СЫМА ЦЯНЬ

ИСТОРИЧЕСКИЕ ЗАПИСКИ

史記

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ОТДЕЛЕНИЕ ИСТОРИИ

ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

XXXII, 3

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

СЫМА ЦЯНЬ

ИСТОРИЧЕСКИЕ ЗАПИСКИ

(ШИ ЦЗИ)

Том III

Перевод с китайского,
предисловие и комментарий
Р. В. Вяткина

МОСКВА · 1984

9(М)03
С 95

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

О. Ф. Акимушкин, А. Н. Болдырев, Г. М. Бонгард-Левин (зам. председателя), *И. С. Брагинский, Г. Ф. Гирс* (зам. председателя), *В. Н. Горегляд, П. А. Грязневич, Д. В. Деопик, И. М. Дьяконов, Г. А. Зограф, Дж. В. Каграманов, У. И. Каримов, А. Н. Кононов* (председатель), *Е. И. Кычанов, Л. Н. Меньшиков, Е. П. Метревели, Э. Н. Темкин* (ответственный секретарь), *Л. С. Хачикян, С. С. Цельникер, К. Н. Юзбашян*

Настоящий том продолжает публикацию научного перевода первой истории Китая, созданной выдающимся ученым древности Сыма Цянем. В том включено десять глав «Хронологических таблиц», дающих полную, синхронно составленную хронологию правлений всех царств и княжеств Китая в I тысячелетии до н. э.

С $\frac{0506000000\text{-}012}{013(02)\text{-}84}$ КБ-7-56-83

© Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1984.

Полный список книг, изданных в сериях «Памятники литературы народов Востока» и «Памятники письменности Востока» в 1959—1976 гг, опубликован в брошюре «Памятники литературы народов Востока Памятники письменности Востока Каталог серийных изданий 1959—1976». М, 1977

Очередные издания серий, вышедшие в свет в 1977—1983 гг

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ЛИТЕРАТУРЫ НАРОДОВ ВОСТОКА»

ПЕРЕВОДЫ

IV 'Абд ар Рахман ал-Джабарти Египет в канун экспедиции Бонапарта (1776—1798) Перевод, предисловие и примечания Х И Кильберг М, 1978

VI Эвлия Челеби Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века) Перевод и комментарии Вып 2 Земли Северного Кавказа, Поволжья и Подонья. М, 1978

СЕРИЯ «ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»

II 3 Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках Часть 3 Надписи X—XX вв. Новые находки Издание текстов, переводы, комментарии, статья и приложения Л И Лаврова М, 1980

VII Сутра о мудрости и глупости (Дзанлундо) Перевод с тибетского, предисловие и примечания Ю М Парфионовича М, 1978

XXXV Е Лун-ли История государства киданей (Цидань го чжи) Перевод с китайского, введение, комментарий и приложения В С Таскина М, 1979

XLI Кацурагава Хосю Хокуса монряку (Краткие вести о скитаниях в северных водах) Перевод с японского, комментарий и приложение В М Константинова М. 1978

XLVII Абу Хамид ал Газали Воскрешение наук о вере (Ихйа улум ад дин) Избранные главы Перевод с арабского, исследование и комментарий В В Наумкина М, 1980

XLIX «Сунь цзы» в тангутском переводе Факсимиле ксилографа Издание текста, перевод с тангутского, введение, комментарий, грамматический очерк и словарь К Б Кепинг М, 1979

LII Бухарский вакф XIII века Факсимиле Издание текста, перевод с арабского и персидского, введение и комментарий А К Аренда, А Б Халидова и О Д Чехович М, 1979

LIV Мирза Бади диван Маджма ал-аркам («Предписания фиска») (Приемы документации в Бухаре XVIII в) Факсимиле рукописи Издание текста, перевод с персидского, введение и примечания А Б Вильдановой М, 1981

LV Юань Мэй Новые [записи] Цы Се, или О чем не говорил Конфуций Перевод с китайского, вступительная статья, комментарий и приложения О Л Фишман М, 1977.

LVI. Баоцзюань о Пу-мине. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод с китайского, исследование и комментарий Э. С. Стуловой. М., 1979.

LVIII. Хунмин чоным («Наставление народу о правильном произношении»). Исследование, перевод с ханмуна, примечания и приложения Л. Р. Концевича. М., 1979.

LIX. Краткая история Вьета (Вьет шы лыок). Перевод с вэньяня, вступительная статья и комментарий А. Б. Полякова. М., 1980.

LX. Мукундорам Чокроборти Кобиконкон. Песнь о благодарении Чанди (Чондимонгол). Сказание об охотнике (Акхети упакхана). Перевод с бенгальского, вступительная статья, комментарий и приложения И. А. Товстых. М., 1980.

LXIII. Абу-л-Касим аз-Захрави. Трактат о хирургии и инструментах. Факсимиле рукописи. Издание текста, перевод с арабского, предисловие и примечания З. М. Буниятова. М., 1983.

LXX. Ямато моногатари (Повесть о Ямато). Перевод с японского, исследование и примечания Л. М. Ермаковой. М., 1982.

ГОТОВЯТСЯ К ИЗДАНИЮ

XXXII, 4. Сыма Цянь. Исторические записки («Ши цзи»). Том 4. Перевод с китайского, вступительная статья и комментарий Р. В. Вяткина.

XXXVIII. Лес категорий. Неизвестная китайская лэйшу в тангутском переводе. Факсимиле ксилографа. Издание текста, перевод, предисловие и комментарий К. Б. Кепинг.

LVII,1. Китайские документы из Дуньхуана. Вып. 1. Факсимиле. Издание текстов, перевод с китайского, исследование и приложения Л. И. Чугуевского.

LXI. Мела Махмуд Байазиди. Таварих-и кадим-и Курдистан («Древняя история Курдистана»). Том 1. Факсимиле рукописи. Издание текста, предисловие и указатели К. К. Курдоева и Ж. С. Мусаэлян.

LXII. Альфонсо. Мейашшер акоб («Выпрямляющий кривое»). Факсимиле рукописи Британского музея. Издание текста, перевод с древнееврейского, введение и глоссарий Г. М. Глускиной. Комментарий Г. М. Глускиной, Б. А. Розенфельда и С. Я. Лурье.

СОДЕРЖАНИЕ

Р. В. Вяткин. О разделе «Хронологические таблицы» в «Исторических записках» Сыма Цяня 8
ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ *(бяо). Перевод* 35
Глава тринадцатая. Сань дай ши-бяо — Таблицы поколений трех [древних] эпох 37
Глава четырнадцатая. Ши-эр чжухоу нянь-бяо — Погодные таблицы [правлений] двенадцати владетельных князей-*чжухоу* . . 50
Глава пятнадцатая. Лю-го нянь-бяо — Погодные таблицы шести княжеств 230
Глава шестнадцатая. Цинь—Чу чжи цзи юэ-бяо — Помесячные таблицы [событий] периода Цинь—Чу 320
Глава семнадцатая. Хань син илай чжухоу ван нянь-бяо — Погодные таблицы владетельных князей и ванов, [правивших] со времени утверждения дома Хань 360
Глава восемнадцатая. Гао-цзу гун-чэнь хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы заслуженных чиновников Гао-цзу, отмеченных титулом *хоу* 448
Глава девятнадцатая. Хуэй—Цзин цзянь хоу-чжэ нянь-бао — Погодные таблицы отмеченных титулом *хоу* в период от правления императора Хуэй-ди до Цзин-ди 580
Глава двадцатая. Цзянь-юань илай хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы отмеченных титулом *хоу* с годов *цзянь-юань* . . . 642
Глава двадцать первая. Цзянь-юань илай ван-цзы хоу-чжэ нянь-бяо — Погодные таблицы [правлений] сыновей ванов, отмеченных титулом *хоу* с годов *цзянь-юань* 686
Глава двадцать вторая. Хань син илай цзян сян мин-чэнь нянь-бяо — Погодные таблицы военачальников, первых советников и известных сановников со времени утверждения власти [дома] Хань 756
КОММЕНТАРИЙ 785
ПРИЛОЖЕНИЯ 849
Список библиографических сокращений 851
Список литературы 852
Указатель имен 859
Указатель географических названий 914
Указатель этнических названий 933
Указатель упоминаемых источников 934
Указатель терминов и должностей 936
SUMMARY 940

О РАЗДЕЛЕ «ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ» В «ИСТОРИЧЕСКИХ ЗАПИСКАХ» СЫМА ЦЯНЯ

Вторую значительную часть «Исторических записок» древнекитайского историка Сыма Цяня (145—85? гг. до н. э.) составляет раздел «Хронологические таблицы» (*бяо*), включающий десять глав (*цзюаней*) — от 13-й до 22-й [1]. Слово *бяо*, первоначально означавшее «верхняя одежда», постепенно приобрело значения «знак», «мета», «веха», «отметить». Равноценное другому *бяо* 标 [2], оно стало восприниматься как основные вехи событий в исторических трудах. В этом смысле оно, очевидно, и использовано Сыма Цянем для названия этого раздела. Поэтому *бяо* и передано в переводе русским словом «таблицы» или словосочетанием «хронологические таблицы» (соответственно *нянь-бяо* — «погодные таблицы», *юэ-бяо* — «помесячные таблицы»).

Такого рода таблицы, как верно заметил еще Э. Шаванн (МИС, т. 1, CXXXVI), в сочинениях, предшествовавших «Историческим запискам», отсутствовали и являются формой, созданной Сыма Цянем. Однако хронологический метод изложения событий, как таковой, существовал и до династии Хань, при которой жил и творил историк. Его мы находим уже в чжоуских родословных и летописях, в первых исторических сочинениях. Наиболее яркими примерами такого жанра могут служить дошедшие до нас: *Чунь-цю* — хроника событий княжества Лу, охватывающая по европейскому летосчислению период с 722 по 481 г. до н. э., и *Цзо чжуань* — расширенная и обогащенная хроника почти того же периода, в которой события, происходившие в ряде княжеств и царств, описываются по годам, сезонам и позднее по месяцам. Именно эти и другие доханьские источники и сочинения стали как бы прототипами хронологических таблиц Сыма Цяня. На это указывал еще в период Хань ученый Хуань Тань (43 г. до н. э. —

---

[1] Первый раздел «Основные записи» (гл. 1—12) — см.: Сыма Цянь. Исторические записки. Т. 1. М., 1972; Т. 2. М., 1975.

[2] Значения слова *бяо* см. в китайских лексиконах: *Шо вэнь цзе цзы*. Пекин, 1963, гл. 8; *Кан-си цзыдянь*. Пекин, 1958, с. 1039.

28 г. н. э.), который отмечал связь таблиц Сыма Цяня с чжоускими родословными *пу*[3]. На тесную связь «Таблиц» с *Чунь-цю* не раз обращал внимание сам историк, видя в конфуцианской хронике эталон для себя. Во введении к гл. 14 Сыма Цянь пишет: «[Конфуций] соблюдал сдержанность в выражениях и стиле, исключал все повторы и многословие и таким образом утверждал законы, основанные на справедливости, [показывал], как совершенен путь вана, каков кругооборот людских дел...»

Вместе с тем «Хронологические таблицы», даже и связанные генетически с доханьскими родословными и хрониками, являют собой, несомненно, более высокую ступень развития хронологического метода. Отдельные чжоуские родословные и хроники давали лишь узкую картину жизни одного рода, историю одного царства или княжества. Более емкие по масштабу *Чунь-цю* и *Цзо чжуань* тоже не охватывали всех частей страны. Только Сыма Цяню, жившему в эпоху укрепления единой ханьской империи и дальнейшего роста хозяйства, науки и техники Китая, располагавшему несравненно более богатыми источниками, оказалось под силу дать общую канву правлений князей и императоров и важнейших событий древнего Китая за период более чем в семь веков. Хорошо сказал об этом цинский ученый Гу Янь-у (1613—1682): «В сознании великого историка всегда стояла [картина] общего положения дел во всей Поднебесной, чего не смогли достичь ученые мужи [даже] последующих поколений»[4].

«Хронологические таблицы» — органически важная часть «Исторических записок», являющаяся своеобразным временны́м скелетом всего труда, общей схемой, которая раскрывается наиболее полно и ярко в остальных частях, и в первую очередь в «Историях наследственных домов» (*Ши цзя*) и «Жизнеописаниях» (*Ле чжуань*). Аргументируя необходимость составления «Таблиц», Сыма Цянь, в частности, писал: «Когда в одно время [в княжествах] множество разных поколений [правителей], возникают разница в годах [правлений] и неясности. [Поэтому я и] составил десять таблиц»[5]. Историк не раз критически оценивал все, что было создано до него в этой области: «Я изучил родословные записи в их последовательности и преемственность пяти [стихийных] сил в их

[3] Слова Хуань Таня приведены в биографии Лю-Сяна в *Лян шу* (ЭШУШ, 11, 1833).

[4] Гу Янь-у. Жи чжи лу (Записи о познаваемом изо дня в день). — «Сы-бу бэй яо». Т. 1621. Кн. 9. Гл. 26. Шанхай, 1936, с. 11—12.

[5] ШЦ, т. 6, с. 3319.

кругообороте [и нашел, что] древние записи очень неодинаковы и противоречивы...» (из введения к гл. 13); «Ученые-конфуцианцы выхватывают свои суждения [из разрозненных частей текста], те же, кто торопливо рассуждает обо всем, дают волю своим словам, не обращая внимания на связь начал и концов явлений. Хронисты берут лишь даты — годы и месяцы — событий; астрологи возвеличивают действие чудесных сил; составители родословных таблиц записывают только поколения родов и посмертные имена. Выражения их настолько скупы и кратки, что когда надумаешь одним взглядом охватить все самое важное, то это очень трудно сделать» (из введения к гл. 14).

Таким образом, ханьский историк поставил себе целью критически обобщить собранные им материалы, систематизировать и унифицировать их, свести воедино свидетельства разных и нередко противоречивых источников. Это был нелегкий в тех условиях труд. Следует помнить, что летописи и книги тех веков писались на бамбуковых дощечках, реже на шелке, накапливаясь в княжеских или царских архивах грудами; эти материалы хранились часто без должного порядка, к тому же до династии Цинь писались разными стилями письма. Многочисленные междоусобные войны, перевороты, пожары и наводнения наносили порой непоправимый урон хранилищам и архивам. Все накопленное веками Сыма Цяню нужно было разобрать, прочитать и сличить, разложить по годам правлений при отсутствии единого для страны летосчисления. Историк проделал этот огромный труд, сведя в единые таблицы данные о многочисленных правителях царств и княжеств времен династии Чжоу (до этого приведя сведения о легендарном периоде и ранних эпохах истории), о сложном периоде междоусобной борьбы за власть в конце III в., о сотнях пожалований при первых императорах Хань, и создал на этой основе многоплановую и удивительную по четкости для своего времени синхронистическую карту правлений и частично событий почти всего I тысячелетия до н. э.

Заслуги Сыма Цяня в создании «Хронологических таблиц» признавались многими китайскими историографами последующих веков. Сунский Чжэн Цяо (1104—1162) справедливо писал, что «в „Исторических записках", этом цельном и едином труде, десять глав „Таблиц" являются заслугой историка. [Они] подобны шапке в одежде человека, подобны корням у дерева и источникам у рек...»[6]. Важность «Таблиц» подчер-

[6] Всеобъемлющий свод трактатов. — *Тун чжи.* Т. 1. «Общее предисловие», 1889.

кивал упомянутый выше Гу Янь-у. Современный историк Чжан Шунь-хуэй называет таблицы «основанием всего труда» [7]. Найто Торадзиро подчеркивает, что Сыма Цянь впервые в Китае изложил материал в таблицах, отражая эпоху за эпохой ход исторического процесса [8]. Такие высказывания можно было бы продолжить. Вместе с тем в китайской литературе встречалась и недооценка места и роли «Таблиц». Танский историограф Лю Чжи-цзи (661—721) в первой части своего труда «Проникновение в историю» (*Ши тун*) считал многие «Хронологические таблицы» излишними. «Повторное помещение этих сведений в „Таблицы", — писал он, — означает излишнее загромождение книги. Разве это не ошибка?» [9]. Признавая необходимость «Таблиц» для периода раздробленности страны, он находил их ненужными для периода Хань, так как, по его мнению, в них непомерно раздута роль знати и умаляется авторитет Сына Неба. Но справедливости ради следует сказать, что в заключительной главе *Цза шо* (написанной, вероятно, позднее) он вынужден признать необходимость и полезность «Таблиц». Исследователи «Исторических записок» всегда рассматривали «Таблицы» в неразрывной связи с остальными частями труда историка. Чжэн Хаошэн, например, образно говорил: «„Хронологические таблицы" вместе с „Жизнеописаниями" и „Трактатами" представляют как бы основу и уток. Таблицы сокращают многословие жизнеописаний и трактатов, а жизнеописания и трактаты дополняют сжатость таблиц. [И мы получаем то, что] называется взаимным соответствием внешнего и внутреннего...» [10].

Разумеется, нельзя не видеть, что замысел Сыма Цяня по полному и всеобъемлющему обобщению всех хронологических данных и их систематизации не во всем удался. Да это и трудно было бы требовать от историка II в. до н. э., ограниченного в своих возможностях. В «Таблицах», как и в других частях его труда, встречаются отдельные неточности и противоречия в датировке, прямые ошибки в именах, датах, географических названиях. Но в целом необходимо признать, что хронологическая система таблиц Сыма Цяня в главном выдержала проверку временем и, по существу, принята как основа датировки древнего периода истории Китая.

[7] Чжан Шунь-хуэй Чжунго лиши яо-цзи цзешао. Ухань, 1957, с. 133.
[8] Найто Торадзиро. Сина сигаку си. Токио, 1953, с. 138.
[9] Лю Чжи-цзи. Ши тун Кн. 1. Гл. 3. Пекин, 1961, с. 1.
[10] Чжэн Хао-шэн. Ши Хань яньцзю. Шанхай, 1933, с. 59.

Исследования последних веков и археологические находки позволили уточнить лишь отдельные данные.

Сам жанр таблиц как части официальных историй сохранился вплоть до XX в., что само говорит об их значимости для историографии, хотя полного единства в отношении включения таблиц в династийные истории не было. Если Бань Гу, последовав за Сыма Цянем, включил в «Историю династии Ранняя Хань» (*Хань шу*) восемь глав «Таблиц», то в ряде последующих династийных историй («Истории династии Поздняя Хань» (*Хоу Хань шу*), «Истории троецарствия» (*Сань-го чжи*), «Истории династии Цзинь» (*Цзинь шу*) и др.), вплоть до династии Тан, этот раздел отсутствовал. В дальнейшем разделы «Таблиц» вновь появляются; например, в «Новой истории династии Тан» (*Синь Тан шу*) — 15 глав и в «Истории династии Сун» (*Сун ши*) — 32 главы и так до последней «Черновой истории династии Цин» (*Цин ши гао*), в которой они занимают 53 *цзюаня*. Из-за отсутствия «Таблиц» в династийных историях от Хань до Тан известный историк XVII в. Вань Сы-тун (1638—1702) затратил много усилий, чтобы восполнить лакуны, составив сквозные «Хронологические таблицы прошедших эпох» (*Ли дай ши бяо*).

Содержание «Таблиц» во всех официальных династийных историях, так называемых *чжэн-ши* (正史), вышедших после «Исторических записок», в общем сходно: это таблицы о владетельных князьях и ванах, о княжичах и принцессах, об императрицах (если они не включены в анналы), о знатных домах и родичах царского дома, сановниках, военачальниках, первых советниках и других представителях господствующего класса. В них сообщаются данные о пожалованиях, возвышениях и падениях, о смене владений и поколений в каждом аристократическом роде. Таким образом, в «Хронологических таблицах» современный историк найдет немало интересных данных о кругах знати и их владениях, о борьбе внутри правящего класса, отражаемой в смене правителей и князей, может, наконец, восстановить хронологическую последовательность важных событий и смен правителей. Все это в конечном счете помогает составить более полную картину истории эпохи.

ВРЕМЯ И ЕГО СЧИСЛЕНИЕ В «ХРОНОЛОГИЧЕСКИХ ТАБЛИЦАХ»

«Таблицы» в их совокупности отражают представление Сыма Цяня и его современников о времени, о длительности существования своего государства и народа, мы бы сказали

его понятие об историческом времени. Сведенные к этому периоду в определенную систему, легенды начинают собой эту историю. Открывает ее легендарный первопредок китайцев — Желтый император, Хуан-ди (гл. 13). Но, отведя далеким предкам и легендарному дому Ся всего несколько страниц, Сыма Цянь далее переходит к перечню правлений и некоторых событий, их сопровождавших, в достаточно известные ему по источникам периоды — времена династий Инь, Чжоу, Цинь, а кончает «Таблицы» своим временем — веком господства дома Хань, охватив около тысячелетия вполне исторического времени. Течение этого времени у Сыма Цяня предстает длинной цепью смен правлений сначала глав родов, затем царств и княжеств, наконец, империй. Этот процесс имеет и «событийный» фон — хронику событий, деяний правителей, отдельных актов знати, влияние пяти стихий и т. д. Все это должно было, по мнению Сыма Цяня, «отразить общий закон расцвета и падения государств» (гл. 14). Если раньше, в гл. 8 анналов (см. ИстЗап, 2, 199), историк изложил моральные принципы управления государством и показал их циклическую смену, что, по словам Н. И. Конрада, представляло «философию истории, раскрытую через философию власти» [11], то теперь, в «Таблицах», в концентрированном виде он иллюстрирует свои положения картиной смены правлений в их временно́м и пространственном протяжении.

Во внешне кажущейся бесконечной цепи возвышений и падений царств и княжеств, в пестром калейдоскопе имен сменяющихся правителей — князей и императоров, — представленных в хронологических таблицах Сыма Цяня, вырисовывается то понимание хода истории, которое было присуще мыслителям и историкам Китая последних веков прошлой эры. Для них уже существовали связи пространственные (история рода, дома, княжества) и временны́е (прошлое и настоящее). Они понимали протяженность времени, для них оно протекало по циклам, связываемым с волей Неба, с пятью стихиями, с кругооборотом этих сил и саморазвитием моральных устоев и, наконец, с законами возвышения и падения царств и княжеств, т. е. власти. Это был достаточно сложный конгломерат представлений, отраженный частично во внешне сухой и беспристрастной форме таблиц. Единая империя Хань, набиравшая в годы жизни Сыма Цяня силы,

[11] Н. И. Конрад. Полибий и Сыма Цянь. — «Запад и Восток». М., 1966, с. 84.

представала в «Таблицах» связанной со всем прошлым непрерывной чредой правлений от Хуан-ди до У-ди, она как бы обретала свой background, что позволяло правящим классам Хань претендовать на место законного преемника всего исторического наследия Китая, а это было важно во всех отношениях для молодой империи и ее правителей.

«Таблицы» показывают нам и систему отсчета времени, и все элементы древнекитайской хронологии, сложившейся к I в. до н. э. Наука располагает сейчас достаточными критериями, чтобы судить о степени достоверности и точности этой хронологии. Определенную оценку давал ей и сам Сыма Цянь во введениях к таблицам. Хронография как метод установления временных интервалов между событиями тесно связана с развитием календаря. В Китае значительное развитие древней астрономии, установление лунного и солнечного календарей, определение продолжительности года в 365 $^1/_4$ дня относится к концу правления династии Чжоу. В 104 г. до н. э. с участием Сыма Цяня на основе научных подсчетов был реформирован старый и составлен новый календарь *тай-чу ли*. Таким образом, составитель «Хронологических таблиц», будучи историографом и астрологом при дворе, обладал всеми необходимыми знаниями в области исчисления времени и умело применил их при составлении «Таблиц».

В «Таблицах» Сыма Цянь применяет два основных способа датирования: счет по поколениям и счет по царствованиям и княжениям (так же вели счет древние египтяне и вавилоняне). Для отдаленных периодов, по которым сведения были отрывочными и носили часто легендарный характер, китайский историк отсчитывает время по поколениям родов, генеалогия которых была создана традицией и преданиями. Для более изученного периода Чжоу, начиная с IX в., время исчисляется уже годами правлений чжоуского вана — номинального сюзерена и владетельных князей — *чжухоу*. В краткий период междуцарствия 209—202 гг. до н. э. счет ведется по годам и месяцам правлений. Для периода Хань применяется счет по годам царствования императоров, одновременно фиксируются смены поколений наследственной и служилой знати, т. е. комбинируются оба приема. Какой-либо исходной даты для отсчета (типа вавилонской эры Набанассара или эры Селевкидов) в Китае не утвердилось. Хотя в «Исторических записках» не встречается специальных оговорок о принципах летосчисления, но, учитывая главу о календаре, мы вправе полагать, что в основе годовых отсчетов правлений лежал стандартный гражданский год, связанный с

лунно-солнечным календарем. Несмотря на то что начальные даты года в периоды Инь, Чжоу, Цинь и Хань смещались по месяцам, число вставных месяцев менялось, при суммарной датировке лет мы вправе пренебречь этими несущественными различиями и принять хронологию «Таблиц» как относительно стабильную и точную (хотя и не без определенной степени погрешностей).

Разумеется, критический подход к хронологии «Исторических записок» остается. Разнородность и неполная надежность чжоуских родословных и хроник княжеств, ошибки, порождаемые политическими пристрастиями, описки, наконец, различная сохранность записей и разнобой в исчислении времени в царствах и княжествах наложили свой отпечаток на точность ряда данных «Таблиц». Так, длительность и последовательность некоторых княжений в период Чуньцю вызывают споры в науке (см. коммент. к гл. XIV, XV). Но вместе с тем данные *Чунь-цю, Цзо чжуань, Го юй* и других сохранившихся источников подтверждают в целом надежность «Таблиц».

Следует подчеркнуть строгость и реалистичность общего подхода Сыма Цяня к хронографии. Вплоть до установления правления двух опекунов юного Сюань-вана (Чжао-гуна и Чжоу-гуна), известного под девизом *гун-хэ* («взаимное согласие») и соответствующего в европейской системе летосчисления 841 г. до н. э., историк не берет на себя смелость датировки по годам правлений ванов и *чжухоу*. Но с годов *гун-хэ* и до последнего года *тай-чу* (101 г. до н. э.) на протяжении почти семи с половиной столетий «Таблицы» включают уже непрерывную датировку по годам правлений с одновременной фиксацией ряда важных событий. Дни и месяцы указываются по принятой в Китае с начала I тысячелетия до н. э. системе: месяцы года (луны) обозначаются порядковыми числительными от 1 до 12; дни называются циклическими знаками, построенными в 60-численный ряд из комбинации десяти «небесных стволов» (天干 *тянь-ганъ*) и двенадцати «земных ветвей» (地支 *ди-чжи*).

Следует отметить также, что год смерти вана или императора вплоть до начала нового года оставался за прежним правителем, когда бы он ни умер, т. е. осуществлялась так называемая «датировка назад» (сходная система существовала в Вавилоне). Начальный год правления нового государя всегда начинался с нового года. Так, ханьский Гао-цзу умер в 4-й луне 12-го года правления (1 июня 195 г.), и, хотя его сын Хуэй-ди был возведен на престол в том же месяце, офи-

циально счет годам его правления начался со следующего календарного года.

Вся датировка «Таблиц» в русском переводе соотнесена с современным летосчислением (для древности исходящим из юлианского календаря) и дана для удобства рядом с китайским обозначением лет правления (по царствованиям или под девизами). Переход китайских дат в «Таблицах» в европейские был сделан как на Западе, так и в Китае (см., например, труд Э. Шаванна по переводу «Исторических записок» и современное китайское издание 1959 г. под редакцией Гу Цзе-гана). В гл. 14—17 одновременно для наглядности использованы также знаки 60-летнего цикла (из комбинации тех же «небесных стволов» и «земных ветвей»). Хотя цикл этот появился лишь в начале нашей эры и Сыма Цяню в этой функции был неизвестен, позднее китайские ученые ретроспективно обозначили его знаками и годы I тысячелетия до н. э. (о методике такого пересчета см. «Хронологические таблицы по истории Китая», составленные Вань Го-дином и дополненные Вань Сы-нянем и Чэнь Мэн-цзя. Пекин, 1958, с. 137—139).

Таковы некоторые общие понятия о времени и принципы хронографии, принятые в главах «Таблиц».

В переводе применяются следующие скобки:

[ ] — выделяющие, как правило, пояснительные и дополнительные слова, отсутствующие в оригинале и вводимые переводчиком для большей ясности фразы, так как лаконичность древнего текста создает трудности его понимания без поясняющих слов;

( ) — используемые по преимуществу для дат в европейском летосчислении и терминов времени;

< > — выделяющие знаки китайского текста, признанные ошибочно написанными или излишними. Рядом с ними обычно пишется правильный знак, а поправка оговаривается в комментариях.

{ } — включают в себя позднейшие интерполяции.

СТРУКТУРА «ТАБЛИЦ» И ВОПРОСЫ АУТЕНТИЧНОСТИ

Среди «Хронологических таблиц» имеются три разновидности: таблицы поколений (гл. 13), чисто погодные таблицы (гл. 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22) и погодно-помесячные таблицы (гл. 16). По основной структуре они идентичны, и различия лежат в плоскости чисто временно́й: в гл. 13 «Таблицы поколений трех [древних] эпох» из-за отсутствия необходимых данных у историка нет датировки, в гл. 16 «Помесячные

таблицы [событий] периода Цинь — Чу», наоборот, из-за краткости описываемого периода и его важности введено дробление года на месяцы.

Периоду до 206 г. до н. э., т. е. до официального провозглашения власти дома Хань, посвящены четыре главы (13—16), остальные шесть глав (17—22) относятся целиком к периоду Хань. Десять глав «Таблиц» демонстрируют разнообразие форм изложения, свидетельствующее о гибкости подхода и умении использовать созданную историком форму таблиц для более полного раскрытия различных сторон государственной жизни тех веков. Сохраняя единый погодовой критерий, Сыма Цянь в то же время как бы меняет акценты и главные объекты описания. Если в гл. 14—15 в центре внимания княжества и их правители, то в гл. 18 в основе таблиц лежат владения, земельные пожалования, а в гл. 22 в фокусе главные события в стране. В первой, доханьской части систематизированы главным образом генеалогические связи древних родов, продолженных в периоды Инь и Чжоу; последовательность правлений чжоуских ванов и многочисленных князей; хронология событий в период Цинь и в годы междуцарствия 209—202 гг. до н. э. Аутентичность всего доханьского раздела особых сомнений у ученых не вызывает, так как и общая схема правлений, и имена легендарных и исторически существовавших правителей содержатся в доханьских сочинениях (*Чунь-цю, Цзо чжуань, Го юй, Ши бэнь, Чу—Хань чунь-цю* и др.) и уже приводились Сыма Цянем в «Основных записях» (см. «Исторические записки», т. 1 и 2). Существенных интерполяций в гл. 13—16 нет, за исключением четко выделенной концовки гл. 13, принадлежащей кисти интерполятора Чу Шао-суня (47—7 гг. до н. э.) и приложенной нами к главе в виде «Дополнения». Данные гл. 14 за 365 лет истории дома Чжоу (841—477) и гл. 15 за последующие 270 лет (476—207) в основном считаются надежными хотя некоторые расхождения в датировке правлений отдельных ванов, *гунов* и *хоу* в княжествах Ци, Хань, Янь и др. между «Историческими записками» и, например, *Чжу-шу цзи-нянь* существуют (см. коммент. к главам) [12].

[12] В конце 1975 г. в уезде Юньмэн провинции Хубэй в захоронениях периода Чжань-го — Цинь были найдены бамбуковые дощечки циньского времени с записями важных событий в этом регионе в 306—217 гг. до н. э. Сличение этих записей, пролежавших в земле более 2200 лет, с данными гл. 15 «Исторических записок», проведенное китайскими учеными, показало совпадение в основном дат и фактов, касающихся области Наньцзюнь, и еще раз подтвердило точность данных «Таблиц» (см. «Вэньу», № 5 и 6 за 1976 г.).

Структура гл. 16 с ее годично-помесячными таблицами имеет сложную тройную систему отсчета месяцев: в порядковых лунах (месяцах) года, по общему числу месяцев правления князей и по годам с остатком месяцев правления *чжухоу*. Разница обусловлена разным положением описываемых лиц: для императоров исчисление ведется по лунам года, для *чжухоу,* получивших титулы в 209—208 гг. до н. э., — по общему числу месяцев их княжения, для *чжухоу,* получивших владения с 206 г. до н. э., — по полным годам с месяцами. Вместе с тем в главе не всегда четко показана группировка княжеств по рубрикам и последовательность их появления и исчезновения. Но данные гл. 16 весьма ценны, так как об этом остром периоде борьбы за власть в конце II в. до н. э. почти не осталось исторических свидетельств.

Вторая, ханьская часть раздела (гл. 17—22) отличается от первой большей детализацией описания. Это зависело от обеспеченности источниками и от того, что описываемый период составлял всего столетие. В гл. 17 в 26 колонках дан перечень крупных княжеских владений империи при первых шести императорах Хань. Владения принадлежали, как правило, сыновьям и братьям этих императоров. Таблицы гл. 18 содержат данные о 143 владениях служилой знати — заслуженных чиновников, выдвинувшихся в период правления Гаоцзу. Гл. 19 продолжает эту же тему и описывает 93 владения наследственной и служилой знати при следующих четырех императорах (в 194—141 гг. до н. э.), а в гл. 20 приводятся сведения о 73 владениях служилой знати, выдвинувшейся при У-ди в 134—101 гг. до н. э. В эту группу *хоу* входили многочисленные военачальники Хань, осуществлявшие завоевательные походы против соседних народов, вожди-перебежчики племен *сюнну* и *юэ* и их слуги. В таблицах гл. 21 представлены данные о 162 владениях наследственной знати — сыновей ванов, принадлежавших к царствующей фамилии Лю. И, наконец, в заключительной главе 22 историк, фиксируя важнейшие события всего периода Хань, сводит в таблицу данные о том, кем замещались посты первых советников, глав военного приказа и военачальников, главных цензоров, т. е. характеризует верхушку государственного аппарата империи. Из этого краткого перечисления видно, что в ханьской части таблиц в различной формы таблицах присутствует разнообразный по содержанию материал.

В этой части вместе с тем более заметны инородные вкрапления, вмешательство историков более позднего времени. В гл. 20 после 101 г. до н. э. стоят слова: *ю тайшигун бэнь-*

бяо — «Справа идут основные таблицы Великого историографа» (ШЦ, 211, 1058), а затем следуют сведения еще о 46 владениях знати в годы правления императоров Чжао-ди и Сюань-ди (86—49 гг. до н. э.) и текст Чу Шао-суня; в гл. 19 и 20 нижняя графа содержит записи событий, относящихся к 92—87 гг.; в гл. 22 изложение событий и перечисление должностных лиц доводятся до 20 г. до н. э., захватывая больше полстолетия после смерти Сыма Цяня. Все эти куски — явные интерполяции и из нашего перевода исключены.

Особо стоит вопрос о гл. 22. Еще ученый III в. Чжан Янь включил эту главу в число 10 утраченных глав труда, Лян Ци-чао также считал ее неоригинальной. Юй Цзя-си (1883—1955), указывая на отсутствие в главе введения от историка, особенности ее построения, считал, что главу создали ханьцы позднее Сыма Цяня. Другая группа историков полагает, что та часть гл. 22, которая посвящена событиям 206—101 гг., была создана Сыма Цянем, остальное добавлено позднее (мнение Пэй Иня, Сыма Чжэня, Люй Цзу-цяня, Ван Мин-шэна и др.). В главе действительно есть некоторые особенности. Так, ряд сообщений о служилых или событиях, главным образом о смерти, казнях, снятии с должности и т. п., помещен в тексте в перевернутом виде, что нехарактерно для труда Сыма Цяня и вообще для древних сочинений [13]. По-видимому, вопрос об аутентичности гл. 22 «Таблиц» остается спорным.

В целом вопрос об интерполяциях в разделе «Хронологических таблиц» и об аутентичности отдельных глав связан с критериями подлинности всего текста памятника. Эта проблема уже освещалась во вступительных статьях к I тому «Исторических записок» и в комментариях. В данном томе, как уже говорилось, таким временны́м рубежом избран последний год *тай-чу* — 101 г. до н. э., на который указывал сам историк в гл. 130. Исследования многих историков подтверждают правильность такого подхода; в частности, об этом говорят работы Ли Куй-яо [14] и Ли Чан-чжи [15]. Можно сказать,

[13] С. Б. Веселовский, исследуя русские источники, обнаружил, что «имена убитых в большинстве летописей передаются в испорченном переписчиками виде...» (С. Б. Веселовский. Исследование по истории класса служилых — землевладельцев. М., 1969, с. 498). Не одного ли это порядка явление с перевертыванием фраз о казнях и пр. в таблицах гл. 22?

[14] Ли Куй-яо. Ши цзи цзюэ и (Разрешение сомнений в тексте «Исторических записок»). — «Цинхуа сюэбао». Т. 4. 1927, № 1.

[15] Ли Чан-чжи. Сыма Цянь чжи жэньгэ юй фэнгэ (Сыма Цянь как человек и его стиль). Шанхай, 1949.

что принятый нами временной рубеж — 101 г. до н. э. — обеспечивает перевод текста, созданного великим историком, и гарантирует от включения в него явных интерполяций.

КОММЕНТАРИИ, ИССЛЕДОВАНИЯ И ПЕРЕВОДЫ «ТАБЛИЦ»

Перевод «Таблиц» на русский язык с необходимыми уточнениями, исправлением описок, неточностей и прямых ошибок в значительной мере облегчается наличием многочисленных комментариев, созданных за последние полторы тысячи лет главным образом китайскими учеными. Традиционными считаются комментарии Пэй Иня (V в.), Сыма Чжэня и Чжан Шоу-цзе (VII в.); сводку многих комментариев, написанных до XVIII в., со своими суждениями опубликовал цинский ученый Лян Юй-шэн (1745—1819) в «Сомнительных местах в „Исторических записках“» (*Ши цзи чжи и*). Отдельные суждения и критические замечания по главам «Таблиц» можно найти в трудах известных историков и комментаторов XVIII—XIX вв., таких, как Ван Мин-шэн, Цянь Да-синь, Цюань Цзу-ван, Го Сун-тао и многие другие. Из комментаторов новейшего времени важный вклад в понимание текста памятника внес японский ученый Такигава Камэтаро, труд которого «Свод комментариев и критическое исследование „Исторических записок“» (*Ши цзи хуй-чжу каочжэн*) уточняет ряд мест раздела.

Специальные статьи, тоже комментаторского характера, написаны о главах «Таблиц» учеными Ван Юэ, У Фэем, Лу Вэнь-чао (XVIII в.). Они помещены в томе 1 дополнений к 25 династийным историям (*Эр-ши-у ши бу-бянь*). Некоторые ученые XX в., подходя с новых позиций к изучению истории Китая, затрагивали и вопросы хронологии и, следовательно, так или иначе касались таблиц в «Исторических записках». Проблемам хронологии древних периодов истории Китая Лян Ци-чао (1873—1929) посвятил несколько глав в книге «Шесть работ по изучению национальной истории» (*Го ши яньцзю лю-пянь*) (Шанхай, 1936). В числе этих глав «Записи о далекой древности и трех эпохах», «Записки о периоде Чунь цю» и «Записи о периоде Чжаньго» с приложенными к ним таблицами. Хронологические таблицы Лян Ци-чао имеют некоторые отличия от таблиц Сыма Цяня: они более насыщены фактами, так как опираются на более широкий круг источников. Аналогичную, очень скрупулезную работу по хроноло-

гии периода Чжоу проделали Лю Тань и Ло Чжо-хань [16]. Последний поставил своей задачей показать, насколько широко Сыма Цянь при составлении гл. 14 опирался на *Цзо чжуань*. Японские ученые также опубликовали ряд работ по вопросам хронологии и глав «Таблиц» (нам известны статьи Такэда Ёсио, Фудзита Сидзэн и др.). В западной литературе специальные работы по «Хронологическим таблицам» нам неизвестны.

Если обобщить наше представление о комментаторской и исследовательской литературе по разделу в целом, то нельзя не прийти к выводу, что в основном эта литература подходит к «Таблицам» в одном ключе, а именно уточнить и исправить отдельные даты и имена, неточности, снять некоторые противоречия в показаниях таблиц и других источников. В этом традиционном смысле главы раздела достаточно изучены, особенно в китайской комментаторской литературе. Очень редко затрагивается вопрос об оценке самого материала «Таблиц», социальной значимости заключенных в них данных. Знаток «Исторических записок» и переводчик большинства глав памятника на английский язык Бартон Уотсон один из немногих, кто привлек внимание к вступлениям к главам как содержащим «наиболее интересные и оригинальные мысли» [17]. Чжэн Хао-шэн, анализируя содержание «Таблиц», высказал ряд интересных соображений о составе наследственной знати [18]. Но этого, несомненно, недостаточно.

Переводов «Таблиц» на европейские языки в полном виде немного. Первый перевод их на французский язык сделал Э. Шаванн в третьем томе своего фундаментального труда [19]. Но сами таблицы даны французским синологом в сокращенном изложении — по-видимому, в целях экономии места. Материал о пожалованиях и князьях расположен по европейскому алфавиту в горизонтальной разбивке. В переводах Б. Уотсона из раздела «Таблиц» взяты лишь вступления [20]. Перевод Отаке на современный японский язык (1957) тоже

---

[16] Лю Тань Ши цзи цзи нянь као. Чанша, 1938, Ло Чжо-хань. Ши цзи ши-эр чжухоу нянь-бяо каочжэн. Чунцин, 1943.

[17] B. Watson. Sse-ma Ch'ien-Grand Historian of China. N. Y., 1958, с. 114.

[18] Там же, с. 151—152.

[19] МИС.

[20] B. Watson. Records of the Grand Historian of China. Vol. 1—2. N. Y., 1961.

содержит лишь введения к гл. 13—21. На русском языке имеются переводы двух предисловий Сыма Цяня к гл. 16 и 18, выполненные акад. В. М. Алексеевым [21].

ИСТОЧНИКИ, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОРИКОМ ПРИ СОСТАВЛЕНИИ «ТАБЛИЦ»

Источниковедческая база «Таблиц» совпадает с таковой для остальных разделов памятника (подробнее см. вступительные статьи к I тому «Исторических записок») и включает для раннего периода прежде всего *Шан шу, Чунь-цю, Цзо чжуань, Чжоу ли, Го юй, Чу—Хань чунь-цю* и другие хорошо известные уже во времена Сыма Цяня произведения. Кроме того, во введениях к главам раздела историк упоминает еще целый ряд сочинений и источников, снабдивших его данными для составления таблиц. Так, для гл. 14 он называет родословные «Генеалогические записи периода Чуньцю» (*Чунь-цю ли пуде*), «Сокровенное господина До» (*До-ши вэй*) — сочинение чуского До Цзяо (IV в. до н. э.), «Весны и осени господина Юя» (*Юй-ши чунь-цю*) — сочинение чжаоского Юй Цина (III в. до н. э.), «Весны и осени господина Люя» (*Люй-ши чунь-цю*) — сочинение циньского Люй Бу-вэя (III в. до н. э.), труды древних философов Сюнь-цзы, Мэн-цзы, Хань Фэй-цзы, Гунсунь Гу. Не все из названного Сыма Цянем сохранилось до наших дней. Для гл. 15 он называет главным источником «Летописи дома Цинь» (*Цинь-цзи*), которые уцелели при сожжении книг Цинь Ши-хуаном. В гл. 16 для событий конца III в. до н. э. историк сообщает, что «читал записи о периоде Цинь—Чу», из чего следует, что через столетие еще сохранялись материалы об этом бурном десятилетии междуцарствия.

Что касается гл. 17—22, связанных с ханьским периодом, то, хотя во введениях к главам и нет конкретных названий источников, в тексте встречаются отдельные фразы, проливающие свет на их источниковедческую основу. В гл. 17 историк пишет: «Ваш слуга Цянь со старанием записал [сведения] о владетельных князьях начиная с года [воцарения] Гао-цзу и вплоть до годов *тай-чу*, описал у каждого время приобретения и утраты [владения], чтобы будущие поколения смогли обозреть все это». В гл. 18 опять сказано: «Я читал о том, как император Гао-цзу жаловал титулы *хоу* своим заслуженным чиновникам, я изучил первые пожалования и при-

[21] Китайская классическая проза в переводах академика В. М. Алексеева. М., 1968, с. 137—143.

чины, по которым их утрачивали...» — и в конце: «... я тщательно проследил [за владениями заслуженных чиновников] с самого начала и до конца и представил эти записи [в таблице]. Конечно, здесь немало того, что не исчерпывает их начал и концов. Я записал все, что было ясным, и исключил все, что было сомнительным...» В гл. 19 он сообщает: «Я, *тайшигун*, Придворный историограф, смотрел перечень пожалований владений...»

Ясно, что всю огромную работу по составлению многочисленных таблиц императоров, ванов, *хоу* и служилой знати с перечислением заслуг каждого, их пожалований, длительности княжений Сыма Цянь смог осуществить, только опираясь на систематизированные данные и записи, которые собирались и хранились, очевидно, в государственных архивах и хранилищах [22]. Судя по всему, в пору усиления центральной власти при У-ди царский архив сумел собрать значительные материалы и как-то классифицировать их и *тайшигун* Сыма Цянь использовал все накопленное. Он сообщает в гл. 130, что «читал писания из каменной палаты и металлических ларей», т. е. из архивов. В разных частях его труда упоминаются *чжаошу* (詔書) — указы и декреты; жалованные грамоты или акты о пожалованиях; *гун-лин* (功令) — приказы о заслугах, в том числе *цзюнь-гун* (軍功) — о военных заслугах; *хэ цзоу* (劾奏) или *цзоу-да* (奏答) — донесения и доклады разного рода и другие виды документов того времени (см. гл. 60, 118, 121 и др.) [23].

Из данных «Исторических записок» и *Хань шу*, а также других источников можно заключить, что в разных государственных собраниях хранились: 1) записи о делах и заслугах императоров и событиях в государстве; 2) статуты и указы, доклады трону; 3) доклады о делах; 4) родословные знатных родов; 5) послужные списки знати — как наследственной, так и служилой; 6) судные дела; 7) списки пожалований, клятвы князей, верительные бирки; 8) донесения с мест, ответы на запросы; 9) списки чиновников и населения;

[22] В различных главах памятника, в том числе и в «Таблицах», упоминаются родословные *пуде* 譜諜, *дели* 諜历 или просто *пу* 譜 «родословные записи на дощечках». Библиографическая глава *Хань шу* сообщает о наличии следующих родословных: *Ди-ван чжухоу ши-пу в* 20 *пзюанях, Гулай ди-ван няь-пу в* 5 *цзюанях, Хань юань Инь Чжоу де-ли* в 17 *цзюанях* и др. Эти родословные могли быть доступны и Сыма Цяню. (В средневековой России были сходные перечни: родословные росписи, родословцы, поколенные росписи родов.)

[23] Об этом см. также: Ли Чан-чжи. Сыма Цянь чжи жэньгэ юй фэнгэ, с. 163—165, и A. Hulsewe. Remnants of Han Law. Vol. 1 **с. 43.**

10) материалы, связанные с астрономией, календарем и гаданиями; 11) реестр военных дел и многое другое.

Ю. Л. Кроль писал, что, «согласно Лю Линю, при У-ди существовало шесть хранилищ книг и документов: вне запретной части дворца — хранилища „великого министра церемоний", „великого астролога" и „ученых обширных знаний"; внутри ее — хранилища Янгэ, Гуаннэй и Биши». Кроме того, фигурировали также хранилища документов Тяньлу, Шиши, Шицюй [24].

В «Таблицах, таким образом, обобщен огромный материал, накопленный к концу II в. до н. э. в империи Хань. Сыма Цянь сумел использовать все нарративные источники и богатый архивный материал, и это обусловливает широту охвата и надежность данных «Таблиц».

МАТЕРИАЛ «ТАБЛИЦ»

«Хронологические таблицы» в силу своей краткости и специфической формы не могут, естественно, вместить в себя пространно изложенный материал. Тем не менее в них содержатся систематизированные данные о важных событиях в Китае в I тысячелетии до н. э., о составе правящих классов, о некоторых чертах их политики, поэтому они должны представлять интерес для историков. Особо следует сказать о введениях Сыма Цяня к главам «Таблиц». Каждое из них — это маленькое эссе со своими наблюдениями, сентенциями, оригинальными идеями. В них и взгляд в прошлое с критической оценкой некоторых периодов истории (Чжоу, Цинь), и ясно выраженное отношение к отдельным тенденциям в политике не столь отдаленного времени, и разбор источников. Не случайно именно эти введения переводились на иностранные языки в первую очередь.

Целесообразно охарактеризовать исторический материал каждой главы, чтобы иметь возможность оценить гл. 13—22 в историографическом плане и увидеть, что же они дают в изучении истории Китая.

Гл. 13 «Таблицы поколений трех [древних] эпох» содержит перечень древних правителей по родам, начиная с Хуан-ди, затем правителей домов Ся, Инь и раннего Чжоу. Историк подчеркивает, что в силу давности событий сведения о правителях до периода Инь «невозможно собрать и [составить их] родословные», а «древние записи весьма неодинаковы и

[24] Ю. Л. Кроль. Сыма Цянь-историк. М., 1970, с. 290.

разноречивы». Данный в главе перечень сходен с тем, что представлено в главах анналов (гл. 1—4), и может служить лишь в качестве сводной справочной таблицы по древности.

В гл. 13 подлинно историческая хронология неразрывно связана с мифологической традицией и вырастает из нее. «Начало китайского народа» связывается с пятью мифическими императорами древности (см. гл. 1), список которых с периода Чжаньго открывает Хуан-ди. Генеалогические схемы, основанные на мифах и преданиях, приводят к поколениям иньских правителей, чьи имена уже принадлежат истории. Так впервые в «Исторических записках» была скомпонована и оформлена та историко-мифологическая традиция, которая просуществовала тысячелетия.

Гл. 14 «*Погодные таблицы [правлений] двенадцати владетельных князей — чжухоу* и гл. 15 «Погодные таблицы шести княжеств» посвящены уже вполне историческому периоду, когда правил дом Чжоу, и охватывают историю Китая с 841 по 207 г. до н. э. Это был весьма насыщенный событиями и важный для судеб китайского народа шестивековой период.

Во введениях к этим главам раскрываются некоторые идейные позиции Сыма Цяня. Он признает, что стремился «отразить общий закон расцвета и падения государств», который действовал, по его представлению, циклически, по кругу. С позиций представителя единой империи Хань он осуждает беспрерывные войны княжеств периода Чуньцю и Чжаньго. «Считалось, — пишет он, — необходимым усиливать армию, поглощать своих противников, пускать в ход интриги и обман. Появились суждения о союзах князей по вертикали — *цзун* и горизонтали — *хэн*, о слабостях и преимуществах [каждого княжества]. Словно рой пчел, поднялись люди с ложными титулами; союзам, скрепленным кровью, перестали верить...»

Весьма неоднозначна и оценка Сыма Цянем циньского дома. Осуждая недостаточно добродетельных правителей Цинь, приверженность их силе и жестокости, историк в то же время видит роль Цинь в объединении Китая и высказывает предположение, что дом Цинь получил помощь Неба, и признает умение циньских руководителей добиваться успехов. Во введении Сыма Цянь пишет: «Цинь овладело Поднебесной, прибегнув к большому числу жестокостей, однако время было иным и [установления] изменились, следовательно, свершения и заслуги Цинь велики». Какое тонкое понимание изменений исторической обстановки и соответственно методов

управления! Тут же историк критикует ученых-конфуцианцев за непонимание роли циньского правления: «Ученые мужи ограничивают себя только услышанным и видят лишь то, что дни правления циньских императоров были короткими: не изучив этой династии от начала до конца, они берут ее скопом и осмеивают, даже не решаясь изложить [ее историю]. Но это же равносильно пустым россказням. Как печально все это!» Из этого можно заключить, что к концу II в. до н. э. взгляд на империю Цинь и ее место в истории еще окончательно не сложился, это и дало возможность Сыма Цяню критиковать конфуцианцев.

В гл. 14 и 15 дана несомненно масштабная, синхронная по времени таблица многочисленных правлений периода Чжоу с упоминанием ряда походов, войн, союзов, убийств князей, ритуалов и жертвоприношений, природных явлений-знамений и т. д. Большинство правителей и других персонажей этих таблиц встречаются в главах других разделов «Исторических записок», что иллюстрирует единство всего труда. Попадаются и сведения социально-экономического характера. В этом плане интересны сообщения о введении металлических денег в Цинь в 336 г. до н. э., о новом выпуске таких денег в 210 г., о введении налогов в 594, 483, 408 и 348 гг., об устройстве полей, административном делении страны и некоторые другие. В «Таблицах» встречаются и эпизоды мелкие или случайные. Например, о том, как жена *гуна* раскачала лодку и тем прогневила князя (657 г.), как Гуй-шэн и Лин-гун поссорились из-за супа из морской черепахи (605 г.), о влиянии сна, виденного наложницей, и им подобные. Однако за большей частью отмеченных событий стоят целые коллизии. Лапидарные сентенции и отдельные факты служат лишь намеком на ситуацию, хорошо известную в устной традиции, в литературе, эпосе и истории. За скупой фразой о сражении под Чанпином стоит история одной из самых кровавых битв периода Чжаньго; за словами о введении «варварского одеяния для конных лучников» скрывалась сложная борьба в правящей верхушке княжества Чжао. И так почти в каждом случае, в каждом небольшом примере. Поэтому таблицы правлений периодов Чуньцю и Чжаньго правильнее всего рассматривать как первую в Китае сводку, указатель правлений и важнейших событий, дающих перечень главных участников развернувшейся борьбы и минимум исторических фактов.

Гл. 16 «Помесячные таблицы [событий] периода Цинь—Чу» посвящена весьма короткому, но напряженному периоду

с 209 по 202 г. В ходе сложной борьбы за власть победил, как известно, дом Хань. В силу краткости периода и сложности ситуации в главе, как мы отмечали, принят годично-помесячный обзор правлений и событий, причем подсчет периодов правлений императоров, ванов, претендентов на престол ведется по тройной шкале. Большинство отмеченных в таблице фактов фиксируются в других частях «Исторических записок», поэтому глава лишь сводит происходившее в краткие строчки таблиц и может служить полезным вспомогательным пособием по истории этого периода, большинство источников по которому давно утрачено. Можно отметить, что во введении к главе бросается в глаза панегирик Сыма Цяня первому ханьскому императору — Гао-цзу — Лю Бану. Историк стремится подчеркнуть мудрость и заслуги основателя династии, получившего власть по повелению Неба. Вероятно, в этих словах отражалась официально утвердившаяся версия в идеологии Хань.

Гл. 17—22 посвящены первому столетию правления ханьских императоров с 206 (фактически с 202) по 101 г. до н. э. Шесть глав этого раздела содержат богатый материал, хотя главы и неравноценны с историографической точки зрения. Гл. 17 «Погодные таблицы владетельных князей и ванов, [правивших] со времени утверждения дома Хань» сообщает строго последовательно о всех назначениях и перемещениях ванов в 20 с лишним крупных владениях и княжествах, управляемых братьями и сыновьями ханьских монархов в течение столетия. Важнейшими владениями управляли члены правящих фамилий, сменявшие друг друга с приходом каждого нового императора: при Гао-цзу это были представители рода Лю; при Гао-хоу на ключевые посты стремятся выйти родичи из рода Люй; приходит к власти Вэнь-ди — и начинается раздача территорий его родичам; то же самое повторяется при Цзин-ди и У-ди. Коль скоро указанные пожалования носили характер условных владений, их перераспределение происходило достаточно легко. Таблицы фиксируют и случаи неповиновения и бунтов в этой прослойке знати, несмотря на то что эта часть господствующего класса была наиболее близка ко двору и связана с императором родственными узами.

Во введении к главе Сыма Цянь говорит об изменениях в системе пожалований в разные периоды древней истории. В начале Чжоу сотни владений, дарованных У-ваном, Чэн-ваном и Кан-ваном, служили, по его мнению, надежной опорой правящему дому вана. Но затем власть чжоуского Сына

Неба начала быстро слабеть, а князья и гегемоны возвышаться и захватывать реальную власть над страной. Императоры новой династии стремятся учесть эти уроки, но процесс укрепления единого государства был сложным. Если в начале периода Хань насчитывалось всего девять владений сыновей и братьев императора, то позднее появились территории, управляемые побочными детьми и другими родичами государя. Все эти местные правители стали отдаляться от центра, крупные князья, владевшие несколькими областями и десятками городов, повели себя как маленькие царьки, создавая свой двор, строя дворцы, что угрожало единству империи. Проследив борьбу центростремительных и центробежных тенденций и сил в Хань, Сыма Цянь показывает и путь, которым пошли ханьские императоры, чтобы ослабить власть ими же посаженных ванов. Это был путь дробления крупных владений-княжеств. В таблицах этот процесс выступает наглядно: если в 206 г. названо всего 9 владений-княжеств, то к 165 г. их становится 16, а в отдельные годы их число достигает 24—25. Одновременно центральная власть изымает из ведения ванов пограничные земли, некоторые плодородные районы, так что к годам правления Цзин-ди и У-ди дом Хань уже непосредственно управлял 80—90 областями. Таким образом, во введении и таблицах гл. 17 нашла свое отражение определенная тенденция общественного развития Китая в первые сто лет господства новой династии.

Гл. 18 «Погодные таблицы заслуженных чиновников Гао-цзу, отмеченных титулом *хоу*» содержит перечень территориальных пожалований служилой знати в начале периода Хань и прослеживает судьбу этих владений в руках их наследников и преемников до конца II в. Глава кратко описывает деятельность и карьеру 143 близких соратников Гао-цзу, боровшихся вместе с ним за победу дома Хань. Часть из них (Чжоу Бо, Фань Гуай, Сяо Хэ, Чжан Лян и др.) потом появляется в разделе «Жизнеописания», остальные упомянуты лишь в «Таблицах» и «Историях наследственных домов».

Из лаконичных записей в таблицах вырисовывается непосредственное окружение основателя ханьской династии, те, на кого он опирался в период завоевания власти. Тут и его близкие друзья и помощники, солдаты и командиры первых отрядов, и представители местной знати, и союзники из других княжеств, военачальники и аристократы. Лю Бан не брезговал и помощью предводителей разных шаек (таким был например, Хуан Цзи-чжун). Все эти люди из разных слоев населения образовали первый слой служилой знати

новой империи. Как писал Г. Дабс, «соратники и последователи Гао-цзу контролировали правительство примерно в течение 60 лет после установления власти Хань... [Гао-цзу] влил свежую кровь в состав правительства [правящей элиты]» [25]. Материал главы вместе с другими источниками дает возможность проанализировать состав ханьской служилой верхушки, ее неродовитой прослойки. По числу дворов, которыми награждались отличившиеся, можно судить об их весе и влиянии при дворе. Диапазон пожалований был широк — от 500 до 15 тыс. дворов. Но существование этой прослойки, как видно из таблиц, оказалось недолговечным. Последующие императоры Хань под разными предлогами постепенно лишали потомков первых соратников Гао-цзу их владений. *К 104 г. до н. э. из 143 хоу осталось лишь 5. При лишении* владений обвинения в адрес потомков первых соратников Гао-цзу формулировались по-разному: многие наказывались за малое подношение золота императору (так называемое *чжоу цзинь* 酎金), которому они были обязаны отдавать из своих доходов примерно 4 ляна в золоте с 1000 душ подданных; некоторые за непочтение, за попытку бунта, а о некоторых сообщалось просто: *ю цзуй* — «обвинен в преступлениях» — без всякого уточнения. Ханьская империя укреплялась, и всякие центробежные тенденции и силы, могущие им служить, пресекались. Заметным переломным моментом стал 112 год, когда император У-ди лишил званий и владений более ста человек. Реальной причиной этих актов было изменение тактики двора в сторону более решительного ослабления роли местных правителей, и в частности неродовитой служилой знати, — именно так трактует эти акты исследователь ханьского периода Биленстайн, к такому выводу пришли и советские историки [26].

В главе представлена иерархия чинов, титулов и званий (не всегда переводимых на русский язык в силу неясности их функций) в их смене и эволюции. Для начала периода Хань характерна известная неустойчивость номенклатуры чинов, смешение чжоуских, циньских и ханьских наименований, но постепенно система должностей, титулов и званий стабилизируется. На материале главы можно проследить и географию ханьских пожалований. Хотя центр империи находился

[25] The History of the Former Han Dynasty. Vol. 1. Baltimore, 1938, с. 18, 24.

[26] H. Bielenstein. The Restoration of the Han Dynasty. Vol. 3, с. 40.— BMFEA, N 39, p. II, Stockholm, 1967; «Всемирная история», Т. 2. М., 1956, с. 489—490.

в Шэньси, основная масса пожалований приходится на обжитые северные, восточные и центральные районы в Шаньдуне, Хэбэе, Хэнани, Цзянсу и Шаньси. Отметим, что общее число пожалованных крестьянских дворов служилым составляет более 230 тыс. — число, несомненно, значительное для тех времен. К сожалению, таблицы не раскрывают существа социальных отношений того времени: характера зависимости дворов, формы эксплуатации их со стороны *хоу*, прав земельной собственности.

В целом гл. 18 содержит интересный материал для историков, изучающих ханьский период. Во введении к главе Сыма Цянь подчеркивает, что «живущие в сегодняшнем мире обращают свои помыслы к путям древних»; тем не менее весь материал таблиц и весь ход мысли автор подчиняет идее изменчивости жизни и институтов власти и призывает проникать «в густой лес свершений и провалов своего века». В судьбах служилой знати, выдвинутой Гао-цзу, историку видятся исторические уроки своего века.

Гл. 19 «Погодные таблицы отмеченных титулом *хоу* в период от правления императора Хуэй-ди до Цзин-ди», по существу, продолжает и дополняет предыдущую главу. 93 владения, описанные в ней, созданы уже при преемниках Гао-цзу — его сыне Сяо-хуэй-ди, императрице Люй-хоу, императорах Вэнь-ди и Цзин-ди. Многие из тех, кто получил титул *хоу* в эти годы, фактически начинали свою службу еще при Гао-цзу (Луань Бу, Чжу Тун, Вэй У-цзэ, Чжоу Синь и др.), но приобрели этот титул позднее. Историк пишет, что «существовало стремление найти и отметить оставшихся заслуженных чиновников Гао-цзу». В составе *чжухоу* описанного периода больше, чем при Гао-цзу, родственников правящего дома (братьев императоров, их сыновей, детей циского, чуского и лянского ванов и др.), много военачальников и вообще отличившихся в боях (встречаются простые солдаты и военные мастера), немало сдавшихся ханьским войскам сюннуских ванов и их советников. Таблицы тоже сообщают о многочисленных проступках и преступлениях *хоу* и особенно их наследников и о ликвидации большинства владений этой прослойки знати.

Обращает на себя внимание одно обстоятельство. Если первые пожалования выражались в округленных числах (800, 1000, 2000), то с годов Вэнь-ди появляется более дробный подсчет с точностью до двора (так, Доу Гуан-го получает 11 869 дворов, Шэньту Цзя — 1712 дворов, Хань Туй-дан — 1237 дворов и т. п.), причем общее число пожалованных крестьянских дворов превышает 103 тыс . Возможно, такая точ-

ность подсчетов была связана с укреплением государственного аппарата и фискальной системы, и, следовательно, в распоряжении Сыма Цяня были списки таких пожалований, хотя реальность подобных подсчетов, да еще для отдаленных районов, вызывает серьезные сомнения Не случайно Бань Гу в «Истории династии Ранняя Хань» вернулся к округленным числам.

Гл. 20 «Погодные таблицы отмеченных титулом *хоу* с годов *цзянь-юань*» имеет дело с пожалованиями императора У-ди, у которого Сыма Цянь служил астрологом и историографом. У-ди вел широкую экспансионистскую политику, оттесняя племена *сюнну* на северо-западе, завоевывая земли племен *юэ* на юге, территории в Корее. Сыма Цянь именует У-ди «мудрым Сыном Неба» и во введении к главе явно оправдывает его завоевания, говоря: «Разве может он (император. — *Р. В.*) пребывать в покое, не проводя на границах и окраинах карательных походов?» Может быть, тут сыграли свою роль чисто политические причины и необходимость демонстрации своей лояльности, но весьма вероятно, что историк действительно одобрял активную завоевательную политику Хань.

Группа из 73 пожалований, относящихся к периоду 140—101 гг. (пожалования более поздних лет мы относим к интерполяциям, как сказано выше), весьма специфична. В их числе несколько прослоек знати: военачальники разных рангов, отличившиеся главным образом в боях против *сюнну* (такие, как Вэй Цин, Су Цзянь, Чжан Цы-гун, Ли Цай, Гунсунь Хэ); сдавшиеся империи Хань советники, полководцы и воины *сюнну*, их ваны; военачальники и офицеры, отличившиеся в боях против племен *юэ* (такие, как Цзю Ши-яо, Хань Цяньцю, Ян Пу), а также ваны, их советники и другие чиновники южных царств, которые сдались Хань и активно помогали покорить окончательно своих же соплеменников; наконец, это ваны, военачальники и другие чины царства Чаосянь, оказавшие услуги ханьской армии. Почти все пожалования этих лет, приведенные в таблицах главы, связаны с завоевательными экспедициями ханьских армий и косвенно иллюстрируют хитрую политику У-ди, действовавшего и кнутом и пряником, что обеспечило переход на сторону Хань большого числа правителей и военачальников из лагеря противников.

Следует отметить, что большинство дарованных владений (при относительной точности найденных географических соответствий) находилось в центральных областях. Из 73 пожалований почти 60% приходится на Хэбэй, Шаньдун и Хэнань.

Следовательно, политикой пожалований У-ди стремился держать всех этих людей ближе к местам, контролируемым центральной властью и ванами, а перебежчиков отрывал от своей почвы и связей. Участь значительной части этой знати была сходной с участью предшествующей группы.

Гл. 21 «Погодные таблицы [правлений] сыновей ванов, отмеченных титулом *хоу*, с годов *цзянь-юань*» имеет дело с другой группой знати, включающей сыновей ханьских ванов в Чанша, Цзянду, Цзычуани, Чэнъяне, Чжао и других основных княжествах периода. На первом этапе все эти ваны были выходцами из царствующей фамилии Лю и, как мы видели в гл. 17, являлись родственниками основателя династии Лю Бана — Гао-цзу.

В таблицах главы перечислено 162 пожалования многочисленным сыновьям ханьских ванов (у некоторых из ванов насчитывалось по 16 сыновей).

В чем была суть политики таких пожалований? Сыма Цянь во введении к главе отмечает, что многие ваны самостоятельно, независимо от центральной власти, стали распределять свои земли среди сыновей и братьев, «стремясь похваляться своими личными милостями» и тем самым укреплять свое влияние. У-ди в ходе дальнейшей централизации власти решил взять подобные дарения в свои руки, чтобы ослабить самостоятельность ванов. В указе 128 г. он писал: «Мы, император, лично будем надзирать за этим и определять их титулы и наименования [владений]».

В таблицах главы не названо число пожалованных крестьянских дворов, что косвенно указывает на вхождение этих владений в ареал крупных княжеств, принадлежавших их отцам — ванам. Когда же крупные владения были ослаблены, ханьский император довольно скоро расправился и с этой частью *хоу*. Из 162 княжичей, получивших титулы и владения, 92 человека были наказаны за какие-либо проступки и преступления или потеряли владения из-за отсутствия наследников (причина странная и надуманная, зная многодетность таких знатных домов с большим числом жен и наложниц). Наибольшее число — 56 *хоу* — утратило пожалования из-за недостаточного подношения золотом в дни осенних жертвоприношений императору. Все это может говорить и о разложении данной части знати, но более всего свидетельствует о жесткой политике У-ди, в ходе осуществления которой брали верх тенденции централизации власти. Надо полагать, что земли ликвидированных владений отходили под контроль государства, выпадая из зоны княжеских территорий.

Гл. 22 «Погодные таблицы военачальников, первых советников и известных сановников со времени утверждения власти [дома] Хань», как показывает само заглавие, содержит перечисление высших должностных лиц империи за период с 206 по 101 г. до н. э. (не принимая во внимание заключительную часть главы, доводящую изложение до 20 г. до н. э. и явно интерполированную в текст). Если признать аутентичность основной части главы (о чем идут споры), то материал, в ней заключенный, представляет несомненный интерес. В первой графе дана хроника важнейших событий каждого года. При всей пестроте сообщаемых сведений среди них встречаются факты, характеризующие политику ханьских императоров, экономические меры, борьбу внутри правящих кругов. По таблицам можно судить в какой-то степени о составе первых советников, командующих различными родами войск, главных цензоров, а также о номенклатуре придворных должностей. Все это облегчает изучение государственного аппарата империи Хань.

Резюмируя сказанное, можно утверждать, что «Хронологические таблицы» в «Исторических записках» являются ценным источником по истории Китая, если их использовать вместе с данными остальных разделов памятника и с другими ханьскими сочинениями. «Таблицы» раскрывают перед нами огромную схематическую картину движения общества в Китае во времени. Несмотря на свою специфическую форму и лаконичность, главы «Таблиц» описывают последовательную смену власти в Китае за почти тысячелетний период, снабжают нас информацией о людях, господствовавших в стране в периоды Чжоу, Цинь и Хань, характеризуют состав наследственной и служилой знати, систему пожалований, элементы структуры государственного аппарата. Все эти данные, представленные в настоящем издании, могут, на наш взгляд, помочь исследователям в анализе политической истории и социально-экономического строя древнекитайского общества.

Знакомство с материалами таблиц в «Исторических записках» дает, как представляется, полное основание утверждать, что эта крупномасштабная картина правлений и событий за почти тысячелетний период китайской древности, созданная трудом и гением древнекитайского историографа Сыма Цяня, — явление не только одной локальной культуры, но и заметная веха в истории хронологии всего Древнего мира. Для всеохватывающей и систематизированной, притом подлинной хронологии Китая хронологические таблицы, представленные в настоящем томе, сыграли, вероятно, не менее

значительную роль, чем для хронологии Вавилонии и Ассирии так называемый «царский канон» Птолемея (начинающий список царей, как известно, с восшествия на престол вавилонского царя Набонасара в 747 г. до н. э., в то время как надежная датировка «Исторических записок» ведется с годов *гун-хэ,* т. е. с 841 г. до н. э.); или для греческой хронологии хронологографический отрывок из Эратосфена. К сожалению, эта сторона «Ши цзи» до настоящего времени не получила надлежащей оценки в мировой историографии (см., например, Э. Бикерман, «Хронология Древнего мира», М., 1975).

Указанное сопоставление остается верным несмотря на то, что труд Сыма Цяня не сразу получил признание своих современников и широкое распространение, однако уже первый последующий крупный историк Бань Гу (32—92 гг.) — создатель истории первой ханьской династии «Хань шу» полностью руководствовался трудом Сымя Цяня в части хронологии.

Можно полагать, что полный перевод на русский язык хронологических таблиц «Исторических записок», наряду с использованием других существующих источников и данных археологии в какой-то мере будет способствовать лучшему пониманию как самой истории Китая, так и истории хронологии Древнего мира.

Р. Вяткин

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ (БЯО)

ГЛАВЫ 13 - 22

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

САНЬ ДАЙ ШИ-БЯО — ТАБЛИЦЫ ПОКОЛЕНИЙ ТРЕХ [ДРЕВНИХ] ЭПОХ [1]

Я, *тайшигун*, Придворный историограф, скажу так:

Записи о пяти императорах и трех эпохах самые древние. О владетельных князьях — *чжухоу*, которые были до Инь, невозможно собрать [материалы] и [составить] родословные, но зато есть полная возможность составить записи [о владетельных князьях] со времен [правления дома] Чжоу. Конфуций, основываясь на исторических записях, составил *Чунь-цю*, в ней он отметил начальные годы правлений, точное время сезонов, месяцев и дней, сделав, таким образом, ясным время [событий]. Когда [он же] приводил в порядок *Шан шу* [2], то произвел сокращения, опустил годы и месяцы, и, даже когда [дат в преданиях] было достаточно, он все равно большинство их опускал, не считая возможным их записывать. Поэтому сомнительные места [о древности] так и передавались как сомнительные, и в этом проявилась его [Конфуция] осторожность.

Я читал родословные записи на дощечках, и в них со времен Хуан-ди везде встречались исчисления лет [3]. Я изучил родословные записи — генеалогии прошедших времен и преемственность пяти [добродетелей] стихийных сил в их круговороте [и нашел, что] древние записи весьма неодинаковы и разноречивы. Разве же не правильно то, что Учитель не рассуждал о порядке лет и месяцев того времени! Вот почему я из «Генеалогических таблиц пяти императоров» и из *Шан шу* собрал записи о всех поколениях — от Хуан-ди до годов *гунхэ* — и составил «Таблицы поколений» [4].

Поколения императоров и ванов и их прозвища	Принадлежащие к [роду] Чжуань-сюя	Принадлежащие к [роду] Ку	Принадлежащие к [роду] Яо
Хуан-ди имел прозвище Ю-сюн	У Хуан-ди родился Чан-и	У Хуан-ди родился Сюань-сяо	У Хуан-ди родился Сюань-сяо
Император Чжуань-сюй был внуком Хуан-ди. От Хуан-ди до Чжуан-сюя прошло три поколения [его прозвище — Гао-ян]	У Чан-и родился Чжуань-сюй, он принадлежал к роду Гао-ян	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи
Император Ку был правнуком Хуан-ди. От Хуан-ди до императора Ку прошло четыре поколения. Его прозвище — Гао-синь		У Цзяо-цзи родился Гао-синь, это и был император Ку	У Цзяо-цзи родился Гао-синь, У Гао-синя родился Фан-сюнь
Император Яо. От Хуан-ди до сына Ку прошло пять поколений. Его прозвище было Тан			Фан-сюнь это и был Яо
Император Шунь был праправнуком праправнука Хуан-ди. Его прозвище было Юй			—
Император Юй был потомком Хуан-ди. Его прозвище было Ся[7]	—	—	—
Император Ци, выступив походом на [племена] Ю-ху, составил «Клятву в Ганьи»	—	—	—
[Правил] император Тайкан	—	—	—
[Правил] император Чжункан — младший брат Тайкана	—	—	—

Принадлежащие к [роду] Шуня	Принадлежащие к [дому] Ся	Принадлежащие к [дому] Инь	Принадлежащие к [дому] Чжоу
У Хуан-ди родился Чан-и	У Хуан-ди родился Чан-и	У Хуан-ди родился Сюань-сяо	У Хуан-ди родился Сюань-сяо
У Чан-и родился Чжуань-сюй. А у Чжуань-сюя родился Цюн-шань	У Чан-и родился Чжуань-сюй	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи. У Цзяо-цзи родился Гао-синь	У Сюань-сяо родился Цзяо-цзи. У Цзяо-цзи родился Гао-синь
У Цюн-шаня родился Цзин-кан. У Цзин-кана родился Гоу-ван	—	У Гао-синя родился Се	У Гао-синя родился Хоу-цзи, он стал родоначальником [дома] Чжоу[5]
У Гоу-вана родился Цзяо-ню. У Цзяо-ню родился Гу-соу	—	Се стал родоначальником [дома] Инь	У Хоу-цзи родился Бу-ку
У Гу-соу родился Чун-хуа, это был император Шунь	У Чжуань-сюя родился Гунь[6]. У Гуня родился Вэнь-мин	У Се родился Чжао-мин	У Бу-ку родился Цзюй
—	Вэнь-мин это и был Юй	У Чжао-мина родился Сян-ту[8]	У Цзюя родился Гун-лю
—	—	У Сян-ту родился Чан-жо	У Гун-лю родился Цин-цзе
—	—	У Чан-жо родился Цао-юй. У Цао-юя родился Мин[9]	У Цин-цзе родился Хуан-пу. У Хуан-пу родился Ча-фу
—	—	У Мина родился Чжэнь	У Ча-фу родился Хуэй-юй. У Хуэй-юя родился Гун-фэй

Поколения императоров и ванов и их прозвища	Принадлежащие к [роду] Чжуань-сюя	Принадлежащие к [роду] Ку	Принадлежащие к [роду] Яо
[Правил] император Сян	—	—	—
[Правил] император Шао-кан	—	—	—
[Правил] император Чжу	—	—	—
[Правил] император Хуэй[15]	—	—	—
[Правил] император Ван	—	—	—

ПОКОЛЕНИЯ ИМПЕРАТОРОВ И ВАНОВ И ИХ ПРОЗВИЩА

(продолжение)

[Правил] император Се.
[Правил] император Бу-цзян.
[Правил] император Цзюн — младший брат Бу-цзяна.
[Правил] император Цзинь.
[Правил] император Кун-цзя — сын Бу-цзяна. Любил иметь дело с духами, распутничал и безобразничал, не прилежал к добродетелям. [Поэтому] оба дракона улетели.
[Правил] император Гао.
[Правил] император Фа.
[Правил] император Ли-гуй, это и был Цзе. От Юя до Цзе прошло семнадцать поколений. От Хуан-ди до Цзе прошло двадцать поколений.

[ПРАВИТЕЛИ ДОМА ИНЬ]

Иньский Тан пошел походом на род Ся. От Хуан-ди до [Чэн-]тана прошло семнадцать поколений.
[Правил] император Вай-бин Старший сын, наследник Тана, Тай-дин рано умер, поэтому у власти стал его младший брат Вай-бин.

Продолжение

Принадлежащие к [роду] Шуня	Принадлежащие к [дому] Ся	Принадлежащие к [дому] Инь	Принадлежащие к [дому] Чжоу
—	—	У Чжэня родился Вэй[10]. У Вэя родился Бао-дин	У Гун-фэя родился Гао-юй. У Гао-юя родился Я-юй
—	—	У Бао-дина родился Бао-и. У Бао-и родился Бао-бин[11]	У Я-юя родился Гун-цзу-лэй[12]
—	—	У Бао-бина родился Чжу-жэнь. У Чжу-жэня родился Чжу-гуй[13]	У Гун-цзу-лэя родился Тай-ван Дань-фу[14]
—	—	У Чжу-гуя родился Тянь-и, это и был иньский Тан	У Дань-фу родился Цзи-ли. У Цзи-ли родился Вэнь-ван-Чан. Умножил триграммы *И цзина*
—	—	—	У Вэнь-вана [по имени] Чан родился У-ван [по имени] Фа

[Правил] император Чжун-жэнь — младший брат Вай-бина.
[Правил] император Тай-цзя — сын прежнего наследника Тай-дина. Он был распущен, и [советник] И-инь сослал его в Тунгун. Через три года он раскаялся в своих ошибках, порицал себя [за прежнее]. Тогда И-инь вернул его и вновь вручил власть.
[Правил] император Во-дин. Умер [советник] И-инь.
[Правил] император Тай-гэн — младший брат Во-дина.
[Правил] император Сяо-цзя — <младший брат> сын Тай-гэна. Пути управления Инь при нем ослабли, и некоторые владетельные князья не являлись [ко двору] [16].
[Правил] император Юн-цзи — младший брат Сяо-цзя.
[Правил] император Тай-у — младший брат Юн-цзи. Из-за того что [во дворце] выросли вместе два дерева шелковицы, [императора] прозвали «вторым родоначальником» [17].
[Правил] император Чжун-дин.
[Правил] император Вай-жэнь — младший брат Чжун-дина.
[Правил] император Хэ-дань-цзя — младший брат Вай-жэня.
[Правил] император Цзу-и.
[Правил] император Цзу-синь.
[Правил] император Во-цзя [18] — младший брат Цзу-синя.
[Правил] император Цзу-дин — сын императора Цзу-синя.
[Правил] император Нань-гэн — сын Во-цзя.
[Правил] император Ян-цзя — сын Цзу-дина.

[Правил] император Пань-гэн — младший брат Ян-цзя. Он переправился на юг от [Хуан]хэ.
[Правил] император Сяо-синь — младший брат Пань-гэна [19].
[Правил] император Сяо-и — младший брат Сяо-синя.
[Правил] император У-дин. Прилетел фазан, сел на ушко треножника и закричал. Нашли Фу Юэ. [Императора] назвали Высоким Предком.
[Правил] император Цзу-гэн.
[Правил] император [Цзу-]цзя — младший брат Цзу-гэна. Он был распущенным.
[Правил] император Линь-синь.

Поколения императоров и ванов и их прозвища [дом Чжоу]	Княжество Лу	Княжество Ци	Княжество Цзинь	Княжество Цинь	Княжество Чу
Чэн-ван Сун	Чжоу-гун Дань — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Тай-гун Шан — наставник Вэнь-вана и У-вана. Впервые даровано владение	Тан-шу Юй — сын У-вана. Впервые даровано владение	Э-лай оказывал помощь Чжоу [-синю]. Его отец Фэй-лянь обладал незаурядной силой	Сюн-и. Его отец Чжоусюн служил Вэн-вану. Впервые даровано владение
Кан-ван Чжао. Наказания не применялись сорок с лишним лет	Лу-гун Бо-цинь	Дин-гун Люй-цзи	Цзинь-хоу Се	Жу-фан	Сюн-и
Чжао-ван Ся. Объезжал владения на юге, не вернулся. [Донесение] не отправили, утаивая [его гибель]	Као-гун	И-гун	У-хоу	Пан-гао	Сюн-дань
Му-ван Мань. Составлен кодекс наказаний *Фусин*. С земель *хуанфу* перестали являться [ко двору]	Ян-гун — младший брат Као-гуна	Гуй-гун	Чэн-хоу	Тай-цзи	Сюн-шэн
Гун-ван И-ху	Ю-гун	Ай-гун	Ли-хоу	Да-ло	Сюн-ян

[Правил] император Гэн-дин — младший брат Линь-синя. [Дом] Инь переселился к северу от [Хуан]хэ.
[Правил] император У-и. Он пренебрегал духами и был убит громом.
[Правил] император Тай-дин.
[Правил] император И. [Дом] Инь пришел в еще больший упадок.
[Правил] император Синь, это был Чжоу. Был убит [подданными] [20]. От [Чэн-]тана до Чжоу[-синя] прошло двадцать девять поколений, а от Хуан-ди до Чжоу[-синя] прошло сорок шесть поколений.
Чжоуский У-ван покарал [дом] Инь. От Хуан-ди до У-вана прошло девятнадцать поколений.

Княжество Сун	Княжество Вэй	Княжество Чэнь	Княжество Цай	Княжество Цао	Княжество Янь
Вэй-цзы Ци — сводный старший брат Чжоу [-синя]. Впервые даровано владение	Кан-шу — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Ху-гун Мань — потомок Шуня. Впервые даровано владение	Шу-ду — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Шу Чжэньдо — младший брат У-вана. Впервые даровано владение	Чжао-гун Ши из родственного Чжоу рода Впервые даровано владение
Вэй-чжун — младший брат Ци	Кан-бо	Шэнь-гун	Цай-чжун	—	Прошло девять поколений до [правления] Хуэй-хоу
Сун-гун	Сяо-бо	Сян-гун	Цай-бо	Тай-бо	—
Дин-гун	Сы-бо	Сяо-гун	Гун-хоу	Чжунцзюнь	—
Минь-гун — младший брат Дин-гуна	Цзе-бо	Шэнь-гун	Ли-хоу	Гун-бо	—

Поколения императоров и ванов и их прозвища [дом Чжоу]	Княжество Лу	Княжество Ци	Княжество Цзинь	Княжество Цинь	Княжество Чу
И-ван Цзянь[21]. Пути управления Чжоу пришли в упадок, и стихотворцы сочиняли сатиры	Вэй-гун	Ху-гун	Цзин-хоу	Фэй-цзы	Сюн-цюй
Сяо-ван Фан — младший брат И-вана[22]	Ли-гун	Сянь-гун, который убил Ху-гуна	—	Цинь-хоу	Сюн-у Кан
И-ван Се — сын И-вана	Сянь-гун — младший брат Ли-гуна	У-гун	—	Гун-бо	Сюн-чжи Хун
Ли-ван Ху. Своей дурной славой вызвал бунт, бежал и умер в Чжи	Чжэнь-гун	—	—	Цинь-чжун	Сюн-янь — младший брат Хуна
Годы правления *гун-хэ*, двое *бо* осуществляли управление	У-гун — младший брат Чжэнь-гуна	—	—	—	Сюн-юн

Продолжение

Княжество Сун	Княжество Вэй	Княжество Чэнь	Княжество Цай	Княжество Цао	Княжество Янь
Ян-гун — младший брат Минь-гуна	Цзин-бо	Ю-гун	У-хоу	Сяо-бо	—
Ли-гун	Чжэнь-бо	Ли [Си-]гун	—	И-бо[23]	—
Ли [Си-]гун	Цин-хоу	—	—	—	—
—	Ли [Си-]хоу	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—

[ПОСЛЕСЛОВИЕ]

Учитель Чжан задал вопрос господину Чу [24]: «В *Ши цзине* говорится, что Се и Хоу-цзи — оба родились без отцов, а ныне, согласно всем имеющимся записям, передаваемым из поколения в поколение, говорится, что отцы у них были и что они потомки Хуан-ди [25]. Разве не получается противоречия с *Ши цзином*?»

Господин Чу на это сказал: — Это не так. В *Ши цзине* говорится, что Се родился от яйца ласточки, а Хоу-цзи родился от следа великана. Истинный смысл [этих рассказов] в том, чтобы со всей искренностью показать, что оба они рождены по повелению Неба. Даже небесные и земные духи не могут появиться сами по себе, нужны люди, чтобы они появились. Как же, не имея отцов, эти [люди] родились? Одни говорят, что у них были отцы; другие говорят, что у них не было отцов. Верящие передают веру в это, сомневающиеся передают свои сомнения, поэтому и существуют два толкования всего этого.

Яо знал, что Се и [Хоу-] цзи мудрецы и что они рождены Небом, поэтому он даровал Се земли протяженностью в 70 *ли*. Потом по прошествии более чем десяти поколений [из этого рода] появился Тан и стал править Поднебесной. Яо понимал, что потомки Хоу-цзи позднее [тоже] станут правителями, поэтому он даровал Хоу-цзи еще более обширные земли — протяженностью в 100 *ли*. Его потомкам потребовалась тысяча лет, прежде чем появился Вэнь-ван, который овладел Поднебесной.

В комментариях к *Ши цзину* говорилось: «Предком [Чэн-]тана был Се, он родился без отца. Мать Се с сестрами купалась в водах Сюаньцю, когда пролетавшая ласточка уронила яйцо, которое она держала в клюве. Мать Се, найдя яйцо, положила его в рот и нечаянно проглотила, вскоре [после этого] родила Се. Родившись, Се стал мудрецом, и Яо поставил его *сыту* — блюстителем нравов, пожаловал его роду фамилию Цзы. *Цзы* — „сын“ означало то же, что другое *цзы* „вырастать“, „наполняться“. Стихотворцы хвалили и славили его

в оде, говоря: „Владения Инь широки и огромны, по воле небес ласточка вниз опустилась, и родился тогда шанский [дом]“ [26]. Шан, по существу, это прозвище Инь.

Предком Вэнь-вана был Хоу-цзи, который тоже был рожден без отца. Мать Хоу-цзи звали Цзян Юань. Однажды, выйдя в поле, она увидела след ноги великана, наступила на него и почувствовала в себе движение, а затем родила Хоу-цзи. Считая, что [ребенок] не имеет отца и это позорно, Цзян Юань бросила его на дороге, но быки и бараны обходили [брошенного] и не наступали на него. Тогда [Цзян Юань] взяла ребенка [и отнесла] в горы, но все, кто был в горах, кормили его. После этого [Цзян Юань] бросила сына у большого озера, но птицы крыльями укрыли младенца и кормили его. Цзян Юань удивили эти явления, и она поняла, что ее сын рожден Небом, она подобрала и вырастила его. Яо, узнав о способностях и талантах Хоу-цзи, поставил его *дануном*, ведать земледелием, и даровал родовую фамилию Цзи. *Цзи* означало основу. Стихотворцы хвалили и славили [Цзян Юань] в оде, говоря: „Она положила начало рождению [нашего] народа“ [27]. [В оде показано, как она] старательно воспитывала, [желая] довести [сына] до совершенства, подведя Хоу-цзи к началам его свершений». Конфуций говорил: «В древности Яо повелел дать Се родовую фамилию Цзы, из которой появился [Чэн-]тан. Он повелел дать Хоу-цзи родовую фамилию Цзи, из которой появился Вэнь-ван. Тай-ван повелел Цзи-ли сделать ясными благовещие предначертания Неба. Тай-бо тогда отправился в У. Тем самым появилось начало [свершений Чжоу]» [28]. О воле Неба трудно говорить, только совершенномудрые в состоянии распознать ее.

Шунь, Юй, Се и Хоу-цзи — все были потомками Хуан-ди. [Понимая], как надо следовать воле Неба, Хуан-ди управлял Поднебесной и одарил своими благодеяниями многие последующие поколения, поэтому его потомки вновь и вновь занимали пост Сына Неба, таким путем Небо одаривало тех, кто обладал добродетелями. Люди же не знали [сути] и считали, что все это началось и распространилось с простого человека в холщовой одежде. Но как же может простолюдин в холщо-

вой рубахе без всякой причины подняться до управления Поднебесной? Причиной этому служит лишь повеление Неба [на управление], что очевидно.

[Учитель Чжан спросил]: — Каким же образом потомки Хуан-ди так долго управляли Поднебесной?

Ответ гласил: — В комментариях сказано: тот, кто среди правителей разных рангов является главой всей массы подданных [29] и стремится взять на себя ответственность за судьбы народа, это и есть [подлинный] император, и благоденствие от него [распространяется] на десятки тысяч поколений. Хуан-ди был именно таким. Тот, кто делает пять управлений ясными [30] и тем совершенствует ритуал и справедливость, кто в соответствии со временем, [определяемым] Небом, поднимает войска в поход, чтобы покарать [непокорных], и тем приносит пользу [государству], это и есть [подлинный] ван, и благоденствие от него [распространяется] на тысячу поколений.

Правители-ваны царства Шу были потомками Хуан-ди, они до нынешнего времени занимают 5000 *ли* земель к юго-западу от Хань и постоянно прибывают ко двору с изъявлением покорности, привозя подарки дому Хань. Разве они это делают не потому, что их предок [Хуан-ди] обладал добродетелями, которые распространились на последующие поколения? Разве можно пренебрегать осуществлением высшего закона и добродетелей?

Приведем [еще пример] с правителем людей и посмотрим на него. Старший военачальник в Хань Хо Цзымэн по имени Гуан тоже был потомком Хуан-ди. Об этом способны говорить лишь те, кто хорошо осведомлен и дальновиден, тем же, кто слабо наслышан [о происшедшем], несомненно, трудно будет об этом толковать. О чем же говорит история с ним? В прошлом владетельные князья носили фамилию по своему владению. Хо — это название владения. У-ван пожаловал своему младшему брату Шу-чу земли в Хо; впоследствии цзиньский Сянь-гун уничтожил [владение] Хо-гуна [31], и следующие поколения [правителей Хо] превратились в простолюдинов, проживавших все время в Пинъяне. Пинъян находился к востоку

от Хуанхэ. Там, к востоку от Хуанхэ, располагались земли княжества Цзинь, которые [при разделе Цзинь] отошли к княжеству Вэй. Если основываться на словах *Ши цзина*, то можно считать, что эти люди были потомками чжоусцев. [Царство] Чжоу началось с Хоу-цзи, который родился без отца. Однако, согласно преданиям, передававшимся из поколения в поколение на протяжении трех эпох, у Хоу-цзи существовал отец, которого звали Гао-синь, а Гао-синь был правнуком Хуан-ди. В «Генеалогии рода Хуан-ди от начала до конца» [32] сказано: «Когда после установления власти дома Хань прошло более ста лет, появился человек, не высокий, не низкий, родом из селения в Боянь, и он взял в свои руки управление Поднебесной. В то время император на троне был малолетним, и он отстранил его от ведения дел» [33].

Военачальник Хо первоначально жил в Бояне округа Пинъян [34]. Когда я служил в чине *лана*, я встречался в помещении Цитин со знающими магами, и они мне об этом рассказали. Разве все это не [достойно] возвеличения?

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

ШИ-ЭР ЧЖУХОУ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ [ПРАВЛЕНИЙ] ДВЕНАДЦАТИ ВЛАДЕТЕЛЬНЫХ КНЯЗЕЙ—*ЧЖУХОУ*[1]

Тайшигун, Придворный историограф, читал «Генеалогические записи периода Чунь-цю»[2]. Дойдя до записей о чжоуском Ли-ване, он вынужден был отложить в сторону написанное и, вздохнув, с сожалением сказать: «Увы! Наставник Чжи уже видел это»[3]. Ведь когда иньский Чжоу[-синь] сделал палочки для еды из слоновой кости, Цзи-цзы загоревал[4]; когда в путях управления чжоуского дома появились изъяны, стихотворцы, основываясь на этом, сочинили раздел *Гуань-цзюй*[5]; коль скоро человеколюбие и долг пришли в упадок, то в песне «Олений крик» происшедшее подверглось осмеянию[6].

Когда наступило время [правления] Ли-вана, из-за того что он не терпел разговоров о своих ошибках, а *гуны* и *цины* боялись казни [и молчали], в стране творилось зло. В результате Ли-ван, спасаясь от гибели, бежал в Чжи[7]. Так как смута началась в столице, там и было установлено совместное согласное управление [регентов][8]. Но и в последующем управление нередко проводилось с помощью силы; сильные [княжества] использовали в своих целях слабые, поднимали войска на войны, не спрашивая соизволения Сына Неба. Таким образом, [князья] присваивали себе права дома вана, ходили войной и карали [противников], на съездах *чжухоу* становились во главе союзов княжеств, [и Поднебесная] поочередно управлялась пятью гегемонами[9]. Владетельные князья действовали самочинно, распутничали и роскошествовали, нарушая все установления, и повсюду во множестве поднялись мятежные чиновники и узурпаторы власти[10].

Княжества Ци, Цзинь, Цинь и Чу были еще крайне слабыми, когда [чжоуский ван] правил в Чэнчжоу, их пожалования простирались всего на сто или даже пятьдесят *ли*. Земли Цзинь ограничивались районом трехречья[11], земли Ци при-

легали к Восточному морю, земли Чу лежали между реками Янцзы и Хуайхэ [12], а княжество Цинь полагалось на неприступность земель Юнчжоу [13]. Но эти четыре княжества стали поочередно возвышаться, [их правители] один за другим становились гегемонами, те же [правители] крупных владений, которые были созданы из пожалований Вэнь[-вана] и У[-вана], опасались их мощи и подчинялись им.

В силу такого положения Конфуций стал разъяснять пути управления [истинного] вана, он обращался к более чем семидесяти правителям, но не смог применить [свои принципы] [14], поэтому [Конфуций] отправился на запад, чтобы познакомиться с чжоуским домом. Затем он стал толковать старинные свидетельства в исторических записях, начав [рассмотрение событий] с княжества Лу, и составил летопись *Чунь-цю,* в которой события излагались с правления Инь-гуна и вплоть до поимки *цилиня* при Ай-гуне [15]. [Конфуций] соблюдал сдержанность в выражениях и стиле, исключал повторы и многословие, утверждал силу законов, основанных на справедливости, [показывал] совершенство пути [истинного] вана, поток людских дел. Семьдесят его учеников воспринимали на словах все, что Учитель им передавал и в чем наставлял, так как у них не было возможности прочитать в написанном виде все, что содержало упреки или осмеяние, хвалу или отрицание, что могло восполнить или уменьшить [их понимание]. Тогда совершенный муж из княжества Лу Цзо Цю-мин, опасаясь того, что многочисленные ученики неправильно воспримут учение [Конфуция] и будут толковать его каждый по-своему, утратив при этом истинный смысл поучений, последовал за историческими записями, составленными Конфуцием, и стал подробно толковать все его слова и составил «Весны и осени господина Цзо» [16].

До Цзяо был воспитателем чуского Вэй-вана (339—329), и, так как ван не мог одолеть все *Чунь-цю,* До Цзяо выбрал из летописи [все, что касалось] возвышения и падения княжеств, и составил всего сорок глав, названных «Сокровенное господина До» [17]. Во время правления чжаоского Сяо-чэн-вана (265—245) первый советник Юй Цин прежде всего использовал материал *Чунь-цю,* прибавив к нему наблюдения за событиями последнего времени, и тоже составил восемь глав, названных «Весны и осени господина Юя» [18]. Люй Бувэй, первый советник циньского Чжуан-сян-вана (249—247), также прежде всего познакомился с далекой древностью, потом сделал отбор и систематизировал материалы Чунь-цю, собрал [записи] о событиях периода шести княжеств и из это-

го составил восемь частей «Обозрений», шесть частей «Рассуждений» и двенадцать частей «Записей» (*Цзи*), названных вместе «Весны и осени господина Люя» [19].

Точно так же другие философы, такие, как Сюнь Цин, Мэн-цзы, Гунсунь Гу и Хань Фэй [20], каждый в свою очередь, собирали материалы *Чунь-цю* для составления своих книг, и таких примеров не сосчитать. В Хань первый советник Чжан Цан составил последовательные записи о [кругообороте] пяти добродетелей [стихий] [21], а сановник Дун Чжун-шу, вникнув в суть *Чунь-цю*, обстоятельно описал ее [принципы] [22].

Я, *тайшигун*, Придворный историограф, скажу так:

— Ученые-конфуцианцы выхватывают свои суждения [из разрозненных частей текстов]; те же, кто торопливо рассуждает обо всем, дают волю своим словам, не обращая внимания на связь начал и концов явлений [23]; хронисты берут лишь даты — годы и месяцы — событий; астрологи возвеличивают действия чудесных сил; составители родословных таблиц записывают только поколения родов и посмертные имена. Выражения всех их настолько скупы и кратки, что когда надумаешь одним взглядом охватить все самое важное, то это очень трудно сделать.

Поэтому я записал все о двенадцати владетельных князьях — *чжухоу*, начав с годов *гун-хэ* и дойдя до [годов жизни] Конфуция, чтобы показать все, что наблюдали ученые в *Чунь-цю* и *Го юй*, чтобы отразить общий закон расцвета и падения государств. Для тех, кто отличается совершенной ученостью и занимается древними сочинениями, [я взял и сохранил] самое важное и сократил [ненужное].

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
Годы 60-летнего цикла] *гэн-шэнь* (841 г. до н. э.)	Начальный год [правления] [под девизом] *гун-хэ*. Сын Ли-вана находился во дворце Чжао-гуна, это был Сюань-ван. Ван был мал, и сановники совместно и в согласии стали управлять[24]	Чжэнь-гун Пи, 15-й год[25]	У-гун Шоу, 10-й год	Цзин-хоу И-цзю, 18-й год	Цинь-чжун, 4-й год	Сюн-юн, 7-й год
инь-ю (840)	*гун-хэ*, 2-й [год]	16-й [год]	11-й [год]	Цзиньский Ли-хоу Сыту, начальный год [правления]	5-й [год]	8-й [год]
жэнь-сюй (839)	*гун-хэ*, 3-й [год]	17-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	9-й [год]

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Ли-гун, 18-й год	Ли-хоу, 14-й год	Ю-гун Нин, 14-й год	У-хоу, 23-й год	И-бо, 24-й год	—	Хуэй-хоу, 24-й год	—
19-й [год]	15-й [год]	15-й [год]	24-й [год]	25-й [год]	—	25-й [год]	—
20-й [год]	16-й [год]	16-й [год]	25-й [год]	26-й [год]	—	26-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-хай (838)	*гун-хэ*, 4-й [год]	18-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	10-й [год]
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (837)	5-й [год]	19-й [год]	14-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	Чуский Сюн-янь, начальный год [правления]
и-чоу (836)	6-й [год]	20-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	2-й [год]
бин-янь (835)	7-й [год]	21-й [год]	16-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	3-й [год]
дин-мао (834)	8-й [год]	22-й [год]	17-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	4-й [год]
у-чэнь (833)	9-й [год]	23-й [год]	18-й [год]	8-й [год]	12-й [год]	5-й [год]
и-сы (832)	10-й [год]	24-й [год]	19-й [год]	9-й [год]	13-й [год]	6-й [год]
гэн-у (831)	11-й [год]	25-й [год]	20-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	7-й [год]
синь-вэй (830)	12-й [год]	26-й [год]	21-й [год]	11-й [год]	15-й [год]	8-й [год]
жэнь-шэнь (829)	13-й [год]	27-й [год]	22-й [год]	12-й [год]	16-й [год]	9-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
21-й [год]	17-й [год]	17-й [год]	26-й [год]	27-й [год]	—	27-й [год]	—
22-й [год]	18-й [год]	18-й [год]	Цайский И-хоу, начальный год [правления]	28-й [год]	—	28-й [год]	—
23-й [год]	19-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	29-й [год]	—	29-й [год]	—
24-й [год]	20-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	30-й [год]	—	30-й [год]	—
25-й [год]	21-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	Цаоский Ю-бо Цян, начальный год [правления]	—	31-й [год]	—
26-й [год]	22-й [год]	22-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	—	32-й [год]	—
27-й [год]	23-й [год]	23-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	—	33-й [год]	—
28-й]год]	24-й [год]	Чэньский Ли-гун Сяо, начальный год [правления]	7-й [год]	4-й [год]	—	34-й [год]	—
Сунский Хуэй-гун Цзянь, начальный год [правления]	25-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	—	35-й [год]	—
2-й [год]	26-й [год]	3-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	—	36-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-ю (828)	14-й [год]. На престол вступил Сюань-ван, эра *гун-хэ* кончилась	28-й [год]	23-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	10-й [год]
цзя-сюй (827)	Сюань-ван, начальный год [правления]	29-й [год]	24-й [год]	14-й [год]	18-й [год]	Чуский Сюн-сян, начальный год [правления]
и-хай (826)	2-й [год]	30-й [год]	25-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	2-й [год]
бин-цзы (825)	3-й [год]	У-гун Ао, начальный год [правления]	26-й [год]	16-й [год]	20-й [год]	3-й [год]
дин-чоу (824)	4-й [год]	2-й [год]	Циский Ли-гун У-цзи, начальный год [правленчя]	17-й [год]	21-й [год]	4-й [год]
у-инь (823)	5-й [год[	3-й [год]	2-й [год]	18-й [год]	22-й [год]	5-й [год]
и-мао (822)	6-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	Цзиньский Сянь-<гун> *хоу* Цзи, начальный год [правления][26]	23-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]	27-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	—	37-й [год]	—
4-й [год]	28-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	—	38-й [год]	—
5-й [год]	29-й [год]	6-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	—	Яньский Ли-хоу Чжуан, начальный год [правления]	—
6-й [год]	30-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	Цаоский Дай-бо Сянь, начальный год [правления]	—	2-й [год]	—
7-й [год]	31-й [год]	8-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	—	3-й [год]	—
8-й [год]	32-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	—	4-й [год]	—
9-й [год]	33-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	—	5-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гэн-чэнь (821)	7-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	Циньский Чжуан-гун Ци, начальный год [правления]	Чуский Сюн-сюнь, начальный год [правления]
синь-сы (820)	8-й [год]	6-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]
жэнь-у (819)	9-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	3-й [год]
гуй-вэй (818)	10-й [год[	8-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	4-й [год]
цзя-шэнь (817)	11-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	5-й [год]	5-й [год]
и-ю (816)	12-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	6-й [год]
бин-сюй (815)	13-й [год]	Луский И-гун Си, начальный год [правления][27]	Циский Вэнь-гун Чи, начальный год [правления]	8-й [год]	7-й [год]	7-й [год[
дин-хай (814)	14-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	8-й [год]
у-цзы (813)	15-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	9-й [год]
и-чоу (812)	16-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	10-й [год]	10-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
10-й [год]	34-й [год]	11-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	—	6-й [год]	—
11-й [год]	35-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	—	7-й [год]	—
12-й [год]	36-й [год]	13-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	—	8-й [год]	—
13-й [год]	37-й [год]	14-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	—	9-й [год]	—
14-й [год]	38-й [год]	15-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	—	10-й [год]	—
15-й [год]	39-й [год]	16-й [год]	22-й [год]	10-й [год]	—	11-й [год]	—
16-й [год]	40-й [год]	17-й [год]	23-й [год]	11-й [год]	—	12-й [год]	—
17-й [год]	41-й [год]	18-й [год]	24-й [год]	12-й [год]	—	13-й [год]	—
18-й [год]	42-й [год]	19-й [год]	25-й [год]	13-й [год]	—	14-й [год]	—
19-й [год]	Вэйский У-гун Хэ, начальный год [правления]	20-й [год]	26-й [год]	14-й [год]	—	15-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гэн-янь (811)	17-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	Цзиньский Мухоу Фошэн, начальный год [правления]	11-й [год]	11-й [год]
синь-мао (810)	18-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	12-й [год]
жэнь-чэнь (809)	19-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	13-й [год]
гуй-сы (808)	20-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	4-й [год]. [Му-хоу] взял в жены женщину из Ци	14-й [год]	14-й [год]
цзя-у (807)	21-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	15-й [год]
и-вэй (806)	22-й [год]	Начальный год [правления] лусского Сяогуна Чэна. На правителем поставлен Бо-юй, возведенный княжичами. Бо-юй — внук У-гуна[29]	10-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	16-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
20-й [год]	2-й [год]	21-й [год]	27-й [год]	15-й [год]	—	16-й [год]	—
21-й [год]	3-й [год]	22-й [год]	28-й [год]	16-й [год]	—	17-й [год]	—
22-й [год]	4-й [год]	23-й [год]	Цайский Ли-хоу Со-ши, начальный год [правления]	17-й [год]	—	18-й [год]	—
23-й [год]	5-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	18-й [год]	—	19-й [год]	—
24-й [год]	6-й [год]	25-й [год]	3-й [год]	19-й [год]	—	20-й [год]	—
25-й [год]	7-й [год]	26-й [год]	4-й [год]	20-й [год]	Чжэнский Хуань-гун Ю, начальный год [правления]. Впервые дано пожалование младшему брату матери Сюань-вана	21-й [год]	

Книжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-шэнь (805)	23-й [год]	[Бо-юй], 2-й [год]	11-й [год]	7-й [год]. Провел поход против [владения] Тяо. Родился наследник Чоу	17-й [год]	17-й [год]
дин-ю (804)	24-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	18-й [год]
у-сюй (803)	25-й [год]	4-й [год]	Цискый Чэн-гун Юэ, начальный год [правления]	9-й [год]	19-й год]	19-й [год]
и-хай (802)	26-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	10-й [год]. Провел сражение в Цяньму, Родился Чэн-ши — младший брат Чоу. Имена братьев [резко] различались, и мужи высмеивали это. Позднее [между братьями] возникла смута[29]	20-й [год]	20-й [год]
гэн-цзы (801)	27-й [год]	[Бо-юй], 6-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	21-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
26-й [год]	8-й [год]	27-й [год]	5-й [год]	21-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	—
27-й [год]	9-й [год]	28-й [год]	6-й [год]	22-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	—
28-й [год]	10-й [год]	29-й [год]	7-й [год]	23-й [год]	4-й [год]	24-й [год]	—
29-й [год]	11-й [год]	30-й [год]	8-й [год]	24-й [год]	5-й [год]	25-й [год]	—
30-й [год]	12-й [год]	31-й [год]	9-й [год]	25-й [год]	6-й [год]	26-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-чоу (800)	28-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	12-й [год]	22-й [год]	22-й [год]
жэнь-янь (799)	29-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	13-й [год]	23-й [год]	Чуский Сюн-ао, начальный год [правления]
гуй-мао (798)	30-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	14-й [год]	24-й [год]	2-й [год]
цзя-чэнь (797)	31-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	25-й [год]	3-й [год]
и-сы (796)	32-й [год]	11-й [год] Чжоуский Сюань-ван казнил Бо-юя и поставил у власти его младшего брата Чэ-на. Это был Сяо-гун	8-й [год]	16-й [год]	26-й [год]	4-й [год]
бин-у (795)	33-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	17-й [год]	27-й [год]	5-й [год]
дин-вэй (794)	34-й [год]	13-й [год]	Циский Чжуан-гун Шу, начальный год [правления]	18-й [год]	28-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
31-й [год] Хуэй-гун скончался	13-й [год]	32-й [год]	10-й [год]	26-й [год]	7-й [год]	27-й [год]	—
Сунский Дай-гун, начальный год [правления][30]	14-й [год]	33-й [год]	11-й [год]	27-й [год]	8-й [год]	28-й [год]	—
2-й [год]	15-й [год]	34-й [год]	12-й [год]	28-й [год]	9-й [год]	29-й [год]	—
3-й [год]	16-й [год]	35-й [год]	13-й [год]	29-й [год]	10-й [год]	30-й [год]	—
4-й [год]	17-й [год]	36-й [год]	14-й [год]	30-й [год]	11-й [год]	31-й [год]	—
5-й [год]	18-й [год]	Чэньский У-гун Лин, начальный год [правления]	15-й [год]	Цаоский Хуэй <гун>-бо Чжи, начальный год [правления][31]	12-й [год]	32-й [год]	—
6-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	16-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	33-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-шэнь (793)	35-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	19-й [год]	29-й [год]	7-й [год]
и-ю 792)	36-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	20-й [год]	30-й [год]	8-й [год]
гэн-сюй (791)	37-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	21-й [год]	31-й [год]	9-й [год]
синь-хай (790)	38-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	22-й [год]	32-й [год]	Чуский Жо-ао, начальный год [правления]
жэнь-цзы (789)	39-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	23-й [год]	33-й [год]	2-й [год]
гуй-чоу (788)	40-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	24-й [год]	34-й [год]	3-й [год]
цзя-инь (787)	41-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	25-й [год]	35-й [год]	4-й [год]
и-мао (786)	42-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	26-й [год]	36-й [год]	5-й [год]
бин-чэнь (785)	43-й [год]	22-й [год]	10-й [год]	27-й [год]. Му-хоу умер. Его младший брат Шан-шу сам стал у власти. Наследник Чоу, спасаясь, бежал	37-й [год]	6-й [год]
дин-сы (784)	44-й [год]	23-й [год]	11-й [год]	Цзиньский Шан-шу, начальный год [правления]	38-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	34-й [год]	—
8-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	35-й [год]	—
9-й [год]	22-й [год]	5-й [год]	19-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	36-й [год]	—
10-й [год]	23-й [год]	6-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	Яньский Цин-хоу, начальный год [правления]	—
11-й [год]	24-й [год]	7-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	2-й [год]	—
12-й [год]	25-й [год]	8-й [год]	22-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	3-й [год]	—
13-й [год]	26-й [год]	9-й [год]	23-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	4-й [год]	—
14-й [год]	27-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	10-й [год]	21-й [год]	5-й [год]	—
15-й [год]	28-й [год]	11-й [год]	25-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	6-й [год]	—
16-й [год]	29-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	12-й [год]	23-й [год]	7-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-у (783)	45-й [год]	24-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	39-й [год]	8-й [год]
и-вэй (782)	46-й [год]	25-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	40-й [год]	9-й [год]
гэн-шэнь (781)	Ю-ван, начальный год [правления]	26-й [год]	14-й [год]	4-й [год]. Чоу напал на Шаншу и убил его. Стал у власти как Вэньхоу	41-й [год]	10-й [год]
синь-ю (780)	2-й [год]. Землетрясение в области Саньчуань	27-й [год]	15-й [год]	Цзиньский Вэньхоу Чоу, начальный год [правления]	42-й [год]	11-й [год]
жэнь-сюй (779)	3-й [год]. Ван нашел Бао-сы	28-й [год]	16-й [год]	2-й [год]	43-й [год]	12-й [год]
гуй-хай (778)	4-й [год]	29-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	44-й [год]	13-й [год]
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (777)	5-й [год]	30-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	Циньский Сян-гун, начальный год [правлени]	14-й [год]
и-чоу (776)	6-й [год]	31-й [год]	19-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	15-й [год]
бин-инь (775)	7-й [год]	32-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	16-й [год]
дин-мао (774)	8-й [год]	33-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	17-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
17-й [год]	30-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	13-й [год]	24-й [год]	8-й [год]	—
18-й [год]	31-й [год]	14-й [год]	28-й [год]	14-й [год]	25-й [год]	9-й [год]	—
19-й [год]	32-й [год]	15-й [год]	29-й [год]	15-й [год]	26-й [год]	10-й [год]	—
20-й [год]	33-й [год]	Чэньский И-гун Юэ, начальный год [правления]	30-й [год]	16-й [год]	27-й [год]	11-й [год]	—
21-й [год]	34-й [год]	2-й [год]	31-й [год]	17-й [год]	28-й [год]	12-й [год]	—
22-й [год]	35-й [год]	3-й [год]	32-й]год]	18-й [год]	29-й [год]	13-й [год]	—
23-й [год]	36-й [год]	Чэньский Пин-гун Се, начальный год [правления]	33-й [год]	19-й [год]	30-й [год]	14-й [год]	—
24-й [год]	37-й [год]	2-й [год]	34-й [год]	20-й [год]	31-й [год]	15-й [год]	—
25-й [год]	38-й [год]	3-й [год]	35-й [год]	21-й [год]	32-й [год]	16-й [год]	—
26-й [год]	39-й [год]	4-й [год]	36-й [год]	22-й [год]	33-й [год]	17-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-чэнь (773)	9-й [год]	34-й [год]	22-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	18-й [год]
и-сы (772)	10-й [год]	35-й [год]	23-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	19-й [год]
гэн-у (771)	11-й [год]. Ю-ван убит *цюаньжунами*	36-й [год]	24-й [год]	10-й [год]	7-й [год]. Впервые возведен в ранг *чжухоу*	20-й [год]
синь-вэй (770)	Пин-ван, начальный год [правления]. Переместил [столицу] на восток в Лои	37-й [год]	25-й [год]	11-й [год]	8-й [год]. Впервые сооружен жертвенник Сичжи, принесены жертвы Бай-ди	21-й [год]
жэнь-шэнь (769)	2-й [год]	38-й [год]	26-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	22-й [год]
гуй-ю (768)	3-й [год]	Луский Хуэй-гун Фо-шэн, начальный год [правления]	27-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	23-й [год]
цзя-сюй (767)	4-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	24-й [год]
и-хай (766)	5-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	15-й [год]	12-й [год]. Напал на *жунов*, дойдя до Ци, умер	25-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
27-й [год]	40-й [год]	5-й [год]	37-й [год]	23-й [год]	34-й [год]	18-й [год]	—
28-й [год]	41-й [год]	6-й [год]	38-й [год]	24-й [год]	35-й [год]	19-й [год]	—
29-й [год]	42-й [год]	7-й [год]	39-й [год]	25-й [год]	36-й [год] Из-за Ю-вана [*гун*] убит *цюаньжунами*	20-й [год]	—
30-й [год]	43-й [год]	8-й [год]	40-й [год]	26-й [год]	Чжэнский У-гун Хуа-ту, начальный год [правления]	21-й [год]	—
31-й [год]	44-й [год]	9-й [год]	41-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	—
32-й [год]	45-й [год]	10-й [год]	42-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	—
33-й [год]	46-й [год]	11-й [год]	43-й [год]	29-й [год]	4-й [год]	24-й [год]	—
34-й [год]	47-й [год]	12-й [год]	44-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	Яньский Ай-хоу, начальный год [правления]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-цзы (765)	6-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	16-й [год]	Циньский Вэнь-гун, начальный год [правления]	26-й [год]
дин-чоу (764)	7-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	27-й [год]
у-инь (763)	8-й [год]	6-й [год]	32-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	Чуский Сяо-ао, начальный год [правления]
и-мао 762)	9-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	2-й [год]
гэн-чэнь (761)	10-й [год]	8-й [год]	34-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	3-й [год]
синь-сы (760)	11-й [год]	9-й [год]	35-й [год]	21-й [год]	6-й [год[	4-й [год]
жэнь-у (759)	12-й [год]	10-й [год]	36-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Сунский У-гун Сыкун, начальный год [правления]	48-й [год]	13-й [год]	45-й [год]	31-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	—
2-й [год]	49-й [год]	14-й [год]	46-й [год]	32-й [год]	7-й [год]	Яньский Чжэн-хоу, начальный год [правления]	—
3-й [год]	50-й [год]	15-й [год]	47-й [год]	33-й [год]	8-й [год]	2-й [год]	—
4-й [год]	51-й [год]	16-й [год]	48-й [год]	34-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	—
5-й [год]	52-й [год]	17-й [год]	Цайский Гун-хоу Син, начальный год [правления]	35-й [год]	10-й [год]. [Гун] женился на У-цзян, девушке из рода Шэнь-хоу	4-й [год]	—
6-й [год]	53-й [год]	18-й [год]	2-й [год]	36-й [год]	11-й [год]	5-й [год]	—
7-й [год]	54-й [год]	19-й [год]	Цайский Дай-хоу, начальный год [правления]	Цаоский Му-гун, начальный год [правления]	12-й [год]	6-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-вэй (758)	13-й [год]	11-й [год]	37-й [год]	23-й [год]	8-й [год]	6-й [год]
цзя-шэнь (757)	14-й [год]	12-й [год]	38-й [год]	24-й [год]	9-й [год]	Чуский Фэнь-мао, начальный год [правления]
и-ю (756)	15-й [год]	13-й [год]	39-й [год]	25-й [год]	10-й [год]. Сооружен жертвенник Фуч-жи	2-й [год]
бин-сюй (755)	16-й [год[	14-й [год]	40-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	3-й [год]
дин-хай (754)	17-й [год]	15-й [год]	41-й [год]	27-й [год]	12-й [год]	4-й [год]
у-цзы (753)	18-й [год]	16-й [год]	42-й [год]	28-й [год]	13-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
8-й [год]	55-й [год]	20-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	7-й [год]	—
9-й [год]	Вэйский Чжуан-гун Ян, начальный год [правления]	21-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	14-й [год]. Родился У-шэн, [будущий] Чжуан-гун	8-й [год]	—
10-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	4-й [год]	Цаоский Хуань-гун Чжун-шэн, начальный год [правления]	15-й [год]	9-й [год]	—
11-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	16-й [год]	10-й [год]	—
12-й [год]	4-й [год]	Чэньский Вэнь-гун Юй, начальный год [правления]. [У него] родились Бао, [будущий] Хуань-гун, и То, [будущий] Ли-гун. Мать То была из княжества Цай	6-й [год]	3-й [год]	17-й [год]. Родился Тай-шу Дуань. Мать хотела поставить Дуаня [наследником], но *гун* не послушался	11-й [год]	—
13-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	12-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-чоу (752)	19-й [год]	17-й [год]	43-й [год]	29-й [год]	14-й [год]	6-й [год]
гэн-инь (751)	20-й [год]	18-й [год]	44-й [год]	30-й [год]	15-й [год]	7-й [год]
синь-мао (750)	21-й [год]	19-й [год]	45-й [год]	31-й [год]	16-й [год]	8-й [год]
жэнь-чэнь (749)	22-й [год]	20-й [год]	46-й [год]	32-й [год]	17-й [год]	9-й [год]
гуй-сы (748)	23-й [год]	21-й [год]	47-й [год]	33-й [год]	18-й [год]	10-й [год]
цзя-у (747)	24-й [год]	22-й [год]	48-й [год]	34-й [год]	19-й [год]. Устроил жертвоприношение [по случаю находки] камня Чэнь-бао	11-й [год]
и-вэй (746)	25-й [год]	23-й [год]	49-й [год]	35-й [год]	20-й [год]	12-й [год]
бин-шэнь (745)	26-й [год]	24-й [год]	50-й [год]	Цзиньский Чжао-хоу, начальный год [правления]. По-	21-й [год]	13-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
14-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	19-й [год]	13-й [год]	—
15-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	20-й [год]	14-й [год]	—
16-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	21-й [год]	15-й [год]	—
17-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	Цайский Сюань-хоу Кай-лунь, начальный год [правления]	8-й [год]	22-й [год]	16-й [год]	—
18-й [год]. Родилась [мать будущего] Хуань-гуна в Лу	10-й [год]	7-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	23-й [год]	17-й [год]	—
Сунский Сюань-гун Ли, начальный год [правления]	11-й [год]	8-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	18-й [год]	—
2-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	25-й [год]	19-й [год]	—
3-й [год]	13-й [год]	10-й [год]. Умер Вэнь-гун	5-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	20-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				жаловал <младшему брату> дяде Чэн-ши[32] Цюйво, которое было больше столицы. Мужи с осуждением говорили: «Смута среди цзиньцев начнется с Цюйво»		
дин-ю (744)	27-й [год]	25-й [год]	51-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	14-й [год]
у-сюй (743)	28-й [год]	26-й [год]	52-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	15-й [год]
и-хай (742)	29-й [год]	27-й [год]	53-й [год]	4-й [год]	24-й [год]	16-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
4-й [год]	14-й [год]	Чэньский Хуань-гун, начальный *год [правления]*	6-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	21-й [год]	—
5-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	14-й [год]	Чжэнский Чжуан-гун У-шэн, начальный год [правления]. Цзи-чжун стал советником	22-й [год]	—
6-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	23-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гэн-цзы (741)	30-й [год]	28-й [год]	54-й [год]	5-й [год]	25-й [год]	17-й [год]
синь-чоу (740)	31-й [год]	29-й [год]	55-й [год]	6-й [год]	26-й [год]	К власти пришел У-ван[33]
жэнь-инь (739)	32-й [год]	30-й [год]	56-й [год]	Пань-фу убил Чжао-хоу и хотел поставить Чэн-ши, но не смог. У власти стал сын Чжао-хоу [Пин], это был Сяо-хоу	27-й [год]	2-й [год]
гуй-мао (738)	33-й [год]	31-й [год]	57-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	3-й [год]
цзя-чэнь (737)	34-й [год]	32-й [год]	58-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	4-й [год]
и-сы (736)	35-й [год]	33-й [год]	59-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	5-й [год]
бин-у (735)	36-й [год]	34-й [год]	60-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	17-й [год]. [*Гун*] полюбил сына наложницы Чжоу-юя. Чжоу-юй увлекался военным делом	4-й [год]	9-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	24-й [год]	—
8-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	25-й [год]	—
9-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	11-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	26-й [год]	—
10-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	12-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	27-й [год]	—
11-й [год]	21-й [год]	8-й [год]	13-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	28-й [год]	—
12-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	14-й [год]	21-й [год]	8-й [год]	29-й [год]	—
13-й [год]	23-й [год]. У жен *гуна* не было сыновей, и к	10-й [год]	15-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	30-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-вэй (734)	37-й [год]	35-й [год]	61-й [год]	6-й [год]	32-й [год]	7-й [год]
у-шэнь 733)	38-й [год]	36-й [год]	62-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	8-й [год]
и-ю (732)	39-й [год]	37-й [год]	63-й [год]	8-й [год]	34-й [год]	9-й [год]
гэн-сюй (731)	40-й [год]	38-й [год]	64-й [год][34]	9-й [год]. Умер Хуань- шу по имени Чэн-ши из Цюйво. Его заменил сын, то был Чжуан-бо	35-й [год]	10-й [год]
синь-хай (730)	41-й [год]	39-й [год]	Циский Ли [Си]-гун Луфу, начальный год [правления]	10-й [год]	36-й [год]	11-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	власти пришел Хуань-гун						
14-й [год]	Вэйский Хуань-гун по имени Вань, начальный год [правления]	11-й [год]	16-й [год]	23-й [год]	10-й [год]	31-й [год]	—
15-й [год]	2-й [год]. Младший брат *гуна* Чжоу-юй стал своевольничать, Хуань прогнал его, тот бежал	12-й [год]	17-й [год]	24-й [год]	11-й [год]	32-й [год]	—
16-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	18-й [год]	25-й [год]	12-й [год]	33-й [год]	—
17-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	19-й [год]	26-й [год]	13-й [год]	34-й [год]	—
18-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	20-й [год]	27-й [год]	14-й [год]	35-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-цзы (729)	42-й [год]	40-й [год]	2-й [год]. У И Чжун-няня, младшего брата *гуна* по матери, родился Гунсунь У-чжи	11-й [год]	37-й [год]	12-й [год]
гуй-чоу (728)	43-й [год]	41-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	38-й [год]	13-й [год]
цзя-инь (727)	44-й [год]	42-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	39-й [год]	14-й [год]
и-мао (726)	45-й [год]	43-й [год]	5-й [год]	14-й [год]	40-й [год]	15-й [год]
бин-чэнь (725)	46-й [год]	44-й [год]	6-й [год]	15-й [год]	41-й [год]	16-й [год]
дин-сы (724)	47-й [год]	45-й [год]	7-й [год]	16-й [год]. Чжуан-бо из Цюйво убил Сяо-хоу. Цзиньцы поставили у власти сына Сяо-хоу—Цюэ. Это был Ао-хоу	42-й [год]	17-й [год]
у-у (723)	48-й [год]	46-й [год]	8-й [год]	Цзиньский Ао-хоу Цюэ, начальный	43-й [год]	18-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
19-й]год]. *Гун*, умирая, повелел поставить у власти младшего брата Хэ. Это был Му-гун	6-й [год]	16-й [год]	21-й [год]	28-й [год]	15-й [год]	36-й [год]	—
Сунский Му-гун Хэ, начальный год [правления]	7-й [год]	17-й [год]	22-й [год]	29-й [год]	16-й [год]	Яньский Му-хоу, начальный год [правления]	—
2-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	23-й [год]	30-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	—
3-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	24-й [год]	31-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	—
4-й [год]	10-й [год]	20-й [год]	25-й [год]	32-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	—
5-й [год]	11-й [год]	21-й [год]	26-й [год]	33-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	—
6-й [год]	12-й [год]	22-й [год]	27-й [год]	34-й [год]	21-й [год]	6-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				год [правления]. Цюйво стало сильнее Цзинь		
и-вэй (722 г. до н. э.). [*Начало* периода Чуньцю]	49-й [год]	Луский Инь-гун *Си-гу, на*чальный год [правления]. Его матерью была Шэн-цзы	9-й [год]	2-й [год]	44-й [год]	19-й [год]
гэн-шэнь (721)	50-й [год]	2-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	45-й [год]	20-й [год]
синь-ю (720)	51-й [год]	3-й [год]. Во второй луне произошло затмение солнца	11-й [год]	4-й [год]	46-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	13-й [год]	23-й [год]	28-й [год]	35-й [год]	22-й [год]. *Дуань* поднял мятеж, бежал	7-й [год]	—
8-й [год]	14-й [год]	24-й [год]	29-й [год]	36-й [год]	23-й [год]. *Гун* раскаивался, думая, что не увидит матери. Но, пройдя [многие] земли, свиделся с ней	8-й [год]	—
9-й [год]. Подданный князя Кун-фу *поставил* у власти Шан-гуна. Фэн бежал в Чжэн	15-й [год]	25-й [год]	30-й [год]	37-й [год]	24-й [год]. Вторглись [в земли] Чжоу и захватили урожай	9-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-сюй (719)	Хуань-ван, начальный год [правления]	4-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	47-й [год]	22-й [год]
гуй-хай (718)	2-й [год]. Послали Го-гуна напасть на цзиньское Цюйво	5-й [год]. *Гун* отправился наблюдать за рыбной ловлей в Тан. Благородные мужи насмехались над ним	13-й [год]	6-й [год]. Ао-хоу умер. Чжуан-бо из Цюйво вновь напал на Цзинь. Поставили у власти сына Ао-хоу—Гуана, это был Ай-хоу	48-й [год]	23-й [год]
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (717)	3-й [год]	6-й [год]. Чжэнцы прибыли, чтобы восстановить дружеские отношения	14-й [год]	Цзиньский Ай-хоу Гуан, начальный год [правления]	49-й [год]	24-й [год]
и-чоу (716)	4-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	2-й [год]. Чжуан-бо умер, его сын Чэн	50-й [год]	25-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Сунский Шан-гун Юй-и начальный год [правления]	16-й [год]. Чжоу-юй убил *гуна* и поставил у власти себя	26-й [год]. Вэйский Ши-цюэ прибыл с обращением. Покончили с Чжоу-юем	31-й [год]	38-й [год]	25-й [год]	10-й [год]	—
2-й [год]. Чжэнцы напали на нас, а мы пошли походом на Чжэн	Вэйский Сюань-гун Цзинь, начальный год [правления]. Совместно поставили его у власти. Покарали Чжоу-юя	27-й [год]	32-й [год]	39-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	—
3-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	33-й [год]	40-й [год]	27-й [год]. [*Гун*] впервые явился на прием к [чжоускому] вану. Ван принял его не по этикету	12-й [год]	—
4-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	34-й [год]	41-й [год]	28-й [год]	13-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				стал править [в Цюйво]. Это был У-гун		
бин-инь (715)	5-й [год]	8-й [год]. Обменял поля в Сюй, благородные мужи осуждали это	16-й [год]	3-й [год]	Циньский Нин-гун, начальный год [правления]	26-й [год]
дин-мао (714)	6-й [год]	9-й [год]. В третьей луне прошел большой дождь с градом и грозой	17-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	27-й [год]
у-чэнь (713)	7-й [год]	10-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	28-й [год]
и-сы (712)	8-й [год]	11-й [год]. Сановник Хуэй просил [разрешения] убить Ху-	19-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	29-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	35-й [год]	42-й [год]	29-й [год]. Отдал княжеству Лу местность Бин в обмен на поля в Сюй	14-й [год]	—
6-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	Цайский Хуань-хоу Фэнжэнь, начальный год [правления]	43-й [год]	30-й [год]	15-й [год]	—
7-й [год]. [Войска] князей нанесли нам поражение. Наши войска совместно с Вэй напали на Чжэн	6-й [год]	32-й [год]	2-й [год]	44-й [год]	31-й [год]	16-й [год]	—
8-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	3-й [год]	45-й [год]	32-й [год]	17-й [год]	—

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		ань-гуна, а его сделать советником. [Инь] гун не согласился, тогда убили самого *гуна*				
гэн-у (711)	9-й [год]	Луский Хуань-гун Юнь, начальный год [правления]. Его мать — дочь сунского У-гуна, при рождении у нее на руке была мета, что она будет замужем в Лу	20-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	30-й [год]
синь-вэй (710)	10-й [год]	2-й [год]. Сунцы преподнесли треножник, внеся его в храм Таймяо. Государственные мужи осуждали это	21-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	31-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
9-й [год]	8-й [год]	34-й [год]	4-й [год]	46-й [год]	33-й [год]. Дополнительно поднес князю в Лу яшму при обмене полей в Сюй	18-й [год]	
Хуа Ду, увидев красоту жены Кун-фу, обрадовался. Он убил Кун-фу, а затем Шан-гуна. Начальный год [правления]	9-й [год]	35-й [год]	5-й [год]	47-й [год]	34-й [год]	Яньский Сюань-хоу, начальный год [правления]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-шэнь (709)	11-й [год]	3-й [год]. Хуэй встречал жену [*гуна*], цисский *хоу* ее провожал. Государственные мужи осудили это	22-й [год]	Цзинь-ский Сяоцзы, начальный год [правления]	7-й [год]	32-й [год]
гуй-ю (708)	12-й [год]	4-й [год]	23-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	33-й [год]
цвя-сюй (707)	13-й [год]. Напали на княжество Чжэн	5-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	9-й [год]	34-й [год]
и-хай (706)	14-й [год]	6-й [год]	25-й [год]. *Шаньжуны* напали на наше [княжество]	У-гун из Цюйво убил Сяоцзы. Чжоу напало на Цюйво, поставило у власти	10-й [год]	35-й [год]. Вторгся в Суй. Но Суй повело правильную политику, и

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
сунского гуна Фэна. Хуа Ду стал советником							
2-й [год]	10-й [год]	36-й [год]	6-й [год]	48-й [год]	35-й [год]	2-й [год]	
3-й [год]	11-й [год]	37-й [год]	7-й [год]	49-й [год]	36-й [год]	3-й [год]	
4-й [год]	12-й [год]	38-й [год]. Младший брат *гуна* То убил наследника Мяня и стал у власти. В княжестве наступила смута, люди снова бежали	8-й [год]	50-й [год]	37-й [год]. Напал на Чжоу, ранил вана	4-й [год]	
5-й [год]	13-й [год]	Чэньский Ли-гун То, начальный год [правления]	9-й [год]	51-й [год]	38-й [год]. Наследник Ху оказал помощь княжеству Ци.	5-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				Миня — младшего брата цзиньского Ай-хоу. Он и стал Цзинь-хоу. Начальный год [правления] Цзинь-хоу Миня		[наступление] удалось остановить
бин-цзы (705)	15-й [год]	7-й [год]	26-й [год]	2-й [год]	11-й [год]	36-й [год]
дин-чоу (704)	16-й [год]	8-й [год]	27-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	37-й [год]. Напал на Суй, не захватил. Тогда заключил союз и отвел войска
у-инь (703)	17-й [год]	9-й [год]	28-й [год]	4-й [год]	Циньский Чу-гун, начальный год [правления]	38-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Ци [ский гун] решил женить его		
6-й [год]	14-й [год]	2-й [год]. Родился [сын] Цзин-чжун Вань. Астролог из Чжоу предсказал, что потомки Ваня будут править в Ци	10-й [год]	52-й [год]	39-й [год]	6-й [год]	
7-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	53-й [год]	40-й [год]	7-й [год]	
8-й [год]	16-й [год]	4-й [год]	12-й [год]	54-й [год]	41-й [год]	8-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-мао (702)	18-й [год]	10-й [год]	29-й [год]	5-й [год[	2-й [год]	39-й [год]
гэн-чэнь (701)	19-й [год]	11-й [год]	30-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	40-й [год]
синь-сы (700)	20-й [год]	12-й [год]	31-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	41-й [год]
жэнь-у (699)	21-й [год]	13-й [год]	32-й [год]. Ли-гун приказал [племяннику] У-чжи носить одежды, положенные наследнику	8-й [год]	5-й [год]	42-й [год]
гуй-вэй (698)	22-й [год]	14-й [год]	33-й [год]	9-й [год]	6-й [год]. Сань-фу [и другие] убили Чу-гуна и поставили у власти его старшего брата У-гуна	43-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
9-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	13-й [год]	55-й [год]	42-й [год]	9-й [год]	
10-й [год]. Схвачен [чжэнский] Цзи-чжун	18-й [год]. Один за другим погибли наследник Цзи и его младший брат Шоу	6-й [год]	14-й [год]	Цаоский Чжуан-гун Шэ-гу, начальный год [правления]	43-й [год]	10-й [год]	
11-й [год[	19-й [год]	7-й [год]. Гун распутничал в Цай. Цайцы убили гуна	15-й [год]	2-й [год]	Чжэнский Ли-гун Гун-ту, начальный год [правления]	11-й [год]	
12-й [год]	Вэйский Хуэй-гун Шо, начальный год [правления].	Чэньский Чжуан-гун Линь, начальный год [правления]. Он — сын Хуань-гуна	16-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	
13-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	3-й [год]. *Чжухоу* напали на наше [княжество] в отместку за Сун	13-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-шэнь (697)	23-й [год]	15-й [год]. Небесный ван потребовал себе колесницу не по ритуалу	Циский Сян-гун Чжу-эр, начальный год [правления]. Осудил ношение У-чжи одежды [не по рангу], У-чжи возненавидел	10-й [год]	Циньский У-гун, начальный год [правления]. Напал на владение Пэн, достиг гор Хуашань[35]	44-й [год]
и-ю (696)	Чжуан-ван, начальный год [правления]. [У него] родился сын Туй	16-й [год]. *Гун* собрал съезд князей в <Цзинь> Цао, замыслили напасть на Чжэн[37]	2-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	45-й [год]
бин-сюй (695)	2-й [год]. Имелись братья[38]	17-й [год]. Произошло затмение солнца. День не записали, чиновники опустили его[39]	3-й [год]	12-й [год]	3-й [год]	46-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
14-й [год]	3-й [год]. Шо бежал в Ци, у власти поставили Цянь-моу[36]	3-й [год]	18-й [год]	5-й [год]	4-й [год]. Цзи-чжун поставил у власти Ху. *Гун* бежал и поселился в Ли	Яньский Хуань-хоу [гун], начальный год [правления]	
15-й [год]	Вэйский Цянь-моу, начальный год [правления]	4-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	Чжэнский Чжао-гун Ху, начальный год [правления]. Мать Ху была родом из Дэн. Цзи-чжун женился на ней	2-й [год]	
16-й [год]	2-й [год]	5-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	2-й [год]. Цюй-ми убил Чжао-гуна	3-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
ич-хэй 694)	3-й [год]	18-й [год]. *Гун* с женой прибыл в Ци. Циский *хоу* завел связь [с его женой], а Пэн-шэну приказал убить *гуна* прямо в колеснице	4-й [год]. Убил луского Хуань-гуна, а затем казнил Пэн-шэна	13-й [год]	4-й [год]	47-й [год]
у-цзы (693)	4-й [год]. Чжоу-гун решил убить вана и поставить Цзы-кэ. Ван казнил Чжоу-гуна, а Кэ бежал в Янь	Луский Чжуан-гун Тун, начальный год [правления]	5-й [год]	14-й [год]	5-й [год]	48-й [год]
и-чоу (692)	5-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	15-й [год]	6-й [год]	49-й [год]
гэн-инь (691)	6-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	16-й [год]	7-й [год]	50-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
17-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	Цайский Ай-хоу Сянь-у, начальный год [правления]	8-й [год]	Чжэнский Цзы-вэй, начальный год [правления]. Ци[ский *гун*] убил Цзы-вэя — младшего брата Чжао-гуна	4-й [год]	
18-й [год]	4-й [год]	7-й [год]	2-й]год]	9-й [год]	Чжэнский Цзы-ин, начальный год [правления.] Это младший брат Цзы-вэя	5-й [год]	
19-й [год]	5-й [год]	Чэньский Сюань-гун Чу-цзю, начальный год [правления]. Он—младший брат Чжуан-гуна	3-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	
Сунский Минь-гун Цзе, начальный год [правления]	6-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-мао (690)	7-й [год]	4-й [год]	8-й [год]. Напал на владение Цзи; заставил их [правителя] перенести свое местоположение	17-й [год]	8-й [год]	51-й [год]. Ван напал на [владение] Суй. Он сказал жене, что расстроен, и [затем] умер в войсках
жэнь-чэнь (689)	8-й [год]	5-й [год]. Вместе с Ци напал на Вэй, ввел туда Хуэй-гуна	9-й [год]	18-й [год]	9-й [год]	Чуский Вэнь-ван Цзы, начальный год [правления]. Впервые учредил столицу в Ин
гуй-сы (688)	9-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	19-й [год]	10-й [год]	2-й [год]. Выступил против [владения] Шэнь через Дэн. Дэнцы говорили: «Чу могло бы занять [Шэнь], но дэнский *хоу* не позволит»
цзя-у (687)	10-й [год]	7-й [год]. Звезды падали, словно дождь, сопровождаемые ливнем	11-й [год]	20-й [год]	11-й [год]	3-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
2-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	5-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	Яньский Чжуан-гун, начальный год [правления]	
3-й [год]	8-й [год]	4-й [год]	6-й [год]	13-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	
4-й [год]	9-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	14-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	
5-й [год]	10-й [год]. Ци[ский *гун*] поставил у власти Хуэй-гуна, Цянь-моу бежал в Чжоу	6-й [год]	8-й [год]	15-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-вэй (686)	11-й [год]	8-й [год]. Прибыл бежавший княжич Цзю, он с Гуань-чжуном спасся от мятежа У-чжи	12-й [год]. У-чжи убил правителя и сам стал у власти	21-й [год]	12-й [год]	4-й [год]
бин-шэнь (685)	12-й [год]	9-й [год]. Лу намеревалось поставить Цзю [в Ци], но князем стал Сяо-бо. Ци дало отпор Лу. Послали ученых привлечь Гуань Чжуна	Циский Хуань-гун Сяо-бо, начальный год [правления]. Весной в Ци убили У-чжи	22-й [год]	13-й [год]	5-й [год]
дин-ю (684)	13-й [год]	10-й [год]. Ци напало на нас из-за дела с Цзю	2-й [год]	23-й [год]	14-й [год]	6-й [год]. Жена вана Си, родом из Чэнь, проезжала Цай, встретили ее не по ритуалу, презрительно. Чу напало на Цай, в отместку захватило Айхоу

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	Вэйский Хуэй-гун Шо вновь вернулся к власти. 14-й год его правления	7-й [год]	9-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	
7-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	10-й [год]	17-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	
8-й [год]	16-й [год]	9-й [год]	11-й [год]. Чу взяло в плен нашего *хоу*	18-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-сюй (683)	14-й [год]	11-й [год]. Цзан Вэнь-чжун послан в Сун с соболезнованием в связи с наводнением	3-й [год]	24-й [год]	15-й [год]	7-й [год]
и-хай (682)	15-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	25-й [год]	16-й [год]	8-й [год]
гэн-цзы (681)	Ли-ван, начальный год [правления]	13-й [год]. Цао Мо схватил [циского] Хуань-гуна. Тот вернул потерянные [Лу] земли	5-й [год]. Встретился с луссцами в Кэ	26-й [год]	17-й [год]	9-й [год]
синь-чоу (680)	2-й [год]	14-й [год]	6-й [год]	27-й [год]	18-й [год]	10-й [год]
жэнь-инь (679)	3-й [год]	15-й [год]	7-й [год]. Впервые стал гегемоном, собрал	28-й [год]. У-гун из Цюйво уничтожил	19-й [год]	11-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
9-й [год]. Большое наводнение в Сун; *гун* винил себя. Лу послало Цзан Вэнь-чжуна выразить соболезнование	17-й [год]	10-й [год]	12-й [год]	19-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	
10-й [год]. [Нань-гун] Вань убил правителя. Чоу Му стоял за справедливость	18-й [год]	11-й [год]	13-й [год]	20-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	
Сунский Хуань-гун Юй-юэ, начальный год [правления]. Он был сыном Чжуан-гуна	19-й [год]	12-й [год]	14-й [год]	21-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	
2-й [год]	20-й [год]	13-й [год]	15-й [год]	22-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	
3-й [год]	21-й [год]	14-й [год]	16-й [год]	23-й [год]	Чжэнский Ли-гун, начальный год	12-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			чжухоу на съезд в Цзюань	Цзинь-хоу Миня, его драгоценности поднес Чжоу. Чжоу [ский ван] повелел У-гуну стать правителем Цзинь и присоединить земли Цзинь к своим		
гуй-мао (678)	4-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	Цзинь-ский У-гун Чэн объединил земли Цзинь. Поставленный у власти 38 лет [назад], он счет годам не изменил, исходя из начала своего правления[40]	20-й [год]. Похоронили [*гуна*] в Юн. Впервые захоронили [с правителем] людей для сопровождения	12-й [год]. Напал на владение Дэн и уничтожил его

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					[правления]. Через 17 лет после своего бегства Ли-гун вновь вернулся к власти		
4-й [год]	22-й [год]	15-й [год]	17-й [год]	24-й [год]	2-й [год]. *Чжухоу* напали на нас	13-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-чэнь (677)	5-й [год]	17-й [год]	9-й [год]	[У-гун Чэн]. 39-й [год]. У-гун умер, у власти стал его сын Гуй-чжу, став Сянь-гуном	Циньский Дэ-гун, начальный год [правления]. Он был младшим братом У-гуна	13-й [год]
и-сы (676)	Хуэй-ван, начальный год [правления]. Женился на девушке из Чэнь	18-й [год]	10-й [год]	Цзиньский Сянь-гун Гуй-чжу, начальный год [правления]	2-й [год]. Впервые установили периоды *фу*, принесли жертвы, стали потрошить собак, вывешивая шкуры на воротах селений[41]	Чуский Ду-ао Цзянь, начальный год [правления]
бин-у (675)	2-й [год]. Янь и Вэй напали на вана, он бежал в Вэнь. У власти поставили его сына Туя[42]	19-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	Циньский Сюань-гун, начальный год [правления]	2-й [год]
дин-вэй (674)	3-й [год]	20-й [год]	12-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	3-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]	23-й [год]	16-й [год]	18-й [год]	25-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	
6-й [год]	24-й [год]	17-й [год]	19-й [год]	26-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	
7-й [год]. Женился на девушке из Вэй — младшей сестре Вэнь-гуна	25-й [год]	18-й [год]	20-й [год]	27-й [год]	5-й [год]	16-й [год]. Напал на [чжоуского] вана. Ван бежал в Вэнь, поставили править его сына Туя	
8-й [год]	26-й [год]	19-й [год]	Цайский Му-хоу Си, на-	28-й [год]	6-й [год]	17-й [год]. Чжэнцы	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-шэнь (673)	4-й [год]. Казнили Туя, вновь поставили Хуэй-вана	21-й [год]	13-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	4-й [год]
и-ю (672)	5-й [год]. Мать наследника рано умерла. Жена вана родила Шу-дая	22-й [год]	14-й [год]. Чэньский Вань убежал из Чэнь и, спасаясь, прибыл в Ци. [Возвышение] Тянь Чана началось с этого	5-й [год]. Напал на племена *лижунов*, приобрел себе наложницу	4-й [год]. Построили жертвенник Мичжи	5-й [год]. Младший брат правителя Хуэй убил Ду-ао и сам стал у власти
гэн-сюй (671)	6-й [год]	23-й [год]. Гун прибыл в Ци навестить алтари	15-й [год]	6-й [год]	5-й [год]	Чуский Чэн-ван Хуэй, начальный год [правления]
синь-хай (670)	7-й [год]	24-й [год]	16-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	2-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
			чальный год [правления]			захватили нашего Чжун-фу	
9-й [год]	27-й [год]	20-й [год]	2-й [год]	29-й [год]	7-й [год]. Помог Чжоу [подавить] мятеж, вернул вана в столицу	18-й [год]	
10-й [год]	28-й [год]	21-й [год]. Сын Ли-гуна Вань бежал от беды в Ци	3-й [год]	30-й [год]	Чжэнский Вэнь-гун Цзе, начальный год [правления]	19-й [год]	
11-й [год]	29-й [год]	22-й [год]	4-й [год]	31-й [год]	2-й [год]	20-й [год]	
12-й [год]	30-й [год]	23-й [год]	5-й [год]	Цаоский Ли-гун И, начальный год [правления]	3-й [год]	21-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-цзы (669)	8-й [год]	25-и [год]	17-й [год]	8-й [год]. Убили всех сыновей прежнего цзиньского *хоу*	7-й [год]	3-й [год]
гуй-чоу (668)	9-й [год]	26-й [год]	18-й [год]	9-й [год]. Начали сооружать стены столицы Цзянду	8-й [год]	4-й [год]
цзя-инь (667)	10-й [год]. Даровал титул *хоу* правителю Ци	27-й [год]	19-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	5-й [год]
и-мао (666)	11-й [год]	28-й [год]	20-й [год]	11-й [год]	10-й [год]	6-й [год]
бин-чэнь (665)	12-й [год]	29-й [год]	21-й [год]	12-й [год]. Наследника Шэнь-шэна поселил в Цюйво, Чун-эра — в Пучэне, И-у — в Цюй. Все из-за наложницы из рода Ли[43]	11-й [год]	7-й [год]
дин-сы (664)	13-й [год]	30-й [год]	22-й [год]	13-й [год]	12-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
13-й [год]	31-й [год]	24-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	22-й [год]	
14-й [год]	Вэйский И-гун Чи, начальный год [правления]	25-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	5-й [год]	23-й [год]	
15-й [год]	2-й [год]	26-й [год]	8-й [год]	4-й [год]	6-й [год]	24-й [год]	
16-й [год]	3-й [год]	27-й [год]	9-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	25-й [год]	
17-й [год]	4-й [год]	28-й [год]	10-й [год]	6-й [год]	8-й [год]	26-й [год]	
18-й [год]	5-й [год]	29-й [год]	11-й [год]	7-й [год]	9-й [год]	27-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-у (663)	14-й [год]	31-й [год]	23-й [год]. Напал на *шаньжунов* из-за Янь	14-й [год]	Циньский Чэн-гун, начальный год [правления]	9-й [год]
и-вэй (662)	15-й [год]	32-й [год]. Младший брат Чжуан-гуна Шу-я умер от яда. Цин-фу убил княжича Бань. Цзи-ю бежал в Чэнь. У власти поставили Минь-гуна	24-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	10-й [год]
гэн-шэнь (661)	16-й [год]	Луский Минь-гун Кай, начальный год [правления]	25-й [год]	16-й [год]. Напал на Вэй, захватил Хо. Впервые пожалованы Чжао Си земли Гэн, Би Ваню земли в Вэй, с этого началось [их возвышение]	3-й [год]	11-й [год]
синь-ю (660)	17-й [год]	2-й [год]. Цин-фу убил	26-й [год]	17-й [год]. Шэнь-шэн возглавил	4-й [год]	12-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
19-й [год]	6-й [год]	30-й [год]	12-й [год]	8-й [год]	10-й [год]	28-й [год]	
20-й [год]	7-й [год]	31-й [год]	13-й [год]	9-й [год]	11-й [год]	29-й [год]	
21-й [год]	8-й [год]	32-й [год]	14-й [год]	Цаоский Чжао-гун, начальный год [правления]	12-й [год]	30-й [год]	
22-й [год]	Племена *ди* напали на нас.	33-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	31-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		Минь-гуна. Цзи-ю вернулся из Чэнь, поставил править Шэня под титулом Ли-гуна. Убил Цин-фу		войска. Совершенномудрый [Ли Кэ] предвидел его низложение		
жэнь-сюй (659)	18-й [год]	Луский Ли-гун Шэнь, начальный год [правления]. Ай-цзян погибла, [и тело ее] доставили из Ци	27-й [год]. Убил сестру жены лусского Чжуан-гуна из-за ее распутства	18-й [год]	Циньский Му-гун Жэнь-хао, начальный год [правления]	13-й [год]
гуй-хай (658)	19-й [год]	2-й [год]	28-й [год]. *Для Вэй* соорудили стены у	19-й [год]. *Сюнь Си* с помощью подарков	2-й [год]	14-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	Гун забавлялся с журавлями, воины не хотели воевать, что вело к нашей гибели. В княжестве роптали, взбунтовались против [наследников] Хуэй-гуна, уничтожили их и поставили младшего брата Цянь-моу. Это был Дай-гун, начальный год [правления]						
23-й [год]	Вэйский Вэнь-гун Хуэй, начальный год [правления]. Он — младший брат Дай-гуна	34-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	32-й [год]	
24-й [год]	2-й [год]. Циский Хуань-гун во главе	35-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	33-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			Чуцю, чтобы помочь против нападений племен *жунов* и *ди*	пошел через владение Юй, чтобы напасть на Го. Уничтожил Сянян		
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (657)	20-й [год]	3-й [год]	29-й [год]. *Гун* катался в лодке с Цай-цзи, она раскачала лодку, гун рассердился и отослал Цай-цзи домой	20-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
и-чоу (656)	21-й [год]	4-й [год]	30-й [год]. Возглавляя *чжухоу*, напал на Цай, Цай было разбито, затем напал на Чу за непредставление вязанок тростника [для жертвоприношений][44]	21-й [год]. Шэнь-шэн из-за наговоров Ли-цзи, покончил с собой, Чун-эр бежал в Пу, И-у бежал в Цюй	4-й [год]. Встретил супругу в Цзинь	16-й [год]. Ци напало на нас, достигло [гор] Син. Ван послал Цюй Ваня заключить союз [с Ци]
бин-инь (655)	22-й [год]	5-й [год]	31-й [год]	22-й [год]. Разгромил владения Юй и Го. Чун-эр бежал к племенам *ди*	5-й [год]	17-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	князей строил стены у Чуцю для нашей [защиты]						
25-й [год]	3-й [год]	36-й [год]	18-й [год]. Из-за женщины Ци напало на нас	5-й [год]	16-й [год]	Яньский Сян-гун, начальный год [правления]	
26-й [год]	4-й [год]	37-й [год]	19-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	
27-й [год]	5-й [год]	38-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-мао (654)	23-й [год]	6-й [год]	32-й [год]. Во главе *чжухоу* напал на Чжэн	23-й [год]. И-у бежал в Лян	6-й [год]	18-й [год]. Напал на Сюй, правитель Сюй, обнажив плечо, признался в вине. Чу [ский ван] отпустил его[45]
у-чэнь (653)	24-й [год]	7-й [год]	33-й [год]	24-й [год]	7-й [год]	19-й [год]
и-сы (652)	25-й [год]. К власти пришел Сян-ван, он опасался Тай-шу	8-й [год]	34-й [год]	25-й [год]. Напал на племена *ди* из-за Чун-эра	8-й [год]	20-й [год]
гэн-у (651)	Сян-ван, начальный год [правления]. Его поставили *чжухоу*	9-й [год]. Ци повело нас против бунтовщиков в Цзинь. Дойдя до Гаоляна, [войска] вернулись	35-й [год]. Летом собрал *чжухоу* в Куйцю. Сын Неба послал Цзай Куна поднести [вану Ци]	26-й [год]. Гун умер, поставили у власти Си-ци, Ли Кэ убил его и Чжоцзы. У власти стал И-у	9-й [год]. **И-у послал** Цижуя с подарками, стремясь стать у власти [в Цзинь]	21-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
28-й [год]	6-й [год]	39-й [год]	21-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	
29-й [год]	7-й [год]	40-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	
30-й [год]. *Гун* заболел, наследник Цзы-фу стал уступать [право престолонаследия] старшему брату Му-и как мудрому. *Гун* не согласился	8-й [год]	41-й [год]	23-й [год]	Цаоский Гун-гун, начальный год [правления]	21-й [год]	6-й [год]	
31-й [год]. *Гун* скончался, но еще не был захоронен, когда циский Хуань-гун собрал князей в Куйцю	9-й [год]	42-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			жертвенное мясо, но без поклонов			
синь-вэй (650)	2-й [год]	10-й [год]	36-й [год]. Послал Си Пэна поставить у власти цзиньского Хуэй-гуна	Цзиньский Хуэй-гун И-у, начальный год [правления]. Казнен Ли Кэ, порушен договор с Цинь	10-й [год]. Бао, сын Пи Чжэна, прибежал, спасаясь от гибели	22-й [год]
жэнь-шэнь (649)	3-й [год]. *Жуны* напали на нас. Их призвал наследник Шудай. Хотели казнить Шудая, но он бежал в Ци	11-й [год]	37-й [год]	2-й [год]	11-й [год]. Спасая [чжоуского] вана, напали на *жунов*, *жуны* ушли	23-й [год]. Напал на владение Хуан
гуй-ю (648)	4-й [год]	12-й [год]	38-й [год]. Послал Гуань Чжуна	3-й [год]	12-й [год]	24-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
Сунский Сян-гун Цзы-фу, начальный год [правления]. Му-и стал первым советником	10-й [год]	43-й [год]	25-й [год]	3-й [год]	23-й [год]	8-й [год]	
2-й [год]	11-й [год]	44-й [год]	26-й [год]	4-й [год]	24-й [год]. Наложнице *гуна* во сне привиделось, что Небо дарит ей орхидеи. Родила сына, его назвали Лань—«Орхидея», [это был будущий] Му-гун	9-й [год]	
3-й [год]	12-й [год]	45-й [год]	27-й [год]	5-й [год]	25-й [год]	10-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			умиротворить *жунов* в Чжоу. Ван хотел отдать ему почести как высшему сановнику, но [Гуань Чжун] отказался, принял почести как младший сановник			
цзя-сюй (647)	5-й [год]	13-й [год]	39-й [год]. Послал Чжун-суня просить вана [Чжоу] простить Шу-дая. Ван разгневался	4-й [год]. Был голод, попросили зерно, и Цинь дало его нам	13-й [год]. Пи Бао считал, что [зерна] давать не нужно, но *гун* не согласился. Суда, везшие зерно в Цзинь, шли от Юна до Цзяна	25-й [год]
и-хай (646)	6-й [год]	14-й [год]	40-й [год]	5-й [год]. В Цинь был голод. Они попросили зерна, но Цзинь отказало в нем	14-й [год]	26-й [год]. Уничтожили владения Лю и Ин[46]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
4-й [год]	13-й [год]	Чэньский-Му-гун Куань, начальный год [правления]	28-й [год]	6-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	
5-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	29-й [год]	7-й [год]	27-й [год]	12-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-цзы (645)	7-й [год]	15-й [год]. В пятой луне произошло затмение солнца. Его не записали, и летописцы упустили этот факт	41-й [год]	6-й [год]. Пленный цинь-цами Ху-эй-гун вновь поставлен у власти	15-й [год]. С помощью воинов, захвативших и съевших его скакуна, [*гун*] смог прорвать [окружение] цзиньцев	27-й [год]
дин-чоу (644)	8-й [год]	16-й [год]	42-й [год]. ван Чжоу в связи с вторжением *жунов* обратился к Ци. Ци собрало князей для защиты Чжоу	7-й [год]. Чун-эр, узнав, что Гуань Чжун умер, покинул земли *ди* и прибыл в Ци	16-й [год]. Для района Хэдун назначил управителей и чиновников	28-й [год]
у-инь (643)	9-й [год]	17-й [год]	43-й [год]	8-й [год]	17-й [год]	29-й [год]
и-мао (642)	10-й [год]	18-й [год]	Циский Сяо-гун Чжао, начальный год [правления]	9-й [год]	18-й [год]	30-й [год]
гэн-чэнь (641)	11-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	10-й [год]	19-й [год]. Уничтожили владение Лян. Его правитель любил	31-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	15-й [год]	3-й [год]	Цайский Чжуан-хоу Цзя-у, начальный год [правления]	8-й [год]	28-й [год]	13-й [год]	
7-й [год]. Упало пять метеоритов. Шесть орлов летели обратно, пройдя над нашей столицей	16-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	9-й [год]	29-й [год]	14-й [год]	
8-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	30-й [год]	15-й [год]	
9-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	31-й [год]	16-й [год]	
10-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	12-й [год]	32-й [год]	17-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
					строить города, но не заселял их, народ устал, был встревожен, поэтому [Лян] погибло	
синь-сы (640)	12-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	20-й [год]	32-й [год]
жэнь-у (639)	13-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	12-й [год]	21-й [год]	33-й [год] Схватил сунского Сян-гуна, а потом отпустил его
гуй-вэй (638)	14-й [год]. Шу-дай вновь вернулся в Чжоу	22-й [год]	5-й [год]. Вернули младшего брата вана Дая	13-й [год]. Наследник Юй был заложником в Цинь, но бежал и вернулся	22-й [год]	34-й [год]
цзя-шэнь (637)	15-й [год]	23-й [год]	6-й [год]. Напал на Сун из-за того, что оно не присоединилось к союзу князей	14-й [год]. Поставили у власти Юя, он стал Хуай-гуном	23-й [год]. Встретил Чун-эра в Чу, оказал ему почести, женил его. Чун-эр решил вернуться	35-й [год]. Когда Чун-эр проезжал, ему оказали большие почести

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
11-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	13-й [год]	33-й [год]	18-й [год]	
12-й [год]. Призвал [правителя] Чу заключить союз	21-й [год]	9-й [год]	7-й [год]	14-й [год]	34-й [год]	19-й [год]	
13-й [год]. Битва у Хун, Чу разбило [войска] гуна[47]	22-й [год]	10-й [год]	8-й [год]	15-й [год]	35-й [год]. Правитель отправился в Чу. Сун напало на нас	20-й [год]	
14-й [год]. *Гун* заболел и умер во время битвы под Хун	23-й [год]. Когда Чун-эр из Ци проезжал [Вэй], ему не оказали почестей	11-й [год]	9-й [год]	16-й [год]. Когда Чун-эр проезжал, ему не оказали почестей. Си Фу-цзи лично позаботился о нем	36-й [год]. Когда Чун-эр проезжал, ему не оказали почестей. Шу-чжань убеждал	21-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-ю (636)	16-й [год]. Ван бежал в Сы в землях Чжэн	24-й [год]	7-й [год]	Цзиньский Вэнь-гун, начальный год [правления]. Казнил княжича Юя. Вэй У-цзы стал сановником в Вэй, Чжао Чуай — сановником в Юань. Цзю-фань сказал: «Если вы стремитесь стать гегемоном, вам лучше всего ввести вана в столицу»	24-й [год]. В сопровождении войск проводил Чун-эра	36-й [год]
бин-сюй (635)	17-й [год]. Цзинь вернуло вана [в Чжоу]	25-й [год]	8-й [год]	2-й [год]	25-й [год]. Стремясь вернуть вана [в Чжоу], занял войсками Хэшан	37-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					гуна [изменить такое отношение]		
Сунский Чэн-гун Ван-чэнь, начальный год [правления]	24-й [год]	12-й [год]	10-й [год]	17-й [год]	37-й [год]	22-й [год]	
2-й [год]	25-й [год]	13-й [год]	11-й [год]	18-й [год]	38-й [год]	23-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-хай **(634)**	18-й [год]	26-й [год]	9-й [год]	3-й [год]. Сун присоединилось [к нам]	26-й [год]	38-й [год]
у-цзы **(633)**	19-й [год]	27-й [год]	10-й [год]. Скончался Сяо-гун. Его младший брат Пань с помощью вэйского князя Кайфана убил сына Сяо-гуна и стал у власти]	4-й [год]. Помог Сун отплатить княжествам Цао и Вэй за свой позор	27-й [год]	39-й [год]. [Чэн-ван] послал Цзы-юя напасть на Сун
и-чоу **(632)**	20-й [год]. Ван охотился в Хэяне	28-й [год]. *Гун* прибыл в Цзяньту для встречи с князьями и представления вану	Циский Чжао-гун Пань, начальный год [правления]. Объединившись с Цзинь, нанес поражение Чу. Представился вану Чжоу	5-й [год]. Вторгся в Цао, напал на Вэй, захватил Улу, пленил Цао-бо. *Чжухоу*, нанеся поражение Чу, представились государю в Хэяне. Чжоу [-ван] даровал *гуну* земли	28-й [год]. Объединившись с Цзинь, напал на Чу, представился [вану] Чжоу	40-й [год]. Цзинь разбило Цзы-юя под Чэнпу

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]. Порвал с Чу, сблизился с Цзинь	Вэйский Чэн-гун Чжэн, начальный год [правления]	14-й [год]	12-й [год]	19-й [год]	39-й [год]	24-й [год]	
4-й [год]. Чу напало на нас. Мы обратились в беде за помощью к Цзинь	2-й [год]	15-й [год]	13-й [год]	20-й [год]	40-й [год]	25-й [год]	
5-й [год]. Цзинь помогло нам, и чуские войска ушли	3-й [год]. Цзинь напало на нас, захватило Улу. *Гун* бежал. У власти поставили княжича <Ся> Шу-у. Встретился с *гуном* Цзинь, представился государю, вновь вернулся в <Цзинь> Вэй[48]	16-й [год]. Совместно с Цзинь напал на Чу. Представился чжоускому вану	14-й [год]. Совместно с Цзинь напал на Чу. Представился чжоускому вану	21-й [год]. Цзинь напало на нас, пленило нашего *гуна*, но затем вернуло его	41-й [год]	26-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гэн-инь (631)	21-й [год]	29-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	29-й [год]	41-й [год]
синь-мао (630)	22-й [год]	30-й [год]	3-й [год]	7-й [год]. Послушав вана Чжоу, вернул Чэн-гуна в Вэй. Совместно с Цинь окружил Чжэн	30-й [год]. Окружили Чжэн, но, учтя доводы [чжэнцев], ушли	42-й [год]
жэнь-чэнь (629)	23-й [год]	31-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	31-й [год]	43-й [год]
гуй-сы (628)	24-й [год]	32-й [год]	5-й [год]	9-й [год]. Вэнь-гун скончался	32-й [год]. Намеревался неожиданно напасть на Чжэн, но Цзянь-шу сказал: «Не следует»	44-й [год]
цзя-у (627)	25-й [год]	33-й [год]. Ли-гун скончался	6-й [год]. Племена *ди* вторглись в наши земли	Цзиньский Сян-гун Хуань, начальный год [правления]. Разбил [войско] Цинь у Сяо	33-й [год]. Неожиданно напал на Чжэн. [Войско] Цзинь разбило нас у Сяо[49]	45-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	4-й [год]. Цзинь отдало Сун земли Вэй	Чэньский Гун-гун Шо, начальный год [правления]	15-й [год]	22-й [год]	42-й [год]	27-й [год]	
7-й [год]	5-й [год]. Чжоу вернуло Чэн-гуна вновь в Вэй	2-й [год]	16-й [год]	23-й [год]	43-й [год]. [Войска] Цинь и Цзинь окружили нас, из-за цзинь [ского гуна]	28-й [год]	
8-й [год]	6-й [год[	3-й [год]	17-й [год]	24-й [год]	44-й [год]	29-й [год]	
9-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	25-й [год]	45-й [год]. Вэнь-гун скончался	30-й [год]	
10-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	19-й [год]	26-й [год]	Чжэньский Му-гун Лань, начальный год [правления]. Цинь внезапно напа-	31-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-вэй (626)	26-й [год]	Луский Вэнь-гун Син, начальный год [правления]	7-й [год]	2-й [год]. Напал на Вэй, а Вэй [в свою очередь], напало на нас	34-й [год]. Потерпел поражение у Сяо. Когда военачальников вернули из плена, *гун* вновь назначил их на [прежние] посты	46-й [год]. Ван решил убить наследника и поставить на его место Чжи. Испугавшись, наследник с наставником Пань Чуном решили убить вана. Ван [перед смертью] выразил желание поесть медвежью лапу, но ему не позволили. Наследник стал у власти как ван
бин-шэнь (625)	27-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	3-й [год]. Отплатив за поражение под Сяо, Цинь разбило	35-й [год]. Напали на Цзинь в отместку за бой под Сяо. Раз-	Чуский Му-ван Шан-чэнь, начальный год [правле-

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					ло на нас, но Сянь Гао перехитрил их		
11-й [год]	9-й [год]. Цзинь напало на нас, мы, [в свою очередь], напали на Цзинь	6-й [год]	20-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	32-й [год]	
12-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	21-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	33-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				нас под Ваном[50]	биты нами под Ваном	ния]. Дом наследника он пожаловал [Пань] Чуну, сделав его советником
дин-ю (624)	28-й [год]	3-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь	9-й [год]	4-й [год]. Цинь напало на нас и захватило Вангуань. Мы не выступили	36-й [год]. Силами Мэн Мина и других напал на Цзинь, цзинь [ский *гун*] выступить не решился	2-й [год]. Цзинь напало на нас
у-сюй (623)	29-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	5-й [год]. Напал на Цинь; окружил города Юань и Синьчэн	37-й [год]. Цзинь напало на нас, окружило города Юань и Синьчэн	3-й [год]. Разгромили владение Цзян
и-хай (622)	30-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	6-й [год]. Чжао Чэн-цзы, Луань Чжэнь-цзы, Хобо и Цзюцзи—все умерли	38-й [год]	4-й [год]. Уничтожили владения Лю и Ляо
гэн-цзы (621)	31-й [год]	6-й [год]	12-й [год]	7-й [год]. *Гун* умер. Наследник был	39-й [год]. Му-гун скончался. При	5-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
13-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	22-й [год]	29-й [год]	4-й [год]	34-й [год]	
14-й [год]	12-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь	9-й [год]	23-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	35-й [год]	
15-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	31-й [год]	6-й [год]	36-й [год]	
16-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	25-й [год]	32-й [год]	7-й [год]	37-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				мал, и Чжао Дунь хотел поставить другого, но, боясь быть казненным за это, поставил наследника, который стал Лин-гуном	церемонии похорон с ним захоронили 170 человек. Мудрецы порицали это, поэтому не говорили об их кончине	
синь-чоу (620)	32-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	Цзиньский Лин-гун И-гао, начальный год [правления]. Управление находилось в руках Чжао Дуня	Циньский Кан-гун Ин, начальный год [правления]	6-й [год]
жэнь-инь (619)	33-й [год]. Сян-ван скончался	8-й [год]. Ван прислал Вэя просить золота на похороны, встречен не по этикету	14-й [год]	2-й [год]. Цинь напало на нас, захватило Учэн, отплатив за сражение у Линху	2-й [год]	7-й [год]
гуй-мао (618)	Цин-ван, начальный год [правления]	9-й [год]	15-й [год]	3-й [год]. Возглавил *чжухоу* в помощи Чжэн	3-й [год]	8-й [год]. Напал на Чжэн за их близость к Цзинь

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
17-й [год]. Гунсунь Гу убил Чэн-гуна[51]	15-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	33-й [год]	8-й [год]	38-й [год]	
Сунский Чжао-гун Чу-цзю, начальный год [правления]. Он — сын Сян-гуна	16-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	34-й [год]	9-й [год]	39-й [год]	
2-й [год]	17-й [год]	14-й [год]	28-й [год]	35-й [год]	10-й [год]. Чу напало на нас	40-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-чэнь (617)	2-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	4-й [год]. Напал на Цинь, занял Шаолян. Цинь заняло наш Бэйчжэн	4-й [год]. Цзинь напало на нас, заняло Шаолян. Мы напали на Цзинь и заняли Бэйчжэн	9-й [год]
и-сы (616)	3-й [год]	11-й [год]. Нанес поражение племенам *чанди* в Сянь и вернулся, захватив [вождя] *чанди*	17-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	10-й [год]
бин-у (615)	4-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	6-й [год]. Цинь захватило наше Цзинма. Мы сразились с Цинь в Хэцюе, циньские армии бежали	6-й [год]. Напал на Цзинь, занял Цзинма. Те, рассвирепев, навязали нам большой бой в Хэцюе	11-й [год]
дин-вэй (614)	5-й [год]	13-й [год]	19-й [год]	7-й [год]. Захватили Суй Хуэя	7-й [год]. Цзинь обманом захватило Суй Хуэя	12-й [год]
у-шэнь (613)	6-й [год]. Цин-ван скончался. Борясь за власть, *гуны* и *цины* не сообщили о его смерти	14-й [год]. Комета вошла в Большую Медведицу. Чжоуский астролог ска-	20-й [год]. Чжао-гун умер. Его младший брат Шанжэнь убил наследника и сам	8-й [год]. Чжао Дунь с 800 колесницами отправился водворить Цзе	8-й [год]	Чуский Чжуанван Люй, начальный год [правления]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]	18-й [год]	15-й [год]	29-й [год]	Цаоский Вэнь-гун Шоу, начальный год [правления]	11-й [год]	Яньский Хуань гун, начальный год [правления]	
4-й [год]. Нанес поражение племенам *чанди* в Чанцю	19-й [год]	16-й [год]	30-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	
5-й [год]	20-й [год]	17-й [год]	31-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	
6-й [год]	21-й [год]	18-й [год]	32-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	4-й [год]	
7-й [год]	22-й [год]	Чэньский Лин-гун Пин-го, начальный год [правления]	33-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		зал: «В течение 10 лет правители Сун, Ци и Цзинь умрут»	стал у власти. Это был И-гун	Цзы и умиротворить дом вана		
и-ю (612)	Куан-ван, начальный год [правления]	15-й [год]. В шестой луне, день *синь-чоу*, было затмение солнца. Ци напало на нас	Цискый И-гун Шан-жэнь, начальный год [правления]	9-й [год]. Наши [войска] вторглись в Цай	9-й [год]	2-й [год]
гэн-сюй (611)	2-й [год]	16-й [год]	2-й [год]. [*Гун*] не завоевал людских сердец	10-й [год]	10-й [год]	3-й [год]. Уничтожили владение Юн
синь-хай (610)	3-й [год]	17-й [год]. Ци напало на нас	3-й [год]. Напали на Лу	11-й [год]. Возглавил *чжухоу* в походе по умиротворению Сун	11-й [год]	4-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
8-й [год]	23-й [год]	2-й [год]	34-й [год]. Цзинь напало на нас. Чжуан-хоу скончался	6-й [год]. Цисцы вторглись в наше [поселение] Фу	16-й [год]	6-й [год]	
9-й [год]. Жена Сян- [*гуна*] послала Вэй-бо убить Чжао-гуна. Поставили его младшего брата Бао	24-й [год]	3-й [год]	Цайский Вэнь-хоу Шэнь, начальный год [правления]	7-й [год]	17-й [год]	7-й [год]	
Сунский Вэнь-гун Бао, начальный год [правления]. Он — младший брат Чжао-гуна. Цзинь во главе князей пришло умиротворить нас	25-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	8-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
жэнь-цзы (609)	4-й [год]	18-й [год]. Сян-чжун убил прямых наследников и поставил у власти побочного сына. Это был Сюань-гун	4-й [год]. *Гун* [приказал] отрубить ноги отцу Бин Чу и завладел женой Янь Чжи. Эти двое убили *гуна* и поставили сына Хуань-гуна—Хуэй-гуна	12-й [год]	12-й [год]	5-й [год]
гуй-чоу (608)	5-й [год]	Луский Сюань-гун То, начальный год [правления]. Воцарение в Лу Сюань-гуна было неправильным, в доме *гуна* [воцарилась] низость	Циский Хуэй-гун, начальный год [правления]. Захватил поля к западу от реки Цзи, принадлежащие Лу	13-й [год]. Чжао Дунь, спасая княжества Чэнь и Сун, напал на Чжэн	Циньский Гун-гун Хэ, начальный год [правления]	6-й [год]. Напал на Сун и Чэнь, чтобы отойти от нашей приверженности княжеству Цзинь
цзя-инь (607)	6-й [год]. Куан-ван скончался	2-й [год]	2-й [год]. Княжич Чэн-фу нанес поражение племенам *чанди*	14-й [год]. Чжао Чуань убил Лин-гуна. Чжао Дунь послал Чуаня встретить сына *гуна* Хэй-	2-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
2-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	3-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	9-й [год]	
3-й [год]. Княжества Чу и Чжэн напали на нас за то, что мы изменили Чу	27-й [год]	6-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	20-й [год]. Вместе с Чу напал на Чэнь, затем вторгся в земли Сун. Цзинь послало Чжао Дуня напасть на нас за измену Цзинь	10-й [год]	
4-й [год]. Хуа Юань из-за бараньей похлебки погубил себя в Чжэн	28-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	21-й [год]. Вел сражение с войсками Сун, захватил в плен Хуа Юаня	11-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				туня в Чжоу, чтобы поставить его у власти. Фамилии Чжао даровали высокий титул		
и-мао (606)	Дин-ван, начальный год [правления]	3-й [год]	3-й [год]	Цзиньский Чэнгун Хэйтунь, начальный год [правления]. Напал на Чжэн	3-й [год]	8-й [год]. Напал на Лухунь, дошел до реки Ло, расспрашивал о весе [девяти] треножников
бин-чэнь (605)	2-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	9-й [год]. Род Жоао устроил смуту, уничтожил его. Напал на Чжэн
дин-сы (604)	3-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	3-й [год]. Чжунхан Хуаньцзы—Сюнь	5-й [год]	10-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]. Выкупили Хуа Юаня, он вернулся, избежав гибели. [Наши войска] окружили Цао	29-й [год]	8-й [год]	6-й [год]	12-й [год] Сун[ские войска] окружили нас	22-й [год]. Хуа Юань, избежав гибели, вернулся обратно	12-й [год]	
6-й [год]	30-й [год]	9-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	Чжэнский Лин-гун И, начальный год [правления]. Княжич Гуй-шэн из-за [супа из] морской черепахи убил Лин-гуна	13-й [год]	
7-й [год]	31-й [год]	10-й [год]. Чу напало на Чжэн, с нами за-	8-й [год]	14-й [год]	Чжэнский Сян-гун Цзянь, начальный год	14-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				Линь-фу выручил княжество Чжэн, напал на Чэнь		
у-у (603)	4-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	4-й [год]. Вместе с Вэй вторглись в Чэнь	Циньский Хуань-гун, начальный год [правления]	11-й [год]
и-вэй (602)	5-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	12-й [год]
гэн-цзя (601)	6-й [год]	8-й [год]. В седьмой луне было затмение солнца	8-й [год]	6-й [год]. Вместе с Лу напали на Цинь, взяли их лазутчика. Убили его на площади в Цзян. На шестой день он оказался живым[52]	3-й [год]. Цзинь напало на нас, схватили лазутчика	13-й [год]. Напал на Чэнь, разгромил владение Шуляо[53]
синь-ю (600)	7-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	7-й [год]. Послал Хуань-цзы напасть на	4-й [год]	14-й [год]. Напал на Чжэн. Цзиньский Си

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
		мирилось. Цзиньский Чжунхан Хуань-цзы дал отпор Чу, спас Чжэн и потом напал на нас			[правления]. Он — младший сводный брат Лин-гуна. Чу напало на нас, Цзинь пришло на помощь		
8-й [год]	32-й [год]. Вместе с Цзинь вторглись в Чэнь	11-й [год]. Цзинь и Вэй вторглись в наши [земли]	9-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	15-й [год]	
9-й [год]	33-й [год]	12-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	16-й [год]	
10-й [год]	34-й [год]	13-й [год]. Чу напало на нас	11-й [год]	17-й [год]	4-й [год]	Яньский Сюань-гун, начальный год [правления]	
11-й [год]	35-й [год]	14-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	5-й [год]. Чу напало на нас,	2-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				Чу. С помощью войск *чжухоу* напал на Чэнь, помог Чжэн. Чэн-гун скончался		Цюэ помог Чжэн и нанес нам поражение
жэнь-сюй (599)	8-й [год]	10-й [год]. В четвертой луне произошло затмение солнца	10-й [год]. *Гун* умер. Цуй Шу был его фаворитом. Гао и Го изгнали его, и он бежал в Вэй[54]	Цзиньский Цзин-гун Цзюй, начальный год [правления]. Вместе с Сун напал на Чжэн	5-й [год]	15-й [год]
гуй-хай (598)	9-й [год]	11-й [год]	Циский Цин-гун У-е, начальный год [правления]	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]. Возглавил *чжухоу*, чтобы покарать чэньского Ся Чжэншу, поставил в Чэнь сына Лин-гуна У
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (597)	10-й [год]	12-й [год]	2-й [год]	3-й [год]. Выступил на помощь Чжэн, разбит [войсками] Чу у реки Хуанхэ	7-й [год]	17-й [год]. Окружил [столицу] Чжэн. Чжэн-бо, обнажив плечо, сдался. Отпустил его

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Цзинь пришло нам на помощь и разбило войска Чу		
12-й [год]	Вэйский Му-гун Су, начальный год [правления]. Циский <Гао и Го> Цуй Шу, спасаясь, бежал к нам	15-й [год]. Ся Чжэншу убил Лин-гуна из-за того, что его мать опозорили	13-й [год]	19-й [год]	6-й [год]. Княжества Цзинь, Сун и Чу напали на нас	3-й [год]	
13-й [год]	2-й [год]	Чэньский Чэн-гун У, начальный год [правления]. Он — старший сын Лин-гуна	14-й [год]	20-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	
14-й [год]. Напал на Чэнь	3-й [год]	2-й [год]	15-й [год]	21-й [год]	8-й [год]. Чу окружило нашу [столицу]. Лишь с помощью	5-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-чоу (596)	11-й [год]	13-й [год]	3-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
бин-инь (595)	12-й [год]	14-й [год]	4-й [год]	5-й [год]. Напал на Чжэн	9-й [год]	19-й [год]. Из-за убийства [нашего] посла окружил Сун
дин-мао (594)	13-й [год]	15-й [год]. Впервые установили налог с полей	5-й [год]	6-й [год]. Решил помочь Сун, [чусцы] схватили Цзе Яна, у которого были полномочия. Цинь напало на нас	10-й [год]	20-й [год]. Окружил столицу Суи. В пятой луне Хуа Юань обратился к Цзы-фаню, взывая к искренности. Чу остановилось
у-чэнь (593)	14-й [год]	16-й [год]	6-й [год]	7-й [год]. Суй Хуэй уничтожил владение *чи-ди*	11-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					унизительных слов получено освобождение		
15-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	16-й [год]	22-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	
16-й [год]. Убили посла Чу. Чу окружило нас	5-й [год]	4-й [год]	17-й [год]	23-й [год]. Вэнь-гун скончался	10-й [год]. Цзинь напало на нас	7-й [год]	
17-й [год]. Хуа Юань воззвал к чу [скому вану], и [войска] Чу ушли	6-й [год]	5-й [год]	18-й [год]	Цаоский Сюань-гун Лу, начальный год [правления]	11-й [год]. Помог Чу напасть на Сун, захватили Цзе Яна	8-й [год]	
18-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-сы (592)	15-й [год]	17-й [год]. Произошло затмение солнца	7-й [год]. Цзинь прислало Ци Кэ в Ци, женщина насмеялась над ним. Кэ разгневался и вернулся	8-й [год]. Отправил Ци Кэ послом в Ци, женщина над ним там насмеялась. В гневе Кэ вернулся	12-й [год]	22-й [год]
гэн-у (591)	16-й [год]	18-й [год]. Сюань-гун скончался	8-й [год]. Цзинь напало <и разбило> нас[55]	9-й [год]. Напал на Ци. Когда они послали заложником княжича Цяна, военные действия прекратил	13-й [год]	23-й [год]. Чжуан-ван скончался
синь-вэй (590)	17-й [год]	Луский Чэн-гун Хэй-гун, начальный год [правления]. Весной Ци захватило наш Лун	9-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	Чуский Гун-ван Шэнь, начальный год [правления]
жэнь-шэнь (589)	18-й [год]	2-й [год]. Вместе с Цзинь напал на Ци. Ци[ский гун] вернул нам земли в Вэньяне, а сам тайно	10-й [год]. Цзиньский Ци Кэ нанес поражение гуну в Ань, взял в плен Пэн Чоу-фу	11-й [год]. Вместе с княжествами Лу и Цао нанесли поражение Ци	15-й [год]	2-й [год]. Осенью Шэнь-гун У-чэнь тайком с матерью Чжэн Шу убежал в Цзинь и стал *дафу*

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
19-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	20-й [год]. Вэнь-хоу скончался	3-й [год]	13-й [год]	10-й [год]	
20-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	Цайский Цзин-хоу Гу, начальный год [правления]	4-й [год]	14-й [год]	11-й [год]	
21-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	12-й [год]	
22-й [год]	11-й [год]. Му-гун скончался. Вместе с *чжухоу* нанесли поражение Ци, вернули захвачен-	10-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	13-й [год]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		заключил союз с Чу				во [владении] Син. Зимой [Чу] напало на Вэй и Лу, чтобы помочь Ци
гуй-ю (588)	19-й [год]	3-й [год]. Объединившись с Цзинь, Сун, Вэй и Цао, напал на <Чу и> Чжэн[56]	11-й [год]. Цин-гун прибыл в Цзинь, намереваясь признать главенство Цзинь, но [правитель] Цзинь не осмелился принять это	12-й [год]. Впервые установили должности шести *цинов*. Во главе *чжухоу* выступили против княжества Чжэн	16-й [год]	3-й [год]
цзя-сюй (587)	20-й [год]	4-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь, но цзинь [ский *гун*] был непочтителен. Тогда *гун* решил изменить Цзинь и объединиться с Чу	12-й [год]	13-й [год]. Прибыл луский *гун*, но его встретили непочтительно	17-й [год]	4-й [год]. Цзы-фань пришел на помощь княжеству Чжэн
и-хай (586)	21-й [год]. Дин-ван скончался	5-й [год]	13-й [год]	14-й [год]. На горе Ляншань произошел обвал. Боцзун, хотя и скрыл че-	18-й [год]	5-й [год]. Напал на Чжэн за то, что оно изменило нам. Чжэнский Дао-гун прибыл с

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
	ные земли. Чу напало на нас	10-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	13-й [год]	
Сунский Гун-гун Ся, начальный год [правления]	Вэйский Дин-гун Цзан, начальный год [правления]	11-й [год]	4-й [год]	7-й [год]. Напал на Чжэн	17-й [год]. Цзинь, возглавляя [армии] *чжухоу*, напало на нас	14-й [год]	
2-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	8-й [год]	18-й [год]. Цзиньский Луань Шу захватил наш Фань. Сян-гун скончался	15-й [год]	
3-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	6-й [год]	9-й [год]	Чжэнский Дао-гун Фэй, начальный год [правления].	Яньский Чжао-гун, начальный год [правления]	

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				ловека, [рассказавшего об обвале], но его объяснение принял[57]		жалобой
бин-цзы (585)	Цзянь-ван, начальный год [правления]	6-й [год]	14-й [год]	15-й [год]. Послал Луань Шу помочь Чжэн, затем вторгся в Цай	19-й [год]	6-й [год]
дин-чоу (584)	2-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	16-й [год]. С помощью У-чэня впервые установили связи с У, чтобы замыслить против Чу	20-й [год]	7-й [год] Напал на Чжэн
у-инь (583)	3-й [год]	8-й [год]	16-й [год]	17-й [год]. Вернули Чжао У поля и селения. Вторглись в Цай	21-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Гун отправился в Чу с жалобой		
4-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	7-й [год]. Цзинь вторглось в наши земли	10-й [год]	2-й [год]. Дао-гун скончался. Чу напало на нас. Цзинь послало Луань Шу помочь нам	2-й [год]	Уский Шоу-мэн, начальный год [правления]
5-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	11-й [год]	Чжэнский Чэн-гун Гунь, начальный год [правления]. Он — младший брат Дао-гуна. Чу напало на нас	3-й [год]	2-й [год]. У-чэнь прибыл, чтобы наметить план нападения на Чу
6-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	9-й [год]. Цзинь напало на нас	12-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	3-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-мао (582)	4-й [год]	9-й [год]	17-й [год]. Цин-гун скончался	18-й [год] Схватили чжэнского Чэн-гуна и напали на Чжэн. Цинь напало на нас	22-й [год] Напал на Цзинь	9-й [год]. Помог Чжэн. Зимой установил мир с Цзинь
гэн-чэнь (581)	5-й [год]	10-й [год]. Гун прибыл в Цзинь для участия в похоронах. [В летописи] это утаили	Циский Лин-гун Хуань, начальный год [правления]	19-й [год]	23-й [год]	10-й [год]
синь-сы (580)	*6-й [год]*	*11-й [год]*	2-й [год]	Цзиньский Ли-гун Шоу-мань, начальный год [правления][58]	24-й [год]. Близ Хуанхэ заключил союз с цзиньским *хоу* Вернувшись, изменил союзу	11-й [год]
жэнь-у 579)	7-й [год]	12-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	25-й [год]	12-й [год]
гуй-вэй (578)	8-й [год]	13-й [год]. Совместно с Цзинь напал на Цинь	4-й [год]. Напал на Цинь	3-й [год]. Напал на Цинь, дошел до реки Цзин-[шуй], разбил	26-й [год]. Цзинь, возглавив *чжухоу*, напало на нас	13-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	7-й [год]	17-й [год]	10-й [год]	13-й [год]	3-й [год]. Заключил союз с Чу. Гун прибыл в Цзинь, его схватили и напали на нас	5-й [год]	4-й [год]
8-й [год]	8 й [год]	18-й [год]	11-й [год]	14 й [год]	4 й [год]. Цзинь, возглавляя *чжухоу*, напало на нас	6-й [год]	5-й [год]
9 й [год]	9-й [год]	19-й [год]	12-й [год]	15-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	6-й [год]
10-й [год]	10-й [год]	20-й [год]	13-й [год]	16-й [год]	6-й [год]	8-й [год]	7-й [год]
11-й [год]. Цзинь руководило нами в нападении на Цинь	11-й [год]	21-й [год]	14-й [год]	17-й [год]. Цзинь руководило нами в нападении на Цинь	7-й [год]. [Цзинь руководило нами] в нападении на Цинь	9-й [год]	8-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				циньцев, захватил их военачальника Чэн-чая		
цзя-шэнь (577)	9-й [год]	14-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	27-й [год]	14-й [год]
и-ю (576)	10-й [год]	15-й [год]. Впервые установили связи с правителем У, встретились в Чжунли	6-й [год]	5-й [год] Трое из рода Ци оклеветали Бо-цзуна, его убили, так как Бо-цзун любил открыто увещевать [правителя]	Циньский Цзин-гун, начальный год [правления]	15-й [год]. [Правитель] Сюй, боясь Чжэн, попросил помочь в переносе [резиденции] в Е
бин-сюй (575)	11-й [год]	16-й [год]. Сюань-бо обратился к Цзинь, желая убить Цзи Вэнь-цзы. Но благодаря своей справедливости Вэнь-цзы избежал этого	7-й [год]	6-й [год]. Нанес поражение [войскам] Чу в Яньлине	2-й [год]	16-й [год]. Выступил помочь Чжэн; безуспешно. Цзы-фань был пьян, и армия потерпела поражение. [Ван] казнил Цзы-фаня и вернулся

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
12-й [год]	12-й [год]. Дин-гун скончался	22-й [год]	15-й [год]	Цаоский Чэн-гун Фу-чу, начальный год [правления]	8-й [год]	10-й [год]	9-й [год]
13-й [год] Хуа Юань бежал в Цзинь, затем вновь вернулся	Вэйский Сянь-гун Кань, начальный год [правления]	23-й [год]	16-й [год]	2-й [год]. Цзинь схватило нашего гуна, потом вернуло	9-й [год]	11-й [год]	10-й [год]. Встретился с [гуном] Лу в Чжунли
Сунский Пин-гун Чэн, начальный год [правления]	2-й [год]	4-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	10-й [год]. Изменил Цзинь и вступил в союз с Чу. Цзинь напало на нас, Чу пришло на помощь	12-й [год]	11-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-хай (574)	12-й [год]	17-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	17-й [год]
у-цзы (573)	13-й [год]	18-й [год]. Чэн-гун скончался	9-й [год]	8-й [год]. Луань Шу и Чжунхан Янь убили Ли-гуна и поставили [пра]внука Сян-гуна[59]. Это был Даогун	4-й [год]	18-й [год]. Из-за Юй-ши напали на сунский Пэнчэн
и-чоу (572)	14-й [год]. Цзянь-ван скончался	Луский Сян-гун У, начальный год [правления]. Окружил сунский Пэнчэн	10-й [год]. <Из-за того что не помогли Чжэн>, Цзинь напало на нас и принудило послать наследника Гуана заложником в Цзинь[60]	Цзиньский Даогун, начальный год [правления]. Окружил сунский Пэнчэн	5-й [год]	19-й [год]. Напал на княжество Сун, оказывая помощь Чжэн
гэн-инь (571)	Лин-ван, начальный год [правления]. При рождении у него была борода	2-й [год]. Встретился с цзиньским гуном по поводу обнесения стеной Хулао	11-й [год]	2-й [год]. Возглавил *чжухоу* в нападении на Чжэн, обнес стеною Хулао	6-й [год]	20-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
2-й [год]	3-й [год]	25-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	11-й [год]	13-й [год]. Чжао-гун скончался	12-й [год]
3-й [год]. Чу напало на Пэнчэн, который был пожалован Юй-ши	4-й [год]	26-й [год]	19-й [год]	5-й [год]	12-й [год]. Совместно с Чу напали на Суй	Яньский У-гун, начальный год [правления]	13-й [год]
4-й [год]. Чу напало на нас и захватило Цюаньцю. В Цзинь казнили Юй-ши, и вернули наш Пэнчэн	5-й [год]. Окружил сунский Пэнчэн	27-й [год]	20-й [год]	6-й [год]	13-й [год]. Цзинь напало и разбило нас. Войска остановились на реке Вэй. Чу пришло на помощь	2-й [год]	14-й [год]
5-й [год]	6-й [год]	28-й [год]	21-й [год]	7-й [год]	14-й [год]. Чэн-гун скончался. Цзинь, возглавляя *чжухоу*, напало на нас	3-й [год]	15-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-мао (570)	2-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. <Напал на У>[61]	3-й [год]. Вэй Цзян опозорил Ян Ганя	7-й [год]	21-й [год]. Послал Цзы-чжу-на напасть на У. Тот дошел до гор Хэн-шань. Послал Хэ Цзи вторгнуться в земли Чэнь
жэнь-чэнь (569)	3-й [год]	4-й [год]. Гун прибыл в Цзинь	13-й [год]	4-й [год]. Вэй Цзян склонил к миру *жунов* и *ди*. [Послы] *ди* прибыли ко двору Цзинь	8-й [год]	22-й [год]. Напал на княжество Чэнь
гуй-сы (568)	4-й [год]	5-й [год]. Умер Цзи Вэнь-цзы	14-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	23-й [год]. Напал на Чэнь
цзя-у (567)	5-й [год]	6-й [год]	15-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	24-й [год]
и-вэй (566)	6-й [год]	7-й [год]	16-й [год]	7 й [год]	11-й [год]	25-й [год]. Окружил [столицу] Чэнь

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
6-й [год]	7-й [год]	29-й [год]. Изменил союзу с Чу. Чу-[ский ван] вторгся в наши земли	22-й [год]	8-й [год]	Чжэн-ский Ли-гун Юнь, началь-ный год [правле-ния]	4-й [год]	16-й [год]. Чу напало на нас
7-й [год]	8-й [год]	30-й [год]. Чу напало на нас. Чэн-гун скончался	23-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
8-й [год]	9-й [год]	Чэньский Ай-гун Жо, начальный год [правления]	24-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	18-й [год]
9-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	25-й [год]	11-й [год]	4-й [год]	7-й [год]	19-й [год]
10-й [год]	11-й [год]	3-й [год]. Чу окружило нашу [столицу]. Из-за смерти гуна [войска Чу] вернулись	26-й [год]	12-й [год]	5-й [год]. Цзы-сы послал преступника ночью убить Ли-гуна, обманно известив	8-й [год]	20-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-шэнь (565)	7-й [год]	8-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь	17-й [год]	8-й [год]	12-й [год]	26-й [год]. Напал на Чжэн
дин-ю (564)	8-й [год]	9-й [год]. Вместе с Цзинь напал на Чжэн. Встретился с князьями на реке Хуанхэ. Учитывая, что *гуну* 12 лет, позволили совершить обряд совершеннолетия, который прошел в Вэй-	18-й [год]. Вместе с Цзинь напал на княжество Чжэн	9-й [год]. Возглавил [войска] Ци, Лу, Сун, Вэй и Цао в нападении на Чжэн. Цинь напало на нас	13-й [год]. Напали на Цзинь. Чу [ский ван] оказал нам поддержку	27-й [год.] Напал на Чжэн. Привел войска в Учэн для [поддержки] Цинь
у-сюй (563)	9-й [год]. Ван Шу бежал в Цзинь	10-й [год]. Чу и Чжэн вторглись в	19-й [год]. Приказал наследнику Гуану и Гао Хоу	10-й [год]. Во главе *чжухоу* напал на Чжэн.	14-й [год]. Цзинь напало на нас	28-й [год]. Послал Цзы-нана оказать

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					чжухоу о том, что *гун* умер от болезни		
11-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	27-й [год]. Чжэн вторглось в наши [земли]	13-й [год]	Чжэнский Цзянь-гун <Си> Цзя, начальный год [правления]. Он—сын Ли-гуна[62]	9-й [год]	21-й [год]
12-й [год]. Цзинь повело нас против Чжэн	13-й [год]. Цзинь повело нас против Чжэн. Ши-цао выпорол любимых наложниц гуна	5-й [год]	28-й [год]	14-й [год]. Цзинь повело нас против Чжэн	2-й [год]. Казнили Цзы-сы; Цзинь, возглавляя *чжухоу*, напало на нас. Мы предложили союз с ними. Чу [ский ван] разгневался и напал на нас	10-й [год]	22-й [год]
13-й [год]. Чжэн напало на нас, Вэй	14-й [год]. Помогли княжеству Сун	6-й [год]	29-й [год]	15-й [год]	3-й [год]. Цзинь во главе *чжухоу*	11-й [год]	23-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		наши западные окраины	встретиться с *чжухоу* в Чжунли	Сюнь Ин напал на Цинь		помощь Чжэн
и-хай (562)	10-й [год]	11-й [год]. Три потомка Хуань-гуна разделили войско на три части, каждый командовал одним войском[63]	20-й [год]	11-й [год]. Во главе *чжухоу* пошел на Чжэн. Цинь разбило нас в Ли. *Гун* сказал: «Я, использовав Вэй Цзяна, девять раз вступал в союз с *чжухоу*» — и одарил его музыкальными инструментами	15-й [год]. Нами послан *шучжан* Бао напасть на Цзинь, чтобы помочь Чжэн. Он разбил их войска в Ли	29-й [год]. <Войска Чжэн и Цзинь напали на нас>. Мы с Чжэн напали на Сун[64]
гэн-цзы (561)	11-й [год]	12-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь	21-й [год]	12-й [год]	16-й [год]	30-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
пришло на помощь					напало на нас, Чу пришло на помощь. Цзы-кун устроил смуту, Цзычань напал на него		
14 й [год]. Чу и Чжэн напали на нас	15-й [год]. <Помогли> Напали на Чжэн. <Разбил [войска] Цзинь в Ли>	7-й [год]	30-й [год]	16-й [год]	4-й [год]. Вместе с Чу напал на Сун. Цзинь во главе *чжухоу* напало на нас. Цинь пришло нам на помощь	12-й [год]	24-й [год]
15-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	31-й [год]	17-й [год]	5-й [год]	13-й [год]	25-й [год]. Умер Шоумэн

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-чоу (560)	12-й [год]	13-й [год]	22-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	31-й [год]. У напало на нас. Мы нанесли им поражение. Гун-ван скончался
жэнь-инь (559)	13-й [год]	14-й [год]. Было затмение солнца	23-й [год]. Спасаясь бегством, прибыл вэйский Сянь-гун	14-й [год]. Возглавил *чжухоу* и *дафу* в походе на Цинь. Разбили [циньцев] у Юйлиня	18-й [год]. Цзинь с *чжухоу* и *дафу* напало на нас, нанесло нам поражение у Юйлиня	Чуский Кан-ван Чжао, начальный год [правления]. Наследник Гун-вана, спасаясь, бежал в У
гуй-мао (558)	14-й [год]	15-й [год]. Произошло затмение солнца. Ци напало на нас	24-й [год]. Напал на Лу	15-й [год]. Дао-гун скончался	19-й [год]	2-й [год]
цзя-чэнь (557)	15-й [год]	16-й [год]. Ци напало на нас. Произошло землетрясение. Ци вновь напало на наши северные окраины	25-й [год]. Напал на княжество Лу	Цзиньский Пин-гун Бяо, начальный год [правления]. Напал на Чу и разбил их [войска] на	20-й [год]	3-й [год]. Цзинь напало на нас и нанесло нам поражение на берегах реки Чжаньши

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
16-й [год]	17-й [год]	9-й [год]	32-й [год]	18-й [год]	6-й [год]	14-й [год]	Уский Чжу-фань, начальный год [правления]. Чу разбило нас
17-й [год]	18-й [год]. Сунь Вэнь-цзы напал на *гуна, гун* бежал в Ци. У власти поставили Ди—младшего брата Дин-гуна	10-й [год]	33-й [год]	19-й [год]	7-й [год]	15-й [год]	2-й [год]. Цзи-цзы уступил свое место. Чу напало на нас
18-й [год]	Вэйский Шан-гун Ди, начальный год [правления]. Он—младший брат Дин-гуна	11-й [год]	34-й [год]	20-й [год]	8-й [год]	16-й [год]	3-й [год]
19-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	35-й [год]	21-й [год]	9-й [год]	17-й [год]	4-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				берегах реки Чжаньши		
и-сы (556)	16-й [год]	17-й [год]. Ци напало на наши северные окраины	26-й [год]. Напал на Лу	2-й [год]	21-й [год]	4-й [год]
бин-у (555)	17-й [год]	18-й [год]. Совместно с Цзинь напали на Ци	27-й [год]. Цзинь-[ские войска] окружили Линьцзы <Янь Ин> и нанесли нам сильный удар[65]	3-й [год] Возглавил [войска] Лу, Сун, Чжэн и Вэй и окружил [столицу] Ци; нанес сильный удар	22-й [год]	5-й [год]. Напал на княжество Чжэн
дин-вэй (554)	18-й [год]	19-й [год]	28-й [год]. Устранили Гуана, наследником поставили Цзыя. Но Гуан с Цуй Шу убил Я и сам стал у власти. Цзинь и Вэй напали на нас	4-й [год]. Вместе с Вэй напал на Ци	23-й [год]	6-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
20-й [год]. Напал на Чэнь	3-й [год]. Напал на Цао	13-й [год]. Сун напало на нас	36-й [год]	22-й [год]. [Напал на Вэй]. Вэй напало на нас	10-й [год]	18-й [год]	5-й [год]
21-й [год]. Цзинь-[ский *гун*] повел нас против Ци	4-й [год]	14-й [год]	37-й [год]	23-й [год]. Чэн-гун скончался	11-й [год]. Цзинь-[ский *гун*] повел нас на окружение [столицы] Ци. Чу напало на нас	19-й [год]. У-гун скончался	6-й [год]
22-й [год]	5-й [год]. Цзинь повело нас против Ци	15-й [год]	38-й [год]	Цаоский У-гун Шэн, начальный год [правления]	12-й [год]. Цзычань стал *цином*— высшим сановником	Яньский Вэнь-гун, начальный год [правления]	7-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
у-шэнь (553)	19-й [год]	20-й [год]. Было солнечное затмение	Циский Чжуан-гун, начальный год [правления]	5-й [год]	24-й [год]	7-й [год]
и-ю (552)	20-й [год]	21-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь. Вновь затмение	2-й [год]	6-й [год]. Прибыл луский Сян-гун. Убит Ян Шэ-ху	25-й [год]	8-й [год]
гэн-сюй (551)	21-й [год]	22-й [год]. Родился Конфуций	3-й [год]. Прибыл, спасаясь от беды, цзиньский Луань Чэн. Янь Ин сказал: «Лучше вернуть его»	7-й [год]. Луань Чэн бежал в Ци	26-й [год]	9-й [год]
синь-хай (550)	22-й [год]	23-й [год]	4-й [год]. Решил послать Луань Чэна проникнуть в Цюйво, чтобы напасть на Цзинь. Заняли Чжаогэ	8-й [год]	27-й [год]	10-й [год]
жэнь-цзы (549)	23-й [год]	24-й [год]. Вторглись в Ци. Вновь произош-	5-й [год]. Боясь сближения Цзинь с Чу, Янь-	9-й [год]	28-й [год]	11-й [год]. Установил связи с Ци. Возглавив

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
23-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	39-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	2-й [год]	8-й [год]
24-й [год]	7-й [год]	17-й [год]	40-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	3-й [год]	9-й [год]
25-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	41-й [год]	4-й [год]	15-й [год]	4-й [год]	10-й [год]
26-й [год]	9-й [год]. Ци напало на нас	19-й [год]	42-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	5-й [год]	11-й [год]
27-й [год]	10-й [год]	20-й [год]. Чу[ский ван] повел нас против Чжэн	43-й [год]. Чу[ский ван] повел нас против Чжэн	6-й [год]	17-й [год]. Цзычань сказал, что	6-й [год]	12-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		ло затме-ние солн-ца	цзы задумал [помешать этому]			[войска] Чэнь и Цай, напал на Чжэн, чтобы помочь Ци
гуй-чоу (548)	24-й [год]	25-й [год]. Ци напало на наши северные окраины, чтобы отплатить за походы Сяо-бо	6-й [год]. Цзинь напало на нас в отместку за Чжаогэ. За связь Чжуан-гуна с его женой Цуй Шу убил *гуна* и поставил его младшего брата. Это был Цзин-гун	10-й [год]. Напал на Ци, дошел до Гаотана в отместку за военную кампанию в горах Тайхан	29-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь, но заключить союз не удалось	12-й [год]. У напало на нас, чтобы отплатить за кампанию под Даньши. Стрелой убило уского вана
цзя-инь (547)	25-й [год]	26-й [год]	Циский Цзин-гун Чу-цзю, начальный год [правления]. Прибыл в Цзинь, прося вернуть вэй-	11-й [год]. Казнил вэйского Шан-гуна и вернул вэйского Сянь-гуна обратно	30-й [год]	13-й [год]. Возглавил [войска] Чэнь и Цай в нападении на Чжэн

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					Фань Сюань-цзы должен заниматься управлением. Наш [*гун*] предложил напасть на Чэнь		
28-й [год]	11-й [год]	21-й [год]. Чжэн напало на нас	44-й [год]	7-й [год]	18-й [год]. Напал на Чэнь и вторгся на его территорию	Яньский И-гун, начальный год [правления]	13-й [год]. Чжу-фань напал на Чу, тесня их у ворот Чао. Ван был ранен стрелой и скончался
29-й [год]	12-й [год]. [*Гуны*] Ци и Цзинь убили Шан-гуна и вновь ввели [в Вэй] Сянь-гуна	22-й [год]. Чу[ский ван] повел нас против Чжэн	45-й [год]	8-й [год]	19-й [год]. Чу, возглавляя [войска] княжеств Чэнь и Цай, напало на нас	2-й [год]	Уский Юй-цзи, начальный год [правления]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
			ского Сянь-гуна домой			
и-мао (546)	26-й [год]	27-й [год]. Было затмение солнца	2-й [год]. Цин Фэн хотел захватить управление в свои руки. Он расправился с родом Цуй. [Цуй] Шу покончил с собой	12-й [год]	31-й [год]	14-й [год]
цин-чэнь (545)	27-й [год]	28-й [год]. *Гун* прибыл в Чу [для участия] в похоронах Кан-вана	3-й [год]. Зимой роды Бао, Гао и Луань замыслили против Цин Фэна, подняли войска и напали на него. Цин Фэн бежал в У	13-й [год]	32-й [год]	15-й [год]. Кан-ван скончался
дин-сы (544)	Цзин-ван, начальный год [правления]	29-й [год]. Уский Цзи-чжа прибыл познакомиться с музыкой Чжоу и узнал все о ее применении	4-й [год]. Уский Цзи-чжа прибыл с поручением и веселился с Янь Ином	14-й [год]. Уский Цзи-чжа прибыл и сказал: «Правление в Цзинь в конце концов будет принадле-	33-й [год]	Чуский Сюн Цзяо, начальный год [правления]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
30-й [год]	Вэйский Сянь-гун Кань, начальный год вторичного правления	23-й [год]	46-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	2-й [год]
31-й [год]	2-й [год]	24-й [год]	47-й [год]	10-й [год]	21-й [год]	4-й [год]. И-гун скончался	3-й [год]. Циский Цин Фэн прибыл, спасаясь от беды
32-й [год]	3-й [год]	25-й [год]	48-й [год]	11-й [год]	22-й [год]. Уский Цзи-чжа сказал Цзы-чаню: «Управление в будущем перейдет	Яньский Хуэй-гун, начальный год [правления]. Циский Гао Чжи бежал к нам	4-й [год]. Привратник во дворце убил Юй-цзи[66]. Цзи-чжа послан к *чжухоу*

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
				жать [домам] Хань, Вэй и Чжао»		
у-у (543)	2-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	15-й [год]	34-й [год]	2-й [год]
и-вэй (542)	3-й [год]	31-й [год]. Сян-гун скончался	6-й [год]	16-й [год]	35-й [год]	3-й [год]. Дядя вана Вэй стал *линъинем* — советником
гэн-шэнь (541)	4-й [год]	Луский Чжао-гун Чоу, начальный год [правления]. Чжао-гуну было 19 лет, но характер	7-й [год]	17-й [год]. Циньский Хоу-цзы бежал к нам	36-й [год]. Младший брат *гуна* Хоу-цзы бежал в Цзинь. Уехал с тысячью повозок	4-й [год]. *Линъинь* Вэй убил Цзя-ао и сам стал у власти. Это был Лин-ван

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					к вам. Соблюдая ритуал, вы счастливо избежите опасностей»		
33-й [год]	Вэйский Сян-гун У, начальный год [правления]	26-й [год]	49-й [год]. Для наследника взял девушку из Чу, но сошелся с ней сам. Наследник убил князя и сам стал у власти	12-й [год]	23-й [год]. Княжичи боролись за благосклонность князя, убивая друг друга. Хотели убить и Цзы-чаня, но Цзы-чэн остановил их	2-й [год]	5-й [год]
34-й [год]	2-й [год]	27-й [год]	Цайский Лин-хоу Бань, начальный год [правления]	13-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	6-й [год]
35-й [год]	3-й [год]	28-й [год]	2-й [год]	14-й [год]	25-й [год]	4-й [год]	7-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		был еще детский				
синь-ю (540)	5-й [год]	2-й [год]. *Гун* отправился в Цзинь и доехал до Хуан-хэ. Но Цзинь-[ский *гун*] отказал в приеме и вернул его	8-й [год]. Циский Тянь У-юй подарил [цзиньскому *гуну*] девушку	18-й [год]. Циский Тянь У-юй прибыл и подарил [*гуну*] девушку	37-й [год]	Чуский Лин-ван Вэй, начальный год [правления]. Он — сын Гун-вана, был близким правителю человеком
жэнь-сюй (539)	6-й [год]	3-й [год]	9-й [год]. Янь Ин послан в Цзинь. Увидев Шу-сяна, сказал ему: «Власть в Ци перейдет к роду Тянь». Шу-сян ответил: «Дом *гуна* стал низким»	19-й [год]	38-й [год]	2-й [год]
гуй-хай (538)	7-й [год]	4-й [год]. Сказавшись больным, [*гун*] не встретился с [*чжухоу*] в Чу	10-й [год]	20-й [год]	39-й [год]	3-й [год]. Летом заключил союз с *чжухоу*, собрав их в землях Сун. Напал на

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
36-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	8-й [год]
37-й [год]	5-й [год]	30-й [год]	4-й [год]	16-й [год]	27-й [год]. Летом [*гун*] отправился в Цзинь. Зимой он отправился в Чу	6-й [год]. *Гун* решил убить высших сановников и поставить своих фаворитов. Сановники казнили фаворитов. *Гун* испугался и бежал в Ци	9-й [год]
38-й [год]	6-й [год]. Сказавшись больным, не встретился [с *чжухоу*] в Чу	31-й [год]	5-й [год]	17-й [год]. Сказавшись больным, не встретился [с *чжухоу*] в Чу	28-й [год]. Цзычань сказал: «Три княжества не	7-й [год]	10-й [год]. Чусцы казнили Цин Фэна

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						уский Чжуфан, казнил Цин Фэна. Зимой [У] отплатило нам, заняв три города[67]
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (537)	8-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	21-й [год]. Циньский Хоу-цзы вернулся в Цинь	40-й [год]. *Гун* умер. Хоу-цзы вернулся из Цзинь	4-й [год]. Во главе *чжухоу* напал на У
и-чоу (536)	9-й [год]	6-й [год]	12-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь, просил напасть на Янь и поставить им правителя	22-й [год]. Прибыл циский Цзин-гун просить о походе на Янь, чтобы поставить им правителя	Циньский Ай-гун, начальный год [правления]	5-й [год]. Напал на княжество У, остановился в Ганьси
бин-инь (535)	10-й [год]	7-й [год]. Цзи У-цзы умер. Произошло затмение солнца	13-й [год]. Поставили правителя в княжестве Янь	23-й [год]. Поставили правителя в княжестве Янь	2-й [год]	6-й [год]. Схватили правителя [владения] Ми. Сосланными заселили Чжанхуа

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					участвовали в съезде князей»		
39-й [год]	7-й [год]	32-й [год]	6-й [год]	18-й [год]	29-й [год]	8-й [год]	11-й [год]. Чу во главе *чжухоу* напало на нас
40-й [год]	8-й [год]	33-й [год]	7-й [год]	19-й [год]	30-й [год]	9-й [год]. Ци напало на нас	12-й [год]. Чу напало на нас, [чусцы] остановились в Ганьси
41-й [год]	9-й [год]. Жена *гуна* из рода Цзян не имела сыновей	34-й [год]	8-й [год]	20-й [год]	31-й [год]	Яньский Дао-гун, начальный год [правления]. Хуэй-гун, вернувшись, сразу умер	13-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-мао (534)	11-й [год]	8-й [год]. *Гун* прибыл в Чу, его там задержали. Принес поздравления в Чжанхуатай	14-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	7-й [год] Прибыл в Чжанхуатай. Заселил его сосланными. Уничтожил [войска] Чэнь
и-чоу (533)	12-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	25-й [год]	4-й [год]	8-й [год]. Младший брат вана Ци-цзи, возглавив войска, утвердил [новую власть] в Чэнь
и-сы (532)	13-й [год]	10-й [год]. В четвертой луне произошло затмение солнца	16-й [год]	26-й [год]. Весной появилась звезда в созвездии Унюй. В <десятой> седьмой луне *гун* скончался	5-й [год]	9-й [год]
гэн-у (531)	14-й [год]	11-й [год]	17-й [год]	Цзиньский Чжао-гун И, начальный год [правления]	6-й [год]	10-й [год]. В пьяном виде [ван] убил цайского *хоу* и послал Ци-цзи окружить

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
42-й [год]	Вэйский Лин-гун, начальный год [правления]	35-й [год] Младший брат *гуна* Чжао поднял бунт. Ай-гун покончил с собой	9-й [год]	21-й [год]	32-й [год]	2-й [год]	14-й [год]
43-й [год]	2-й [год]	Чэньский Хуэй-гун У, начальный год [правления]. Он — внук Ай-гуна. Чусцы пришли утвердить [его власть] у нас	10-й [год]	22-й [год]	33-й [год]	3 й [год]	15-й [год]
44-й [год]. Пин-гун скончался	3-й [год]	2-й [год]	11-й [год]	23-й [год]	34-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
Сунский Юань-гун Цзо, начальный год [правления]	4-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. Лин-хоу прибыл в Чу. Чу [ский ван] убил его и послал Ци-цзи раз-	24-й [год]	35-й [год]	5-й [год]	17-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						[столицу] княжества. Ци-цзи, расположившись там, сделался Цай-хоу
синь-вэй (530)	15-й [год]	12-й [год]. Отправился ко двору Цзинь-[ского] *гуна*. Достиг Хуанхэ. Цзинь отказало в приеме, вернулся	18-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь	2-й [год]	7-й [год]	11-й [год]. Ван напал на Сюй, чтобы устрашить У; остановился в Ганьси. Народ препятствовал походу, озлобленный на вана
жэнь-шэнь (529)	16-й [год]	13-й [год]	19-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	12-й [год]. Ци-цзи поднял мятеж и захватил власть. Лин-ван покончил с собой. Вернул [правителей] Чэнь и Цай
гуй-ю (528)	17-й [год]	14-й [год]	20-й [год]	4-й [год]	9-й [год]	Чуский Пин-ван Цзюй, начальный год [правления]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
			меститься в Цай и стать цайским *хоу*				
2-й [год]	5-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь, чтобы почтить нового правителя	4-й [год]	Цайский *хоу* Лу—сын Цзин-хоу, начальный год [правления]	25-й [год]	36-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь	6-й [год]	Уский Юй-мо, начальный год [правления]
3-й [год]	6-й [год]	5-й [год]. Чуский Пин-ван вернул [правителя] в Чэнь, поставив Хуэй-гуна	2-й [год]. Чуский Пин-ван вернул нам [правителя], поставив Лу—сына Цзин-хоу	26-й [год]	Чжэнский Дин-гун Нин, начальный год [правления]	7-й [год]	2-й [год]
4-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	Яньский Гун-гун, начальный год [правления]	3-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						Он — сын Гун-вана. Носил с собою яшму
цзя-сюй (527)	18-й [год]. Умерли старшая жена вана и его наследник	15-й [год]. Затмение солнца. *Гун* прибыл в Цзинь; там его задержали на похороны [*гуна*]. *Гун* был этим опозорен	21-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	2-й [год]. Ван взял для сына девушку из Цинь, но полюбил ее и сам женился на ней
и-хай (526)	19-й [год]	16-й [год]	22-й [год]	6-й [год]. *Гун* умер. Высшие сановники —*циньы* усилились, дом *гуна* захирел	11-й [год]	3-й [год]
бин-цзы (525)	20-й [год]	17-й [год]. В первый день пятой луны произошло затмение солнца. В юго-восточной части неба показалась комета	23-й [год]	Цзиньский Цин-гун Цюй-цзи, начальный год [правления][68]	12-й [год]	4-й [год]. Воевал с княжеством У

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
5-й [год]	8-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	Цаоский Пин-гун Сюй, начальный год [правления]	3-й [год]	2-й [год]	4-й [год]
6-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	Уский Ляо, начальный год [правления]
7-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	5-й [год]. Возникли пожары. [*Гун*] хотел молебствием [устранить] их. Цзычань сказал: «Не лучше ли совершенство-	4-й [год]	2-й [год]. Воевал с Чу

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-чоу (524)	21-й [год]	18-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	5-й [год]
у-инь (523)	22-й [год]	19-й [год]. Было землетрясение	25-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	6-й [год]
и-мао (522)	23-й [год]	20-й [год]. Циский Цзин-гун вместе с Янь-цзы охотился. Вступив в пределы Лу, беседовал [с Конфуцием] об этикете[69]	26-й [год]. Охотился на границе с Лу, проследовал в пределы их земель	4-й [год]	15-й [год]	7-й [год]. Ван казнил У Шэ и Шана. Наследник Цзянь бежал в Сун; У Сюй бежал в У
гэн-чэнь (521)	24-й [год]	21-й [год]. *Гун* отправился в Цзинь, достиг Хуанхэ, но Цзинь отказало в приеме,	27-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	8-й [год]. Цайский *хоу* прибыл, спасаясь от беды

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					вать добродетели?»		
8-й [год]. Пожары	11-й [год]. Пожары	10-й [год]. Пожары	7-й [год]	4-й [год]. Пин-гун скончался	6-й [год]. Пожары	5-й [год]. Гун-гун скончался	3-й [год]
9-й [год]	12-й [год]	11-й [год]	8-й [год]	Цаоский Дао-гун У, начальный год [правления]	7-й [год]	Яньский Пин-гун, начальный год [правления]	4-й [год]
10-й [год]. *Гун* не верил [сыновьям] и обманом убил княжичей. Когда наследник Цзянь из Чу прибежал к нам и увидел смуту, он бежал в Чжэн	13-й [год]	12-й [год]	9-й [год]. Пин-хоу скончался. Внук Лин-хоу, Дун-го, убил сына Пин-хоу и сам стал у власти[70]	2-й [год]	8-й [год]. Чуский наследник Цзянь из Сун прибежал к нам от беды	2-й [год]	5-й [год]. У Юнь прибежал к нам
11-й [год]	14-й [год]	13-й [год]	Цайский Дао-хоу Дун-го, начальный год [правления]. [*Хоу*] бежал в Чу	3-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	6-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		и он вернулся. Произошло затмение солнца				
синь-сы (520)	25-й [год]	22-й [год]. Было затмение солнца	28-й [год]	6-й [год]. При дворе Чжоу воцарилась смута, *гун* усмирил бунт и поставил Цзин-вана	17-й [год]	9-й [год]
жэнь-у (519)	Цзин-ван, начальный год [правления]	23-й [год]. Произошло землетрясение	29-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	10-й [год]. [Войска] У напали и разбили нас
гуй-вэй (518)	2-й [год]	24-й [год]. Черные дрозды прилетели и свили гнезда[71]	30-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	11-й [год]. Люди из уского селения Билян, поссорившись из-за тутовиц, напали и захватили наш Чжунли

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
12-й [год]	15-й [год]	14-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	10-й [год]	4-й [год]	7-й [год]
13-й [год]	16-й [год]	15-й [год]. У нанесло поражение нашим войскам и захватило Ху и Шэнь	3-й [год]	5-й [год]	11-й [год]. Чуский Цзянь поднял мятеж, и его убили	5-й [год]	8-й [год]. Княжич Гуан нанес поражение [войску] Чу
14-й [год]	17-й [год]	16-й [год]	Цайский Чжао-хоу Шэнь, начальный год [правления]. Он — младший брат Дао-хоу	6-й [год]	12-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь с просьбой ввести вана [Чжоу] в столицу	6-й [год]	9-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-шэнь (517)	3-й [год]	25-й [год]. *Гун* хотел казнить род Цзи; тогда три потомка рода Хуань напали на него. *Гун* бежал и поселился в Юнь	31-й [год]	9-й [год]	20-й [год]	12-й [год]
и-ю (516)	4-й (год)	26-й [год]. Ци захватило наш Юнь, чтобы держать там *гуна*	32-й [год]. Появилась комета. Яньцзы сказал: «Род Тянь имеет заслуги перед Ци, его можно опасаться»	10-й [год]. Чжи Ли и Чжао Ян ввели вана в Ванчэн	21-й [год]	13-й [год]. Хотели поставить у власти Цзы-си, но он не согласился. Поставили сына женщины из Цинь. Это был Чжао-ван
бин-сюй (515)	5-й [год]	27-й [год]	33-й [год]	11-й]год]	22-й [год]	Чуский Чжао-ван Чжэнь, начальный год [правления]. Казнил У-цзи, чтобы порадовать народ

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
15-й [год]	18-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	13-й[год]	7-й [год]	10-й [год]
Сунский Цзин-гун Тоу-мань, начальный год [правления]	19-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	14-й[год]	8-й [год]	11-й [год]
2-й [год]	20-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	9-й[год]	12-й [год] Княжич Гуан послал Чжуань Чжу убить Ляо и сам стал у власти

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
дин-хай (514)	6-й [год]	28-й [год]. *Гун* прибыл в Цзинь, прося утвердить его у власти. Но цзинь-[ский *гун*] не согласился и поместил его в Ганьхоу	34-й [год]	12-й [год]. Шестеро *цинов* истребили род *гуна* и разделили его поселения. Каждый сделал своих сыновей сановниками	23-й [год]	2-й [год]
у-цзы (513)	7-й [год]	29-й [год]. *Гун* из Ганьхоу прибыл в Юнь. Цихоу сказал: «Владыка». *Гун* устыдился и вернулся в Ганьхоу	35-й [год]	13-й [год]	24-й [год]	3-й [год]
и-чоу (512)	8-й [год]	30-й [год]	36-й [год]	14-й [год]. Цин-гун скончался	25-й [год]	4-й [год]. Три княжича из У бежали к нам. Им дали земли, чтобы защищаться от У
гэн-инь (511)	9-й [год]	31-й [год]. Произошло затмение солнца	37-й [год]	Цзиньский Дин-гун У, начальный год [правления]	26-й [год]	5-й [год]. У напало на наши Лю и Цянь

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
3-й [год]	21-й [год]	20-й [год]	5-й [год]	Цаоский Сян-гун, начальный год [правления]	16-й [год]	10-й [год]	Уский Хэ-люй, начальный год [правления]
4-й [год]	22-й [год]	21-й [год]	6-й [год]	2-й [год]	Чжэнский Сянь-гун Чай, начальный год [правления]	11-й [год]	2-й [год]
5-й [год]	23-й [год]	22-й [год]	7-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	12-й [год]	3-й [год]. Три княжича бежали в Чу
6-й [год]	24-й [год]	23-й [год]	8-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	13-й [год]	4-й [год]. Напал на чуские Лю и Цянь

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
синь-мао (510)	10-й [год] Цзинь-[ский *гун*] заставил *чжухоу* соорудить стены вокруг нашей [столицы]	32-й [год]. *Гун* умер в Ганьхоу	38-й [год]	2-й [год] Возглавил владетельных князей в постройке стен вокруг [столицы] Чжоу	27-й [год]	6-й [год]
жэнь-чэнь (509)	11-й [год]	Луский Дин-гун Сун, начальный год [правления]. Траурный кортеж Чжао-гуна прибыл из Ганьхоу	39-й [год]	3-й [год]	28-й [год]	7-й [год]. Нан-ва напал на У, которое разбило нас у Юйчжана. Цайский *хоу* прибыл представиться вану
гуй-сы (508)	12-й [год]	2-й [год]	40-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	8-й [год]
цзя-у (507)	13-й [год]	3-й [год]	41-й [год]	5-й [год]	30-й [год]	9-й [год] Цайский Чжао-хоу был задержан три года, лишь отдав халат на меху, смог вернуться

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
7-й [год]	25-й [год]	24-й [год]	9-й [год]	5-й [год]. Младший брат Пин-гуна, Тун, убил Сян-гуна и сам стал у власти	4-й [год]	14-й [год]	5-й [год]
8-й [год]	26-й [год]	25-й [год]	10-й [год]. [*Хоу*] направился представиться [вану] Чу Из-за халата на меху был задержан там	Цаоский Инь-гун, начальный год [правления]	5-й [год]	15-й [год]	6-й [год] Чу напало на нас. Нанесли встречный удар и разбили их. Захватили чуское Цзюй-чао
9-й [год]	27-й [год]	26-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	7-й [год]
10-й [год]	28-й [год]	27-й [год]	12-й [год] Поднес Цзы-чану халат на меху и смог вернуться. Отправился в Цзинь, прося напасть на Чу	3-й [год]	7-й [год]	17-й [год]	8-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-вэй (506)	14-й [год]. Вместе с Цзинь, возглавляя *чжухоу*, вторгся в земли княжества Чу	4-й [год]	42-й [год]	6-й [год]. Чжоу вместе с нами возглавило *чжухоу* во вторжении в земли Чу	31-й [год]. Чуский Бао Сюй попросил помощи	10-й [год]. У и Цай напали на нас, вошли в [столицу] Ин. Чжао-ван бежал. У Цзы-сюй надругался над могилой Пин-вана
бин-шэнь (505)	15-й [год]	5-й [год]. Ян Ху схватил Цзи Хуань-цзы и предложил ему союз, затем освободил его. Было затмение солнца	43-й [год]	7-й [год]	32-й [год]	11-й [год]. Цинь[ские войска] пришли на помощь, усцы отошли. Чжао-вана вернули в столицу
дин-ю (504)	16-й [год]. Сторонники княжича Чжао подняли мятеж, и ван бежал в Цзинь	6-й [год]	44-й [год]	8-й [год]	33-й [год]	12-й [год]. У напало на наш Пань. Чу-[ский ван] испугался и переехал в Жо
у-сюй (503)	17-й [год]. Лю-цзы встречал вана. Цзинь вернуло вана в столицу	7-й [год]. Ци напало на нас	45-й [год]. Вторгся в земли Вэй, напал на Лу	9-й [год]. Вернул чжоуского Цзин-вана в столицу	34-й [год]	13-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
11-й [год]	29-й [год]. Спорил с цайским *хоу* о старшинстве	28-й [год]	13-й [год]. Спорил с вэйским *хоу* о старшинстве. Чу вторглось к нам. У и мы напали на Чу и вступили в Ин	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]	9-й [год]. Совместно с Цай напал на Чу, вошел в [их столицу] Ин
12-й [год]	30-й [год]	Чэньский Хуай-гун Лю, начальный год [правления]	14-й [год]	Цаоский Цзин-гун Лу, начальный год [правления]	9-й [год]	19-й [год]	10-й [год]
13-й [год]	31-й [год]	2-й [год]	15-й [год]	2-й [год]	10-й [год]. Лу вторглось в наши земли	Яньский Цзянь-гун, начальный год [правления]	11-й [год]. Напал на Чу, захватил Пань
14-й [год]	32-й [год]. Ци вторглось к нам	3-й [год]	16-й [год]	3-й [год]	11-й [год]	2-й [год]	12-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-хай (502)	18-й [год]	8-й [год]. Ян Ху решил напасть на три рода Хуань, но те сами напали на Ян Ху. Ху бежал в Янгуань	46-й [год]. Лу напало на нас. Мы напали на Лу	10-й [год]. Напал на княжество Вэй	35-й [год]	14-й [год]. Цзы-си плакал, тревожась за народ, народ тоже плакал. Цайский Чжао-хоу испугался
гэн-цзы (501)	19-й год	9-й [год] Напал на Ян Ху, Ху бежал в Ци	47-й [год]. Арестовали Ян Ху, но Ху бежал в Цзинь	11-й [год]. К нам прибежал Ян Ху	36-й [год]. Ай-гун скончался	15-й [год]
синь-чоу (500)	20-й [год]	10-й [год]. *Гун* встретился с циским *хоу* в Цзягу. Конфуций стал советником. Ци вернуло наши земли	48-й [год]	12-й [год]	Циньский Хуэй-гун, начальный год [правления]. Показалась комета	16-й [год]
жэнь-инь (499)	21-й [год]	11-й [год]	49-й [год]	13-й [год]	2-й [год]. [У *гуна*] родились [будущие] Цзао-гун, Хуай-гун и Цзянь-гун	17-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
15-й [год]	33-й [год]. [Войска] Цзинь и Лу напали на нас, вторгшись в наши земли	4-й [год]. *Гун* прибыл в У, там его задержали, и он умер в У	17-й [год]	4-й [год]. Цзин-гун скончался	12-й [год]	3-й [год]	13-й [год]. Прибыл чэньский Хуай-гун. Его задержали, и он умер в У
16-й [год]. Прибыл, спасаясь от беды, Ян Ху	34-й [год]	Чэньский Минь-гун Юэ, начальный год [правления]	18-й [год]	Цаоский Бо-ян, начальный год [правления]	13-й [год]. Сянь-гун скончался	4-й [год]	14-й [год]
17-й [год]	35-й [год]	2-й [год]	19-й [год]	2-й [год]	Чжэнский Шэн-гун Шэн, начальный год [правления]. Княжество Чжэн еще более ослабло	5-й [год]	15-й [год]
18-й [год]	36-й [год]	3-й [год]	20-й [год]	3-й [год]. Один простолюдин видел во сне, что благородные господа, собравшись в храме духа земли,	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-мао (498)	22-й [год]	12-й [год]. Из Ци прибыли певицы; Цзи Хуань-цзы их принял. Конфуций ушел	50-й [год]. Послал в Лу певичек	14-й [год]	3-й [год]	18-й [год]
цзя-чэнь (497)	23-й [год]	13-й [год]	51-й [год]	15-й [год]. Чжао Ян напал на [земли] родов Фань и Чжунхан	4-й [год]	19-й [год]
и-сы (496)	24-й [год]	14-й [год]	52-й [год]	16-й [год]	5-й [год]	20-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
				замышляли погубить Цао. Чжэньдо просил их подождать Гунсунь Цяна. Они согласились с этим[72]			
19-й [год]	37-й [год]. Напал на княжество Цао	4-й [год]	21-й [год]	4-й [год]. Вэй напало на нас	3-й [год]	7-й [год]	17-й [год]
20-й [год]	38-й [год]. Прибыл Конфуций. Ему установили содержание, как в Лу	5-й [год]	22-й [год]	5-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
21-й [год]	39-й [год]. Наследник Куай Куй бежал	6-й [год]. Прибыл Конфуций	23-й [год]	6-й [год]. Гунсунь Цян любил стрельбу, поднес [*гуну*] дикого гуся. *Гун* послал его управлять крепост-	5-й [год]. Умер Цзычань	9-й [год]	19-й [год]. Напал на Юэ, но оно разбило нас. Ранили Хэлюя в палец, из-за

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-у (495)	25-й [год]	15-й [год]. Дин-гун скончался. Произошло затмение солнца	53-й [год]	17-й [год]	6-й [год]	21-й [год]. Разгромили владение Ху. Так как У потерпело поражение, мы отошли от него
дин-вэй (494)	26-й [год]	Луский Ай-гун Цзян, начальный год [правления]	54-й [год]. Напал на Цзинь	18-й [год]. Чжао Ян окружил Фань, Чжунхан и Чжаогэ. Ци и Вэй напали на нас	7-й [год]	22-й [год]. Возглавив *чжухоу*, окружил [столицу] княжества Цай
у-шэнь (493)	27-й [год]	2-й [год]	55-й [год]. Перевезли зерно для владений родов Фань и Чжунхан	19-й [год]. Чжао Ян окружил владения Фань и Чжунхан, Чжэн пришло им на помощь, мы разбили его	8-й [год]	23-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
				ными стенами. Сын того, кто видел сон, уехал [из Цао]			чего он умер
22-й [год]. Княжество Чжэн напало на нас	40-й [год]	7-й [год]	24-й [год]	7-й [год]	6-й [год]. Напал на Сун	10-й [год]	Уский ван Фуча, начальный год [правления]
23-й [год]	41-й [год]. Напал на Цзинь	8-й [год]. У напало на нас	25-й [год]. Чу напало на нас из-за вражды к нам княжества У	8-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	2-й [год]. Напал на Юэ
24-й [год]	42-й [год]. Лин-гун скончался. Поставили Чжэ — сына Куай Куя. Цзинь поместило наследника Куай Куя в Ци	9-й [год]	26-й [год]. Боясь Чу, призвал усцев [помочь] переселиться в Чжоулай. Чжоулай *был близок* к княжеству У	9-й [год]	8-й [год]. Пришел на помощь родам Фань и Чжунхан. Сразился с Чжао Яном в Те. Тот разбил наши войска	12-й [год]	3-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
и-ю (492)	28-й [год]	3-й [год]. Произошло землетрясение	56-й [год]	20-й [год]	9-й [год]	24-й [год]
гэн-сюй (491)	29-й [год]	4-й [год]	57-й [год]. [Тянь] Ци помог роду Фань	21-й [год]. Чжао Ян захватил Ханьдань и Божэнь, стал владеть ими	10-й [год]. Хуэй-гун скончался	25-й [год]
синь-хай (490)	30-й [год]	5-й [год]	58-й [год]. Цзин-гун скончался. Наследником сделали сына любимой наложницы	22-й [год]. Чжао Ян разбил владения Фань и Чжунхан. [Правитель] рода Чжунхан бежал в Ци. Мы напали на Вэй	Циньский Дао-гун, начальный год [правления]	26-й [год]
жэнь-цзы (489)	31-й [год]	6-й [год]	Циский Янь Жуцзы, начальный год [правления]. Тянь Ци, убив Жуцзы, обманом поставил у власти Ян-шэна	23-й [год]	2-й [год]	27-й [год]. Выступил на помощь Чэнь. Ван умер в Чэнфу

Продолжение

Сун	*Вэй*	*Чэнь*	*Цай*	*Цао*	*Чжэн*	*Янь*	*У*
25-й [год]. Когда Конфуций проезжал Сун, Хуань Туй выразил свою ненависть к нему	Вэйский Чу-гун Чжэ, начальный год [правления]	10-й [год]	27-й [год]	10-й [год]. Сун напало на нас	9-й [год]	Яньский Сянь-гун, начальный год [правления]	4-й [год]
26-й [год]	2-й [год]	11-й [год]	28-й [год]. Сановники сообща убили Чжао-хоу	11-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	5-й [год]
27-й [год]	3-й [год]. Цзинь напало на нас, из-за [нашей] помощи роду Фань	12-й [год]	Цайский Чэн-хоу Шо, начальный год [правления]	12-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	6-й [год]
28-й [год]. Напал на княжество Цао	4-й [год]	13-й [год]. Княжество У напало на нас, Чу пришло к нам на помощь	2-й [год]	13-й [год]. Сун напало на нас	12-й [год]	4-й [год]	7-й [год]. Напал на княжество Чэнь

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
гуй-чоу (488)	32-й [год]	7-й [год]. *Гун* встретился с уским ваном в Цзэн. У [-ван] набрал сто *лао*[73], скота [для жертвоприношений], но Цзи Канцзы послал Цзыгуна отклонить эту [жертву]	Циский Дао-гун Ян-шэн, начальный год [правления]	24-й [год]. Вторглись в земли Вэй	3-й [год]	Чуский Хуэй-ван Чжан, начальный год [правления]
цзя-инь (487)	33-й [год]	8-й [год]. Из-за владения Чжу княжество У напало на нас, [их войска] дошли до стен [столицы], но, заключив союз, ушли. Ци захватило три наших поселения	2-й [год]. Напал на Лу, захватил три поселения	25-й [год]	4-й [год]	2-й [год]. Цзы-си призвал сына Цзяня по имени Шэн из У и сделал его Байгуном
и-мао (486)	34-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	3-й [год]. Напал на княжество Чэнь, из-за союза Чэнь с У

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
29-й [год]. Вторглись в земли Чжэн, окружили [столицу] Цао	5-й [год]. Цзинь [ские войска] вторглись в наши земли	14-й [год]	3-й [год]	14-й [год] Сун[ские войска] окружили нашу [столицу]. Княжество Чжэн пришло нам на помощь	13-й [год]	5-й [год]	8-й [год]. Лу[ский *гун*] встретился с нашим [ваном] в Цзэн
30-й]год]. Княжество Цао изменило нам, мы разгромили его	6-й [год]	15-й [год]	4-й [год]	15-й [год]. Сун разгромило Цао, взяло в плен Бо-яна	14-й [год]	6-й [год]	9-й [год]. Напал на княжество Лу
31-й [год]. [Войска] Чжэн окружили нашу [столицу, разбили их под Юнцю	7-й [год]	16-й [год]. Изменил Чу, заключил союз с княжеством У	5-й [год]		15-й [год]. Окружил [столицу] Сун. [Сунцы]	7-й [год]	10-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
бин-чэнь (485)	35-й [год]	10-й [год]. Вместе с У напали на Ци	4-й [год]. У и Лу напали на нас. Баоцзы убил Дао-гуна, цисцы поставили его сына Жэня. Он стал Цзянь-гуном	27-й [год]. Послал Чжао Яна напасть на Ци	6-й [год]	4-й [год]. Напал на княжество Чэнь
дин-сы (484)	36-й [год]	11-й [год]. Ци напало на нас. В связи со [словами] Жань-ю ожидали Конфуция. Конфуций вернулся	Циский Цзянь-гун, начальный год [правления]. [Войска] Лу и У разбили нас	28-й [год]	7-й [год]	5-й [год]
у-у (483)	37-й [год]	12-й [год]. Встретился с уским [ваном] в Тогао. Ввел налоги с полей	2-й [год]	29-й [год]	8-й [год]	6-й]год]. Бай-гун Шэн много раз просил Цзы-си пойти на Чжэн, чтобы от-

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
					разбили наши войска под Юнцю и напали на нас		
32-й [год]. Напал на Чжэн	8-й [год]. Конфуций вернулся из княжества Чэнь	17-й [год]	6-й [год]		16-й [год]	8-й [год]	11-й [год]. Вместе с Лу напал на Ци, чтобы помочь Чэнь. Казнил У Юня
33-й [год]	9-й [год]. Конфуций вернулся в Лу	18-й [год]	7-й [год]		17-й [год]	9-й [год]	12-й [год]. Совместно с Лу нанесли поражение [войскам] Ци
34-й [год]	10-й [год]. *Гун* отправился в Цзинь. Встретился с [ваном] У в Тогао	19-й [год]	8-й [год]		18-й [год]. Сун напало на нас	10-й [год]	13-й [год]. Встретился с [*гуном*] Лу в Тогао

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
						платить за обиду, нанесенную отцу
и-вэй (482)	38-й [год]	13-й [год]. Встретился с [ваном] У в Хуанчи	3-й [год]	30-й [год] Встретился с [ваном] У в Хуанчи, спорил о старшинстве	9-й [год]	7-й [год]. Напал на княжество Чэнь
гэн-шэнь (481) Конец периода Чуньцю	39 [год]	14-й [год]. Охотясь на западе, поймал единорога—*цилиня*. Вэйский Чу-гун прибежал, спасаясь от беды	4-й [год]. Тянь Чан убил Цзянь-гуна и поставил его младшего брата Ао. Это был Пин-гун. Чан стал его советником, захватив всю власть в княжестве	31-й [год]	10-й [год]	8-й [год]
синь-ю (480)	40-й [год]	15-й [год]. Цзы-фу Цзин-бо послан в Ци. Цзы-гун выступал посредником. Ци	Циский Пин-гун Ао, начальный год [правления]. Он—<сын> внук	32-й [год]	11-й [год]	9-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
35-й [год] Чжэн разбило наши войска	11-й [год]	20-й [год]	9-й [год]		19-й [год]. Нанес поражение войскам Сун	11-й [год]	14-й [год]. Встретился с цзиньским [*гуном*] в Хуанчи[74]
36-й [год]	12-й [год]. [Вновь] вернули отца — Куай Куя. [Его сын] Чжэ бежал, спасаясь от гибели	21-й [год]	10-й [год]		20-й [год]	12-й [год]	15-й [год]
37-й [год]. Планета Инхо задержалась в созвездии Синь. *Цзы-вэй*	Вэйский Чжуан-гун Куай Куй, начальный год [правления]	22-й [год]	11-й [год]		21-й [год]	13-й [год]	16-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
		вернуло захваченные у нас земли	Цзин-гуна. С этого времени Ци именуется [владением] рода Тянь			
жэнь-сюй (479)	41-й [год]	16-й [год]. Умер Конфуций	2-й [год]	33-й [год]	12-й [год]	10-й [год]. Бай-гун Шэн убил советника Цзы-си и напал на Хуэй-вана. Е-гун тогда напал на Бай-гуна, и тот покончил с собой. Хуэй-ван вернулся [к управлению] княжеством
гуй-хай (478)	42-й [год]	17-й [год]	3-й [год]	34-й [год]	13-й [год]	11-й [год]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
сказал: «Хорошо!»[75]							
38-й [год]	2-й [год]	23-й [год]. Чу уничтожило княжество Чэнь и убило Минь-гуна	12-й [год]		22-й [год]	14-й [год]	17-й [год]
39-й [год]	3-й [год]. Чжуан-гун сра-мил жителей Жун-чжоу. Тогда они вместе с чжаоским Цзянь-цзы напали на Чжуан-гуна, и он, спасаясь, бежал		13-й [год]		23-й [год]	15-й [год]	18-й [год]. Княжество Юэ разбило нас

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Лу	Ци	Цзинь	Цинь	Чу
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (477)	43-й [год]. Цзин-ван скончался[76]	18-й [год]. [*Гун*] умер на 27-м году [правления]	4-й [год]. [*Гун*] умер на 25-м году [правления]	35-й [год]. [*Гун*] умер на 37-м году [правления]	14-й [год]. [*Гун*] умер. У власти стал его сын Ли [-гун] — *гун*	12-й [год]. [Ван] умер на 57-м году [правления]

Продолжение

Сун	Вэй	Чэнь	Цай	Цао	Чжэн	Янь	У
40-й [год]. [*Гун*] умер на 64-м году [правления]	Вэйский правитель Ци, начальный год [правления]. Ши-фу прогнал Ци и вновь вернул к власти Чжэ		14-й [год]. [*Хоу*] умер на 19-м году [правления]		24-й [год]. [*Гун*] умер на 38-м году [правления]	16-й [год]. [*Гун*] умер на 28-м году [правления]	19-й [год]. [Ван] умер на 23-м году [правления]

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

ЛЮ-ГО НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ШЕСТИ КНЯЖЕСТВ [1]

Я, *тайшигун,* Придворный историограф, читал «Записи дома Цинь» [2]. И когда дошел до [описания того, как] *цюаньжуны* нанесли поражение [чжоускому] Ю-вану, а дом Чжоу перенес столицу на восток в Лои; как циньскому Сян-гуну впервые были пожалованы земли и звание *чжухоу* — владетельного князя — и он соорудил жертвенник Сичжи, на котором стал приносить жертвы Верховному владыке, тогда я увидел самые начала превышения [власти][3].

В «Книге установлений» говорилось, что Сын Неба приносит жертвы Небу и Земле, а *чжухоу* приносят жертвы знаменитым горам и большим рекам, находящимся в пределах их владений [4]. А [правители] Цинь смешали [свои обычаи] с обычаями *жунов* и *ди,* на первое место они поставили насилие и жестокость и только потом — гуманность и долг. Пребывая в положении окраинного подданного, [циньский правитель], однако, приносил жертвы *цзяо* [5], что вызывало опасения у совершенномудрых мужей.

Позднее циньский Вэнь-гун (765—715) перешел через горы Луншань, вытеснил [из тех мест] племена *и* и *ди* [6], стал почитать «драгоценность из Чэнь» [7] и обосновался в местности между Ци и Юн [8], затем Му-гун (659—621) совершенствовал управление, довел восточные пределы княжества до Хуанхэ и стал вровень с князьями — гегемонами срединных владений, такими, как циский Хуань-гун и цзиньский Вэнь-гун [9]. После этого подданные подданных стали захватывать бразды правления, сановники стали получать наследственные чины, шесть высших сановников — *цинов* самочинно овладели властью в Цзинь, а походы и нападения, съезды князей и их союзы приобрели большую силу и вес среди *чжухоу.* Дело дошло до того, что, когда Тянь Чан убил [цискогo] Цзянь-гуна (в 481 г.) и стал первым советником в Ци, *чжухоу* восприняли это событие спокойно и не стали его карать, так как в пределах морей [все они] соперничали между собой в военной

славе. Три владения в Цзинь завершили борьбу тем, что разделили княжество (403 г.), Тянь Хэ, в свою очередь, уничтожил [правящий дом] в Ци и завладел этим княжеством. Именно с этого времени началось возвышение шести княжеств. Считалось необходимым усиливать армию, поглощать своих противников, пускать в ход интриги и обман; появились суждения о союзах князей по вертикали — *цзун* и по горизонтали — *хэн*, о слабостях и преимуществах [каждого княжества] [10]. Словно рой пчел, поднялись люди с ложными титулами [11]; союзам, скрепленным клятвами, перестали верить, и даже посылка заложников и использование разделенных надвое бирок [12] не могли сдержать и ограничить [такие явления].

Вначале Цинь было маленьким княжеством, находившимся в глухих и отдаленных местах, и все сяские (китайские) княжества относились к нему так же, как к племенам *жунов* и *ди*, но в руках преемников Сянь-гуна [Цинь] стало часто силой брать верх над владетельными князьями. Если говорить о добродетелях и справедливости в Цинь, то они были хуже жестокостей и искривлений в княжествах Лу и Вэй; если взвесить военную мощь Цинь, то она тогда уступала силе даже трех цзиньских владений, однако, в конце концов [именно Цинь] объединило Поднебесную. И это произошло совсем не из-за крепости естественных преград и выгод рельефа, которые, [несомненно], послужили на пользу ему, а потому, вероятно, что Небо помогало княжеству Цинь [13].

Кто-то сказал: «Восток — это место, где впервые появляются [все] существа, Запад — это место, где они завершают развитие и приобретают зрелость». Творящие [большие] дела непременно бывают с юго-востока; отличающиеся заслугами обычно приходят с северо-запада. Вот почему Юй возвысился среди племен западных *цянов*; Тан поднялся в Бо; чжоуские ваны напали на Инь из Фэн и Хао; циньские императоры возвысились, опираясь на область Юнчжоу; подъем дома Хань начался с земель Шу и Хань [14].

Достигнув своих целей, цинь [ский правитель] сжег по всей Поднебесной *Ши [цзин]* и *Шу [цзин]*, исторические записи владетельных князей, которые пострадали особенно сильно, так как в них содержались нападки и насмешки [над Цинь]. Но коль скоро *Ши* [*цзин*] и *Шу* [*цзин*] в большом числе сохранялись в домах у людей, они вновь появились на свет. Что же касается исторических записей [княжеств], которые хранились лишь в чжоуских дворцах, то они все были уничтожены О, сколь прискорбно, сколь прискорбно! [15].

Остались только «Записи дома Цинь», но в них не были обозначены месяцы и дни, да и изложение сделано с сокращениями, не полное. Разумеется, об изменениях в силе борющихся княжеств есть и другие материалы, которые вполне можно использовать. Но как быть с далекой древностью? Цинь овладело Поднебесной, прибегнув к большому числу жестокостей, однако время было иным и [установления] изменились, следовательно, свершения и заслуги Цинь велики.

В преданиях говорилось: «За образец берутся последние правители». Что это значит? Это значит, что эти правители близки по времени к нам и перемены в их нравах носят тот же характер, [что и у нас], вот почему по ним можно судить о низком и действовать с легкостью.

Ученые мужи ограничивают себя только услышанным и

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
[Годы 60-летнего цикла] *и-чоу* (476 г. до н. э.)	Чжоуский Юань-ван, начальный год [правления][18]	Циньский Лигун-гун, начальный год [правления]	Вэйский (4а) Сянь-цзы. Вэйский (4б) Чугун Чжэ, начальный год последнего периода [правления][19]	Ханьский Сюань-цзы[20]
бин-инь (475)	2-й]год]	2-й [год]. Люди из царства Шу прибыли с дарами	Умер цзиньский Дин-гун	
дин-мао (474)	3-й [год]	3-й [год]	Цзиньский Чугун Цо, начальный год [правления]	
у-чэнь (473)	4-й [год]	4-й [год]		
и-сы (472)	5-й [год]	5-й [год]. Чусцы прибыли с дарами		

видят лишь, что дни правления циньских императоров были коротки, они, не изучив эту династию от начала до конца, берут ее скопом и осмеивают, не решаясь даже изложить [ее историю]. Но это же равносильно пустым россказням. Как печально все это! [16]

Тогда я последовал за «Записями дома Цинь», продолжив [описание событий] после хроники *Чунь-цю*. Начав с чжоуского Юань-вана (476 г.), [я] показал в таблицах события периода шести княжеств и закончил на правлении Эр-ши-хуана (207 г.), [охватив главой] в общей сложности 270 лет. Я записал все, что узнал об обстоятельствах возвышения и упадка [княжеств], для того чтобы в будущем совершенномудрые мужи могли просмотреть и познакомиться с изложенным [17].

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Цзянь-цзы, 42-й год [правления]	Чуский Хуэй-ван Чжан, 13-й год [правления]. Княжество У напало на нас[21]	Яньский Сянь-гун, 17-й год [правления]	Циский Пин-гун Ао, 5-й год [правления]
43-й [год]	14-й [год]. [Войска] княжества Юэ окружили [столицу] У; в У роптали	18-й [год]	6-й [год]
44-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	7-й [год]. К нам начали прибывать юэсцы
45-й [год]	16-й [год]. Княжество Юэ разгромило княжество У	20-й [год]	8-й [год]
46-й [год]	17-й [год]. Умер цайский Цзин-хоу	21-й [год]	9-й [год]. Цзиньский Чжибо Яо прибыл и напал на нас

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-у (471)	6-й [год]	6-й [год]. И Цюй прибыл с дарами. <Яо> Мянь-чжу попросил помощи[22]		
синь-вэй (470)	7-й [год]	7-й [год]. Появилась комета	Вэйский (4б) <Чжуан> Чу-гун пировал, сановник не снял с него туфли, и *гун* разгневался. Тогда напали на *гуна*, и он бежал в княжество Сун	
жэнь-шэнь (469)	8-й [год]	8-й [год]		
гуй-ю (468)	Дин-ван, начальный год [правления][23]	9-й [год]		
цзя-сюй (467)	2-й [год]	10-й [год]. Военачальник — *шучжан* возглавил войска, чтобы помочь городам Вэй. Показалась комета		
и-хай (466)	3-й [год]	11-й [год]		
бин-цзы (465)	4-й [год]	12-й [год]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
47-й [год]	18-й [год]. Цайский Шэн-хоу, начальный год [правления]	22-й [год]	10-й [год]
48-й [год]	19-й [год]. Сын вана Ин бежал в княжество Цинь, спасаясь от беды	23-й [год]	11-й [год]
49-й [год]	20-й [год]	24-й [год]	12-й [год]
50-й [год]	21-й [год]	25-й [год]	13-й [год]
51-й [год]	22-й [год]. Умер луский Ай-гун[24]	26-й [год]	14-й [год]
52-й [год]	23-й [год]. Луский Дао-гун, начальный год [правления]. Три потомка Хуань-гуна победили, и Лу стало малым владением	27-й [год]	15-й [год]
53-й [год]	24-й [год]	28-й [год]	16-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
дин-ю (464)	5-й [год]	13-й [год]		Чжи-бо напал на Чжэн. Сы Хуань-цзы прибыл в Ци с просьбой о помощи[25]
у-инь (463)	6-й [год]	14-й [год]. Цзиньцы и чусцы прибыли с дарами		Умер чжэнский Шэн-гун
и-мао (462)	7-й [год]	15-й [год]		Чжэнский Ай-гун, начальный год [правления]
гэн-чэнь (461)	8-й [год]	16-й [год]. Прокопаны рвы по берегам реки. Напал на царство Дали. Укрепил стены Пансичэна		
синь-сы (460)	9-й [год]	17-й [год]		
жэнь-у (459)	10-й [год]	18-й [год]		
гуй-вэй (458)	11-й [год]	19-й [год]		
цвя-шэнь (457)	12-й [год]	20-й [год]. *Гун* возглавил войска в сражении с Мянь-чжу		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
54-й [год]. Чжи-бо сказал Цзянь-цзы, что хочет убрать наследника Сян-цзы. Сян-цзы возненавидел Чжи-бо	25-й [год]	Яньский Сяо-гун, начальный год [правления]	17-й [год]. Помог княжеству Чжэн, и войска Цзинь ушли. Чжунхан Вэнь-цзы сказал Тянь Чану: «Ныне понятны причины гибели [Цзинь]»
55-й [год]	26-й [год]	2-й [год]	18-й [год]
56-й [год]	27-й [год]	3-й [год]	19-й [год]
57-й [год]	28-й [год]	4-й [год]	20-й [год]
58-й [год]	29-й [год]	5-й [год]	21-й [год]
59-й [год]	30-й [год]	6-й [год]	22-й [год]
60-й [год]	31-й [год]	7-й [год]	23-й [год]
Сян-цзы, начальный год [правления]. Не дождавшись конца траура, [Сян-цзы] поднялся на гору Сяу, заманил дайского вана и убил его железным ковшом. Сделал правителем в Дай сына Бо Лу—Чжоу	32-й [год]. Умер цайский Шэн-хоу	8-й [год]	24-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-ю (456)	13-й [год]	21-й [год]	Цзиньский Ай-гун Цзи, начальный год [правления][26]	
бин-сюй 455)	14-й [год]	22-й [год]	Вэйский (4б) Дао-гун Цянь, начальный год [правления]	
дин-хай (454)	15-й [год]	23-й [год]		
у-цзы (453)	16-й [год]	24-й [год]	Вэйский (4а) Хуань-цзы разбил Чжи-бо под Цзиньяном	Ханьский Кан-цзы разбил Чжи-бо под Цзиньяном
и-чоу (452)	17-й [год]	25-й [год]. Цзиньский сановник Чжи Кай с сородичами бежал от беды		
гэн-инь (451)	18-й [год]	26-й [год]. Левый командующий — *цзошуч-жан* обнес стеной город Нань-чжэн		
синь-мао (450)	19-й [год]	27-й [год]	Вэйский (4б) Цзин-гун, начальный год [правления]	

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
2-й [год]	33-й [год]. Цайский Юань-хоу, начальный год [правления]	9-й [год]	25-й [год]
3-й [год]	34-й [год]	10-й [год]	Циский Сюань-гун Цзю-цза, начальный год [правления]
4-й [год]. Вместе с Чжи-бо разделил земли родов Фань и Чжунхан	35-й [год]	11-й [год]	2-й [год]
5-й [год]. Сян-цзы разбил Чжи-бо под Цзиньяном. Вместе с правителями Вэй и Хань разделил его земли на три части	36-й [год]	12-й [год]	3-й [год]
6-й [год]	37-й [год]	13-й [год]	4-й [год]
7-й [год]	38-й [год]	14-й [год]	5-й [год]. Умер сунский Цзин-гун
8-й [год]	39-й [год]. Цайский *хоу* Ци, начальный год [правления]	15-й [год]	6-й [год]. Сунский Чжао-гун, начальный год [правления]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
жэнь-чэнь (449)	20-й [год]	28 [год]. Прибыли люди из Юэ, чтобы встретить девушку [-невесту]		
гуй-сы (448)	21-й [год]	29-й [год]. Цзиньский *дафу* Чжи Куань [Кай] с сородичами прибыл, спасаясь от беды		
цзя-у (447)	22-й [год]	30-й [год]		
и-вэй (446)	23-й [год]	31-й [год]		
бин-шэнь (445)	24-й [год]	32-й [год]		
дин-ю (444)	25-й [год]	33-й [год]. Напал на царство Ицюй, взял в плен его вана		
у-сюй (443)	26-й [год]	34-й [год]. Произошло затмение солнца, днем потемнело и стали видны звезды		
и-хай (442)	27-й [год]	Циньский Цзао-гун, начальный год [правления]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
9-й [год]	40-й [год]	Яньский Чэн-гун, начальный год [правления]	7-й [год]
10-й [год]	41-й [год]	2-й [год]	8-й [год]
11-й [год]	42-й [год]. Чу уничтожило княжество Цай	3-й [год]	9-й [год]
12-й [год]	43-й [год]	4-й [год]	10-й [год]
13-й [год]	44-й [год]. Уничтожил владение Ци. Ци было потомком Ся	5-й [год]	11-й [год]
14-й [год]	45-й [год]	6-й [год]	12-й [год]
15-й [год]	46-й [год]	7-й [год]	13-й [год]
16-й [год]	47-й [год]	8-й [год]	14-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-цзы (441)	28-й [год]	2-й [год]. Владение Нань-чжэн восстало		
синь-чоу (440)	Као-ван, начальный год [правления]	3-й [год]		
жэнь-инь (439)	2-й [год]	4-й [год]		
гуй-мао (438)	3-й [год]	5-й [год]		
цзя-чэнь (437)	4-й [год]	6-й [год]	Цзиньский Ю-гун Лю, начальный год [правления]. Покорился [правителям] Хань и Вэй	
и-сы (436)	5-й [год]	7-й [год]		
бин-у (435)	6-й [год]	8-й [год]. В шестой луне шел дождь со снегом. Произошли солнечное и лунное затмения		
дин-вэй (434)	7-й [год]	9-й [год]		
у-шэнь (433)	8-й [год]	10-й [год]		
и-ю (432)	9-й [год]	11-й [год]		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
17-й [год]	48-й [год]	9-й [год]	15-й [год]
18-й [год]	49-й [год]	10-й [год]	16-й [год]
19-й [год]	50-й [год]	11-й [год]	17-й [год]
20-й [год]	51-й [год]	12-й [год]	18-й [год]
21-й [год]	52-й [год]	13-й [год]	19-й [год]
22-й [год]	53-й [год]	14-й [год]	20-й [год]
23-й [год]	54-й [год]	15-й [год]	21-й [год]
24-й [год]	55-й [год]	16-й [год]	22-й [год]
25-й [год]	56-й [год]	Яньский Минь-гун, начальный год [правления]	23-й [год]
26-й [год]	57-й [год]	2-й [год]	24-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-сюй (431)	10-й [год]	12-й [год]	Вэйский (4б) Чжао-гун, начальный год [правления]	
синь-хай (430)	11-й [год]	13-й [год]. Царство Ицюй напало на Цинь, [войска] вторглись и дошли до северного берега реки Вэй		
жэнь-цзы (429)	12-й [год]	14-й [год]		
гуй-чоу (428)	13-й [год]	Циньский Хуай-гун, начальный год [правления]. Родился [будущий] Лин-гун		
цзя-инь (427)	14-й [год]	2-й [год]		
и-мао (426)	15-й [год]	3-й [год]		
бин-чэнь (425)	Вэй-ле-ван, начальный год [правления]	4-й [год]. *Шучжан* Чао убил Хуай-гуна. Его наследник рано умер, и высшие сановники поставили сына наследника, который стал Лин-гуном	Вэйский (4б) Дао-гун Вэй, начальный год [правления][27]	
дин-сы (424)	2-й [год]	Циньский Лин-гун, начальный год [правления]. Родился [будущий] Сянь-гун	Вэйский (4а) Вэнь-хоу Сы, начальный год [правления][28]	Ханьский У-цзы, начальный год [правления]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
27-й [год]	Чуский Цзянь-ван Чжун, начальный год [правления]. Уничтожил владение Цзюй	3-й [год]	25-й [год]
28-й [год]	2-й [год]	4-й [год]	26-й [год]
29-й [год]	3-й [год]. Умер луский Дао-гун	5-й [год]	27-й [год]
30-й [год]	4-й [год]. Луский Юань-гун, начальный год [правления]	6-й [год]	28-й [год]
31-й [год]	5-й [год]	7-й [год]	29-й [год]
32-й [год]	6-й [год]	8-й [год]	30-й [год]
33-й [год]. Сян-цзы умер	7-й [год]	9-й [год]	31-й [год]
Чжаоский Хуань-цзы, начальный год [правления]	8-й [год]	10-й [год]	32-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-у (423)	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]. Чжэнский Ю-гун, начальный год [правления]. [Правитель] Хань убил его[29]
и-вэй (422)	4-й [год]	3-й [год]. Сооружены верхний и нижний жертвенники	3-й [год]	3-й [год]. В Чжэн поставили у власти сына Ю-гуна, он стал Сюй-гуном. Начальный год [правления]
гэн-шэнь (421)	5-й [год]	4-й [год[	4-й [год]	4-й [год]
синь-ю (420)	6-й [год]	5-й [год]	5-й [год]. Вэй (4а) казнило цзиньского Ю-гуна и поставило его младшего брата Чжи[30]	5-й [год]
жэнь-сюй (419)	7-й [год]	6-й [год]	6-й [год]. Цзиньский Легун Чжи, начальный год [правления]. Вэй обнесло стенами Шаоля и	6-й [год]
гуй-хай (418)	8-й [год]	7-й [год]. Сразились с [войсками] Вэй (4а) у Шаоляна	7-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Сянь-хоу, начальный год [правления]	9-й [год]	11-й [год]	33-й [год]
2-й [год]	10-й [год]	12-й [год]	34-й [год]
3-й [год]	11-й [год]	13-й [год]	35-й [год]
4-й [год]	12-й [год]	14-й [год]	36-й [год]
5-й [год]	13-й [год]	15-й [год]	37-й [год]
6-й [год]	14-й [год]	16-й [год]	38-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (417)	9-й [год]	8-й [год]. Стенами и каналами укрепили берега Хуанхэ. Впервые отдали княжну в жены духу реки Хуанхэ	8-й [год]. Вновь обнесли стенами Шаолян	8-й [год]
и-чоу (416)	10-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]
бинь-инь (415)	11-й [год]	10-й [год]. Укрепили Пан-[чэн], обнесли стеной Цзегу. Лин-гун скончался, поставили младшего брата его отца—Дао-цзы, он стал Цзянь-гуном	10-й [год]	10-й [год]
дин-мао (414)	12-й [год]	Циньский Цзянь-гун, начальный год [правления]	11-й [год]. Вэйский (4б) Шэнь-гун, начальный год [правления]	11-й [год]
у-чэнь (413)	13-й [год]	2-й [год]. Сразился с войсками Цзинь; нанес им поражение под Чжэн	12-й [год]	12-й [год]
и-сы (412)	14-й [год]	3-й [год]	13-й [год]. Княжич Цзи окружил Фань-пан и выгнал его жителей	13-й [год]
гэн-у (411)	15-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	14-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
7-й [год]	15-й [год]	17-й [год]	39-й [год]
8-й [год]	16-й [год]	18-й [год]	40-й [год]
9-й [год]	17-й [год]	19-й [год]	41-й [год]
10-й [год]. Во владении Чжун-шань впервые у власти стал У-гун	18-й [год]	20-й [год]	42-й [год]
11-й [год]	19-й [год]	21-й [год]	43-й [год]. Напал на Цзинь, разрушил Хуанчэн, окружил Янху
12-й [год]	20-й [год]	22-й [год]	44-й [год]. Напал на княжество Лу, на владение Цзюй, достиг Аньяна
13-й [год]. Обнес стеной Пинъи	21-й [год]	23-й [год]	45-й [год]. Напал на княжество Лу, захватил Ду

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
синь-вэй (410)	16-й [год]	5-й [год]. Произошло затмение солнца	15-й]год]	15-й [год]
жэнь-шэнь (409)	17-й [год]	6-й [год]. Впервые приказали чиновникам носить мечи	16-й [год]. Напал на Цинь, сооружены [стены] у Линьцзиня и Юаньли	16-й [год]
гуй-ю (408)	18-й [год]	7-й [год]. Прокопали рвы у реки Лошуй, обнесли стеной Чунцюань. Впервые введен налог на хлеба на корню	17-й [год]. [Княжич] Цзи удерживал Чжуншань. Напал на Цинь, дошел до Чжэн. Вернувшись, обнес стеной Лоинь и Хэян	Ханьский Цзинхоу Цянь, начальный год [правления]. Напал на княжество Чжэн, захватил Юнцю. Чжэнцы обнесли стеной Цзин
цзя-сюй (407)	19-й [год]	8-й [год]	18-й [год]. Вэнь-хоу обучался знанию канонов у Цзы-ся. Проезжая мимо ворот дома Дуаньгань Му, [Вэнь-хоу] обычно приветствовал его[31]	2-й [год]. [Войска] Чжэн нанесли поражение Хань у Фушу
и-хай (406)	20-й [год]	9-й [год]	19-й [год]	3-й [год]
бин-цзы (405)	21-й [год]	10-й [год]	20-й [год]. [Вэнь-хоу] выбирал советника. Ли Кэ и Чжай Хуан заспорили [об этом]	4-й [год]
дин-чоу (404)	22-й [год]	11-й [год]	21-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
14-й [год]	22-й [год]	24-й [год]	46-й [год]
15-й [год]	23-й [год]	25-й [год]	47-й [год]
Чжаоский Лехоу Цзи, начальный год [правления]. Вэй[ский (4а) правитель] послал наследника напасть на Чжуншань	24-й [год]. Цзянь-ван умер	26-й [год]	48-й [год]. Захватили луский Чэн
2-й [год]	Чуский Шэн-ван Дан, начальный год [правления]. Луский Му-гун, начальный год [правления]	27-й [год]	49-й [год]. Встретился с [правителем] Чжэн в Сичэне. Напал на княжество Вэй (4б) и захватил Гуань
3-й [год]	2-й [год]	28-й [год]	50-й [год]
4-й [год]	3-й [год]	29-й [год]	51-й [год]. Тянь Хуэй поднял мятеж, находясь в Линьцю
5-й [год]	4-й [год]	30-й [год]	Циский Кан-гун Дай, начальный год [правления]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-инь (403). [Начало периода Чжаньго]	23-й [год]. Девять треножников покачнулись	12-й [год]	22-й [год]. Впервые стал *хоу*	6-й [год]. Впервые стал *хоу*
и-мао (402)	24-й [год]	13-й [год]	23-й [год]	7-й [год]
гэн-чэнь (401)	Ань-ван, начальный год [правления]	14-й [год]. Напал на Вэй (4а), дошел до Янху	24-й [год]. [Войска] Цинь напали на нас, дошли до Янху	8-й [год]
синь-сы (400)	2-й [год]	15-й [год]	25-й [год]. Родился наследник Ин	9-й [год]. Чжэн[ские войска] окружили Янчжай
жэнь-у (399)	3-й [год]. Княжич Дин бежал в Цзинь	Циньский Хуэй-гун, начальный год [правления]	26-й [год]. Обвал на горе Гошань, построены дамбы на реке Хуанхэ	Ханьский Лехоу, начальный год [правления]
гуй-вэй (398)	4-й [год]	2-й [год]	27-й [год]	2-й [год]. В Чжэн убили первого советника Сы Цзы-яна

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
6-й [год]. Впервые стал *хоу*	5-й [год]. [Правители] Хань, Вэй и Чжао впервые вошли в число *чжухоу*	31-й [год]	2-й [год]. Сунский Дао-гун, начальный год [правления]
7-й [год]. Ле-хоу любил музыку и хотел пожаловать певцам земли. Но так как Сюй Юэ [и другие] прислуживали ему на основе человеколюбия и долга, он воздержался от [пожалования]	6-й [год]. Разбойники убили Шэн-вана	Яньский Ли-гун, начальный год [правления]	3-й [год]
8-й [год]	Чуский Дао-ван Лэй, начальный год [правления]	2-й [год]	4-й [год]
9-й [год]	2-й [год]. Три цзиньских дома напали на нас и дошли до <Сан> Чэнцю[32]	3-й [год]	5-й [год]
Чжаоский У-гун, начальный год [правления]	3-й [год]. Вернули Юйгуань княжеству Чжэн	4-й [год]	6-й [год]
2-й [год]	4-й [год]. Разбил чжэнские войска, окружил [столицу] Чжэн, чжэнцы убили Цзы-яна	5-й [год]	7-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-шэнь (397)	5-й [год]	3-й [год]. Произошло затмение солнца	28-й [год]	3-й [год]. <Чжэнцы убили правителя>. В третьей луне разбойники убили ханьского советника Ся Лэя
и о (396)	6-й [год]	4-й [год]	29-й [год]	4-й [год]. Сторонники советника Цзыяна в Чжэн убили своего правителя Сюй-гуна
бин-сюй (395)	7-й [год]	5-й [год]. Напал на <Яо> Мянь-чжу	30-й [год]	5-й [год]. Чжэнский Кан-гун, начальный год [правления]
дин-хай (394)	8-й [год]	6-й [год]	31-й [год]	6-й [год]. Помогли княжеству Лу. В чжэнском Фушу взбунтовались
у-цзы (393)	9-й [год]	7-й [год]	32-й [год]. Напал на Чжэн, обнес стеной Суаньцзао	7-й [год]
и-чоу (392)	10-й [год]	8-й [год]	33-й [год]. Цзиньский Сяо-гун Цин, начальный год [правления]	8-й [год]
гэн-инь 391)	11-й [год]	9-й [год]. Напал на ханьский Иян, захватил шесть селений	34-й [год]	9-й [год]. Цинь напало на Иян, захватило шесть селений

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]	5-й [год]	6-й [год]	8-й [год]
4-й [год]	6-й [год]	7-й [год]	9-й [год]
5-й [год]	7-й [год]	8-й [год]	10-й [год]. Сунский Сю-гун, начальный год [правления]
6-й [год]	8-й [год]	9-й [год]	11-й [год]. Напал на княжество Лу, захватил Цзуй
7-й [год]	9-й [год]. Напал на княжество Хань, занял Фушу	10-й [год]	12-й [год]
8-й [год]	10-й [год]	11-й [год]	13-й [год]
9-й [год]	11-й [год]	12-й [год]	14-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
синь-мао (390)	12-й [год]	10-й [год]. Сразился с [войсками] Цзинь у Учэна. Разделил на уезды [округ] Шэнь[33]	35-й [год]. [Войска] Ци напали и захватили Сянлин	10-й [год]
жэнь-чэнь (389)	13-й [год]	11-й [год]. Родился наследник	36-й [год]. [Войска] Цинь вторглись в Иньцзинь	11-й [год]
гуй-сы (388)	14-й [год]	12-й [год]	37-й [год]	12-й [год]
цзя-у (387)	15-й [год]	13-й [год]. Царство Шу захватило наш Наньчжэнь[34]	38-й [год]	13-й [год]
и-вэй (386)	16-й [год]	Циньский Чу-гун, начальный год [правления]	Вэйский У-хоу, начальный год [правления]. Неожиданно напал на Ханьдань и потерпел там поражение	Ханьский Вэнь-хоу, начальный год [правления]
бин-шэнь (385)	17-й [год]	2-й [год]. *Шучжан* Гай встретил наследника Лин-гуна и поставил его у власти как Сянь-гуна. Казнили Чу-гуна	2-й [год]. Обнесли стенами Аньи и Ванъюань	2-й [год]. Напал на Чжэн, захватил Янчэн. Напал на Сун, дошел до Пэнчэна и захватил правителя княжества Сун
дин-ю (384)	18-й [год]	Циньский Сянь-гун, начальный год [правления]	3-й [год]	3-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
10-й [год]	12-й [год]	13-й [год]	15-й [год]. [Войска] княжества Лу нанесли нам поражение у Пинлу
11-й [год]	13-й [год]	14-й [год]	16-й [год]. Встретился [с правителями] Цзинь и Вэй (4б) в Чжоцзэ
12-й [год]	14-й [год]	15-й [год]	17-й [год]
13-й [год]	15-й [год]	16-й [год]	18-й [год]
Чжаоский Цзин-хоу, начальный год [правления]. Сын У-гуна—Чжао поднял мятеж и бежал в Вэй (4а)	16-й [год]	17-й [год]	19-й [год]. Тянь Хэ, правнук Тянь Чана, впервые стал *чжухоу*. Он сослал Кан-гуна к морю и дал на кормление город
2-й [год]	17-й [год]	18-й [год]	20-й [год]. Напал на княжество Лу и разбил его. Тянь Хэ умер
3-й [год]	18-й [год]	19-й [год]	21-й [год]. У власти поставили сына Тянь Хэ—Хуань-гуна У

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-сюй (383)	19-й [год]	2-й [год]. Обнесли стеной Лиян	4-й [год]	4-й [год]
и-хай (382)	20-й [год]	3-й [год]. Произошло затмение солнца, днем наступили сумерки	5-й [год]	5-й [год]
гэн-цзы (381)	21-й [год]	4-й [год]. Родился [будущий] Сяо-гун	6-й [год]	6-й [год]
синь-чоу (380)	22-й [год]	5-й [год]	7-й [год]. Напал на княжество Ци и дошел до Санцю	7-й [год]. Напал на Ци и дошел до Санцю. Княжество Чжэн нанесло поражение Цзинь
жэнь-инь (379)	23-й [год]	6-й [год]. Впервые создали уезды в Пу, Лань-тяне и на землях рода Шань-мин	8-й [год]	8-й [год]
гуй-мао (378)	24-й [год]	7-й [год]	9-й [год]. Племена *ди* нанесли нам поражение у Куая. Напали на Ци и дошли до Линцю	9-й [год]. Напали на Ци и дошли до Линцю

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
4-й [год]. [Войска] Вэй (4а) разбили нас у Тутая	19-й [год]	20-й [год]	22-й [год]
5-й [год]	20-й [год]	21-й [год]	23-й [год]
6-й [год]	21-й [год]	22-й [год]	24-й [год]
7-й [год]. Напал на княжество Ци, дошел до Санцю	Чуский Су-ван Цзан, начальный год [правления]	23-й [год]	25-й [год]. Напал на княжество Янь, захватил Санцю
8-й [год]. Внезапно напал на Вэй (4б), но не одолел его	2-й [год]	24-й [год]	26-й [год]. Кан-гун умер. Род Тянь объединил Ци и стал владеть им. Потомки Тай-гун Вана перестали приносить жертвы
9-й [год]. Напал на княжество Ци, дошел до Линцю	3-й [год]	25-й [год]	Циский Вэй-ван Инь, начальный год [правления]. Если считать с Тянь Чана, то лишь с Вэй-вана княжество Ци стало сильным в Поднебесной

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-чэнь (377)	25-й [год]	8-й [год]	10-й [год]. Цзиньский Цзин-гун Цзюй-цзю, начальный год [правления]	10-й [год]
и-сы (376)	26-й [год]	9-й [год]	11-й [год]. [Правители] Вэй, Хань и Чжао покончили с княжеством Цзинь, в котором не осталось потомков [правящего дома]	Ханьский Ай-хоу, начальный год [правления]. [Участвовал] в разделе княжества Цзинь
дин-у (375)	Ле-ван, начальный год [правления]	10-й [год]. Произошло затмение солнца	12-й [год]	2-й [год]. Уничтожили княжество Чжэн. Кан-гун прекратил править на 20-м году, наследников не было
дин-вэй (374)	2-й [год]	11-й [год]. Разделили Лиян на уезды	13-й [год]	3-й [год]
у-шэнь (373)	3-й [год]	12-й [год]	14-й [год]	4-й [год]
и-ю (372)	4-й [год]	13-й [год]	15-й [год]. Вэйский (4б) Шэн-гун, начальный год [правления]. Мы разбили [войска] Чжао у Бэйлиня	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
10-й [год]	4-й [год]. Царство Шу напало на наш Цзыфан	26-й [год]	2-й [год]
11-й [год]. Разделили княжество Цзинь	5-й [год]. Луский Гун-гун, начальный год [правления]	27-й [год]	3-й [год]. Три цзиньских дома покончили со своим правителем
12-й [год]	6-й [год]	28-й [год]	4-й [год]
Чжаоский Чэн-хоу, начальный год [правления]	7-й [год]	29-й [год]	5-й [год]
2-й [год]	8-й [год]	30-й [год]. Нанес поражение [войскам] Ци под Линьху	6-й [год]. Лу напало и вошло в Янгуань. Цзинь напало на нас и достигло Чжуань-лина
3-й [год]. Напал на Вэй (4б), занял 73 города и деревни. Вэй (4а) нанесло нам поражение у Бэйлиня	9-й [год]	Яньский Хуань-гун, начальный год [правления]	7-й [год]. Сунский Би-гун, начальный год [правления]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-сюй (371)	5-й [год]	14-й [год]	16-й [год]. Напал на Чу, захватил Луян	6-й [год]. Хань Янь убил своего правителя
синь-хай (370)	6-й [год]	15-й [год]	Хуэй-ван, начальный год [правления][35]	Чжуан-хоу, начальный год [правления]
жэнь-цзы (369)	7-й [год]	16-й [год]. Большой мор в народе. Произошло затмение солнца	2-й [год]. Разбил [войска] Хань у Малина	2-й [год]. Вэй (4а) нанесло нам поражение у Малина
гуй-чоу (368)	Сянь-ван, начальный год [правления]	17-й [год]. В Лияне выпал дождь из металла, это продолжалось с четвертой до восьмой луны	3-й [год]. [Войска] Ци напали на наш Гуань	3-й [год]
цзя-инь (367)	2-й [год]	18-й [год]	4-й [год]	4-й [год]
и-мао (366)	3-й [год]	19-й [год]. Нанес поражение [войскам] Хань и Вэй (4а) у Лоиня	5-й [год]. Встретился с [правителем] Хань в Чжайяне. Обнесли стеной Уду	5-й [год]
бин-чэнь (365)	4-й [год]	20-й [год]	6-й [год]. Напал на Сун, захватил Итай	6-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
4-й [год]	10-й [год]. Вэй (4а) захватило наш Луян	2-й [год]	8-й [год]
5-й [год]. Напал на [войска] Ци у Чжэня. [Войска] Вэй (4а) разбили нас у Хуая	11-й [год]	3-й [год]	9-й [год]. [Войска] Чжао напали на наш Чжэнь
6-й [год]. Разбил [войска] Вэй (4а) у Чжоцзэ, окружил Хуэй-вана	Чуский Сюань-ван Лян-фу, начальный год [правления]	4-й [год]	10-й [год]. Сунский Ти-чэн, начальный год [правления]
7-й [год]. Вторглись в [земли] Ци, дошли до Великой стены	2-й [год]	5-й [год]	11-й [год]. Напал на Вэй (4а), захватил Гуань. [Войска] Чжао вторглись к нам и дошли до Великой стены
8-й [год]	3-й [год]	6-й [год]	12-й [год]
9-й [год]	4-й [год]	7-й [год]	13-й [год]
10-й [год]	5-й [год]	8-й [год]	14-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
дин-сы (364)	5-й [год]. Поздравил [правителя] Цинь	21-й [год]. Чжан Цзяо сразился с [войсками] Цзинь у Шимэня, обезглавил 60 тысяч воинов. Сын Неба поздравил [его]	7-й [год]	7-й [год]
у-у (363)	6-й [год]	22-й [год]	8-й [год]	8-й [год]
и-вэй (362)	7-й [год]	23-й [год]. Сразился с [войсками] Вэй (4а) у Шаоляна, взял в плен их наследника	9-й [год]. Сразились с Цинь у Шаоляна, они взяли в плен нашего наследника	9-й [год]. [Войска] Вэй (4а) разбили нас под Куай. Три месяца шли дожди
гэн-шэнь (361)	8-й [год]	Циньский Сяогун, начальный год [правления]. На западе показалась комета	10-й [год]. Захватил чжаоский Пилао. Вэйский (4б) Чэн-хоу, начальный год [правления]	10-й [год]
синь-ю (360)	9-й [год]. Послал жертвенное мясо [правителю] Цинь	2-й [год]. Сын Неба прислал жертвенное мясо	11-й [год]	11-й [год]
жэнь-сюй (359)	10-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. Днем упала звезда, слышался гул	12-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
11-й [год]	6-й [год]	9-й [год]	15-й [год]
12-й [год]	7-й [год]	10-й [год]	16-й [год]
13-й [год]. [Войска] Вэй (4а) нанесли нам поражение под Куаем	8-й [год]	11-й [год]	17-й [год]
14-й [год]	9-й [год]	Яньский Вэнь-гун, начальный год [правления]	18-й [год]
15-й [год]	10-й [год]	2-й [год]	19-й [год]
16-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	20-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гуй-хай (358)	11-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	Ханьский Чжао-хоу, начальный год [правления]. Цинь[ские войска] разбили нас у западных гор
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (357)	12-й [год]	5-й [год]	14-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Чжао в Хао	2-й [год]. Княжество Сун захватило наше Хуанчи, а Вэй (4а) заняло наше Чжу
и-чоу (356)	13-й [год]	6-й [год]	15-й [год]. [Князья-правители] Лу, Вэй (4б), Сун и Чжэн прибыли к нам	3-й [год]
бин-инь (355)	14-й [год]	7-й [год]. Встретился с вэйским ваном в Дупине	16-й [год]. Встретился с циньским Сяо-гуном в Дупине. Вторгся в сунский Хуанчи, но сунцы вновь забрали его	4-й [год]
дин-мао (354)	15-й [год]	8-й [год]. Сразился с [войсками] Вэй (4а) в Юаньли, обезглавил 7 тысяч [пленных], захватил Шаолян	17-й [год]. Сразился с [войсками] Цинь в Юаньли, Цинь захватило наш Шаолян	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
17-й [год]	12-й [год]	4-й [год]	21-й [год]. Цзоу Цзи с помощью игры на гуслях предстал перед Вэй-ваном
18-й [год]. Чжао Мэн отправился в княжество Ци	13-й [год]. *Цзюньинь* Хэй встречал девушку [-невесту] в Цинь[36]	5-й [год]	22-й [год]. Цзоу Цзи пожалован титулом Чэн-хоу
19-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Янь [на берегу] реки; с [правителями] Ци и Сун в Пинлу	14-й [год]	6-й [год]	23-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Чжао в Пинлу
20-й [год]	15-й [год]	7-й [год]	24-й [год]. Встретился с [правителем] Вэй (4а) в поле, в окрестностях [столицы]
21-й [год]. [Войска] княжества Вэй (4а) окружили наш Ханьдань	16-й [год]	8-й [год]	25-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хэнь
у-чэнь (353)	16-й [год]	9-й [год]	18-й [год]. Пал Ханьдань. [Войска] Ци разбили нас у Гуйлина	6-й [год]. Напал на Восточное Чжоу, захватил Лингуань и Линьцю
и-сы (352)	17-й [год]	10-й [год]. Вэйский Гунсунь Ян получил титул *далянцзао*, напал на Аньи и принудил его к сдаче	19-й [год]. [Войска] князей окружили наш Сянлин. Строилась Великая стена, создана крепость в Гуяне	7-й [год]
гэн-у (351)	18-й [год]	11-й [год]. Обнесли стеной Шансай. Вэйский Ян окружил Гуян и принудил его к сдаче	20-й [год]. Вернули княжеству Чжао Ханьдань	8-й [год]. Шэнь Бу-хай стал первым советником
синь-вэй (350)	19-й [год]	12-й [год]. Впервые собрали мелкие селения и образовали 31 уезд во главе с *лином*. Устроили поля, проложили продольные и поперечные межи	21-й [год]. Встретился с [правителем] Цинь в Тун	9-й [год]
жэнь-шэнь (349)	20-й [год]	13-й [год]. Впервые в созданных уездах появилась должность летописца	22-й [год]	10-й [год]. Ханьский Цзи убил своего правителя Дао-гуна
гуй-ю (348)	21-й [год]	14-й [год]. Впервые установили подати	23-й [год]	11-й [год]. Чжао-хоу отправился в Цинь

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
22-й [год]. [Войско] Вэй (4а) заняло Ханьдань	17-й [год]	9-й [год]	26-й [год]. Нанес поражение [войскам] Вэй (4а) у Гуйлина
23-й [год]	18-й [год]. Луский Кан-гун, начальный год [правления]	10-й [год]	27-й [год]
24-й [год]. Вэй (4а) вернуло Ханьдань; заключил с Вэй союз на реке Чжаншуй	19-й [год]	11-й [год]	28-й [год]
25-й [год]	20-й [год]	12-й [год]	29-й [год]
Чжаоский Сухоу, начальный год [правления]	21-й [год]	13-й [год]	30-й [год]
2-й [год]	22-й [год]	14-й [год]	31-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-сюй (347)	22-й [год]	15-й [год]	24-й [год]	12-й [год]
и-хой (346)	23-й [год]	16-й [год]	25-й [год]	13-й [год]
бин-цзы (345)	24-й [год]	17-й [год]	26-й [год]	14-й [год]
дин-чоу (344)	25-й [год]. Состоялся съезд *чжухоу*	18-й [год]	27-й [год]. Даню пожаловано звание и владение, Дань был высшим чиновником в Вэй (4а)[37]	15-й [год]
у-инь (343)	26-й [год]. Даровал [правителю] Цинь звание гегемона	19-й [год]. Обнес стеной Учэн. Вернулся из поездки на восток в Муцю. Сын Неба даровал звание гегемона — *бо*	28-й [год]	16-й [год]
и-мао (342)	27-й [год]	20-й [год]. Князья все поздравляли [Сяогуна]. Собрал *чжухоу* в [Фын] Цзэ, представился Сыну Неба[38]	29-й [год]. Чжуншань-цзюнь стал первым советником	17-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]. Княжич Фань неожиданно напал на Ханьдань. Успеха не добился, умер	23-й [год]	15-й [год]	32-й [год]
4-й [год]	24-й [год]	16-й [год]	33-й [год]. Убил своего сановника Моу-синя
5-й [год]	25-й [год]	17-й [год]	34-й [год]
6-й [год]	26 й [год]	18-й [год]	35-й [год]. Тянь Цзи внезапно напал на княжество Ци, но безуспешно
7-й [год]	27-й [год]. Луский Цзин-гун Янь, начальный год [правления]	19-й [год]	36-й [год]
8-й [год]	28-й [год]	20-й [год]	Циский Сюань-ван Би-цян, начальный год [правления]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-чэнь (341)	28-й [год]	21-й [год]. Лошадь родила человека[39]	30-й [год]. Ци взяло в плен нашего наследника Шэня и убило военачальника Пан Цзюаня	18-й [год]
синь-сы (340)	29-й [год]	22-й [год]. *Далянизао* Шан Ян получил пожалование	31-й [год]. Циньский Шанцзюнь напал на нас и взял в плен нашего княжича Ана	19-й [год]
жэнь-у (339)	30-й [год]	23-й [год]. Сразился с [войсками] Цзинь у Аньмэня	32-й [год]. Княжич Хэ стал наследником	20-й [год]
гуй-вэй (338)	31-й [год]	24-й [год]. <Циньское> царство Дали окружило Хэян. Сяо-гун скончался. Шанцзюнь взбунтовался и погиб в Тун[40]	33-й [год]. Вэй Ян бежал и вернулся к нам, мы, боясь, его не приняли	21-й [год]
цзя-шэнь (337)	32-й [год]	Циньский Хуэйвэнь-ван, начальный год [правления]. Прибыли [послы] из княжеств Чу, Хань и Чжао, люди из Шу	34-й [год]	22-й [год]. Умер Шэнь Бу-хай

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
9-й [год]	29-й [год]	21-й [год]	2-й [год]. Нанес поражение [войскам] Вэй у Малина. Тянь Цзи, Тянь Ин, Тянь Фэнь стали военачальниками, а Сунь-цзы — их наставником
10-й [год]	30-й [год]	22-й [год]	3-й [год]. Заключил союз с княжеством Чжао, напал на Вэй (4а)
11-й [год]	Чуский Вэй-ван Сюн-шан, начальный год [правления]	23-й]год]	4-й [год]
12-й [год]	2-й [год]	24-й [год]	5-й [год]
13-й [год]	3-й [год]	25-й [год]	6-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-ю (336)	33-й [год]. [Чжоуский ван] поздравил [правителя] Цинь	2-й [год]. Сын Неба прислал поздравления. Получили хождение металлические деньги. Сунский жертвенник Тайцю пропал	35-й [год], Прибыл Мэнцзы. Ван спросил его о том, что выгодно государству. Тот ответил: «Правителю не должно рассуждать о выгоде»	23-й [год]
бин-сюй (335)	34-й [год]	3-й [год]. Ван стал совершеннолетним. Захватили ханьский Иян	36-й [год]	24-й [год]. Цинь захватило наш Иян
дин-хай (334)	35-й [год]	4-й [год]. Сын Неба прислал жертвенное мясо, [приносимое духам] Вэньвана и У-вана. Прибыла супруга из княжества Вэй	Вэйский Сянван, начальный год [правления]. Встретился с *чжухоу* в Сюйчжоу, чтобы взаимно объявить себя ванами	25-й [год]. Была засуха. Соорудили высокие ворота. Цюй И-цзю сказал: «Чжао-хоу не выйдет из этих ворот»
у-цзы (333)	36-й [год]	5-й [год]. Си-шоу родом из Иньцзиня стал *далянцзао*	2-й [год]. [Войска] Цинь разбили нас у Дяоиня	26-й [год]. Высокие ворота достроили, а Чжао-хоу умер, так и не выйдя из этих ворот
и-чоу (332)	37-й [год]	6-й [год]. [Правитель] Вэй (4а) поднес Иньцзинь в знак мира, его наименовали Нинцинь	3-й [год]. Напал на княжество Чжао. Вэйский (4б) Пин-хоу, начальный год [правления]	Ханьский Сюаньхуэй-ван, начальный год [правления]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
14-й [год]	4-й [год]	26-й [год]	7-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Вэй (4а) к югу от Пинъэ
15-й [год]	5-й [год]	27-й [год]	8-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Вэй (4а) в Чжэнь
16-й [год]	6-й [год]	28-й [год]. Су Цинь толковал с [правителем] княжества Янь	9-й [год]. Встретился с [правителем] княжества Вэй (4а) в Сюйчжоу. *Чжухоу* [намеревались] взаимно объявить себя ванами
17-й [год]	7-й [год]. Окружил [войска] Ци в Сюйчжоу	29-й [год]	10-й [год]. [Войска] Чу окружили нас в Сюйчжоу
18-й [год]. [Войска] княжеств Ци и Вэй напали на нас. Мы порушили дамбы на Хуанхэ и затопили их	8-й [год]	Яньский И-ван, начальный год [правления]	11-й [год]. Совместно с княжеством Вэй напал на Чжао

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-инь (331)	38-й [год]	7-й [год]. Во владении Ицюй вспыхнул мятеж. *Шучжан* Цао во главе войск установил порядок	4-й [год]	2-й [год]
синь-мао (330)	39-й [год]	8-й [год]. [Правитель] Вэй [вступил в Шаолян] и отдал Цинь земли к западу от Хуанхэ	5-й [год]. Поднес Цинь земли к западу от Хуанхэ [в Шаоляне]. [Войска] Цинь окружили наши Цзяо и Цюйво[41]	3-й [год]
жэнь-чэнь (329)	40-й [год]	9-й [год]. [Наши войска] переправились через Хуанхэ, захватили Фэньинь и Пиши. Окружив Цзяо, принудили его к сдаче. Встретился с [правителем] Вэй в Ин	6-й [год]. Встретился с [правителем] Цинь в Ин. [Войска] Цинь захватили Фэньинь и Пиши	4-й [год]
гуй-сы (328)	41-й [год]	10-й [год]. Чжан И стал первым советником. Княжич Сан окружил Пуян и принудил его к сдаче. [Правитель] Вэй поднес нам область Шанцзюнь	7-й [год]. Поднес область Шанцзюнь [правителю] Цинь	5-й [год]
цзя-у (327)	42-й [год]	11-й [год]. Правитель владения Ицюй стал нашим подданным. Вернул [правителю] Вэй Цзяо и Цюйво	8-й [год]. Цинь вернуло нам Цзяо и Цюйво	6-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
19-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	12-й [год]
20-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	13-й [год]
21-й [год]	11-й [год]. [Войска] княжества Вэй (4а) нанесли нам поражение под Синшанем	4-й [год]	14-й [год]
22-й [год]	Чуский Хуай-ван Хуай, начальный год [правления]	5-й [год]	15-й [год]. Сунский правитель Янь, начальный год [правления]
23-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-вэй (326)	43-й [год]	12-й [год]. Впервые принесена жертва *ла*. Встретился [с князьями] в Лунмэне	9-й [год]	7-й [год]
бин-шэнь (325)	44-й [год]	13-й [год]. В четвертой луне, в день *у-у* наш правитель стал ваном	10-й [год]	8-й [год]. [Войска] Вэй (4а) нанесли поражение нашему [военачальнику] Хань Цзюю
дин-ю (324)	45-й [год]	Первый советник Чжан И, возглавляя войска, захватил Шэнь. Начальный год сменившейся эры [правления]	11-й [год]. Вэйский (4б) Сы-цзюнь, начальный год [правления]	9-й [год]
у-сюй (323)	46-й [год]	2-й [год]. Советник Чжан И встретился с [советниками] княжеств Ци и Чу в Есане	12-й [год]	10-й [год]. Правитель стал ваном
и-хай (322)	47-й [год]	3-й [год]. Чжан И снят с поста первого советника, стал *сяном* в Вэй (4а)	13-й [год]. [Войска] Цинь заняли Цюйво и Пинчжоу. Одна женщина превратилась в мужчину[43]	11-й [год]
гэн-цзы (321)	48-й [год]	4-й [год]	14-й [год]	12-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
24-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	17-й [год]
Чжаоский У-лин-ван, начальный год [правления]. [Войска] Вэй (4а) разбили нашего Чжао Ху	4-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
2-й [год]. Обнес стеной город Хао	5-й [год]	9-й [год]	19-й [год]
3-й [год]	6-й [год]. Нанес поражение [войскам] Вэй (4а) под Сянлином	10-й [год]. Наш правитель стал ваном	Циский Минь-ван Ди, начальный год [правления][42]
4-й [год]. Встретился с [правителем] Хань в Цюйшу	7-й [год]	11-й [год]	2 й [год]
5-й [год]. Взял себе в жены девушку из Хань	8-й [год]	12-й [год]	3-й [год]. Пожаловал Тянь Ину земли в Се

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
синь-чоу (320)	Шэнь-цзин-ван, начальный год [правления]	5-й [год]. Ван отправился в поездку на север, в земли *жунов*, достиг верховьев Хуанхэ	15-й [год]	13-й [год]
жэнь-инь (319)	2-й [год]	6-й [год]	16-й [год]	14-й [год]. [Войска] Цинь пришли и [нанесли] нам удар, заняли Янь
гуй-мао (318)	3-й [год]	7-й [год]. [Армии] пяти княжеств совместно нанесли удар по Цинь. Не добившись успеха, вернулись	Вэйский Ай-ван, начальный год [правления]. Ударил по Цинь, но безуспешно	15-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно
цзя-чэнь (317)	4-й [год]	8-й [год]. Вел бои с [армиями] Хань и Чжао, обезглавил 80 тысяч человек. Чжан И вновь стал первым советником	2-й [год]. [Войска] Ци нанесли нам поражение у Гуаньцзэ	16-й [год]. [Армия] Цинь нанесла нам поражение у Сююя и взяла в плен военачальника Шэнь Чая
и-сы (316)	5-й [год]	9-й [год]. Ударил по царству Шу и разгромил его. Захватил чжаоские Чжунду, Сиян <и Аньи>[44]	3-й [год]	17-й [год]
бин-у (315)	6-й [год]	10-й [год]	4-й [год]	18-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
6-й [год]	9-й [год]	Яньский ван Гуай, начальный год [правления]	4-й [год]. [Послал] встретить жену в княжестве Цинь
7-й [год]	10-й [год]. Обнесли стеной Гуанлин	2-й [год]	5-й [год]
8-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно	11-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно	3-й [год]. Ударил по Цинь, но безуспешно	6-й [год]. [Правитель] княжества Сун сам поставил себя ваном
9-й [год]. Вместе с [армиями] Хань и Вэй (4а) ударил по Цинь. [Войска] Ци разбили нас у Гуаньцзэ	12-й [год]	4-й [год]	7-й [год]. Разбил [войска] Вэй (4а) и Чжао у Гуаньцзэ
10-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Чжунду, Сиян <и Аньи>	13-й [год]	5-й [год]. Правитель уступил княжество своему *чиновнику* Цзычжи, сам став чиновником	8-й [год]
11-й [год]. [Армия] Цинь разбила нашего военачальника Ина	14-й [год]	6-й [год]	9-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
дин-вэй (314)	Чжоуский Нань-ван, начальный год [правления]	11-й [год]. Вторгся во владение Ицюй, захватил 25 укрепленных поселений	5-й [год]. Цинь захватило наше Цюйво, вернуло его жителей. Прогнали Си-шоу в Аньмэнь	19-й [год]
у-шэнь (313)	2-й [год]	12-й [год]. Шули Цзы напал на Линьян, взял в плен чжаоского военачальника. Княжичу Яотуну пожаловали владение в Шу	6-й [год]. Прибыли циньцы и поставили наследником княжича Чжэна. Встретился с циньским ваном в Линьцзине	20-й [год]
и-ю (312)	3-й [год]	13-й [год]. *Шучжан* Чжан напал на Чу, обезглавил 80 тысяч [воинов]	7-й [год]. Нанес удар по Ци, взял в плен Шэн-цзы в Пу. Вместе с Цинь ударил по княжеству Янь	21-й [год]. Помогли Цинь в наступлении на Чу, окружили Цзин Цзо[45]
гэн-сюй (311)	4-й [год]	14-й [год]. Первый советник в царстве Шу убил Шу-хоу	8-й [год]. Окружил [столицу] Вэй (4б)	Ханьский Сян-ван, начальный год [правления]
синь-хай (310)	5-й [год]	Циньский У-ван, начальный год [правления]. Казнили советника в царстве Шу Чжуана. Чжан И и Вэй Чжан — оба <умерли> бежали в Вэй (4а)	9-й [год]. Встретился с [правителем] Цинь в Линьцзине	2-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
12-й [год]	15-й [год]. Луский Пин-гун, начальный год [правления]	7-й [год]. Правитель Гуай, наследник и советник Цзы-чжи — все умерли	10-й [год]
13-й [год]. [Войска] Цинь заняли наш Линь, взяли в плен Чжао Чжуана	16-й [год]. Чжан И прибыл к нам и стал первым советником	8-й [год]	11-й [год]
14-й [год]	17-й [год]. [Войска] Цинь нанесли поражение нашему военачальнику Цюй Гаю	9-й [год]. Яньцы совместно поставили у власти княжича Пина[46]	12-й [год]
15-й [год]	18-й [год]	Яньский Чжао-ван, начальный год [правления]	13-й [год]
16-й [год]. У Гуан ввел дочь [в качестве жены вана]. Она родила сына Хэ и стала государыней Хуэй-ван-хоу	19-й [год]	2-й [год]	14-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
жэнь-цзы (309)	6-й [год]	2-й [год]. Впервые учредили должность *чэнсяна*. Шули Цзы и Гань Мао стали *чэнсянами*	10-й [год]. Умер Чжан И	3-й [год]
гуй-чоу (308)	7-й [год]	3-й [год]	11-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Ин	4-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Линьцзине. [Войска] Цинь нанесли удар по нашему Ияну
цзя-инь (307)	8-й [год]	4-й [год]. Захватили город Иян, обезглавили 60 тысяч [солдат]. [Наши войска] перешли Хуанхэ и обнесли стеной Усуй	12-й [год]. Наследник направился в Цинь для представления вану	5-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Иян, обезглавлено 60 тысяч человек
и-мао (306)	9-й [год]	Циньский Чжао[-сян-]ван, начальный год [правления]	13-й [год]. [Армия] Цинь нанесла удар по Пиши, не взяла его и сняла осаду	6-й [год]. Цинь вновь отдало наш Усуй
бин-чэнь (305)	10-й [год]	2-й [год]. Показалась комета. Сан-цзюнь поднял бунт, казнен	14-й [год]. Вдовствующая княгиня циньского У-вана вернулась обратно	7-й [год]
дин-сы (304)	11-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
17-й [год]	20-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
18-й [год]	21-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
19-й [год]. Впервые ввели одежду хусцев [для конных лучников][47]	22-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
20-й [год]	23-й [год]	6-й [год]	18-й [год]
21-й [год]	24-й [год]. Из Цинь прибыли, чтобы встретить жену [вана]	7-й [год]	19-й [год]
22-й [год]	25-й [год]. Встретился с циньским ваном в Хуанцзи, Цинь вновь вернуло нам Шанъюн	8-й [год]	20-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-у (303)	12-й [год]	4-й [год]. Появилась комета	16 й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Пуфань, Цзиньян и Фэнлин	9-й [год]. [Армия] Цинь заняла Усуй
и-вэй (302)	13-й [год]	5-й [год]. Вэйский ван прибыл представиться [нашему вану] при дворе	17-й [год]. Встретился с цинь[ским ваном] в Линьцзине. Вновь вернули наш Пуфань	10-й [год]. Наследник Ин встретился с циньским ваном в Линьцзине, он проследовал с ним до Сяньяна и вернулся
гэн-шэнь (301)	14-й [год]	6-й [год]. Владение Шу взбунтовалось. Сыма Цо отправился туда и казнил их правителя Хуэя, успокоив Шу. Произошло затмение солнца, днем стало темно. Напал на Чу	18-й [год]. Вместе с Цинь нанес удар по Чу	11-й [год]. [Войска] Цинь заняли наш Жан. Вместе с [войсками] Цинь нанесли удар по Чу
синь-ю (300)	15-й [год]	7-й [год]. Умер Шули Цзи. Нанесли удар по [войскам] Чу, обезглавили 30 тысяч человек. Вэй Жань стал советником	19-й [год]	12-й [год]
жэнь-сюй (299)	16-й [год]	8-й [год]. Прибыл чуский ван, и его задержали в Цинь	20-й [год]. Встретился с циским ваном в Хань	13-й [год]. Прибыли циский и вэйский ваны. Цзю сделан наследником

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
23-й [год]	26-й [год]. Наследника послали заложником в Цинь	9-й [год]	21-й [год]
24-й [год]	27-й [год]	10-й [год]	22-й [год]
25-й [год]. [Войска] Чжао атаковали Чжуншань. Умерла вдовствующая княгиня Хуэйхоу	28-й [год]. [Войска] княжеств Цинь, Хань, Вэй и Ци нанесли поражение [войску] нашего военачальника Тан Мэя в Чунцю	11-й [год]	23-й [год]. Вместе с [войсками] Цинь нанесли удар по [войску] Чу, послали княжича командовать [войсками], он добился больших успехов
26-й [год]	29-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Сянчэн, убили Цзин Цюэ[48]	12-й [год]	24-й [год]. [Правитель] Цинь послал Цзинъян-цзюня к нам в качестве заложника
27-й [год]	30-й [год]. Ван вошел [с войсками] в Цинь. Циньцы заняли восемь наших городов	13-й [год]	25-й [год]. Цзинъян-цзюня вновь вернули в Цинь. Се Вэнь прибыл в Цинь и стал первым советником там

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гуй-хай (298)	17-й [год]	9-й [год]	21-й [год]. Совместно с Ци и Хань нанесли удар по [войскам] Цинь под Ханьгу. Воды Хуанхэ и Вэйхэ на один день прервали свой бег	14-й [год]. Вместе [с войсками] Ци и Вэй (4а) нанесли удар по [войскам] Цинь
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (297)	18-й [год]	10-й [год]. Чуский Хуай-ван, спасаясь, бежал в Чжао, но Чжао его не приняло	22-й [год]	15-й [год]
и-чоу (296)	19-й [год]	11-й [год]. Показалась комета. Вновь отдан Вэй (4а) Фэнлин	23-й [год]	16-й [год]. Совместно с Ци и Вэй (4а) напали на Цинь. Цинь отдало нам Усуй во имя замирения
бин-инь (295)	20-й [год]	12-й [год]. Лоу Хуань снят [с советников]. Вэй Жань, носящий титул Жан-хоу, назначен *чэнсяном*	Вэйский Чжао-ван, начальный год [правления]. Циньский *юй* Цо прибыл [с войсками] для удара по нашему Сяну	Ханьский Ли-ван Цзю, начальный год [правления]
дин-мао (294)	21-й [год]	13-й [год]. Жэнь Би стал начальником области Ханьчжун	2-й [год]. Сражался с [войсками] Цинь <Цзе>, бои оказались безуспешными	2-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Хуэй-вэнь-ван, начальный год [правления]. Княжича Шэна сделали первым советником, пожаловали земли и титул Пинъюань-цзюня	Чуский Цин-сян-ван, начальный год [правления]. [Войска] Цинь захватили шестнадцать наших городов	14-й [год]	26-й [год]. Совместно с [войсками] Вэй и Хань нанесли удар по [войску] Цинь. Мэнчан-цзюнь вернулся и стал первым советником в Ци
2-й [год]. Чуский Хуай-ван, спасаясь от беды, бежал к нам, но его не приняли	2-й [год]	15-й [год]	27-й [год]
3-й [год]	3-й [год]. Хуай-ван умер в Цинь, его тело вернули для захоронения [в Чу]	16-й [год]	28-й [год]
4-й [год] Окружили и убили Чжу-фу. Совместно с [войсками] Ци и Янь напали на Чжуншань	4-й [год]. Луский Вэнь <хоу>-гун, начальный год [правления][49]	17-й [год]	29-й [год]. Помог княжеству Чжао сокрушить Чжун-шань
5-й [год]	5-й [год]	18-й [год]	30-й [год]. Тянь Цзя присвоил себе титул вана. Советник Се Вэнь бежал

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
у-чэнь (293)	22-й [год]	14-й [год]. Бай Ци нанес удар по Ицюэ, обезглавил 240 тысяч человек	3-й [год]. Помог [армии] Хань ударить по Цинь. [Армия] Цинь разбила наши войска под Ицюэ	3-й [год]. Цинь разбило нас под Ицюэ, было обезглавлено 240 тысяч человек, взяли в плен военачальника [Гунсунь] Си
и-сы (292)	23-й [год]	15-й [год]. Вэй Жань снят с поста советника	4-й [год]	4-й [год]
гэн-у (291)	24-й [год]	16-й [год]	5-й [год]	5-й [год]. Цинь захватило наш Юаньчэн
синь-вэй (290)	25-й [год]	17-й [год]. [Войска] Вэй (4а) вторглись в область Хэдун на 400 *ли*	6-й [год]. Ман Мао с помощью обмана набил себе цену	6-й [год]. Отдали Цинь земли в районе Усуй, в окружности на 200 *ли*
жэнь-шэнь (289)	26-й [год]	18-й [год]. Сановник из пришлых [Сыма] Цо нанес удар по Вэй (4а), дошел до Чжи, занял 61 большой и малый город	7-й [год]. [Армия] Цинь нанесла удар по нас и захватила 61 большой и малый город	7-й [год]
гуй-ю (288)	27-й [год]	19-й [год]. В десятой луне [ван] объявил себя императором, в двенадцатой луне вновь вернулся к титулу вана. Умер Жэнь Би	8-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
6-й [год]	6-й [год]	19-й [год]	31-й [год]
7-й [год]	7-й [год]. Встречали жену [вана] в Цинь	20-й [год]	32-й [год]
8-й [год]	8-й [год]	21-й [год]	33-й [год]
9-й [год]	9-й [год]	22-й [год]	34-й [год]
10-й [год]	10-й [год]	23-й [год]	35-й [год]
11-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Гуйян[50]	11-й [год]	24-й [год]	36-й [год]. В течение двух месяцев именовался Дун-ди—Восточным императором, затем вновь стал ваном

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-сюй (287)	28-й [год]	20-й [год]	9-й [год]. Цинь захватило наши города Синьюань и *Цюйян*	9-й [год]
и-хай 286)	29-й [год]	21-й [год] Вэй поднесло нам Аньи, [наша армия] достигла Хэнэя	10-й [год]. Сунский ван умер в нашем Вэнь	10-й [год] [Армия] Цинь разбила наши войска у Сяшаня
бин-цзы 285)	30-й [год]	22-й [год]. Мэн У напал на княжество Ци	11-й [год]	11-й [год]
дин-чоу (284)	31-й [год]	23-й [год]. Командир Сы-ли с [войсками] Хань, Вэй, Янь и Чжао совместно ударил по [армии] Ци и разбил ее	12-й [год]. Вместе с Цинь ударили по [армии] Ци к западу от реки Цзи. Встретился с циньским ваном в Западном Чжоу	12-й [год]. Вместе с Цинь ударил по [армии] Ци к западу от реки Цзи. Встретился с циньским ваном в Западном Чжоу
у-инь (283)	32-й [год]	24-й [год]. Встретился с [правителем] Чу в Жан	13-й [год]. Цинь захватило наш Аньчэн, их войска дошли до Даляна, но затем вернулись	13-й [год]
и-мао (282)	33-й [год]	25-й [год]	14-й [год]. Была большая *вода. Вэйский* (46) Хуай-цзюнь, начальный год [правления]	14-й [год]. Встретился с *[ваном] Цинь* между двумя Чжоу

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
12-й [год]	12-й [год]	25-й [год]	37-й [год]
13-й [год]	13-й [год]	26-й [год]	38-й [год]. Ци уничтожило княжество Сун
14-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Чжунъяне	14-й [год]. Встретился с цинь[ским ваном] *в Юань*	27-й [год]	39-й [год]. [Войска] Цинь захватили девять наших городов подряд
15-й [год]. Захватил циский Сиян	15-й [год]. Захватил у княжества Ци [земли] севернее реки Хуай	28-й [год]. Вместе с Цинь и тремя цзиньскими княжествами нанес удар по Ци, но только [войска] Янь дошли до Линьцзы и завладели их драгоценными сосудами	40-й [год]. [Войска] пяти княжеств совместно атаковали [войска] Минь-вана. Ван бежал в Цзюй
16-й [год]	16-й [год]. Встретился с циньским ваном в Жан	29-й [год]	Циский Сян-ван Фа-чжан, начальный год [правления]
17-й [год]. [Войска] Цинь захватили два наших города	17-й [год]	30-й [год]	2-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-чэнь (281)	34-й [год]	26-й [год]. Вэй Жань вновь стал *чэнсяном*	15-й [год]	15-й [год]
синь-сы (280)	35-й [год]	27-й [год]. Нанес удар по [армии] Чжао, обезглавил 30 тысяч человек. Произошло землетрясение, разрушились стены городов	16-й [год]	16-й [год]
жэнь-у (279)	36-й [год]	28-й [год]	17-й [год]	17-й [год]
гуй-вэй (278)	37-й [год]	29-й [год]. Бай Ци нанес удар по Чу, захватил Ин, двигаясь на восток, достиг Цзинлина. Там создана Южная область — Наньцзюнь	18-й [год]	18-й [год]
цзя-шэнь (277)	38-й [год]	30-й [год]. Бай Ци пожалован титул Уаньцзюня	19-й [год]	19-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
18-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Шичэн	18-й [год]	31-й [год]	3-й [год]
19-й [год]. [Армия] Цинь нанесла поражение нашим войскам, было обезглавлено 30 тысяч человек	19-й [год]. [Армия] Цинь нанесла по нас удар, отдали Цинь Ханьбэй — земли севернее реки Хань и Шанъюн	32-й [год]	4-й [год]
20-й [год]. Встретился с [ваном] Цинь в Мяньчи, меня сопровождал Линь Сян-жу	20-й [год]. [Армия] Цинь захватила Янь и Силин	33-й [год]	5-й [год]. Убили яньского Ци-цзе
21-й [год]	21-й [год]. Цинь захватило наш Ин, [войска] сожгли Илин, наш ван бежал, спасаясь от гибели, в Чэнь[51]	Яньский Хуэй-ван, начальный год [правления]	6-й [год]
22-й [год]	22-й [год]. [Армия] Цинь захватила наши [земли] в У и Цяньчжуне	2-й [год]	7-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-ю (276)	39-й [год]	31-й [год]	Вэйский Ань-ливан, начальный год [правления]. Цинь захватило два наших города. Пожаловал младшему брату, княжичу У-цзи, титул Синь-лин-цзюня	20-й [год]
бин-сюй (275)	40-й [год]	32-й [год]	2-й [год]. Цинь захватило два наших города, их армия стала под Даляном [Войска] Хань пришли на помощь. Отдали Цинь Вэнь, чтобы замириться	21-й [год]. Бао Юань пришел на помощь [армии] Вэй, но был разбит [войсками] Цинь и бежал в Кайфын
дин-хай (274)	41-й [год]	33-й [год]	3-й [год]. Цинь захватило четыре наших города, обезглавило 40 тысяч человек	22-й [год]
у-цзы (273)	42-й [год]	34-й [год]. Бай Ци нанес удар по армии Вэй у Хуаяна. Ман Мао бежал. Заполучили военачальников трех цзиньских княжеств, обезглавили 150 тысяч человек	4-й [год]. Отдали Цинь Наньян, чтобы замириться	23-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
23-й [год]	23-й [год]. Захваченные циньцами наши [земли] по берегам Янцзы взбунтовались против Цинь[52]	3-й [год]	8-й [год]
24-й [год]	24-й [год]	4-й [год]	9-й [год]
25-й [год]	25-й [год]	5-й [год]	10-й [год]
26-й [год]	26-й [год]	6-й [год]	11-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-чоу (272)	43-й [год]	35-й [год]	5-й [год]. Напали на княжество Янь	Ханьский Хуань-хуэй-ван, начальный год [правления]
гэн-инь (271)	44-й [год]	36-й [год]	6-й [год]	2-й [год]
синь-мао (270)	45-й [год]	37-й [год]	7-й [год]	3-й [год]. [Войска] Цинь напали на наш город Яньюй, но не взяли его
жэнь-чэнь (269)	46-й [год]	38-й [год]	8-й [год]	4-й [год]
гуй-сы (268)	47-й [год]	39-й [год]	9-й [год]. Цинь захватило наш Хуайчэн	5-й [год]
цзя-у (267)	48-й [год]	40-й [год]. Наследник, живший заложником в Вэй, умер. Тело его вернули и захоронили в Чжияне	10-й [год]	6-й [год]
и-вэй (266)	49-й [год]	41-й [год]	11-й [год]. Цинь захватило наш Линьцю	7-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
27-й [год]	27-й [год]. Нанесли удар по Янь. Луский Цин-гун, начальный год [правления][53]	7-й [год]	12-й [год]
28-й [год]. Линь Сян-жу атаковал Ци и дошел до Пинъи	28-й [год]	Яньский У-чэн-ван, начальный год [правления]	13-й [год]
29-й [год]. Цинь хотело захватить <наш> ханьский Яньюй. Военачальник Чжао Шэ нанес удар по [армии] Цинь, разбил ее, получив прозвище Ма-фу	29-й [год]	2-й [год]	14-й [год]. [Войска] княжеств Цинь и Чу атаковали наши Ган и Шоу
30-й [год]	30-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
31-й [год]	31-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
32-й [год]	32-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
33-й [год]	33-й [год]	6-й [год]	18-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
бин-шэнь (265)	50-й [год]	42-й [год]. Скончалась Сюань-тайхоу. Аньго-цзюнь стал наследником	12-й [год]	8-й [год]
дин-ю (264)	51-й [год]	43-й [год]	13-й [год]	9-й [год]. Цинь захватило наш Син. Соорудили стены по берегам Фэнь [шуй]
у-сюй (263)	52-й [год]	44-й [год]. [Цинь] напало на Хань и захватило Наньян	14-й [год]	10-й [год]. [Войска] Цинь нанесли удар по нашему Тайхану
и-хай (262)	53-й [год]	45-й [год]. [Цинь] напало на Хань и захватило десять городов	15-й [год]	11-й [год]
гэн-цзы (261)	54-й [год]	46-й [год]. Ван отправился в Наньчжэн	16-й [год]	12-й [год]
синь-чоу (260)	55-й [год]	47-й [год]. Бай Ци разбил [армию] Чжао под Чанпином, убил 450 тысяч воинов	17-й [год]	13-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
Чжаоский Сяочэн-ван, начальный год [правления]. Цинь заняло три наших города. Пинъюань-цзюнь стал советником	34-й [год]	7-й [год]. Циский Тянь Дань захватил Чжунъян	19-й [год]
2-й [год]	35-й [год]	8-й [год]	Циский ван Цзянь, начальный год [правления]
3-й [год]	36-й [год]	9-й [год]	2-й [год]
4-й [год]	Чуский Као-ле-ван, начальный год [правления]. [Войска] Цинь заняли наш Чжоу. Хуан Се стал первым советником	10-й [год]	3-й [год]
5-й [год]. Послал Лянь По дать отпор [армии] Цинь у Чанпина	2-й [год]	11-й [год]	4-й [год]
6-й [год]. Послал Чжао Ко командовать армией вместо Лянь По. Бай Ци разбил 450-тысячную армию Чжао Ко	3-й [год]	12-й [год]	5-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
жэнь-инь (259)	56-й [год]	48-й [год]	18-й [год]	14-й [год]
гуй-мао (258)	57-й [год]	49-й [год]	19-й [год]	15-й [год]
цзя-чэнь (257)	58-й [год]	50-й [год]. Ван Ци и Чжэн Ань-пин окружили Ханьдань, потом [Ван] Ци отвел армию, захватив при этом Синьчжун	20-й [год]. Княжич У-цзи пришел на помощь Ханьданю, циньские войска сняли осаду и ушли	16-й [год]
и-сы (256)	59-й [год]. Нань-ван умер	51-й [год]	21-й [год]. [Войска] Хань, Вэй и Чу пришли на помощь чжаоскому Синьчжуну. Войска Цинь прекратили наступление	17-й [год]. [Армия] Цинь нанесла удар по нашему Янчэну. Мы пришли на помощь чжаоскому Синьчжуну
бин-у (255)		52-й [год]. Занял Западное Чжоу. Ван Цзи был публично казнен на площади	22-й [год]	18-й [год]
дин-вэй (254)		53-й [год]	23-й [год]	19-й [год]
у-шэнь (253)		54-й [год]	24-й [год]	20-й [год]
и-ю (252)		55-й [год]	25-й [год]. Вэйский (4б) *Юань-цзюнь*, начальный год [правления]	21-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
7-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	6-й [год]
8-й [год]	5-й [год]	14-й [год]	7-й [год]
9-й [год]. [Армия] Цинь окружила наш Ханьдань. [Войска] Чу и Вэй пришли на помощь нам	6-й [год]. Чуньшэнь-цзюнь [выступил] на помощь княжеству Чжао	Яньский Сяо-ван, начальный год [правления]	8-й [год]
10-й [год]	7-й [год]. Выступил на помощь чжаоскому Синьчжуну	2-й [год]	9-й [год]
11-й [год]	8-й [год]. Захватил княжество Лу, его правителю пожаловал владение в Цзюй	3-й [год]	10-й [год]
12-й [год]	9-й [год]	Янь-ван Си, начальный год [правления]	11-й [год]
13-й [год]	10-й [год]. Переехал в Цзюйян[54]	2-й [год]	12-й [год]
14-й [год]	11-й [год]	3-й [год]	13-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
гэн-сюй (251)		56-й [год]	26-й [год]	22-й [год]
синь-хай (250)		Циньский Сяовэнь-ван, начальный год [правления]	27-й [год]	23-й [год]
жэнь-цзы (249)		Циньский Чжуан-сян-ван Чу, начальный год [правления]. Мэн Ао занял Чэнгао и Инъян. Впервые учреждена область Саньчуань. Люй Бу-вэй стал первым советником. Заняты земли Восточного Чжоу	28-й [год]	24-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Чэнгао и Инъян
гуй-чоу (248)		2-й [год]. Мэн Ао нанес удар по чжаоским Юйцы, Синьчэну и Ланмэну, заняв 37 городов. Произошло затмение солнца	29-й [год]	25-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
15-й [год]. Умер Пинъюань-цзюнь	12-й [год]. *Чжуго* Цзин-бо умер	4-й [год]. Пошел походом на Чжао, чжаосцы разбили нашу армию и убили Ли Фу	14-й [год]
16-й [год]	13-й [год]	5-й [год]	15-й [год]
17-й [год]	14-й [год]. Чу покончило с княжеством Лу, Цин-гун переселился в Бянь, став простым членом семьи. Жертвоприношения [дому Лу] прервались	6-й [год]	16-й [год]
18-й [год]	15-й [год]. Чуньшэнь-цзюнь переселился, получив пожалование в У	7-й [год]	17-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-инь (247)		3-й [год]. Ван Ци атаковал Шандан. Впервые учреждена область Тайюань. Вэйский княжич У-цзи во главе [войск] пяти княжеств отбросил нашу армию за Хуанхэ. [Войска] Мэн Ао рассеялись и бежали	30-й [год]. У-цзи, возглавляя войска пяти княжеств, нанес поражение армии Цинь по эту сторону Хуанхэ	26-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Шандан
и-мао (246)		Ши-хуанди, начальный год [правления]. [Циньские войска] нанесли удар по Цзиньяну и заняли его. Был проложен канал Чжэнгоцюй	31-й [год]	27-й [год]
бин-чэнь (245)		2-й [год]	32-й [год]	28-й [год]
дин-сы (244)		3-й [год]. Мэн Ао нанес удар по княжеству Хань, занял тринадцать городов. Умер Ван Ци	33-й [год]	29-й [год]. [Войска] Цинь заняли тринадцать наших городов
у-у (243)		4-й [год]. В седьмой луне саранча заполнила Поднебесную. Кто из *байсинов* вносил в казну 1000 даней зерна, жаловался одной степенью знатности	34-й [год]. Умер Синьлин-цзюнь	30-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
19-й [год]	16-й [год]	8-й [год]	18-й [год]
20-й [год]. [Армия] Цинь захватила наш Цзиньян	17-й [год]	9-й [год]	19-й [год]
21-й [год]	18-й [год]	10-й [год]	20-й [год]
Чжаоский Даосян-ван Янь, начальный год [правления]	19-й [год]	11-й [год]	21-й [год]
2-й [год]. Наследник вернулся из Цинь, где он был заложником	20-й [год]	12-й [год]. [Войска] Чжао захватили наши Усуй и Фанчэн	22-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
и-вэй (242)		5-й [год]. Мэн Ао занял двадцать вэйских городов, в их числе Суаньцзао. Впервые учреждена область Дунцзюнь	Вэйский Цзинминь-ван, начальный год [правления]. [Войска] Цинь захватили двадцать наших городов	31-й [год]
гэн-шэнь (241)		6-й [год]. [Войска] пяти княжеств совместно ударили по Цинь	2-й [год]. [Войска] Цинь захватили наш Чжаогэ. [Правитель] Вэй (4б) переселился из Пуяна в Еван	32-й [год]
синь-ю (240)		7-й [год]. На севере, а затем на западе показалась комета. Скончалась Ся-тайхоу. Умер Мэн Ао	3-й [год]. Цинь захватило наше Цзи	33-й [год]
жэнь-сюй (239)		8-й [год]. Лао Аю пожалован титул Чансинь-хоу	4-й [год]	34-й [год]
гуй-хай (238)		9-й [год]. Появилась комета, тянувшаяся через все небо. Лао Ай поднял мятеж, его служителей сослали в Шу. Комета появилась вновь	5-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Юань, Пуян и Янь	Хань-ван Ань, начальный год [правления]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]. Советники княжеств Чжао и Вэй встретились в <луском> Кэ для заключения союза	21-й [год]	13-й [год]. Цзюй Синь погиб в княжестве Чжао	23-й [год]
4-й [год]	22-й [год]. Ван переселился на восток, в Шоучунь, назвав его Ин	14-й [год]	24-й [год]
5-й [год]	23-й [год]	15-й [год]	25-й [год]
6-й [год]	24-й [год]	16-й [год]	26-й [год]
7-й [год]	25-й [год]. Ли Юань убил Чунь-шэнь-цзюня	17-й [год]	27-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
цзя-цзы [начало 60-летнего цикла] (237)		10-й [год]. Советник государства Люй Бу-вэй смещен с должности. Прибыли [послы] из Ци и Чжао, устроен пир. Вдовствующая государыня привезена в Сяньян. Проведен большой розыск преступников	6-й [год]	2-й [год]
и-чоу (236)		11-й [год]. Люй Бу-вэй отправился в Хэнань. Ван Цзянь нанес удар по Е и Яньюю, захватил девять городов	7-й [год]	3-й [год]
бин-инь (235)		12-й [год]. Послал войска четырех областей помочь Вэй нанести удар по Чу. Умер Люй Бувэй. Вернули служителей Лао Ая, сосланных в Шу	8-й [год]. Цинь помогло нам напасть на Чу	4-й [год]
дин-мао (234)		13-й [год]. Хуань Ци нанес удар по Пинъяну, убил чжаоского Ху Чжэ и обезглавил 100 тысяч человек.	9-й [год]	5-й [год]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
8-й [год]. [Наш посол] прибыл в Цинь, устроен пир	Чуский Ю-ван Дао, начальный год [правления]	18-й [год]	28-й [год]. [Наш посол] прибыл в Цинь, устроен пир
9-й [год]. [Войска] Цинь захватили наши Яньюй и Е, заняли девять городов	2-й [год]	19-й [год]	29-й [год]
Чжао-ван Цянь, начальный год [правления]	3-й [год]. [Войска] княжеств Цинь и Вэй напали на нас	20-й [год]	30-й [год]
2-й [год]. Цинь захватило наш Пинъян и нанесло поражение [войскам] Ху Чжэ, обезглавил сто тысяч человек	4-й [год]	21-й [год]	31-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
		Следом нанес удар на востоке. Чжаоский ван уехал на юг от Хуанхэ. Появилась комета		
ц-чэнь (233)		14-й [год]. Хуань Ци усмирил Пинъян, Учэн и Иань. Княжество Хань послало [Хань] Фэя к нам, мы убили Фэя. Ханьский ван просил [циньского вана] принять его под свою руку	10-й [год]	6-й [год]
и-сы (232)		15-й [год]. Подняли [крупные] воинские силы, дошли до Е. [Другая] армия достигла Тайюани, заняла Ланмэн	11-й [год]	7-й [год]
гэн-у (231)		16-й [год]. Учредили поселение Лии. Послали солдат принять ханьский Наньян	12-й [год]. Поднесли Цинь города	8-й [год]. Из Цинь прибыли, чтобы принять [наши] земли
синь-вэй (230)		17-й [год]. *Нэйши* <Шэн> Тэн напал [на Хань] и взял в плен Хань-вана Аня, полностью заняв его земли,	13-й [год]	9-й [год]. Цинь взяло в плен [нашего] вана Аня. Цинь уничтожило княжество Хань[55]

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]. [Армия] Цинь захватила наш Иань	5-й [год]	22-й [год]	32-й [год]
4-й [год]. [Армия] Цинь захватила наши Ланмэн и Поу, поставила гарнизон в Е	6-й [год]	23-й [год]. Наследник Дань послан заложником в Цинь, но бежал оттуда и вернулся	33-й [год]
5-й [год]. Произошло большое землетрясение	7-й [год]	24-й [год]	34-й [год]
6-й [год]	8-й [год]	25-й [год]	35-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
		на которых учреждена область Инчуань. Скончалась Хуаянтайхоу		
жэнь-шэнь (229)		18-й [год]	14-й [год]. Правитель Вэй (46) по имени Цзюэ, начальный год [правления]	—
гуй-ю (228)		19-й [год]. Ван Цзянь занял земли княжества Чжао, взял в плен [чжаоского] вана Цяня, достиг Ханьданя. Скончалась вдовствующая императрица	15-й [год]	—
цзя-сюй (227)		20-й [год]. Наследник правителя княжества Янь послал Цзин Кэ убить [циньского] вана, это обнаружили. Ван Цзянь во главе войск ударил по Янь	Вэй-ван Цзя, начальный год [правления]	
и-хай (226)		21-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по княжеству Чу	2-й [год]	

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
7-й [год]	9-й [год]	26-й [год]	36-й [год]
8-й [год]. Циньский Ван Цзянь взял в плен [нашего] вана Цяня в Ханьдане. Княжич Цзя сам поставил себя Дай-ваном	10-й [год]. Ю-ван умер. Его младший брат Хао поставлен у власти, став Ай-ваном. В третьей луне Фу-чу убил Ай-вана	27-й [год]	37-й [год]
Дай-ван Цзя, начальный год [правления]	Чуский ван Фу-чу, начальный год [правления]. Фу-чу был сводным братом Ай-вана	28-й [год]. Наследник Дань послал Цзин Кэ убить циньского вана. Цинь напало на нас	38-й [год]
2-й [год]	2-й [год]. [Войска] Цинь разбили нас, заняв десять городов	29-й [год]. [Войска] Цинь захватили нашу [столицу] Цзи, взяли в плен наследника Даня. Ван переселился в Ляодун	39-й [год]

Княжества / Дата	Дом Чжоу	Цинь	Вэй	Хань
бин-цзы (225)		22-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по княжеству Вэй, захватил их вана Цзя, полностью занял все их земли	3-й [год]. Цинь взяло в плен вана Цзя	
дин-чоу (224)		23-й [год]. Ван Цзянь и Мэн У атаковали и разгромили войска Чу, убили их военачальника Сян Яня		
у-инь (223)		24-й [год]. Ван Цзянь и Мэн У разгромили княжество Чу, взяли в плен их вана Фу-чу		
и-мао (222)		25-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по Янь, взял в плен вана Си. Затем ударил и захватил Дай-вана Цзя. В пятой луне в Поднебесной был большой пир		
гэн-чэнь (221), [конец периода Чжань го]		26-й [год]. Ван Бэнь нанес удар по Ци, взял в плен вана Цзяня. Впервые объединил Поднебесную, стал императором		

Продолжение

Чжао	Чу	Янь	Ци
3-й [год]	3-й [год]	30-й [год]	40-й [год]
4-й [год]	4-й [год]. [Войска] Цинь разбили нашу армию под командованием Сян Яня	31-й [год]	41-й [год]
5-й [год]	5-й [год]. [Войска] Цинь взяли в плен вана Фу-чу. Цинь уничтожило княжество Чу	32-й [год]	42-й [год]
6-й [год]. Военачальник Цинь Ван Бэнь взял в плен вана Цзя. Цинь уничтожило княжество Чжао		33-й [год]. [Войска] Цинь взяли в плен вана Си, захватили Ляодун. Цинь уничтожило княжество Янь[56]	43-й [год]
			44-й [год]. Цинь взяло в плен вана Цзяня. Цинь уничтожило княжество Ци

синь-сы (220)	[Ши-хуанди], 27-й [год]. Название реки Хуанхэ изменили на Дэшуй. Соорудили двенадцать статуй великанов из металла. Повелел именовать народ *цяньшоу* — «черноголовые». Унифицировал письменность Поднебесной. Разделил страну на 36 областей
жэнь-у (219)	[Ши-хуанди], 28-й [год]. Стали сооружать дворец Эпан. [Император] достиг гор Хэншань. Сооружали дороги для быстрой связи. Император прибыл в Ланъе, проехав через область Наньцзюнь, вернулся в столицу. Сооружен храм Тяньцзимяо. Пожаловал [чиновникам] по 30 дворов и одному рангу знатности [57]
гуй-вэй (218)	[Ши-хуанди], 29-й [год]. По областям и уездам в течение десяти дней проводился большой розыск [преступников]. Император прибыл в Ланъе, откуда через область Шандан вернулся в столицу
цзя-шэнь (217)	[Ши-хуанди], 30-й [год]
и-ю (216)	[Ши-хуанди], 31-й [год]. Изменил название жертв *ла* на *цзяпин*. Пожаловал «черноголовым» на каждое селение *ли* по шесть *даней* риса и два барана, чтобы отметить жертву *цзяпин*. Прошел большой розыск [преступников] в течение двадцати дней
бин-сюй (215)	[Ши-хуанди], 32-й [год]. Император прибыл к горе Цзеши, через область Шанцзюнь вернулся в столицу
дин-хай (214)	[Ши-хуанди], 33-й [год]. Послал всех бежавших от наказаний и повинностей, торговцев и отданных за долги в чужие дома занять и освоить территорию Луляна; создал области Гуйлинь, Наньхай и Сянцзюнь, что нужно было для защиты границ. На северо-западе, на захваченных у *жунов* землях, создал <44> 34 уезда. Построил Великую стену вдоль Хуанхэ. Мэн Тянь возглавил трехсоттысячное войско
у-цзы (213)	[Ши-хуанди], 34-й [год]. Сослал на строительство Великой стены и в земли южных *юэ* всех несправедливых судей. Вновь наказал тюрьмой за прошлые ошибки [58]
и-чоу (212)	[Ши-хуанди], 35-й [год]. Прокладывали прямые дороги, [проложили] путь до Цзююаня, прошли Ганьцюань
гэнь-инь (211)	[Ши-хуанди], 36-й [год]. Переселил народ в Бэйхэ и Юйчжун. Тем, кто сносил переселение в трех местах, даровал один ранг знатности [59]. Камень днем упал в области Дунцзюнь, на нем было написано о том, что «землю разделят»

синь-мао (210)	37-й [год]. В десятой луне император прибыл на гору Гуйцзи, [затем доехал] до Ланъе, возвращаясь, достиг Шацю, где скончался. Его сын Ху Хай стал у власти, это был Эр Ши-хуанди. Убили Мэн Тяня. [Тело императора] провезли через Цзююань в столицу. Вновь пустили в обращение металлические деньги [60]
жэнь-чэнь (209)	Эр Ши-хуанди, начальный год [правления]. В десятой луне, в день *у-инь,* объявлена большая амнистия преступникам. В одиннадцатой луне стали создавать парк Туюань. В двенадцатой луне приступили к завершению дворца Эпан. За девять месяцев [его правления] в областях и уездах везде поднялись мятежи. Чуские войска дошли до Си [61]. Чжан Хань нанес им удар и заставил отступить. Правителя княжества Вэй (4б) Цзюэ выслали и разжаловали в простолюдины
гуй-сы (208)	2-й [год]. Военачальник Чжан Хань, *чжанши* Сыма Синь, военный советник Дун И, преследуя чускую армию, дошли до Хуанхэ. Казнены первые советники — *чэнсяны* [Ли] Сы и [Фэн] Цюй-цзи, командующий войсками Фэн Цзе
цзя-у (207)	3-й [год]. Чжао Гао поднял мятеж, Эр-ши покончил с собой. [Чжао] Гао поставил у власти старшего брата Эр-ши — Цзы-ина. Взойдя на престол, Цзы-ин зарубил [Чжао] Гао и уничтожил его род в трех поколениях. Когда [войска] владетельных князей вступили в пределы Цинь, Цзы-ин сдался и был убит Сян Юем. Вслед за тем казнили и [Сян] Юя, и Поднебесная подчинилась дому Хань [62]

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

ЦИНЬ—ЧУ ЧЖИ ЦЗИ ЮЭ-БЯО — ПОМЕСЯЧНЫЕ ТАБЛИЦЫ [СОБЫТИЙ] ПЕРИОДА ЦИНЬ-ЧУ

Я, *тайшигун,* Придворный историограф, читал [записи] о периоде Цинь—Чу и скажу так: впервые трудности [для империи] возникли от Чэнь Шэ; лютыми жестокостями покончил с домом Цинь род Сянов; [но] пресечь беспорядки и казнить насильников, умиротворить страну и устроить земли, лежащие среди морей, и окончательно утвердиться на императорском престоле удалось лишь дому Хань [1]. На протяжении пяти лет титулы правителей и их повеления менялись трижды, и с того времени, как зародился наш народ, еще не бывало столь стремительного получения повеления [Неба] на власть [2].

В давние времена, когда поднялись Юй и Ся, их добрые дела и заслуги накапливались многие десятилетия, их добродетели проникали в народ; они [сначала] держали кормило и вели дела правления [при императорах], сверяя [свои решения] с Небом, и только после этого занимали престол. [Чэн-]тан и У [-ван] стали править Поднебесной лишь благодаря тому, что Се и Хоу-цзи [и их потомки] в течение десятков поколений совершенствовали свое человеколюбие и поступали по справедливости. Когда же у Мэнцзиня неожиданно собралось восемьсот *чжухоу*, [У-ван] по-прежнему колебался, считая, что [выступать против Инь] еще нельзя. Только по-

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
жэнь-чэнь (209)	Эр-ши, начальный год [правления]. Седьмая луна[6]	Чуский Инь-ван Чэнь Шэ поднял войско и вступил в Цинь		

том [Чэн-тан, а затем У-ван] прибегли к изгнанию [Цзе] и убийству [Чжоу-синя]. Цинь поднялось при Сян-гуне, прославилось при Вэнь-гуне и Му-гуне, а со времени правления Сянь-гуна и Сяо-гуна Цинь мало-помалу, подобно шелковичному червю, грызущему листья, поглотило все шесть княжеств. И когда через сто с лишним лет пришел Ши-хуан, ему удалось установить единые в стране правила и законы для тех, кто носит шапку и пояс [3].

[Даже если] обладаешь добродетелями, как те [далекие предки], или прибегаешь к силе, как эти [правители], все равно видно, насколько трудно осуществить единодержавие!

С той поры, как циньский правитель объявил себя императором, он опасался, что применение оружия и во́йны не прекратятся, так как еще существовали владетельные князья — *чжухоу*. Тогда [правитель Цинь] перестал жаловать даже самые малые владения землей, привел к упадку ранее именитые города и порушил их стены, переплавил копья и наконечники стрел, искоренил, как сорную траву, храбрых и сильных мужей [из княжеств], [думая] обеспечить покой [империи] на десятки тысяч поколений.

Но вот проявились деяния [настоящего] государя, он восстал в деревенской глуши, собрал и повел людей в поход, чтобы покарать [дом Цинь], превзойдя [в своих свершениях] три прошлые эпохи. А запреты, установленные Цинь, оказались как раз достаточными, чтобы помочь мудрому правителю устранить и покончить со всеми трудностями. Вот почему пробудившиеся в нем жар и гнев сделали его героем Поднебесной. Откуда же [суждение о том, что] не имеющий земли не может стать правителем — ваном?

Это [тот случай], когда власть перешла [4] к тому, кого называли Великим мудрецом [5]! Разве это не от Неба? Разве это не от Неба? Кто мог бы, не будучи Великим мудрецом, в таких обстоятельствах принять повеление [от Неба] на власть и стать императором?..

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Восьмая луна	2-й [месяц правления Чэнь Шэ]. Гэ Ин, поддерживая [Чэнь] Шэ, проследовал в Цзюцзян. Поставил Сян Цяна чуским ваном		У Чэнь впервые достиг Ханьданя. Сам объявил себя чжаоским ваном. Начало [правления]
	Девятая луна. Чуские войска достигли Си	3-й [месяц]. Войска Чжоу Вэня достигли Си, потерпели поражение. [Чэнь] Гэ Ин, узнав, что Шэ стал ваном убил [Сян] Цяна	Сян Лян стал титуловаться Усинь-цзюнем	2-й [месяц]
гуй-сы (208)	2-й год [правления], десятая луна	4-й [месяц]. Казнил Гэ Ина	2-й [месяц]	3-й [месяц]
	Одиннадцатая луна	5-й [месяц]. Чжоу Вэнь умер	3-й [месяц]	4-й [месяц]. Ли Лян убил У Чэня. Чжан Эр и Чэнь Юй бежали

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
Ци-ван Тянь Дань, начало [правления]. Дань был родом из дисцев. Все из рода Тянь были могущественными. В их числе двоюродный брат [Даня]—Жун и младший брат Жунэ—Хэн	Пэй-гун впервые поднял восстание	Хань Гуан, захватывая земли для княжества Чжао, достиг Цзи. Сам поставил себя яньским ваном. Начало [правления]	Вэй-ван Цзю, начало [правления]. Но Цзю находился в Чэнь и не мог вернуться в княжество	
2-й [месяц]. Дань взбунтовался, убил начальника [уезда], населенного дисцами, и поставил себя ваном	2-й [месяц]. Напал на Хулин и **Фанъюй,** разбил армию циньского инспектора армии—*цзянь-цзюня*	2-й [месяц]	2-й [месяц]	
3-й [месяц]	3-й [месяц]. Убил начальника округа Сышуй, занял земли к западу от Се. Чжоу Ши к востоку занял земли между Фэн и Пэй	3-й [месяц]	3-й [месяц]. [Ваны] Ци и Чжао хотели поставить у власти Чжоу Ши, но Ши не согласился, говоря: «Надо поставить вэйского Цзю»	

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Двенадцатая луна	6-й [месяц]. Чэнь Шэ погиб	4-й [месяц]	
	Начальная луна[7]	Чу-ван Цзин Цзюй, начало [правления]. Его поставил у власти Цинь Цзя	5-й [месяц]. Военачальник [Чэнь] Шэ — Шао Пин обманно поднес Сян Ляну должность чуского советника— *чжуго*, чтобы он поспешил на запад и нанес удар по Цинь	Чжао-ван Се, начало [правления]. Его поставили у власти Чжан Эр и Чэнь Юй
	Вторая луна	2-й [месяц]. [Цинь] Цзя стал главнокомандующим войсками	6-й [месяц]. [Сян] Лян переправился через Янцзыцзян, Чэнь Ин и Цин Бу подчинились ему	2-й [месяц]
	Третья луна	3-й [месяц]	7-й [месяц]	3-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
4-й [месяц]	4-й [месяц]. Юн Чи взбунтовался против Пэй-гуна и сдал Фэн княжеству Вэй. Пэй-гун вернулся и атаковал Фэн, но не смог его взять	4-й [месяц]	4-й [месяц]. Цзю вернулся из Чэнь и стал у власти	
5-й [месяц]. Укорял Цзин Цзюя за то, что тот самовольно назвал себя ваном, не испросив нашего [согласия]	5-й [месяц]. Пэй-гун, узнав, что Цзин Цзюй сел князем в Лю, отправился туда, чтобы последовать за ним. Они напали на циньскую армию западнее Дан	5-й [месяц]	5-й [месяц]. Чжан Хань уже разбил [Чэнь] Шэ и окружил Цзю в Линьцзи	
6-й [месяц]. Цзин Цзюй послал Гунсунь Цина с порицанием [правителя] Ци. Цина там казнили	6-й [месяц]. Атаковал и взял Дан, присоединил шесть тысяч воинов, что вместе с прежними составило девять тысяч человек	6-й [месяц]	6-й [месяц]	
7-й [месяц]	7-й [месяц]. Атаковал и взял Сяи, затем нанес удар по Фэн, но взять его не смог. Узнав, что у Сян Ляна войск много, отправился с просьбой напасть на Фэн	7-й [месяц]	7-й [месяц]	

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сяное	Чжао
	Четвертая луна	4-й [месяц]	8-й [месяц]. [Сян] Лян напал и убил Цзин Цзюя и Цинь Цзя; следом вступил в Се. В его войске насчитывалось более ста тысяч человек	4-й [месяц]
	Пятая луна		9-й [месяц]	5-й [месяц]
	Шестая луна	Чуский Хуай-ван, начало [правления], столица находилась в Сюйи. Он был внуком прежнего Хуай-вана, его поставил у власти [Сян] Лян	10-й [месяц]. [Сян] Лян стал искать внука чуского Хуай-вана, нашел его среди народа и поставил чуским ваном	6-й [месяц]
	Седьмая луна	2-й [месяц]. Чэнь Ин стал первым советником—*чжуго*	11-й [месяц]. Шли проливные дожди, три месяца не было видно звезд	7-й [месяц]
	Восьмая луна	3-й [месяц]	12-й [месяц]. Оказал помощь Дунъэ, разбил армию Цинь, воспользовавшись победой, достиг Динтао. Сян Лян стал проявлять высокомерие	8-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
8-й [месяц]	8-й [месяц]. Пэй-гун направился в Се увидеться с Сян Ляном. Лян усилил [войска] Пэй-гуна пятью тысячами воинов. Тот напал на Фэн и взял его. Юн Чи бежал в Вэй	8-й [месяц]	8-й [месяц]. Линьцзи оказался в опасности, Чжоу Ши отправился в Ци и Чу с просьбой о помощи	
9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]	
10-й [месяц]. Дань пришел на помощь Линьцзи, Чжан Хань убил Тянь Даня. [Тянь] Жун бежал в Дунъэ	*10-й [месяц].* Пэй-гун прибыл в Се, где собравшиеся совместно поставили у власти чуского Хуай-вана	*10-й [месяц]*	*10-й [месяц].* Цзю покончил с собой. Город Линьцзи сдался Цинь	*Хань-ван* Чэн, начало [правления]
В Ци поставили у власти Тянь Цзя, объявив его ваном. [Войска] Цинь стремительно окружили Дунъэ	11-й [месяц]. Пэй-гун и Сян Юй пошли на север на помощь Дунъэ, разбили армию Цинь у Пуяна, на востоке устроили резню в Чэнъяне	11-й [месяц]	Младший брат [Вэй] Цзю—Бао бежал в Дунъэ	2-й [месяц]
Чу помогло [Тянь] Жуну, вызволило его. Вернувшись в Ци, он прогнал Тянь Цзя и поставил сына Даня—Ши, сделав его ваном Ци. Начало [правления]	12-й [месяц]. Пэй-гун и Сян Юй захватывали земли на западе. В Юнцю они умертвили правителя области Саньчуань—Ли Ю	12-й [месяц]		3-й [месяц]

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Девятая луна	4-й [месяц]. Перенесли столицу в Пэнчэн	13-й [месяц]. Чжан Хань разбил под Динтао [войско] Сян Ляна и убил его [самого]. Сян Юй испугался и вернул армию в Пэнчэн.	9-й [месяц]
	Дополнительная девятая луна	5-й [месяц]. Назначил Сун И на должность старшего командующего	Хуай-ван даровал Сян Юю владение в Лу, назначил его вторым командующим, подчинив Сун И. [Повелел] идти на север на помощь княжеству Чжао	10-й [месяц]. Войска Цинь окружили Се в Цзюйлу. Чэнь Юй вышел [из города] с войсками, способными оказать помощь
цзя-у (207)	3-й год [правления], десятая луна	6-й [месяц]	[Сян Юй] 2-й [месяц]	11-й [месяц]. Чжан Хань нанес нам поражение в Ханьдане. Переселил его жителей в область Хэнэй
	Одиннадцатая луна	7-й [месяц]. Назначил [Сян] Цзи старшим командующим	3-й [месяц]. [Сян] Юй вероломно убил Сун И, взял под свою команду его войска, переправился через Хуанхэ на помощь Цзюйлу	12-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
2-й [месяц]. Тянь Цзя бежал в Чу. Чу побуждало княжество Ци помочь Чжао, но Тянь Жун из-за Цзя не соглашался, сказав: «Когда Чу убьет Цзя, тогда пошлю войска». Сян Юй рассердился на Тянь Жуна	13-й [месяц]. Узнав о гибели Сян Ляна, Пэй-гун вернул войска, присоединился к Хуай-вану и стал лагерем в Дан	13-й [месяц]	Вэй Бао поставил себя у власти, став вэйским ваном. Столицей стал Пинъян. Начало [правления]	4-й [месяц]
3-й [месяц]	14-й [месяц]. Хуай-ван пожаловал Пэй-гуну титул Уань-хоу, он возглавил войска области Данцзюнь в походе на запад. Договорено, что первый, достигший Сяньяна, будет там править	14-й [месяц]	2-й [месяц]	5-й [месяц]
4-й [месяц]. Военачальник Ци Тянь Ду восстал против [Тянь] Жуна и отправился помочь Сян Юю спасти Чжао	15-й [месяц]. Напал и разбил армию начальника области Дунцзюнь и армию Ван Ли к югу от <Чэнъу> Учэна[8]	15-й [месяц]. Послал военачальника Цзан Ту на помощь Чжао	3-й [месяц]	6-й [месяц]. Последовал за Сян Юем с намерением вступить в пределы застав
5-й [месяц]	16-й [месяц]	16-й [месяц]	4-й [месяц]	7-й [месяц]

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Двенадцатая луна	8-й [месяц]	4-й [месяц]. Нанес сильное поражение циньской армии под Цзюйлу. Военачальники и *чжухоу* все подчинились Сян Юю	13-й [месяц]. [Войска] Чу прибыли на помощь. Осада циньцев была прорвана
	Начальная луна	9-й [месяц]	5-й [месяц]. Взял в плен циньского военачальника Ван Ли	14-й [месяц]. Чжан Эр разгневался на то, что Чэнь Юй бросил печать военачальника и удалился
	Вторая луна	10-й [месяц]	6-й [месяц]. Атаковал и разбил [войска] Чжан Ханя. Войска Чжан Ханя отступили	15-й [месяц]
	Третья луна	11-й [месяц]	7-й [месяц]	16-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
6-й [месяц]. Внук прежнего циского вана Цзяня—Тянь Ань управлял владением Цзибэй, он последовал за Сян Юем на помощь Чжао	17-й [месяц]. <Идя на помощь Чжао>, достиг Ли[9], присоединил войска Хуан Синя и У Пу. Дал бой армии Цинь и разбил ее	17-й [месяц]	5-й [месяц]. Бао пришел на помощь Чжао	8-й [месяц]
7-й [месяц]	18-й [месяц]	18-й [месяц]	6-й [месяц]	9-й [месяц]
8-й [месяц]	19-й [месяц]. Присоединил войска Пэн Юэ у Чанъи, внезапно напал на Чэньлю. Осуществив план Ли И-цзи, наши войска завладели запасами зерна	19-й [месяц]	7-й [месяц]	10-й [месяц]
9-й [месяц]	20-й [месяц]. Атаковал Кайфын, нанес поражение циньскому военачальнику Ян Сюну. Сюн бежал в Инъян. Цинь[ский правитель] приказал обезглавить Сюна в назидание другим	20-й [месяц]	8-й [месяц]	11-й [месяц]

Владения / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Четвертая луна	12-й [месяц]	8-й [месяц]. [Армия] Чу стремительно атаковала [войска] Чжан Ханя. Чжан Хань испугался и послал старшего помощника Синя в Цинь просить войска [в помощь]. Чжао Гао отверг это	17-й [месяц]
	Пятая луна	1-й [месяц] 2-го года [правления]	9-й [месяц]. Чжао Гао намеревался казнить Синя; Синь испугался и бежал от опасности. Он доложил обо всем Чжан Ханю, убеждая изменить Цинь	18-й [месяц]
	Шестая луна	2-й [месяц] 2-го года	10-й [месяц]. Чжан Хань договорился о сдаче с Чу, но Сян Юй, не дождавшись соглашения, нанес удар по противнику	19-й [месяц]
	Седьмая луна	3-й [месяц] 2-го года	11-й [месяц]. Когда Сян Юй и Чжан Хань в назначенный срок встретились в Иньсюе, Чжан Хань и другие уже сдались и пошли на союз [с Сян Юем]. Ханя сделали Юн-ваном	20-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
10-й [месяц]	21-й [месяц]. Атаковал Инъян, захватил земли княжества Хань, на севере порушил переправы через Хуанхэ	21-й [месяц]	9-й [месяц]	12-й [месяц]
11-й [месяц]	22-й [месяц]	22-й [месяц]	10-й [месяц]	13-й [месяц]
12-й [месяц]	23-й [месяц]. Атаковал [войска] И—начальника области Наньян, разбил его восточнее города Янчэн	23-й [месяц]	11-й [месяц]	14-й [месяц]
13-й [месяц]	24-й [месяц]. Принудил к сдаче и занял Наньян. Пожаловал владение начальнику области И	24-й [месяц]	12-й [месяц]	15-й [месяц]. Шэнь Ян, заняв земли Хэнани, сдался Чу

Княжества / Дата	Дом Цинь	Чу	Род Сянов	Чжао
	Двенадцатая луна	8-й [месяц] 2-го года. Разделили княжество Чу на четыре части: [Западное Чу, Хэншань, Линьцзян и Цзюцзян]	16-й [месяц]. Достиг Гуаньчжуна. Казнил циньского вана Цзы-ина, устроил резню и сжег Сяньян. Разделил Поднебесную и везде поставил владетельных князей — *чжухоу*	25-й [месяц]. Разделил Чжао, создано княжество Дай

Княжества / Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
(206)	И-ди, начальный год [правления]. *Чжухоу* поднесли Хуайвану титул И-ди[11]	[Сян Юй], 17-й месяц [правления]. Сян Цзи поставил себя гегемоном-властителем Западного Чу	Отделено и образовано княжество Хэншань	Отделено и образовано княжество Линьцзян	Отделено и образовано княжество Цзюцзян
	2-й месяц [правления]. Переместили столицу в Чэнь области Цзяннань	Начало [правления] правителя и гегемона Западного Чу — Сян Цзи. Отдавал повеления Поднебесной, поставил у власти 18 ванов	Начало [правления] вана У Жуя, прежний титул — Фань-цзюнь	Начало [правления] вана Гун Ао, прежнего *чжуго* в Чу	Начало [правления] вана Ин Бу, прежнего военачальника в Чу
	3-й месяц	2-й [месяц]. Столица находилась в Пэнчэне	2-й [месяц] Столица находилась в Чжу	2-й [месяц]. Столица находилась в Цзянлине	2-й [месяц]. Столица находилась в Лю

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Вэй	Хань (2)
18-й [месяц]. Сян Юй ненавидел [Тянь] Жуна <и убил его[10]>. Ци разделили на три княжества: [Линьцзы, Цзибэй и Цзяодун]	29-й [месяц]. Между [Пэйгуном] и Сян Юем возник разлад. Увидевшись в Си, они объяснились. Но Юй нарушил договоренность и разделил Гуаньчжун на четыре княжества: [Хань, Юн, Сай и Чжай]	29-й [месяц]. Цзан Ту, следуя [за Сян Юем], вошел в пределы [застав]. Янь разделили на два княжества: [Янь и Ляодун]	17-й [месяц]. Разделили Вэй, образовав княжество Инь	20-й [месяц]. Разделили Хань, образовав княжество Хэнань

Чжао		Ци		
Чжао	Дай	Линьцзы	Цзибэй	Цзяодун
[Се] 26-й [месяц правления]. Название изменено на Чаншань	Отделено и образовано княжество Дай	[Тянь Ши]. 19-й месяц [правления]. Изменили название на Линьцзы	Отделено и образовано княжество Цзибэй	Отделено и образовано княжество Цзяодун
Начало [правления] вана Чжан Эр, прежнего военачальника Чу	[Се]. 27-й месяц [правления], ван Чжао — Се начал править [в Дай]. Прежде был чжаоским ваном	Начало [правления] вана Тянь Ду, прежнего военачальника в Ци	Начало [правления] вана Тянь Аня, прежнего военачальника в Ци	Начало [правления] вана Тянь Ши, прежнего циского вана
2-й [месяц]. Столица находилась в Сянго	28-й [месяц]. Столица находилась в городе Дай	2-й [месяц]. Столица находилась в Линьцзы	2-й [месяц]. Столица находилась в Бояне	21-й [месяц]. Столица находилась в Цзимо

Княжества / Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
(206)	Первая луна [года]. Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Хань	Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Юн	Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Сай	Разделили Гуаньчжун, образовали княжество Чжай
	2-я луна. Начало [правления] Хань-вана, прежнего Пэйгуна	Начало [правления] вана Чжан Ханя, прежнего военачальника в Чу	Начало [правления] вана Сыма Синя, прежнего военачальника в Чу	Начало [правления] вана Дун И, прежнего военачальника в Цинь
	Третья луна. Столица [Хань] находилась в Наньчжэне	2-й [месяц]. Столица находилась в Фэйцю	2-й [месяц]. Столица находилась в Лияне	2-й [месяц]. Столица находилась в Гаону

Княжества / Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	4-й [месяц]	3-й [месяц]. *Чжухоу* прекратили военные действия, отозвали войска, и все отправились в свои владения	3-й [месяц]	3-й [месяц]	3-й [месяц]

Продолжение

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
[Хань Гуан]. 30-й [месяц правления]. Княжество Янь	Отделено и образовано княжество Ляодун	[Вэй Бао]. 18-й [месяц правления]. Изменили название на Си Вэй—Западное Вэй	Отделено и образовано княжество Инь	[Хань-ван]. 21-й [месяц правления]. Княжество Хань (2)	Отделено и образовано княжество Хэнань
Начало [правления] вана Цзан Ту, прежнего военачальника в Янь	[Хань Гуан]. 31-й [месяц]. Начало правления вана Хань Гуана [в Ляодуне], прежнего Янь-вана	[Вэй Бао]. 19-й [месяц]. Начало [правления] вана Вэй Бао, прежнего Вэй-вана	Начало [правления] вана Сыма Ана, прежнего военачальника княжества Чжао	[Хань-ван]. 22-й [месяц правления]. Начало [правления] вана Хань Чэна, прежде военачальника в Хань	Начало [правления] вана Шэнь Яна, прежде военачальника в Чу
2-й [месяц]. Столица находилась в Цзи	32-й [месяц]. Столица находилась в Учжуне	20-й [месяц]. Столица находилась в Пинъяне	2-й [месяц]. Столица находилась в Чжаогэ	23-й [месяц]. Столица находилась в Янчжае	2-й [месяц]. Столица находилась в Лояне

Чжао		Ци		
Чжао	Дай	Линьцзы	Цзибэй	Цзяодун
3-й [месяц]	29-й [месяц]	3-й [месяц]	3-й [месяц]	22-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	5-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]
	6-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]
	7-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]
	8-й [месяц]	7-й [месяц]	7-й [месяц]	7-й [месяц]	7-й [месяц]

Княжества / Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Четвертая луна	3-й [месяц]	3-й [месяц]	3-й [месяц]
	Пятая луна	4-й [месяц]	4-й [месяц]	4-й [месяц]
	Шестая луна	5-й [месяц]	5-й [месяц]	5-й [месяц]
	Седьмая луна	6-й [месяц]	6-й [месяц]	6-й [месяц]

Продолжение

Чжао		Ци		
Чжао	Дай	Линьцзы	Цзибэй	Цзяодун
4-й [месяц]	30-й [месяц]	4-й [месяц]. Тянь Жун напал на [Тянь] Ду. Ду сдался [правителю] Чу	4-й [месяц]	23-й [месяц]
5-й [месяц]	31-й [месяц]	Ци-ван Тянь Жун. Начало [правления]. Он — прежний *первый советник* Ци	5-й [месяц]	24-й [месяц]. Тянь Жун напал на [Тянь] Ши и убил его
6-й [месяц]	32-й [месяц]	2-й [месяц]	6-й [месяц]. Тянь Жун напал на [Тянь] Аня и убил его	[Цзяодун] подчинился Ци
7-й [месяц]	33-й [месяц]	3-й [месяц]	[Цзибэй] подчинился Ци	

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
3-й [месяц]	33-й [месяц]	21-й [месяц]	3-й [месяц]	24-й [месяц]	3-й [месяц]
4-й [месяц]	34-й [месяц]	22-й [месяц]	4-й [месяц]	25-й [месяц]	4-й [месяц]
5-й [месяц]	35-й [месяц]	23-й [месяц]	5-й [месяц]	26-й [месяц]	5-й [месяц]
6-й [месяц]	36-й [месяц]	24-й [месяц]	6-й [месяц]	27-й [месяц]. Сян Юй казнил Чэна	6-й [месяц]

Княжества / Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Восьмая луна	7-й [месяц]. [Чжан] Хань оборонял [столицу] Фэйцю. [Войска] Хань окружили ее	7-й [месяц]. [Сыма] Синь сдался Хань (4), княжество ликвидировали	7-й [месяц]. [Дун] И сдался Хань (4), княжество ликвидировали

Княжества / Дата	Чу				
	Чу	Западное Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	9-й [месяц]	8-й [месяц]	8-й [месяц]	8-й [месяц]	8-й [месяц]
бин-шэнь (205)	10-й [месяц]. Сян Юй уничтожил И-ди	9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]	9-й [месяц]
		10-й [месяц]	10-й [месяц]	10-й [месяц]	10-й [месяц]

Княжества / Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Девятая луна	8-й [месяц]	[Княжество] вошло в подчинение Хань (4). Из него создали области Вэйнань и Хэшан	[Княжество] вошло в подчинение Хань (4). Из него создали область Шанцзюнь
бин-шэнь (205)	Десятая луна. Ван прибыл в Шэнь	9-й [месяц]		

Продолжение

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
7-й [месяц]	37-й [месяц]. Цзан Ту нанес удар по Учжуну — [столице] Гуана и разрушил ее	25-й [месяц]	7-й [месяц]	Хань (2)-ван Чжэн Чан, начало [правления]. Его поставил у власти Сян Юй	7-й [месяц]

Чжао		Ци
Чжао	Дай	
8-й [месяц]	34-й [месяц]	4-й [месяц]
9-й [месяц]. [Чжан] Эр сдался Хань	35-й [месяц]. Се вновь стал править княжеством Чжао	5-й [месяц]
	36-й [месяц]	6-й [месяц]

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
8-й [месяц]	[Княжество] вошло в состав Янь	26-й [месяц]	8-й [месяц]	2-й [месяц]	8-й [месяц]
9-й [месяц]		27-й [месяц]	9-й [месяц]	3-й [месяц]	9-й [месяц]

Княжества / Дата	Хань (4)			
	Хань (4)	Юн	Сай	Чжай
	Одиннадцатая луна	10-й [месяц]. Хань (4) захватило наше Лунси		

Княжества / Дата	Чу				Чжао	
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян	Чжао	Дай
	11-й [месяц]	11-й [месяц]	11-й [месяц]	11-й [месяц]	Се пожаловал Чэнь Юю [титул] Дайвана. Он был прежде Чэнъаньцзюнем	37-й [месяц]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	12-й [месяц]	12-й [месяц]	2-й [месяц]	38-й [месяц]
	1-й месяц 2-го года [правления]	1-й месяц 2-го года [правления]	13-й [месяц]	1-й [месяц] 2-го года [правления]	3-й [месяц]	39-й [месяц]

Продолжение

Янь		Вэй		Хань (2)	
Янь	Ляодун	Западное Вэй	Инь	Хань (2)	Хэнань
10-й [месяц]		28-й [месяц]	10-й [месяц]	Хань (2)-ван Синь, [начало] правления. Его поставил хань-(4) [ский ван]	Подчинился Хань (4). [Из этого княжества] образовали область Хэнань

Ци	Хань (4)		Янь	Вэй		Хань (2)
	Хань (4)	Юн		Западное Вэй	Инь	
7-й [месяц]	Двенадцатая луна	11-й [месяц]	11-й [месяц]	29-й [месяц]	11-й [месяц]	2-й [месяц]
8-й [месяц]. Сян Цзи нанес удар по [Тянь] Жуну, и тот бежал в Пинъюань. Жители Пинъюаня убили его	Первая луна	12-й [месяц]. Хань (4) захватило наш Бэйди	12-й [месяц]	30-й [месяц]	12-й [месяц]	3-й [месяц]
Сян Цзи поставил у власти прежнего циского вана Тянь Цзя, сделав его Ци-ваном	Вторая луна	1-й месяц 2-го года [правления]	1-й [месяц]. 2-го года [правления]	31-й [месяц]	13-й [месяц]	4-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу				Чжао	
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян	Чжао	Дай
	2-й [месяц]	2-й [месяц]	14-й [месяц]	2-й [месяц]	4-й [месяц]	40-й [месяц]
	3-й [месяц]. Сян Юй с 30 тысячами войск разбил 560-тысячную армию Хань	3-й [месяц]	15-й [месяц]	3-й [месяц]	5-й [месяц]	41-й [месяц]
	4-й [месяц]	4-й [месяц]	16-й [месяц]	4-й [месяц]	6-й [месяц]	42-й [месяц]
	5-й [месяц]	5-й [месяц]	17-й [месяц]	5-й [месяц]	7-й [месяц]	43-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)		Янь	Вэй		Хань (2)
	Хань (4)	Юн		Западное Вэй	Инь	
[Ци-ван Цзя]. 2-й [месяц]. Хэн, младший брат Тянь Жуна, восстал в Чэнъяне, нанес удар по [Тянь] Цзя, и тот бежал в Чу. В Чу Цзя убили	Третья луна. Ван нанес удар по Инь	2-й [месяц]	2-й [месяц]	32-й [месяц]. [Вэй Бао] сдался Хань (4) и был низложен	14-й [месяц]. Сдался Хань (4). [Сыма] Ан низложен	5-й [месяц]
Ци-ван Тянь Гуан, начало [правления]. Гуан был сыном [Тянь] Жуна, у власти его поставил [Тянь] Хэн	Четвертая луна. Ван напал на Чу, дошел до Пэнчэна, но после неудачи ушел	3-й [месяц]	3-й [месяц]	33-й [месяц]. Следуя за Хань (4), напал на Чу	[Инь] превращено в область Хэнэй, подчинилось Хань (4)	6-й [месяц]. Следуя за Хань (4), пошел походом на Чу
[Тянь Гуан]. 2-й [месяц]	Пятая луна. Ван уехал в Инъ(2)ян	4-й [месяц]	4-й [месяц]	34-й [месяц]. [Вэй] Бао вернулся и восстал против Хань (4)		7-й [месяц]
3-й [месяц]	Шестая луна. Ван вступил в пределы застав, поставив править наследника, сам вновь вернулся в Инъ(2)ян	5-й [месяц]. Ханьцы убили [Чжань] Ханя в Фэйцю	5-й [месяц]	35-й [месяц]		8-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу				Чжао	
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян	Чжао	Дай
	6-й [месяц]	6-й [месяц]	18-й [месяц]	6-й [месяц]	8-й [месяц]	44-й [месяц]
	7-й [месяц]	7-й [месяц]	19-й [месяц]	7-й [месяц]	9-й [месяц]	45-й [месяц]
	8-й [месяц]	8-й [месяц]	20-й [месяц]	8-й [месяц]	10-й [месяц]	46-й [месяц]
	9-й [месяц]	9-й [месяц]	21-й [месяц]	9-й [месяц]	11-й [месяц]	47-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
дин-ю (204)	10-й [месяц]	10-й [месяц]	22-й [месяц]	10-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)		Янь	Вэй	Хань (2)
	Хань (4)	Юн		Западное Вэй	
4-й [месяц]	Седьмая луна	[Княжество Юн] подчинилось Хань (4), из него образованы области Лунси, Бэйди и Чжунди	6-й [месяц]	36-й [месяц]	9-й [месяц]
5-й [месяц]	Восьмая луна		7-й [месяц] 2-го года	37-й [месяц]	10-й [месяц]
6-й [месяц]	Девятая луна		8-й [месяц]	38-й [месяц]. Ханьский военачальник Синь взял [Вэй] Бао в плен	11-й [месяц]
7-й [месяц]	Девятая дополнительная луна		9-й [месяц]	[Княжество Вэй] подчинилось Хань (4), из него образованы области Хэдун и Шандан	12-й [месяц]

Чжао		Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
Чжао	Дай				
12-й [месяц]. Ханьский военачальник Хань Синь обезглавил Чэнь Юя	48-й [месяц]. [Войска] Хань (4) покончили с Се	8-й [месяц]	Десятая луна, 3-й год [правления Хань-вана]	10-й [месяц]	1-й [месяц] 2-го года [правления]

Княжества / Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Цзюцзян
	11-й [месяц]	11-й [месяц]	23-й [месяц]	11-й [месяц]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	24-й [месяц]	12-й [месяц]. [Ин] Бу сдался Хань, а земли княжества отошли к Сян Цзи
	1-й [месяц] 3-го года [правления]	1-й [месяц] 3-го года [правления]	25-й [месяц]	
	2-й [месяц]	2-й [месяц]	26-й [месяц]	
	3-й [месяц]	3-й [месяц]	27-й [месяц]	
	4-й [месяц]	4-й [месяц]	28-й [месяц]	

Княжества / Дата	Чу			Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	
	5-й [месяц]	5-й [месяц]	29-й [месяц]	
	6-й [месяц]	6-й [месяц]	30-й [месяц]	

Продолжение

Чжао		Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
Чжао	Дай				
[Княжество Чжао] подчинилось Хань (4), из него образована область Тайюань	[Княжество Дай] подчинилось Хань (4), из него образована область	9-й [месяц]	Одиннадцатая луна	11-й [месяц]	2-й [месяц]
		10-й [месяц]	Двенадцатая луна	12-й [месяц]	3-й [месяц]
		11-й [месяц]	Первая луна	1-й [месяц] 3-го года [правления]	4-й [месяц]
		12-й [месяц]	Вторая луна	2-й [месяц]	5-й [месяц]
		13-й [месяц]	Третья луна	3-й [месяц]	6-й [месяц]
		14-й [месяц]	Четвертая луна. [Войска] Чу окружили [ханьского] вана в Инъ(2)яне	4-й [месяц]	7-й [месяц]

Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
15-й [месяц]	Пятая луна	5-й [месяц]	8-й [месяц]
16-й [месяц]	Шестая луна	6-й [месяц]	9-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу			Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	
	7-й [месяц]	7-й [месяц]	31-й [месяц]. Ван [Гун] Ао скончался	
	8-й [месяц]	8-й [месяц]	Линьцзян-ван Хуань, начало [правления]. Он — сын [Гун] Ао	
	9-й [месяц]	9-й [месяц]	2-й [месяц]	
у-сюй (203)	10-й [месяц]	10-й [месяц]	3-й [месяц]	
	11-й [месяц]. Ханьский военачальник Хань Синь нанес поражение Лун Цзюю и убил его	11-й [месяц]	4-й [месяц]	Чжао-ван Чжан Эр, начало [правления]. Его поставил у власти ханьский ван]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	5-й [месяц]	2-й [месяц]
	1-й [месяц] 4-го года [правления]	1-й [месяц] 4-го года [правления]	6-й [месяц]	3-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань
	2-й [месяц]	2-й [месяц]	7-й [месяц]	

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
17-й [месяц]	Седьмая луна. Ван убежал из Инъ(2)яна	7-й [месяц]	10-й [месяц]
18-й [месяц]	Восьмая луна. Чжоу Кэ и Цун-гун убили Вэй Бао	8-й [месяц]	11-й [месяц]
19-й [месяц]	Девятая луна	9-й [месяц]	12-й [месяц]
20-й [месяц]	Десятая луна, 4-й год [правления]	10-й [месяц]	1-й [месяц] 3-го года [правления]
21-й [месяц]. Ханьский военачальник Хань Синь нанес удар по [Тянь] Гуану и убил его	Одиннадцатая луна	11-й [месяц]	2-й [месяц]
[Княжество Ци] подчинилось Хань (4), из него образована область	Двенадцатая луна	12-й [месяц]	3-й [месяц]
	Первая луна	1-й [месяц] 4-го года [правления]	4-й [месяц]

Чжао	Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
4-й [месяц]	Ци-ван Хань Синь, начало [правления]. Его поставил ханьский ван]	Вторая луна. Поставил [Хань] Синя ваном в Ци	2-й [месяц]	5-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу			
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань
	3-й [месяц]. Ханьский *юйши* Чжоу Кэ вступил в пределы Чу	3-й [месяц]	8-й [месяц]	
	4-й [месяц]	4-й [месяц]	9-й [месяц]	
	5-й [месяц]	5-й [месяц]	10-й [месяц]	
	6-й [месяц]	6-й [месяц]	11-й [месяц]	
	7-й [месяц]	7-й [месяц]	12-й [месяц]	Хуайнань-ван Ин Бу, начало [правления]. Его поставил у власти хань[ский ван]
	8-й [месяц]	8-й [месяц]	13-й [месяц]	2-й [месяц]
	9-й [месяц]	9-й [месяц]	14-й [месяц]	3-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу				Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань	
и-хай (202)	10-й [месяц]	10-й [месяц]	15-й [месяц]	4-й [месяц]	12-й [месяц]

Продолжение

Чжао	Ци	Хань (4)	Янь	Хань (2)
5-й [месяц]	2-й [месяц]	Третья луна. Чжоу Кэ вступил [с войсками] в пределы Чу	3-й [месяц]	6-й [месяц]
6-й [месяц]	3-й [месяц]	Четвертая луна. Ван бежал из Инъ(2)яна. [Вэй] Бао умер[12]	4-й [месяц]	7-й [месяц]
7-й [месяц]	4-й [месяц]	Пятая луна	5-й [месяц]	8-й [месяц]
8-й [месяц]	5-й [месяц]	Шестая луна	6-й [месяц]	9-й [месяц]
9-й [месяц]	6-й [месяц]	Седьмая луна. Поставил [Ин] Бу в качестве хуайнаньского вана	7-й [месяц]	10-й [месяц]
10-й [месяц]	7-й [месяц]	Восьмая луна	8-й [месяц]	11-й [месяц]
11-й [месяц]	8-й [месяц]	Девятая луна. [Отец Хань-вана]—Тай-гун и [жена] Люй-хоу вернулись из Чу	9-й [месяц]	12-й [месяц]

Ци	Хань (4)	Янь	Лян	Хань (2)	Чанша
9-й [месяц]	Десятая луна, 5-й год [правления]	10-й [месяц]		1-й [месяц] 4-года [правления]	

Княжества / Дата	Чу				Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань	
	11-й [месяц]	11-й [месяц]	16-й [месяц]	5-й [месяц]	1-й месяц 2-го года [правления]
	12-й [месяц]	12-й [месяц]	17-й [месяц]. [Войска] Хань захватили Хуаня в плен	6-й [месяц]	2-й [месяц]
	Циский ван Хань Синь перемещен на место чуского вана	13-й [месяц]. Переместили вана в Чаншa	[Княжество] подчинилось Хань, образована область Наньцзюнь	7-й [месяц]. [Наименовали] княжеством Хуайнань	3-й [месяц]. [Наименовали] княжеством Чжао
	[Хань Синь], 2-й [месяц] правления	[Хэншань] подчинили княжеству Хуайнань		8-й [месяц]	4-й [месяц]
	3-й [месяц]			9-й [месяц]	5-й [месяц]
	4-й [месяц]			10-й [месяц]	6-й [месяц]
	5-й [месяц]			11-й [месяц]	7-й [месяц]

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Лян	Хань (2)	Чанша
10-й [месяц]	Одиннадцатая луна	11-й [месяц]		2-й [месяц]	
11-й [месяц]	Двенадцатая луна	12-й [месяц]		3-й [месяц]	
12-й [месяц]. Вана переместили в Чу. [Княжество] подчинилось Хань, из него образовали четыре области	Первая луна. Убили Сян Цзи. Поднебесная была успокоена, владетельные князья изъявили покорность и стали подданными Хань	1-й месяц 5-го года. [Наименовано] княжеством Янь	Вновь учредили княжество Лян	4-й [месяц]. Хань (2)-ван Синь перемещен править в Дай со столицей в Маи[13]	Отделив Линьцзян, образовали княжество Чанша
	Вторая луна. В день *цзя-у* ван изменил свой титул, стал императором и взошел на престол в Динтао	2-й [месяц]	Лян-ван Пэн Юэ, начало [правления]	5-й [месяц]	Хэншань-ван У Жуй стал Чаншаваном
	Третья луна	3-й [месяц]	Пэн Юэ, 2-й [месяц]	6-й [месяц]	У Жуй, 2-й [месяц]
	Четвертая луна	4-й [месяц]	3-й [месяц]	7-й [месяц]	3-й [месяц]
	Пятая луна	5-й [месяц]	4-й [месяц]	8-й [месяц]	4-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу				Чжао
	Чу	Хэншань	Линьцзян	Хуайнань	
	6-й [месяц]			12-й [месяц]	8-й [месяц]

Княжества / Дата	Чу		Чжао	Хань (4)
	Чу	Хуайнань		
	7-й [месяц]	1-й [месяц] 2-го года [правления]	9-й [месяц]. Чжан Эр скончался, ему дан посмертный титул Цзин-вана	Седьмая луна
	8-й [месяц]	2-й [месяц]	Чжао-ван Чжан Ао, начало [правления]. Он—сын [Чжан] Эра	Восьмая луна. Император лично выступил покарать княжество Янь
	9-й [месяц]. Ван схватил бывшего военачальника Сян Юя — Чжунли Мо и обезглавил его в назидание другим	3-й [месяц]	2-й [месяц]	Девята я луна
	10-й [месяц]	4-й [месяц]	3-й [месяц]	Дополнительная девятая луна

Продолжение

Ци	Хань (4)	Янь	Лян	Хань (2)	Чанша
	Шестая луна. Император въехал в пределы застав	6-й [месяц]	5-й [месяц]	9-й [месяц]	5-й [месяц]

Янь	Вэй	Хань (2)	
		Хань (2)	Чанша
7-й [месяц]	6-й [месяц]	10-й [месяц]	6-й [месяц]. [У Жуй] скончался. Ему дан посмертный титул Вэнь-вана
8-й [месяц]	7-й [месяц]	11-й [месяц]	В Чанша начал править Чэн-ван Чэнь — сын У Жуя
9-й [месяц]. Поднял мятеж против Хань. [Войска Хань] захватили Ту в плен	8-й [месяц]	12-й [месяц]	2-й [месяц]
Янь-ван Лу Вань, начало [правления]. Он был главой военного приказа в Хань	9-й [месяц]	1-й [месяц] 5-го года	3-й [месяц]

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

ХАНЬ СИН ИЛАЙ ЧЖУХОУ-ВАН НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ВЛАДЕТЕЛЬНЫХ КНЯЗЕЙ И ВАНОВ, [ПРАВИВШИХ] СО ВРЕМЕНИ УТВЕРЖДЕНИЯ ДОМА ХАНЬ

Я, *тайшигун,* Придворный историограф, скажу так: время дома Инь и до него весьма далекое. Чжоуский дом жаловал пять рангов знатности: *гун, хоу, бо, цзы и нань* [1]. В намерении [еще большего] сближения со своими родичами и награждения их за добродетели пожаловали титулы и владения Бо-циню в Лу и Кан-шу в Вэй с землями, простиравшимися на 400 *ли.* Когда Тай-гуну [даровали владение] в Ци, ему в совокупности дали земли пяти *хоу* в знак почитания его усердия и трудов [2]. У-ван, Чэн-ван и Кан-ван пожаловали несколько сотен владений, из них 55 были даны людям общего с Чжоу рода, крупные владения простирались на 100 *ли,* а мелкие — на 30 *ли.* [Эти владения] служили целям поддержки и защиты дома вана. Владения Гуань-шу, Цай-шу, Кан-шу [княжеств] Цао и Чжэн либо превышали, либо не достигали [этих размеров] [3].

После Ли[-вана] и Ю[-вана] власть дома вана стала клониться к упадку, а сильные владения *хоу* и *бо* возвысились. Сын Неба потерял [влияние] и был не в состоянии исправить [это положение]. Произошло это не потому, что его добродетели перестали быть безупречными, а потому, что обстоятельства и положение дел сделали его слабым.

С утверждением власти дома Хань сохранились лишь два ранга знатности [4]. В последние годы правления Гао-цзу [было договорено, что] если ваном станет тот, кто не из рода Лю, а *хоу* станет человек без [военных] заслуг, которого не назначил государь, то Поднебесная должна сообща казнить таких. Тогда насчитывалось девять владений, в которых сыновья и братья Гао-цзу из одной с ним фамилии стали ванами, только в Чанша был правитель из другой фамилии [5]. Государевых слуг, имеющих заслуги и носящих титул *хоу,* насчитывалось более сотни.

Начиная с Яньмэня и Тайюани и далее на восток, вплоть до Ляояна, лежали земли княжеств Янь и Дай. К югу от гор Чаншань, поворачивая влево от горной цепи Тайхан, через реки Хуанхэ и Цзишуй, от Дунъэ и Чжэнь (Цзюань) на восток, вплоть до моря, находились земли княжеств Ци и Чжао. Земли к западу от Чэнь и далее на юг, вплоть до гор Цзюишань, охватываемые с востока реками Янцзы, Хуайхэ, Гушуй и Сышуй и доходившие до гор Гуйцзи, принадлежали княжествам Лян, Чу, Хуайнань и Чанша. Все эти княжества своими внешними границами соприкасались с землями, населенными племенами *ху* и *юэ* [6].

Что же касается внутренних земель, то районы, находящиеся к востоку от гор, которые отгораживали их от севера, полностью находились в руках *чжухоу.* Крупные из них порой владели пятью-шестью областями и десятками тянущихся чередой городов, они учреждали [в своих владениях] должности всех чиновников, строили дворцы и палаты, незаконно [соперничая во всем] с Сыном Неба. У дома Хань имелись лишь области Саньхэ, Дунцзюнь, Инчуань и Наньян, территории от Цзянлина на запад до Шу и на севере от Юньчжуна до Лунси, а также столичная область Нэйши — всего, таким образом, насчитывалось пятнадцать областей [7], причем в них имелось еще достаточное число поселений, отданных на кормление дочерям императора и *лехоу.*

Почему же получилось так?

Когда в Поднебесной только что утвердилась [власть Хань], кровных родичей из своей фамилии [у императора] было мало, поэтому [Гао-цзу] расширил владения и усилил детей от наложниц, чтобы тем самым успокоить и умиротворить земли, лежащие среди четырех морей, и использовать [детей] для поддержки и защиты Сына Неба. В течение ста лет после утверждения власти Хань царские родичи все больше отдалялись [от двора]. Некоторые из владетельных князей становились высокомерными и расточительными; слушая своих лукавых советников, они строили недобрые планы, замышляя бесчинства и смуты. Сильные из князей бунтовали и шли против императора; слабые из них не исполняли законов, создавая опасность для самих себя, губя и свою жизнь, и свои владения.

Тогда Сын Неба стал обращать свои взоры к далекой древности и стал множить свои благодеяния, так чтобы владетельные князья смогли распространить свои милости на своих сыновей и братьев и отделить им владения с поселения-

ми [8]. Вот почему княжество Ци было разделено на семь частей, Чжао — на шесть, Лян — на пять, Хуайнань — на три части. Дошло до того, что побочные сыновья Сына Неба становились ванами, а побочные сыновья княжичей становились *хоу*, и таких насчитывалось более сотни.

Во времена [мятежа князей] У и Чу у некоторых *чжухоу* в разное время соответственно урезали владения. Поэтому у княжеств Янь и Дай не оказалось областей на северных границах, у княжеств У, Хуайнань и Чанша не оказалось областей на южных границах, а пограничные области в княжествах Ци, Чжао, Лян и Чу, а также известные горы и приморские земли все вошли [в состав земель] дома Хань. Владетельные князья стали понемногу слабеть, в крупных княжествах оставалось уже всего десять с небольшим городов, в малых владениях насчитывалось лишь несколько десятков поселений. Для первых достаточно было поднести [императору] положенные дары и выполнить [установленные] обязанности, для вторых достаточно было обеспечить жертвоприношения и службы; все они выступали как помощники [государя] и опора столицы империи.

С другой стороны, дом Хань уже управлял 80—90 областями, которые вклинивались в земли *чжухоу* так, что те находились как бы между клыками пса. [Император] держал в руках важные пункты и крепости и земли, приносящие пользу. [Создавалось] положение, при котором усиливались корень и ствол и ослаблялись ветви и листья. Так знатные и подлые стали ясно различаться, а десятки тысяч дел — надлежаще осуществляться.

Ваш слуга Цянь [9] со старанием записал [сведения] о владетельных князьях, начиная с года [воцарения] Гао-цзу и вплоть до годов *тай-чу*, описал у каждого время приобретения и потери [владения], чтобы будущие поколения смогли обозреть все это. Пусть даже владение расположено [выгодно] и обладает [большой силой], но всегда было важно, чтобы в основе [управления] лежали человеколюбие и справедливость [10].

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци		
и-вэй (206)	Император Гао-цзу, начальный год [правления]						
бин-шэнь (205)	2-й [год]	Столица в Пэнчэне			Столица в Линьцзы		
дин-ю (204)	3-й [год]						
у-сюй (203)	4-й [год]				Впервые стал княжить Синь. Начальный год [княжения]. Он — прежний советник		

					Цзин	Хуайнань	Янь
					Столица в У	Столица в Шоучуне	Столица в Цзи
						В десятой луне, в день *и-чоу*, впервые стал княжить Ин Бу. Начальный год [княжения]	

Владения / Дата	Чжао					
и-вэй 206)						
бин-шэнь (205)	Столица в Ханьдане					
дин-ю (204)						
у-сюй (203)	Впервые стал княжить Чжан Эр. Начальный год [княжения]. Скончался					

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци	
и-хай (202)	5-й [год]	Ци-ван Синь переселен и стал Чу-ваном. Начальный год [княжения]. Восстал и низложен			2-й [год]. Переселен в Чу	

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
Столица в Хуайяне				Столица в Чэнь[11]	В одиннадцатой луне впервые стал княжить Хань Синь. Начальный год [княжения]. Столица в Маи	
					[Хань Синь], 2-й [год]	
					3-й [год]	

					Цзин	Хуайнань	Янь
						2-й [год]	В дополнительной девятой луне, в день *жэнь-цзы*, впервые стал княжить Лу Вань. Начальный год [княжения]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци		
гэн-цзы (201)	6-й [год]	В первой луне, в день *бин-у*, впервые стал княжить Цзяо. Начальный год [княжения]. Цзяо — младший брат Гао-цзу			В первой луне, в день *цзя-цзы*, впервые стал княжить Дао-хуэй-ван Фэй — сын Гао-цзу. Начальный год [княжения]		
синь-чоу (200)	7-й [год]	2-й [год]			2-й [год]		

Владения / Дата	Чжао						
и-хай (202)	Ван Ао, начальный год [княжения]. Ао — сын [Чжан] Эра						
гэн-цзы (201)	2-й [год]						
синь-чоу (200)	3-й [год]						

Продолжение

					Цзин	Хуайнань	Янь
					В первой луне, в день *бин-у*, впервые стал княжить Лю Цзя. Начальный год [княжения]	3-й [год]	2-й [год]
					2-й [год]	4-й [год]	3-й [год]

Лян				*Хуайян*[*]	*Дай*	*Чанша*
Впервые стал княжить Пэн Юэ. Начальный год [княжения]					4-й [год]. Сдался *сюн-ну*, владение ликвидировали, превратили в область[12]	Во второй луне, в день *и-вэй*, впервые стал княжить Вэнь-ван У Жуй. Начальный год [княжения]. Скончался
2-й [год]						Чэн-ван Чэнь, начальный год [княжения][13]
3-й [год]						2-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци	
жэнь-инь (199)	8-й [год]	3-й [год]			3-й [год]	
гуй-мао (198)	9-й [год]	4-й [год]. Прибыл ко двору			4-й [год]. Прибыл ко двору	
цзя-чэнь (197)	10-й [год]	5-й [год]. Прибыл ко двору			5-й [год]. Прибыл ко двору	
и-сы (196)	11-й [год]	6-й [год]			6-й [год]	

Владения / Дата	Чжао						
жэнь-инь (199)	4-й [год]. Князь низложен						
гуй-мао (198)	Впервые стал княжить Инь-ван Жу-и. Начальный год [княжения]. Он — сын Гао-цзу						
цзя-чэнь (197)	2-й [год]						

Продолжение

					Цзин	Хуайнань	Янь
					3-й [год]	5-й [год]	4-й [год]
					4-й [год]	6-й [год]. Прибыл ко двору	5-й [год]
					5-й [год]. *Прибыл ко* двору	7-й [год]. *Прибыл ко* двору. Восстал и был казнен	6-й [год]. *Прибыл ко* двору
					6-й [год]. [Лю Цзя] убит Ин Бу, владение превращено в область[14]	В двенадцатой луне, в день *гэн-у*, начальный год [княжения] Ли вана Чана — сына Гао-цзу	7-й [год]

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
4-й [год]						3-й [год]
5-й [год]. Прибыл ко двору						4-й [год]
6-й [год]. Прибыл ко двору. Восстал и был казнен					Вновь учредили владение Дай со столицей в Чжундуе[15]	5-й [год]. Прибыл ко двору

Владения / Дата	Чжао						
и-сы (196)	3-й [год]						

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци		
бин-у (195)	12-й [год]	7-й [год]			7-й [год]		
дин-вэй (194)	Император Сяо-хуэй-ди, начальный год [правления]	8-й [год]			8-й [год]		

Владения / Дата	Чжао						
бин-у (195)	4-й [год]. [Жу-и] умер						

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
Во второй луне, в день *бин-у*, впервые стал княжить Хуэй—сын Гао-цзу. Начальный год [княжения]				В третьей луне, в день *бин-инь*, стал княжить Ю—сын Гао-цзу. Начальный год [княжения]	В первой луне, в день *бин-цзы*, стал княжить [Лю Хэн]. Начальный год [княжения][16]	6-й [год]

					У	Хуайнань	Янь
					Переименовали в княжество У. В десятой луне, в день *синь-чоу*, впервые стал княжить Пи. Начальный год [княжения]. Пи—сын старшего брата Гао-цзу—Чжуна, прежде Пэй-хоу	2-й [год]	В <третьей> второй луне, в день *цзя-у*, впервые стал княжить Лин-ван Цзянь. Начальный год [княжения]. Цзянь—сын Гао-цзу
					2-й [год]	3-й [год]	2-й [год]

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
2-й [год]				2-й [год]	2-й [год]	7-й [год]

Владения / Дата	Чжао					
дин-вэй (194)	Хуайян-вана переселили в Чжао, его звали Ю. Начальный год [княжения]. Он стал Ю-ваном					

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
у-шэнь (193)	2-й [год]	9-й [год]. Прибыл ко двору			9-й [год]. Прибыл ко двору	
и-ю (192)	3-й [год]	10-й [год]			10-й [год]	
гэн-сюй (191)	4-й [год]	11-й [год]. Прибыл ко двору			11-й [год]. Прибыл ко двору	
синь-хай (190)	5-й [год]	12-й [год]			12-й [год]	
жэнь-цзы (189)	6-й [год]	13-й [год]			13-й [год]. [Ван] скончался	
гуй-чоу (188)	7-й [год]	14-й [год]. Прибыл ко двору	Впервые учредили княжество Лу		Ай-ван Сян. Начальный год [княжения]	

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
3-й [год]				[Княжество] сделали областью	3-й [год]	8-й [год]

				У	Хуайнань	Янь
				3-й [год]	4-й [год]	3-й [год]
				4-й [год]	5-й [год]	4-й [год]
				5-й [год]	6-й [год]. Прибыл ко двору	5-й [год]
				6-й [год]. Прибыл ко двору	7-й [год]	6-й [год]. Прибыл ко двору
				7-й [год]	8-й [год]	7-й [год]
				8-й [год]. Прибыл ко двору	9-й [год]. Прибыл ко двору	8-й [год]. Прибыл ко двору

Владения / Дата	Чжао						
у-шэнь (193)	2-й [год]						
и-ю (192)	3-й [год]						
гэн-сюй (191)	4-й [год]. Прибыл ко двору						
синь-хай (190)	5-й [год]						
жэнь-цзы (189)	6-й [год]						
гуй-чоу (188)	7-й [год]. Прибыл ко двору						Впервые учредили княжество Чаншань

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци		
цзя-инь (187)	Императрица Гао-хоу. Начальный год [правления]	15-й [год]	В четвертой луне впервые стал княжить Чжан Янь[17]. Начальный год [княжения].		2-й [год]		

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
4-й [год]					4-й [год]	Ай-ван Хуэй, начальный год [княжения]
5-й [год]					5-й [год]	2-й [год]
6-й [год]					6-й [год]	3-й [год]
7-й [год]					7-й [год]	4-й [год]
8-й [год]					8-й [год]	5-й [год]
9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			Впервые учредили княжество Люй	Вновь учредили княжество Хуайян	9-й [год]	6-й [год]

					У	Хуайнань	Янь
					9-й [год]	10-й [год]	9-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
			Янь — сын дочери Гао-хоу и прежнего Чжао-вана Ао			
и-мао (186)	2-й [год]	16-й [год]	2-й [год]		3-й [год]	

Владения / Дата	Чжао					Чаншань
(*цзя-инь* (187)	8-й [год]					В четвертой луне, в день *синь-мао*, начальный год [княжения] Ай-вана Бу-и. [Ван] скончался
и-мао (186)	9-й [год]					В седьмой луне, в день *гуй-сы*, впервые стал княжить И — младший брат Ай-вана, сын императора Сяо-хуэй-ди, прежде Сянчэн-хоу [будущий] император[19]

Продолжение

					У	Хуайнань	Янь
					10-й [год]	11-й [год]	10-й [год]

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
10-й [год]			В четвертой луне, в день *синь-мао*, начальный год [княжения] Люй-вана Тая. [Ван] скончался[18]	В четвертой луне, в день *синь-мао*, впервые стал княжить Хуай-ван Цян. Начальный год [княжения]. Цян — сын императора Хуэй-ди	10-й [год]	7-й [год]
11-й [год]			В одиннадцатой луне в день *гуй-хай*, стал [княжить] Люй Цзя. Начальный год [княжения]. Цзя — сын Су-вана	2-й [год]	11-й [год]	Гун-ван Ю. Начальный год [княжения]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
бин-чэнь 185)	3-й [год]	17-й [год]	3-й [год]		4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	
дин-сы (184)	4-й [год]	18-й [год]	4-й [год]		5-й [год]	
у-у (183)	5-й [год]	19-й [год]	5-й [год]		6-й [год]	

Владения / Дата	Чжао					Чаншань
бин-чэнь (185)	10-й [год]					2-й [год]
дин-сы (184)	11-й [год]					В пятой луне, в день *бин-чэнь*, впервые стал княжить Чао. Начальный год [княжения]. Чао — сын Хуэй-ди, прежний Чжи-хоу
у-у (183)	12-й [год]					2-й [год]

Продолжение

					У	Хуайнань	Янь
					11-й [год]	12-й [год]	11-й [год]
					12-й [год]	13-й [год]	12-й [год]
					13-й [год]	14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	13-й [год]

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
12-й [год]			2-й [год]	3-й [год]	12-й [год]	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
13-й [год]			3-й [год]	4-й [год]	13-й [год]	3-й [год]
14-й [год]			4-й [год]	5-й [год]. [У вана] не было наследников	14-й [год]	4-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци		
и-вэй (182)	6-й [год]	20-й [год]	6-й [год]		7-й [год]		
гэн-шэнь (181)	7-й [год]	21-й [год]	7-й [год]		8-й [год]		

Владения / Дата	Чжао					Чаншань
и-вэй (182)	13-й [год]					3-й [год]

Продолжение

	Ланъе			У	Хуайнань	Янь
	Впервые учредили княжество Ланъе			14-й [год]	15-й [год]	14-й [год]
	Стал княжить Цзэ. Начальный год [княжения]. [Он] — прежний Инлин-хоу			15-й [год]	16-й [год]	15-й [год]. [Власть вана] прервалась

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
15-й [год]			Цзя низложен. В седьмой луне, в день *бин-чэнь*, начальный год [княжения] Люй Чаня. Чань — младший брат Сувана, прежний Цзяо-хоу	Впервые стал княжить У. Начальный год [княжения]. У — сын Сяо-хуэй-ди, прежний Хугуань-хоу	15-й [год]	5-й [год]

Владения / Дата	Чжао					Чанпиань
гэн-шэнь (181)	<14-й год>					4-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
синь-ю (180)	8-й [год]	22-й [год]	8-й [год]		9-й [год]	

Продолжение

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
<16-й год> [Вана] переместили княжить в Чжао, он покончил с собой. Начальный год [княжения] Люй Чаня			Люй Чань перемещен княжить в Лян. В <седьмой> второй луне, в день *динсы*, стал княжить Тай. Начальный год [княжения]. [Он] — сын Хуэйди[20]	2-й [год]	16-й [год]	6-й [год]

		Ланъе			У	Хуайнань	Янь
		2-й [год]			16-й [год]	17-й [год]	В десятой луне, в день *синьчоу*, впервые стал княжить Люй Тун. Начальный год [княжения]. Он—сын Су-вана, прежний Дунпинхоу. В девятой луне казнен, княжество упразднили

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	
жэнь-сюй (179)	Император Сяо-вэнь. Начальный год <первого периода> [правления][21]	23-й [год]	9-й [год]. [Ван] низложен, стал *хоу*[22]		10-й [год]. [Ван] скончался	Впервые учредили область Чэнъян

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь				Чаншань
синь-ю (180)	Впервые стал княжить Люй Лу. Начальный год [княжения]. Он — сын старшего брата Люй-хоу, имел титул Хулин-хоу. Казнен, владение упразднияи					5-й [год]. [Ван] не имел сыновей, его казнили, владение упразднили, превратив в область
жэнь-сюй (179)	Десятая луна, день *гэн-сюй*. Начальный год [княжения] Чжао-вана Суй. Он — сын Ю-вана	Отделили владение Хэцзянь со столицей в Лэчэне				Впервые учредили владение Тайюань со столицей в Цзиньяне

Продолжение

		Ланъе			У	Хуайнань	Янь
Впервые учредили княжество Цзибэй		3-й [год]. [Вана] переместили в Янь			17-й [год]	18-й [год]	В десятой луне, в день *гэн-сюй*, Ланъе-ван Цзэ перемещен в Янь. Начальный год [княжения]. Стал Цзин-ваном[1]

Лян			Люй	Хуайян	Дай	Чанша
2-й [год]. [Вана] обвинили в преступлении, казнили, [из Лян] создали область			2-й [год]. [Княжество упразднено]	3-й [год]. У казнен, владение упразднили	17-й [год]	7-й [год]
Вновь учредили княжество Лян					18-й [год]. [Лю Хэн] стал императором Вэньди	8-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	Чэнъян
гуй-хай (178)	2-й [год]	И-ван Ин, начальный год [княжения]			Вэнь-ван Цзэ, начальный год [княжения]	Вторая луна, день *и-мао*. Начальный год [княжения] Цзин-ван Чжана. Он — сын Дао-хуэй-вана, прежний Чжусюй-хоу
цзя-цзы (177), [начало 60-летнего цикла]	3-й [год]	2-й [год]			2-й [год]	2-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь				Тайюань
гуй-хай (178)	2-й [год]	Во второй луне, в день *и-мао*, впервые стал княжить Вэнь-ван Пи-цян. Начальный год [княжения]. Пицян—сын чжаоского Ю-вана				Во второй луне, в день *и-мао*, впервые стал княжить Цань. Начальный год [княжения]. Цань—сын Вэнь-ди

Продолжение

Цзибэй		Ланъе			У	Хуайнань	Янь
Во второй луне, в день *и-мао*, стал княжить Син Цзюй. Начальный год [княжения] Син Цзюя — сына Дао-хуэй-вана, прежнего Дунму-хоу		Княжество упразднили, образовали [из него] область			18-й [год]	19-й [год]	2-й [год]. [Ван] скончался
[Княжество] превращено в область					19-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Кан-ван Цзя, начальный год [княжения]

Лян					Дай	Чанша
Во второй луне, в день *и-мао*, впервые стал княжить Хуай-ван Шэн. Начальный год [княжения]. Шэн—сын Вэнь-ди					Во второй луне, в день *и-мао*, впервые стал княжить У. Начальный год [княжения]. У —сын Вэнь-ди	9-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь				Тайюань
цвя-цзы (177), [начало 60-летнего цикла]	3-й [год]	2-й [год]				2-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци	Чэнъян
и-чоу (176)	4-й [год]	3-й [год]			3-й [год]	Гун-ван Си, начальный год [княжения]
бин-инь (175)	5-й [год]	4-й [год]. [Ван] скончался			4-й [год]	2-й [год]
дин-мао 174)	6-й [год]	Ван У, начальный год [княжения]			5-й [год]	3-й [год]
у-чэнь (173)	7-й [год]	2-й [год]			6-й [год]	4-й [год]
и-сы (172)	8-й [год]	3-й [год]			7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]

Продолжение

Лян					Дай	Чанша
2-й [год]				Вновь учредили княжество Хуайян	2-й [год]. [Вана] переместили в Хуайян	Цзин-ван Чжу, начальный год [княжения][23]

Цзибэй					У	Хуайнань	Янь
					20-й [год]	21-й [год]	2-й [год]
					21-й [год]	22-й [год]	3-й [год]
					22-й [год]	23-й [год]. Ван утратил путь, переселили в Шу, умер в Юн. Образовали область	4-й [год]
					23-й [год]		5-й [год]
					24-й [год]		6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь				Тайюань
и-чоу (176)	4-й [год]	3-й [год]				3-й [год]. Сменили титул, сделав Дай-ваном
бин-инь (175)	5-й [год]	4-й [год]				
дин-мао 174)	6-й [год]	5-й [год]				
у-чэнь (173)	7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]				
и-сы (172)	8-й [год]	7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору				

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци	Чэнъян
гэн-у (171)	9-й [год]	4-й [год]			8-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
синь-вэй (170)	10-й [год]	5-й [год]			9-й [год]	7-й [год]

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
3-й [год]				Дай-ван У перемещен в Хуайян. 3-й [год]	Тай-юань-ван Цань сменил титул на Дай-вана, 3-й [год]. Фактически жил в Тайюани. Это был Сяо-ван	2-й [год]
4-й [год]				4-й [год]	4-й [год]	3-й [год]
5-й [год]				5-й [год]	5-й [год]	4-й [год]
6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору				6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]
7-й [год]				7-й [год]	7-й [год]	6-й [год]

					У	Хуайнань	Янь
					25-й [год]		7-й [год]
					26-й [год]		8-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу			Ци	Чэнъяи
жэнь-шэнь (169)	11-й [год]	6-й [год]			10-й [год]	8-й [год]. [Вана] переселили в Хуайян. Образовали область, подчинив Ци
гуй-ю (168)	12-й [год]	7-й [год]			11-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь				
гэн-у (171)	9-й [год]	8-й [год]				
синь-вэй (170)	10-й [год]	9-й [год]				
жэнь-шэнь (169)	11-й [год]	10-й [год]				

Продолжение

					У	Хуайнань	Янь
					27-й [год]		9-й [год]
					28-й [год]	Чэнъян-ван Си перемещен в Хуайнань. Начальный год [княжения]	10-й [год]

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
8-й [год]				8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	8-й [год]	7-й [год]
9-й [год]				9-й [год]	9-й [год]	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору и скончался, не оставив потомков				10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору, его переселили в Лян. Образовали область	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	9-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь					
гуй-ю (168)	12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	11-й [год]. [Ван] прибыл ко двору					

Владения / Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэнъян	Цзибэй
цзя-сюй (167)	13-й [год]	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			12-й [год]		
и-хай (166)	14-й [год]	9-й [год]			13-й [год]		
бин-цзы (165)	15-й [год]	10-й [год]		Впервые учредили владение Хэншань	14-й [год]. [Ван] скончался. Потомков не осталось	Вновь учредили княжество Чэнъян	Вновь учредили княжество Цзибэй

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзян	
цзя-сюй (167)	13-й [год]	12-й [год]				

Продолжение

Лян				Хуайян	Дай	Чанша
11-й [год]. Хуайян-ван У перемещен в Лян, где начал править. Это был Сяо-ван					11-й [год]	10-й [год]

Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
				29-й [год]	2-й [год]	11-й [год]
				30-й [год]	3-й [год]	12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
Отделили, образовав княжество Цзинань	Отделили, образовав владение Цзычуань со столицей в Цзюй	Отделили, образовав владение Цзяоси со столицей в Юань	Отделили, образовав владение Цзяодун со столицей в Цзимо	31-й [год]	4-й [год]. [Вана] переместили в Чэнъян	13-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Лян					Дай	Чанша
12-й [год]					12-й [год]	11-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзян	
и-хай (166)	14-й [год]	13-й [год]. [Ван] скончался				
бин-цзы (165)	15-й [год]	Ай-ван Фу, начальный год [княжения]. [Ван] скончался, потомков не было. Княжество упразднили, образовали область			Впервые учредили княжество Луцзян	

Владения / Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэнъян	Цзибэй
дин-чоу (164)	16-й [год]	11-й [год]		В четвертой луне, в день *бин-инь*, стал княжить Бо. Начальный год [княжения]. Он — сын Хуай-нань Ли-вана, прежний Аньян-хоу	Четвертая луна, день *бин-инь*. Начальный год [княжения] Сяован Цзянлюя. Он — сын циского Дао-хуэй вана, прежний Янсюй-хоу	Хуайнань-ван Си перемещен в Чэнъян. 13-й [год]	В четвертой луне, в день *бин-инь*, впервые стал княжить Чжи. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Аньду-хоу

Продолжение

Лян					Дай	Чанша
13-й [год]					13-й [год]	12-й [год]
14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору					14-й [год]	13-й [год]

Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
В четвертой луне, в день *бин-инь*, впервые стал княжить Пигуан. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Ле-хоу	В четвертой луне, в день *бин-инь*, впервые стал княжить Сянь. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Учэн-хоу	В четвертой луне, в день *бин-инь*, впервые стал княжить Ан. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Пинчан-хоу	В четвертой луне, в день *бин-инь*, впервые стал княжить Сюнцюй. Начальный год [княжения]. Он — сын циского Дао-хуэй-вана, прежний Байши-хоу	32-й [год]	В четвертой луне, в день *бин-инь*, впервые стал княжить Ань. Начальный год [княжения]. Он — сын хуайнаньского Ливана, прежний Фулин-хоу	14-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэнъян	Цзибэй
у-инь (163)	[Сяо-вэнь] 1-й год последнего периода [правления]	12-й [год]		2-й [год]	2-й [год]	14-й [год]	2-й [год]
и-мао (162)	2-й [год]	13-й [год]		3-й [год]	3-й [год]	15-й [год]	3-й [год]
гэн-чэнь (161)	3-й [год]	14-й [год]		4-й [год]	4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	16-й [год]	4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзян	
дин-чоу (164)	16-й [год]				В четвертой луне, в день *бин-инь*, стал княжить Сы. Начальный год [княжения]. Он — сын хуайнаньского Ливана, прежний Янчжоухоу	
у-инь (163)	17-й [год]				2-й [год]	

Продолжение

Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	33-й [год]	2-й [год]	15-й [год]
3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	34-й [год]	3-й [год]	16-й [год]
4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	4-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	35-й [год]	4-й [год]	17-й [год]

Лян					Дай	Чанша
15-й [год]					15-й [год]	14-й [год]
16-й [год]					16-й [год]	15-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь			Луцзян	
п-мао (162)	18-й [год]				3-й [год]	
гэн-чэнь (161)	19-й [год]				4-й [год]	

Владения / Дата	Дом Хань	Чу		Хэншань	Ци	Чэнъян
синь-сы (160)	4-й [год]	15-й [год]		5-й [год]	5-й [год]	17-й [год]
жэнь-у (159)	5-й [год]	16-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		6-й [год]	6-й [год]	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
гуй-вэй (158)	6-й [год]	17-й [год]		7-й [год]	7-й [год]	19-й [год]
цзя-шэнь (157)	7-й [год]	18-й [год]		8-й [год]	8-й [год]	20-й [год]
и-ю (156)	Император Сяо-цзин, начальный год первого периода [правления]	19-й [год]		9-й [год]	9-й [год]	21-й [год]

Продолжение

Лян					Дай	Чанша
17-й [год]					17-й [год]. [Ван] скончался	16-й [год]
18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору					Гун-ван Дэн, начальный год [княжения]	17-й [год]

Цзибэй	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
5-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	36-й [год]	5-й [год]	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
6-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]	37-й [год]	6-й [год]	19-й [год]
7-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	7-й [год]	38-й [год]	7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	20-й [год]
8-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	39-й [год]	8-й [год]	21-й [год]
9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	40-й [год]	9-й [год]	22-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань		Луцзян	
синь-сы (160)	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору				5-й [год]	
жэнь-у (159)	21-й [год]				6-й [год]	
гуй-вэй (158)	22-й [год]				7-й [год]	
цзя-шэнь (157)	23-й [год]				8-й [год]	
и-ю (156)	24-й [год]	Вновь учредили княжество Хэцзянь	Впервые учредили владение Гуанчуань со столицей в Синьду		9-й [год]	

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
бин-сюй (155)	2-й [год]	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Отделив [земли] от Чу, вновь учредили княжество Лу	10-й [год]	10-й [год]	22-й [год]

Продолжение

Лян		Линьцзян	Жунань	Хуайян	Дай	Чанша
19-й [год]					2-й [год]	18-й [год]
20-й [год]					3-й [год]	19-й [год]
21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору					4-й [год]	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
22-й [год]					5-й [год]	21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору. Скончался, потомков не было. Княжество упразднили
23-й [год]		Впервые учредили владение Линьцзян со столицей в Цзян — <ду> лин[24]	Впервые учредили княжество Жунань	[Впервые] Вновь учредили княжество Хуайян	6-й [год]	Вновь учредили княжество Чанша

Цзибэй	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	10-й [год]	10-й [год]	10-й [год]	10-й [год]	41-й [год]	10-й [год]	23-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
дин-хай (154)	3-й [год]	21-й [год]. [Ван] восстал и был казнен	В шестой луне, в день *и-хай*, Хуай-ян-ван перемещен в Лу. Начальный год [княжения]. Это был Гун-ван	11-й [год]	11-й [год]	23-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Луцзян	
бин-сюй (155)	25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	В третьей луне, в день *цзя-инь*, впервые стал княжить Сянь-ван Дэ. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	В третьей луне, в день *цзя-инь*, стал княжить Пэн-цзу. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	Впервые учредили владение Чжуншань со столицей в Луну	10-й [год]	
дин-хай (154)	26-й [год]. [Ван] восстал, казнен. [Из княжества] образовали область	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	С шестой луны, дня *и-хай*, начальный год [княжения] Цзин-вана Шэна — сына Цзин-ди	11-й [год]	

Продолжение

Цзибэй	Цзинань	Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	У	Хуайнань	Янь
11-й [год]. [Ван] перемещен в Цзычуань	11-й [год]. [Ван] восстал, казнен. Создана область	11-й [год]. [Ван] восстал, казнен. Цзибэй-ван Чжи перемещен в Цзычуань. 11-й [год]. Это был И-ван	11-й [год]. [Ван] восстал, казнен; с шестой луны, дня *и-хай*, начальный год [княжения] Юй-вана Дуаня — сына Цзин-ди	11-й [год]. [Ван] восстал и казнен	42-й [год]. [Ван] восстал и казнен	11-й [год]	24-й [год]

Лян		Линьцзян	Жунань	Хуайян	Дай	Чанша
24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		В третьей луне, в день *цзя-инь*, впервые стал княжить Янь-юй. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	В третьей луне, в день *цзя-инь*, впервые стал княжить Фэй. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	В третьей луне, в день *цзя-инь*, впервые стал княжить Юй. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	7-й [год]	Третья луна, день *цзя-инь*. Начальный год [княжения] Дин-вана Фа. Фа — сын Цзин-ди
25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		2-й [год]	2-й [год]	[Вана] переместили в Лу. [Из владения] образовали область	8-й [год]	2-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
у-цзы (153)	4-й [год]. В четвертой луне, в день *и-сы*, назначен наследник престола	Вэнь-ван Ли, начальный год [княжения]. Он—сын Юань-вана, прежний Пинлу-хоу	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	12-й [год]. [Ван] перемещен в Цзибэй. Луцзянван Сы перемещен в Хэншань. Начальный год [княжения]	И-ван Шоу, начальный год [княжения]	24-й [год]
и-чоу (152)	5-й [год]	2-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	25-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Луцзян	
у-цзы (153)		3-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	12-й [год]. [Вана] переместили в Хэншань. Княжество упразднили, образовали область	

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
Хэншань-ван Бо перемещен в Цзибэй. 12-й год [княжения]. Это был Чжэнь-ван		12-й [год]	2-й [год]	В четвертой луне, в день *и-сы* впервые стал княжить. Начальный год [княжения]. Это был [будущий] император Сяо-у-ди[25]	Впервые учредили княжество Цзянду. В шестой луне, в день *и-хай*, Жунань-ван Фэй стал Цзянду-ваном. Начальный год [княжения]. Это был И-ван	12-й [год]	25-й [год]
13-й [год]. [Ван] скончался		13-й [год]	3-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	13-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	26-й [год]. [Ван] скончался

Лян		Линьцзян	Жунань		Дай	Чанша
26-й [год]		3-й [год]. [Ван] скончался, потомков не было. Княжество упразднили, образовали область	3-й [год]. [Вана] переместили в Цзянду		9-й [год]	3-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Луцзян	
и-чоу (152)	Гуан-чуань-ван Пэн-цзу перемещен в Чжао. 4-й год [княжения]. Это был Цзин-су-ван[26]	4-й [год]	4-й [год]. [Ван] перемещен в Чжао. Княжество упразднили, образовав область Синьду	3-й [год]		

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гэн-инь (151)	6-й [год]	3-й [год]. [Ван] прибыл ко двору, скончался	4-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	26-й [год]
синь-мао (150)	7-й [год]. В одиннадцатой луне, в день *и-чоу*, наследник престола низложен	Ань-ван Дао, начальный год [княжения]	5-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	27-й [год]
жэнь-чэнь (149)	[Сяо-цзин], начальный год второго периода [правления]	2-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	5-й [год]	5-й [год]	28-й [год]

Продолжение

Лян		Линьцзян	Жунань		Дай	Чанша
27-й [год]					10-й [год]	4-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
У-ван Ху, начальный год [княжения]		14-й [год]	4-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	14-й [год]	ван Динго, начальный год [княжения]
2-й [год]		15-й [год]	5-й [год]	4-й [год]. В четвертой луне, в день *дин-сы*, [ван] стал наследником престола	4-й [год]	15-й [год]	2-й [год]
3-й [год]		16-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Вновь учредили княжество Цзяодун	5-й [год]	16-й [год]	3-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань		
гэн-инь (151)	5-й [год]	5-й [год]		4-й [год]		
синь-мао (150)	6-й [год]	6-й [год]		5-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		
жэнь-чэнь (149)	7-й [год]	7-й [год]	Вновь учредили княжество Гуанчуань	6-й [год]		

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гуй-сы (148)	2-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	29-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Продолжение

Лян		Линьцзян			Дай	Чанша
28-й [год]		Вновь учредили княжество Линьцзян			11-й [год]	5-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
29-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		В одиннадцатой луне, в день *и-чоу*, впервые стал княжить Минь-ван Жун. Начальный год [княжения]. Лишен прав наследника Цзин-ди			12-й [год]	6-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
30-й [год]		2-й [год]			13-й [год]	7-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
4-й [год]		17-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	7-й [год]	В четвертой луне, в день *и-сы*, впервые стал княжить Канван *Цзи*.	6-й [год]	17-й [год]	4-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
цзя-у (147)	3-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	7-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	7-й [год]	30-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	
гуй-сы (148)	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	В четвертой луне, в день *и-сы*, стал княжить Хуэй-ван Юэ. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди	7-й [год]	Впервые учредили владение Цинхэ со столицей в <Цзи> Циняне	
цзя-у (147)	9-й [год]	9-й [год]	2-й [год]	8-й [год]	С третьей луны, дня *дин-сы*, начальный год [княжения] Ай-вана Чэна. Он — сын Цзин-ди	

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
				Начальный год [княжения]. Он — сын Цзин-ди			
5 й [год]		18-й [год]	8-й [год]	2-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	5-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Лян		Линьцзян			Дай	Чанша
31-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		3-й [год]			14-й [год]	8-й [год]
32-й [год]		4-й [год]. [Ван] осужден за нарушения, кастрирован у ограды родового храма, покончил с			15-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	9-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ		

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
и-вэй (146)	4-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	8-й [год]	8-й [год]	31-й [год]
бин-шэнь (145)	5-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	9-й [год]	9-й [год]	32-й [год]
дин-ю (144)	6-й [год]	7-й [год]	11-й [год]	10-й [год]	10-й [год]	33-й [год]. [Ван] скончался

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
и-вэй (146)	10-й [год]	10-й [год]	3-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	2-й [год]	Вновь учредили княжество Чаншань

Продолжение

Лян		Линьцзян			Дай	Чанша
		собой. Княжество упразднили, создали область Нань-цзюнь[27]				

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
6-й [год]		19-й [год]	9-й [год]	3-й [год]	8-й [год]	19-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]
7-й [год]		20-й [год]	10-й [год]	4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	9-й [год]	20-й [год]	7-й [год]
8-й [год]		21-й [год]	11-й [год]	5-й [год]	10-й [год]	21-й [год]	8-й [год]

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзиинь	Дай	Чанша
33-й [год]					16-й [год]	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
бин-шэнь (145)	11-й [год]	11-й [год]	4-й]год]	10-й [год]	3-й [год]	В <третьей> четвертой луне, в день *дин-сы*, впервые стал княжить Сянь-ван Шунь. Начальный год [княжения]. Он — сын Сяо-цзина
дин-ю (144)	12-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	11-й [год]	4-й [год]	2-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
у-сюй (143)	Начальный год последнего периода [правления]	8-й [год]	12-й [год]	11-й [год]	11-й [год]	Цин-ван Янь, начальный год [княжения]

Продолжение

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзиинь	Дай	Чанша
34-й [год]	Отделили [земли] и образовали княжество Цзичуань	Отделили [земли] и образовали княжество Цзидун	Отделили [земли] и образовали княжество Шаньян	Отделили [земли] и образовали княжество Цзиинь	17-й [год]	11-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
35-й [год]. [Ван] прибыл ко двору. Скончался	В пятой луне, в день *бин-сюй*, впервые стал княжить Мин—сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	В пятой луне, в день *бин-сюй* впервые стал княжить Пэн-ли — сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	В пятой луне, в день *бин-сюй*, впервые стал княжить Дин—сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	В пятой луне, в день *бин-сюй*, впервые стал княжить Бу-ши—сын лянского Сяо-вана. Начальный год [княжения]	18-й [год]	12-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
9-й [год]		22-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	12-й [год]	6-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэньян
и-хай (142)	2-й [год]	9-й [год]	13-й [год]	12-й [год]	12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	2-й [год]
гэн-цзы (141)	3-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	13-й [год]	13-й [год]	3-й [год]
синь-чоу (140)	Император Сяо-у, начальный год [правления под девизом] *цзянь-юань*[28]	11-й [год]	15-й [год]	14-й [год]	14-й [год]	4-й [год]
жэнь-инь (139)	2-й [год]	12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	16-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	15-й [год]	15-й [год]	5-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
у-сюй (143)	13-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	13-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]	12-й [год]	5-й [год]	3-й [год]
и-хай (142)	14-й [год]	14-й [год]	7-й [год]	13-й [год]	6-й [год]	4-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		23-й [год]	13-й [год]	7-й [год]	12-й [год]	23-й [год]	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
11-й [год]		24-й [год]	14-й [год]	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	13-й [год]	24-й [год]	11-й [год]
12-й [год]		25-й [год]	15-й [год]	9-й [год]	14-й [год]	25-й [год]	12-й [год]
13-й [год]		26-й [год]	16-й [год]	10-й [год]	15-й [год]	26-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	13-й [год]

Ляо	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзиинь	Дай	Чанша
Гун-ван Май, начальный год [княжения]. Он — сын Сяо-вана	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]. [Ван] скончался без потомков, владение упразднили	19-й [год]	13-й [год]
2-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]		20-й [год]	14-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
гэн-цзы (141)	15-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	14-й [год]	7-й [год]	5-й [год]
синь-чоу (140)	16-й [год]	16-й [год]	9-й [год]	15-й [год]	8-й [год]	6-й [год]
жэнь-инь (139)	17-й [год]	17-й [год]	10-й [год]	16-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	7-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гуй-мао (138)	3-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	16-й [год]	16-й [год]	6-й [год]
цвя-чэнь (137)	4-й [год]	14-й [год]	18-й [год]	17-й [год]	17-й [год]	7-й [год]
и-сы (136)	5-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	18-й [год]	18-й [год]	8-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
гуй-мао (138)	18-й [год]	18-й [год]	11-й [год]	17-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	10-й [год]	8-й [год]

Продолжение

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзиинь	Дай	Чанша
3-й [год]	4-й [год]	4-й [год]	4-й [год]		21-й [год]	15-й [год]
4-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]		22-й [год]	16-й [год]
5-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	6-й [год]		23-й [год]	17-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
14-й [год]		27-й [год]	17-й [год]	11-й [год]	16-й [год]	27-й [год]	14-й [год]
15-й [год]		28-й [год]	18-й [год]	12-й [год]	17-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	28-й [год]	15-й [год]
16-й [год]		29-й [год]	19-й [год]	13-й [год]	18-й [год]	29-й [год]	16-й [год]

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзиинь	Дай	Чанша
6-й [год]	7-й [год]. Мин убил *чжун-фу*—наставника. Низложен и переселен в Фанлин[29]	7-й [год]	7-й [год]		24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
цзя-чэнь (137)	19-й [год]	19-й [год]	12-й [год]	18-й [год]	11-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
и-сы (136)	20-й [год]	20-й [год]	Му-ван, начальный год [правления]	19-й [год]	12-й [год]. [Ван] скончался, потомков не было. Владение упразднили, образовали область	10-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
бин-у (135)	6-й [год]	16-й [год]	20-й [год]	19-й [год]	19-й [год]	9-й [год]
дин-вэй (134)	[Сяо-у], начальный год [правления под девизом] *юань-гуан*	17-й [год]	21-й [год]	20-й [год]	20-й [год]	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
у-шэнь (133)	2-й [год]	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	22-й [год]	21-й [год]	21-й [год]	11-й [год]
и-ю (132)	3-й [год]	19-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	23-й [год]	22-й [год]	22-й [год]. [Ван] скончался	12-й [год]

Продолжение

Лян	Цзичуань	Цзидун	Шаньян	Цзиинь	Дай	Чанша
7-й [год]. [Ван] скончался	8-й [год]. Из владения образовали область	8-й [год]	8-й [год]		25-й [год]	19-й [год]
Пин-ван Сян, начальный год [правления]		9-й [год]	9-й [год]. [Ван] скончался, потомков не было. Владение упразднили, образовали область		26-й [год]	20-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
17-й [год]		30-й [год]	20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	14-й [год]	19-й [год]	30-й [год]	17-й [год]
18-й [год]		31-й [год]	21-й [год]	15-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	20-й [год]	31-й [год]	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
19-й [год]		32-й [год]	22-й [год]	16-й [год]	21-й [год]	32-й [год]	19-й [год]
20-й [год]		33-й [год]	23-й [год]	17-й [год]	22-й [год]	33-й [год]	20-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
гэн-сюй (131)	4-й [год]	20-й [год]	24-й [год]	23-й [год]	Ли-ван Цы-чан, начальный год [княжения]	13-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань		Чаншань
бин-у (135)	21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	21-й [год]	2-й [год]	20-й [год]		11-й [год]
дин-вэй (134)	22-й [год]	22-й [год]	3-й [год]	21-й [год]		12-й [год]
у-шэнь (133)	23-й [год]	23-й [год]	4-й [год]	22-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		13-й [год]
и-ю (132)	24-й [год]	24-й [год]	5-й [год]	23-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		14-й [год]
гэн-сюй (131)	25-й [год]	25-й [год]	6-й [год]	24-й [год]		15-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
21-й [год]		34-й [год]	24-й [год]	18-й [год]	23-й [год]	34-й [год]	21-й [год]

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
2-й [год]		10-й [год]			27-й [год]	21-й [год]
3-й [год]		11-й [год]			28-й [год]	22-й [год]
4-й [год]		12-й [год]			29-й [год]	23-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
5-й [год]		13-й [год]			Ван И, начальный год [княжения]	24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
6-й [год]		14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			2-й [год]	25-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
синь-хай (130)	5-й [год]	21-й [год]	25-й [год]	24-й [год]	2-й [год]	14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
жэнь-цзы (129)	6-й [год]	22-й [год]. Ван скончался	26-й [год]. Ван скончался	25-й [год]	3-й [год]	15-й [год]
гуй-чоу (128)	[Сяо-у], начальный год правления [под девизом] *юань-шо*	Сян-ван Чжу, начальный год [княжения]	Ань-ван Гуан, начальный год [княжения]	26-й [год]	4-й [год]	16-й [год]
цзя-инь (127)	2-й [год]	2-й [год]	2-й [год]	27-й [год]	5-й [год]. [Ван] скончался, потомков не было, княжество упразднили, [из него] создали область	17-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань	Янь
22-й [год]		35-й [год]. [Ван] скончался	25-й [год]	19-й [год]	24-й [год]	35-й [год]	22-й [год]
23-й [год]		Цзин-ван Цзянь, начальный год [княжения]	26-й [год]	20-й [год]	25-й [год]	36-й [год]	23-й [год]
24-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		2-й [год]	27-й [год]	21-й [год]	26-й [год]	37-й [год]	24-й [год]. [Ван] обвинен в скотском поведении, покончил с собой. Княжество упразднили, образовали область
25-й [год]		3-й [год]	28-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	22-й [год]	Ван Цзянь, начальный год [княжения]	38-й [год]	

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань		Чаншань
синь-хай (130)	26-й [год]	26-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	7-й [год]	25-й [год]		16-й [год]
жэнь-цзы (129)	27-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Гун-ван Бу-хай, начальный год [княжения]	8-й [год]	26-й [год]		17-й [год]
гуй-чоу (128)	28-й]год]	2-й [год]	9-й [год]	27-й [год]		18-й [год]
цзя-инь (127)	29-й [год]	3-й [год]	10-й [год]	28-й [год]		19-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
и-мао (126)	3-й [год]	3-й [год]	3-й [год]	28-й [год]		18-й [год]
бин-чэнь (125)	4-й [год]	4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	4-й [год]	29-й [год]		19-й [год]
дин-сы (124)	5-й [год]	5-й [год]	5-й [год]	30-й [год]		20-й [год]

Продолжение

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
7-й [год]		15-й [год]			3-й [год]	26-й [год]
8-й [год]		16-й [год]			4-й [год]	27-й [год]
9-й [год]		17-й [год]			5-й [год]	Кан-ван Юн, начальный год [княжения][30]
10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		18-й [год]			6-й [год]	2-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань
26-й [год]		4-й [год]	29-й. [год]	23-й [год]	2-й [год]	39-й [год]
27-й [год]		5-й [год]	30-й [год]	24-й [год]	3-й [год]	40-й [год]
28-й [год]		6-й [год]	31-й [год]	25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	4-й [год]	41-й [год]. За проступки Аня у владения отрезали два уезда

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Хэншань	Ци	Чэнъян
у-у (123)	6-й [год]	6-й [год]	6-й [год]	31-й [год]		21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
и-вэй (122)	[Сяо-у], начальный год [правления под девизом] *юань-шоу*	7-й [год]	7-й [год]	32-й [год]. [Ван] восстал, покончил с собой. Княжество упразднили		22-й [год]
гэн-шэнь (121)	2-й [год]	8-й [год]	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			23-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань		Чаншань
и-мао (126)	30-й [год]	4-й [год]. [Ван] скончался	11-й [год]	29-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		20-й [год]
бин-чэнь (125)	31-й [год]	Ган-ван Кань, начальный год [княжения]	12-й [год]	30-й [год]		21-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Цзянду	Хуайнань
29-й [год]		7-й [год]	32-й [год]	26-й [год]	5-й [год]	42-й [год]
30-й [год]		8-й [год]	33-й [год]	27-й [год]	6-й [год]	43-й [год]. [Ван] восстал, покончил с собой
31-й [год]		9-й [год]	34-й [год]	28-й [год]	7-й [год]. [Ван] восстал, покончил с собой. Княжество упразднили, образовали область Гуанлин-цзюнь	Учредили княжество Люань со столицей в Чэнь. С седьмой луны, дня *бин-цзы*, впервые стал княжить Гун-ван Цин. Начальный год [княжения]. Он — сын Цзяодун-вана

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
11-й [год]		19-й [год]			7-й [год]	3-й [год]
12-й [год]		20-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			8-й [год]	4-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжунмоань		Чаншань
дин-сы (124)	32-й [год]	2-й [год]	13-й [год]	31-й [год]		22-й [год]. [Ван] прибыл ко двору
у-у (123)	33-й [год]	3-й [год]	14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	32-й [год]		23-й [год]
и-вэй (122)	34-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	4-й [год]	15-й [год]	33-й [год]		24-й [год]
гэн-шэнь (121)	35-й [год]	5-й [год]	16-й [год]	34-й [год]		25-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	Чэнъян
синь-ю (120)	3-й [год]	9-й [год]	9-й [год]			24-й [год]
жэнь-сюй (119)	4-й [год]	10-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	10-й [год]			25-й [год]
гуй-хай (118)	5-й [год]	11-й [год]	11-й [год]		Вновь учредили княжество Ци	26-й [год]. [Ван] прибыл ко двору. Скончался

Продолжение

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
13-й [год]		21-й [год]			9-й [год]	5-й [год]
14-й [год]		22-й [год]			10-й [год]	6-й [год]
15-й [год]		23-й [год]			11-й [год]	7-й [год]
16-й [год]		24-й [год]			12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
32-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		10-й [год]	35-й [год]	Ай-ван, Сянь, начальный год [княжения]		2-й [год]	
33-й [год]		11-й [год]	36-й [год]	2-й [год]		3-й [год]	
34-й [год]		12-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	37-й [год]	3-й [год]	Изменили [решение] и создали княжество Гуанлин	4-й [год]	Вновь учредили княжество Янь

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу		Ци	Чэнъян
цзя-цзы (117), [начало 60-летнего цикла]	6-й [год]	12-й [год]	12-й [год]		В четвертой луне, в день *исы*, впервые стал княжить Хуай-ван Хун. Начальный год [княжения]. Он — сын У-ди	Цзин-ван И, начальный год [княжения]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань		Чаншань
синь-ю (120)	36-й [год]	6-й [год]	17-й [год]	35-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		26-й [год]
жэнь-сюй (119)	37-й [год]	7-й [год]	18-й [год]	36-й [год]		27-й [год]
гуй-хай (118)	38-й [год]	8-й [год]	19-й [год]	37-й [год]		28-й [год]
цзя-цзы (117), [начало 60-летнего цикла]	39-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	20-й [год]	38-й [год]		29-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
35-й [год]		13-й [год]	38-й [год]	4-й [год]	В четвертой луне, в день *исы*, впервые стал [княжить] Сюй. Начальный год [княжения]. Он — сын У-ди	5-й [год]	В четвертой луне, в день *исы*, стал княжить Цы-ван Дань. Начальный год [княжения]. Он — сын У-ди[31]

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
17-й [год]		25-й [год]			13-й [год]	9-й [год]
18-й [год]		26-й [год]. [Ван] прибыл ко двору			14-й [год]	10-й [год]
19-й [год]		27-й [год]			15-й [год]	11-й [год]
20 й [год]		28-й [год]			16-й [год]	12-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэнъян
и-чоу (116)	[Сяо-у]. Начальный год [правления под девизом] *юань-дин*	13-й [год]	13-й [год]		2-й [год]	2-й [год]
бин-инь (115)	2-й [год]	14-й [год]. [Ван] скончался	14-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		3-й [год]	3-й [год]
дин-мао (114)	3-й [год]	Цзе-ван Чунь, начальный год [княжения]	15-й [год]	Учредили владение Сышуй со столицей в Тань[32]	4-й [год]	4-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
и-чоу (116)	40-й [год]	10-й [год]	21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	39-й [год]		30-й [год]
бин-инь (115)	41-й [год]	11-й [год]	22-й [год]	40-й [год]		31-й [год]

Продолжение

Цзинбэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
36-й [год]		14-й [год]	39-й [год]	5-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	2-й [год]
37-й [год]		15-й [год]	40-й [год]	6-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	3-й [год]
38-й [год]		16-й [год]	41-й [год]	7-й [год]	4-й [год]	8-й [год]	4-й [год]

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
21-й [год]		29-й [год]. [Ван] нападая, грабил и убивал жителей. Переселен в Шанъюн. Княжество превращено в область Дахэцзюнь			17-й [год]	13-й [год]
22 й [год]					18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	14-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ	Чаншань
дин-мао (114)	42-й [год]	12-й [год]. [Ван] скончался	23-й [год]	41-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Вновь учредили княжество Цинхэ	32-й [год]. [Ван] скончался. Его сын стал ваном

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэнъян
у-чэнь (113)	4-й [год]	2-й [год]	16-й [год]	Сы-ван Шан, начальный год [княжения]. Шан — сын чаншаньского Сянь-вана	5-й [год]	5-й [год]
и-сы (112)	5-й [год]	3-й [год]	17-й [год]	2-й [год]	6-й [год]	6-й [год]
гэн-у (111)	6-й [год]	4-й [год]	18-й [год]	3-й [год]	7-й [год]	7-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
у-чэнь (113)	43-й [год]	Цин-ван Шоу, начальный год [княжения]	24-й [год]	42-й [год]. [Ван] скончался	Дай-ван И перемещен в Цинхэ. 20-й год [княжения]. Это был Ган-ван[33]

Продолжение

Лян		Цзидун			Дай	Чанша
23-й [год]					19-й [год]. [Вана] переместили в Цинхэ. Княжество превратили в область Тайюань	15-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
39-й [год]		17-й [год]	42-й [год]	8-й [год]	5-й [год]	9-й [год]	5-й [год]
40-й [год]		18-й [год]	43-й [год]	9-й [год]	6-й [год]	10-й [год]	6-й [год]
41-й [год]. [Ван] прибыл ко двору		19-й [год]	44-й [год]	10-й [год]	7-й [год]	11-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	7-й [год]

Чжэньдин	Лян						Чанша
Изменили [название Чаншань] на княжество Чжэнь-	[Пин-ван] 24-й год						16-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
и-сы (112)	44-й [год]	2-й [год]	25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	Ай-ван Чан, начальный год [княжения]. В этом же году он скончался	21-й [год]
гэн-у (111)	45-й [год]	3-й [год]	26-й [год]	Кан-ван Кунь-чи, начальный год [княжения]	22-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэнъян
синь-вэй (110)	[Сяо-у], начальный год [правления под девизом] *юань-фэн*	5-й [год]	19-й [год]	4-й [год]	8-й [год]. [Ван] скончался, потомков не было, княжество упразднили, образовали область	8-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Продолжение

Чжэньдин	Лян						Чанша
дин. Начальный год [княжения] Цин-вана Пина — сына чаншаньского Сянь-вана							
2-й [год]	25-й [год]						17-й [год]
3-й [год]	26-й [год]						18-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
42-й [год]		20-й [год]	45-й [год]	11-й [год]	8 [ол-йд]	12-й [год]	8-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй	Ци	Чэнъян
жэнь-шэнь (109)	2-й [год]	6-й [год]	20-й [год]	5-й [год]		9-й [год]. [Ван] скончался
гуй-ю (108)	3-й [год]	7-й [год]	21-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	6-й [год]		Хуэй-ван У, начальный год [княжения]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
синь-вэй (110)	46-й [год]	4-й [год]	27-й [год]	2-й [год]	23-й [год]
жэнь-шэнь (109)	47-й [год]	5-й [год]	28-й [год]	3-й [год]	24-й [год]
гуй-ю (108)	48-й [год]	6-й [год]	29-й [год]	4-й [год]	25-й [год]. [Ван] прибыл ко двору

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй		Чэнъян
цзя-сюй (107)	4-й [год]	8-й [год]	22-й [год]	7-й [год]		2-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
43-й [год]		Цин-ван И, начальный год [княжения]	46-й [год]	12-й [год]	9-й [год]	13-й [год]	9-й [год]
44-й [год]		2-й [год]	47-й [год]. [Ван] скончался, потомков не было. Княжество упразднили	13-й [год]	10-й [год]	14-й [год]	10-й [год]

Чжэньдин	Лян						Чанша
4-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	27-й [год]						19-й [год]
5-й [год]	28-й [год]						20-й [год]
6-й [год]	29-й [год]						21-й [год]

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
45-й [год]		3-й [год]		14-й [год]	11-й [год]	15-й [год]	11-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй		Чэнъян
и-хай (106)	5-й [год]	9-й [год]	23-й [год]. [Ван] представился государю на горе Тайшань	8-й [год]		3-й [год]
бин-цзы (105)	6-й [год]	10-й [год]	24-й [год]	9-й [год]		4-й [год]
дин-чоу (104)	[Сяо У], начальный год [правления под девизом] *тай-чу*	11-й [год]	25-й [год]	10-й [год]. [Ван] скончался		5-й [год]
у-инь (103)	2-й [год]	12-й [год]	26-й [год]	Ай-ван Ань-ши, начальный год [княжения]. Вскоре началось княжение Дай-вана Хэ—сына Ань-ши[34]		6-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
цзя-сюй (107)	49-й [год]	7-й [год]	30-й [год]	5-й [год]	26-й [год]
и-хай (106)	50-й [год]	8-й [год]	31-й [год]	6-й [год]	27-й [год]

Продолжение

Цзибэй		Цзычуань	Цзяоси	Цзядун	Гуанлин	Люань	Янь
46-й [год]. [Ван] представился государю на горе Тайшань		4-й [год]		Дай-ван Тун-пин, начальный год [княжения]	12-й [год]	16-й [год]	12-й [год]
47-й [год]		5-й [год]		2-й [год]	13-й [год]	17-й [год]	13-й [год]
48-й [год]		6-й [год]		3-й [год]	14-й [год]	18-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	14-й [год]
49-й [год]		7-й [год]		4-й [год]	15-й [год]	19-й [год]	15-й [год]

Чжэньдин	Лян						Чанша
7-й [год]	30-й [год]						22-й [год]
8-й [год]	31-й [год]						23-й [год]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
бин-цзы (105)	51-й [год]	9-й [год]	32-й [год]	7-й [год]	28-й [год]
дин-чоу (104)	52-й [год]	10-й [год]	33-й [год]	8-й [год]	29-й [год]
у-инь (103)	53-й [год]	11-й [год]	34-й [год]	9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	30-й [год]

Владения / Дата	Дом Хань	Чу	Лу	Сышуй		Чэнъян
и-мао (102)	3-й [год]	13-й [год]	27-й [год]	2-й [год]		7-й [год]. [Ван] скончался
гэн-чэнь (101)	4-й [год *тай-чу*]	14-й [год]	28-й [год]	3-й [год]		<Хуан-ван Хэ, начальный год княжения>[35]

Владения / Дата	Чжао	Хэцзянь	Гуанчуань	Чжуншань	Цинхэ
и-мао (102)	54-й [год]	12-й [год]	35-й [год]	10-й [год]	31-й [год]
гэн-чэнь (101)	55-й [год]	13-й [год]	36-й [год]	11-й [год]	32-й [год]

Продолжение

Чжэньдин	Лян						Чанша
9-й [год]. [Ван] прибыл ко двору	32-й [год]						24-й [год]
10-й [год]	33-й [год]						25-й [год]
11-й [год]	34-й [год]						26-й [год]

Цзибэй		Цзычуань		Цзяодун	Гуанлин	Люань	Янь
50-й [год]		8-й [год]		5-й [год]	16-й [год]	20-й [год]	16-й [год
51-й [год]		9-й [год]		6-й [год]	17-й [год]	21-й [год]	17-й [год]

Чжэньдин	Лян						Чанша
12-й [год]	35-й [год]						27-й [год]
13-й [год]	36-й [год]. [Ван] прибыл ко двору						28-й [год] [Ван] прибыл ко двору

ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

ГАО-ЦЗУ ГУН-ЧЭНЬ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ЗАСЛУЖЕННЫХ ЧИНОВНИКОВ ГАО-ЦЗУ, ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ *ХОУ*

Я, *тайшигун*, Придворный историограф, скажу так:

В древние времена у служилых людей различалось пять видов заслуг: когда с помощью добродетели [помогали] устанавливать храм предков и утверждать алтарь духов Земли и злаков — это называлось *сюнь* — подвигом; когда действовали с помощью слова — это называлось *лао* — усердием; когда действовали с помощью силы — это называлось *гун* — доблестью; когда блистали на своем служебном месте — это называлось *фа* — заслугами; когда [проявляли себя] изо дня в день — это называлось *юэ* — опытом [1]. В клятве, произносимой при вручении титула и владения, говорилось: «Пусть даже река Хуанхэ станет подобна поясу, а гора Тайшань — подобна оселку, и тогда государство наше пребудет в вечном покое и таким перейдет к нашим потомкам!» [2]. Ведь с самого начала [у этих людей] не было иных устремлений, как только укрепить корень и ствол [государства], однако [случилось так, что] мало-помалу ветви и листья стали дряхлеть, опускаться и гибнуть [3].

Я читал о том, как жаловал титулы *хоу* император Гао-цзу своим заслуженным чиновникам, я изучил первые пожалования и причины, по которым их утрачивали, и скажу: сколь разнится [от прошлого] то, что я узнал! В *Шан шу* говорилось: «Он [Яо] установил мир и согласие среди десяти тысяч владений» [4], и эти владения сохранились при домах Ся и Шан, а были такие, которые просуществовали по нескольку тысяч лет. В Чжоу были пожалованы восемьсот владений, а что было после Ю-вана и Ли-вана, мы видим в *Чунь-цю* [5]. В *Шан шу* упоминаются *хоу* и *бо* времен Тана и Юя, а [их потомки], прожив при трех династиях тысячу с лишним лет, сохранили свои роды целиком, служа оплотом и защитой Сына Неба. Разве это не потому, что они ревност-

но блюли гуманность и справедливость и почитали законы государя?

Когда утвердился дом Хань, более ста человек заслуженных чиновников получили пожалования и титулы [6]. Но Поднебесная тогда была только что устроена; из прежних больших городов и известных столиц население разбрелось и бежало от бед, из десяти их жителей можно было найти и насчитать лишь двух-трех, вот почему крупные *хоу* имели не более десяти тысяч дворов, а мелкие — сотен пять или шесть. Через несколько поколений народ вернулся в свои родные поселения, число семей увеличилось, они быстро росли. У таких князей, как Сяо, Цао, Цзян, Гуань, число подчиненных временами достигало сорока тысяч, у малых князей [число душ] тоже удвоилось, соответственно умножились и богатства [7]. Но сыновья и внуки [этих знатных] стали спесивыми и расточительными, они забыли [наставления] своих предков и предались распутству.

Таким образом, всего за сто лет, ко [времени] годов под девизом *тай-чу*, мы видим только пять *хоу*, остальные все были обвинены в преступлениях, судились, сгубив свои жизни и владения. Всему пришел конец! И хотя сеть [законов] была не столь уж стеснительной, все эти люди лично не проявили осторожности по отношению к запретам своего времени [8].

Живущие в сегодняшнем мире обращают свои помыслы к путям древних, чтобы как в зеркале увидеть себя. Но совсем не обязательно, чтобы при этом все целиком было сходным [с прошлым]. Каждый из императоров и ванов применял отличные от других ритуалы и осуществлял различные дела в стремлении на общей основе [9] завершить свои славные деяния. И разве можно мерить всех их мерой одной? [10].

Когда мы наблюдаем, чем люди завоевывают почет и любовь и чем навлекают на себя унижение и позор, нам следует [проникать] в густой лес свершений и провалов своего века. Разве же можно [основываться] только на том, что известно от прошлого?

Поэтому я тщательно проследил [за владениями заслуженных чиновников] с самого начала и до конца и представил эти записи [в таблице]. Конечно, здесь немало того, что не исчерпывает их начал и концов. Я записал все, что было ясным, и исключил все то, что было сомнительным. Когда впоследствии появится почтенный муж, который пожелает продвинуть дальше [мои описания] и изложить все это по-своему, он найдет, что обозреть.

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Пинъян [1][12]	[Цао Цань], будучи *чжунцюанем* — личным помощником [у Пэй-гуна], последовал за ним во [время] восстания в Пэй, дошел до Башана, стал *хоу*. Став военачальником, вступил в Хань. В должности левого советника напал на княжества Ци и Вэй, став правым советником, получил титул Пинъян-хоу и 10 600 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить И-хоу Цао Цань. [Княжил] 7 лет	На 2-м году [правления Сяо-хуэй-ди] Цань стал *сянго* — высшим советником государства. [И-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди], в десятой луне, начал княжить Цзинь-хоу Чжуа. [Княжил] 2 года
Синьу [2]	[Цзинь Си] в качестве личного помощника [Пэй-гуна] последовал за ним во [время] восстаний в Юань и в Цюй, вступил с ним в Хань. Как *цидуюй* — командир конного отряда усмирял три части Цинь. Наносил удары по [войскам] Сян Юя, отдельно усмирил Цзянлин. Стал *хоу*, [получил во владение] 5300 дворов. В должности *цзюйци цзянцзюня* — командующего колесницами и конницей напал на Цин Бу и Чэнь Си	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Су-хоу Цзинь Си. [Княжил] 7 лет	[Су-хоу княжил] 7 лет

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати][11]
[Цзин-хоу Чжуа княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 19 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзянь-хоу Ци. [Княжил] 4 года	[Цзянь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить И-хоу Ши. [Княжил] 13 лет	[И-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить Гун-хоу Сян. [Княжил] 16 лет. На 3-м году *юань-дин* (114 г.) начал княжить нынешний *хоу* Цзун	2-й
[Су-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Гао-хоу] начал княжить И-хоу Тин. [Княжил] 3 года	[И-хоу княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] *хоу* Тин обвинен в том, что злоупотреблял законами в обращении с подданными. Титул у него отобрали, владение упразднили			11-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цинъян [3]	[Ван Си] в качестве личного помощника [Пэй-гуна] последовал за ним во [время] восстания в Фэн, дошел с ним до Башана. Став *циланцзяном* — командиром конной дворцовой стражи, вошел в Хань. Командуя войсками, нанес удар по [войскам] Сян Юя. За заслуги получил титул *хоу* и 3100 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Дин-хоу Ван Си. [Княжил] 7 лет	[Дин-хоу княжил] 7 лет
Жуинь [4]	[Ин], будучи *линши* последовал [за Пэй-гуном]; после сдачи противником города Пэй стал *тайпу* — главным конюшим. Обычно подавал вану колесницу. Получил титул Тэн-гуна. После умиротворения Поднебесной вступил в Ханьчжун, сохранил жизнь Сяо-хуэй-ди и Лу-юань. Стал *хоу*, [получил во владение] 6900 дворов. Постоянно занимал должность главного конюшего	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Вэнь-хоу Ся-хоу Ин. [Княжил] 7 лет	[Вэнь-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Дин-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Цян. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу Кан. [Княжил] 16 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Ай-хоу Бу-хай. [Княжил] 12 лет	[Ай-хоу Бу-хай княжил при У-ди] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) *хоу* Бу-хай скончался, наследников у него не было, и владение упразднили	14-й
[Вэнь-хоу княжил] 8 лет	[Вэнь-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цзао. [Княжил] 7 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Сы. [Княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) начал княжить *хоу* По. [Княжил] 19 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.) *хоу* По женился на принцессе. Распутничал в это время с наложницами отца. Обвинен в преступлении, покончил с собой. Владение упразднили	8-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Янлин [5][13]	В качестве *шэжэня* — приближенного [Фу Куань] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Хэнъяне, вошел в Башан. В чине <вэй> *цицзяна* — командира конников вступил в Хань[14]. Усмирял три части Цинь, будучи подчиненным Хуайинь-хоу. Усмирил Ци и стал там первым советником. Получил титул *хоу* и 2600 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Цзин-хоу Фу Куань. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу Цзин. [Княжил] 2 года
Гуанъянь [6]	В качестве личного помощника [Пэй-гуна] последовал за ним во время восстания в Пэй, дошел до Башана. Став *ляньбао* — чиновником по приему гостей, вступил в Хань. Как командир конников, усмирял княжества Янь и Чжао. Получил в командование войска. Стал *хоу*, пожалован 2200 дворами	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Чжуан-хоу Шао Оу. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзэ. [Княжил] 9 лет	[Гун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Янь. [Княжил] 13 лет	[Янь княжил] 18 лет. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) Янь осужден за попытку совместно с хуайнаньским ваном поднять мятеж; владение упразднили	10-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Шэн. [Княжил] 9 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзя. [Княжил] 13 лет. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] Цзя скончался, наследников не было, владение упразднили			28-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Гуанпин [7]	[Се Оу], будучи приближенным, последовал [за Пэйгуном] во время восстания в Фэн, дошел до Башана. Стал *ланчжуном* — телохранителем. Вступил в Хань. В качестве военачальника нанес удар по Сян Юю и Чжунли Мо. За заслуги получил титул *хоу* и 4500 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Цзин-хоу Се Оу. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Боян [8]	[Чэнь Пи], будучи приближенным [Пэйгуна], сопровождал его во время восстания в Дан. Как *цыкэцзян* — предводитель отряда мстителей вступил в Хань. Будучи *дуюем*—военным советником, нанес удар по Сян Юю в Инъяне, прервал сообщение по огороженным валами дорогам. Атаковал, истребляя и преследуя солдат [противника]. За заслуги получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Чжуан-хоу Чэнь Пи. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цзин-хоу Шань. [Княжил] 8 лет	[Шань княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзэ. [Княжил] 5 лет	[Цзэ княжил] 8 лет. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] обвинен в преступлении, [власть] прервалась. [Два года находился в] Пинцзи[15]. На 5-м году второго периода (145 г.) вновь стал княжить под титулом Цзе-хоу. [Княжил] 5 лет	[Цзэ княжил] 15 лет. На 10-м году княжения стал первым советником. На 4-м году *юань-шо* (125 г.) начал княжить *хоу* Жан. [Княжил] 3 года. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) Жан обвинен в получении ценных даров от Хуайнань-вана, за что назвался его слугой. Еще до помилования был вызван на допрос, обвинен в обмане. Владение упразднили	15-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Ши. [Княжил] 5 лет	[Ши княжил] 4 года. На 5-м году первого периода [правления Сяо-цзина] Ши обвинен в преступлении, и владение упразднили. [Находился в] Сай. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] Ши вновь пожаловали владение. Но на начальном году последнего периода (143 г.) Ши опять провинился, владение упразднили		19-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цюйни [9]	[Чэнь Пин], будучи прежде военным советником в Чу, впервые последовал [за Пэй-гуном] в Сюу на 2-м году [правления] Ханьвана. Стал военным советником [в Хань], затем переведен и назначен *хуцзюнь чжунъюем*—военачальником охранных войск. Выдвинул шесть искусных планов. Когда Поднебесная была усмирена, получил титул *хоу* и 5000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Сяньхоу Чэнь Пин. [Княжил] 7 лет	[Сянь-хоу княжил] 7 лет. На 5-м году своего княжения стал левым советником
Танъи [10]	[Чэнь Ин] самостоятельно утвердился в Дунъяне, стал военачальником, подчинялся Сян Ляну, назначен на должность чуского *чжуго*—высокого советника. Когда через 4 года Сян Юй погиб, подчинился Хань, утвердил [власть Хань] в Юйчжане, поставил себя ваном в столице Чжэцзяна, [прогнав] Чжуан-си. Получил титул *хоу* и 1800 дворов. Вновь стал советником чуского Юань-вана на 12-м году [его правления]	На 6-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-шэнь*, начал княжить Аньхоу Чэнь Ин. [Княжил] 7 лет	[Ань-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Сянь-хоу княжил] 8 лет. На 1-м году [своего княжения] перемещен на должность правого советника, затем стал единственным советником — *чэнсяном*. Был советником Сяо-вэня 2 года	[Сянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Май. [Княжил] 2 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзянь-хоу Куй. [Княжил] 19 лет	[Цзянь-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Хэ. [Княжил] 12 лет	[Хэ княжил] 10 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) Хэ обвинен в умыкании чужой жены, публично казнен, владение упразднили	47-й
[Ань-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Лу. [Княжил] 4 года	[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу У. [Княжил] 21 год	[И-хоу княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 11 лет. На 6-м году *юань-гуан* (129 г.) начал княжить Цзи Сюй. [Княжил] 13 лет. На 1-м году *юань-дин* (116 г.) Сюй обвинен в том, что после смерти матери, старшей дочери императора, еще не сняв траурных одежд, стал распутничать и ссориться с братьями из-за имущества. По закону подлежал смерти, покончил с собой, владение упразднили	86-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Чжоулюй [11]	[Цзэ], как старший брат [жены Пэй-гуна] Люй-хоу, с начала восстания [против Цинь] последовал [за Пэй-гуном] в качестве *кэ*—гостя-советника. После вступления в Хань стал *хоу*. Вернувшись, усмирял три части Цинь. Командуя войсками, первым вступил в Дан. Когда Хань-ван вырвался из Пэнчэна, последовал за ним, вновь поднял войска, чтобы помочь Гао-цзу утвердиться в Поднебесной. За заслуги получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-сюй*, начал княжить Линъу-хоу Люй Цзэ. [Княжил] 3 года. На 9-м году [правления Гао-цзу] его сыну по имени Тай были дарованы владение и титул Ли-хоу; начальный год [его княжения]. [Княжил] 4 года	[Ли-хоу княжил] 7 лет.						
Цзяньчэн [12]	[Ши-чжи], как старший брат [жены Пэй-гуна] Люй-хоу, с начала восстания [против Цинь] последовал [за Пэй-гуном] в качестве гостя-советника. Напал на три части Цинь. Когда Хань-ван приступил к [у]правлению] Хань, Ши-чжи вернулся в Фэн и Пэй, приняв на себя защиту Люй Сюань-вана и Тайшанхуана. Когда Поднебесная была умиротворена, Ши-чжи пожаловали титул Цзяньчэн-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-сюй*, начал княжить Кан-хоу Ши-чжи. [Княжил] 7 лет	[Кан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить *хоу* Цзэ, княживший 5 лет. Обвинен в преступлении, находился в Хулине	На начальном году [правления императрицы Гао-хоу], в пятой луне, в день *бин-инь*, дано пожалование Люй Лу —младшему брату Цзэ, который был *да—чжун-дафу*—старшим дворцовым советником. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [Гао-хоу] Лу стал Чжао (3)-ваном, а владение упразднили. Кан-хоу посмертно дали титул				

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Лю [13]	[Чжан Лян] в должности *цзю-цзяна* — управляющего конюшнями последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Сяпэе, использовав ханьского *шэньту*, принудил княжество сдаться. Предложил государю расставить знамена [без войск]; циньский ван испугался и сдался. Устранил разлад между государем и Сян Юем; для Ханьвана испросил земли Ханьчжуна. Часто изыскивал пути умиротворения Поднебесной, стал *хоу*, получил 10 000 дворов[16].	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Вэньчэн-хоу Чжан Лян. [Княжил] 7 лет	[Вэньчэн-хоу княжил] 7 лет
Шэян [14]	Когда войска [Лю-Бана] впервые подняли восстание и вместе с *чжухоу* напали на Цинь, [Сян Чань] стал левым советником в Чу. Когда между Хань-	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Сян Чань. Ему дарована фамилия Лю. [Княжил] 7 лет	[Сян Чань княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] *хоу* Чань умер. Его наследник, сын Суй, был обвинен в преступ-

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Чжао (1)-вана. Но Лу, как Чжао (3)-ван, замыслил осуществить недоброе, высшие сановники казнили Лу, а затем истребили род Люй				
[Вэньчэн-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Бу-и. [Княжил] 6 лет	[Бу-и княжил] 4 года. На 5-м году [правления] Сяо-вэня] Бу-и обвинен в том, что вместе с *мэнь-дафу* задумал убить *нэйши* — секретаря бывшего чуского правителя. Подлежал смерти, но откупился и послан на каторжные работы, на строительство [городских] стен. Владение упразднили			62-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	ваном и Сян Юем возникли раздоры у Хунмэня, Сян-бо Чань с целью разрешить трудности нанес удар по Сян Юю. За имевшиеся заслуги пожалован владением и титулом Шэян-хоу		лении, владение упразднили
Цзань [15]	[Сяо Хэ] в качестве гостя-советника [участвовал] в первом восстании и последовал [за Пэй-гуном], вступил в Хань, стал первым советником. Готовил к обороне земли Шу и Гуань-чжуна, снабжал войска продовольствием, помогал государю усмирять владетельных князей. Составлял законы и указы, строил храм предков. Получил титул *хоу* и 8000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Вэньчжун-хоу Сяо Хэ. На начальном году [правления Гао-цзу] стал первым советником, на 9-м году [правления Гао-цзу] стал высоким советником[17]. [Княжил] 7 лет	[Вэньчжун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Ай-хоу Лу. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Ай-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Гао-хоу] начал княжить И-хоу Тун — младший брат Лу. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] Тун обвинен в преступлении, владение пожаловали Яню — младшему сыну [Сяо] Хэ. Находился в Чжуяне. [Янь княжил] 19 лет. На 4-м году последнего периода [Сяо-вэня] начал княжить Ян-хоу И. [Княжил] 1 год. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзэ. [Княжил] 3 года	[Цзэ княжил] 1 год. Обвинен в преступлении. На 2-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Ю-хоу Цзя — младший брат Ян-хоу. Находился в Уяне. [Княжил] 7 лет. На 2-м году второго периода [Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 8 лет.	На 2-м году *юань-шо* (127 г.) *хоу* Шэн был обвинен в неучтивости и лишен власти. [Княжил] 13 лет. На 3-м году *юань-шоу* (120 г.) начал княжить Гун-хоу Цин — правнук [Сяо] Хэ. Находился в Цзань. [Княжил] 3 года. На 6-м году *юань-шоу* (117 г.) начал княжить *хоу* Шоу-чэн. [Княжил] 10 лет. На 4-м году *юань-фэн* (107 г.) стал главой обрядового приказа. Жертвы приносились не согласно указам, владение упразднили	1-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цюйчжоу [16]	[Ли Шан], будучи военачальником, последовал [за Пэй-гуном] и восстал в Ци. Он наступал к югу от Чаншэ, наводил порядок в Ханьчжуне и Шу, усмирял три части Цинь, наносил удары по [войскам] Сян Юя. Получил титул *хоу* и 4800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Цзин-хоу Ли Шан. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Цзян [17]	[Чжоу Бо] в качестве личного помощника сопровождал [Пэй-гуна] во время восстания в Пэй, дошел до Башана. Стал *хоу*. Усмирял три части Цинь, получил селения на кормление. Став командующим войсками, вступил в Хань, усмирял земли Лунси, нанес удар по [войскам] Сян Юя, оборонял проход Яогуань, усмирил Сышуй и Дунхай.	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить У-хоу Чжоу Бо. [Княжил] 7 лет	[У-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзи. [Княжил] 23 года	[Цзи княжил при Сяо-цзине] 9 лет. Обвинен в преступлении. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] владение пожаловали сыну [Ли] Шана — Цзин-хоу Цзяню. Находился в Мю. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году *юаньгуан* (131 г.) начал княжить Кан-хоу Суй. [Княжил] 5 лет. На 3-м году *юань-шо* (126 г.) начал княжить *хоу* Цзун. [Княжил] 11 лет. На 2-м году *юаньдин* (115 г.) начал княжить *хоу* Чжун-гэн. {[Княжил] 28 лет. На 2-м году *хоу-юань* (87 г.) Чжун-гэн обвинен в поношении [императора] и казнен, владение упразднили}[18]	6-й
[У-хоу княжил] 8 лет. На 4-м году [правления Гао-хоу] становится *тайюем*— главой военного приказа	На начальном году [правления Сяо-вэня Чжоу Бо] стал правым советником, на 3-м году смещен. Затем вновь стал первым советником. [Княжил] 11 лет. На 12-м году правления [Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Шэн-чжи. [Княжил] 6 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-	На 3-м году [правления Сяо-цзина Я-фу] стал главой военного приказа, на 7-м году — первым советником. Обвинен в преступлении, владение упразднили. [Я-фу княжил] 13 лет. На 1-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] даровали владение сыну Бо Гун-хоу Цзяню. Находил-	[Гун-хоу княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) начал княжить *хоу* Цзянь-дэ. На 5-м году *юаньдин* (112 г.) *хоу* Цзянь-дэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору] и владение упразднили[19]. [Цзянь-дэ княжил] 12 лет	4-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг до н э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	[Получил во владение] 8100 дворов				вэня] начал княжить сын Бо по имени Я-фу. Находился в Тяо. Княжил 6 лет	ся в Пинцюе. [Княжил] 3 года		
Уян [18]	[Фань Куай], будучи приближенным, восстал [с Хань-ваном] в Пэй, последовал за ним, дошел до Башана, сделался *хоу*. Вступил в Хань, усмирял три части Цинь. Стал командующим войсками, нанес удар по [войскам] Сян Цзи. Пожалования ему не раз увеличивались. Следуя далее, разбил [войска] княжества Янь, схватил Хань Синя. Пожалован титулом *хоу* и 5000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить У-хоу Фань Куай. На 7-м году [правления Гао-цзу] стал командующим войсками, был высоким советником империи 3 месяца[20]	[Фань Куай княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить *хоу* Кан—сын Люй Сюя. [Княжил] 1 год	[Кан княжил] 8 лет. Род Люй, обвиненный в казнях, был истреблен	На начальном году [правления Сяо-вэня] пожаловали владение сыну Фань Куая—Хуан-хоу Шижэню. Начальный год его княжения. [Княжил] 23 года	[Хуан-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* То-гуан. [Княжил] 6 лет. На <5-м> 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] обвинен в неправильном отношении к сыну Шижэня, владение упразднили		5-й
Инъинь [19]	[Гуань Ин] в качестве личного помощника [Лю Бана] последовал за ним во [время] восстания в Дан, дошел до Башана, получил титул Чанвэньцзюня. Вступил в Хань, усмирял три части Цинь, получил на кормление селения. В должности командующего колесницами и конницей подчинялся правителю Хуайиня, усмирил владе-	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить И-хоу Гуань Ин. [Княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу Гуань Ин княжил] 4 года. На начальном году [правления Сяо-вэня] стал главой военного приказа. На 3-м году сделался первым советником. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Пин-хоу Хэ. [Княжил] 19 лет	[Пин-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Цян. [Княжил] 7 лет	[Цян княжил] 6 лет. Обвиненный в преступлениях, лишен власти. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) владение пожаловано Сяню — внуку Гуань Ина, ему дарован титул Линьжу-хоу. Начальный год княжения Сяня. [Княжил] 9 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) *хоу* Сянь обви-	9-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	ния Ци, Хуайнань и Сяи, убил Сян Цзи. Получил титул *хоу* и 5000 дворов		
Фэньинь [20]	[Чжоу Чан] впервые восстал [против Цинь], будучи *чжичжи* — знаменщиком, участвовал в разгроме Цинь. Вступив в Хань, вскоре был послан за пределы застав. В должности *нэйши* упорно защищал склады в Ао. Будучи *юйши-дафу* — главным цензором, усмирял владетельных князей. [По заслугам] сравнялся с Цинъян-хоу, получил во владение 2800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Дао-хоу Чжоу Чан. [Княжил] 7 лет	[Чжоу Чан княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Ай-хоу Кайфан. Находился в Цзяньпине. [Княжил] 4 года. <Обвинен в преступлении, лишен власти>[21]
Лянцзоу [21]	Когда войска впервые восстали, [У Жу] в качестве *ечжэ* — адъютанта последовал [за Пэйгуном], участвовал в нападении и разгроме Цинь. Вступил в Хань, будучи командующим войсками, наносил удары по *чжухоу* и усмирял их. По заслугам сравнялся с Боян-хоу, ему даровано 2800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Сяо-хоу У Жу. [Княжил] 7 лет[22]	[У Жу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить *хоу* Цзуй. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
			нен во взятках, владение упразднили	
[Ай-хоу Кай-фан княжил] 8 лет	[Ай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* И. [Княжил] 13 лет. Обвинен в преступлении, лишен власти	На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] пожаловали владение внуку [Чжоу] Чана — Цзоцзюю. Находился в Аньяне. [Княжил] 8 лет	На 1-м году *цзянь-юань* (140 г.) обвинен в преступлении, владение упразднили	16-й
[Цзуй княжил] 8 лет	[Цзуй княжил] 23 года	[Цзуй княжил] 16 лет	[Цзуй княжил] 6 лет. На 1-м году *юань-гуан* (134 г.) начал княжить Цин-хоу Ин-ци. [Княжил] 3 года. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) начал княжить *хоу* Шань-фу. [Княжил] 20 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Шань-фу обвинен в недостаточном подноше-	20-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг до н. э.)
Чэн [22]	Когда войска впервые восстали, [Дун Се] в качестве секретаря последовал [за Пэй-гуном] в борьбе против Цинь. Стал военным советником. Вошел в Хань, усмирял три части Цинь. Будучи военачальником, усмирял за пределами застав владетельных князей. По заслугам сравнялся с Яньцы-хоу. Ему даровано 2800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Цзин-хоу Дун Се. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Кан-хоу Чи. Княжил] 7 лет
Ляо (Лу) [23]	[Кун Цун] как *чжидунь*—оруженосец[23] за год до начала [правления Ханьвана] последовал [за Лю Баном] во [время] восстания в Дан. В чине *цзосыма*— командующего левым крылом армии вошел в Хань,	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Кун Цун. [Княжил] 7 лет	[Кун Цун княжил] 8 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
			нии золота [императору], владение упразднили	
[Кан-хоу княжил] 8 лет	[Кан-хоу княжил] 23 года	[Кан-хоу княжил] 6 лет. Обвинен в преступлении, лишен власти. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь даровали это владение Кан-хоу Чи. Находился в Цзеши. [Княжил] 5 лет	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году *цзянь-юань (137 г.)* начал княжить Гун-хоу Бацзюнь. [Княжил] 5 лет. На 3-м году *юань-гуан* (132 г.) начал княжить *хоу* Чжао. [Княжил] 12 лет. На 3-м году *юань-шоу* (120 г.) *хоу* Чжао стал *тайшоу* — начальником области Цзинань. Вступил в связь с женой Чэнъянвана, проявил непочтительность [к императору], владение упразднили	25-й
[Кун Цун княжил] 8 лет	[Кун Цун княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзан. [Княжил] 15 лет	[Цзан княжил] 16 лет	[Цзан княжил] 14 лет. На 3-м году *юань-шо* (126 г.) *хоу* Цзан обвинен в том, что в бытность его *тайчаном* — главой обрядового приказа—разрушился мост в Нань-	30-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	стал военачальником. Трижды занимал пост военного советника, наносил удары по [войскам] Сян Юя, находясь в подчинении у Хань Синя. За заслуги получил титул *хоу*		
Фэй [24]	[Чэнь Хэ] в качестве секретаря за год до начала [правления Хань-вана] последовал за ним во [время] восстания в Дан. В должности командующего левым крылом армии вступил в Хань. Будучи военным советником, подчинялся Хань Синю, наносил удары по [войскам] Сян Юя. Имел заслуги, стал военачальником, усмирял Гуйцзи, Чжэцзян, Хуян. Стал *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить Юй-хоу Чэнь Хэ. [Княжил] 7 лет	[Юй-хоу княжил 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
			лине, а одежда, головные уборы и повозки перестали соответствовать установленным. Владение упразднили	
[Юй-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Чан. [Княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Янь. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] обвинен в преступлении и лишен власти. [Княжил] 8 лет. Находился в Чао. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение *хоу* Цзую — сыну [Чэнь] Хэ. [Княжил] 4 года. На 3-м году последнего [периода правления Сяо-цзина] Цзуй скончался, наследников не было, владение упразднили		31-й[24]

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Янцзя [25]	За год до начала [правления Хань-вана Чэнь Си] как военачальник особого отряда, возглавив 500 солдат, последовал [за Пэйгуном] во время восстаний в Юань и в Цюй, дошел до Башана, стал *хоу*. Став *юцзи-цзяницзюнем* — командиром подвижными войсками, особо усмирил княжество Дай, разбил Цзан Ту. [Чэнь] Си пожалован владением и титулом Янцзя-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Чэнь Си. [Княжил] 5 лет. На 10-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, Си, будучи первым советником в княжестве Чжао, командовал войсками, обороняя Дай. Хань-ван послал за Си, призывая его к себе, но Си восстал и, используя свои войска, вместе с Ван Хуаном и другими занял княжество Дай и поставил себя ваном[35]. Хань-[ские войска] убили [Чэнь] Си в Линцю							
Лунлюй [26]	Будучи простым солдатом, [Чжоу Цзао] последовал [за Пэйгуном] во время восстания в Дан. В должности чиновника по приему гостей вошел в Хань, как *чанпи-дуюй* — предводитель отряда пиконосцев наносил удары по [войскам] Сян Юя. Имел заслуги, стал *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *дин-вэй*, начал княжить Ай-хоу Чжоу Цзао. [Княжил] 7 лет	[Ай-хоу княжил] 7 лет	[Ай-хоу княжил] 8 лет	[Ай-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Тун. [Княжил] 6 лет	[Тун княжил] 7 лет. На 1-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Тун обвинен в преступлении, владение упразднили		34-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Янду [27]	Будучи военачальником в Чжао, [Дин Фу] последовал [за Хань-ваном] во время восстания в Е, дошел до Башана. Став командиром лоуфаней, вступил в Хань. Усмирял три части Цинь, принудив сдаться Чжай-вана. Подчинялся Дао-у-вану, убил Лун-цзюя в Пэнчэне. Сделался *дасыма* — главнокомандующим, разбил армию [Сян]Юя под Е. Пожалован званием *цзяницзюня*, как верный слуга получил титул *хоу* и 7800 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *у-шэнь*, начал княжить Цзин-хоу Дин Фу. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Синьян [28]	На 5-м году правления [дома] Хань [Люй Цин], будучи левым первым советником в Чу, впервые последовал [за Лю Баном]. По заслугам сравнялся с Танъи-хоу [Чэнь Ином], владел 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *жэнь-цзы*, начал княжить Ху-хоу Люй Цин. [Княжил] 7 лет	[Ху-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу <Ши> Чэнь[26]. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цзао-хоу Нин. [Княжил] 3 года	[Цзао-хоу княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Ань-чэн. [Княжил] 14 лет	[Ань-чэн княжил] 1 год. На 2-м году [правления] Сяо-цзина] *хоу* Ань-чэн обвинен в преступлении, владение упразднили		17-й
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу И. [Княжил] 2 года. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу То. [Княжил] 15 лет	[Хуэй-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Шань. [Княжил] 5 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Тань. [Княжил] 7 лет	[Тань княжил] 28 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Тань обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	81-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй ди (194—188 гг. до н. э.)
Дунъу [29]	Будучи *хувэем* — стражником у ворот, [Го Мэн] восстал в Се, подчинился Даоу-вану. Участвовал в разгроме циньских войск в Ганли, войск Ян Сюна в Цюйюе. Вступил в Хань, стал <юэским> командующим войсками, сооружающими стены[27], усмирял три части Цинь. В качестве военного советника прочно оборонял склады в Ао, стал военачальником. Разбил армию [Сян] Цзи. За заслуги получил титул *хоу* и 2000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *у-у*, начал княжить Чжэнь-хоу Го Мэн. [Княжил] 7 лет	[Чжэнь-хоу княжил] 7 лет
Чжифан [30]	Будучи военачальником в Чжао, [Юн Чи] за три года до начала [правления Хань-вана] последовал за ним, усмиряя владетельных князей. Стал *хоу*, [получил] 2500 дворов, по заслугам сравнялся с Пиндин-хоу. Чи прежде был одним из храбрецов в Пэй, обладал большой силой, но не ладил с правителем, поэтому последовал за ним позднее	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *у-цзы*, начал княжить Су-хоу Юн Чи. [Княжил] 7 лет	[Су-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Хуан-хоу Цзюй. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	**Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]**
[Чжэнь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить *хоу* То. [Княжил] 3 года	[То княжил] 23 года	[То княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* То публично казнен, владение упразднили		**41-й**
[Хуан-хоу княжил] 8 лет	[Хуан-хоу княжил] 23 года	[Хуан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Е. [Княжил] 10 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Чжун-хоу Хуань. [Княжил] 4 года	[Чжун-хоу княжил] 28 лет. На 5-м году *юаньдин* (112 г.) Чжун-хоу Хуань обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	**57-й**

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цзипу [31]	Будучи военачальником, [Чэнь У] за год до начала [правления Хань-вана], возглавив 2500 солдат, восстал в Се, оказал помощь Дунъэ, дошел до Башана. Через 2 года 10 месяцев вступил в Хань, нанес удар по армии Ци в Лися и по Тянь Цзи. За заслуги получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-шэнь*; начал княжить Ган-хоу Чэнь У. [Княжил] 7 лет	[Ган-хоу княжил] 7 лет
Дучан [32]	[Чжу Чжэнь] в качестве приближенного [Лю Бана] за год до [прихода к власти Хань-вана] последовал за ним во [время] восстания в Пэй. Командуя конным отрядом, он вначале принудил к сдаче Чжай-вана [Дун И], а затем взял в плен Чжан Ханя. За заслуги получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Чжуан-хоу Чжу Чжэнь. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Ган-хоу княжил] 8 лет	[Ган-хоу княжил] 16 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-вэня] *хоу* [Чэнь] У скончался. Его наследник, сын Ци, поднял мятеж и не смог стать князем. Владение упразднили			13-й
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Ган-хоу Шуай. [Княжил] 8 лет	[Ган-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цюй. [Княжил] 16 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Янь. [Княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Бицян. [Княжил] 5 лет. На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] Би-цян скончался, наследников не было, владение упразднили		23-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Уцян [33]	[Чжуан Бу-ши], будучи приближенным, последовал [за Пэй-гуном], дошел с ним до Башана. В качестве командира конников вступил в Хань. Вернувшись, напал на [войска] Сян Юя, подчинялся первому советнику Нину[28]. Имел заслуги, стал *хоу*. В качестве военачальника нанес удар по Цин Бу. Получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Чжуан-хоу Чжуан Бу-ши. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Ши [34]	Как командир юэских крестьян, [Люй] последовал [за Лю Баном] и участвовал в разгроме Цинь. Вступил в Хань, усмирял три части Цинь. В качестве военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя. [Получил во владение] 1600 дворов. По заслугам сравнялся с Тай-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Ци-хоу Люй. [Княжил] 2 года. На 8-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Гун-хоу Фан-шань. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет
Хайян [35]	Будучи командиром отряда юэсцев, [Яо У-юй] последовал [за Хань-ваном] и участвовал в разгроме Цинь. Вступил в Хань, усмирял три части Цинь.	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Цисинь-хоу Яо У-юй. [Княжил] 7 лет	[Цисинь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Ай-хоу Чжао-жан. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Чжуан-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цзянь-хоу . Ин. [Княжил] 2 года	[Цзянь-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цин-чжай. [Княжил] 6 лет	[Цин-чжай княжил] 16 лет	[Цин-чжай княжил] 25 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.) *хоу* Цин-чжай обвинен в том, что, действуя в интересах первого советника и *чжан ши* — старшего офицера Чжу Май-чэня и других, арестовал главного цензора Тана. Оправдаться не смог. Владение упразднили	33-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ян-хоу Чи. [Княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу И. [Княжил] 12 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) начал княжить хоу Цянь [Княжил] 8 лет. На 6-м году *юань-дин* (116 г.) *хоу* Цянь обвинен в убийстве человека, публично казнен. Владение упразднили	36-й
[Ай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Кан-хоу Цзянь. [Княжил] 4 года	[Кан-хоу княжил] 23 года	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Ай-хоу Син. [Княжил]		37-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	В должности военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя, стал *хоу*, [получил во владение] 1800 дворов					10 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Син скончался, наследников не было, владение упразднили		
Наньань [36]	Будучи командующим войсками Хэнани, [Сюань Ху] на 3-м году [правления] Хань-вана принудил к сдаче Цзиньян. В качестве *яцзяна* — второго командующего разгромил [войска] Цзан Ту, получил титул *хоу* и 900 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Чжуан-хоу Сюань Ху. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзе. [Княжил] 11 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цянь-цю. [Княжил] 4 года	[Цянь-цю княжил] 7 лет. На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] Цянь-цю обвинен в нанесении вреда людям и низложен		63-й
Фэйжу [37]	Будучи главным конюшим в Вэй, [Цай Инь] на 3-м году [правления Хань-вана] впервые последовал за ним. В должности командующего колесницами и конницей разбил [войска] Лун-цзюя и достиг Пэн-чэна. [Получил] титул *хоу* и 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Цзин-хоу Цай Инь. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Чжуан-хоу Чэн. [Княжил] 14 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Ну. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] *хоу* Ну скончался, наследников у него не было, владение упразднили		66-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Цюйчэн [38]	Стоя во главе 37 солдат из Цюйчэна, [Гу Фэн] впервые последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Дан и [вместе с ним] достиг Башана. Получил титул *чжигуя*. Как командующий вторым отрядом подчинялся Дао-у-вану. Вошел в Хань, усмирял три части Цинь. В качестве военного советника участвовал в разгроме армии Сян Юя под Чэнь. За заслуги получил титул *хоу* и 4000 дворов. Стал командующим, напал на княжества Янь и Дай, захватил их	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Юй-хоу Гу Фэн. [Княжил] 7 лет	[Юй-хоу княжил] 7 лет
Хэян [39]	[Чэнь Цзюань] как простой солдат за год до начала [правления Хань-вана] участвовал в восстании в Дан и последовал [за Хань-ваном]. Вступил в Хань командующим вторым отрядом, наносил удары по [войскам] Сян Юя. Добился поста *ланцзяна* — офицера дворцовой стражи, за заслуги получил титул *хоу*. Будучи первым советником, усмирял земли княжества Ци	На 6-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить Чжуан-хоу Чэнь Цзюань. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Юй-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзе. [Княжил] 8 лет. Обвиненный в преступлении, лишен власти. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] вновь пожаловали владение Гун-хоу Цзе, начальный год княжения. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу Цзе княжил] 13 лет. Обвинен в преступлении и лишен власти. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь пожаловали владение Гун-хоу Цзе. Начальный год княжения. Находился в Юань. [Княжил] 5 лет	[Цзе княжил] 1 год. На 2-м году *цзянь-юань* (139 г.) начал княжить Гао-жоу. [Княжил] 25 лет. На 3-м году *юань-дин* (114 г.) обвинен в том, что, будучи жуньским *тайшоу*; уведомил население о том, что подати не следует вносить ханьскими медными деньгами. Владение упразднили	18-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Синь. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] Синь был обвинен в том, что не вернул людям положенное им. По прошествии шести месяцев лишен титула *хоу*. Владение упразднили			29-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Хуайинь [40]	Когда войска впервые восстали, [Хань Синь], будучи простым солдатом, последовал за Сян Ляном. После смерти Ляна подчинился Сян Юю, стал телохранителем. Дошел до Сяньяна, бежал и последовал за Хань[-ваном]. Стал *ляньао-дянькэ* — главой посольского приказа. По предложению Сяо Хэ поставлен старшим командующим, последовательно усмирял княжества Вэй и Ци, стал ваном, перешел на сторону Чу. Обвиненный в узурпации [власти], поднял войска, но был низложен, получив титул Хуайинь-хоу.	На 6-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, начал княжить *хоу* Хань Синь. [Княжил] 5 лет. На 11-м году [правления Гао-цзу] устроил заговор и восстал в Гуань-чжуне. Люй-хоу казнила Синя и истребила его родню в трех коленах. Владение упразднили	
Ман [41]	За год до начала [правления Хань-вана Чжао], будучи *мэньюем* — начальником стражи, впервые восстал в Дан, дошел до Башана. Получил титул Удин-цзюня, вошел в Хань. Возвратившись, усмирял три области Цинь. В качестве военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя. Стал *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Чжао. [Княжил] 3 года. На 9-м году [правления Гао-цзу] *хоу* Чжао обвинен в преступлении, владение упразднили[29]	

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
		На 3-м году [правления] Сяо-цзина Чжао как прежний Ман-хоу во главе войск последовал за главой военного приказа Я-фу и нанес удар по У и Чу. Имел заслуги, вновь стал *хоу*. Находился в Чжан. [Княжил] 11 лет. На 1-м году последнего	[Шэнь княжил] 17 лет. На 6-м году *юань-шо* (123 г.) *хоу* Шэнь обвинен в том, что, желая жениться на принцессе из Южного дворца, проявил непочтительность. Владение упразднили	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Гуши [42]	[Янь Цзэ-чи], будучи оруженосцем, впервые восстал. Вступил в Хань, стал правителем области Хэшан, затем поставлен советником. Наносил удары по [войскам] Сян Юя. Получил титул *хоу* и 1000 дворов. По заслугам сравнялся с Пиндин-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день *гуй-вэй*, начал княжить *хоу* Янь Цзэ-чи. [Княжил] 3 года. На 9-м году [правления Гао-цзу] начал княжить И-хоу У-хай. [Княжил] 4 года	[И-хоу княжил] 7 лет
Люцю [43]	Будучи чиновником по приему гостей, [Жун Сы] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Се. Командуя вторым отрядом, вступил в Хань, умиротворял три части Цинь. В качестве военного советника громил войска Сян Цзи, стал военачальником. Получил титул *хоу* и 1000 дворов[30]	На 6-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *дин-хай*, начал княжить Ци-хоу Жун Сы. [Княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
		периода [правления Сяо-цзина], в 3-й луне, начал княжить *хоу* Шэнь. [Княжил] 3 года		
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 19 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Сюй. [Княжил] 4 года	[Дай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] ему наследовал *хоу* Гу. [Княжил] 12 лет	[Гу княжил] 28 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Гу обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	55-й
[Ци-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Дин-хоу Ань-го. [Княжил] 4 года	[Дин-хоу княжил] 23 года	[Дин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Цзя-чэн. [Княжил] 10 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] ему наследовал *хоу* Цзюэ, но был обвинен в преступлении, и владение упразднили		26-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Вэйци [44]	[Чжоу Дин] последовал за Пэй-гуном как его приближенный; став телохранителем, вступил в Хань. Получил титул Чжоусинь-хоу, усмирял три части Цинь. Повышен и стал *ланчжун-цицзяном* – командиром конной охраны, разгромил [войска] Сян Цзи под Дунчэном. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *дин-хай*, начал княжить Чжуан-хоу Чжоу Дин. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить *хоу* Цзянь. [Княжил] 4 года	[Цзянь княжил] 23 года	[Цзянь княжил] 2 года. На 3-м году первого периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Цзянь поднял мятеж. Владение упразднили		44-й
Ци [45]	На 3-м году правления Хань-вана [Цзэн Хэ], будучи щитником, впервые восстал и последовал [за Хань-ваном] в Цзиньяне. В должности *ляньао* наносил удар по [войскам] Сян Цзи. Когда Хань-ван был разбит и бежал, Хэ, командуя войсками, ударил по Чу, преследовал их на конях, не дав им продвинуться. Хань-ван советовал Хэ: «Оставайтесь в Пэнчэне, пусть *чжигуй* [Цао Цань] на востоке ударит по Сян Юю, чтобы срочно преградить путь его приближению к стенам города». Получил титул *хоу* и 1400 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *дин-хай*, начал княжить Гу-хоу Цзэн Хэ. [Княжил] 7 лет	[Гу-хоу княжил] 7 лет	[Гу-хоу княжил] 8 лет	[Гу-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цин-хоу Ху. [Княжил] 12 лет	[Цин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* То. [Княжил] 11 лет	[То княжил] 8 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) *хоу* То обвинен в том, что во время [дворцовых] стрельб самочинно приостановил их, не проявил почтительности. Владение упразднили	51-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Пин [46]	Когда войска впервые восстали, [Пэй Цзя] последовал [за Хань-ваном] как его приближенный и напал на Цинь. Будучи телохранителем, вошел в Хань. Став военачальником, усмирял *чжухоу*, оборонял Лоян. За заслуги получил титул *хоу*, сравнялся с Фэй-хоу Хэ, [получил] 1300 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *дин-хай*, начал княжить Дао-хоу Пэй Цзя. [Княжил] 6 лет. На 12-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Цзин-хоу Ну. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Чжи. [Княжил] 8 лет	[Чжи княжил] 11 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Чжи обвинен в преступлениях, владение упразднили		32-й
Лу [47]	[Цзюань] последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Пэй как его приближенный. Дойдя до Сяньяна, стал телохранителем, вступил в Хань. Как военачальник усмирял *чжухоу*. Получил титул *хоу* и 4800 дворов. По заслугам сравнялся с Уян-хоу. Когда умер, его мать стала княжить вместо него[31]	На 6-м году [правления Гао-цзу], в середине года, начала княжить мать *хоу* по имени Цы. [Она княжила] 7 лет	[Цы княжила] 7 лет	[Цы княжила] 4 года. На 5-м году [правления Гао-хоу] мать князя по имени Цы скончалась. Наследников не было, и владение упразднили				7-й
Гучэн [48]	Когда войска впервые восстали, [Инь Хуэй] последовал [за Пэй-гуном] как его адъютант, вступил с ним в Хань. Став военачальником, наносил удары по *чжухоу*. В должности правого пер-	На 6-м году [правления Гао-цзу], в середине года, начал княжить Чжуан-хоу по имени Инь Хуэй. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить *хоу* Кай Фан. [Княжил] 5 лет	[Кай Фан княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] у Фана отобрали титул *хоу*, присвоив ему титул *гуаньнэйхоу*				26-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	вого советника вел подготовку к защите Хуайяна. По заслугам сравнялся с Яньцы-хоу. [Владел] 2000 дворов							
Жэнь [49]	[Чжан Юэ], будучи командиром конников, последовал за [Хань-ваном] на 5-м году Хань во время восстания в Дунъюане. Наносил удары по княжествам Янь и Дай, подчиняясь Юн Чи. За заслуги получил титул *хоу*. Стал командующим колесницами и конницей	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Чжан Юэ. [Княжил] 7 лет	[Чжан Юэ княжил] 7 лет	[Чжан Юэ княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] *хоу* Юэ обвинен в сокрытии преступления, повлекшего смерть, снят, [лишен титула, стал] простолюдином. Владение упразднили				
Цзицю [50]	[Сян[, будучи *чжидуньдуйши*—офицером отряда щитников, за год до начала [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Дан, участвовал в разгроме Цинь. В должности *чжисуняйши* — начальника финансового приказа вступил в Хань. Став начальником области Шанцзюнь, напал на земли Западной Вэй и усмирил их. За заслуги получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Сян. [Княжил] 7 лет	[Сян княжил] 7 лет	[Сян княжил] 4 года. На 4-м году [правления императрицы Гао-хоу] у Сяна отобрали титул *хоу*, разжаловав в солдаты, а владение упразднили				

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Элин [51]	[Го Тин] в качестве чиновника по приему гостей за год до начала [правления Хань-вана] последовал за Дань-фу и участвовал в восстании. В чине *сайшу* — начальника сил, прикрывающих важные пути, вступил в Хань	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *гэн-инь*; начал княжить Цин-хоу Го Тин. [Княжил] 7 лет	[Цин-хоу княжил] 7 лет	[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу Оу. [Княжил] 21 год	[Хуэй-хоу княжил] 1 год. На 2-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Шэнкэ. [Княжил] 8 лет. Обвинен в преступлении и лишен власти. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Янь-цзюй. Был в Нань. [Княжил] 4 года	[Цзин-хоу княжил] 11 лет. На 6-м году *юань-гуан* (129 г.) начал княжить *хоу* Цзэ. [Княжил] 17 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Цзэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	27-й
Чанъу [52]	Когда впервые произошло восстание, [Шань Нин] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный. Будучи телохранителем, вошел в Хань. Усмирял три части Цинь. Став *ланчжунцзяном; наносил* удары по *чжухоу*. Получил титул *хоу* и 980 дворов. [По заслугам] сравнялся с Вэйци-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *гэн-инь*; начал княжить Цзинсинь-хоу Шань Нин. [Княжил] 7 лет	[Цзинсинь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить И-хоу-Жу-и [Княжил] 2 года	[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 23 года	[И-хоу княжил] 10 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина (146 г.)] начал княжить Кан-хоу Цзя-чэн. [Княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить *хоу* Дэ. [Княжил] 4 года. На 3-м году *юань-шо* (126 г.) *хоу* Дэ обвинен в нанесении ран человеку, который умер через две недели [Дэ] казнен на площади, а владение упразднили	45-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Гаоюань [53]	Когда впервые подняли восстание, [Бин-цянь] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный, вступил с ним в Хань, усмирял три части Цинь. В качестве *чжунъюя* — начальника столичной охраны разгромил войска [Сян] Цзи. Получил титул *хоу* и 1600 дворов. [По заслугам] сравнялся с Чицю-хоу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *у-сюй*, начал княжить Чжи-хоу Бин-цянь. [Княжил] 7 лет	На начальном году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цзянь-хоу Дэ. [Княжил] 7 лет	[Цзянь-хоу княжил] 8 лет	[Цзянь-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу У. [Княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 16 лет	На 1-м году *цзянь-юань* (140 г.) начал княжить *хоу* Синь. [Княжил] 2 года. На 3-м году *цзянь-юань* (138 г.) Синь обвинен в том, что при своих выездах был окружен колесницами своих подчиненных, [как Сын Неба]. Титул *хоу* у него отобрали, а владение упразднили	41-й
Сюаньцюй [54]	[Дин И], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Лю. Как командир конников, вошел в Хань, усмирял три части Цинь, разгромил армию [Сян] Цзи под Инъяном. Став *ланцицзяном* — командиром конной охраны, разбил войска Чжунли Мо под Гулином. Получил титул *хоу* и 670 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *у-сюй*, начал княжить Ци-хоу Дин И. [Княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 8 лет	[Ци-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Тун. [Княжил] 13 лет	[Тун княжил] 4 года. Обвинен в преступлении, устранен. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь пожаловали владение *хоу* Туну. Находился в Фалоу. Но на 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] Туна обвинили в преступлениях, а владение упразднили		43-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Цзянъян [55]	[Хуа У-хай] как командир юэсцев последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Лю. Вступил с ним в Хань, усмирял три части Цинь, нанес удар по Цзан Ту. Получил титул *хоу* и 740 дворов. В последующем наступал на Маи и достиг Бу	На 6-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *у-сюй*, начал княжить Ци-хоу Хуа У-хай. [Княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет	[Ци-хоу княжил] 8 лет	[Ци-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Бо-ци. [Княжил] 16 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Лу. [Княжил] 4 года	[Лу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Лу обвинен в том, что вышел за свои границы, чем совершил преступление. Владение упразднили		46-й
Дунмао [56]	[Лю Чжао] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Дан, дошел с ним до Башана. Во главе второго отряда вошел в Хань, усмирял три части Цинь. Став военным советником, наносил удары по [войскам] Сян Юя, разгромил Цзан Ту. Получил титул *хоу*. Захватил Хань Синя, сделался военачальником. Дополнительно получил селения с 1000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить Цзин-хоу Лю Чжао. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзи. [Княжил] 13 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] у *хоу* Цзи титул отобрали, а владение упразднили			48-й
Чицю [57]	[Тан Ли] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Фэн. Став левым командующим, вошел в Хань. Будучи вторым по	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить И-хоу Тан Ли. [Княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Чао. [Княжил] 13 лет. На 6-м году послед-	[Сянь княжил] 16 лет	[Сянь княжил] 25 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.) начал княжить *хоу* Цзунь. [Княжил] 3 года. На 5-м году *юань*-	40-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	рангу военачальником, наступал на [Сян] Цзи, подавил противника, сделался военным предводителем области Дунцзюнь. Напал на армию [Сян]Цзи под Учэном и разгромил ее. Получил титул *хоу*. Как военный предводитель области Ханьчжун нанес удар по [войскам] Цин Бу. Получил титул Чицю-хоу и 1000 дворов				него периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Сянь. [Княжил] 2 года		*дин* (112 г.) *хоу* Цзунь обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	
Тай [58]	[Дай Е] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Дан, во главе отряда вошел с ним в Хань. В должности военного советника нанес удар по [войскам] Сян Цзи; когда Цзи погиб, повернул силы и напал на Линьцзян. Подчинялся командующему Цзя. За заслуги получил титул *хоу*. Будучи командующим армией, нанес удар по княжеству Янь	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить Дин-хоу Дай Е. [Княжил] 7 лет	[Дин-хоу княжил] 7 лет	[Дин-хоу княжил] 8 лет	[Дин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цай. [Княжил] 20 лет	[Цай княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Цай поднял мятеж, и владение упразднили		35-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Аньго [59]	Будучи пришлым советником, [Ван Лин] последовал [за Пэй-гуном] во время восстания в Фэн. В должности главного конюшего умиротворил поочередно области Дунцзюнь и Наньян. Следуя [за Хань-ваном], дошел до Башана. Вступил в Хань, управлял Фэн. Последовал за государем на восток. Когда битва сложилась для них неудачно, он, приняв сына и дочь [Хань-вана], бежал с ними от реки Суйшуй и достиг укрепленного города Фэн. Получил титул Юн-хоу и 5000 дворов	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить У-хоу Ван Лин. Его поставили *хоу* в Аньго. [Княжил] 7 лет	[У-хоу княжил] 7 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] стал правым первым советником	[У-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Ай-хоу Цзи. [Княжил] 1 год	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Чжун-хоу Ю. [Княжил] 23 года	[Чжун-хоу княжил] 16 лет	На 1-м году *цзянь-юань* (140 г.), в третьей луне, начал княжить Ань-хоу Би-фан. [Княжил] 20 лет. На 3-м году *юань-шоу* (120 г.) начал княжить *хоу* Дин. [Княжил] 8 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) Дин обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	12-й
Лэчэн [60]	[Дин Ли] как личный помощник [Пэй-гуна] на лошади последовал за ним во время восстания в Дан. Возглавил конников, вошел в Хань, усмирял три части Цинь. Сделался *хоу*. В должности военного советника нанес удар по войскам [Сян] Цзи, подчинялся Гуань Ину. Убил Лунцзюя, Получил новый титул — Лэчэн-хоу и 1000 дворов[32]	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-цзы;* начал княжить Цзе-хоу Дин Ли. [Княжил] 7 лет	[Цзе-хоу княжил] 7 лет	[Цзе-хоу княжил] 8 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Ма Цун. [Княжил] 18 лет. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить У-хоу Кэ. [Княжил] 1 год	[У-хоу княжил] 16 лет	[У-хоу княжил] 25 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.) начал княжить *хоу* И. [Княжил] 3 года. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* И обвинен в том, что говорил о безнравственности Ули-хоу[33]. Публично казнен, владение упразднили	42-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Биян [61]	[Шэнь И-цзи] как приближенный [Пэй-гуна] участвовал в первом восстании, в течение трех лет и десяти месяцев прислуживал жене и сыну Лю Бана в Пэй. Когда [жена Лю Бана] Люй-хоу вступила в Чу, И-цзи последовал за нею, пробыв там год. Получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить Ю-хоу Шэнь И-цзи. [Княжил] 7 лет	[Ю-хоу княжил] 7 лет
Аньпин [62]	На 3-м году [правления] Хань-вана [Э Цянь-цю] в качестве адъютанта впервые последовал [за Хань-ваном], усмирял владетельных князей. Имел успехи. Выдвинул Сяо Хе. За заслуги получил титул *хоу* и 2000 дворов.	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить Цзин-хоу Э Цянь-цю. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цзянь-хоу Цзя. [Княжил] 5 лет
Куайчэн [63]	[Чжоу Се], будучи приближенным [Лю Бана], примкнул к восстанию в Пэй, дошел до Башана, стал *хоу*. Вошел в Хань, усмирял три части Цинь, по-	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить Цзунь-хоу Чжоу Се. [Княжил 7 лет. На 12-м году [правления Гао-	[Цзунь-хоу княжил] 8 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Ю-хоу княжил] 8 лет	[Ю-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Пин. [Княжил] 20 лет	[Пин княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] Пин обвинен в мятеже. Владение упразднили		59-й
[Цзянь-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цин-хоу Ин. [Княжил] 1 год	[Цин-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ян-хоу Цзи. [Княжил] 10 лет	[Ян-хоу княжил] 15 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Дань. [Княжил] 1 год	[Дань княжил] 18 лет. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) Дань обвинен в тайной связи с дочерью Хуайнань-вана по имени Лин. В письме, посланном им Хуайнань-вану, он именовал себя его подданным, готовым всеми силами служить ему. [Дань] публично казнен, а владение упразднили	61-й
[Цзунь-хоу княжил] 8 лет	[Цзунь-хоу Чжоу Се княжил] 5 лет. Когда Се скончался, ему наследовал его сын Чан. Но, обвиненный в преступлениях,	На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение сыну Се — Кан-хоу Ину. Он находился в	[Чжун-цзюй княжил] 26 лет. На 3-м году *юань-дин* (114 г.) Чжун-цзюй обвинен в том, что, будучи главой обрядового при-	22-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	лучил на кормление Чиян. Нанес удар по армии Сян Юя в Инъяне. Когда [Сян Юй] перерезал пути их снабжения, он, следуя [за Хань-ваном], вырвался [из окружения], переправился [через Хуанхэ] у Пинъиня, встретился с войсками Хуайинь-хоу у Сянго. Се был доверенным [Хань-вана] при договоре о разделе земель по [реке] Хунгоу между Чу и Хань. При неудаче в сражениях Се не покидал вана. Получил титул *хоу* и 3300 дворов	цзу], в десятой луне, в день *и-вэй*, [Чжоу Се] усмирил Куайчэн, [пожалованный ему]	
Бэйпин [64]	[Чжан Цан] в качестве пришлого советника последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Янъу, дошел с ним до Башана. Стал правителем области Чаншань, захватил Чэнь Юя. Был советником в княжестве Дай, затем перешел советником в Чжао, сделался *хоу*. Четыре года был главным советником по финансовым делам и четырнадцать лет — советником	На 6-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить Вэнь-хоу Чжан Цан. [Княжил] 7 лет	[Вэнь-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	был отстранен от власти, а владение упразднили	Дань. [Княжил] 1 год. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Чжун-цзюй. [Княжил] 8 лет	каза, совершил преступления. Владение упразднили	
[Вэнь-хоу княжил] 8 лет	[Вэнь-хоу княжил] 23 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] [Чжан Цан] стал первым советником, но через 5 лет снят	[Вэнь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Фэн. [Княжил] 8 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Юй. [Княжил] 3 года	[Юй княжил] 4 года. На 5-м году *цзянь-юань* (136 г.) *хоу* Юй обвинен в том, что, прибывая на похороны владетельных князей, был непочтителен. Владение упразднили	65-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Хуайнань-вана. Получил во владение 1300 дворов		
Гаоху [65]	[Чэнь], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Ганли. Вступил в Хань. В качестве военного советника наносил удары по [войскам Сян] Цзи, умиротворял княжество Янь. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	В середине 6-го года [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Чэнь Фу-ци. [Княжил] 7 лет	[Чэнь Фу-ци княжил] 7 лет
Яньцы [66]	За год до [начала] правления Хань-вана [Юань Цин], будучи командиром в Шэнь, последовал [за Хань-ваном] во время восстания в Лю. Вошел в Хань, став военным советником, оборонял Гуанъу. За заслуги получил титул *хоу*	На 6-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Юань Цин. [Княжил] 7 лет	[Юань Цин княжил] 7 лет
Пингао [67]	На 6-м году правления дома Хань Сян То, будучи правителем области Данцзюнь, впервые последовал [за Гао-цзу]. Ему была дарована фамилия Лю. По заслугам сравнялся с Дай-хоу	На 7-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *гуй-хай*, начал княжить Ян-хоу Лю То. [Княжил] 6 лет	[Ян-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Гун-хоу Юань. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Чэнь Фу-ци княжил] 8 лет	[Чэнь Фу-ци княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] ему наследовал Шан-хоу Чэн. Но он скончался, не оставив наследников. Владение упразднили			82-й
[Юань Цин княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Хэ. [Княжил] 5 лет. На 6-м году правления Сяо-вэня] *хоу* Хэ замышлял поднять мятеж. Владение упразднили			24-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзе-хоу Гуан. [Княжил] 16 лет	На 1-м году *цзянь-юань* начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 28 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Шэн обвинен в недостаточном подношении золота	121-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Пэн-цзу. Получил [во владение] 580 дворов		
Фуян [68]	[Чэнь Сюй], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] во [время] восстания в Се. Став военачальником, вошел в Хань. В должности *юсыма*—правого командующего наносил удары по [армии] Сян Цзи. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить Ган-хоу Чэнь Сюй. [Княжил] 6 лет	[Ган-хоу княжил] 7 лет
Янхэ [69]	[Ай-хоу], будучи *чжунъечжэ* — старшим адъютантом, последовал [за Пэй-гуном] и вступил в Хань. В качестве *ланчжунци* — конного телохранителя следовал за ханьским ваном и усмирял владетельных князей. Получил титул *хоу* и 500 дворов. По заслугам сравнялся с Гаохоу-хоу	На 7-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *цзя-цзы*, начал княжить циский Ай-хоу. [Княжил] 3 года. На 10-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Ань-го. [Княжил] 3 года	[Ань-го княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
			[императору], а владение упразднили	
[Ган-хоу княжил] 8 лет	[Ган-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цзя. [Княжил] 13 лет	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Ши. [Княжил] 11 лет	[Кан-хоу княжил] 12 лет. На 1-м году *юань-шо* (128 г.) начал княжить *хоу* Цян. [Княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-шоу* (121 г.) [возникло] обвинение в том, что его отец Ши не был сыном [Гун-хоу] Цзя. Владение упразднили	49-й
[Ань-го княжил] 8 лет	[Ань-го княжил] 23 года	[Ань-го княжил] 10 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* У. [Княжил] 6 лет. <Правление прервалось>[34]	[У княжил] 27 лет. На 4-м году *юань-дин* (113 г.) начал княжить Гун-хоу Чжан. [Княжил] 3 года. На 1-м году *юань-фэн* (110 г.) начал княжить *хоу* Жэнь. Находился в Бишане. {Княжил 20 лет. На 3-м году *чжэн-хэ* (90 г.) Жэнь вместе с матерью обвинен в произнесении заклинаний, что было большим нарушением [правил] и [признано] безнравственным. Владение упразднили}[35]	83-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Чжаоян [70]	[Хуа Цзи] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во [время] восстания в Се. В должности *ляньао* вступил в Хань. Будучи военным советником, наносил удары по [армии] Сян Юя. Позднее вел наступление на Хань-вана Синя. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день <*бин*> *жэнь-инь*[36], начал княжить Ци-хоу Хуа Цзи. [Княжил] 6 лет	[Ци-хоу княжил] 7 лет
Цзиян [71]	[Ду Дэ-чэнь], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном] в восстании в Хулине. Вошел с ним в Хань. В чине офицера дворцовой стражи встретил войска левого первого советника и ударил с ними по [войскам] *чжухоу* и Сян Цзи. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в день *бин-чэнь*, начал княжить Чжуан-хоу Ду Дэ-чэнь. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Неян [72]	[Люй Шэн], будучи конником, на 2-м году Хань-вана последовал за ним и выступил за пределы застав. Как офицер дворцовой стражи нанес удар по [войскам] Сян Юя и обезглавил его. Получил титул *хоу*	На 7-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Чжуан-хоу Люй Шэн. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Вэнь-хоу Яо. [Княжил] 8 лет	[Вэнь-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Дан. [Княжил] 10 лет	[Дан княжил] 16 лет	[Дан княжил] 13 лет. На 2-м году *юань-шо* (127 г.) Дан обвинен в том, что подстрекал людей писать петиции государю и тем извращал закон. Владение упразднили	69-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Чжи-хоу Дань. [Княжил] 18 лет	[Чжи-хоу княжил] 16 лет	[Чжи-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) начал княжить Хуай-хоу У. [Княжил] 7 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) *хоу* У скончался, наследников у него не было, владение упразднили	81-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 4 года На 5-м году. [правления Сяо-вэня], так как сын Чжуан-хоу—Чэн фактически не был его сыном и не должен был княжить,			104-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	и 1500 дворов. [По заслугам] сравнялся с Дуянь-хоу		
Пинцзи [73]	[Чжи] в качестве пришлого советника последовал [за Хань-ваном] во [время] восстания в Канфу, обезглавил правителя области Шу, поставленного Чжан Ханем. Был советником в Янь, получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу] начал княжить И-хоу Чжи. [Княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 7 лет
Лансе [74][37]	[Синь], будучи сыном старшего брата Гао-цзу, вступил в его армию, сражался с мятежным Хань-ваном Синем, сделался *ланчжунцзяном*. Мать Синя в прошлом, когда Гао-цзу занимал еще низкое положение, провинилась перед ним, но отец Гао-цзу—Тайшанхуан сочувствовал ей, поэтому [Гао-цзу] даровал Синю пожалование и титул Лансе-хоу	На 7-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Лю Синь. [Княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 7 лет
Шэньцзэ [75]	[Цзян-е], будучи военачальником в Чжао, сдался Хань-вану на 3-м году его правления. Был подчинен Хуайинь-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *гуй-чоу*, начал княжить Ци-хоу Чжао	[Ци-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	владение упразднили			
[И-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить *хоу* Би-цян. [Княжил] 1 год	[Би-цян княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Би-цян обвинен в преступлениях и в наказание поставлен носить дрова для отопления храма предков. Владение упразднили			64-й
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] Синь был обвинен в преступлениях и снижен в титуле на один ранг, став *гуаньняй-хоу*[38]				
[Ци-хоу княжил] 1 год. Его лишили титула и власти. На 3-м году [правления императрицы	На 14-м году [правления Сяо-вэня] вновь даровали Цзян-е владение, и он начал княжить.	[Дай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Сюнь. За	[И-хоу Ху княжил] 16 лет. На 5-м году *юаньшо* (124 г.) И-хоу Ху скончался, наследников	98-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг до н. э)
	хоу, усмирял княжества Чжао, Ци и Чу. В наступлении на Пинчэн имел заслуги. Получил титул *хоу* и 700 дворов	Цзян-е. [Княжил] 5 лет	
Бочжи [76]	Как старший дозорa конников [Сюй-Вэнь] последовал [за Хань-ваном] во [время] восстания в Чанъи. В качестве *шуйвэя* вступил в Хань. Будучи начальником столичной охраны, наносил удары по [войскам] Сян Цзи. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в <седьмой> десятой луне, в день *у-чэнь*, начал княжить Цзин-хоу Сюй Вэнь. [Княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Чжуншуй [77]	[Люй Ма-тун] в качестве начальника конной охраны императора на начальном году [правления] Хань-вана последовал за ним во [время] восстания в Хаочжи. Как глава военного приказа нанес удар по Лун-цзюю, участвовал с другими в казни	На 7-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *цзи-ю*, начал княжить Чжуан-хоу Люй Ма-тун. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Гао-хоу ему вновь даровали владение и титул, но через год все отобрали	[Княжил] 4 года. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Тоу. [Княжил] 6 лет	преступление лишен власти. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение сыну Тоу — Ху. Находился в Гэн. Под титулом И-хоу княжил 5 лет	у него не было, владение упразднили	
[Цзин-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления императрицы Гао-хоу] обвинен в преступлениях, лишен власти. На 3-м году [правления Гао-хоу] вновь наделили Вэня владением, как и прежде. [Княжил] 6 лет	На начальном году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзянь-хоу Лу. [Княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Чан. [Княжил] 9 лет	[Ай-хоу княжил] 16 лет	[Ай-хоу княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) начал княжить Гун-хоу Жу-ань. [Княжил] 13 лет. На 3-м году *юань-шоу* (120 г.) начал княжить *хоу* Фу. [Княжил] 5 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.) *хоу* Фу обвинен в преступлении, владение упразднили	58-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цзя. [Княжил] 3 года. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Цин-цзянь. [Княжил] 11 лет	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году *цзянь-юань* (135 г.) начал княжить Цзин-хоу Дэ. [Княжил] 1 год. На 1-м году *юань-гуан* (134 г.) начал княжить *хоу* И-чэн. [Княжил] 23 года. На 5-м	101-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо хуэй-ди (194—188 гг до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	Сян Юя. Получил титул *хоу* и 1500 дворов						году *юань-дин* (112 г.) И-чэн обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	
Дуянь [78]	[Ван И] в качестве конного телохранителя на 3-м году [правления] Ханьвана последовал за ним в восстании в Сяпэй. Подчинялся Хуайинь-хоу. Следуя за Гуань Ином, участвовал в казни Сян Юя. Получил титул *хоу* и 1700 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *цзи-ю*, начал княжить Чжуан-хоу Ван И. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Фу. [Княжил] 3 года	[Гун-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Ши-чэнь. [Княжил] 7 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Си. [Княжил] 12 лет	[Си княжил] 12 лет. Обвинен в преступлении, лишен власти. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] даровали вновь это владение сыну И. Начал княжить Цян-хоу Ин-жэнь. [Княжил] 3 года	[Цян-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) начал княжить *хоу* Дин-го. [Княжил] 12 лет. На 4-м году *юань-шоу* (119 г.) *хоу* Дин-го обвинен в преступленчях, владение упразднили	102-й
Чицюань [79]	[Ян Си], будучи конным телохранителем, на 2-м году [правления] Ханьвана последовал за ним во время восстания в Ду. Подчинялся Хуайинь-хоу, позднее следовал за Гуань Ином, вместе с которым участвовал в казни Сян Юя. Получил титул *хоу* и 1900 дворов	На 7-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *цзи-ю*, начал княжить Чжуан-хоу Ян Си. [Княжил] 6 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] [у Чжуан-хоу] отобрали титул и лишили его власти. Но на 2-м году [правления Гао-хоу] вновь пожаловали ему владение. [Княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дин-хоу Инь. [Княжил] 12 лет	[Дин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* У-хай. [Княжил] 6 лет. Обвинен в преступлениях, лишен власти. Находился в Линьжу. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь дали владение У-хаю. [Княжил] 5 лет	[У-хай княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) *хоу* У-хай обвинен в преступлениях, владение упразднили	103-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. *до н. э.*)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. *до н. э.*)
Сюнь [80]	На 4-м году [правления] Хань-вана [Вэнь Цзе], будучи яньским военачальником, последовал за армией Цао Цзю. Служа советником в Янь, [Вэнь Цзе] донес [о намерениях] яньского вана Ту поднять мятеж. Стал *хоу*. В качестве первого советника в княжестве Янь усмирил город Луну. [Получил во владение] 1900 дворов	На 8 году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить Цин-хоу Вэнь Цзе. [Княжил] 5 лет	[Цин-хоу княжил] 7 лет
Уюань [81]	На 7-м году [правления] дома Хань [*Вэй Цюй*], будучи лянским военачальником, впервые последовал [за Гао-цзу] и напал на Хань Синя, Чэнь Си и Цин Бу. Имел заслуги, получил титул *хоу* и 2800 дворов. По своим заслугам сравнялся с Гаолин-хоу	На 8-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *дин-вэй*, начал княжить Цзин-хоу Вэй Цюй. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Гун-хоу Цзи. [Княжил] 4 года
Мо [82]	Будучи *вэйцзянцзюнем* — командующим дворцовой стражей в Чжао, [Чэн Хэй] на 3-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в *восстании в Луну*, нанес удар по [вой-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *гуй-ю*, начал княжить Цзянь-хоу Чэн Хэй. [Княжил] 5 лет	[Цзянь-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления *Гао-хоу* (*187*—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления *Сяо-цзина* (*156*—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Вэнь-хоу Жэнь. [Княжил] 17 лет. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Хэ. [Княжил] 1 год	[Хэ княжил] 10 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Хэ обвинен в преступлениях, владение упразднили		91-й
Гун-хоу княжил] *8 лет*	[Гун-хоу княжил] *23* года	[Гун-хоу княжил] *3 года. На* 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Бу-хай. [Княжил] 13 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] Бу-хай обвинен в том, что проводил похороны, преступая правила. Владение упразднили		93-й
[Цзянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить *Сяо-хоу Ли*. [Княжил] 6 лет	[Сяо-хоу княжил] 16 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал *княжить хоу* Цзао. [Княжил] 7 лет	[Цзао княжил] 7 лет. На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] Цзао обвинен в *преступлениях*, владение упразднили		<92-й> 97-й[39]

Продолжение

Название владения[и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	скам] Сян Юя под Аоцаном. Стал командующим, провел наступление на Цзан Ту. За заслуги получил титул *хоу* и 1000 дворов							
Гао [83][40]	На 7-м году [правления] Гао-ди [Чэнь Цо], будучи военачальником, последовал за Гао-ди и нанес удар по [войскам] Чэнь Си в Дай. За заслуги получил титул *хоу* и 600 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *дин-вэй*, начал княжить Чжи-хоу Чэнь Цо. [Княжил] 5 лет	[Чжи-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Хуай-хоу Ин. [Княжил] 5 лет	[Хуай-хоу княжил] 8 лет	[Хуай-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Ин. [Княжил] 14 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Ань. [Княжил] 3 года	[Ань княжил] 16 лет	[Ань княжил] 12 лет. Затем пришел к власти Будэ — отец Цянь-цю. [Княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-шоу* (121 г.) начал княжить *хоу* Цянь-цю. [Княжил] 9 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Цянь-цю обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	124-й
Сунцзы [84]	[Сюй Чи], будучи чжаоским *юйлиньцзяном* — командиром дворцовой стражи, на 3-м году [правления династии] Хань впервые примкнул к [Гао-цзу], участвовал в нападении на владетельных князей и их усмирении. По заслугам сравнялся с Мо-хоу, [получил во владение] 540 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *дин-мао*, начал княжить Хуэй-хоу Сюй Чи. [Княжил] 4 года. На 12-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Гун-хоу Бу-и. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет	[Гун-хоу княжил] 8 лет	Гун-хоу княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзю. [Княжил] 14 лет	[Цзю княжил] 8 лет. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Цзю обвинен в продаже за пределами застав запрещенных к вывозу предметов. Владение упразднили		99-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Иши [85]	[Чэнь Су] последовал [за Хань-ваном] как его приближенный в восстании в Фэн, вошел в Хань. В чине военного советника наносил *удары по [войскам]* Сян Юя. Получил титул *хоу* и 2400 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-сюй*, начал княжить Цзин-хоу Чэнь Су. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цзин-хоу Цзяо. [Княжил] 1 год
Цин [86]	[Кун-чжун], будучи командиром лучников, впервые восстал, последовав [за Хань-ваном], и с ним вошел в Хань. В чине военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя и княжеству Дай. Стал *хоу*. [По заслугам] сравнялся с Пэн-хоу. Владел 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-сюй*, начал княжить Цзянь-хоу Кун-чжун. [Княжил] 5 лет	На начальном году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу Шэн. [Княжил] 7 лет
Цян [87]	[Лю-шэн], будучи пришлым чиновником и впервые приняв участие в восстании [против Цинь], последовал [за Хань-ваном] и вошел с ним в Хань. В чине военного советника наносил удары по [войскам] Сян Юя и по кня-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-сюй*, начал княжить Цзянь-хоу Лю-шэн. [Княжил] 3 года. На 11-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Дай-хоу Чжан. [Княжил] 2 года	[Дай-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 23 года	[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Цин-хоу Ча. Он скончался, наследников не имел, владение упразднили		50-й
[Цин-хоу княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Фу. [Княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 20 лет. На 3-м году *юань-шоу* (120 г.) начал княжить Гун-хоу Ши. [Княжил] 7 лет. На 4-м году *юань-дин* (113 г.) начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 1 год. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) Шэн обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	71-й
[Дай-хоу княжил] 8 лет	[Дай-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Фу. [Княжил] 2 года. На 15-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Фу обвинен в преступлениях,			72-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг до н э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг до н э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	жеству Дай. Стал *хоу*. [По заслугам] сравнялся с Пэн-хоу. Владел 1000 дворов				владение упразднили			
Пэн [88]	[Цинь Тун], будучи простым солдатом, последовал [за Хань-ваном] во время восстания в Се. Вступил в Хань командиром лучников. Как военный советник наносил удары по [войскам] Сян Юя и по княжеству Дай. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-сюй*, начал княжить Цзянь-хоу Цинь Тун. [Княжил] 5 лет	[Цзянь-хоу княжил] 7 лет	[Цзянь-хоу княжил] 8 лет	[Цзянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Чжи. [Княжил] 21 год	[Дай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* У. [Княжил] 11 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] *хоу* У обвинен в преступлениях, владение упразднили		70-й
Уфан [89]	[Ян У], будучи командиром конной охраны, на начальном году [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Сягуй. Нанес удар по городу Янцзя. В чине военного советника участвовал в казни Сян Юя. За заслуги получил титул и 700 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *синь-<сы>мао* начал княжить Чжуан-хоу Ян У. [Княжил] 5 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цюй-цзи. [Княжил] 11 лет	[Цюй-цзи княжил] 14 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] Цюй-цзи обвинен в преступлениях, владение упразднили		94-й
Нин [90]	[Вэй Сюань] последовал [за Пэй-гуном] как его приближенный во время восстания в Дан и вошел с ним в Хань. В чине военного советника на-	На 8-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день *синь-<мао>ю*, начал княжить Чжуан-хоу Вэй Сюань. [Княжил] 5 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Лянь. [Княжил] 8 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Чжи. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления		78-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	пал на Цзан Ту. За заслуги получил титул *хоу* и 1000 дворов		
Чан [91]	[Лу Цин], будучи циским военачальником, на 4-м году [правления] Ханьвана последовал за Хуайинь-хоу и участвовал в восстании в Уянь. Усмирял княжество Ци, нанес удар по [войскам] Сян Цзи и войскам Хань-вана Синя в Дай. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *у-шэнь*, начал княжить Юй-хоу Лу Цин. [Княжил] 5 лет	[Юй-хоу княжил] 7 лет
Гун [92]	[Лу Ба-ши], будучи циским военачальником, на 4-м году [правления] Ханьвана последовал за Хуайинь-хоу во время восстания в Линьцзы, наносил удары по [войскам] Сян Цзи и войскам Хань-вана Синя в Пинчэне. Имел заслуги, получил титул *хоу* и 1200 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *жэнь-цзы*, начал княжить Чжуан-хоу Лу Ба-ши. [Княжил] 5 лет	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
		Сяо-цзина] *хоу* Чжи обвинен в том, что нарушил границы [соседних] княжеств, владение упразднили		
[Юй-хоу княжил] 8 лет	[Юй-хоу княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Тун. [Княжил] 9 лет	[Тун княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Тун поднял бунт, и владение упразднили		109-й
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу Дан. [Княжил] 8 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу Шан. [Княжил] 5 лет. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] *хоу* Шан скончался, наследников у него не было, владение упразднили			114-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Яньши [93]	Будучи *тайюем* — главным воеводой в княжестве Дай, [Фэн Цзе-гань] на 3-м году [правления] Ханьвана сдался ему и был поставлен управителем в Яньмэнь. В чине *тэцзяна* — командира по особым операциям усмирял мятежников, взбунтовавшихся в Дай. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *жэнь-цзы*, начал княжить Цзе-хоу Фэн Цзе-гань. [Княжил] 4 года. На 12-м году [правления Гао-ди] начал княжить Гун-хоу То. [Княжил] 1 год	[То] скончался, наследников не было, управление прервалось
Аньцю [94]	[Чжан Юэ], будучи простым солдатом, последовал [за Ханьваном] в восстании в Фанъюй. Подчинялся Вэй Бао. Через два года и пять месяцев вступил в Хань в чине меченосца. Уже как глава военного приказа нанес удар по [войскам] Сян Цзи. Командовал войсками при усмирении Дай. Получил титул *хоу* и 3000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *гуй-ю*, начал княжить И-хоу Чжан Юэ. [Княжил] 5 лет	[И-хоу княжил] 7 лет
Хэян [95]	[Лю Чжун] был старшим братом Гао-цзу. Когда войска восстали [против Цинь], [Лю Чжун] остался ухаживать за Тай-гуном и обо-	На 8-м году [правления Гао-ди], в девятой луне, в день *бин-цзы*, начал княжить *хоу* Лю Чжун. [Княжил] 5 лет	[Лю Чжун княжил] 2 года. Сын Лю Чжуна по имени Пи был объявлен У-ваном. Так как его сын стал У-ваном, Лю Чжуну посмерт-

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг до н э)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг) и за 18 лет (104—87 гг до н э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	На 2-м году [правления Сяо-вэня] владение пожаловали сыну Гун-хоу То по имени И, который родился после [смерти отца]. Он начал княжить [под титулом] Вэнь-хоу. [Княжил] 14 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Шэн Чжи. [Княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году начального периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Пин. [Княжил] 11 лет	[Пин княжил] 28 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Пин обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	100-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Ну. [Княжил] 11 лет	[Гун-хоу Ну княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Чжи. [Княжил] 1 год. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Синь. [Княжил] 13 лет	[Кан-хоу княжил] 18 лет. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) начал княжить *хоу* Чжи. [Княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-дин* (113 г.) *хоу* Чжи обвинен и наказан за то, что проник в царский парк Шанлинь, замышляя похитить там оленей. Владение упразднили	67-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	ронял Фэн. После умиротворения Поднебесной на 6-м году [правления] Хань, в первой луне, [Лю Чжуна] поставили ваном в Дай. На 8-м году [правления] Гао-цзу *сюнну* напали на Дай. Ван бежал, покинув владение. Был низложен; наделен титулом Хэян-хоу		но дали титул дайского Цин-хоу
Сяньпин [96]	Когда впервые восстали войска, Цзи Чэн как военачальник последовал [за Хань-ваном], наносил удары по [армии] Цинь и участвовал в ее разгроме. Вошел в Хань, усмирял три части Цинь. По заслугам сравнялся с Пиндин-хоу. Во время сражения у Хаочжи погиб. Его заслуги позволили его сыну Туну получить титул *хоу*	На 8-м году [правления Гао-цзу], в девятой [дополнительной] луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Цзи Тун. [Княжил] 5 лет	[Цзи Тун княжил] 7 лет
Лун [97]	[Чэнь Шу] как простой солдат последовал [за Пэй-гуном]. На начальном году [правления] Хань-вана Шу поднялся в Башане, будучи адъютантом, сражался с Сян Цзи, казнил Цао Цзю. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 8-м году [правления Гао-цзу], в дополнительной девятой луне, в день *цзи-вэй*, начал княжить Цзин-хоу Чэнь Шу. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цзи Тун княжил] 8 лет	[Цзи Тун княжил] 23 года	[Цзи Тун княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Сян-фу. [Княжил] 7 лет	[Кан-хоу княжил] 12 лет. На 1-м году *юань-шо* (128 г.) начал княжить *хоу* И-у. [Княжил] 19 лет. На 1-м году *юань-фэн* (110 г.) И-у скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили	66-й[41]
[Цзин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Гао-хоу] начал княжить *хоу* Цзянь. [Княжил] 2 года	[Цзянь княжил] 16 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-вэня] у *хоу* Цзяня отобрали титул, а владение упразднили			84-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг до н. э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Фань [98]	Как командир конников в княжестве Чжао [Цян Чжань] примкнул к Хань. На 3-м году [правления] дома Хань, следуя за [Хань-ваном], наносил удары по владетельным князьям. Стал *хоу*. [По заслугам] сравнялся с Уфан-хоу [Получил] 1500 дворов	На 9-м году [правления Гао-цзу], в одиннадцатой луне, в день *жэнь-инь*, начал княжить Чжуан-хоу Цян Чжань [Княжил] 4 года	[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Кан-хоу Сюй-ду. [Княжил] 3 года	[Кан-хоу княжил] 8 лет	[Кан-хоу княжил] 23 года	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Цзи. [Княжил] 6 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Ань-го. [Княжил] 7 лет	[Ань-го княжил] 18 лет. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) Ань-го убит [каким-то] человеком. Владение упразднили	95-й
Лулян [99]	Указом императора [Сюй У] пожалован титул *лехоу* с правом назначать чиновников, получал приказы от Чаншавана	На 9-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить *хоу* Сюй У. [Княжил] 3 года. На 12-м году [правления Гао-цзу] начал княжить Гун-хоу Сан. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет	[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 18 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Цян Цзи. [Княжил] 5 лет	На начальном году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Жань. [Княжил] 16 лет	[Жань княжил] 28 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Жань обвинен в недостаточном подношении золота [императору], а владение упразднили	137-й
Гаоцзин [100]	Чжоу Кэ участвовал в восстании войск, в качестве *нэйши* последовал [за Хань-ваном], наносил удары по Цинь до ее разгрома. Главным цензором вошел в Хань. Окружал войска *чжу-хоу* и захватывал [их владения], прочно удерживал оборону Инъяна. По заслугам сравнялся с Биян-хоу. Погиб при исполнении обязанностей главного	На 9-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день *бин-инь*, начал княжить *хоу* Чжоу Чэн. [Княжил] 4 года	[Чжоу Чэн княжил] 7 лет	[Чжоу Чэн княжил] 8 лет	[Чжоу Чэн княжил] 20 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] [Чэн] осужден за попытку поднять мятеж, препровожден в оковах [в тюрьму], где умер. Владение упразднили	На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] даровали владение внуку Чжоу Чэна — Ину, который находился в Шэн. Ему наследовал *хоу* Пин, но он не начал счета лет княжения	На 4-м году *юань-шоу* (119 г.) Пин осужден за то, что, будучи главой обрядового приказа, не привел в порядок усыпальницу императора, проявив непочтение [к предкам]. Владение упразднили	60-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	цензора. Его сын Чэн стал его преемником и унаследовал титул *хоу*		
Ли [101]	Об этом *хоу* утрачены сведения о том, как он поднялся в самом начале и когда утратил власть	На 9-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, в день *у-инь*, начал княжить Дэн Жо	
Илин [102]	Будучи высоким советником в Чанша, [У Чэн] стал *хоу* и получил 1500 дворов	На 9-м году [правления Гао-цзу], в девятой луне, в день *бин-цзы*, начал княжить *хоу* У Чэн. [Княжил] 4 года	[У Чэн княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить *хоу* Чжун. [Княжил] 4 года
Сюаньпин [103][42]	Когда войска впервые восстали, Чжан Эр пошел войной на Цинь. Стал советником; объединив войска *чжухоу* в Цзюйлу, разгромил армию Цинь, умиротворил княжество Чжао, пожалован [титулом] Чаншаньвана. Когда Чэнь Юй восстал и напал на Чжан Эра, он бежал из владения и вместе с сановниками вернулся в Хань. Хань, утвердив свою власть в	На 9-м году [правления Гао-цзу], в четвертой луне, начал княжить У-хоу Чжан Ао. [Княжил] 4 года	[У-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Чжун княжил] 6 лет. На 7-м году [правления императрицы Гао-хоу] *хоу* Чжун скончался, наследников у него не было, владение упразднили. Посмертные титулы этих князей утрачены				134-й
[У-хоу княжил] 6 лет. Когда Ао скончался, его сын Янь, находившийся в Синьпине, был объявлен Лу-ваном. Владение упразднили	На начальном году [правления Сяо-вэня] Янь, который до этого носил титул Лу-вана, получил титул Наньгун-хоу. [Княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Оу. [Княжил] 8 лет	[Ай-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 7 лет	[Шэн княжил] 7 лет, за преступления лишен власти. На 3-м году *юань-гуан* (132 г.) внуку Яня — Гуану даровали владение и титул *хоу*. Находился в Суйяне. [Княжил] 18 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.) начал княжить *хоу* Чан. [Княжил] 13 лет. На 3-м году *тай-чу* (102 г.) назна-	3-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Чжао, поставила тамваном Чжан Эра. [Когда Чжан Эр] умер, ему наследовал сын Ао. Из-за недобрых поступков его чиновника Гуань Гао [Ао] низложили, и [он] стал *хоу*[43]		
Дунъян [104]	На 6-м году [правления] Гао-цзу [Чжан Сян-жу] стал *чжундафу* — дворцовым советником. В должности управителя области Хэцзянь напал на Чэнь Си, сражался весьма энергично. За заслуги получил титул *хоу* и 1300 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *гуй-сы*, начал княжить У-хоу Чжан Сян-жу. [Княжил] 2 года	[У-хоу княжил] 7 лет
кайфын [105]	[Тао Шэ] в качестве правого командующего войсками на 5-м году [правления] Хань-вана впервые примкнул к Хань. Будучи начальником столичной охраны, нанес удар по княжеству Янь, усмирил княжество Дай. Получил титул *хоу*, [по заслугам] сравнялся с Гун-хоу, владел 2000 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить Минь-хоу Тао Шэ. [Княжил] 1 год. На 12-м году [правления Гао-цзу] начал княжить И-хоу Цин. [Княжил] 1 год	[И-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
			чен главой обрядового приказа, но из-за недостаточных жертв предкам [снят], владение упразднили	
[У-хоу княжил] 8 лет	[У-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Инь. [Княжил] 5 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Ань-го. [Княжил] 3 года	[Дай-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Ай-хоу Цян. [Княжил] 13 лет	На начальном году *цзянь-юань* (140 г.) *хоу* Цян скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	118-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 23 года	[И-хоу княжил] 9 лет. При императоре Цзин-ди он стал первым советником. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзе-хоу Янь. [Княжил] 7 лет	[Цзе-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить *хоу* Суй. [Княжил] 18 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Суй обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	115-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Пэй [106]	Сын Лю Чжуна, старшего брата Гао-цзу, носившего титул Хэян-хоу, стал *хоу*	На 11-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *гуй-сы*, начал княжить *хоу* Лю Пи. [Княжил] 1 год. На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *синь-чоу*, *хоу* Пи стал У-ваном, а владение [в Пэй] упразднили						
Шэньян [107]	[Луань Юэ] был приближенным Хуайинь-хоу, он донес [Хань-вану] о мятеже Хуайинь-хоу Синя. Получил титул *хоу* и 2000 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Луань Юэ. [Княжил] 2 года	[Луань Юэ] княжил 7 лет	[Луань Юэ княжил] 8 лет	[Луань Юэ княжил] 23 года	[Луань Юэ княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Юань-чжи. [Княжил] 4 года	На начальном году *цзянь-юань* (140 г.) начал княжить *хоу* Май-чжи. [Княжил] 22 года. На 5-м году *юань-шоу* (118 г.) Май-чжи обвинен в отливке серебряных монет. Публично казнен, а владение упразднили	131-й
Хэчэн [108]	[Гунсунь Эр]. будучи простым солдатом, на 2-м году [правления] Хань последовал за Хань-ваном. В чине *ланчжуна* нанес удар по княжеству Дай, казнил Чэнь Си. Получил титул *хоу* и 1900 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *цзи-вэй*, начал княжить Сяо-хоу Гунсунь Эр. [Княжил] 2 года	[Сяо-хоу княжил] 7 лет	[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу Цзянь. [Княжил] 9 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] Цзянь скончался, наследников у него не было, и владение упразднили			117-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Танъян [109]	[Сунь Чи], будучи близким помощником [Пэй-гуна], примкнул к восстанию в Пэй. Став *ланом*, вошел в Хань. В качестве военачальника сражался с Сян Цзи, получил ти ул Хуэй-хоу. Обвиненный в том, что, защищая Инъян, сдал город армии Чу, снят с должности. Позднее восстановлен и в чине *лана* нанес удар по [войскам] Сян Цзи, назначен правителем области Шандан. Напал на [Чэнь] Си. Получил титул *хоу* и 800 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *цзи-вэй*, начал княжить Ай-хоу Сунь Чи. [Княжил] 2 года	[Ай-хоу княжил] 7 лет	На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить *хоу* Дэ. [Княжил] 8 лет	[Дэ княжил] 23 года	[Дэ княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Дэ обвинен в преступлениях, а владение упразднили		77-й
Чжуэ [110]	[Гао И], будучи пришлым советником-гостем, последовал [за Пэй-гуном] в восстании в Несане. В качестве *шандуйизяна* — командира лучшего [первого] отряда вошел в Хань. В качестве военачальника умиротворил вэйский Тайюань, разбил противника у Цзинсина. Находился в подчинении у Хуайинь-хоу. В чине *фоудуцзюня* нанес удар по Сян Цзи и	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *цзи-вэй*, начал княжить Сяо-хоу Гао И. [Княжил] 2 года	[Сяо-хоу княжил] 7 лет	[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Чэн. [Княжил] 14 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] *хоу* Чэн наказан за превышение власти в делах с подданными. Владение упразднили				74-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	атаковал [Чэнь] Си. Получил титул *хоу* и 800 дворов		
Чансю [111]	[Ду Тянь], будучи цензором, на 2-м году [правления] Хань впервые последовал [за Ханьваном], вышел за пределы застав. В качестве *нэйши* — командующего войсками столичного округа наступал на владетельных князей. По заслугам сравнялся с Сюйчан-хоу. [Позднее] погиб *на посту тинъюя* — главного судьи[44]. Владел 1900 дворами	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить Пин-хоу Ду Тянь. [Княжил] 2 года	[Пин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Хуай-хоу Чжун. [Княжил] 5 лет
Цзянъи [112]	[Чжао Яо] на 5-м году [правления] Хань стал цензором. Применив особый план, добился перевода главного цензора Чжоу Чана на пост советника в Чжао, а сам стал на его место. Нанес удар по Чэнь Си. За заслуги получил титул *хоу* и 600 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *синь-вэй*, начал княжить *хоу* Чжао Яо. [Княжил] 2 года	[Чжао Яо княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления *Сяо-вэня* (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Хуай-хоу княжил] 8 лет	[Хуай-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Си. [Княжил] 19 лет	[Си княжил] 8 лет. За преступления лишен власти. Находился в Янцине. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] вновь пожаловали владение, начал княжить *хоу* Сян-фу. [Княжил] 5 лет	[Сян-фу княжил] 33 года. На 4-м году *юань-фэн* (107 г.) Сян-фу обвинен в том, что, будучи главой обрядового приказа, вместе с *юэлином* — распорядителем музыки У Кэ принял танцоров из Чжэн, самовольничал в проведении служб, не соответствующих установлениям. Снят и изгнан за заставу Ханьгугуань. Владение упразднили	108-й
На начальном году [правления императрицы Гао-хоу] *хоу* Яо обвинен в преступлениях, владение упразднили				

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Инлин [113]	[Лю Цзэ] на 3-м году [правления] Хань стал телохранителем, участвовал в нападении на [войска] Сян Юя. Став военачальником, нанес удар по Чэнь Си, захватил в плен Ван Хуана, получил титул *хоу*. Вместе с Гао-цзу принадлежал к роду Лю, [представители которого] часто занимали пост *вэй-юя* — начальника дворцовой стражи. Владел 12 000 дворами	На 11-м году [правления Гао-цзу] начал княжить *хоу* Лю Цзэ. [Княжил] 2 года	[Лю Цзэ княжил] 7 лет
Туцзюнь [114]	[Сюань И] на 6-м году [правления] Гао-цзу стал правителем области Чжунди. В качестве главного судьи [участвовал] в нанесении удара по Чэнь Си. Получил титул *хоу* и 1200 дворов. Прибыл в столицу. Впоследствии стал советником в Янь	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *дин-хай*, начал княжить У-хоу Сюань И. [Княжил] 2 года	[У-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Сяо-хоу Можу. [Княжил] 2 года
Гуанъэ [115]	[Жэнь Ао], будучи пришлым чиновником-гостем, примкнул к восстанию в Пэй. Стал цензором, 2 года оборонял [город] Фэн, наносил удары по	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *дин-хай*, начал княжить И-хоу Жэнь Ао. [Княжил] 2 года	[И-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Лю Цзэ княжил] 5 лет. На 6-м году [правления императрицы Гао-хоу] *хоу* [Лю] Цзэ стал Ланъе-ваном, а владение упразднили				88-й
[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 23 года	[Сяо-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кан-хоу Пин. [Княжил] 14 лет	[Кан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году *цзянь-юань* (135 г.) начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 8 лет. На 2-м году *юань-шо* (127 г.) Шэн обвинен в распутстве с чужой женой. Владение упразднили	112-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу Жэнь Ао княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цзин. [Княжил]	[Цзин-хоу княжил] 16 лет	[Цзин-хоу Дань княжил] 4 года. На 5-м году *цзянь-юань* (136 г.) начал княжить *хоу* Юэ. [Княжил] 21 год. На 2-м	89-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	[войскам] Сян Цзи. Затем стал правителем области Шандан. Когда Чэнь Си поднял мятеж, стойко держал оборону. Получил титул *хоу* и 1800 дворов. Позже назначен главным цензором		
Сюйчан [116]	[Чжао Янь], будучи адъютантом, на начальном году [правления] Ханьвана впервые восстал в Ханьчжуне. Когда войска Юнвана преградили путь [восставшим] и об этом сообщили государю, государь, взвесив все, решил вернуться. Чжао Янь сказал, что пойдет по его пути, и проложил путь [войскам Хань]. Затем стал правителем области Хэцзянь. Во время мятежа Чэнь Си казнил военного советника Сян-жу. За заслуги получил титул *хоу* и 1400 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *цзи-ю*, начал княжить Чжэнь-хоу Чжао Янь. [Княжил] 2 года	[Чжэнь-хоу княжил] 7 лет
Линьюань [117]	[Ци Сай] в начале восстания [против Цинь] последовал [за Хань-ваном], будучи в это время *ланом*. В качестве	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *и-ю*, начал княжить Цзянь-хоу Ци Сай. [Княжил] 2 года	[Цзянь-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить И-хоу Чу-лун. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	1 год. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзинхоу Дань. [Княжил] 20 лет		году *юань-дин* (115 г.) *хоу* Юэ осужден за непочтение [к предкам], так как в бытность его главой обрядового приказа жертвенное вино прокисло. Владение упразднили	
[Чжэнь-хоу княжил] 8 лет	[Чжэнь-хоу княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дайхоу Фу. [Княжил] 4 года. На 4-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Бу-хай. [Княжил] 4 года	[Бу-хай княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Бу-хай обвинен в преступлениях, а владение упразднили		107-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 23 года	[И-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить	[Гун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году *цзянь-юань* (13 г.) начал княжить *хоу*	116-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	военного советника оборонял город Цичэн. Стал начальником столичной охраны. Получил титул *хоу* и 500 дворов		
Цзи [118]	[Гуншан Бу-хай] на 6-м году [правления] Гао-цзу стал главным императорским конюшим, участвовал в борьбе с дайским Чэнь Си. Имел заслуги, стал *хоу*, владел 1200 дворами. Поставлен чжаоским *тайфу* — наставником правителя	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *цзи-сы*, начал княжить Чжун-хоу Гуншан Бу-хай. [Княжил] 2 года	[Чжун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить И-хоу У. [Княжил] 6 лет
Нинлин [119]	[Люй Чэнь], будучи приближенным [Хань-вана], последовал за ним в Чэньлю. В чине *лана* вступил в Хань. Нанес поражение Цао Цзю в Чэнгао, помог государю избавиться от преследо-	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *синь-хай*, начал княжить И-хоу Люй Чэнь. [Княжил] 2 года	[И-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
		Гун-хоу Чжун. [Княжил] 13 лет	Сянь. [Княжил] 25 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Сянь обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	
И-хоу княжил] лет	[И-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Тун. [Княжил] 10 лет	[Кан-хоу княжил] 16 лет	[Кан-хоу княжил] 1 год. На 2-м году *цзянь-юань* (139 г.) начал княжить *хоу* Гуан Дэ. [Княжил] 9 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) Гуан Дэ осужден за то, что его жена Цзин совершила государственную измену, и это дело было тесно связано с Гуан Дэ. Его публично казнили, владение упразднили	123-й
[И-хоу княжил] 8 лет	[И-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Шэ. [Княжил] 13 лет	[Дай-хоу Шэ княжил 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Хуэй-хоу Ши. [Княжил] 1 год. На 5-м году [правления Сяо-цзи-		73-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	дующих его конников. Став военным советником, нанес удар по Чэнь Си. За заслуги получил титул *хоу* и 1000 дворов		
Фэньян [120]	[Цзинь Цян], будучи *ланчжуном* и командуя тысячей конников, за два года до [правления] Хань последовал [за Хань-ваном] и восстал в Янцзя, нанес удар по [войскам] Сян Юя. В качестве начальника столичной охраны разбил войска Чжунли Мо. За заслуги получил титул *хоу*	На 11-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *синь-хай*, начал княжить *хоу* Цзинь Цян. [Княжил] 2 года	[Цзинь Цян княжил] 7 лет
Дай [121]	[Пэн Цзу], будучи простым солдатом, последовал [за Лю Баном] в восстании в Пэй и как солдат гарнизона открыл городские ворота в Пэй. Был слугой Тай-гуна. Как *чжун*	На 11-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *гуй-ю*, начал княжить Цзин-хоу Пэн Цзу. [Княжил] 2 года	[Цзин-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
		на] *хоу* Ши скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили		
[Цзинь Цян княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Цзе. [Княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Кай-хоу Ху. [Княжил] 12 лет. Власть его прервалась	На 5-м году *юань-дин* (112 г.) начал княжить *хоу* Ши. [Княжил] 19 лет. Находился в Цзянцзоу. {На 4-м году *тай-ши* (93 г.), в пятой луне, в день *дин-мао*, *хоу* Ши обвинен в том, что, будучи главой обрядового приказа и одновременно государевым конюшим, он, надзирая за *сэфу* — сборщиком налогов Кэ Нянем, поощрял его самовольство. Владение упразднили}[45]	96-й
[Цзин-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Дао. [Княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Ань-го. [Княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) начал княжить *хоу* Ань-ци. [Княжил] 12 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) на-	126-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг до н. э.)
	[*цзю*]*лин* — управитель конюшни императрицы нанес удар по Чэнь Си. Получил титул *хоу* и 1200 дворов		
Янь [122]	[Чжай Сюй] на 2-м году Хань служил *лином* — начальником уезда в Янь. В чине военного советника принудил к сдаче девять чуских городов, стойко защищал земли княжества Янь. Получил титул *хоу* и 900 дворов	На 11-м году [правления Гао-цзу], в седьмой луне, в день *и-сы*, начал княжить Цзянь-хоу Чжай Сюй. [Княжил] 2 года	[Цзянь-хоу княжил] 7 лет
Пинчжоу [123]	[Чжаошэ Дао-вэй] на 4-м году [правления] Хань-вана, будучи советником в княжестве Янь, последовал [за Хань-ваном], напал на Сян Цзи, затем, вернувшись, нанес удар по Цзан Ту. Так как он был военачальником, получавшим 2000 *даней*	На 11-м году [правления Гао-цзу], в восьмой луне, в день *цзя-чэнь*, начал княжить Гун-хоу Чжаошэ Дао-вэй. [Княжил] 2 года	[Гун-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
			чал княжить *хоу* Мэн, {[Княжил] 25 лет. На 1-м году *хоу-юань* (88 г.), в пятой луне, в день *цзя-сюй*, осужден за произнесение заклинаний, что [считалось] безнравственным. Владение упразднили}[46]	
[Цзянь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Чжи-хоу Шань. [Княжил] 2 года. На 6-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Цзе-хоу Цзя. [Княжил] 3 года	[Цзе-хоу княжил] 23 года	[Цзе-хоу княжил] 16 лет	[Цзе-хоу княжил] 2 года. На 3-м году *цзянь-юань* (138 г.) начал княжить *хоу* Бу-и. [Княжил] 10 лет. На 1-м году *юань-шо* (128 г.) Бу-и осужден за то, что скрывал императорские указы и обсуждал их. Владение упразднили	130-й
[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Фу. [Княжил] 3 года. На 5-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуай-хоу То-жэнь. [Княжил] 4 года. На	[Сяо-хоу княжил] 14 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Мэй. [Княжил] 2 года	[Мэй княжил] 23 года. На 5-м году *юань-шоу* (118 г.) *хоу* Мэй обвинен в том, что ездил по скоростным императорским дорогам, а когда стража окликала его, то быстро уезжал. Владение упразднили	111-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	зерна, его возвели в ранг *лехоу* и дали [во владение] 1000 дворов				9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу [Люй] Ма-тун. [Княжил] 15 лет			
Чжунмоу [124]	[Шаньфу Шэн], будучи простым солдатом, примкнул к восстанию в Пэй, вошел в Хань. В чине *ланчжуна* нанес удар по Цин Бу. За заслуги получил титул *хоу* и 2300 дворов. В самом начале, когда Гао-цзу был еще слаб, в минуту опасности уступил ему своего коня, поэтому и получил титул *хоу*	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *и-вэй*, начал княжить Гун-хоу Шаньфу Шэн. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет	[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цзин-хоу Цзэн. [Княжил] 5 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Дай-хоу Чжун Гэн. [Княжил] 11 лет	[Дай-хоу княжил] 16 лет	[Дай-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить *хоу* Шунь. [Княжил] 18 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Шунь обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	125-й
Цзи [125]	[Хуан Цзи-чжун], будучи вначале предводителем шайки разбойников, стал военачальником в Линьцзяне, после чего перешел на сторону Хань, напал на Линь-цзян-вана и владетельных князей, разбил [войска] Цин Бу. За заслуги получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *у-сюй*, начал княжить Чжуан-хоу Хуан Цзи-чжун	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Цин-хоу Жун Шэн. [Княжил] 9 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Мин. [Княжил] 3 года	[Гун-хоу Мин княжил] 16 лет	[Гун-хоу Мин княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) начал княжить *хоу* Суй. [Княжил] 8 лет. На 1-м году *юань-дин* (116 г.) Суй осужден за то, что продал свой дом уездному чиновнику, из-за чего разбогател. Владение упразднили	113-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хору*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Боян [126]	[Чжоу Цзюй], будучи простым солдатом, последовал [за Хань-ваном] в восстании в Фэн. Во главе отряда вошел в Хань, нанес удар по [войскам] Сян Цзи под Чэнгао. За заслуги был поставлен военачальником. Когда восстал Цин Бу, усмирил область Уцзюнь. Получил титул *хоу* и 1400 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *синь-чоу*, начал княжить Цзе-хоу Чжоу Цзюй. [Княжил] 1 год	[Цзе-хоу княжил] 7 лет
Янъи [127][42]	[Лин-чан], будучи первым советником в Цзин, на 5-м году [правления] Хань-вана впервые последовал за ним, нанес удар по Чжунли Мо и Чэнь-гуну Ли Цзи и разбил их. Перейдя, стал ханьским *дафу* — сановником. Следуя [за Хань-ваном], достиг Чэнь, захватил Хань Синя. Вернувшись, стал начальником столичной охраны, нанес удар по [войскам] Цин Бу. За заслуги получил титул *хоу* и 2000 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *жэнь-инь*, начал княжить Дин-хоу Лин-чан. [Княжил] 1 год	[Дин-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Цзе-хоу княжил] 8 лет	[Цзе-хоу княжил] 8 лет. На 9-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Су. [Княжил] 15 лет	[Су княжил] 11 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Су понизили на один ранг знатности. Владение упразднили		53-й
[Дин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления] императрицы Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Хэ. [Княжил] 2 года	[Гун-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Шэн. [Княжил] 6 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Шэн скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили			119-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Сясян [128]	[Лэн Эр] в качестве пришлого чиновника примкнул [к Хань-вану] во время восстания в Пэй. Ведя войска, последовал дальше и разбил армию цискoго Тянь Цзе. В должности *первого советника в* Чу стойко оборонял Пэнчэн, противостоял [войскам] Цин Бу. За заслуги получил титул *хоу* и 2000 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в десятой луне, в день *<и>цзи-ю*, начал княжить Чжуан-хоу Лэн Эр. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет
Дэ [129]	[Лю Гуан] как сын дайского Цин-вана стал *хоу*. Цин-ван был отцом У-вана Пи, а [Лю] Гуан — младшим братом Пи	На 12-м году [правления Гао-цзу[, в одиннадцатой луне, в день *гэн-чэнь*, начал княжить Ай-хоу Лю Гуан. [Княжил] 1 год	[Ай-хоу княжил] 7 лет
Гаолин [130]	[Ван Чжоу], будучи командующим конницей, на первом году [правления] Хань-вана последовал за ним во время восстания в Фэйцю. В должности военного советника разбил войска Тянь Хэна и Лун-цзюя. Преследуя [войска]	На 12-м году [правления Гао-цзу], в одиннадцатой луне, в день *дин-хай*, начал княжить Юй-хоу Ван Чжоу. [Княжил] 1 год	[Юй-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Чжуан-хоу княжил] 8 лет	[Чжуан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Шэнь. [Княжил] 21 год	[Шэнь княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина], в третьей луне, *хоу* Шэнь поднял мятеж, и владение упразднили		85-й
[Ай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Цин-хоу Тун. [Княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Хэ. [Княжил] 11 лет	[Хэ княжил] 27 лет. На 4-м году *юань-дин* (113 г.) начал княжить *хоу* Хэ. [Княжил] 1 год. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Хэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили	127-й
[Юй-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить Хуэй-хоу Бин-гун. [Княжил] 6 лет	[Хуэй-хоу княжил] 12 лет. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Син. [Княжил] 11 лет	[Син княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] Син поднял мятеж, и владение упразднили		92-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
	Сян Цзи, достиг Дунчэна. Став военачальником, нанес удар по [войскам] Цин Бу. Владел 900 дворами		
Цисы [131]	[Бэнь Хэ] служил дворцовым советником у Хуайнань-вана Бу, но между ними возник разлад. [Хэ] написал государю, доложив о замыслах Цин Бу поднять мятеж. Получил титул *хоу* и 2000 дворов. Цин Бу полностью истребил его род	На 12-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *гуй-мао*, начал княжить Кан-хоу Бэнь Хэ. [Княжил] 1 год	[Кан-хоу княжил] 7 лет
Гулин [132][48]	[Фэн Си], будучи простым солдатом, последовал [за Пэй-гуном]. За два года до начала [правления] Хань восстал в Чжэ, нанес удар по [войскам] Сян Цзи, усмирял княжество Дай. Стал военачальником. За заслуги получил титул *хоу*	На 12-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *и-чоу*, начал княжить Дин-хоу Фэн Си. [Княжил] 1 год	[Дин-хоу княжил] 7 лет
Ци [133]	[Цзи Би], будучи военным советником, на 2-м году [правления] Хань впервые восстал в Лиянe, атаковал Фэйцю, разбил войска противника, затем на-	На 12-м году [правления Гао-цзу], в двенадцатой луне, в день *гуй-мао*, начал княжить Юй-хоу Цзи Би. [Княжил] 1 год	[Юй-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Кан-хоу княжил] 8 лет	[Кан-хоу княжил] 13 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] Хэ скончался. Наследников у него не было, владение упразднили			132-й
[Дин-хоу княжил] 8 лет	[Дин-хоу Фэн Си княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Сюн. [Княжил] 17 лет	[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Инь-хоу Ан. [Княжил] 2 года. На 5-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Сянь-хоу Цзе. [Княжил] 12 лет	[Сянь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году *цзянь-юань* (137 г.) начал княжить *хоу* Янь	105-й
[Юй-хоу княжил] 8 лет	[Юй-хоу Цзи Би княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ци-хоу Бань. [Княжил] 20 лет	[Ци-хоу княжил] 16 лет	[Ци-хоу княжил] 2 года. На 3-м году *цзянь-юань* (138 г.) начал княжить *хоу* Синь-чэн. [Княжил] 20 лет. На 5-м году *юань-*	90-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
	пал на Сян Цзи. В другом случае, находясь еще в подчинении у Хань Синя, разбил армию княжества Ци, провел наступление на Цзан Ту. Когда был перемещен на пост командующего, нанес удар по [войскам Хань] Синя. Получил титул *хоу* и 1000 дворов						*шоу* (118 г.) *хоу* Синь-чэн обвинен в том, что будучи главой обрядового приказа, попустительствовал первому советнику, тот заходил на площадку перед могилой [императора], чем проявил непочтение [к предкам]. Владение упразднили	
Чжуан [134]	[Сюй Цянь], будучи военачальником в Чу, на 3-м году [правления] Ханьвана решил сдаться [Хань] и восстал в Линьцзи. В чине *ланчж уна* нанес удар по [войскам] Сян Цзи и Чэнь Си. За заслуги получил титул *хоу* и 600 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *и-чоу*, начал княжить Цзин-хоу Сюй Цянь. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 7 лет	[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу княжил] 23 года	[Цзин-хоу Сюй Цянь княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Хуэй. [Княжил] 15 лет	[Гун-хоу княжил] 1 год. На 2-м году *цзянь-юань* (139 г.) начал княжить Шан-хоу Цзэ. [Княжил] 9 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить *хоу* Гуан Цзун. [Княжил] 15 лет. На 1-м году *юань-дин* (116 г.) *хоу* Гуан Цзун обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили[49]	112-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Чэнъян [135]	[И], будучи вэйским *ланом*, на 2-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в восстании в Янъу. Нанес удар по [войскам] Сян Цзи, находился в подчинении Вэй Бао. Когда Вэй Бао взбунтовался, перешел в подчинение к советнику государства Пэн Юэ. В должности предводителя войск области Тайюань усмирял княжество Дай. Получил титул *хоу* и 600 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в первой луне, в день *и-ю*, начал княжить Дин-хоу И. [Княжил] 1 год	[Дин-хоу княжил] 7 лет	[Дин-хоу] княжил] 8 лет	[Дин-хоу княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Синь. [Княжил] 13 лет	[Синь Княжил] 16 лет	На 1-м году *цзянь-юань* (140 г.) *хоу* Синь за свои преступления был приговорен к ношению дров для отопления храма предков. Владение упразднили	110-й
Тяо [136]	[Лю Сян], будучи пришлым чиновником, на 2-м году [правления] Хань-вана последовал за ним в восстании в Динтао. В чине старшего адъютанта наступал на Цин Бу. Получил титул *хоу* и 1000 дворов. Стал правителем области Хуайинь. Был он из рода Сянов, но ему пожаловали фамилию [Лю]	На 12-м году [правления Гао-цзу], во второй луне, в день *дин-сы*, начал княжить Ань-хоу Лю Сян. [Княжил] 1 год	[Ань-хоу княжил] 7 лет	[Ань-хоу княжил] 1 год. Лишен титула и владения. На 2-м году [правления императрицы Гао-хоу] Лю Сяну вновь пожаловали владение. [Княжил] 7 лет	[Лю Сян княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ай-хоу Шэ. [Княжил] 14 лет	[Ай-хоу княжил] 16 лет. При императоре Цзин-ди [Ай-хоу Шэ] стал первым советником	На 1-м году *цзянь-юань* (140 г.) начал княжить Ли-хоу Шэнь. [Княжил] 13 лет. На 2-м году *юань-шо* (127 г.) начал княжить *хоу* Цзы-вэй. [Княжил] 15 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Цзы-вэй обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	135-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг. и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Гаолян [137]	[Ли]И-цзи, будучи чиновником из пришлых, при восстании войск последовал [за Хань-ваном] и участвовал в разгроме Цинь. Вошел в Хань, получил титул *лехоу*. Вернувшись, усмирял *чжу-хоу*, его часто посылали вести переговоры о замирении с князьями. Приводил в порядок войска, собирал *хоу*. По заслугам сравнялся с Пин-хоу Цзя. В связи со смертью И-цзи его титул и владение принял его сын Цзе. Имел 900 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в третьей луне, в день *бин-инь*, начал княжить Гун-хоу Ли Цзе. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 7 лет	[Гун-хоу княжил] 8 лет	[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу Ли Цзе княжил] 8 лет. На 3-м году *юань-гуан* (132 г.) начал княжить *хоу* Бо. [Княжил] 10 лет. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) Бо обвинен в том, что, обманно использовав указ императора Хэншань-вану, захватил золото. Подлежал казни, но умер от болезни. Владение упразднили	66-й
Цзисинь [138]	[Чэнь Цан], будучи личным помощником [Пэй-гуна], примкнул к восстанию в Фэн. В качестве командующего конницей вошел в Хань. В чине военачальника наносил удары по [войскам] Сян Цзи, затем атаковал войска Лу Ваня. Получил титул *хоу* и 700 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *жэнь-чэнь*; начал княжить Куан-хоу Чэнь Цан. [Княжил] 1 год	[Куан-хоу княжил] 7 лет	[Куан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить И-хоу Кай. [Княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] <в шестой луне> [50] начал княжить *хоу* Ян. [Княжил] 6 лет	[Ян княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] Ян поднял мятеж, и владение упразднили		80-й

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)
Ганьцюань [139]	[Ван Цзин], будучи командующим колесницами, впервые примкнул к восстанию в Гаолине на начальном году [правления] Ханьвана. Подчинялся Лю Цзя. Действовал в армии как военный советник. Стал *хоу*	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *жэнь-чэнь*, начал княжить *хоу* Ван Цзин. [Княжил] 1 год	[Ван Цзин княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Дай-хоу Мо-яо. [Княжил] 1 год
Чжуцзао [140]	[Чи], будучи юэсским *ляньао*, примкнул к восстанию в Фэн. В чине офицера дворцовой стражи вошел в Хань, сражался с владетельными князьями. Стал военным советником. Получил титул *хоу* и 900 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *жэнь-чэнь*, начал княжить Цзин-хоу Чи. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 7 лет
Чжан [141]	[Мао Цзэ], будучи личным помощником [Пэй-гуна] и конником, примкнул к восстанию в Фэн. В чине офицера дворцовой стражи вошел в Хань. Наносил удары по владетельным князьям. Имел 700 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, в день *жэнь-чэнь*, начал княжить Цзе-хоу Мао Цзэ. [Княжил] 1 год	[Цзе-хоу княжил] 7 лет

Продолжение

[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди (140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э.]	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
[Дай-хоу княжил] 8 лет	Дай-хоу Мо-яо княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Пяо. [Княжил] 13 лет	[Пяо княжил] 9 лет. На 10-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Пяо обвинен в преступлениях, владение упразднили		106-й
[Цзин-хоу княжил] 8 лет	[Цзин-хоу Чи княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить сын Чи—Кан-хоу У. [Княжил] 22 года	[Кан-хоу У княжил] 8 лет. На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Чан. [Княжил] 2 года. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Чан обвинен в преступлениях, владение упразднили		75-й
[Цзе-хоу княжил] 8 лет	[Цзе-хоу Мао Цзэ княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Цин. [Княжил] 2 года. На 13-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Шунь. [Княжил] 11 лет	[Шунь княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Шунь обвинен в преступлениях, владение упразднили		79-й

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за 12 лет правления Гао-цзу (206—195 гг. до н. э.)	[Владение] за 7 лет правления Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет правления Гао-хоу (187—180 гг. до н. э)	[Владение] за 23 года правления Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет правления Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет правления У-ди 140—105 гг.) и за 18 лет (104—87 гг. до н. э)	Порядковый номер *хоу* [в иерархии знати]
Яньлин [142]	[Чжу Пи], будучи простым солдатом, примкнул к восстанию в Фэн, вступил в Хань. В качестве военного советника наносил удары по [войскам] Сян Цзи и Цзан Ту. Получил титул *хоу* и 700 дворов[51]	В середине 12-го года [правления Гао-цзу] начал княжить Чжуан-хоу Чжу Пи. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет	[Чжуан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Цин. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу Цин княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] Гун-хоу Цин скончался. Наследников у него не было, и владение упразднили			52-й
Цзюнь [143][52]	[Чжан Пин] в качестве личного помощника [Пэй-гуна] за год до начала [правления] Ханьвана примкнул к восстанию в Шаньфу, но в пределы застав не вступил. Сражался с Сян Цзи, Цин Бу, с яньским ваном Ванем, занял Наньян. Получил титул *хоу* и 2700 дворов	На 12-м году [правления Гао-цзу], в шестой луне, начал княжить Чжуан-хоу Чжан Пин. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 7 лет.	[Чжуан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [правления императрицы Гао-хоу] начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 4 года	[Шэн княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Шэн обвинен в преступлениях, владение упразднили			48-й

ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

ХУЭЙ-ЦЗИН ЦЗЯНЬ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ *ХОУ* В ПЕРИОД ОТ ПРАВЛЕНИЯ ИМПЕРАТОРА ХУЭЙ-ДИ ДО ЦЗИН-ДИ [1]

Я, *тайшигун*, Придворный историограф, смотрел перечень пожалований владений и, дойдя до Бянь-хоу, сказал: в этом есть резон! Ведь о Чанша-ване государь издал первое такое повеление [2], отметив его преданность [престолу]. В прошлом, когда Гао-цзу умиротворил Поднебесную, среди заслуженных чиновников, коим были пожалованы земли и которые стали княжить, лишь восемь владений принадлежали тем, кто был не одной с ним фамилии [3]. К годам правления Сяо-хуэй-ди

ТРИ ВЛАДЕНИЯ, ПОЖАЛОВАННЫЕ

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Бянь	[У Цянь] был сыном Чанша-вана, получил титул *хоу* и 2000 дворов	В девятой луне начального года [правления Сяо-хуэй-ди] начал княжить Цин-хоу У Цянь. [Княжил] 7 лет	[Цин-хоу княжил] 8 лет
Да	[Ли Цан] был советником в Чанша, получил титул *хоу* и 700 дворов [9]	На 2-м году [правления Сяо-хуэй-ди], в четвертой луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить *хоу* Ли Цан. [Княжил] 6 лет	[Ли Цан княжил] 2 года. На 3-м году [правления Гао-хоу] начал княжить *хоу* Си. [Княжил] 6 лет

только в Чанша власть удерживалась и передавалась на протяжении пяти поколений, но и там она прервалась из-за отсутствия наследников[4]. При этом [правители Чанша] не совершили ошибок, служили опорой государства и выполняли свои обязанности с верностью. Поэтому милости государевы распространились и на их непрямых потомков, среди которых несколько человек получили титулы *хоу*, даже не имея заслуг.

На протяжении пятидесяти лет от императора Сяо-хуэй-ди до императора Сяо-цзина существовало стремление найти и отметить оставшихся заслуженных чиновников времен Гао-цзу; тех, кто пришел с [Вэнь-ди] из княжества Дай, кто отличился [в борьбе против князей У и Чу][5]; тех сыновей и братьев владетельных князей, которые служили им верной защитой; тех правителей соседних царств, кои покорились [Хань], став на путь справедливости[6]. Таких лиц, удостоенных пожалований и титулов, насчитывалось 90 с лишним человек[7].

Всех их я поместил в таблице в их последовательности от начала и до конца, чтобы показать тех, кто в этот век своим человеколюбием и верностью долгу вершил дела и отмечен заслугами.

ПРИ ИМПЕРАТОРЕ СЯО-ХУЭЙ-ДИ

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг). и позднее[8]
[Цин-хоу княжил] 22 года. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Гун-хоу Синь. [Княжил] 1 год	[Гун-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Гуан Чжи. [Княжил] 11 лет	[Гуан Чжи княжил] 28 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Цянь-цю обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	
[Си княжил] 15 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Пэн-цзу. [Княжил] 8 лет	[Пэн-цзу княжил] 16 лет	[Пэн-цзу княжил при У-ди] 30 лет. На начальном году *юань-фэн* (110 г.) *хоу* Чжи, будучи начальником обла-	

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао хоу (187—180 гг. до н. э)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140— 105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
						сти Дунхай, вел себя недостойно, самовольно посылал солдат в охрану. Подлежал казни, помилован. Владение упразднили	
Пинду	[Лю Дао], будучи военачальником в Ци, на 3-м году [правления] Гао-цзу сдался Хань, усмирил княжество Ци. Получил титул *хоу* и 1000 дворов	На 5-м году [правления Сяо-хуэй-ди], в шестой луне, в день *и-хай*, начал княжить Сяо-хоу Лю Дао. [Княжил] 3 года	[Сяо-хоу княжил] 8 лет	[Сяо-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Чэн. [Княжил] 21 год	[Чэн княжил] 14 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Чэн обвинен в преступлениях. Владение упразднили		

ТРИДЦАТЬ ОДНО ВЛАДЕНИЕ, ПОЖАЛОВАННОЕ ПРИ ИМПЕРАТРИЦЕ ГАО-ХОУ

Фулю	[Люй Пин] был сыном Сюй — старшей сестры императрицы Гао-хоу, получил титул *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *гэн-инь*, начал княжить *хоу* Люй Пин. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Гао-хоу] *хоу* Пин казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили				
Цзяо	Старший брат Люй-хоу — Даоу-ван лично помогал Гао-цзу усмирять Поднебесную, род Люй помогал Гао-цзу управлять ею. Когда же в Поднебесной наступил покой, пожаловали младшему сыну У-вана — Чаню владение и титул Цзяо-хоу		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *синь-мао*, начал княжить Люй Чань. [Княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Гао-хоу], в седьмой луне, в день *жэнь-чэнь*, Чань стал Люй-ваном. Владение упразднили. На 8-м				

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг.)
			году, в девятой луне, Чань как Люйван и советник двора замыслил недоброе. Сановники казнили Чаня и уничтожили всех из рода Люй
Наньгун	Его отец был юэсцем и служил у Гао-цзу командиром конников. Следовал за армией. В чине старшего дворцового советника получил титул *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-инь*, начал княжить *хоу* Чжан Май. [Княжил] 7 лет. На 8-м году [правления Гао-хоу] *хоу* Май казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
У	Как военный мастер последовал [за Ханьваном] в восстании в Цзя. Позднее стал *шаофу* — главой налогового приказа, строил дворцы Чанлэ и Вэйян, возводил стены Чанъани. Закончил первым. За заслуги получил титул *хоу* и 500 дворов		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *и-ю*, начал княжить Ци-хоу Ян Чэн-янь. [Княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Цзин-хоу Цюй-цзи. [Княжил] 2 года
Пиндин	Как простой солдат последовал за Гао-цзу во время восстания в Лю. В качестве *цзяцзюйли* — личного возничего вошел в Хань. Будучи командиром		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *и-ю*, начал княжить Цзин-хоу Ци Шоу. [Княжил] 8 лет

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
[Цзин-хоу княжил] 23 года	[Цзин-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Янь. [Княжил] 7 лет	[Цзин-хоу Янь княжил] 8 лет. На 3-м году *юань-гуан* (132 г.) начал княжить *хоу* Жун-ну. [Княжил] 14 лет. На 5-м году *юань-шоу* (118 г.) Жун-ну обвинен в намерении убить Цзи-фу, публично казнен. Владение упразднили	
[Цзин-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Ци-хоу Ши-жэнь. [Княжил] 4 года. На 6-м году [правления Сяо-вэня] на-	[Гун-хоу княжил] 16 лет	[Гун-хоу Ин княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) начал княжить Кан-хоу Янь Цзюй. [Княжил] 18 лет. На 2-м году *юань-дин* (115 г.)	

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг.)
	отряда конников-удальцов, ударил по Сян Цзи, схватил главаря *лоуфаней*. Имел заслуги, стал советником в княжестве Ци, получил титул *хоу*. Говорят, что это был Сян Цзюань		
Бочэн	Когда войска впервые восстали, [Фэн У-цзэ], будучи телохранителем у Даоу-вана, последовал за Гао-цзу в восстании в Фэн. Напал на Юнцю, ударил по Сян Цзи. Умело сражался. По приказу охранял Даоувана при уходе из Инъяна. За заслуги стал *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *и-ю*, начал княжить Цзин-хоу Фэн У-цзэ. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления Гао-хоу] начал княжить *хоу* Дай. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу] Дай казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Пэй	[Люй Чжун] был младшим сыном Кан-хоу — старшего брата Люй-хоу. Получил титул *хоу*. Удостоился служить при усыпальнице Люй Сюань-вана		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *и-ю*, начал княжить *хоу* Люй Чжун. [Княжил] 7 лет. Один год носил титул Буци-хоу. На 8-м году [правления Гао-хоу] *хоу* Чжун казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо вэня (179—157 гг.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
чал княжить Гун-хоу Ин. [Княжил] 18 лет		начал княжить *хоу* Чан. [Княжил] 2 года. На 4-м году *юань-дин* (113 г.) *хоу* Чан обвинен в преступлениях, владение упразднили	

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Сянчэн	[И] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *синь-мао*, начал княжить *хоу* И. [Княжил] 1 год. На 2-м году [правления Гао-хоу] И стал Чаншань-ваном. Владение упразднили				
Чжи	[Чжао] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *синь-мао*, начал княжить *хоу* Чжао. [Княжил] 3 года. На 4-м году [правления Гао-хоу] *хоу* Чжао стал Чаншань-ваном. Владение упразднили				
Хугуань	[У] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *синь-мао*, начал княжить *хоу* У. [Княжил] 4 года. На 5-м году [правления Гао-хоу] *хоу* У стал Хуайян-ваном. Владение упразднили				
Юаньлин	[У Ян] был сыном Сычэн-вана в Чанша, получил титул *хоу*		На начальном году [правления Гао-хоу], в одиннадцатой луне, в день *жэнь-шэнь*, начал княжить Цин-хоу У Ян. [Княжил] 8 лет	[Цин-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить Цин-хоу Фу. [Княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 11 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Ай-хоу Чжоу. [Княжил] 4 года. На 3-м году последнего [периода правле-		

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Шанпэй	[Лю Ин-кэ] был сыном чуского Юань-вана, получил титул *хоу*		На 2-м году [правления Гао-хоу], в пятой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить *хоу* Лю Ин-кэ. [Княжил] 7 лет
Чжусюй	[Лю Чжан] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		На 2-м году [правления Гао-хоу], в пятой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить *хоу* Лю Чжан. [Княжил] 7 лет
Чанпин	[Тай] был сыном императора Сяо-хуэй-ди, получил титул *хоу*		На 4-м году [правления Гао-хоу], во второй луне, в день *гуй-вэй*, начал княжить *хоу* Тай. [Княжил] 3 года. На 7-м году [правления Гао-хоу] Тай стал Люй-ваном. Владение упразднили
Чжуйци	[Шэн] был сыном брата императрицы Люй-хоу, служил первым советником у Хуайян-вана, получил титул *хоу*		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить Люй Шэн. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу]

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	ния Сяо-цзина] *хоу* Чжоу скончался. Наследников не было, владение упразднили		
[Лю Ин-кэ княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] Ин-кэ стал Чуваном. Владение упразднили			
[Лю Чжан княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Чжан стал Чэнъян-ваном. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
			хоу Шэн был казнен в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Чжунъи	Как копьеносец [Чжу Тун] последовал за Гао-цзу и вошел в Хань. Как начальник столичной охраны разбил [войска] Цао Цзю. Был советником у Люй [-вана], получил титул *хоу* и 600 дворов		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить Чжэнь-хоу Чжу Тун. [Княжил] 5 лет
Лэпин	Как солдат отряда [Вэй У-цзэ] последовал за Гао-цзу в восстании в Пэй. Подчинялся Хуан Синю. В чине *лана* нанес удар по Чэнь Юю. Стал начальником дворцовой стражи. Получил титул *хоу* и 600 дворов		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить Цзянь-хоу Вэй У-цзэ. [Княжил] 2 года. На 6-м году [правления Гао-хоу] начал княжить Гун-хоу Шэн. [Княжил] 3 года
Шаньду	На 5-м году правления Гао-цзу [Ван Тянь-кай] исполнял обязанности телохранителя и *чжусялина* — руководителя придворной службы. Как командующий гвардией нанес удар по Чэнь Си. Был советником в Лян, стал *хоу*		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить Чжэнь-хоу Ван Тянь-кай. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг). и позднее
[Чжэнь-хоу княжил] 17 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Дао. [Княжил] 6 лет	[Дао княжил] 15 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Дао обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Гун-хоу княжил] 23 года	[Гун-хоу княжил] 15 лет. На 3-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Чи. [Княжил] 1 год	[Чи княжил] 5 лет. На 6-м году *цзянь-юань* (135 г.) *хоу* Чи осужден за то, что противозаконно скупал поля и дома, брал взятки от чиновников. Владение упразднили	
[Чжэнь-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Хуэй-хоу Чжун-хуан. [Княжил] 20 лет	[Хуэй-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Чулун. [Княжил] 13 лет	[Цзин-хоу княжил] 22 года. На 5-м году *юань-шоу* (118 г.) начал княжить *хоу* Дан. [Княжил] 8 лет. На начальном году *юань-фэн* (110 г.) *хоу* Дан осужден за то, что без дозволения с рабом вошел в парк Шанлиньюань. Владение упразднили	

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Сунцы	Когда впервые поднялись войска, [Сюй Ли], как приближенный [Пэй-гуна], примкнул к нему в Пэй. В чине *лан <ли>чжуна* вошел в Хань. Вернувшись, успешно привлек близких Юн-вана Ханя. Стал первым советником Чаншань-вана, получил титул *хоу*		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить И-хоу Сюй Ли. [Княжил] 5 лет	[И-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Дао. [Княжил] 17 лет	[Кан-хоу княжил] 12 лет. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Янь. [Княжил] 4 года	[Янь княжил] 5 лет. На 6-м году *цзянь-юань* (135 г.) *хоу* Янь обвинен в преступлениях. Владение упразднили	
Чэнтао	Как простой солдат [Чжоу Синь] примкнул к Гао-цзу в восстании в Шаньфу, стал приближенным в семье Люй. Помог при переправе через реку Хуай семье Люй. Стал правителем области Хэнань, получил титул *хоу* и 500 дворов		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить И-хоу Чжоу Синь. [Княжил] 5 лет	[И-хоу княжил] 11 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Сяо-хоу Бо. [Княжил] 3 года. На 15-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Бо обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
Шу	Будучи *ляньао*, [Люй Ин] примкнул к Гао-цзу, участвовал в разгроме Цинь, вступил в Хань. Как военный советник усмирял *чжухоу*. По заслугам сравнялся с Чжаоян-хоу. Когда [Люй]Ин умер, к сыну То перешли отличия отца. Был *тайчжундафу* — старшим дворцовым советником, получил титул *хоу*		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить *хоу* Люй То. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу] То казнен в связи с расправой над родом Люй. Владение упразднили				

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Тэн	[Люй Гэн-ши] был *шэжэнем* и *ланчжуном* в течение 12 лет. В чине военного советника управлял военным поселением в Башане. Стал советником в Чу, получил титул *хоу*	–	На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить *хоу* Люй Гэн-ши. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу] Гэн-ши казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили				
Лилин	Как простой солдат [Юэ] на 2-м году [правления] Ханьвана примкнул к нему впервые в восстании в Лияне. В должности *цзули* воевал с Сян Цзи, стал военным советником в области Хэнэй. Был советником в Чанша, получил титул *хоу* и 600 дворов		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить *хоу* Юэ. [Княжил] 5 лет	[Юэ княжил] 3 года. На 4-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Юэ обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
Люйчэн	[Люй Фэнь] был сыном брата Люй-хоу, получил титул *хоу*		На 4-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-шэнь*, начал княжить Люй Фэнь. [Княжил] 4 года. На 8-м году [правления Гао-хоу] *хоу* Фэнь казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили				

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Дунмоу	[Лю Син-цзюй] был сыном цискоro Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		На 6-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *дин-ю*, начал княжить *хоу* Лю Син-цзюй. [Княжил] 3 года
Чуй	[Люй Тун был сыном Люй Су-вана, получил титул *хоу*		На 6-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *дин-ю*, начал княжить *хоу* Люй Тун. [Княжил] 2 года. На 8-м году [правления Гао-хоу] *хоу* Тун стал Янь-ваном, затем был осужден в связи с делом рода Люй. Владение упразднили
Синьду	[Чжан Чи] был сыном Чжан Ао и Лу-юань *тайхоу*, получил титул *хоу*		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *дин-ю*, начал княжить *хоу* Чжан Чи. [Княжил] 1 год
Лэчан	[Чжан Шоу] был сыном Чжан Ао и Лу-юань *тайхоу*, получил титул *хоу*		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *дин-ю*, начал княжить *хоу* Чжан Шоу. [Княжил] 1 год

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
[Лю Син-цзюй княжил] 1 год. На 2-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Син-цзюй стал Цзибэй-ваном. Владение упразднили			
На начальном году [правления Сяо-вэня] *хоу* Чи обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
На начальном году [правления Сяо-вэня] *хоу* Шоу обвинен в преступлениях. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Чжуцы	[Люй Жун] был сыном брата Люй-хоу, получил титул *хоу*		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *дин-ю*, начал княжить *хоу* Люй Жун. Казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили
Цзяньлин	[Чжан Цзэ], будучи старшим адъютантом, получил титул *хоу*. Как *хуань-чжэ* — царедворец составил много хитроумных планов		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *дин-ю*, начал княжить *хоу* Чжан Цзэ. В девятой луне титул *хоу* у него отобрали. Владение упразднили
Дунпин	[Люй Чжуан] был младшим братом яньского вана Люй Туна, получил титул *хоу*		На 8-м году [правления Гао-хоу], в четвертой луне, в день *бин-чэнь*, начал княжить *хоу* Люй Чжуан. Казнен, когда чинили расправу над родом Люй. Владение упразднили

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ ВЛАДЕНИЙ,

Янсинь	На 12-м году правления Гао-цзу [Лю-Цзе] был *ланом*. В качестве *дянькэ*— главы посольского приказа он захватил печать Чжао-вана Люй Лу, закрыл		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее

ПОЖАЛОВАННЫХ ПРИ ИМПЕРАТОРЕ СЯО-ВЭНЕ

На начальном году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день *синь-чоу*, начал княжить *хоу* Лю Цзе. [Княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-	[Чжун И княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-цзина] Чжун И обвинен в преступлениях. Владение упразднили		

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
	двери в дворцовые покои, преградив вход туда Люй Чаню и другим. Участвовал в возведении на престол Сяо-вэня. Стал *хоу*, получил 2000 дворов		
Чжи	На 10-м году [правления] Гао-цзу [Бо Чжао] был *ланом*, вступил в армию, через 17 лет стал старшим дворцовым советником. Встречал Сяо-вэня в Дай, как командующий колесницами и конницей встречал императрицу. Получил титул *хоу* и 10 000 дворов. Он — младший брат вдовствующей императрицы Бо		
Чжуанъу	[Сун Чан], будучи *цзяли*, примкнул к Гао-цзу в восстании к востоку от гор. Как военачальник оборонял Инъян, получил земли. Как дайский *чжунъюй* уговаривал Дай-вана вступить на престол. На колеснице домчал его до подворья Дай. Ван, став императором, дал ему за заслуги титул *хоу* и 1400 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
вэня] начал княжить *хоу* Чжун И. [Княжил] 9 лет			
На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Бо Чжао. [Княжил] 10 лет. На 11-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить И-хоу Жун-ну. [Княжил] 13 лет	[И-хоу княжил] 16 лет	[И-хоу Жун-ну княжил] 1 год. На 2-м году *цзянь-юань* (139 г.) начал княжить *хоу* Лян	
На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день *синь-хай*, начал княжить *хоу* Сун Чан. [Княжил] 23 года	[Сун Чан княжил] 11 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Чан лишен титула *хоу*. Владение упразднили		

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Цинду	[Сы Цзюнь] был дядей по матери циского Ай-вана, получил титул *хоу*			На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день *синь-вэй*, начал княжить *хоу* Сы Цзюнь. [Княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] Цзюнь обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
Чжоуян	[Чжао Цзянь] был дядей по матери хуайнаньского Ливана, получил титул *хоу*			На начальном году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день *синь-вэй*, начал княжить *хоу* Чжао Цзянь. [Княжил] 5 лет. На 6-м году [правления Сяо-вэня] Цзянь обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
Фань	[Цай Цзянь], будучи начальником уезда Суйян, последовал за Гао-цзу в восстании в Э. Как отпрыск семьи правителей княжества Хань, вернулся и усмирял земли области Бэйди, служил советником у Чаншань-вана. Стал *хоу*, получил 1200 дворов			На начальном году [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день *бин-инь*, начал княжить *хоу* Цай Цзянь. [Княжил] 14 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить Кан-хоу Кэ. [Княжил] 9 лет	[Кан-хоу княжил] 9 лет. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Пин. [Княжил] 7 лет	[Гун-хоу Пин княжил] 13 лет. На 2-м году *юань-шо* (127 г.) начал княжить *хоу* Би-фан. [Княжил] 14 лет. На 4-м году *юань-дин* (113 г.) *хоу* Би-фан обвинен в преступлениях. Владение упразднили	

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй ди (194—188 гг до н э)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао хоу (187—180 гг до н э)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг до н э)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н э)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг до н э)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Гуань[10]	[Лю Ба-цзюнь] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*			На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить Гун-хоу Лю Ба-цзюнь. [Княжил] 2 года На 6-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Жун-ну. [Княжил] 18 лет	[Жун-ну княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Жун-ну поднял бунт. Владение упразднили		
Гуацю	[Лю Нин-го] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*			На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Лю Нин-го. [Княжил] 11 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Янь. [Княжил] 9 лет	[Янь княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Янь поднял бунт, и владение упразднили		
Ин	[Лю Синь-ду] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*			На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить Пин-хоу Лю Синь-ду. [Княжил] 10 лет. На 14-м году [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Гуан. [Княжил] 10 лет	[Гуан княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Гуан поднял бунт, и владение упразднили		
Янсюй[11]	[Лю Цзян-лу] был сыном циского Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*			На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить Гун-хоу Лю Цзян-лу. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-			

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цзи	[Лю Би-гуан] был сыном цискогo Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		
Аньду	[Лю Чжи] был сыном цискогo Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		
Пинчан	[Лю Ан] был сыном цискогo Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
вэня] *хоу* Цзян-лу стал Ци-ваном. Обвинен в преступлении. Владение упразднили[12]			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Лю Би-гуан. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Би-гуан стал Нань-ваном в Ци. Владение упразднили			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Лю Чжи. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Чжи стал Цзибэй-ваном. Владение упразднили			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Лю Ан. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Ан стал Цзяоси-ваном. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Учэн	[Лю Сянь] был сыном цискоro Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		
Боши	[Лю Сюн-цюй] был сыном цискоro Дао-хуэй-вана, получил титул *хоу*		
Болин	[Вэй Сы] имел титул Янлин-цзюня, стал *хоу*		
Наньчжэнь	[Ци] имел титул Синьпин - цзюня, стал *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Лю Сянь. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Сянь стал Цзычуань-ваном. Владение упразднили			
На 4-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *цзя-инь*, начал княжить *хоу* Лю Сюн-цюй. [Княжил] 12 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Сюн-цюй стал Цзяодун-ваном. Владение упразднили			
На 7-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день *цзя-инь*, начал княжить Кан-хоу Вэй-Сы. [Княжил] 5 лет. На 12-м году [правления Сяо-вэня] Кан-хоу Вэй Сы скончался, наследников у него не было, владение упразднили			
На 7-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день *бин-инь*, начал			

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Фоулин	[Лю Ань] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул *хоу*		
Аньян	[Бо] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул *хоу*		
Янчжоу	[Лю Сы] был сыном хуайнаньского Ливана, получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
княжить *хоу* Ци. [Княжил] 1 год. При Сяо-вэне обвинен в том, что, следуя за отцом, нарушил субординацию. Понижен в титуле, стал *гуань-нэйхоу*			
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Лю Ань. [Княжил] 8 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] Ань стал Хуайнань-ваном. Владение упразднили			
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Бо. [Княжил] 8 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Бо стал Хэншань-ваном. Владение упразднили			
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *бин-у*, начал княжить *хоу* Лю Сы. [Княжил] 8 лет. На 16-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Сы стал Луцзян-ваном. Владение упразднили			

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Дунчэн	[Лю Лян] был сыном хуайнаньского Ли-вана, получил титул *хоу*		
Ли	[Шао Ну] был сыном Шао Пина, советника в княжестве Ци. Получил титул *хоу* и 1410 дворов		
Пин	Сунь Ан был предводителем войск в области Бэйди. Когда туда вторглись *сюнну*, он отважно сражался с ними и погиб. Его сыну [Шаню] пожаловали титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
На 8-м году [правления Сяо-вэня], в пятой луне, в день *бин-у*, начал княжить Ай-хоу Лю Лян. [Княжил] 7 лет. На 15-м году [правления Сяо-вэня] *хоу* Лян скончался, наследников у него не было. Владение упразднили			
На 10-м году [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день *гуй-чоу*, начал княжить Цин-хоу Шао Ну. [Княжил] 11 лет. На 5-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзэ. [Княжил] 3 года	[Цзэ княжил] 16 лет	[Цзэ княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) начал княжить *хоу* Янь. [Княжил] 19 лет. На 6-м году *юань-фэн* (105 г.) *хоу* Янь осужден за то, что скрыл и не отправил [ко двору] лошадей. Казнен через разрубание. Владение упразднили	
На 14-м году [правления Сяо-вэня], в третьей луне, в день *дин-сы*, начал княжить *хоу* Сунь Шань. [Княжил] 10 лет	[Сунь Шань княжил] 2 года. На 3-м году первого периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Шань задумал поднять мятеж. Владение упразднили		

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Гунгао	[Туй-дан] был сыном наложницы Хань-вана Синя. Будучи советником у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу* и 1237 дворов		
Сянчэн	[Хань Ин] был сыном старшего сына бывшего Хань-вана Синя. Будучи советником у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу* и 1432 двора		
Гуань	На начальном году правления Сяо-вэня [Шэньту Цзя] поставлен править Хуайяном. [Ранее] он, примкнув к Гао-цзу и вступив с ним в Хань, получил за заслуги титул *хоу* и 500 дворов на кормление. Как советник и *хоу* [позднее] имел 1712 дворов		
Чжанъу	Как младший брат императрицы, супруги Сяо-вэня, [Доу Гуан-го] получил титул *хоу* и 11 869 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
На 16-м году [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день *бин-цзы*, начал княжить Чжуан-хоу Хань Туй-дан. [Княжил] 8 лет	На начальном году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить *хоу* Цзэ. [Княжил] 16 лет	[Цзэ княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) *хоу* Цзэ скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили	
На 16-м году [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день *бин-цзы*, начал княжить Ай-хоу Хань Ин. [Княжил] 7 лет. На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня] начал княжить *хоу* Цзэ-чжи. [Княжил] 1 год	[Цзэ-чжи княжил] 16 лет	[Цзэ-чжи княжил] 15 лет. На 4-м году *юань-шо* (125 г.) *хоу* Цзэ-чжи осужден за то, что, обманно сказавшись больным, не последовал [за государем], проявил непочтение. Владение упразднили	
На 3-м году последнего периода [правления Сяо-вэня], в четвертой луне, в день *дин-сы*, начал княжить Цзе-хоу Шэньту Цзя. [Княжил] 5 лет	[Цзе-хоу княжил] 2 года. На 3-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Ме. [Княжил] 14 лет	[Гун-хоу Ме княжил] 19 лет. На 2-м году *юань-шоу* (121 г.) начал княжить Цинъань-хоу Юй. [Княжил] 5 лет. На 1-м году *юань-дин* (116 г.) Юй обвинен в преступлениях, совершенных им на посту начальника области Цзюцзян. Владение упразднили	
На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день *и-мао*, начал княжить Цзин-хоу Доу Гуан-го. [Княжил] 1 год	[Цзин-хоу княжил] 6 лет. На 7-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Гун-хоу Вань. [Княжил] 10 лет	[Гун-хоу Вань княжил] 8 лет. На 3-м году *юань-гуан* (132 г.) начал княжить *хоу* Чан Цзо. [Княжил] 10 лет. На 1-м году *юань-шоу* (122 г.) *хоу* Чан	

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Наньпи	Как сын Доу Чан-цзюня, старшего брата императрицы, супруги Сяо-вэня, [Доу Пэн-цзу] получил титул *хоу* и 6460 дворов		

ТРИДЦАТЬ ВЛАДЕНИЙ, ПОЖАЛОВАННЫХ

Пинлу	Как сын чуского Юань-вана [Лю Ли] получил титул *хоу* и 3267 дворов		
Сю	Как сын чуского Юань-вана [Фу] получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
		Цзо осужден за то, что задумал убийство, хотя и не осуществил его. Владение упразднили	
На 7-м году последнего периода [правления Сяо-вэня], в шестой луне, в день *и-мао*, начал княжить *хоу* Доу Пэн-цзу. [Княжил] 1 год	[Доу Пэн-цзу княжил] 16 лет	[Доу Пэн-цзу княжил] 5 лет. На 6-м году *цзянь-юань* (135 г.) начал княжить И-хоу Лян. [Княжил] 5 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить *хоу* Сан Линь. [Княжил] 18 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Сан Линь наказан за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	

ПРИ ИМПЕРАТОРЕ СЯО-ЦЗИНЕ

	На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Лю Ли. [Княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* Ли стал Чу-ваном. Владение упразднили		
	На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Фу. [Княжил] 2 го-		

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
					да. На 3-м году [правления Сяо-цзина], когда сын его старшего брата Жун, будучи чуским ваном, восстал, Фу с домочадцами, прибыв к северным воротам Чанъани, *принес повинную*, считая, что не может больше наставлять [подданных]. Он передал государю печать и пояс князя. Указом императора его вернули править владением. Затем, когда Пинлу-хоу поставили Чу-ваном, Фу сменили пожалование, он стал Хун-хоу		
Шэнью	Как сын чуского Юань-вана [Лю Хуэй] получил титул *хоу* и 1380 дворов				На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить И-хоу Лю Хуэй. [Княжил] 16 лет	[И-хоу княжил] 4 года. На 5-м году *цзянь-юань* (136 г.) начал княжить *хоу* Шоу. [Княжил] 18 лет. На 5-м году *юань-шоу* (118 г.) *хоу* Шоу наказан за то, что в бытность главой княжеского приказа выслушивал просьбы царских родичей, но их не удовлетворял, проявил непочтение. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Хун	Как сын чуского Юань-вана [Фу] получил титул *хоу* и 1750 дворов		
Юаньцюй	[Лю И] был сыном чуского Юань-вана, получил титул *хоу*		
Вэйци	[Доу Ин], будучи старшим командующим в войсках, стоял с армией в Инъяне, отражая наступление армий семи княжеств: У, Чу и других. Получил титул *хоу* и 3350 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	На 3-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить Чжуан-хоу Фу. [Княжил] 4 года. На 7-м году первого периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Дао-хоу Дэн. [Княжил] 1 год. На начальном году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Цзин-хоу Фа. [Княжил] 9 лет	[Цзин-хоу княжил] 15 лет. На 4-м году *юань-шо* (125 г.) начал княжить *хоу* Чжан. [Княжил] 1 год. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) *хоу* Чжан скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили	
	На начальном году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Лю И. [Княжил] 2 года. На 3-м году [правления Сяо-цзина] *хоу* И поднял бунт. Владение упразднили		
	На 3-м году [правления Сяо-цзина], в шестой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Доу Ин. [Княжил] 14 лет	На 1-м году *цзянь-юань* [Ин] стал первым советником, но через 2 года смещен. [Доу Ин княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) *хоу* Ин осужден за то, что, защищая Гуань-фу, ссылался в письме государю на указы	

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цзилао	[Лю Тяо] был сыном чуского Юаньвана, получил титул *хоу* и 1213 дворов		
Шу	Во время мятежа князей У и Чу [Луань Бу] как военачальник имел заслуги в борьбе с Ци. Прежде Бу был приближенным Пэн Юэ; когда Юэ восстал, Бу вернулся из Ци, но Юэ уже казнили. Бу оплакал его и принес жертвы. Во время жертвоприношения произнес искреннюю речь, и Гао-цзу простил его. Во время мятежа Цин Бу стал военным советником. Получил титул *хоу* и 1800 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
		прежнего императора, которые были подложными. Казнен публично. Владение упразднили	
	На 3-м году [правления Сяо-цзина], в восьмой луне, в день *жэнь-цзы*, начал княжить Цзин-хоу Лю Тяо. [Княжил] 14 лет	[Цзин-хоу княжил] 1 год. На 2-м году *цзянь-юань* (139 г.) начал княжить Гун-хоу Ин. [Княжил] 11 лет. На 1-м году *юань-шо* (128 г.) начал княжить *хоу* Цин. [Княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Цин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *дин-мао*, начал княжить *хоу* Луань Бу. [Княжил] 6 лет. На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Бу скончался	На 2-м году *юань-шо* (127 г.) начал княжить *хоу* Бэнь. [Княжил 10 лет][13]. На 6-м году *юань-шоу* (117 г.) *хоу* Бэнь обвинен в том, что в бытность главой обрядового приказа приносил жертвы, не соответствующие установлениям, признан виновным. Владение упразднили	

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н э)
Цзяньлин	[Вэй Вань] как военачальник наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Стал предводителем войск столицы. Получил титул *хоу* и 1310 дворов		
Цзяньпин	[Чэн Цзя] как военачальник наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Служил советником в Цзянду. Получил титул *хоу* и 3150 дворов		
Пинцюй	[Гунсунь Кунь-се] в качестве военачальника наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Стал начальником области Лунси. Получил титул *хоу* и 3220 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо цзина (156—141 гг. до н э)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н э)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *дин-мао*, начал княжить Цзин-хоу Вэй Вань. [Княжил] 11 лет	[Цзин-хоу княжил] 10 лет. На 5-м году *юань-гуан* (130 г.) начал княжить *хоу* Синь. [Княжил] 18 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Синь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *дин-мао*, начал княжить Ай-хоу Чэн Цзя. [Княжил] 11 лет	[Ай-хоу княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) начал княжить Цзе-хоу Хэн. [Княжил] 1 год. На 3-м году *юань-гуан* (132 г.) начал княжить хоу Хуэй. [Княжил] 1 год. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) *хоу* Хуэй скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили	
	На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *цзи-сы*, начал княжить Гунсунь Кунь-се. [Княжил] 5 лет. На 4-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Кунь-се обвинен в преступлениях. Владение упразднили. Он был отцом главного конюшего двора Хэ		

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг до н. э)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н э)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н э)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н э)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Цзянъян	[Су Цзя], будучи военачальником, наносил удары по [войскам] У и Чу, имел заслуги. Служил советником в Чжао. Получил титул *хоу* и 2541 двор				На 6-м году [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *жэнь-шэнь*, начал княжить Канхоу Су Цзя. [Княжил] 4 года. На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина] начал княжить И-хоу Лу. [Княжил] 7 лет	[И-хоу княжил] 2 года На 3-м году *цзянь-юань* (138 г.) начал княжить *хоу* Мин. [Княжил] 15 лет. На 6-м году *юань-шо* (123 г.) начал княжить *хоу* Дяо. [Княжил] 11 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Дяо осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
Цзюй	Цзянь-дэ, будучи советником в Чжао, не последовал за ваном, когда ван Суй поднял мятеж, и погиб. Его сын получил титул *хоу* и 1970 дворов				На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Хэн. [Княжил] 6 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Хэн обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
Синьши	Ван Шэнь служил *нэйши* в княжестве Чжао. Когда ван Суй поднял мятеж, Шэнь не последовал за ним и был убит. Его сын получил титул *хоу* и 1014 дворов				На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Ван Кан. [Княжил] 5 лет. На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Шан-хоу Ши Чан. [Княжил] 3 года	[Шан-хоу княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) Шан-хоу Ши Чан убит его людьми. Владение упразднили	

Продолжение

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э)	[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Шанлин	Чжао И-у был наставником вана в княжестве Чу. Когда ван У поднял бунт, [И-у] не последовал за ним и погиб. Его сыну пожаловали титул *хоу* и 1045 дворов				На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Чжао Чжоу. [Княжил] 8 лет	[Чжао Чжоу княжил] 29 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Чжоу обвинен в том, что, будучи первым советником, знал, что князья—*лехоу* подносят императору золота меньше положенного. Отдан под суд. Покончил с собой. Владение упразднили	
Шаньян	Чжан Шан был советником в княжестве Чу. Когда ван по имени У поднял мятеж, Шан не последовал за ним и погиб. Его сын получил титул *хоу* и 1114 дворов				На 2-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *и-сы*, начал княжить *хоу* Чжан Дан-цзюй. [Княжил] 8 лет	[Чжан Дан-цзюй княжил] 16 лет. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) *хоу* Дан-цзюй наказан за то, что, будучи главой обрядового приказа, занимался отбором [для службы] братьев и сыновей ученых, но не заполнял ими [вакансий]. Владение упразднили	
Аньлин	[Цзы-цзюнь], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу* и 1517 дворов				На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в одиннадцатой луне, в день *гэн-цзы*, начал княжить *хоу* Цзы-цзюнь. [Княжил] 7 лет	[Цзы-цзюнь княжил] 5 лет. На 6-м году *цзянь-юань* (135 г.) *хоу* Цзы-цзюнь скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	
Юань	[Сы], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*				На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить *хоу* Сы.		

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Цю	[Лун Цян], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу* и 5569 дворов		
Юнчэн	[Вэй Сюй-лу], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу* и 700 дворов		
И	[Пу Цин], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н, э)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	[Княжил] 3 года. На 6-м году второго периода [правления] Сяо-цзина] Сы умер. Преемников не нашлось		
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить *хоу* Лун Цян. Владение Лун Цяна преемникам не передали		{В годы *хоу-юань* (88—87 гг.), в четвертой луне, в день *цзя-шэнь*, *хоу* Цзэ наказан за то, что послал оракула Ци Шао-цзюня заклинать во время жертвоприношений, что явилось большим нарушением правил и безнравственностью. Владение упразднили}
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить *хоу* Вэй Сюй-лу. [Княжил] 7 лет	На начальном году *цзянь-юань* (140 г.) начал княжить Кан-хоу Чо. [Княжил] 14 лет. На 3-м году *юань-шо* (126 г.) начал княжить *хоу* Гуан. [Княжил] 22 года	{[Гуан княжил с годов *тай-чу*] 18 лет. На 2-м году *хоу-юань* (87 г.), в третьей луне, в день *жэнь-чэнь*, *хоу* Гуан наказан за заклинания во время жертвоприношений. Владение упразднили}
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в		

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Фаньян	[Дуань-хоу Дай], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу* и 1197 дворов		
Си	[Хань-дань], будучи ваном у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*		
Ягу	Коль скоро ваны *сюнну* и *дунху* сдались [Хань], сын бывшего яньского вана Лу Ваня [Тофу] получил титул *хоу* и 1500 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	день *дин-чоу*, начал княжить *хоу* Пу Цин. [Княжил] 6 лет. На 2-м году последнего периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Пу Цин скончался. Преемников не было		
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить Дуань-хоу Дай. [Княжил] 7 лет	[Дуань-хоу Дай княжил] 7 лет. На 2-м году *юань-гуан* (133 г.) начал княжить Хуай-хоу Дэ. [Княжил] 2 года. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) *хоу* Дэ скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	
	На 3-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в двенадцатой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить *хоу* Хань-дань. [Княжил] 7 лет	[Хань-дань княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) *хоу* Хань-дань осужден за то, что, прибывая в столицу, не являлся во дворец Чансиньгун, проявляя непочтение. Владение упразднили	
	На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в четвертой луне, в день *дин-сы*, начал княжить Цзянь-хоу То-фу. [Княжил] 2 года. На начальном году последнего	На 1-м году *цзянь-юань* (140 г.) начал княжить Кан-хоу Пянь. [Княжил] 11 лет. На 6-м году *юань-гуан* (129 г.) начал княжить *хоу* Хэ. [Княжил] 25 лет	{[Хэ княжил начиная с годов *тай-чу*] 15 лет. На 3-м году *чжэн-хэ* (90 г.), в седьмой луне, в день *синь-сы*, *хоу* Хэ наказан в связи с делом

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (195—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Лунлу	[Цзяо], будучи сыном Пяо, старшей дочери императора, получил титул *хоу* и 1126 дворов		
Чэнши	[Май], будучи сыном лянского Сяо-вана, получил титул *хоу*		
Хуаньи	[Мин], будучи сыном лянского Сяо-вана, получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	периода [правления Сяо-цзина] начал княжить Ань-хоу Чжун. [Княжил] 3 года		наследника. Владение упразднили}
	На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в пятой луне, в день *дин-чоу*, начал княжить *хоу* Цзяо. [Княжил] 5 лет	[Цзяо княжил] 24 года. На начальном году *юань-дин* (116 г.) *хоу* Цзяо осужден за то, что после кончины матери, старшей дочери императора, еще не сняв траурных одежд, распутничал, поступая, как зверь. Подлежал казни. Покончил с собой. Владение упразднили	
	На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в пятой луне, в день *дин-мао*, начал княжить *хоу* Май. На 6-м году второго периода [правления Сяо-цзина] *хоу* Май в порядке наследования стал Лян-ваном, его владение упразднили		
	На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в пятой луне, в день *дин-мао*, начал княжить *хоу* Мин. [Княжил] 1 год. На 6-м году второго		

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] аа 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н э.)
Гай	[Ван Синь], будучи старшим братом императрицы, супруги Сяо-цзина, получил титул *хоу* и 2890 дворов		
Сай	[Чжи Бу-и] в качестве главного цензора в прошлом командовал войсками против [восставших] княжеств У и Чу. За заслуги получил титул *хоу* и 1046 дворов		
Уань	[Тянь Фэнь], будучи младшим братом по матери императрицы, супруги Сяо-цзина, получил титул *хоу* и 8214 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	периода [правления Сяо-цзина] Мин стал Цзичуань - ваном. Владение упразднили		
	На 5-м году второго периода [правления Сяо-цзина], в пятой луне, в день *цзя-сюй*, начал княжить Цзин-хоу Ван Синь. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 20 лет. На 3-м году *юань-шоу* (120 г.) начал княжить *хоу* Янь. [Княжил] 8 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) *хоу* Янь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На начальном году последнего периода [правления Сяо-цзина], в восьмой луне, начал княжить *хоу* Чжи Бу-и. [Княжил] 3 года	[Чжи Бу-и княжил] 3 года. На 4-м году *цзянь - юань* (137 г.) начал княжить *хоу* Сян-жу. [Княжил] 12 лет. На 4-м году *юань-шо* (125 г.) начал княжить *хоу* Цзянь. [Княжил] 13 лет. На 5-м году *юань-дин* (112 г.) Цзянь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили	
	На 3-м году последнего периода [правления Сяо-цзина], в третьей луне, начал княжить *хоу* Тянь Фэнь. [Княжил] 1 год	[Тянь Фэнь княжил] 9 лет. На 4-м году *юань-гуан* (131 г.) начал княжить *хоу* У. [Княжил] 5 лет. На 3-м году *юань-шо* (126 г.) *хоу* У	

Название владения	Заслуги *хоу*	[Владение] за 7 лет [правления] Сяо-хуэй-ди (194—188 гг. до н. э.)	[Владение] за 8 лет [правления] Гао-хоу (187—180 гг. до н. э.)
Чжоуян[14]	[Тянь Шэн], будучи младшим братом по матери императрицы, супруги Сяо-цзина, получил титул *хоу* и 6026 дворов		

Продолжение

[Владение] за 23 года [правления] Сяо-вэня (179—157 гг. до н. э.)	[Владение] за 16 лет [правления] Сяо-цзина (156—141 гг. до н. э.)	[Владение] за 36 лет [правления У-ди] от годов [под девизами] *цзянь-юань* до *юань-фэн* (140—105 гг. до н. э.)	[Владение] в период от годов [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
		осужден за то, что явился во дворец в грубом, простом платье, проявив непочтительность. Владение упразднили	
	На 3-м году последнего периода [правления Сяо-цзина], в третьей луне, начал княжить И-хоу Тянь Шэн. [Княжил] 1 год	[И-хоу княжил] 11 лет. На 6-м году *юань-гуан* (129 г.) начал княжить *хоу* Пэн-цзу. [Княжил] 8 лет. На 2-м году *юань-шоу* (121 г.) *хоу* Пэн-цзу осужден за то, что, обязанный вернуть жилище Чжан-хоу, не вернул его. Владение упразднили[15]	

ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ ИЛАЙ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ *ХОУ С ГОДОВ ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ*

Я, *тайшигун*, Придворный историограф, скажу так: когда *сюнну* порвали с нами мир и порушили родство, они стали атаковать наши крепости, защищавшие важные пути; когда [правитель] племен *юэ* в Минь самовольно стал нападать на нас, то правитель Дунъоу попросил [о помощи] и сдался [Хань] [1]. Вторжение варваров с двух сторон происходило в период процветания нашего великого хань[ского государства], отсюда понятно, что число заслуженных подданных государя, получивших владения и титулы, сравнялось [с числом их] во времена отца и деда [правящего ныне императора]. Почему

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Си [1]	[Чжао Синь], будучи советником у *сюнну*, сдался [Хань], получил титул *хоу*. На 2-м году *юань-шо* (127 г.), находясь в подчинении у командующего колесницами и конниками, нанес удар по *сюнну*. Имел заслуги, его пожалования увеличены	На 4-м году [*юань-гуан*], в седьмой луне, в день *жэнь-у* (2 декабря 132 г.), начал княжить *хоу* Чжао Синь. [Княжил] 3 года	[Чжао Синь княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-шо*] (123 г.) *хоу* Синь в качестве командующего авангардом атаковал войска *сюнну*, столкнувшись с армией *шаньюя*. Потерпел поражение и сдался *сюнну*. Владение упразднили

так? Еще в *Ши цзине* и *Шан шу* при описании эпохи трех династий говорилось: «*Жуны* и *ди* получили надлежащий отпор, а царства Цзин и Ту как следует наказаны» [2].

Циский Хуань-гун, пройдя земли княжества Янь, покарал племена *шаньжунов*; Улин-ван, опираясь на свое маленькое княжество Чжао, принудил к покорности *шаньюя* [*сюнну*]; циньский Му-гун, обладая территорией всего в сотни *ли* [3], стал гегемоном над племенами западных *жунов*; правители княжеств У и Чу, будучи лишь владетельными князьями, покорили все племена *юэ* [4].

Тем более, если достигнуто всеобщее объединение Срединных государств, а во главе империи стоит мудрый Сын Неба, который, сочетая гражданское и военное начала, скатал, как циновку, [все земли] в пределах четырех морей. Он собрал под свою руку внутри страны тысячи тысяч народа. Разве он может пребывать в бездействии, не проводя на границах и окраинах карательных походов? Именно в те времена были посланы войска на север, чтобы покарать сильные [племена] *ху*, посланы войска на юг, чтобы наказать усилившиеся племена *юэ*, а военачальники и солдаты один за другим стали получать пожалования [5].

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее [6]

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Чичжуан [2]	[Юэ] был военным предводителем у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*	На 6-м году [*юань-гуан*], в дополнительной девятой луне, в день *бин-инь* (3 ноября 129 г.), начал княжить *хоу* Юэ	[Юэ княжил] 6 лет
Циньян [3]	[Юэ-чжи] был советником у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*		На 2-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-сы* (25 ноября 128 г.), начал княжить *хоу* Юэ-чжи. [Княжил] 3 года. На 5-м году [*юань-шо*] *хоу* Юэчжи осужден за бегство, приговорен к смерти. Владение упразднили
Жоян [4]	[Мэн] был советником у *сюнну*, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*		На 2-м году [*юань-шо*] в десятой луне, в день *гуй-сы* (25 ноября 128 г.), начал княжить *хоу* Мэн. [Княжил] 3 года. На 5-м году [*юань-шо*] *хоу* Мэн осужден за бегство, приговорен к смерти. Владение упразднили
Чанпин [5]	На 2-м году *юань-шо* (127 г.) [Вэй Цин], назначенный вновь командующим колесницами и конницей, ударил по *сюнну*, захватил Шофан и Хэнань, за заслуги получил		На 2-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *бин-чэнь* (17 апреля 127 г.), начал княжить *лехоу* Вэй Цин. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
[Юэ княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] *хоу* Юэ умер. Наследников не было, владение упразднили		
[Вэй Цин княжил] 6 лет	[Вэй Цин княжил] 6 лет	[Вэй Цин княжил] 6 лет	На начальном году *тай-чу* началось княжение нынешнего *хоу* Кана[7]

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	титул *хоу*. На 5-м году *юань-шо* как старший командующий ударил по *сюнну*, разгромил правого Сянь-вана. Ему дополнительно пожаловано 3000 дворов						
Пинлин [6]	[Су Цзянь] в чине военного советника вместе с командующим колесницами и конницей [Вэй] Цином наносил удары по *сюнну*, за заслуги получил титул *хоу*. На 5-м году *юань-шо* (124 г.) как командир подвижного отряда следовал за старшим командующим. Получил дополнительное пожалование		На 2-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *бин-чэнь* (17 апреля 127 г.), начал княжить *хоу* Су Цзянь. [Княжил] 5 лет	[Су Цзянь княжил] 6 лет	[Су Цзянь княжил] 6 лет. На 6-м году [*юань-дин*] *хоу* Цзянь, будучи правым командующим, вместе с Си-хоу Синем потерпел поражение. [Цзянь] вырвался и вернулся, *подлежал казни*, откупился. Владение упразднили		
Аньтоу [7]	[Чжан Цы-гун] в чине военного советника следовал за командующим колесницами и конницей [Вэй] Цином, наносил удары по *сюнну*, за заслуги получил титул *хоу*. На 6-м году *юань-шо* (123 г.) последовал за старшим командующим. Получил дополнительное пожалование		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *жэнь-чэнь* (22 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Чжан Цы-гун. [Княжил] 5 лет	На начальном году [*юань-шоу*] Цы-гун осужден за распутство с дочерью Хуайнань-вана и присвоение богатств. Владение упразднили			

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Пинцзинь [8]	[Гунсунь Хун], будучи первым советником, был восхвален в императорском указе, получил титул *хоу*		На 3-м году [*юань-шо*], в одиннадцатой луне, в день *и-чоу* (22 декабря 127 г.), начал княжить Сянь-хоу Гунсунь Хун. [Княжил] 4 года
Шэань [9]	[Юй-шань] был старшим сыном предводителя *сюнну шанъюя*. Сдался [Хань], получил титул *хоу*		На 3-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *бин-цзы* (2 мая 126 г.), начал княжить *хоу* Юй-шань. В пятой луне [Юй-шань] умер, наследников не было, владение упразднили
Чанъу [10]	[Чжао Ань-цзи] был ваном у *сюнну*, сдался [Хань], получил титул *хоу*. Как Чанъу-хоу последовал за *пяоци цзянцзюнем* — командующим гвардейской конницей [Хо Цюйбином], наносил удары по левому Сяньвану, за заслуги получил дополнительные пожалования		На 4-м году [*юань-шо*], в седьмой луне, в день *гэн-шэнь*, начал княжить Цзянь-хоу Чжао Ань-цзи. [Княжил] 3 года
Сянчэн [11]	[Улун] был главным советником у *сюнну*, сдался [Хань], получил титул *хоу*		На 4-м году [*юань-шо*], в седьмой луне, в день *гэн-шэнь*, начал княжить *хоу* Улун. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
[Сянь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] начал княжить *хоу* Цин. [Княжил] 4 года	[Цин княжил] 6 лет	[Цин княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-фэн*] *хоу* Цин осужден за то, что, будучи управителем области Шаньян, совершил преступления. Владение упразднили	
[Цзянь-хоу княжил] 6 лет	[Цзянь-хоу княжил] 6 лет	[Цзянь-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-фэн*] (109 г.) начал княжить *хоу* Чун-го. [Княжил] 5 лет	На начальном году *тай-чу хоу* Чун-го скончался, потомки его бежали, владение упразднили
[Улун княжил] 6 лет	[Улун княжил] 6 лет	[Улун княжил] 6 лет	[Улун княжил] 1 год. На 2-м году *тай-чу* Улун, следуя за Чжое-хоу, погиб в бою. На 3-м году начал кня-

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Наньпяо [12]	Как командующий конницей [Гунсунь Хэ] следовал за старшим командующим [Вэй] Цином и наносил удары по *сюнну*, захватил их вана, за заслуги получил титул *хоу*. На 2-м году *тай-чу* (103 г.) в качестве первого советника получил титул Гэихоу		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Гунсунь Хэ. [Княжил] 2 года
Хэци [13]	Как *хуцзюнь дуюй* — предводитель охранных войск [Гунсунь Ао] следовал за старшим командующим и трижды нападал на *сюнну*. Ворвался во дворец правого Сянь-вана, захватил его. За заслуги получил титул *хоу*. На 6-м году *юань-шо* (123 г.) получил дополнительные пожалования		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Гунсунь Ао. [Княжил] 2 года
Лэань [14]	[Ли Цай] как *цинцзюй цзянцзюнь* — командующий легкими колесницами следовал за старшим командующим [Вэй] Цином и дважды		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Ли Цай. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
			жить *хоу* Бинцзи. [Княжил] 2 года
[Гунсунь Хэ княжил] 6 лет	[Гунсунь Хэ княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] Хэ обвинен в недостаточном подношении золота императору. Владение упразднили, прервав его власть на 10 лет		На 2-м году *тай-чу*, в третьей луне, в день *дин-мао* (22 апреля 103 г.), Хэ пожалован титулом Гэи-хоу. {На 2-м году *чжэн-хэ* (91 г.) его сын Цзиншэн обвинен, владение упразднили}
[Гунсунь Ао княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-шоу*] *хоу* Ао во главе войск нанес удар по *сюнну*. Он договорился с командующим гвардейской конницей о встрече, но запоздал, проявил трусость. Подлежал казни, откупился, стал простолюдином. Владение упразднили			
[Ли Цай княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-шоу*] *хоу* Цай обвинен в том, что осквернил дорогу духов и площадку у могилы Сяо-цзина			

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	наносил удары по *сюнну*. Захватил их вана. За заслуги получил титул *хоу*			в императорском парке. Покончил с собой. Владение упразднили			
Лунъэ [15]	[Хань Юэ] в чине военного советника следовал за старшим командующим [Вэй] Цином, нападал на *сюнну*, захватил их вана, за заслуги стал *хоу*. На 6-м году *юань-дин* (111 г.), имея звание *хэнхай цзянцзюня*[8], нанес удар по восточным *юэ*. За заслуги получил титул Аньдао-хоу		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Хань Юэ. [Княжил] 2 года	[Хань Юэ княжил] 6 лет	[Хань Юэ княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] *хоу* Юэ обвинен в недостаточном подношении золота [императору], его власть прервана. Через 2 года вернули на княжение	На 1-м году [*юань-фэн*], в пятой луне, в день *дин-мао* (29 мая 110 г.), начал княжить Аньдао-хоу Юэ. [Княжил] 6 лет	[Аньдао-хоу княжил с годов *тай-чу*] 13 лет. {На 2-м году *чжэн-хэ* (91 г.) его сын Чан заменил отца, но был обвинен в преступлении и низложен. Его сын Цзэн вновь пожалован владением и стал Лунъэ-хоу}
Суйчэн [16]	[Чжао Бу-юй] в чине старшего офицера, следуя за старшим командующим [Вэй] Цином, трижды наносил удары по *сюнну*, напал на Нунъу, первым преодолел Шилэй, захватил вана *сюнну*. За заслуги получил титул *хоу*		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (31 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Чжао Бу-юй. [Княжил] 2 года	[Чжао Бу-юй княжил] 3 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) *хоу* Бу-юй осужден за то, что в бытность военным советником в Динсяне, когда *сюнну* разбили начальника области, сообщил неправду, обманул [государя]. Владение упразднили				
Цунпин [17]	[Гунсунь Жун-ну] в чине старшего офицера, следуя за старшим командующим [Вэй] Цином, трижды нападал на *сюнну*, дошел до дворца правого Сянь-вана, неодно-		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (31 мая 124 г.), начал княжить Гунсунь Жун-ну. [Княжил] 2 года	[Гунсунь Жун-ну княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-шоу*] (121 г.) *хоу* Жун-ну осужден за то, что, будучи начальником области Шанцзюнь, поднял войска и напал на *сюн-*				

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	кратно, идя в первых рядах, поднимался на каменистые кручи, первым преодолевал их. За заслуги получил титул *хоу*			*ну*, но не сообщил об этом, совершил обман. Владение упразднили			
Шэчжи [18]	[Ли Шо] в чине старшего офицера, следуя за старшим командующим, трижды нападал на *сюнну*, дошел до дворца правого Сянь-вана, захватил вана [*сюнну*], взял в плен род Янь-ши. За заслуги получил титул *хоу*		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Ли Шо. [Княжил] 2 года	На 1-м году [*юань-шоу*] *хоу* Шо обвинен в преступлениях, владение упразднили			
Ичунь [19]	[Вэй Кан] вместе с отцом, старшим командующим [Вэй] Цином, разбил войска правого Сянь-вана [*сюнну*]; за заслуги получил титул *хоу*		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Вэй Кан. [Княжил] 2 года	На 1-м году [*юань-шоу*] *хоу* Кан осужден за то, что использовал подложный указ [императора], хотя и не нанес этим вреда. Владение упразднили			
Иньань [20]	[Вэй Бу-и] вместе с отцом, старшим командующим [Вэй] Цином, разбил войска правого Сянь-вана [*сюнну*]; за заслуги получил титул *хоу*		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Вэй Бу-и. [Княжил] 2 года	[Вэй Бу-и княжил] 6 лет	[Вэй Бу-и княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Бу-и обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили		

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Фагань [21]	[Вэй Дэн] вместе с отцом, старшим командующим [Вэй] Цином, разбил войска правого Сянь-вана [*сюнну*], за заслуги получил титул *хоу*		На 5-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-вэй* (22 мая 124 г.), начал княжить *хоу* Вэй Дэн. [Княжил] 2 года	[Вэй Дэн княжил] 6 лет	[Вэй Дэн княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Дэн обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили		
Бован [22]	[Чжан Цянь] в чине старшего офицера сопровождал старшего командующего 6 лет и воевал с *сюнну*. Знал все воды и пути, так как заранее был послан в отдаленную страну Дася[9]. За заслуги получил титул *хоу*		На 6-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *цзя-чэнь* (14 мая 123 г.), начал княжить *хоу* Чжан Цянь. [Княжил] 1 год	[Чжан Цянь княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-шоу*] (121 г.) *хоу* Цянь обвинен в том, что в бытность военачальником в борьбе с *сюнну* проявил трусость и нерешительность. Подлежал казни, откупился. Владение упразднили[10]			
Гуаньцзюнь [23]	[Хо Цюй-бин] в звании *пяояо сяоюя* — смелого старшего офицера дважды шел за старшим командующим, 6 лет вместе с ним воевал против *сюнну*, обезглавил их советника. За заслуги получил титул *хоу*. На 2-м году *юань-шо* как командующий гвардейской конницей ударил по *сюнну*, достиг Циляня, вновь вознагражден. За встречу Хуньсе-вана, за удар по правому		На 6-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *жэнь-шэнь* (11 июня 123 г.), начал княжить Цзинхуань-хоу Хо Цюй-бин. [Княжил] 1 год	[Хо Цюй-бин княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] (116 г.) начал княжить Ай-хоу Шань. [Княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-фэн*] (110 г.) Ай-хоу Шань скончался, наследников у него не было, владение упразднили	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
	Сянь-вану и левому Сянь-вану получил дополнительные пожалования[11]		
Чжунли [24]	[Хао Сянь], будучи начальником области Шангу, четырежды следовал за старшим командующим, в течение 6 лет сражался против *сюнну*. Обезглавил более тысячи пленных. За заслуги получил титул *хоу*		На 6-м году [*юань-шо*]; в пятой луне, в день *жэнь-чэнь* (1 июля 123 г.), начал княжить *хоу* Хао Сянь. [Княжил] 1 год
Ляо [25]	[Нуаньцзы], будучи Чжао-ваном у *сюнну*, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Игуань [26]	[Гао Бу-ши] в чине старшего офицера следовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином] 2 года, не раз ходил в походы, наносил удары по *сюнну*. За заслуги получил титул *хоу*. Поэтому *сюнну* стали обращаться к справедливости		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
[Хао Сянь княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-шоу*] (121 г.) хоу Сянь осужден за то, что в бытность начальником области Шангу присваивал имущество гарнизона, а государю подавал ложные расчеты. Владение упразднили			
На 1-м году [*юань-шоу*], в седьмой луне, в день *жэнь-у* (15 августа 122 г.), начал княжить Даохоу Чжао-ван Нуаньцзы. На 2-м году Нуаньцзы умер. Наследников не было, владение упразднили			
На 2-м году [*юань-шоу*], в первой луне, в день *и-хай* (4 февраля 121 г.), начал княжить *хоу* Гао Бу-ши. [Княжил] 2 года. На 4-м году Бу-ши обвинен в том, что при счете убитых в походе на *сюнну* преувеличил их число. Подлежал казни, откупился. Владение упразднили			

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Хуэйцюй [27]	[Пу До] в чине старшего офицера следовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином] 2 года, не раз ходил в походы, атаковал *сюнну*, захватил их вана. За заслуги стал *хоу*. Как старший офицер у командующего гвардейской конницей за 2 года захватил пять ванов [*сюнну*], за заслуги получил дополнительное пожалование. Поэтому *сюнну* обратились к справедливости			На 2-м году [*юань-шоу*], во второй луне, в день *и-чоу* (25 марта 121 г.), начал княжить Чжун-хоу Пу До. [Княжил] 5 лет	[Чжун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) начал княжить *хоу* Дянь. [Княжил] 3 года	[Дянь княжил] 6 лет	[Дянь княжил] 4 года
Цунпяо[12] [28]	[Чжао По-ну] в качестве *сыма* — офицера штаба не раз следовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюй-бином], глубоко вторгался в земли *сюнну*, захватил двух сыновей их ванов, командира конницы. За заслуги стал *хоу*. Будучи военачальником в Сюнхэ, на 3-м году *юань-фэн* напал на Лоулань[13]; за заслуги вновь получил титул *хоу*			На 2-м году [*юань-шоу*], в пятой луне, в день *дин-чоу* (15 июня 121 г.), начал княжить *хоу* Чжао По-ну. [Княжил] 5 лет	[Чжао По-ну княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* По-ну обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили	На 3-м году [*юань-фэн*] (108 г.) вновь начал княжить *хоу* [Чжао] По-ну. [Княжил] 4 года. Находился в Чжое	[Чжао По-ну княжил] 1 год. На 2-м году [*тай-чу*] (103 г.) *хоу* По-ну, будучи военачальником в Цзюньцзи, напал на *сюнну*, потерял армию, был захвачен в плен. Его владение упразднили

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Сяхуэй [29]	[Худуни] был ваном *сюнну*, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Таинь [30]	Будучи сюннуским Хуньсе-ваном и возглавляя массу *сюнну* в сто тысяч человек, сдался [Хань], получил титул *хоу* и 10 000 дворов		
Хуэйцюй [31]	[Бяньцзы] был сюннуским ваном, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Хэци [32]	[Ули], будучи правым ваном у *сюнну*, вместе с Хуньсе-ваном сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Чанлэ [33]	[Тяодяо], будучи у *сюнну* в чине *даданху*, вместе с Хуньсе сдался [Хань], получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
На 2-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *и-хай*, начал княжить *хоу* Худуни. [Княжил] 5 лет	[Худуни княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) начал княжить Ян-хоу Ицзисюань. [Княжил] 2 года	[Ян-хоу княжил] 6 лет	[Ян-хоу княжил] 4 года
На 2-м году [*юань-шоу*][14], в седьмой луне, в день *жэнь-у* (121 г.), начал княжить Дин-хоу Хуньсе. [Княжил] 4 года	На 1-м году [*юань-дин*] (116 г.) начал княжить Вэй-хоу Су. [Княжил] 6 лет	[Вэй-хоу княжил] 5 лет. На 5-м году [*юань-фэн*] (106 г.) Вэй-хоу Су скончался. Наследников у него не было, владение упразднили	
На 3-м году [*юань-шоу*], в седьмой луне, в день *жэнь-у* (120 г.), начал княжить Дао-хоу Бяньцзы. [Княжил] 4 года	[Бяньцзы княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-дин*] (115 г.) *хоу* Бяньцзы умер. Наследников не было, владение упразднили		
На 3-м году [*юань-шоу*], в седьмой луне, в день *жэнь-у* (120 г.). начал княжить Кан-хоу Ули. [Княжил] 4 года	[Ули княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить Юйлиди. [Княжил] 4 года	[Юйлиди княжил] 6 лет	[Юйлиди княжил] 4 года
На 3-м году [*юань-шоу*], в седьмой луне, в день *жэнь-у* (120 г.), начал княжить Фэй-хоу Тяодяо. [Княжил] 4 года[15]	[Тяодяо княжил] 6 лет	[Тяодяо княжил] 6 лет	[Тяодяо княжил] 2 года. На 3-м году *тай-чу* (102 г.) начал княжить нынешний *хоу* Гуан Хань

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Фули [34]	[Лу Бо-дэ] как начальник области Юбэйпин следовал за командующим гвардейской конницей, 4 года сражался против правого вана [*сюнну*]. Командуя войсками, всегда прибывал в срок. Захватил в плен 2700 человек. За заслуги получил титул *хоу*		
Чжуан [35]	[Фулучжи], будучи сюннусцем, встал на истинный путь и как Иньчунь-ван последовал за командующим гвардейской конницей [Хо Цюйбином]. 4 года сражался с левым ваном [*сюнну*], малыми силами разбивал большие, захватил в плен 2100 человек. За заслуги получил титул *хоу*		
Чжунли [36]	[Ицзисюань], будучи сюннусцем, встал на истинный путь и под титулом Лоучжуань-вана последовал за командующим гвардейской конницей, 4 года сражался с правым ваном [*сюнну*]. Лично бился с мечом в руках. За заслуги получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить *хоу* Лу Бо-дэ. [Княжил] 3 года	[Лу Бо-дэ княжил] 6 лет	[Лу Бо-дэ княжил] 6 лет	На 1-м году *тай-чу хоу* Лу Бо-дэ обвинен в преступлениях, владение упразднили
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить *хоу* Фулучжи. [Княжил] 2 года	[Фулучжи княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить нынешний *хоу* Янь. [Княжил] 4 года	[Янь княжил] 6 лет	[Янь княжил] 4 года
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить Чжи-хоу Ицзисюань. [Княжил] 3 года	[Чжи-хоу княжил] 6 лет	[Чжи-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) начал княжить нынешний *хоу* Дан-ши. [Княжил] 1 год	[Дан-ши княжил] 4 года

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Сянчэн [37]	[Чантуло] был у *сюнну* Фули-ваном, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Иян [38]	[Вэй Шань], будучи военным советником области Бэйди, последовал за командующим гвардейской конницей, 4 года сражался против левого вана [*сюнну*], захватил вана. За заслуги получил титул *хоу*		
Сань [39]	[Дунтуу], будучи воеводой у *сюнну*, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Цзанма [40]	[Янь-нянь], будучи сюннуским ваном, сдался [Хань], получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить *хоу* Чантуло. [Княжил] 3 года	[Чантуло княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чантуло обвинен в недостаточном подношении золота [императору]. Владение упразднили		
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить *хоу* Вэй Шань. [Княжил] 3 года	[Вэй Шань княжил] 6 лет	[Вэй Шань княжил] 6 лет	[Вэй Шань княжил] 4 года
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить *хоу* Дунтуу. [Княжил] 3 года	[Дунтуу княжил] 6 лет	[Дунтуу княжил] 6 лет	[Дунтуу княжил] 2 года. На 3-м году *тай-чу* (102 г.) начал княжить нынешний *хоу* Аньхань. [Княжил] 2 года
На 4-м году [*юань-шоу*], в шестой луне, в день *дин-мао* (15 июля 119 г.), начал княжить Канхоу Янь-нянь. [Княжил] 1 год. На 5-м году [*юань-шоу*] (118 г.) *хоу* Янь-нянь умер. Наследников у власти не поставили, владение упразднили			

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг до н э)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг)
Чжоу-цзы Нань-цзюнь[16] [41]	Унаследовал владение в качестве потомка дома Чжоу		
Лэтун [42]	[Луань Да] за свое искусство магии был пожалован титулом *хоу*[17]		
Ляо [43]	[Цы-гун], будучи ваном *сюнну*, обратился к справедливости, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Шуян [44]	[Цзянь-дэ] был старшим братом Нань-юэ вана и носил титул юэского Гаочан-хоу		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	На 4-м году [*юань-дин*], в одиннадцатой луне, в день *дин-мао* (16 декабря 114 г.), начал княжить *хоу* Цзи Цзя. [Княжил] 3 года	[Цзи Цзя княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-фэн*] (107 г.) начал княжить Май. [Княжил] 3 года	[*Хоу* Май княжил] 4 года
	На 4-м году [*юань-дин*], в четвертой луне, в день *и-сы* (22 мая 113 г.), начал княжить *хоу* Луань Да, имеющий титул *ули цзянцзюня*. [Княжил] 1 год. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Да обвинен в преступлениях, казнен. Владение упразднили		
	На 4-м году [*юань-дин*], в шестой луне, в день *бин-у* (22 июля 113 г.), начал княжить *хоу* Цы-гун. [Княжил] 1 год. На 5-м году [*юань-дин*] *хоу* Цы-гун обвинен в недостаточном подношении золота [императору], владение упразднили		
	На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) начал княжить *хоу* Цзянь-дэ. [Княжил] 1 год. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу*		

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Лункан [45]	В чине старшего офицера Цзю Шияо напал на царство Наньюэ, погиб в бою. Его сыну пожалован титул *хоу*		
Чэнъань [46]	В чине старшего офицера Хань Цяньцю напал на царство Наньюэ, погиб в бою. Его сыну пожаловали титул *хоу*		
Кунь [47]	[Цюйфулэй] как великий *цзюй цюй* зависимого владения напал на *сюнну*. За заслуги получил титул *хоу*		
Ци [48]	Как конник зависимого владения участвовал в ударе по *сюнну*, захватил старшего брата *шаньюя*. За заслуги получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	Цзянь-дэ обвинен в преступлениях, а владение упразднили		
	На 5-м году [*юань-дин*], в третьей луне, в день *жэнь-у* (24 апреля 112 г.), начал княжить *хоу* Гуан Дэ. [Княжил] 2 года	[Гуан Дэ княжил] 6 лет. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) *хоу* Гуан Дэ обвинен в преступлениях и казнен, владение упразднили	
	На 5-м году [*юань-дин*], в третьей луне, в день *жэнь-цзы* (24 апреля 112 г.), начал княжить *хоу* [Хань] Янь-нянь. [Княжил] 2 года	[Янь-нянь княжил] 6 лет. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) *хоу* Янь-нянь обвинен в преступлениях, владение упразднили	
	На 5-м году [*юань-дин*], в пятой луне, в день *у-сюй* (9 июля 112 г.), начал княжить Кунь-хоу Цюйфулэй. [Княжил] 2 года	[Кунь-хоу княжил] 6 лет	[Кунь-хоу княжил] 4 года
	На 5-м году [*юань-дин*], в пятой луне, в день *жэнь-цзы* (112 г.), начал княжить *хоу* Цзюй-цзи. [Княжил] 2 года[18]	[Цзюй-цзи княжил] 6 лет	[Цзюй-цзи княжил] 4 года

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Лянци [49]	Как военный предводитель зависимого владения [Жэньпоху] в течение 5 лет совершал вылазки и нападал на войска *сюнну*. Захватил Фулэйсиманя и других. За заслуги получил [титул] *хоу*		
Муцю [50]	[Ши-цин] был первым советником и, как и его предок Вань-ши, стяжал добродетели и со старанием вел дела. Пожалован [титулом] *хоу*		
Ляо [51]	[Би-цюй], будучи военачальником в царстве Наньюэ, сдался [Хань], получил титул *хоу*		
Цзянлян [52]	[Ян Пу] как *лоучуань цзянцзюнь* — командир отряда боевых судов с башнями напал на царство Наньюэ и в ближнем бою отбросил неприятеля. Получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	На 5-м году [*юань-дин*], в седьмой луне, в день *синь-сы* (21 августа 112 г.), начал княжить *хоу* Жэньпоху. [Княжил] 2 года	[Жэньпоху княжил] 6 лет	[Жэньпоху княжил] 4 года
	На 5-м году [*юань-дин*], в девятой луне, в день *дин-чоу* (16 октября 112 г.) начал княжить Кэхоу Ши-цин. [Княжил] 2 года	[Кэ-хоу княжил] 6 лет	[Кэ-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*тай-чу*] (102 г.) начал княжить *хоу* Дэ. [Княжил] 2 года
	На 6-м году [*юань-дин*], в третьей луне, в день *и-ю* (22 апреля 111 г.), начал княжить *хоу* Бицюй. [Княжил] 1 год	[Би-цюй княжил] 6 лет	[Би-цюй княжил] 4 года
	На 6-м году [*юань-дин*], в третьей луне, в день *и-ю* (22 апреля 111 г.), начал княжить *хоу* Ян Пу. [Княжил] 1 год	[Ян Пу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-фэн*] (107 г.) *хоу* Пу обвинен в преступлениях, а владение упразднили	

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Аньдао [53]	[Дин], будучи начальником района Цзеян в царстве Наньюэ[19], услышав о подходе ханьских войск, решил сдаться. Получил титул *хоу*				На 6-м году [*юань-дин*], в третьей луне, в день *и-ю* (22 апреля 111 г.), начал княжить *хоу* Дин — начальник района Цзеян. [Княжил] 1 год	[Дин княжил] 6 лет	[Дин княжил] 4 года
Суйтао [54]	[Чжао Гуан], будучи Цанъу-ваном в царстве Наньюэ, узнав о приходе ханьских войск, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*				На 6-м году [*юань-дин*], в четвертой луне, в день *гуй-хай* (30 мая 111 г.), начал княжить *хоу* Чжао Гуан. [Княжил] 1 год	[Чжао Гуан княжил] 6 лет	[Чжао-гуан княжил] 4 года
Сянчэн [55]	[Цзюй Вэн] был инспектором области Гуйлинь в царстве Наньюэ. Узнав, что войска Хань разгромили [юэсцев] в Паньюе, повелел воинам в Оуло в числе четырехсот с лишним тысяч человек сдаться [Хань][20]. Получил титул *хоу*				На 6-м году [*юань-дин*], в пятой луне, в день *жэнь-шэнь* (8 июня 111 г.), начал княжить *хоу* Цзюй Вэн, занимавший должность инспектора. [Княжил] 1 год	[Цзюй Вэн княжил] 6 лет	[Цзюй Вэн княжил] 4 года
Хайчан [56]	[Су Хун] в чине офицера у «военачальника — усмирителя волн» полонил вана царства Наньюэ — Цзяньдэ. За заслуги получил титул *хоу*				На 6-м году [*юань-дин*], в седьмой луне, в день *и-ю* (20 августа 111 г.), начал княжить Чжуан-хоу Су Хун. [Княжил] 1 год	[Чжуан-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году *тай-чу хоу* Хун умер. Наследников у него не было, владение упразднили

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Бэйши [57]	[У Ян] прежде был Янь-хоу в царстве Дунъюэ, помог Яо-вану казнить Юй-шаня. За заслуги получил титул *хоу*[21]		
Сяли [58]	[Хуан Тун] прежде был военачальником левого крыла армии в Оуло, казнил Сиюй-вана. За заслуги получил титул *хоу*		
Ляоин [59]	[Лю Фу] прежде был старшим офицером, следовал за *хэнхай цзянцзюнем* — «военачальником, пересекающим моря» Юэ в нападении на царство Дунъюэ. За заслуги получил титул *хоу*		
Юйэр [60]	[Юань Чжун-гу], будучи простым солдатом в армии, участвовал в казни *Сюнь-бэй цзянцзюня* из царства Дунъюэ. За заслуги получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
		На 1-м году [*юань-фэн*], в первой луне, в день *жэнь-у* (13 февраля 110 г.), начал княжить *хоу* У Ян. [Княжил] 6 лет	[У Ян княжил] 3 года. На 4-м году *тай-чу* (101 г.) начал княжить нынешний *хоу* Шоу
		На 1-м году [*юань-фэн*], в четвертой луне, в день *дин-ю* (29 апреля 110 г.), начал княжить *хоу* Хуан Тун — военачальник левого крыла. [Княжил] 6 лет	[Хуан Тун княжил] 4 года
		На 1-м году [*юань-фэн*], в пятой луне, в день <*и*>*цзи-мао*, начал княжить *хоу* Лю Фу. [Княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-фэн*] (109 г.) *хоу* Фу обвинен в преступлениях, владение упразднили	
		На 1-м году [*юань-фэн*], в добавочной луне, в день *гуй-мао* (1 ноября 110 г.), начал княжить Чжуан-хоу Юань Чжун-гу. [Княжил] 6 лет	На 1-м году *тай-чу* Чжун-гу умер. Наследников у него не было, владение упразднили

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Кайлин [61]	[Ао] был прежде Цзянь-чэн-хоу в царстве Дунъюэ, он совместно с Яо-ваном убил Дунъюэ-вана Юй-шаня. За заслуги получил титул *хоу*					На 1-м году [*юань-фэн*], в добавочной луне, в день *гуй-мао* (1 ноября 110 г.), начал княжить *хоу* Цзянь-чэн. [Княжил] 6 лет	
Линьцай [62]	[Сунь Ду] был ранее *ланом* в царстве Наньюэ. Узнав, что войска Хань разбили юэсцев в Панъюе, он для *фубо* [*цзянцзюня*] захватил советника царства Наньюэ—Люй Цзя. За заслуги получил титул *хоу*					На 1-м году [*юань-фэн*], в добавочной луне, в день *гуй-мао* (1 ноября 110 г.), начал княжить *хоу* Сунь Ду. [Княжил] 6 лет	
Дунчэн [63]	[Цзюй-фу] был прежде Яо-ваном в царстве Дунъюэ, он казнил Дунъюэ-вана Юй-шаня. За заслуги получил титул *хоу* и 10 000 дворов					На 1-м году [*юань-фэн*], в добавочной луне, в день *гуй-мао* (1 ноября 110 г.), начал княжить *хоу* Цзюй-фу. [Княжил] 6 лет	
Уси [64]	[До-цзюнь] был военачальником в царстве Дунъюэ. Когда войска Хань подошли, покинул свою армию и сдался [Хань]. Получил титул *хоу*					На 1-м году [*юань-фэн*] начал княжить *хоу* До-цзюнь. [Княжил] 6 лет	

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Шэду [65]	Так как его отец Ци, будучи начальником области Наньхай, при приближении ханьских войск сдал им города и селения, сыну [Цзя] дали титул *хоу*		
Пинчжоу [66]	[Се], будучи военачальником в царстве Чаосянь, в момент подхода ханьских войск сдался [Хань]. Получил титул *хоу*[22]		
Дицзюй [67]	[Хань Инь] был советником в царстве Чаосянь. Когда ханьские войска подошли и окружили их, сдался [Хань]. Получил титул *хоу*		
Хуацин [68]	[Цань], будучи *ницисяном*[23] в царстве Чаосянь, послал человека убить своего вана Ю-цюя, затем сдался [Хань]. Получил титул *хоу*		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *канъ-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
		На 1-м году [*юань-фэн*] начал княжить *хоу* Цзя. [Княжил] 6 лет	[Цзя княжил] 2 года. На 2-м году *тай-чу* (103 г.) *хоу* Цзя скончался. Наследников у него не было, владение упразднили
		На 3-м году [*юань-фэн*], в четвертой луне, в день *дин-мао* (18 мая 108 г.), начал княжить *хоу* Се. [Княжил] 1 год. На 4-м году [*юань-фэн*] *хоу* Се скончался. Наследников не было, владение упразднили	
		На 3-м году [*юань-фэн*], в четвертой луне (108 г.), начал княжить *хоу* Хань Инь—советник царства Чаосянь. [Княжил] 4 года	
		На 3-м году [*юань-фэн*], в шестой луне, в день *бин-чэнь* (6 июля 108 г.), начал княжить *хоу* Цань — *ницисян* в царстве Чаосянь. [Княжил] 4 года	

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
Тицы [69]	[Цзигугу] был Жоцзюй-ваном у племен малые *юэжи*. Во главе массы сородичей сдался [Хань]. Получил титул *хоу*					На 4-м году [*юань-фэн*], в одиннадцатой луне, в день *дин-мао* (24 декабря 108 г.), начал княжить *хоу* Цзигугу. [Княжил] 3 года	На 1-м году *тай-чу хоу* Цзигугу скончался, наследников у него не было, владение упразднили
Хао[24] [70]	[Ван Хуэй], бывший в прошлом *чжунланцзяном*—начальником охранной стражи, командуя войсками взял в плен Цзюйши-вана. За заслуги получил титул *хоу*					На 4-м году [*юань-фэн*], в первой луне, в день *цзя-шэнь* (30 января 107 г.), начал княжить *хоу* Ван Хуэй. В том же году, в четвертой луне, *хоу* Хуэй осужден за то, что послал в Цзюцюань[25] подложный указ, чем нанес вред. Подлежал казни, откупился. Владение упразднили. Княжил всего 3 месяца	
Хучжэ [71]	[Юй-чжэ] как ван племен малые *юэчжи* сдался [Хань], возглавляя массу сородичей и тысячу конников. Получил титул *хоу*					На 4-м году [*юань-фэн*], в первой луне, в день *и-ю* (31 января 107 г.), начал княжить *хоу* Юй-чжэ. [Княжил] 2 года. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) начал княжить *хоу* Шэн. [Княжил] 1 год	[Шэн княжил] 4 года
Цзи [72]	[Чжан Гэ] был сыном вана царства Чаосянь, сдался [Хань], когда ханьские войска окру-					На 4-м году [*юань-фэн*], в третьей луне, в день *гуй-вэй* (30 марта 107 г.), Чжан Гэ, вступив	

Продолжение

Название владения [и его порядковый номер]	Заслуги *хоу*	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.) и позднее
	жили [столицу] Чаосяни. Получил титул *хоу*					на истинный путь, начал княжить. [Княжил] 2 года. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) *хоу* Чжан Гэ был послан в Чаосянь, задумал поднять мятеж, но умер. Владение упразднили	
Неян[26] [73]	Будучи советником правителя царства Чаосянь, Лу-жэнь в момент подхода ханьских войск первым сдался [Хань]. По дороге умер. Его сыну пожаловали титул *хоу*					На 4-м году [*юань-фэн*], в третьей луне, в день *жэнь-инь* (18 апреля 107 г.) начал княжить сын Кан-хоу по имени Цзуй. [Княжил] 3 года	[Цзуй княжил] 2 года. На 2-м году *тай-чу* (103 г.) *хоу* Цзуй умер. Наследников у него не было, владение упразднили[27]

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ ИЛАЙ ВАН-ЦЗЫ ХОУ-ЧЖЭ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ПРАВЛЕНИЙ СЫНОВЕЙ ВАНОВ, ОТМЕЧЕННЫХ ТИТУЛОМ *ХОУ* С ГОДОВ *ЦЗЯНЬ-ЮАНЬ*

Императорским указом *юйши*, [главному] цензору, повелевалось: «Среди *чжухоу* и ванов есть такие, которые, стремясь похваляться своими личными милостями, стали отделять селения своим сыновьям и братьям. Повелеваю в каждом таком случае письменно докладывать трону. Мы, император, лично будем надзирать за этим и определять их титулы и наименования [владений]» [1].

Я, *тайшигун*, Придворный историограф, скажу так: сколь блестяща добродетель Сына Неба! Один человек одарен счастьем, и вся Поднебесная полагается на него.

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Цы [1]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]	На 5-м году [*юань-гуан*], в первой луне, в день *жэнь-цзы* (28 февраля 130 г.), начал княжить *хоу* Лю Мин. [Княжил] 2 года	[Лю Мин княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шо*] (126 г.) *хоу* Мин осужден за то, что, замышляя мятеж, убил человека. Публично казнен. Владение упразднили
Аньчэн (2)	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году [*юань-гуан*], в седьмой луне, в день *и-сы* (14 августа 129 г.), начал княжить Сы-хоу Лю Цан. Княжил 1 год	[Сы-хоу княжил] 6 лет
Ичунь [3]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году [*юань-гуан*, в седьмой луне, в день *и-сы* (14 августа 129 г.), начал княжить *хоу* Лю Чэн. [Княжил] 1 год	[Лю Чэн княжил] 6 лет

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Сы-хоу княжил] 6 лет	На начальном году [*юань-дин*] начал княжить нынешний *хоу* Цзы-дан. [Княжил] 6 лет	[Цзы-дан княжил] 6 лет	[Цзы-дан княжил] 4 года
[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Продолжение

Название владения и его порядковый номер[2]	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
Гоуюн [4]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году [*юань-гуан*], в седьмой луне, в день *и-сы* (14 августа 129 г.), начал княжить Ай-хоу Лю Дан. [Княжил] 1 год	На 1-м году *юань-шо* Ай-хоу Дан скончался. Наследников у него не было, владение упразднили				
Гоулин [5]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]	На 6-м году [*юань-гуан*], в седьмой луне, в день *и-сы* (14 августа 129 г.), начал княжить *хоу* Лю Фу. [Княжил] 1 год	[Лю Фу княжил] 6 лет	[Лю Фу княжил] 6 лет	[Лю Фу княжил] 4 года. На 5 году [*юань-дин*] *хоу* Фу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Синшань [6]	Сын чуского Ань-вана [Лю Дао]	На 6-м году [*юань-гуан*[, в дополнительной девятой луне, в день *жэнь-сюй* (30 октября 129 г.), начал княжить *хоу* Лю Чэн [Княжил] 1 год	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Фуцю [7]	Сын чуского Ань-вана [Лю Дао]	На 6-м году [*юань-гуан*], в дополнительной девятой луне, в день *жэнь-сюй* (30 октября 129 г.), начал княжить *хоу* Лю Бу-шэнь. [Княжил] 1 год	[Лю Бу-шэнь княжил] 6 лет	[Лю Бу-шэнь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-шоу*] (118 г.) начал княжить *хоу* Ба. [Княжил] 2 года	[Лю Ба княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ба осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Гуанци [8]	Сын луского Гун-вана [Лю Ю]		На 1-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *дин-ю* (4 декабря 129 г.), начал княжить Цзе-	На 1-м году [*юань-шоу*] начал княжить *хоу* Ши. [Княжил] 6 лет	[Ши княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ши осужден за недостаточное под-		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
			хоу Лю Цзэ. [Княжил] 6 лет
Даньян [9]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году [*юань-шо*], в двенадцатой луне, в день *цзячэнь* (9 февраля 128 г.), начал княжить Ай-хоу [Лю] Гань. [Княжил] 6 лет
Сюйи [10]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году [*юань-шо*], в двенадцатой луне, в день *цзячэнь* (9 февраля 128 г.), начал княжить *хоу* Лю Сянчжи. [Княжил] 6 лет
Хушу [11]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *дин-*[*хай*]*мао* (4 марта 128 г.), начал княжить Цинхоу Лю Сюй. [Княжил] 6 лет
Чжиян [12]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *дин-мао* (4 марта 128 г.), начал княжить Чжун-хоу Лю Лянь. [Княжил] 6 лет
Суйлин [13]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 1-м году [*юань-шо*], в первой луне,

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	ношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*] *хоу* Гань скончался. Наследников у него не было, владение упразднили			
[Лю Сян-чжи] княжил 6 лет	[Лю Сян-чжи княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Сянчжи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цин-хоу княжил] 6 лет	[Цин-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) начал княжить нынешний *хоу* Шэн. [Княжил] 2 года	[Шэн княжил] 6 лет	[Шэн княжил] 4 года
[Чжун-хоу княжил] 6 лет	[Чжун-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) Чжун-хоу Лянь скончался. Наследников у него не было, владение упразднили		
[Лю Дин-го княжил] 6 лет	[Лю Дин-го княжил] 4 года. На		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
			в день *дин-мао* (4 марта 128 г.), начал княжить *хоу* Лю Дин-го. [Княжил] 6 лет
Лунцю [14]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Дай. [Княжил] 5 лет
Чжанлян [15]	Сын цзяндуского И-вана [Лю Фэя]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Ай-хоу Лю Жэнь. [Княжил] 5 лет
Цзи [16]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Юань-хоу Лю Цо. [Княжил] 5 лет
Жан [17]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить И-хоу Лю Гао-суй. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Дин-го осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Дай княжил] 6 лет	[Лю Дай княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Дай осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить нынешний *хоу* Шунь. [Княжил] 4 года	[Шунь княжил] 6 лет	[Шунь княжил] 4 года
[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-дин*] (115 г.) начал княжить Сяо-хоу Гуан-чан. [Княжил] 5 лет	[Сяо-хоу княжил] 6 лет	[Сяо-хоу княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году *юань-дин* начал княжить нынешний *хоу* Янь. [Княжил] 6 лет	[Янь княжил] 6 лет	[Янь княжил] 4 года

Продолжение

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг до н. э)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
Пинван [18]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить И-хоу Лю Шан. [Княжил] 5 лет	[И-хоу княжил]2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) начал княжить нынешний *хоу* Чу-жэнь. [Княжил] 4 года	[Чу-жэнь княжил] 6 лет	[Чу-жэнь княжил] 6 лет	[Чу-жэнь княжил] 4 года
Линьюань [19]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Ши-чан. [Княжил] 5 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 4 года
Гэкуй [20]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Куань. [Княжил] 5 лет	[Цзе-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-шоу*] (119 г.) начал княжить *хоу* Ци. [Княжил] 3 года	[Ци княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) *хоу* Ци обвинен в убийстве человека, публично казнен. Владение упразднили		
Иду [21]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в 5-й луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Ху. [Княжил] 5 лет	[Лю Ху княжил] 6 лет	[Лю Ху княжил] 6 лет	[Лю Ху княжил] 6 лет	[Лю Ху княжил] 4 года
Пинчжо [22]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Дай-хоу Лю Цян. [Княжил] 5 лет	[Дай-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] (116 г.) начал княжить Сы-хоу Чжун-ши. [Княжил] 6 лет	[Сы-хоу княжил] 6 лет	[Сы-хоу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Цзикуй [23]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить И-хоу Лю Мо. [Княжил] 5 лет
Шоулян [24]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Шоу. [Княжил] 5 лет
Пинду [25]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Янь. [Княжил] 5 лет
Ичэн [26]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Янь. [Княжил] 5 лет
Линьцюй [27]	Сын цзычуаньского И-вана [Лю Чжи]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *и-сы* (5 июня 127 г.), начал княжить Ай-хоу Лю Ну. [Княжил] 5 лет

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-фэн*] начал княжить *хоу* Чжао. [Княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-фэн*] (107 г.) начал княжить *хоу* Дэ. [Княжил] 3 года	[Дэ княжил] 4 года
[Лю Шоу княжил] 6 лет	[Лю Шоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Шоу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Янь княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 4 года
[Кан-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] начал княжить *хоу* Фу. [Княжил] 6 лет	[Фу княжил] 6 лет	На 1-м году [*тай-чу*] *хоу* Фу обвинен в убийстве младшего брата, казнен публично. Владение упразднили
[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 6 лет	[Ай-хоу княжил] 4 года

Продолжение

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
Лэй [28]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *цзя-сюй* (4 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Си. [Княжил] 5 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 5 лет. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Си осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Дунгуань [29]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *цзя-сюй* (4 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзи. [Княжил] 3 года. На 5-м году [*юань-шо*] (124 г.) Цзи, страдая болезнью, не явился к императору на прием. Низложен, владение упразднили				
Пи [30]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 2-м году [*юань-шо*], в пятой луне, в день *цзя-сюй* (4 июля 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Чжуан. [Княжил] 3 года. На 5-м году [*юань-шо*] (124 г.) начал княжить *хоу* Пэн. [Княжил] 2 года	[Пэн княжил] 6 лет	[Пэн княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) Пэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Юйвэнь [31]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Бин. [Княжил] 5 лет	На 1-м году [*юань-шоу*] начал княжить *хоу* Ду. [Княжил] 6 лет	[Ду княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ду осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Продолжение

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
Фэнсы [32]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить Гун-хоу Лю Ху-ян. [Княжил] 5 лет	[Гун-хоу княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 6 лет	[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году *тай-чу* (102) г. начал княжить нынешний *хоу* Жу-и. [Княжил] 2 года
Сйцю [33]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Шоу-фу. [Княжил] 5 лет	[Лю Шоу-фу княжил] 6 лет	[Лю Шоу-фу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Шоу-фу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Сянчань [34]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзянь. [Княжил] 5 лет	[Лю Цзянь княжил] 6 лет	[Лю Цзянь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Цзянь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Ханьгуй [35]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Жэнь. [Княжил] 5 лет	[Лю Жэнь княжил] 6 лет	[Лю Жэнь княжил] 6 лет	[Лю Жэнь княжил] 6 лет	[Лю Жэнь княжил] 4 года
Чао [36]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю И (4). [Княжил] 5 лет	[Лю И (4) княжил] 6 лет	[Лю И (4) княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить нынешний *хоу* Лу. [Княжил] 4 года	[Лю Лу княжил] 6 лет	[Лю Лу княжил] 4 года

Продолжение

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг до н э)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг)
Дунчэн (37)	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю И (2) [Княжил] 5 лет	[Лю И (2) княжил] 6 лет[3]	На 1-м году [*юань-дин*] *хоу* И (2) обвинен в преступлениях Владение упразднили		
Иньчэн [38]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цан. [Княжил] 5 лет	[Лю Цан княжил] 6 лет	[Лю Цан княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-фэн*] *хоу* Цан обвинен в преступлениях Владение упразднили	
Гуанван [39]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Ань-чжун. [Княжил] 5 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 6 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 6 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 6 лет	[Лю Ань-чжун княжил] 4 года
Цзянлян [40]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* [24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Чао-пин. [Княжил] 5 лет	[Лю Чао-пин княжил] 6 лет	[Лю Чао-пин княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чао-пин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Синьгуань [41]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Вэй-ян. [Княжил] 5 лет	[Лю Вэй-ян княжил] 6 лет	[Лю Вэй-ян княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Вэй-ян осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг до н э)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг)
Синьчу [42]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзя. [Княжил] 5 лет
Синчэн [43]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 2-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *цзя-у* (24 июля 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжэнь. [Княжил] 5 лет
Пулин [44]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзя. [Княжил] 4 года
Сисюн [45]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ[		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.). начал княжить *хоу* Лю Мин. [Княжил] 4 года
Цзаоцян [46]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Янь. [Княжил] 4 года[4]

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань шоу* (122—117 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг)
[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Цзя осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чжэнь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Билян [47]	Сын гуанчуаньского Хуэй-вана [Лю Юэ]		На 3-м году [*юань-шо*], *в десятой* луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Ин. [Княжил] 4 года
Фангуан [48]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Инь. [Княжил] 4 года
Цзюйян [49]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Гай. [Княжил] 4 года
Люй[ань] [50]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Мяо. [Княжил] 4 года
Эу [51]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить Минь-хоу Лю Юй. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Ин княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-фэн*] (107 г.) *хоу* Ин обвинен в преступлениях. Владение упразднили	
[Лю Инь княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] *хоу* Инь обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Лю Гай княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-шоу*] (118 г.) начал княжить *хоу* Ду. [Княжил] 2 года	[Ду княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ду обвинен в преступлениях. Владение упразднили		
[Лю Мяо княжил] 6 лет	[Лю Мяо княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-фэн*] начал княжить нынешний *хоу* Ин. [Княжил] 6 лет	[Ин княжил] 4 года
[Минь-хоу княжил] 6 лет	[Минь-хоу княжил] 6 лет	[Минь-хоу княжил] 6 лет	[Минь-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*тай-чу*] (102 г.) начал княжить нынешний *хоу* Куань. [Княжил] 2 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Цаньху [52]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Мянь. [Княжил] 4 года
Чжоусян [53]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Цзинь. [Княжил] 4 года
Чэнпин [54]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Ли. [Княжил] 4 года
Гуан [55]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Шунь. [Княжил] 4 года
Гайсюй [56]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Жан. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Мянь княжил] 6 лет	[Лю Мянь княжил] 6 лет	[Лю Мянь княжил] 6 лет	[Лю Мянь княжил] 4 года
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) начал княжить нынешний *хоу* Хуэй. [Княжил] 1 год[5]	[Лю Хуэй княжил] 4 года
[Лю Ли княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) *хоу* Ли обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Шунь княжил] 6 лет	[Лю Шунь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Шунь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Жан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Пэйань [57]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Бу-хай. [Княжил] 4 года
Юнцзянь [58]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цянь. [Княжил] 4 года
Чжоуцзянь [59]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Хэ. [Княжил] 4 года
Аньян [60]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзе. [Княжил] 4 года
Уцзюй [61]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю*

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-дин*] (115 г.) начал княжить Ай-хоу Цинь-кэ. [Княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) *хоу* Цинь-кэ скончался. Наследников не было, владение упразднили		
[Лю Цянь княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) *хоу* Цянь обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Хэ княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-шоу*] (118 г.) начал княжить *хоу* Дан-ши. [Княжил] 2 года	[Дан-ши княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Дан-ши осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Цзе княжил] 6 лет	[Лю Цзе княжил] 6 лет	[Лю Цзе княжил] 6 лет	[Лю Цзе княжил] 4 года
[Лю Э-цю княжил] 6 лет	[Лю Э-цю княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*]		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
			(31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Э-цю. [Княжил] 4 года
Фу [62]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Си. [Княжил] 4 года
Пэй [63]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить Мю-хоу Лю Мин. [Княжил] 4 года
Цун [64]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Синь. [Княжил] 4 года
Пин [65]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю*

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	(112 г.) *хоу* Э-цю осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 4 года
[Мю-хоу княжил] 6 лет	[Мю-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить *хоу* И. [Княжил] 2 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* И осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Синь княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Синь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Продолжение

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
			(31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Суй. [Княжил] 4 года	На 1-м году [*юань-шоу*] *хоу* Суй обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
Юй [66]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Чэн. [Княжил] 4 года	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года
Хуму [67]	Сын цзибэйского Чжэнь-вана [Лю Бо]		На 3-м году [*юань-шо*], в десятой луне, в день *гуй-ю* (31 октября 127 г.), начал княжить *хоу* Лю Чу. [Княжил] 4 года	[Лю Чу княжил] 6 лет	[Лю Чу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
Лиши [68]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Вань. [Княжил] 4 года	[Лю Вань княжил] 6 лет	[Лю Вань княжил] 6 лет	[Лю Вань княжил] 6 лет	[Лю Вань княжил] 4 года
Шао [69]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Шэнь. [Княжил] 4 года	[Лю Шэнь княжил] 6 лет	[Лю Шэнь княжил] 6 лет	[Лю Шэнь княжил] 6 лет	[Лю Шэнь княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Личан [70]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэ́на]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзя. [Княжил] 4 года
Линь [71]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Си
Линьхэ [72]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Сянь
Сичэн [73]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжун[6]
Туцзюнь [74]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Ин-кэ
Гаолан [75]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Цянь

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 4 года
	Хоу Ин-кэ наказан за прелюбодеяние с чужой женой, публично казнен на площади		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Цяньчжан [76]	Сын дайского Гунвана [Лю Дэна]		На 3-м году [*юань-шо*], в первой луне, в день *жэнь-сюй* (17 февраля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Юй
Боян [77]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-юя]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-мао* (11 апреля 126 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Цзю. [Княжил] 4 года
Нинъян [78]	Сын луского Гунвана [Лю Юя]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-мао* (11 апреля 126 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Хуэй. [Княжил] 4 года
Сяцю [79]	Сын луского Гунвана [Лю Юя]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-мао* (11 апреля 126 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Чжэнь. [Княжил] 4 года
Гунцю [80]	Сын луского Гунвана [Лю Юя]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-мао* (11 апреля 126 г.),

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить *хоу* Чжун-цзи. [Княжил] 2 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чжун-цзи осужден за недостаточное подношение *золота* [императору]. Владение упразднили		
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владенче] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
			начал княжить И-хоу Лю Шунь. [Княжил] 4 года
Юлан [81]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-мао* (11 апреля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Ци. [Княжил] 4 года
Сичан [82]	Сын луского Гун-вана [Лю Юя]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-мао* (11 апреля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзин. [Княжил] 4 года
Синчэн [83]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 3-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день [*гуй-ю*] *и-мао* (11 апреля 126 г.), начал княжить *хоу* Лю И. [Княжил] 4 года
Ханьпин [84]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *гэн-чэнь* (6 мая 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Шунь. [Княжил] 4 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Ци княжил] 6 лет	[Лю Ци княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ци осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Цзин княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Цзин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю И княжил] 6 лет	[Лю И княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* И осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Шунь княжил] 6 лет	[Лю Шунь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Шунь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг)
Уши [85]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *гэн-чэнь* (6 мая 126 г.), начал княжить *хоу* Лю Чан. [Княжил] 4 года
Сянши [86]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *гэн-чэнь* (6 мая 126 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Хэ. [Княжил] 4 года
И [87]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 3-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *гэн-чэнь* (6 мая 126 г.), начал княжить Ань-хоу Лю Пин. [Княжил] 4 года
Лолин [88]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжан. [Княжил] 3 года
Ююй [89]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзэ. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *гай-чу* (104—101 гг)
[Лю Чан княжил] 6 лет	[Лю Чан княжил] 6 лет	[Лю Чан княжил] 6 лет	[Лю Чан княжил] 4 года
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-фэн*] (108 г.) начал княжить Сы-хоу Ань-дэ. [Княжил] 4 года	[Сы-хоу княжил] 4 года
[Ань-хоу княжил] 6 лет	[Ань-хоу княжил] 6 лет	[Ань-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-фэн*] (106 г.) начал княжить нынешний *хоу* Чжун. [Княжил] 2 года	[*Хоу* Чжун княжил] 4 года
[Лю Чжан княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-шоу*] (121 г.) *хоу* Чжан обвинен в преступлениях. Владение упразднили			
[Лю Цзэ княжил] 6 лет	[Лю Цзэ княжил] 6 лет	[Лю Цзэ княжил] 6 лет	На 1-м году [*тай-чу*] *хоу* Цзэ обвинен в попытке бунта [против государя], казнен публично. Владение упразднили

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Тулин [90]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Синь. [Княжил] 3 года
Цзяньчэн [91]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Ши. [Княжил] 3 года
Аньчжун [92]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Дань. [Княжил] 3 года
Шэ [93]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Цзя [Княжил] 3 года
Лисян [94]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Ин. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Синь княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-дин*] (115 г.) начал княжить Ай-хоу Ян. [Княжил] 5 лет	[Ай-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [*тай-чу*] *хоу* Ян скончался. Наследников у него не было, владение упразднили
[Лю Ши княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-шоу*] (117 г.) *хоу* Ши осужден за неявку на прием к государю, чем проявил непочтительность. Владение упразднили			
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) начал княжить нынешний *хоу* Шань-фу. [Княжил] 1 год	[Шань-фу княжил] 4 года
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Цзя осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Кан-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] 120 г.) *хоу* Ин обвинен в преступлениях. Владение упразднили			

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Юли [95]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Дин. [Княжил] 3 года
Дунпин [96]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.) начал княжить *хоу* Лю Цин. [Княжил] 3 года
Юньпин [97]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Синь. [Княжил] 3 года
Шаньчжоу [98]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Чи. [Княжил] 3 года
Хайчан [99]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу*

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
На 1-м году [*юань-шоу*] *хоу* Дин осужден за то, что в письме к Хуайнань-вану именовал себя его подданным. Казнен публично. Владение упразднили			
[Лю Цин княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) *хоу* Цин обвинен в распутстве с сестрами, за преступление наказан. Владение упразднили			
[Лю Синь княжил] 6 лет	[Лю Синь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Синь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Чи княжил] 6 лет	[Лю Чи княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Фу княжил] 6 лет	[Лю Фу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Фу осужден за недостаточное под-		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
			Лю Фу. [Княжил] 3 года
Цзюньцю [100]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Сянь. [Княжил] 3 года
Наньчэн [101]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжэнь. [Княжил] 3 года
Гуанлин [102]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить Чан-хоу Лю Бяо. [Княжил] 3 года
Чжуанъюань [103]	Сын чэнъянского Гун-вана [Лю Си]		На 4-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *и-чоу* (15 апреля 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Гао. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	ношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Сянь княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-шоу*] (119 г.) начал княжить нынешний *хоу* Чжи-дэ. [Княжил] 3 года	[Лю Чжи-дэ княжил] 6 лет	[Лю Чжи-дэ княжил] 6 лет	[Лю Чжи-дэ княжил] 4 года
[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 6 лет	[Лю Чжэнь княжил] 4 года
[Чан-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-шоу*] (118 г.) начал княжить *хоу* [Лю] Чэн. [Княжил] 2 года	[Лю Чэн княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чэн осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Гао княжил] 6 лет	[Лю Гао княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Гао осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Линьлао [104]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *цзя-у* (14 мая 125 г.), начал княжить Дунь-хоу Лю Гуан. [Княжил] 3 года
Дунъе [105]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *цзя-у* (14 мая 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжан. [Княжил] 3 года
Гаопин [106]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *цзя-у* (14 мая 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзя. [Княжил] 3 года
Гуанчуань [107]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *цзя-у* (14 мая 125 г.), начал княжить *хоу* Лю По. [Княжил] 3 года
Цяньчжун [108]	Сын хэцзяньского Сянь-вана [Лю Дэ]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *цзя-у* (14 мая 125 г.), начал княжить *хоу*

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Дунь-хоу княжил] 6 лет	[Дунь-хоу княжил] 6 лет	[Дунь-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-фэн*] (105 г.) начал княжить нынешний *хоу* Цзянь. [Княжил] 1 год	[Лю Цзянь княжил] 4 года
[Лю Чжан княжил] 6 лет	[Лю Чжан княжил] 6 лет	[Лю Чжан княжил] 6 лет	[Лю Чжан княжил] 4 года
[Лю Цзя княжил] 6 лет	[Лю Цзя княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Цзя осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю По княжил] 6 лет	[Лю По княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* По осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Яо княжил] 1 год. На 2-м году [*юань-шоу*] (121 г.) *хоу* Инь обвинен в том,			

Продолжение

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
			Лю Яо. [Княжил] 3 года	что не отправил посла на осеннее представление государю. Это было преступлением. Владение упразднили[7]			
Пиян [109]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Янь. [Княжил] 3 года	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) начал княжить нынешний *хоу* Юй. [Княжил] 2 года	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 4 года
Дин [110]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Юэ. [Княжил] 3 года	[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) начал княжить нынешний *хоу* Дэ. [Княжил] 3 года	[Лю Дэ княжил] 6 лет	[Лю Дэ княжил] 4 года
Дао [111]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить И-хоу Лю Дин. [Княжил] 3 года	[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-дин*] (114 г.) начал княжить нынешний *хоу* Ду-ян. [Княжил] 4 года	[Лю Ду-ян княжил] 6 лет	[Лю Ду-ян княжил] 4 года
Шань [112]	Сын циского Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Го. [Княжил] 3 года	[Лю Го княжил] 6 лет	[Лю Го княжил] 6 лет	[Лю Го княжил] 6 лет	[Лю Го княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Фаньань [113]	Сын цискоого Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжун. [Княжил] 3 года
Лю [114]	Сын цискоого Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Ян. [Княжил] 3 года
Юнь [115]	Сын цискоого Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить И-хоу Лю Синь. [Княжил] 3 года
Моупин [116]	Сын цискоого Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить Гун-хоу Лю Се. [Княжил] 3 года
Чай [117]	Сын цискоого Сяована [Лю Цзян-люя]		На 4-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *и-мао* (4 июня 125 г.), начал княжить Юань-хоу Лю Дай. [Княжил] 3 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Чжун княжил] 6 лет	[Лю Чжун княжил] 6 лет	[Лю Чжун княжил] 6 лет	[Лю Чжун княжил] 3 года. На 4-м году [*тай-чу*] (101 г.) начал княжить нынешний *хоу* Шоу. [Княжил] 1 год
[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) начал княжить *хоу* Ба-ши. [Княжил] 3 года	[Ба-ши княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-фэн*] (106 г.) начал княжить нынешний *хоу* Цзы-вэй. [Княжил] 2 года	[Цзы-вэй княжил] 4 года
[И-хоу княжил] 6 лет	[И-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-дин*] (111 г.) начал княжить нынешний *хоу* Суй-фа. [Княжил] 1 год	[Лю Суй-фа княжил] 6 лет	[Лю Суй-фа княжил] 4 года
[Гун-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) начал княжить нынешний *хоу* Ну. [Княжил] 4 года	[Лю Ну княжил] 6 лет	[Лю Ну княжил] 6 лет	[Лю Ну княжил] 4 года
[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 6 лет	[Юань-хоу княжил] 4 года

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Боян [118]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 5 м году [*юань-шо*], в одиннадцатой луне, в день *синь-ю* (7 декабря 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Чжун-гу. [Княжил] 2 года
Хао [119]	Сын чжаоского Цзин-су-вана [Лю Пэн-цзу]		На 5-м году [*юань-шо*], в одиннадцатой луне, в день *синь-ю* (7 декабря 125 г.), начал княжить *хоу* Лю Янь-нянь. [Княжил] 2 года
Санцю [120]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году [*юань-шо*], в одиннадцатой луне, в день *синь-ю* (7 декабря 125 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Ян. [Княжил] 2 года
Гаоцю [121]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить Ай-хоу Лю По-ху. [Княжил] 2 года
Люсу [122]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэ-на]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить И-хоу Лю Гай. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Чжун-гу княжил] 6 лет	[Лю Чжун-гу княжил] 6 лет	[Лю Чжун-гу княжил] 6 лет	[Лю Чжун-гу княжил] 4 года
[Лю Янь-нянь княжил] 6 лет	[Лю Янь-нянь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Янь-нянь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) начал княжить нынешний *хоу* Дэ. [Княжил] 3 года	[Лю Дэ княжил] 6 лет	[Лю Дэ княжил] 4 года
[Ай-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] *хоу* По-ху скончался. Наследников у него не было, владение упразднили		
[И-хоу княжил] 2 года. На 3-м году [*юань-шоу*] (120 г.) начал княжить *хоу* Су. [Княжил] 4 года	[Лю Су княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Су осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		

Название владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Жунцю [123]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить *хоу* Лю Жан. [Княжил] 2 года
Фаньюй [124]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Тяо. [Княжил] 2 года
Цюйчэн [125]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить *хоу* Лю Вань-суй. [Княжил] 2 года
Аньго [126]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить *хоу* Лю Бо. [Княжил] 2 года
Аньсянь [127]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить *хоу*

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Жан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[Лю Вань-суй княжил] 6 лет	[Лю Вань-суй княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Вань-суй осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Бо княжил] 6 лет	[Лю Бо княжил] 6 лет	[Лю Бо княжил] 6 лет	[Лю Бо княжил] 4 года
[Лю Ин княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ин осужден за недоста-		

Название владения (и его порядковый номер)	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
			Лю Ин. [Княжил] 2 года
Аньяо [128]	Сын чжуншаньского Цзин-вана [Лю Шэна]		На 5-м году [*юань-шо*], в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить *хоу* Лю Хуэй. [Княжил] 2 года
Фуи [129]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [*юань-шо*]; в третьей луне, в день *гуй-ю* (18 апреля 124 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю И. [Княжил] 2 года
Чунлин [130]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *жэнь-цзы* (26 июля 124 г.), начал княжить *хоу* Лю Май. [Княжил] 2 года
Дулян [131]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *жэнь-цзы* (26 июля 124 г.). начал княжить Цзин-хоу Лю Суй. [Княжил] 2 года

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	точное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Лю Хуэй княжил] 6 лет	[Лю Хуэй княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Хуэй осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	[Цзин-хоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) начал княжить нынешний *хоу* Юй. [Княжил] 2 года	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 4 года
[Лю Май княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 4 года[8]
[Цзин-хоу княжил] 6 лет	На 1-м году [*юань-дин*] начал княжить нынешний *хоу* Си. [Княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг. до н. э.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Таоян [132]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *жэнь-цзы* (26 июля 124 г.), начал княжить Цзин-хоу Лю Гоу-чжи. [Княжил] 2 года
Цюаньлин [133]	Сын чаншаского Дин-вана [Лю Фа]		На 5-м году [*юань-шо*], в шестой луне, в день *жэнь-цзы* (26 июля 124 г.), начал княжить Цзе-хоу Лю Сянь. [Княжил] 2 года
Чжунъи [134]	Сын хэншаньского вана [Лю] Сы		На 6-м году [*юань-шо*], в четвертой луне, в день *дин-чоу* (16 июня 123 г.), начал княжить *хоу* Лю Гуан-чжи. [Княжил] 1 год
Мо [135]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзюйхэ [136]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
[Цзин-хоу княжил] 5 лет. На 6-м году [*юань-шоу*] (117 г.) *хоу* Гоу-чжи скончался. Наследников у него не было. Владение упразднили			
[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 6 лет	[Цзе-хоу княжил] 4 года
[Лю Гуан-чжи княжил] 6 лет	[Лю Гуан-чжи княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Гуан-чжи осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-шэнь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Чан. [Княжил] 6 лет[9]	[Лю Чан княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Чан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-и нь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Фа. Княжил] 6 лет	[Лю Фа княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Фа осужден за недостаточное подноше-		

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Чан 137]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Куй [138]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Юйинь [139]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Шило]140]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	ние золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Ча. [Княжил] 6 лет	[Лю Ча княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ча осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Фан. [Княжил] 6 лет	[Лю Фан княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Фан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Цзэ. [Княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзин. [Княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 6 лет	[Лю Цзин княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Фуцзинь [141]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзяо [142]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзи [143]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Фучэн [144]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Юн [145]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Кунь-у. [Княжил] 6 лет	[Лю Кунь-у княжил] 6 лет	[Лю Кунь-у княжил] 6 лет	[Лю Кунь-у княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Ба. [Княжил] 6 лет[10]	[Лю Ба княжил] 6 лет	[Лю Ба княжил] 6 лет	[Лю Ба княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Жан. [Княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 6 лет	[Лю Жан княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Гуан. [Княжил] 6 лет	[Лю Гуан княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Гуан осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Тань. [Княжил] 6 лет	[Лю Тань княжил] 6 лет	[Лю Тань княжил] 6 лет	[Лю Тань княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Чжай [146]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Чжань [147]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Пэн [148]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Ху [149]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Сюйшуй [150]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Шоу. [Княжил] 6 лет	[Лю Шоу княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Шоу осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Ин. [Княжил] 6 лет	[Лю Ин княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Ин осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Янь. [Княжил] 6 лет	[Лю Янь княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Янь осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Си. [Княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 6 лет	[Лю Си княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь*	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 6 лет	[Лю Юй княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Дунхуай [151]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Сюнь [152]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Цзюань [153]	Сын чэнъянского Цин-вана [Лю Яня]		
Лу [154]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
(122 г.), начал княжить *хоу* Лю Юй. [Княжил] 6 лет			
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Лэй. [Княжил] 6 лет	[Лю Лэй княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Лэй осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Май. [Княжил] 6 лет	[Лю Май княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Май осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Бу-и. [Княжил] 6 лет	[Лю Бу-и княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Бу-и осужден за недостаточное подношение золота [императору]. Владение упразднили		
На 1-м году [*юань-шоу*], в четвертой луне, в день *у-инь*[11] (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Хэ. [Княжил] 6 лет	[Лю Хэ княжил] 6 лет	[Лю Хэ княжил] 6 лет	[Лю Хэ княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (128—123 гг.)
Гуанжао [155]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		
Пин [156]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		
Юйлюй [157]	Сын цзычуаньского Цзин-вана [Лю Цзяня]		
Ганьцзин [158]	Сын гуанчуаньского Му-вана		
Сянлин [159]	Сын гуанчуаньского Му-вана		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
На 1-м году [*юань-шоу*], в <десятой> седьмой луне, в день *синь-мао* (24 августа 122 г.), начал княжить Кан-хоу Лю Го. [Княжил] 6 лет[12]	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 6 лет	[Кан-хоу княжил] 4 года
На 1-м огду [*юань-шоу*], в <десятой> седьмой луне, в день *синь-мао* (24 августа 122 г.), начал княжить *хоу* Лю Чэн. [Княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 6 лет	[Лю Чэн княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в <десятой> седьмой луне, в день *синь-мао* (24 августа 122 г.), начал княжить *хоу* Лю Бу-хай. [Княжил] 6 лет	[Лю Бу-хай княжил] 6 лет	[Лю Бу-хай княжил] 6 лет	[Лю Бу-хай княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в десятой луне, в день *и-ю* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Юань. [Княжил] 6 лет	[Лю Юань княжил] 6 лет	[Лю Юань княжил] 6 лет	[Лю Юань княжил] 4 года
На 1-м году [*юань-шоу*], в десятой луне, в день *и-ю* (122 г.), начал княжить *хоу* Лю Шэн. [Княжил] 6 лет	[Лю Шэн княжил] 6 лет	[Лю Шэн княжил] 6 лет	[Лю Шэн княжил] 4 года

Наименование владения и его порядковый номер	Сын какого вана	[Владение] за годы [под девизом] *юань-гуан* (134—129 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-шо* (129—123 гг.)
Гаоюй [160]	Сын цзяодунского Кан-вана [Лю Цзи]		
Вэйци [161]	Сын цзяодунского Кан-вана [Лю Цзи]		
Чжуцы [162][14]	Сын цзяодунского Кан-вана [Лю Цзи]		

Продолжение

[Владение] за годы [под девизом] *юань-шоу* (122—117 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-дин* (116—111 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *юань-фэн* (110—105 гг.)	[Владение] за годы [под девизом] *тай-чу* (104—101 гг.)
	На 1-м году [*юань-дин*][13], в пятой луне, в день *бин-у* (8 июня 116 г.), начал княжить *хоу* Лю Цзянь. [Княжил] 3 года. На 4-м году [*юань-дин*] (113 г.) начал княжить нынешний *хоу* Чу. [Княжил] 3 года	[Лю Чу княжил] 6 лет	[Лю Чу княжил] 4 года
	На 1-м году [*юань-дин*], в пятой луне, в день *бин-у* (8 июня 116 г.), начал княжить Чан-хоу Лю Чан. [Княжил] 6 лет	[Чан-хоу княжил] 6 лет	[Чан-хоу княжил] 4 года
	На 1-м году [*юань-дин*], в пятой луне, в день *бин-у* (8 июня 116 г.), начал княжить *хоу* Лю Янь. [Княжил] 4 года. На 5-м году [*юань-дин*] (112 г.) *хоу* Янь осужден за то, что бросил печать и пояс князя, бежал из владения, чем проявил непочтительность. Владение упразднили		

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

ХАНЬ СИН ИЛАЙ ЦЗЯН СЯН МИН-ЧЭНЬ НЯНЬ-БЯО — ПОГОДНЫЕ ТАБЛИЦЫ ВОЕНАЧАЛЬНИКОВ, ПЕРВЫХ СОВЕТНИКОВ И ИЗВЕСТНЫХ САНОВНИКОВ СО ВРЕМЕНИ УТВЕРЖДЕНИЯ ВЛАСТИ [ДОМА] ХАНЬ[1]

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
Начальный год [правления] Гао-хуанди (206 г. до н. э.)	Весной Пэй-гун объявлен Ханьваном, прибыл в Наньчжэн. Осенью вернулся и утвердился в Юн	Первый советник Сяо Хэ оборонял [землю] Ханьчжуна. 1-й [год в должности]		Главный цензор Чжоу Кэ оборонял Инъян
2-й [год] (205 г.)	Весной [Ханьван] утвердил [свою власть] в княжествах Сай, Чжай, Вэй, Хэнань, Хань и Инь. Летом напал на Сян Цзи, достиг Пэнчэна. Назначил наследника престола. Вернувшись, укрепился в Инъ(2)яне	[Сяо Хэ] оборонял [землю] Гуань-чжуна. 2-й [год в должности]	Главой военного приказа стал Чанъань-хоу Лу Вань. 1-й [год в должности]	
3-й [год] (204 г.)	Восстал Вэй Бао. Отдельно послал Хань Синя утвердить [власть Хань] в княжестве Вэй. Напал на кня-	3-й [год в должности]	2-й [год в должности]	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	жество Чжао. [Войска] Чу окружили наш Инъ(2)ян			
4-й [год] (203 г.)	Послал Хань Синя особо утвердить [власть Хань] в княжествах Ци и Янь. Тай-гун вернулся из Чу. [Хань] с Чу разграничили земли по Хунцюй[гоу][2]	4-й [год в должности]	3-й [год в должности]. + Чжоу Кэ погиб, защищая Инъ(2)ян	Главным цензором стал Фэньинь-хоу Чжоу Чан[3]
5-й [год] (202 г.)	Зимой разбили [войска] Чу под Гайся, убили Сян Цзи. Весной ван вступил на императорский престол в Динтао. Вошел в столицу в Гуаньчжуне	5-й [год в должности]. + Отменили должность главы военного приказа[4]	4-й [год в должности]. В дополнительной девятой луне [Лу] Вань стал яньским ваном	
6-й [год] (201 г.)	Пожаловал Тайгуну титул Тайшанхуана. Лю Чжун стал дайским ваном. Учредили большие рынки. Приказом переименовали Сяньян в Чанъань	6-й [год в должности]. [Сяо Хэ] дарован титул Цзуань-хоу. Чжан Цан назначен советником по финансовым делам[5]		
7-й [год] (200 г.)	Построен дворец Чанлэгун. [Император] из Лияна переехал в Чанъань. Высту-	7-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	пил против *сюнну*. *Сюнну* окружили наш Пинчэн			
8-й [год] 199 г.)	Атаковал мятежников во главе с Хань Синем и взял их в плен в Чжаочэне. Гуань Гао задумал поднять бунт, на следующий год это раскрылось, и его казнили. *Сюнну* напали на Дай-вана. Дайский ван покинул владение и бежал. Низложен, получил титул Хэян-хоу	8-й [год в должности]		
9-й [год] (198 г.)	Соорудили дворец Вэйянгун. [Гао-цзу] устроил пиршество в переднем зале дворца. Тайшанхуана посадили на почетное место. Подняв яшмовую чару император произнес здравицу в честь отца, сказав: «Вначале вы считали меня не столь усердным, как [мой брат] Чжун. Ныне кто больше преуспел — я или Чжун?» Тайшанхуан засмеялся, в зале закричали: «Многая лета!» [Гао-	9-й [год в должности]. [Сяо Хэ] перевели в ранг советника государства		Главный цензор [Чжоу] Чан назначен первым советником в княжестве Чжао

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	цзу] переселил в Гуань-чжун род Тянь из Ци, роды Чжао, Цюй и Цзин из Чу			
10-й [год] (197 г.)	Тайшанхуан скончался. Чэнь Си поднял мятеж в землях Дай	10-й [год в должности]		Главным цензором стал Цзянъи-хоу Чжао Яо
11-й [год] (196 г.)	Казнены Хуайинь[-хоу] [Хань Синь] и Пэн Юэ. Цин Бу поднял мятеж	11-й [год в должности]	Чжоу Бо назначен главой военного приказа. Напал на Дай. Позднее должность упразднена	
12-й [год] (195 г.)	Зимой напал на [Цин] Бу. Возвращаясь, [император] проехал Пэй. Летом государь скончался, похоронен в Чанлине	12-й [год в должности]		
Начальный [год правления] Сяо-хуэй-ди (194 г.)	Умер чжаоский Инь-ван Жу-и. Начали сооружать северо-западную часть стены вокруг Чанъани. Упразднили должности первых советников при князьях, наименовав их [просто] советниками	13-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
2-й [год] (193 г.)	Чуский Юаньван и циский Дао-хуэй-ван прибыли на представление к императору.+В седьмой луне, в день *синь-вэй* (16 августа 193 г.), скончался [Сяо] Хэ	14-й [год в должности]. В седьмой луне, в день *гуй-сы* (7 сентября 193 г.), советник в Ци Пинъян-хоу Цао Цань стал советником государства		
3-й [год] (192 г.)	Впервые соорудили стену вокруг Чанъани. Цзяньские *ди* в Шу восстали, нанесли удар по ним	[Цао Цань] 2-й [год в должности]		
4-й [год] 191 г.)	В третьей луне, в день *цзя-цзы* (1 апреля 191 г.), объявлена амнистия тем, кто не совершал повторных проступков	3-й [год в должности]		
5-й [год] (190 г.)	В честь Гао-цзу сооружен храм в Пэй, который обнесли стеной. Собрали мальчиков-певцов 120 человек. + В восьмой луне, в день *и-чоу* (24 сентября 190 г.), умер [Цао] Цань	4-й [год в должности]		
6-й [год] (189 г.)	В седьмой луне скончался циский Дао-хуэй-ван. Учредили	В десятой луне, в день *и-сы*, Аньго-хоу Ван Лин стал правым, в	+[Чжао] Яо подлежал наказанию	Гуанъэ-хоу Жэнь Ао стал главным цензором

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	государственные амбары на рынках на западе. В восьмой луне объявлена амнистия в Ци	десятой луне, в день *цзи-сы*, Цюйни-хоу Чэнь Пин стал левым первым советником[6]		
7-й [год] (188 г.)	Государь скончался. Высшие сановники применили план Чжан Пи-цяна, и власть рода Люй усилилась. Люй Тай стал Люй-ваном. Возвели на престол малолетнего императора. В день *цзи-мао* [Сяохуэй-ди] захоронили в Аньлине[7]	[Ван Лин и Чэнь Пин], 2-й [год в должности]		
Начальный год [правления] Гао-хоу (187 г.)	Сыновей императора Сяо-хуэй-ди поставили ванами. Учредили должность *сяо-ти-литяня* — воспитателя нравов и усердия в земледелии	[Ван Лин и Чэнь Пин], 3-й [год в должности]. В одиннадцатой луне, в день *цзя-цзы* (10 января 187 г.), [Чэнь] Пин переведен на должность правого первого советника. Пиян-хоу Шэнь И-цзи стал левым первым советником		
2-й [год] (186 г.)	В двенадцатой луне скончался Люй-ван Тай, вместо него возведен в ранг	[Чэнь] Пин, 4-й [год], [Шэнь] И-цзи, 2-й [год в должности]		Главным цензором стал Пинъян-хоу Цао Чжуй

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	Люй-вана его сын Цзя. Выпущены в обращение монеты весом в 8 *шу*[8]			
3-й [год] (185 г.)		[Чэнь Пин], 5-й [год], [Шэнь И-цзи], 3-й [год в должности]		
4-й [год] (184 г.)	[Императрица] низложила малолетнего императора и вместо него возвела на престол Чаншань-вана Хуна, сделав его императором	[Чэнь Пин], 6-й [год], [Шэнь И-цзи], 4-й [год в должности]. +[Вновь] учреждена должность главы военного приказа	Цзян-хоу Чжоу Бо назначен главой военного приказа	
5-й [год] 183 г.)	В восьмой луне скончался Хуайян-ван. Титул Хуайян-вана дан его младшему *брату* У, носившему титул Хугуань-хоу. Приказано менять солдат в гарнизонах ежегодно[9]	[Чэнь Пин], 7-й [год], [Шэнь И-цзи], 5-й [год в должности]	[Чжоу Бо], 2-й [год в должности]	
6-й [год] (182 г.)	Люй Чань сделан Люй-ваном. В четвертой луне, в день *дин-ю* (17 мая 182 г.), объявлена амнистия по всей Поднебесной. [Однажды] среди бела дня наступили сумерки	[Чэнь Пин], 8-й [год], [Шэнь И-цзи], 6-й [год в должности]	3-й [год в должности]	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
7-й [год] (181 г.)	Чжао-ван [Лю Ю] скончался в заточении. Люй Лу поставили Чжао-ваном. Лян-ван перемещен в Чжао, где покончил с собой	[Чэнь Пин], 9-й [год], [Шэнь И-цзи], 7-й [год в должности]	4-й [год в должности]	
8-й [год] (180 г.)	В седьмой луне скончалась императрица Гао-хоу. В девятой луне казнили всех из рода Люй. В дополнительной девятой луне Дай-ван прибыл [в столицу] и взошел на императорский престол. + В дополнительной девятой луне [Шэнь] И-цзи снят с поста советника	[Чэнь Пин], 10-й [год в должности]. В седьмой луне, в день *синь-сы* (18 августа), [Шэнь] стал наставником государя. В девятой луне, в день <бин> *жэнь-сюй* (22 октября), он вновь стал первым советником. [Шэнь И-цзи], 8-й [год в должности]	5-й [год в должности]. Лун-люй-хоу Цзао назначен военачальником, нанес удар по царству Наньюэ	Главным цензором стал [Чжан] Цан
Начальный год [правления] Сяо-вэня (179 г.)	[Император] отменил законы о наказании и порабощении родственников вместе с преступником. Назначен наследник престола. Народу [*байсинам*] даровано по рангу знатности	[Чэнь Пин], 11-й [год в должности]. В одиннадцатой луне, в день *синь-сы* (16 декабря), Пин стал левым первым советником. Глава военного приказа Цзян-хоу Чжоу Бо стал правым первым советником	6-й [год в должности]. Так как Бо стал советником, главой военного приказа назначен Иньхоу Гуань Ин	
2-й [год] (178 г.)	[Император] отменил закон, наказывающий за	В одиннадцатой луне, в день *и-хай* (5 декабря),	[Гуань Ин], 1-й [год в должности]	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	злословие и клеветнические речи. Сын императора У получил титул Дай-вана, [Лю] Цань стал Тайюань-ваном, [Лю] <Шэн> Цзи стал Лян-ваном. + В десятой луне скончался первый советник [Чэнь] Пин	Цзян-хоу [Чжоу] Бо вновь назначен первым советником. [Чжоу Бо], 1-й [год в должности]		
3-й [год] (177 г.)	Дай-ван [Лю] У стал Хуайян-ваном. Государь посетил Тайюань. Цзибэй-ван восстал. *Сюнну* в большом числе вторглись в область Шан-цзюнь. Многие земли перешли к области Тайюань, название Тайюань изменили на Дай. + В одиннадцатой луне, в день *жэнь-цзы* (6 января 176 г.), [Чжоу] Бо смещен с поста советника и вернулся в свое владение	[Чжоу Бо], 1-й [год в должности]. В двенадцатой луне, в день *и-хай* (29 января), глава военного приказа Иньнь-хоу Гуань Ин назначен первым советником. + Должность главы военного приказа упразднена	2-й [год в должности]. Цзипу-хоу Чэнь У поставлен старшим командующим, нанес удар по [владению] Цзибэй. Чан-хоу Лу Цин, Гун-хоу Лу Ба-ши, Нин-хоу [Вэй] Су, Шэньцзэ-хоу [Чжао] Цзян-е—все назначены военачальниками, поступив в подчинение Уци-хоу [Цзэн] Хэ. Возглавляя войска, они стали в Инъ(2)яне	
^-й [год] (176 г.)	+ В двенадцатой луне, в день *и-сы*, скончался [Гуань] Ин	В первой луне, в день *цзя-у* (11 февраля), главный цензор Бэйпин-хоу Чжан Цан назначен первым советником	Аньцю-хоу Чжан Юэ стал военачальником и напал на хусцев, выступив с территории княжества Дай	Гуаньчжунхоу Шэньту Цзя назначен главным цензором

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
5-й [год] (175 г.)	Отменили [прежний] закон о деньгах, народу разрешили отливать деньги[10]	[Чжан Цан], 2-й [год в должности]		
6-й [год] (174 г.)	[Император] разжаловал Хуайнань-вана, переселив его в Яньдао, но тот умер по пути в Юн	3-й [год в должности		
7-й [год] (173 г.)	В четвертой луне, в день *бинцзы* (8 мая), впервые учредили Наньлин	4-й [год в должности]		
8-й [год] (172 г.)	+ Скончался главный императорский конюший Тэн-гун, носивший титул Жуинь-хоу	5-й [год в должности]		
9-й [год] (171 г.)	Колокол в зале Вэньши зазвонил сам. В селении Чжиян соорудили [усыпальницу] Балин			Главным цензором стал [Фэн] Цзин
10-й [год] (170 г.)	Все владетельные князья и ваны прибыли в Чанъань[11]	7-й [год в должности]		
11-й [год] (169 г.)	Государь удостоил своим посещением владение Дай. Произошло землетрясение	8-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
12-й [год] (168 г.)	[Хуан] хэ прорвала плотину Цзиньти в области Дунцзюнь. Переместили Хуайян-вана, сделав его Лян-ваном	9-й [год в должности]		
13-й [год] (167 г.)	[Император] отменил статьи закона о тяжелых наказаниях, налоге с полей и податях и приказ о солдатах гарнизона	10-й [год в должности]		
14-й [год] (166 г.)	*Сюнну* в большом числе вторглись через горный проход Сяогуань. Подняты войска для удара по *сюнну*, и поставлены гарнизоны около Чанъани	11-й [год в должности]	Чэн-хоу Дун Чи, *нэйши* Луань Бу, Чан-хоу Лу Цин, Лунлюй-хоу Цзао, Нин-хоу Су назначены военачальниками. Дунъян-хоу Чжан Сян-жу стал старшим командующим. Все атаковали *сюнну*. Начальник столичной охраны Чжоу Шэ, начальник охраны дворцовых ворот Чжан У назначены военачальниками и стали лагерем у Чанъани	
15-й [год] (165 г.)	В Чэнцзи показался желтый дракон. Государь впервые принес в Юн	12-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	жертвы — *цзяо* пяти императорам древности			
16-й [год] (164 г.)	Государь впервые принес жертвы пяти императорам древности на северном берегу реки Вэй	13-й [год в должности]		
Начальный год последнего периода [правления] Сяо-вэня (163 г.)	Синьюань Пин произносил обманные речи, как маг. [Его ложь] раскрыта, и он казнен	14-й [год в должности]		
2-й [год] (162 г.)	*Сюнну* замирились с нами, вступив в родственные отношения. Случилось землетрясение. + В восьмой луне, в день *сюй-чэнь* (31 августа), Чжан Цан снят с поста советника	15-й [год в должности[. В восьмой луне, в день *гэн-у* (2 сентября), главный цензор Шэньту Цзя назначен первым советником и пожалован титулом Гуань-хоу		Главным цензором стал [Тао] Цин
3-й [год] (161 г.)	Учредили поселение Гукоуи[12]	[Шэньту Цзя], 2-й [год в должности]		
4-й [год] (160 г.)		3-й [год в должности]		
5-й [год] (159 г.)	Государь удостоил своим посещением Юн	4-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
6-й [год] (158 г.)	30 тысяч воинов *сюнну* вторглись в область Шанцзюнь, 20 тысяч человек вторглись в область Юньчжун	5-й [год в должности]	[Император] назначил дворцового советника Лин Мяня командующим колесницами и конницей, расположив его войска в Фэйху; прежнего советника в Чу, Су И, поставил военачальником, расположив его войска в Цзюйчжу; войска военачальника Чжан У поместил в области Бэйди; правителя области Хэнэй Чжоу Яфу сделал военачальником, расположив в Силю; главу княжеского приказа Лю Ли поставил с войсками в Башане; войска Чжуцы-хоу Сюй Ли поставил в Цзимэне; [всем приказал] готовиться к борьбе с хусцами. Через несколько месяцев хусцы ушли; тогда [ханьские армии] тоже были отведены[13]	
7-й [год] (157 г.)	В шестой луне, в день *цзи-хай* (6 июля), император Сяо-вэнь скончался. В день *дин-вэй*	6-й [год в должности]	*Чжунъюй*[Чжоу] Я-фу назначен командующим колесницами и конницей; начальник охраны	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	(14 июля) его наследник вступил на престол. Народ, выйдя [из домов], три дня оплакивал [покойного государя]. Его захоронили в Балине		дворцовых ворот Чжан У поставлен начальником земляных работ [в усыпальнице], *шуго* — управляющий подвластными территориями [Сюй] Хань назначен командующим военными поселениями; *чжаньши* — управитель дел императрицы и наследника Жун-ну стал командующим колесницами и конницей, состоя при вдовствующей императрице	
Начальный [год правления] Сяо-цзина (156 г.)	Построен храм в честь императора Сяо-вэня, в областях и владениях устроили храмы в честь великого предка [династии]	7-й [год в должности]. + Учредили должность *сыту*[14]		
2-й [год] (155 г.)	[Император] поставил на княжество своих сыновей: Дэ сделан Хэцзянь-ваном, Хун—Линьцзян-ваном, Юй—Хуайян-ваном, Фэй — Жунань-ваном, Пэнцзу— Гуанчуань-ваном, Фа— Чанша-ваном. В четвертой луне скончалась	8-й [год в должности]. Кайфын-хоу Тао Цин назначен первым советником		Главным цензором назначен [Чао] Цо

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	вдовствующая императрица Сяо-вэнь тайхоу. + Умер [Шэньту] Цзя			
3-й [год] (154 г.)	Семь владений — У, Чу и другие — подняли бунт. [Император] послал войска напасть на них. Войска разгромили восставших. Сын императора Дуань стал Цзяоси-ваном, сын Шэн стал Чжун-шань-ваном	[Тао Цин], 2-й [год в должности]. + [Вновь] учредили должность главы военного приказа	Начальник дворцовой стражи Тяо-хоу Чжоу Я-фу стал главой военного приказа, нанес удар по [войскам] У и Чу; Цюй-чжоу-хоу Ли Цзи назначен старшим командующим и нанес удар по Чжао; Доу Ин назначен старшим командующим, его войска стояли в Инъ (2) яне; Луань Бу назначен старшим командующим, нанес удар по владению Ци	
4-й [год] (153 г.)	[Император] назначил наследника престола	3-й [год в должности]	*Тайюй* [Чжоу] Я-фу, 2-й [год в должности]	Главным цензором назначен Фэнь
5-й [год] (152 г.)	Учредили поселение Янлин. + Умер [бывший] первый советник Бэйпин-хоу Чжан Цан	4-й [год в должности]	3-й [год в должности]	
6-й [год] (151 г.)	Гуанчуань-вана Пэн-цзу переместили, сделав Чжао-ваном	5-й [год в должности]	4-й [год в должности]	Главным цензором назначен Янлин-хоу Цэнь Май

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
7-й [год[(150 г.)	[Император] лишил Жуна прав наследника, дав ему титул Линьцзян-вана. В четвертой луне, в день *дин-сы* (18 июня), наследником провозглашен Цзяодун-ван [Чэ]. + [Тао] Цин освобожден от должности первого советника	В шестой луне, в день *и-сы* (5 августа), глава военного приказа Тяо-хоу Чжоу Я-фу назначен первым советником. + Упразднили должность главы военного приказа	5-й [год в должности]. Его перевели на должность первого советника	Главным цензором назначен [Л Ю] Ш-з
Начальный год второго [периода правления Сяоцзина] (149 г.)		[Чжоу Я-фу], 2-й [год в должности]		
2-й [год] (148 г.)	Сыну императора Юэ дарован титул Гуанчуань-вана, сыну Цзи — титул Цзяо-дун-вана	3-й [год в должности]		
3-й [год] (147 г.)	Сыну императора Чэну дарован титул Цинхэ-вана. + [Чжоу] Я-фу снят с поста советника	4-й [год в должности]. Главного цензора Тао-хоу Лю Шэ назначили первым советником		Главным цензором назначен [Вэй] Вань
4-й [год] (146 г.)	Линьцзян-ван [Хун], призванный ко двору, покончил с собой. Захоронен в Ланьтяне. Несколько десятков тысяч	[Лю Шэ], 2-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
	жителей княжества Янь подносили землю и сооружали могилу [Хуна][15]			
5-й [год] (145 г.)	Сыну императора Шуню дарован титул Чаншань-вана	3-й [год в должности]		
6-й [год] (144 г.)	Скончался лянский Сяо-ван У. Император разделил земли Лян на пять владений, поставив княжить своих сыновей: Май стал Лян-ваном, Мин стал Цзичуань-ваном, Пэнли стал Цзидун-ваном, Дин стал Шаньян-ваном, Бу-ши стал Цзиинь-ваном	4-й [год в должности]		
Начальный год последнего [периода правления Сяо-цзина] (143 г.)	В пятой луне случилось землетрясение. В седьмой луне, в день *и-сы* (28 августа), произошло затмение солнца[16]. + [Лю] Шэ снят с поста первого советника	5-й [год в должности]. В восьмой луне, в день *жэнь-чэнь*, главный цензор Цзяньлин-хоу Вэй Вань назначен первым советником		Главным цензором назначен [Чжи] Бу-и
2-й [год] (142 г.)		[Вэй Вань], 2-й [год в должности]	+ В шестой луне в день *дин-чоу* (26 июля), умер [бывший] главный цензор Цэнь Май	

Продолжение

Император в годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
3-й [год] (141 г.)	В первой луне, в день *цзя-цзы* (9 марта), император Сяо-цзин скончался. Во второй луне, в день *бин-цзы* (21 марта), его наследник занял престол	3-й [год в должности]		
1-й год [под девизом] *цзянь-юань* [правления] Сяо-у (140 г.)	+ [Вэй] Вань снят с поста первого советника	4-й [год в должности]. Вэйцихоу Доу Ин назначен первым советником. + [Вновь] учреждена должность главы военного приказа	Уань-хоу Тянь Фэнь назначен главой военного приказа	Главным цензором назначен Ди
2-й [год] (139 г.)	Сооружена усыпальница Моулин. + [Доу] Ин снят с поста первого советника	Во второй луне, в день *и-вэй* (30 марта), *тайчан* — глава обрядового приказа Бочжи-хоу Сюй Чан стал первым советником. [Тянь] Фэнь + снят с поста главы военного приказа Должность упразднили		Главным цензором назначен Чжао Вань
3-й [год] (138 г.)	Правитель царства Дунъоу Гуанъу-хоу Ван, возглавляя массы своих сородичей в числе более 40 тысяч человек, пришел и сдался [Хань]. Их поселили в области Луцзян	[Сюй Чан], 2-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
4-й [год] (137 г.)		3-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Чжуан] Цин-чжай[17]
5-й [год] (136 г.)	В обращение выпущены монеты *сань-фэнь цянь*	4-й [год в должности]		
6-й [год] (135 г.)	В первой луне восстал Юэ-ван в Минь. Скончалась вдовствующая императрица Сяо-цзин тайхоу. + [Сюй] Чан снят с поста первого советника	5-й [год в должности]. В шестой луне, в день *гуйсы* (5 июля), Уань-хоу Тянь Фэнь назначен первым советником	+[Чжуан] Цин-чжай назначен наставником наследника престола	Главным цензором стал [Хань] Аньго
1-й год [под девизом] *юань-гуан* (134 г.)		[Тянь Фэнь], 2-й [год в должности]		
2-й [год] (133 г.)	Император впервые прибыл в Юн и принес жертвы—*цзяо* на пяти жертвенниках[18]	3-й [год в должности]	Летом главный цензор Хань Аньго назначен командующим охранными войсками; начальник дворцовой стражи Ли Гуан назначен *сяоци цзянцзюнем* — командиром отряда отборной конницы; главный конюший Гунсунь Хэ — командующим легкими колесницами; *дасин* — начальник по-	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			сольского приказа Ван Хуэй — командующим военными поселениями; *тайчжун-дафу* — старший дворцовый советник Ли Си назначен *цайгуань цзянцзюнем* — командующим лучниками. Они [стремились] захватить предводителя *сюнну шаньюя* в Маи, но не сумели. Казнен [Ван] Хуэй	
3-й [год] (132 г.)	В пятой луне, в день *бин-цзы* (2 июля), река Хуанхэ прорвалась у Хуцзы	4-й [год в должности]		
4-й [год] (131 г.)	В двенадцатой луне, в день *дин-хай* (8 февраля), произошло землетрясение. + Умер [Тянь] Фэнь	5-й [год в должности]. Пинцзихоу Се Цзэ назначен первым советником		Главным цензором назначен [Чжан] Оу
5-й [год] (130 г.)	В десятой луне истребили семью Гуань-фу. Вэйци-хоу [Доу Ин] публично казнен	[Се Цзэ], 2-й [год в должности]		
6-й [год] (129 г.)	В землях южных *и* впервые стали учреждать почтовые станции	3-й [год в должности]	Старший дворцовый советник Вэй Цин, будучи командующим колесницами и конницей, высту-	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			пил из Шангу; *вэйюй* Ли Гуан, будучи командующим отрядом отборной конницы, выступил из Яньмэня; *дачжундафу* Гунсунь Ао, будучи командующим конницей, выступил из Дай; главный конюший Гунсунь Хэ, командуя легкими колесницами, выступил из Юньчжуна. Все они наносили удары по *сюнну*	
1-й год [под девизом] *юань-шо* [правления] Сяо-у (128 г.)	Вэй-фужэнь возведена в ранг императрицы	4-й [год в должности]	Командующий колесницами и конницей [Вэй] Цин выступил из Яньмэня и нанес удар по *сюнну*. Начальник дворцовой стражи Хань Ань-го, будучи командующим военными поселениями, стал с войсками в Дай. В следующем году он умер, находясь в Юйяне	
2-й [год] (127 г.)		5-й [год в должности]	Весной командующий колесницами и конницей Вэй Цин выступил из Юньчжуна и дошел до Гаоцюэ, захватил земли Хэнани	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
3-й [год] (126 г.)	*Сюнну* нанесли поражение [и убили] [Гун] Ю—правителя области Дай	6-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Гунсунь] Хун
4-й [год] (125 г.)	*Сюнну* вторглись в Динсян и области Дай и Шанцзюнь[19]	7-й [год в должности]		
5-й [год] (124 г.)	*Сюнну* нанесли поражение правителю области Дай—Чжу Ину. +[Се] Цзэ снят с поста первого советника	8-й [год в должности]. В одиннадцатой луне, в день *и-чоу* (11 декабря 125 г.), главный цензор Гунсунь Хун назначен первым советником, ему дарован титул Пинцзинь-хоу	Весной Чанпин-хоу Вэй Цин стал старшим командующим и ударил по правому Сянь-вану [*сюнну*]. *Вэйюй* Су Цзянь назначен командующим подвижными войсками, в подчинении у [Вэй] Цина. *Цзонэйши* — начальник восточной столичной области Ли Цзюй стал командиром [отряда] тяжелых самострелов; тайпу [Гунсунь] Хэ назначен командующим колесницами и конницей. Советник владения Дай — Ли Цай стал командовать легкими колесницами. Аньтоу-хоу Чжан Цы-гун и *дасин* [Ли] Си стали военачальниками. Все они подчинялись	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			старшему командующему и наступали на *сюнну*	
6-й [год] (123 г.)		[Гунсунь Хун], 2-й [год в должности]	Старший командующий [Вэй] Цин вновь выступил из Динсяна и ударил по хусцам. Хэцихоу Гунсунь Ао назначен командующим войсками в центре, главный конюший [Гунсунь] Хэ — командующим левой армией, начальник охраны ворот Ли Гуан — командующим арьергардом. Си-хоу Чжао Синь, командуя авангардом армии, потерпел поражение и сдался *сюнну*. Начальник дворцовой стражи Су Цзянь, командуя правой армией, был разбит, но сумел спастись. *Цзюнэйши* [Ли] Цзюй оставался командиром тяжелых самострелов. Все военачальники подчинялись [Вэй] Цину	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
1-й год [под девизом] *юань-шоу* [правления] Сяо-у (122 г.)	В десятой луне Хуайнань-ван [Лю] Ань и Хэншань-ван [Лю] Сы задумали мятеж, [обнаруженные], они покончили с собой. Их владения упразднили	3-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Ли] Цай
2-й [год] (121 г.)	*Сюнну* вторглись в Яньмэнь и в область Дай. Цзянду-ван [Лю] Цзянь поднял мятеж. Сына Цзяодун-вана Цина поставили Люань-ваном. + Умер [Гунсунь] Хун	4-й [год в должности]. Главный цензор Лэань-хоу Ли Цай назначен первым советником	Гуаньцзюнь-хоу Хо Цюй-бин, являясь командующим гвардейской [сильной] конницей, напал на хусцев и дошел до Циляня. Хэци-хоу [Гунсунь] Ао, будучи военачальником, выступил из района Бэйди; Бованхоу Чжан Цянь и начальник охраны дворцовых ворот Ли Гуан, назначенные военачальниками, выступили из Юбэйпина	Главным цензором назначен [Чжан] Тан
3-й [год] (120 г.)	*Сюнну* вторглись в Юбэйпин и Динсян	[Ли Цай], 2-й [год в должности]		
4-й год (119 г.)		3-й [год в должности]	Старший командующий [Вэй] Цин выступил из Динсяна. *Ланчжунлин* Ли Гуан командовал армией авангарда, *тайпу* Гунсунь	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			Хэ командовал левой армией, *чжуцзюэ* — распорядитель титулами Чжао Ицзи командовал правой армией, Пинъян-хоу Цао Сян командовал арьергардом. Они наносили удар по [войскам] *шаньюя*	
5-й [год] (118 г.)	+ [Ли] Цай обвинен в том, что преступил внутреннюю стену императорского парка. Покончил с собой	4-й [год в должности]. Младший наставник наследника престола Уцян-хоу Чжуан Цин-чжай назначен первым советником		
6-й [год] (117 г.)	В четвертой луне, в день *и-сы* (12 июня), сыновьям императора пожалованы: Хуну—титул Ци-вана, Даню—титул Янь-вана, Сюю — титул Гуанлин-вана	[Чжуан Цин-чжай], 2-й [год в должности]		
1-й год [под девизом] *юань-дин* (116 г.)		3-й [год в должности]		
2-й [год] (115 г.)	+[Чжуан] Цин-чжай обвинен в преступлениях, покончил с собой	4-й [год в должности]. Наставник наследника Гаолин-хоу Чжао Чжоу назначен первым советником	+ [Чжан] Тан обвинен в преступлениях, покончил с собой	

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
3-й [год] (114 г.)		[Чжао Чжоу], 2-й [год в должности]		
4-й [год] (113 г.)	Сын чаншаньского Сянь-вана Пин получил титул Чжэньдин-вана; [другой сын]—Шан—титул Сышуй-вана. В шестой луне в Фэнь-инь области Хэдун найден драгоценный треножник	3-й [год в должности]		
5-й [год] (112 г.)	В третьей луне советник правителя Наньюэ [Люй] Цзя восстал, убил вана и ханьского посла. + В восьмой луне [Чжао] Чжоу осужден за недостаточное подношение золота [императору], и покончил с собой	4-й [год в должности]. В девятой луне, в день *синь-сы* (20 октября), главный цензор Ши Цин назначен первым советником, ему дарован титул Муцю-хоу[20]	Начальник дворцовой стражи—*вэйюй* Лу Бо-дэ, назначенный *фубо цзянцзюнем*—военачальником, усмиряющим волны, выступил из Гуйяна; распорядитель титулами Ян Пу, назначенный командующим отрядом боевых судов с башнями, выступил из Юйчжана; они разбили [войска] царства Наньюэ	
6-й [год] (111 г.)	В двенадцатой луне [правитель] Дунъюэ восстал	[Ши Цин], 2-й [год в должности]	Хань Юэ, бывший Лунъэ-хоу, назначенный *хэнхай цзянцзюнем*—военачальником, пересекающим моря, выступил из Гуйцзи; командующий	Главным цензором назначен [Бу] Ши

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
			отрядом боевых судов с башнями Ян Пу выступил из Юйчжана; начальник дворцовой стражи — *чжунъюй* Ван Вэнь-шу выступил из Гуйцзи. Они сообща разбили [войска] Дунъюэ	
1-й год [под девизом] *юань-фэн* [правления императора] Сяо-у (110 г.)		3-й [год в должности]		Главным цензором назначен [Ни] Куань
2-й [год] (109 г.)		4-й [год в должности]	Осенью командующий отрядом боевых судов с башнями Ян Пу и левый командующий Сюнь Чжи вышли из Ляодуна и напали на царство Чаосянь	
3-й [год] (108 г.)		5-й [год в должности]		
4-й [год] (107 г.)		6-й [год в должности]		
5-й [год] (106 г.)		7-й [год в должности]		
6-й [год] (105 г.)		8-й [год в должности]		

Продолжение

Император и годы правления	Хроника важных событий	Советники	Военачальники	Главные цензоры
1-й год [под девизом] *тай-чу* [правления] Сяо-у (104 г.)	Изменили календарь, начало года стали считать с первой луны	9-й [год в должности]		
2-й [год] (103 г.)	+ В первой луне, в день у-<шэнь> *инь* (4 марта), умер [Ши] Цин	10-й [год в должности]. В третьей луне, в день *дин-мао* (22 апреля), главный императорский конюший Гунсунь Хэ назначен первым советником. Ему дарован титул Гэи-хоу		
3-й [год] (102 г.)		[Гунсунь Хэ], 2-й [год в должности]		Главным цензором назначен Янь Гуан
4-й [год] (101 г.[12])		3-й [год в должности]		

КОММЕНТАРИЙ

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

1. Три эпохи (*сань дай*) — это пока признаваемая легендарной эпоха, или «династия», Ся и две исторические династии Инь и Чжоу. Перечисление поколений древних правителей в соответствии с общей схемой историка, отраженной прежде всего в «Основных записях», начинается с мифического первопредка китайцев Хуан-ди и его преемников, так называемых пяти императоров, и кончается годами *гун-хэ* — «общего согласия» в период Чжоу, когда два дяди-регента Чжао-гун и Чжоу-гун стали править за малолетнего вана. Таким образом, название главы не совсем точно отражает ее хронологические рамки: ранними персонажами она выходит за рамки «династии» Ся, завершается же в самом начале династии Чжоу. В первом случае Сыма Цянь отдает дань мифологической традиции, сложившейся в начале Хань, остальную часть периода Чжоу после годов *гун-хэ* (начало которых корреспондируется в юлианском календаре с 841 г. до н. э.) он подробно и уже с датировкой описывает в последующих главах.

2. Причастность Конфуция к составлению *Шан шу* в эпоху утверждения ханьского конфуцианства в качестве официальной доктрины считалась бесспорной. Историк упоминает об этом в гл. 13 и 47 (ШЦ, 4, 1935). Слово *сюй* (敘) перед названием мы рассматриваем как глагол «приводить в порядок», «систематизировать», не последовав за трактовкой Шаванном этого слова как «предисловие» (МИС, 3, 2). Сыма Цянь, как сообщает Бань Гу, по совету конфуцианца Кун Ань-го широко использовал *Шан шу* (см. ХШ, гл. 88; ЭШУШ, 1, 583).

3. Сыма Цянь, хотя и сообщает, что датировка существовала со времени Хуан-ди, фактически сам высказал сомнения в достоверности таких данных и отказался от них, нигде в гл. 13 не приводя исчисления лет. В этом проявилось строгое и критическое отношение историка к хронографии (см. вводную статью к тому). В заключительной главе Сыма Цянь возвращается к этому вопросу и ясно подчеркивает: «Три эпохи являются древнейшими, и записи их по годам не могут быть проверены...» (ШЦ, 6, 3303).

4. Кроме *Шан шу* Сыма Цянь в качестве источника для «Таблиц поколений» называет «Сводные генеалогические таблицы-дощечки пяти императоров» (*У-ди си де*), а в гл. 1 анналов он упоминал «Сводные записи о родах императоров» (*Ди си син*). По-видимому, это сходные источники, несколько различающиеся по названию, на которых и базировалась вся схема легендарного периода в «Исторических записках». В написанной после Сыма Цяня книге *Да Дай ли* также имеются главы под аналогичными названиями, но само сочинение оказалось утраченным.

5. Бóльшая часть упоминаемых здесь легендарных правителей встречается в гл. 1 «Основных записей о деяниях пяти императоров» (см. ИстЗап, 1, 133—149, коммент. с. 221—252), поэтому подробных пояснений здесь не дается. Отметим лишь одно обстоятельство. Еще ханьский

философ Ван Чун (27—100) указал на существование в «Исторических записках» двух версий о происхождении основателей дома Инь и дома Чжоу — Се и Хоу-цзи. «По „Таблицам поколений трех [древних] эпох", — писал философ, — Се и Хоу-цзи являются потомками Хуан-ди, а читая „Основные записи [о деяниях домов] Инь и Чжоу", [мы узнаем, что] они связаны с жизненной силой (духом) ласточки и огромного человека. Две эти версии несовместимы, а Придворный историограф записал их одновременно, не делая различия» (*Лунь хэн цзи-цзе,* гл. 29, § 1. Пекин, 1957, с. 569). Ван Чун отмечает это как недостаток труда Сыма Цяня. Но представляется, что в анналах великий китайский историк сознательно изложил сохранившиеся к его времени мифы о «непорочном зачатии» матерей Се и Хоу-цзи, а в таблицах, исходя из задачи построения стройной генеалогической схемы древних правителей, включил этих же Се и Хоу-цзи в число потомков легендарного Хуан-ди — продукта более поздней эпохи, когда произошла уже историзация мифов.

6. По версии *Хань шу,* Гунь родился через пять поколений после Чжуань-сюя (ЭШУШ, 1, 378). Очевидно, Сыма Цянь пользовался иными преданиями.

7. Юя именуют сяским по названию местности, которую обычно связывали с центральной областью Юйчжоу в пределах современной провинции Хэнань (см. гл. 3).

8. Как известно, имени Сян-ту в надписях на гадательных костях не обнаружено, поэтому вопрос об этом персонаже в науке остается спорным (ИстЗап, т. 1, с. 281, примеч. 7).

9. Имен Чан-жо, Цао-юя и Мина в надписях на гадательных костях из иньской столицы тоже еще не обнаружено (ИстЗап, т. 1, с. 281).

10. Вэй, он же Шан-цзя Вэй, — известный по легендам правитель иньцев, имя которого зафиксировано и на гадательных костях. Начиная с него, в именах иньских ванов обязательно присутствуют знаки десятеричного цикла. Ему приносились особые жертвоприношения.

11. Мы уже отмечали в т. 1, что в соответствии с порядком циклических знаков эти правители должны идти в следующем ряду: Бао-и (Бао Второй), Бао-бин (Бао Третий) и Бао-дин (Бао Четвертый). Надписи на костях подтверждают эту последовательность. У Сыма Цяня, видимо, ошибка.

12. Имя упоминаемого здесь Гун-цзу-лэя в различных источниках встречается в нескольких вариантах: Гун-шу Цзу-лэй (гл. 3), Цзу-гань (в ШБ) или Тай-гун Цзу-гань чжу-чжоу (ШБ, список Чэнь Ци-жуна, с. 25) и др.

13. На гадательных костях они именуются Ши-жэнь и Ши-гуй.

14. Иначе именуется Гу-гун Дань-фу. Тай-ван — «великий ван» или Гу-гун — «древнейший гун» — посмертные титулы.

15. Император Хуэй, или Хуай, — правитель легендарной династии Ся. Согласно *Ши бэнь,* в это время правил император Фэнь.

16. В гл. 3 и в надписях на костях Сяо-цзя считается сыном Тай-гэна, здесь он назван младшим братом. В данном случае, очевидно, ошибка.

17. В надписях на гадательных костях правление Тай-у предшествует правлению Юн-цзи, следовательно, Сыма Цянь опирался, очевидно, на иные источники.

18. Существуют варианты имени Во-цзя: Цян-цзя на гадательных костях и Кай-цзя в *Ши бэнь.*

19. В *Хань шу* Сяо-синь назван сыном Пань-гэна (ХШБЧ, 2, 1404), однако как у Сыма Цяня, так и в *Ши бэнь* он считается его младшим братом.

20. В рассказе о гибели Чжоу-синя в гл. 13 употреблен иероглиф 弑 (*ши*) — переходный глагол, обычно указывающий на убийство правителя нижестоящими, поэтому нами в переводе добавлено слово «подданные». В гл. 3 говорилось о том, что после поражения Чжоу-синь бросился в огонь и погиб. Лян Юй-шэн справедливо полагает, что в этом месте должен был стоять знак 死 (*сы*) — «погиб» (ЛЮШ, 5, 8, 6).

21. Имя И-вана Цзянь встречается в разных написаниях.

22. В гл. 4 Сяо-ван именуется Пи-фан, а в гл. 13 — просто Фан. Возможно, в таблице пропуск первого знака.

23. Многие китайские комментаторы и исследователи сопоставляли данные о правителях царств и княжеств раннего периода Чжоу, приведенные в различных сочинениях древности, и в частности в различных главах «Исторических записок», и находили немало противоречивых показаний и разночтений. Приведем некоторые из отмеченных случаев: по данным гл. 33 о правлении Као-гуна и Ян-гуна в княжестве Лу, получается, что оба они правили еще при Кан-ване, а не при Чжао-ване и Му-ване, как в гл. 13. Соответственно тогда следовало поднять на клетку выше и последующих луских *гунов*. По тексту гл. 32 правление цискоro Ху-гуна соотносится с правлением чжоуского И-вана Се, а не его отца Цзяня, т. е. должно быть на 15—20 лет позднее (ШЦ, 4, 1481). В гл. 39 Сыма Цянь констатирует, что число лет правлений первых *хоу* в княжестве Цзинь неизвестно (ШЦ, 4, 1636), и это подчеркивает относительность приведенной таблицы. Если верить *Цзо чжуань*, то Цзин-хоу пришел к власти при чжоуском Ли-ване, т. е. значительно позднее, чем показано в гл. 13. В гл. 5, посвященной княжеству Цинь, утверждалось, что Э-лай был убит У-ваном, поэтому упоминание о нем под рубрикой Чэн-вана не совсем оправдано в данной главе. В столбце, дающем перечень правителей Чу, Лян Юй-шэн, например, обнаружил ряд противоречий с другими сочинениями: по гл. 40, Чжу-сюн был не отцом, а прадедом Сюн-и (ШЦ, 4, 1691); Сюн-цюй жил до периода правления Ли-вана, и его следовало давать в трех графах; поскольку Сюн-у Кан умер рано и не был у власти, помещать его в таблицу не следовало; в *Цзо чжуань* мы встречаем имя Сюн-чжи, которого из-за болезни сменил его младший брат Сюн-хун, а в «Исторических записках» оба имени соединены вместе и т. д. Все эти противоречия и разночтения естественны для источников по тому далекому периоду и свидетельствуют лишь о трудностях, стоявших перед историком, решившим дать синхронную таблицу правлений в раннечжоуских владениях. К чести Сыма Цяня, следует отметить, что он неоднократно сетует на скудость информации по первым векам I тысячелетия до н. э. и в гл. 13 отказался от датирования правлений.

24. Как показывает начало послесловия, вопрос был задан известному интерполятору «Исторических записок» Чу Шао-суню, жившему в конце I в. до н. э., через полстолетия после смерти историка. Следовательно, текст интерполирован. Учитель Чжан — это, по мнению Такигава, Чжан Чан-ань, один из знатоков текста «Исторических записок» (ХЧКЧ, 3, 884). Нами перевод этого отрывка приводится в качестве дополнения, поскольку он включен во все средневековые и современные издания памятника.

25. По тексту отрывка получается, что отцы Се и Хоу-цзи были сыновьями Хуан-ди (*цзы*), но по анналам и другим сочинениям и в легендах они относятся к более поздним поколениям и являются потомками Хуан-ди.

26. В ныне существующем тексте *Ши цзина* приведенные здесь фразы стоят в обратном порядке, кроме того, перед названием династии Инь

добавлен знак *чжай* «поселиться», а вместо *шэ* «жертвенник Земли», «государство» стоит знак *ту* «земля» (ШСЦ, 10; *Мао-ши чжэн и*, кн. 6, с. 1915). В русском переводе А. Штукина это звучит так:

Ласточка, волей небес опустившись с высот,
Шанских царей порождает прославленный род.
В Иньской земле поселясь, возвеличился Шан
(«Ши цзин». М., 1957, с. 461).

27. О чудесном рождении Хоу-цзи его матерью Цзян Юань рассказывается в оде *Шэн минь* (ШСЦ, 9, 1417), в русском стихотворном переводе «Ода Государю-зерно (Хоу-цзи)», которая начинается словами:

Древен народ наш — с самых первичных времен!
Он Цзян Юань — праматерью нашей — рожден
(с. 353).

Эту же историю Сыма Цянь подробно изложил в гл. 4 анналов (см. ИстЗап, 1, 179—180).

28. Тай-ван — это почитаемый предок чжоусцев Гу-гун Дань-фу. Цзи-ли (позднее известный как Гун-цзи) — младший сын Гу-гуна, ставший правителем в Чжоу. Его сын Чан — знаменитый Вэнь-ван. Тай-бо, старший сын Гу-гуна, должен был занять место отца у власти, но, видя желание Гу-гуна поставить вместо себя младшего сына, он вместе с братом (средним сыном) Юй-чжуном бежал к варварам, тем самым как бы добровольно уступив дорогу младшему Цзи-ли. Это предание рисует явно идиллическую картину отношений в полуварварском племени чжоусцев и создано было конфуцианцами для поднятия престижа новой династии.

Откуда взяты слова Конфуция, приведенные в отрывке, установить не удалось. Окасиро Кома полагает, что они заимствованы из гадательных книг (ХЧКЧ, 3, 887).

29. Здесь стоит термин *цянь-шоу* 黔首 «черноголовые», «чернь», введенный Цинь Ши-хуаном для обозначения простого народа. Но в ханьском контексте он звучит явной аномалией, к тому же соседствует со словом *минь* «народ». Накаи также отмечал неясность использования этого термина в данном месте, а Такигава предложил заменить его словом *юань-шоу* 元首 «глава», «государь» (ХЧКЧ, 3, 887). При такой замене перевод становится более логичным, и мы приняли эту поправку.

30. *У чжэн* (五政) — пять управлений. В данном случае связывается с воспитанием пяти основных нравственных качеств (*у чан*): человеколюбия, справедливости, ритуала, понимания и веры.

31. Это произошло в 685 г. до н. э.

32. В библиографической главе *Хань шу — И вэнь чжи*, в работах, относящихся к школе натурфилософов — *иньянцзя*, упоминаются сочинения «Генеалогии от начала до конца, составленные Гун Тао-шэном» (*Гун Тао-шэн чжун-ши*) в 14 главах и «Генеалогии от начала до конца, составленные Цзоу Янем» (*Цзоу-цзы чжун-ши*) в 56 главах (ЭШУШ, 1, 435). Очевидно, названная в послесловии книга *Хуан-ди чжун-ши чжуань* относилась к такому же типу сочинений.

33. Из жизнеописания Хо Гуана (второе имя — Цзы-мэн) известно, что он был младшим сводным братом ханьского полководца Хо Цюйбина. В начале годов *хоу-юань* (88 г. до н. э.) при У-ди он стал старшим военачальником и главой военного приказа. С восшествием на престол малолетнего Чжао-ди захватил управление в свои руки, потом сверг

Лю Хэ. Следующий император, Сюань-ди, уже после смерти Хо Гуана расправился со всеми его родичами (ХШ, гл. 68. — ЭШУШ, 1, 528).

34. В географических справочниках Китая место под названием Боянь не числится. Хо Гуан был родом из Пинъяна в области Хэдун (современная провинция Шаньси, уезд Линьфэнь). Поскольку при Хань Пинъян был переименован в уезд Чжисянь, Чжан Шоу-цзе полагал, что вместо *янь* следует писать *чжи*, но тогда остается лишним *бо*. Комментаторы считают упоминание такого названия ошибочным.

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

1. Фактически в главе дана хронология событий и правлений не в 12, а в 13 княжествах (Лу, Ци, Цзинь, Цинь, Чу, Сун, Вэй, Чэнь, Цай, Цао, Чжэн, Янь и У), не считая графы правящего дома Чжоу. Несоответствие числа в заголовке фактическому описанию уже давно вызывало попытку объяснить это обстоятельство. Ответы были различными: одни (такие, как Сыма Чжэнь и Су Сюнь) полагали, что Сыма Цянь исключил из подсчета княжество У как варварское, окраинное; другие аргументировали это тем, что описание правлений и событий в княжестве У начинается поздно, лишь с 585 г., т. е. через полтора столетия после остальных *чжу-хоу*, что и позволило историку не учитывать его в названном им числе князей. Возможно, доля истины есть у каждого, кроме того, число 12 в древних представлениях имело иногда не буквальный, а условно-суммарный характер множества.

2. Как в «Исторических записках», так и в «Истории династии Ранняя Хань», первых историях китайского государства, нередко упоминаются родословные записи на деревянных и бамбуковых дощечках, так называемые *пу-де* 譜牒 (их появление ученые относят к IX в. до н. э.). В библиографической главе *Хань шу* упоминаются сохранившиеся ко времени Хань древние «Родословные домов императоров, ванов и *чжухоу*» (*Ди-ван чжухоу ши-пу*) в 20 *цзюанях*, «Родословные по годам императоров и ванов с древности» (*Гу-лай ди-ван нянь-пу*) в 5 *цзюанях* и другие (см. ХШ, 30. — ЭШУШ, 1, 437).

3. Знак 摯 (*чжи*) большинством ученых воспринимается как фамилия (хотя в новом издании *Ши цзи* не подчеркнут). Отождествляется с руководителем музыкой при жертвоприношениях в княжестве Лу, о котором упоминалось в *Лунь юе* (гл. 8). Традиция передает, что Чжи занялся упорядочением музыки.

4. Этот факт о создании иньским царем Чжоу-синем палочек для еды из дорогой, слоновой кости должен был осуждаться конфуцианцами как расточительство. Ци-цзи по имени Сюй-юй советником царя и беспокоился за судьбы государства Инь в связи с расточительным и жестоким управлением Чжоу-синя. Эта история встречается в сочинениях философов Хань Фэй-цзы (ЧЦЦЧ, т. 5, с. 119) и Хуайнань-цзы (ЧЦЦЧ, т. 7, с. 282), откуда и могла быть заимствована Сыма Цянем.

5. *Гуань цзюй* — название эпиталам, свадебных песен начального периода Чжоу. Таково и название первого раздела книги песен и гимнов *Ши цзина*, в котором воспеваются невесты и жены, любовь. Позднее конфуцианская традиция пыталась истолковать эти песни в ином духе, считая их воспитательно-назидательными (см. ШСЦ, 5, 45). Именно такой смысл заключен во фразе предисловия. Разумеется, истинное содержание народных любовных песен раздела не отвечает подобной морализирующей трактовке.

6. Одой «Олений крик» (*Лу мин*) открывается раздел малых од в *Ши цзине* (в русском переводе — «Встреча гостей»). В словах оды о гостях: «Их доблесть сверкает, им славу суля, для всех благородных пример подражанья, народ поучая, пороки целя...» («Шицзин». М., 1957, с. 197) — можно усмотреть сопоставление с упадком морали в Чжоу при Ли-ване.

7. О правлении Ли-вана и его бегстве подробно говорилось в гл. 4 (ИстЗап, 1, 198—199). Чжи находилось на территории современной провинции Шаньси.

8. Правление двух советников вана Чжао-гуна и Чжоу-гуна было названо девизом *гун-хэ* — «общее согласие» и продолжалось с 841 по 828 г. до н. э. по европейскому летосчислению.

9. Существуют две основные версии пяти гегемонов: первая включает цинского Хуань-гуна, цзиньского Вэнь-гуна, сунского Сян-гуна, циньского Му-гуна и чуского Чжуан-вана; вторая, принадлежащая философу Сюньцзы, включает тех же Хуань-гуна, Вэнь-гуна и Чжуан-вана, но вместо сунского и циньского правителей называет уского Хэ-люя и юэского Гоуцзяня. Сыма Цянь, судя по его труду, придерживался первого варианта (о пяти гегемонах см. также: ИстЗап, 1, 333, примеч. 185).

10. Как верно отметил Э. Шаванн (МИС, 3, 17), в этом отрывке дана общая и, добавим, весьма резкая характеристика периода Чуньцю, который был заполнен непрекращающимися междоусобными войнами и борьбой за власть внутри княжеств.

11. Под Сань-хэ (Трехречьем) в данном случае понимался бассейн рек Хуанхэ, Хуайхэ и Лохэ.

12. Лян Юй-шэн предлагает вместо упоминания р. Хуайхэ, лежавшей на востоке, назвать здесь р. Ханьшуй — приток Янцзы, ибо тогда земли Чу лежали в основном в более западном направлении (ЛЮШ, 4, 8, 18).

13. Юнчжоу — одна из девяти древних областей Китая (о ней см.: ИстЗап, гл. 2). В период Чжоу это земли царства, а потом княжества Цинь, расположенные на территории современной провинции Шэньси, труднодоступные и хорошо защищенные горными кряжами и р. Хуанхэ.

14. Из конфуцианской литературы известно, что Конфуций лично ездил к некоторым князьям предлагать свои услуги в управлении согласно его принципам, но нигде не добился успеха. Поездки его учеников также были безуспешными.

15. Хронологические рамки приписываемой Конфуцию летописи *Чунь-цю* («Весны и осени») — от 1-го года правления луского Инь-гуна (722 г. до н. э.) до 14-го года правления луского Ай-гуна (481 г. до н. э.). Летопись охватывает правление двенадцати *гунов* Лу на протяжении 242 лет. Этот период по названию летописи получил свое наименование Чунь цю.

16. «Весны и осени господина Цзо» (*Цзо-ши чунь-цю*), чаще называемые в литературе просто *Цзо чжуань*, представляют собой самостоятельно изложенную историю тех же лет Чуньцю в более детализированной, чем в *Чунь-цю,* форме, с бóльшим числом фактов, отдельных речей деятелей того периода. Вопрос о времени создания *Цзо чжуань* и ее авторе остается спорным. Традиция приписывала создание этого труда Цзо Цю-мину, считая его современником Конфуция, однако исследования ученых показали, что памятник создан в период Чжаньго (см. труды Лю Фэн-лу, Кан Ю-вэя, Цуй Ши и др. В западной литературе эта проблема изучена в работе Б. Карлгрена: B. Karlgren. On the Authenticity and Nature of the Tho Chuan).

17. Компиляция чуского До Цзяо «Сокровенное господина До» (*До-ши вэй)* упоминается в трудах Лю Сяна и в библиографической главе

Хань шу значится в составе трех глав (см. ХШБЧ, 5, 30, 3110). Следовательно, книга эта была известна и через два века после Сыма Цяня.

18. О том, что высший сановник чжаоского правителя Юй Цин составил такую хронику, Сыма Цянь сообщает также в его биографии в гл. 76 (ШЦ, 5, 2375), причем называет все четыре раздела труда и указывает, что цель автора состояла в том, чтобы дать критическую оценку свершений и неудач княжества. Сочинение Юй Цина упомянуто и в библиографической главе *Хань шу*, в составе не четырех, а пятнадцати разделов (ХШБЧ, 5, 3135). Современный историк Цзинь Дэ-цзянь полагает, что компиляции До Цзяо и Юй Цина можно было бы рассматривать как самые ранние сочинения типа *цзи ши бэнь-мо*, т. е. записи и описания событий от их начала до конца (Цзинь Дэ-цзянь. Исследование о книгах, которые читал Сыма Цянь, с. 129). Но, судя по их характеристике в главах «Исторических записок», это будет преувеличением, особенно если принять во внимание состояние источников того времени и компилятивные цели авторов. Работы типа *цзи ши бэнь-мо*, как известно, появились лишь к началу II тысячелетия н. э.

19. «Весны и осени господина Люя» (*Люй-ши чунь-цю*), называемые также «Обозрениями Люя» (*Люй лань*), в дошедшем до нас виде содержат три части: 12 глав «Записей» (*Цзи*), соответствующих месяцам года и содержащих сведения по астрономии, сельскому хозяйству и работе чиновников; 8 глав «Обозрений» (*Лань*) и 6 глав «Рассуждений» (*Лунь*), рассматривающих разнообразные вопросы истории, политики и морали. В биографии Люй Бу-вэя, которому по традиции приписывается авторство труда, Сыма Цянь рассказывает, что Люй Бу-вэй поручил находившимся при нем бродячим ученым и своим советникам собрать материалы, описания прошедших событий и составить все упоминавшиеся разделы (ШЦ, 5, 2510). По словам историка, книга была выставлена у городских ворот Сяньяна и всякому, кто мог бы к ней добавить хоть слово, была обещана награда в 1000 золотых. Гао Ю замечал, что, боясь всемогущего советника и фаворита, никто не посмел предложить дополнений.

20. Сюнь Цин, позднее получивший почетное прозвище Сюнь-цзы (Философ Сюнь), жил в III в. до н. э. Ему приписывается авторство одноименного трактата *Сюнь-цзы*. «Взгляды Сюнь-цзы, — как пишет В. Ф. Феоктистов, — представляют собой, по существу, синтез философской и общественно-политической мысли древнего Китая. С одной стороны, это критически осмысленный итог развития материалистических и атеистических тенденций в китайской философии того времени и, с другой — философски переработанное в соответствии с новыми социально-экономическими и политическими явлениями жизни китайского общества этико-политическое учение Конфуция...» (см.: В. Ф. Феоктистов. Философские и общественно-политические взгляды Сюнь-цзы. М., 1976, с. 3).

Мэн Кэ, или Мэн-цзы (прибл. 372—289 гг. до н. э.), — выдающийся представитель древней конфуцианской мысли, развивавший учение Конфуция, особенно в области управления государством и народом, проповедник идеи «просвещенного» деспотизма («Древнекитайская философия». М., 1972, т. 1, с. 37—39). Его идеи изложены в трактате, озаглавленном его именем — *Мэн-цзы* — и записанном, вероятно, в III—II вв. до н. э.

Гунсунь Гу — советник правителя княжества Ци Минь-вана. Сочинение под его именем упомянуто в гл. 30 *Хань шу* (ХШБЧ, 5, 3134), но в историях династий Суй и Тан его уже нет, что свидетельствует об утрате книги в послеханьский период. Из пояснений Бань Гу мы узнаем, что Гуньсунь Гу рассказывал Минь-вану об исторических событиях прошлого, о причинах поражений княжества Ци в период Чуньцю, что и

легло в основу книги. Книга считается одним из первых трудов историко-критического характера, хотя суждения о ней ненадежны ввиду ее ранней утраты.

Хань Фэй-цзы (ум. в 233 г. до н. э.) — один из виднейших представителей легистской школы, по учению которой в основе управления государством должны лежать ясные законы, разработанная система наказаний, сильная централизованная власть. Его взгляды изложены в трактате *Хань Фэй-цзы* (в 55 главах, часть которых в настоящее время признается неаутентичной).

21. Биография Чжан Цана (ум. в 142 г. до н. э.) приводится Сыма Цянем в гл. 96. Чжан Цану приписывается составление трактата *Чжун-ши у-дэ чжуань* («Записи о кругообороте пяти добродетелей (стихий) от начала до конца»).

22. Дун Чжун-шу — философ и политический деятель ханьского Китая (ок. 176—117 гг. до н. э.), автор многочисленных сочинений (перечисленных в гл. 30 и 56 ХШ), бóльшая часть которых утрачена. Сохранился и наиболее известен его труд «Многократные выявления духа *Чунь-цю*» (*Чунь-цю фань-лу*), содержащий изложение основных конфуцианских идей автора. Сыма Цянь, лично слушавший наставления Дун Чжун-шу, высоко ценил последнего и находился под сильным влиянием его идей.

23. Под употребленным здесь термином *чи-шочжэ* Сыма Цянь, по-видимому, имел в виду всякого рода поверхностных толкователей древних текстов, велеречивых комментаторов, которых в период Хань оказалось при дворе уже немало. Как здесь, так и в ряде других глав, особенно в эпилогах, идущих от имени историка, встречается критика такого рода лиц, страдавших отсутствием исторического подхода к рассмотрению явлений разных времен и проявлявших невежество в ряде вопросов.

24. Во введении к главе Сыма Цянь несколько раз говорит об использовании материалов *Чунь-цю* авторами чжоуского и ханьского периодов До Цзяо, Юй Цином, Люй Бу-вэем и др. Китайские ученые в своих исследованиях доказывают, что под *Чунь-цю* в большинстве этих случаев подразумевается не лаконичная и краткая летопись под таким названием, приписываемая Конфуцию, а *Цзо чжуань*, примеры из которого в большом числе встречаются в названных сочинениях (об этом см., в частности: Ван Го-вэй. Гуань-тан цзи-линь. Пекин, 1959, т. 2, гл. 7, с. 309; Цзинь Дэ-цзянь. Сыма Цянь соцзянь шу као. Шанхай, 1963, с. 105—111).

Таблицы охватывают историю правления дома Чжоу и соответственно правлений владетельных князей — *чжухоу* с первого года чжоуского правления под девизом *гун-хэ* (841 г. до н. э.) и вплоть до 43 г. правления чжоуского Цзин-вана (477 г. до н. э.), т. е. период в 365 лет.

25. Имя Чжэнь-гуна в *Ши бэнь* («Основы родов») не Пи, как у Сыма Цяня в данной главе, а Чжи (ШБ, список Бэнь Ци-туна, 25).

26. Во многих средневековых ксилографах напечатано «Сянь-гун» (так, Мидзусава Тоситада отмечает три ксилографа, в том числе южносунский XII в., изданный книжным домом Хуан-шань-фу, — см. КЧЦБ, 14, 6). Это явная ошибка, так как цзиньские правители еще не получили права именоваться *гунами* и именовались *хоу* (на ошибку указывал Лян Юй-шэн — ЛЮШ, 4, 8, 24; Го Сун-тао в «Заметках об „Исторических записках“», с. 101, и др.); в *Ши бэнь* его имя Су, а не Цзи (ШБ, 29).

27. Си был младшим сыном У-гуна, но он приглянулся чжоускому Сюань-вану и был поставлен *гуном* в Лу в нарушение порядка престолонаследия. Через девять лет он был убит сыном его старшего брата (ШЦ, 4, 33, 1527).

28. Согласно гл. 33 «Исторических записок», когда сын старшего брата И-гуна, Бо-юй, в 807 г. до н. э. убил И-гуна, лусцы сделали его своим правителем, и он правил 11 лет, т. е. до 796 г., когда Сюань-ван пошел походом на княжество Лу, убил Бо-юя и поставил правителем младшего брата И-гуна — Чэна (ШЦ, 4, 1527—1528). В таблицах, однако, правление Сяо-гуна Чэна формально исчисляется уже с 806 г., хотя о фактическом его приходе к власти упоминается лишь в 796 г. Почему же в таблице Сяо-гуну исчислено 38 лет правления, включая и годы правления Бо-юя? Вероятно, захват последним власти без санкции чжоуского вана рассматривался как акт противозаконный, поэтому в официальной хронологии была сделана подмена.

29. Старшего сына Му-хоу назвал Чоу, что означало «ненависть», «вражда», а младшего — Чэн-ши, что можно перевести как «свершающий военные дела». Это вызывало насмешки цзиньцев и рассматривалось как зародыш смуты. Действительно, после смерти отца братья начали борьбу за власть (см. ШЦ, 4, 1637—1638).

30. В описании княжества Сун, в гл. 38, Сыма Цянь сообщает более детально ход событий: смерть Хуэй-гуна отнесена к 30-му году его правления, т. е. на год раньше, затем сообщается о приходе к власти Ай-гуна, умершего на первом же году своего правления, и только после Ай-гуна появляется Дай-гун (ШЦ, 4, 1622). В таблице, как мы видим, произведено упрощение: Ай-гун не упомянут совсем — вероятно, ввиду краткости его правления; в силу этого смерть Хуэй-гуна передвинулась на год (на это обратил внимание Лян Юй-шэн).

31. По родословной дома Цао, в гл. 35, нового правителя именовали Хуэй-бо Сы (ШЦ, 4, 1571). Слово *гун* — явная ошибка в гл. 14, так как этот титул был получен правителями Цао позднее. Что касается имени Хуэй-бо, то Пэй Инь в своем комментарии приводит слова Сунь Цзяня, отмечавшего, что у него зафиксировано несколько имен: Чжи, Ди, Ди-сы — частая для древних лет путаница.

32. Подробно об этом пожаловании и возникших потом распрях см. гл. 39 (ШЦ, 4, 1638). В таблице Чэн-ши ошибочно назван *цзи-ди* (季弟), младшим братом Чжао-хоу, фактически он был ему дядей по отцу, т. е. *цзи-фу* (季父), в то время ему было уже 58 лет. По-видимому, случайная описка.

33. В лаконичной записи: «К власти пришел У-ван» — отражено, по-видимому, неприязненное отношение официальной летописи к Сюн-да — младшему брату Фэн-мао, который, убив последнего, занял его место. По принятой в таблицах форме должно было стоять: «Чуский У-ван Сюн-да, 1-й год правления» (Лян Юй-шэн также отметил нарушение стиля исторической летописи — ЛЮШ, 4, 8, 30).

34. Го Сун-тао заметил, что только два правителя за несколько тысяч лет — циский Чжуан-гун и сунский Цзин-гун — отличались необыкновенной длительностью пребывания у власти, достигавшей 64 лет (см. *Ши цзи чжа-цзи,* с. 101). По сути дела, такого рода цифры вызывают недоверие, особенно в условиях жестокой междоусобной борьбы и смут, однако уточнить их современная историография не в состоянии.

35. В гл. 5 анналов говорилось о походе У-гуна на род Пэнси (ИстЗап, 2, 21) — один из ветвей племен *жунов*; род этот проживал, по данным Чжан Шоу-цзе, в районе Пэнъя (уезд Байшуй в Шэньси). Если это верно, то в таблицах пропуск, вместо Пэнси стоит одно Пэн.

36 По данным *Чунь-цю* (ШСЦ, 27, 307) и гл. 37 Сыма Цяня (ШЦ, 4, 1593), бегство Шо и приход к власти Цянь-моу случились на 4-м году правления Хуэй-гуна, т. е. в 696 г. до н. э. В таблице события сдвинуты.

37. Съезд *чжухоу,* согласно *Чунь-цю* и *Цзо чжуань,* был собран не в Цзинь, как написано в главе, а в Цао (ШСЦ, 27, 306—307).

38. Фраза явно недописана. Может быть, имеются в виду сложности, возникшие у Чжуан-вана с младшим братом Кэ, претендовавшим на престол (об этом см.: ИстЗап, 1, 204).

39. Лэгг в комментарии отметил, что указанное здесь затмение действительно имело место 3 октября 694 г. до н. э. (The Chinese Classics by James Legge. Vol. 4. P. 1, с. 69). Фраза о чиновниках, упустивших записать точный день затмения, взята целиком из *Цзо чжуань* (ШСЦ, 27, 310). Цуй Ши полагает, что в гл. 14 часть фразы о чиновниках внесена ханьским Лю Сяном и ее следует сократить (Цуй Ши. Исследование истоков «Исторических записок», гл. 4, с. 4), однако свое мнение ничем не аргументирует.

40. У-гун стал у власти в 716 г., в 709 г. его сменил Сяо-цзы, на место которого в 706 г. чжоусцы поставили Миня. Цзинь-хоу Минь правил до 679 г. — 28 лет, — когда те же чжоусцы помогли У-гуну вновь вернуться к власти. Летописцы все промежуточные правления включили в срок правления У-гуна и таким образом получили 38 лет.

41. О жертвах, принесенных Дэ-гуном, об установлении трех периодов *фу* в жаркое время года и о потрошении собак и вывешивании их шкур на дверях домов для борьбы с вредными насекомыми рассказано в гл. 5 (см. ИстЗап, 2, 22 и 297—298).

42. В таблицах все выглядит несколько укороченно. Судя по рассказу в *Цзо чжуань,* первый поход на чжоуского вана осенью 19-го года правления луского Чжуан-гуна (675 г.) был неудачен и не ван, а его сын Туй бежал в Вэнь (ШСЦ, 27, 386). Лишь на следующий год князья вместе с Туем добились успеха. Сокращения, внесенные в текст, несколько исказили общую картину (об этом см. также: ЛЮШ, 4, 8, 42), хотя конечный результат отмечен правильно.

43. Когда наложница, вывезенная цзиньским Сянь-гуном из племен *жунов,* родила ему сына Си-ци, князь стал удалять остальных восемь своих сыновей, включая старшего — наследника. Но, согласно описанию в *Цзо чжуань,* это произошло годом раньше (см. ШСЦ, 28, 428—429). По-видимому, в данной главе и гл. 39 ошибка на год.

44. Речь идет о тростниковом растении *цзин-мао,* которое использовалось при жертвоприношении для очистки жертвенного вина (подробнее об этом см.: ИстЗап, 1, 262—263).

45. Обнажить плечо и руку — 肉袒 (*жоу тань*) — в древнем Китае означало безоговорочную покорность сдающегося на милость победителя.

46. В *Чунь-цю* о разгроме чусцами владения Лю упоминается через 24 года. В гл. 40 «Исторических записок» фигурирует в этом случае лишь название владения Ин (ШЦ, 4, 1697). Это дало основание комментаторам полагать, что знак *лю* написан здесь по ошибке.

47. Хун, вернее, Хуншуй — название реки, протекавшей на севере современного уезда Чжэчэн провинции Хэнань. Битва на р. Хуншуй упоминается в *Цзо чжуань.*

48. Лян Юй-шэн и за ним Такигава считают, что запись о приходе в Вэй к власти княжича Ся ошибочна и здесь должно стоять имя Шу-у, а вместо сообщения о его возврате в Цзинь должно быть сообщение о его возвращении в Вэй (ЛЮШ, 4, 8, 54; ХЧКЧ, 3, 975).

49. Сяо — горы на северо-западе современного уезда Лонин пров. Хэнань. В теснинах этих гор армия Цинь потерпела сильное поражение (ИстЗап, 2, 302).

50. Ван — местность на северо-западе, однако уже танский Сыма

Чжэнь не знал ее точного местоположения. По мнению составителей «Исследования географических названий в „Исторических записках“» (с. 232), Ван находился в пределах современного уезда Байшуй пров. Шэньси, севернее Сяньяна, однако столь далекое его положение в глубине циньской территории вызывает сомнения в правильности такого утверждения.

51. В *Чунь-цю* и *Цзо чжуань* говорится просто о смерти Чэн-гуна (ШСЦ, 28, 748—749) и о том, что наследник и знать убили Гуньсунь Гу. В гл. 38 *Ши цзи* то же самое (ШЦ, 4, 1627). Поэтому запись об убийстве Чэн-гуна главой военного приказа Гунсунь Гу в гл. 14 противоречит существующим версиям и вызывает сомнение, хотя возможность такого убийства и не исключается.

52. Фраза «По прошествии шести дней [лазутчик] оказался живым» (воскрес?) — *лю жи эр су* (六日而苏) в главе о княжестве Цзинь отсутствует, да и по смыслу непонятна. То ли его не убили, то ли произошло «чудо»? Возможно, эти знаки интерполированы в текст позднее.

53. Если судить по изложению в *Чунь-цю* и соответственно в *Цзо чжуань,* разгром Шуляо произошел летом, а поход на княжество Чэнь — зимой (ШСЦ, 29, 895—897), т. е. порядок событий, обратный написанному в гл. 14. Что касается названия Шуляо, то, по мнению Кун Ин-да, это два владения или царства — Шу и Ляо. Но, по мнению других комментаторов, это одно владение. Аргументом последних служит то обстоятельство, что префикс *шу* входил в ряд названий: Шуюн, Шулун, Шуляо, Шухао, Шучэн (на это, в частности, указал современный ученый Лю Вэнь-ци в книге «Доказательства к прежним комментариям...», с. 657). Мы присоединились ко второму.

54. В ксилографических текстах *Ши цзи* слова *чжу чжи* (逐之) — «изгнал его (их)» отсутствуют, поэтому получается, что Гао и Го бежали в Вэй. Фактически бежал Цуй Шу — фаворит Хуэй-гуна. Эти два слова добавлены в современный текст для ясности смысла (ШЦ, 2, 617).

55. По изложению *Цзо чжуань* (ШСЦ, 29, 970) и гл. 32 *Ши цзи,* до столкновения войск Ци и Цзинь дело не дошло. Цзиньский гун принял заложника от Ци и вернулся.

56. В графе княжества Лу под 588 г. в прежних изданиях стояла запись о нападении коалиции пяти княжеств на Чу и Чжэн. Мидзусава Тоситада (КЧЦБ, 3, 14, 35) отмечает 10 старых ксилографических изданий *Ши цзи* с XI в., в которых упоминалось Чу. Но это явная ошибка, что видно из фактического хода событий и из описания в главах «Историй наследственных домов», на эту ошибку указывали многие исследователи, в их числе Лян Юй-шэн.

57. Гора Ляншань находилась на территории современного уезда Лиши в провинции Шаньси, так как связана с событиями на территории Цзинь.

Обвал в горах Ляншань и объяснение этого феномена Бо-цзуном в самой общей форме передают назидательную историю, изложенную подробно в *Цзо чжуань* (ШСЦ, 27, 1037—1038). Цзиньский князь, узнав об обвале и желая понять причины этого явления, послал за астрологом Бо-цзуном. Бо-цзун по пути встретил тяжело груженную повозку, не уступившую ему дороги. Разговорившись с возчиком, узнал, что тот из местности Цзян (Шаньси, уезд Ичэн) и что в том районе произошел обвал. «Мудрый» возчик так объяснил смысл знамения: «Когда горы рушатся, а реки высыхают, правитель должен умерить свои службы, сократить свои одеяния и выезды, приносить в жертву щедрые дары, записывать в летописях о своих ошибках...» Бо-цзун передал все слышанное князю.

58. Ли-гун в «Таблицах» и в «Историях наследственных домов» назван Шоу-манем, в *Чунь-цю* и *Цзо чжуань* — Чжоу-пу. Лян Юй-шэн на ряде примеров из исторических сочинений показывает, что знаки 滿 (*мань*) и 蒲 (*пу*) часто взаимозаменялись в именах, а 寿 (*шоу*) и 州 (*чжоу*), близкие по чтению, тоже варьировались (ЛЮШ, 4, 8, 66—67).

59. По мнению Лян Юй-шэна, цзиньский Дао-гун был не внуком, а правнуком Сян-гуна (ЛЮШ, 4, 8, 67). Он прав, так как внуком его был еще Чэн-гун по имени Хэй-тун, правивший в 607—601 гг. до н. э.

60. Мотивировка нападения княжества Цзинь на Ци «из-за того, что не помогли Чжэн», представляется ошибочной. Чжэн было креатурой Чу, и в следующем году именно Цзинь возглавило князей в нападении на Чжэн; причина, судя по *Цзо чжуань*, лежала в отказе Ци принять участие в осаде Пэнчэна.

61. *Чунь-цю* о нападении Ци на У не пишет, упоминая лишь о походе Чу на У (ШСЦ, 29, 1175).

62. В *Цзо чжуань* (ШСЦ, 29, 1239), а также в гл. 42 (ШЦ, 4, 1771) имя гуна не Си (喜), а Цзя (嘉). Иероглифы, различающиеся лишь нижним элементом, часто путаются.

63. Сань Хуань (三桓) — три потомка Хуань-цзы. Согласно *Лунь юю* (ШСЦ, 36, 376), так называли луских сановников Мэнсуня, Шусуня, Цзисуня, ведущих свой род от Хуань-гуна (711—694).

64. Княжество Чжэн было в то время союзником Чу, и коалиция князей во главе с цзиньским гуном напала на Чжэн, которому позднее пришло на помощь княжество Чу. Кроме того, тут же сказано, что Чжэн и Чу атаковали Сун. Таким образом, первые слова фразы следует признать ошибочными.

65. Янь Ин — военачальник княжества Ци, безуспешно отговаривавший Лин-гуна от борьбы в Линьцзы с союзной армией князей (см. ШЦ, 32, 39). Поэтому сочетание имени Янь Ина и слов *да по чжи* 大破之 — «нанести сильный удар» в данном контексте бессмысленно. Следовательно, имя Янь Ина подлежит изъятию (на это указывали Лян Юй-шэн — ЛЮШ, 4, 8, 73; Го Сун-тао — в «Заметках об „Исторических записках“», с. 102; Сюй Кэ-фань — в «Дополнениях к работе...», т. 1, с. 7, и др.).

66. О факте убийства Юй-цзи на 4-м году его правления сообщило *Чунь-цю* (ШСЦ, 30, 1555), и это попало в таблицу. В гл. 31 Сыма Цянь пишет, что Юй-цзи умер на 17-м году правления (ШЦ, 4, 1460), а в данной главе после сообщения об убийстве Юй-цзи он продолжает вести счет годам его правления вплоть до 531 г. Таким образом, фраза о его убийстве повисает в воздухе. В связи с этим можно сделать два предположения: либо в 544 г. покушение на жизнь Юй-цзи произошло, но было неудачным, либо данную запись произвели позднее, на основании свидетельств *Чунь-цю*, не изменив остального текста. Ван Мин-шэн («Суждения о 17 династийных историях», т. 1, с. 27) справедливо усматривает здесь ошибку.

67. Как подтверждает Мидзусава, в 10 средневековых ксилографах *Ши цзи* говорится о пяти занятых городах (КЧЦБ, 3, 14, 46), но в гл. 31 — лишь о трех (ШЦ, 4, 1460). Лян Юй-шэн считает правильным захват трех городов. Го Сун-тао, цитируя *Цзо чжуань*, где эти три города названы: Цзи, Ли и Ма (с. 102), тоже склоняется к версии о трех захваченных городах. Во всех новых изданиях *Ши цзи* стоит число «три».

68. Имя Цин-гуна варьируется: Мидзусава указывает на 10 ксило-

графов, в которых его имя передается как Ци-цзи (КЧЦБ, 3, 14, 49), однако в таблице и в гл. 39, а также в *Чунь-цю* принято Цюй-цзи (去疾). Лян Юй-шэн считает Ци ошибочным.

69. Судя по главе о Конфуции, Цзин-гун специально отправился к философу побеседовать об управлении (ШЦ, 4, 47, 1910), а охота была лишь предлогом. Однако в *Цзо чжуань* этого эпизода нет и неизвестно, откуда он взят. Лян Юй-шэн, возможно, справедливо полагает, что история о поездке к Конфуцию была придумана в период Чжаньго конфуцианцами и таким образом попала в текст (ЛЮШ, 4, 8, 81).

70. В большинстве средневековых ксилографов в титуле Пин-хоу стояло *гун*. Рассказ о событиях в княжестве Цай в *Цзо* чжуань раскрывает целую цепь действий, связанных с переходом власти к новому правителю. В краткой записи в таблице ряд моментов оказался искаженным. В *Цзо чжуань* главным инициатором передачи власти Дун-го выступает Чу; советник княжества Чу — Фэй У-цзи пригрозил наследнику и знати княжества Цай, что если они поставят Чжу, сына покойного Пин-хоу, то войска Чу окружат столицу и быть беде. Цайцы испугались и прогнали Чжу, поставив у власти Дун-го. Таким образом, запись об убийстве Чжу Дун-го не точна (ШСЦ, 31, 2025). Неточности абзаца отмечены у Лян Юй-шэна, Сюй Кэ-фаня и других комментаторов.

71. *Цюй-юй* (鴝鵒) — черные певчие дрозды, в просторечии именуемые *ба гэ* (八哥) (Aethiopsar cristatellus). По-видимому, их прилет в княжество Лу был необычен и тем самым породил эту запись. Кроме того, в *Чунь-цю* этот факт отмечается годом позже.

72. Подробно этот пророческий сон изложен в гл. 35 (ШЦ, 4, 1573), а легенда основана на рассказе *Цзо чжуань* (ШСЦ, 32, 2351). Вскоре Гунсунь Цян выдвинулся из простолюдинов и стал фаворитом Бо-яна. Оба они привели к полному краху княжество Цао, которое было завоевано княжеством Сун.

73. *Лао* — жертвоприношение скотом, состоявшее из трех животных (теленка, барана и свиньи). Согласно *Чжоу ли*, подношения от вана составляли 12 *лао*, от *гунов* — 9 и т. д. Сто лао превосходило все нормы, и, возможно, поэтому конфуцианцы посоветовали отклонить столь обильную жертву.

74. Ниже следует сводный перечень географических названий (населенных пунктов, городов, отдельных районов, царств и владений, гор и рек), встречающихся в таблицах главы. Для каждого названия дана его локализация в рамках современной административной структуры Китая, сделанная на основании китайских комментариев и ряда словарей и справочников (в основном по «Большому словарю географических названий Китая в прошлом и настоящем», «Атласу Китая по провинциям», «Народному справочнику за 1956 год» и др.). Географические пункты, местонахождение которых выяснить не удалось, в перечень не включены.

Ань (отождествляется с Лися)	— в уезде Личэн пров. Шаньдун
Божэнь	— в уезде Таншань пров. Хэбэй
Бэйчжэн	— в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Вангуань	— в уезде Вэньси пров. Шаньси
Ванчэн	— в уезде Чаои пров. Шэньси
Ванчэн, столица Чжоу	— в уезде Лоян пров. Хэнань
Вэйхэ	— река в Хэнани (уезды Дэнфын, Яньлин и др.)
Вэнь	— в уезде Вэньсянь пров. Хэнань
Вэньян	— в уезде Нинъян пров. Шаньдун

Ганьси — в уезде Босянь пров. Аньхой
Ганьхоу — в уезде Чэнъань пров. Хубэй
Гаолян — в уезде Линьфэнь пров. Шаньси
Гаотан — в уезде Юйчэн пров. Шаньдун
Го, царство — в уезде Пинлу пров. Шаньси
Гэн, царство — в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Дэн — в уезде Дэнсянь пров. Хэнань
Е — в уезде Есянь пров. Хэнань
Жо — в уезде Ичэн пров. Хубэй
Ин, столица Чу — в уезде Цзянлин пров. Хубэй
Ин, владение — в уезде Иншань пров. Аньхой
Куйцю — по Ду Юю, в уезде Цисянь пров. Хэнань

Кэ — в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Ли — в центре пров. Шаньси
Линху — в уезде Аньцзэ пров. Шаньси
Линьцзы, столица Ци — в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Лои, столица Чжоу — в уезде Лоян пров. Хэнань
Лухунь — в уезде Сунсянь пров. Хэнань
Лун — по Ду Юю, в уезде Тайань пров. Шаньдун

Лю — в уезде Люань пров. Аньхой
Ляншань, горы — в уезде Лиши пров. Шаньси
Ляо, царство — в уезде Гуши пров. Хэнань
Пучэн (или Пу) — в уезде Сисянь пров. Шаньси
Пэнчэн — близ г. Сюйчжоу пров. Цзянсу
Син, владение — в уезде Синтай пров. Хэбэй
Синшань, горы — в уезде Синьчжэн пров. Хэнань
Синьчэн (цзиньский) — в уезде Вэньси пров. Шаньси
Суй, владение — в уезде Суйсянь пров. Хубэй
Сы (чжэнский) — в уезде Сянчэн пров. Хэнань
Сюй(тянь) — в уезде Линьи пров. Шаньдун
Сяян — в уезде Пинлу пров. Шаньси
Сянь — в уезде Пуян пров. Хэнань
Те — в уезде Пуян пров. Хэбэй
Тогао — в уезде Чаосянь пров. Аньхой
Улу — в уезде Пуян пров. Хэбэй
Учэн (чуский) — в уезде Наньян пров. Хэнань
Фань (так называемый южный) — в уезде Сянчэн пров. Хэнань
Ханьдань — в уезде Ханьдань пров. Хэбэй
Хо, царство — в уезде Хосянь пров. Шаньси
Ху — в уезде Фуян пров. Аньхой
Хулао — в уезде Чэнгао пров. Хэнань
Хуашань, горы — в уезде Хуаинь пров. Шэньси
Хуан, владение — в уезде Хуанчуань пров. Хэнань
Хуанчи — в уезде Фэнцю пров. Хэнань
Хун(шуй), река — в уезде Чжэчэн пров. Хэнань
Хэцюй — район южной излучины р. Хуанхэ в пров. Шаньси

Хэшан — в уезде Дали пров. Шэньси
Хэян — в уезде Мэнсянь пров. Хэнань

Хэншань, горы — в уезде Усин пров. Чжэцзян
Ци — в уезде Пуян пров. Хэбэй
Ци(шань), горы — в уезде Цишань пров. Шэньси
Цюйво — в уезде Вэньси пров. Шаньси
Цюйво — в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Цяньму — в уезде Цзесю или в уезде Аньцзэ пров. Шаньси
Цзи, владение — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун
Цзима — в уезде Юнцзи пров. Шаньси
Цзин(шуй), река — формируется в пров. Ганьсу и впадает в р. Вэйхэ в пров. Шэньси
Цзэн — в уезде Линьи пров. Шаньдун
Цзюань — в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Цзюйчао — в уезде Чаосянь пров. Аньхой
Цзягу — в уезде Ганьюй пров. Цзянсу или в уезде Лайфу пров. Шаньдун
Цзян, царство — в уезде Сисянь пров. Хэнань
Цзянду (Цзян) — в уезде Ичэн пров. Шаньси
Цзяньту — в уезде Жунцзэ пров. Хэнань
Чанцю — на р. Байгоу пров. Хэбэй
Чао, царство — в уезде Чаосянь пров. Аньхой
Чуцю — в уезде Хуасянь пров. Хэнань
Чэнпу — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Чэнфу — в уезде Босянь пров. Аньхой
Чжанхуа (Чжанхуатай) — в уезде Босянь пров. Аньхой или в уезде Цзяньли пров. Хубэй
Чжаньпо (на склонах Чжаньшуй) — река протекает по уездам: Баофэн, Есянь, Сянчэн пров. Хэнань
Чжаогэ — в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Чжоулай — в уезде Фэнтай пров. Аньхой
Чжуфан — в уезде Даньту пров. Цзянсу
Чжунли — в уезде Фэнъян пров. Аньхой
Шаолян — в уезде Ханьчэн пров. Шэньси (позднее переименован в Сиян)
Шэнь, царство — в уезде Наньян пров. Хэнань
Шэнь — в уезде Фуян пров. Аньхой
Юань — в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Юй, царство — в уезде Пинлу пров. Шаньси
Юйчжан — в уезде Наньчан пров. Цзянси
Юн — в уезде Фэнсян пров. Шэньси
Юн, царство — в уезде Чжушань пров. Хубэй
Юнцю — в уезде Цисянь пров. Хэнань
Юнь — в уезде Юньчэн пров. Шаньдун
Янгуань — в уезде Нинъян пров. Шаньдун
Яньлин, владение — в уезде Яньлин пров. Хэнань

75. Подробности этого эпизода (отсутствующего в *Цзо чжуань*) можно найти в гл. 6 *Люй-ши чунь-цю* (ЧЦЦЧ, 6, 61) и в гл. 12 трактата *Хуайнань-цзы* (ЧЦЦЧ, 7, 199). Когда планета Инхо (Марс) была обнаружена в сопокровительствующем княжеству Сун участке неба, *гун* испугался и призвал звездочета (*сысин* 司星) Цзы-вэя объяснить это явление. Тот подчеркнул, что Марс несет небесную кару и она падет на правителя. Когда *гун* отказался переложить свою ответственность на первого министра и на народ, Цзы-вэй похвалил его за доброту и предсказал уход планеты. Вскоре Марс сдвинулся. Изложение этой поучи-

тельной притчи в двух словах, естественно, сделало ее непонятной (что и отметил Лян Юй-шэн). Более подробно об этом рассказано в гл. 38 (ШЦ, 4, 1631).

76. В графах заключительного года комментаторы обнаружили спорные сведения: Хуанфу Ми считал, что чжоуский Цзин-ван скончался не на 43-м, а на 44-м году своего правления, т. е. годом позже (см. *Со инь*). Лян Юй-шэн, ссылаясь на то, что в *Цзо чжуань* упомянуто о смерти сунского Цзин-гуна на 26-м году правления луского Ай-гуна (470 г.), когда Цзин-гуну было 48 лет (ШСЦ, 32, 2440), считает число 64, названное в «Таблицах» и в «Историях наследственных домов», ошибкой (ЛЮШ, 4, 8, 94). Остается предположить, что Сыма Цянь располагал иными данными.

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

1. Заголовок главы говорит о шести княжествах, тогда как в самой структуре главы их восемь: Вэй, Хань, Чжао (образованные на территории бывшего княжества Цзинь), Чу, Янь и Ци, но к ним как и в предыдущей главе, прибавлены дом Чжоу и растущее княжество Цинь, которое к 221 г. до н. э. постепенно завоевало все остальные и объединило Китай под своей эгидой. Помимо этого в графе княжества Вэй добавлены факты из хронологии княжеств Цзинь и другого, более мелкого княжества Вэй (卫); в графе княжества Хань добавлены факты из истории княжества Чжэн; в графе княжества Чу добавлены факты из хронологии княжеств Лу и Цай; в графе княжества Ци добавлены факты из истории княжества Сун. Все эти добавления ограничены временем недолгого существования этих княжеств периода Чуньцю, вскоре завоеванных четырьмя княжествами периода Чжаньго: Вэй, Хань, Чу и Ци.

Почему же Сыма Цянь не назвал главу «Погодные таблицы семи княжеств», включив в их число и Цинь? Ведь уже в Чжаньго и в империи Хань имел широкое хождение термин *ци-сюн* 七雄 — семь воинственных княжеств, длительное время боровшихся друг с другом за власть. Фан Бао высказал мнение, что, так как историк целиком полагался на летописи Цинь и на тот факт, что Цинь стало основой империи, он выделил его из общего счета, как и дом Чжоу (ХЧКЧ, 3, 1052).

2. О «Записях дома Цинь» (*Цинь цзи*), см.: ИстЗап, 2, 290; Ю. Кроль. Сыма Цянь-историк, с. 206. В гл. 5 анналов говорилось, что «на 13-м году правления Вэнь-гуна (753 г.) впервые учреждена должность летописца для записи событий» (ИстЗап, 2, 20). Таким образом, летописи княжества Цинь велись на протяжении более пяти веков. Когда в 213 г. до н. э. Цинь Ши-хуан повелел сжечь все записи других княжеств, хранившиеся в архиве чжоуского дома, за имевшиеся в них насмешки и поношения Цинь, остались лишь циньские хроники. Они-то и послужили Сыма Цяню главной основой наряду с *Цзо чжуань, Чжаньго цэ* и другими сочинениями об этом периоде для составления гл. 15. «Записи дома Цинь» были известны Бань Гу (32—92), о них он говорит в интерполированном в гл. 6 отрывке (ИстЗап, 2, 116), а, также авторам более поздних времен (они упоминаются в *Хуаян го чжи,* в *Тайпин юй лань*). Ван Го-вэй также рассматривает «Записи дома Цинь» как главный источник гл. 15 (его цитирует Цзинь Дэ-цзянь в книге «Исследование о книгах, которые читал Сыма Цянь», с. 415).

3. Возведение Сян-гуна в ранг *чжухоу* произошло в 771 г. до н. э. (ИстЗап, 2, 19).

4. Здесь Сыма Цянь кратко передал лишь самую суть различий в жертвоприношениях сюзерена и князей. В существующем ныне тексте «Книги установлений» (*Ли цзи*) эти правила изложены подробнее. Там говорится: «Сын Неба приносит жертвы Небу и Земле, четырем сторонам света, горам и рекам, приносит пять установленных жертв в течение года; владетельные князья приносят жертвы горам и рекам, пять установленных жертв в течение года» (ШСЦ, 19; *Ли цзи чжэн и*, кн. 1, гл. 5, с. 225—226). В упоминаемые выше пять жертвоприношений входили: по одной версии, жертвоприношения пяти императорам; по другой — духам пяти славных чиновников древности; по третьей — духам дома, очага, среднего зала дома, ворот и колодца.

5. Жертвы *цзяо* 郊, подносимые верховному владыке, полагалось подносить только Сыну Неба (ИстЗап, 2, 51, 330).

6. Горы Луншань находились на территории современной провинции Ганьсу. Вместо названных здесь племен *и* должно было скорее всего стоять *жун*, так как речь идет о западных племенах. В гл. 5 говорилось в это же время о нападении Вэнь-гуна на племена *жунов* (ИстЗап, 2, 20). Очевидно, здесь описка, хотя в древних текстах нередко названия крупнейших племенных образований, соседей древнего Китая, — *жунов, ди, и, маней* — взаимозаменялись.

7. О «драгоценности из Чэнь» (*Чэнь бао*) говорится в гл. 5 и 28 (ИстЗап, 2, 294; ШЦ, 3, 1359).

8. Ци, или Цишань, — горы на территории современной провинции Шэньси; Юн — местность на территории современного уезда Фэнсян пров. Шэньси.

9. Циский Хуань-гун стал гегемоном в 679 г. до н. э., цзиньский Вэнь-гун — в 635 г. (о пяти гегемонах см.: ИстЗап, 1, 333, примеч. 185).

10. Союз княжеств по вертикали — *цзун*, или *хэцзун*, 合縱— должен был оградить их от крепнущего княжества Цинь; союз по горизонтали — *ляньхэн* 連衡 — создавался дипломатией Цинь, чтобы рассечь и ослабить коалицию своих противников (ИстЗап, 1, 341, примеч. 249). Выражение *дуань-чан* 短长 — досл. «короткое и длинное» в переносном смысле означает «слабости и преимущества», «хорошее и дурное»; использовалось древними софистами и политиками, стоящими за союзы княжеств, в ходе острой дипломатической и военной борьбы (не случайно книга *Чжаньго цэ* имела другое название — *Дуань-чан шу*).

11. *Цзяо-чэн* 矫称 — ложные наименования, титулы, когда князья без решения чжоуского вана сами именовали себя ванами или даже императорами, что рассматривалось как покушение на прерогативы правителя Поднебесной.

12. В тексте: *поу-фу* 剖符 — бирка, разделенная на две части и изготовлявшаяся ранее из бамбука, позднее из металла. Употреблялась при пожаловании титула, при отдаче приказа, причем одна половина оставалась у вана, вторая — передавалась заинтересованному лицу, скрепляя союз правителя с вассалом или слугою — чиновником, военачальником и т. д.

13. В тексте *жо* 若 — «вроде», «как будто» исключает категоричность суждения и в данном контексте рассматривается нами как проявление Сыма Цянем известной осторожности, так как, по господствовавшим в Хань воззрениям, дом Цинь был узурпатором власти и не должен был пользоваться благословением небес (у Шаванна: il semble que. — МИС, 3, 1, 25).

14. Ранее (гл. 2) о местах, откуда вышел легендарный Юй, ничего

не говорилось. Хуанфу Ми утверждал, что в тексте Мэн-цзы существовала фраза о возвышении Юя среди племен западных *цянов* (ХЧКЧ, 3, 1054); об этом см. также: Хуанфу Ми. Собрание, с. 49, но в существующем тексте ее уже нет.

Бо локализуется по-разному (см. ИстЗап, т. 1, с. 283). В данном случае Такигава, например, относит Бо к Шэньси, однако центры иньской культуры так далеко не обнаружены. Фэн и Хао — названия чжоуских столиц, находившихся на территории современной провинции Шэньси. Область Юнчжоу занимала часть современной провинции Шэньси, Ганьсу и Внутренней Монголии (ИстЗап, 1, 265). Шу находилось на территории современной Сычуани; Хань также захватывало часть земель Сычуани, Хэнани и Шэньси.

15. О предложении советника императора Ли Сы и решении Цинь Ши-хуана сжечь канонические книги и записи княжеств см.: ИстЗап, 1, 77—78.

16. Весь этот абзац демонстрирует достаточно объективное отношение Сыма Цяня к династии Цинь, ее делам и месту в общем историческом процессе развития Китая. Отчетливо виден и критический подход великого историка к трудам тех ученых, главным образом конфуцианского толка, которые, относясь нигилистически к Цинь Ши-хуану, исключали из истории Китая весь период Цинь с его большими свершениями.

17. Хронологическим таблицам гл. 15, охватывающим 270-летний период весьма насыщенной событиями истории Китая (476—207 гг. до н. э.), и вообще хронологии этих веков посвящена значительная комментаторская и исследовательская литература средневекового, нового и новейшего времени. Среди работ китайских ученых выделяются труды Линь Чунь-фу, Чжу Ю-цзэна, Ван Го-вэя, Лэй Сюэ-ци, Чэнь Мэн-цзя, Ян Куаня, Цэнь Чжун-мяня (см. Библиографию). Общепризнано, что, хотя в «Таблицах», составленных Сыма Цянем, встречаются ошибки в датировке, отдельные расхождения с остальными главами «Исторических записок» и другими источниками, в целом материал таблиц по этим векам считается вполне надежным.

Первая графа таблиц с датировками, естественно, Сыма Цяню не принадлежит, она введена современными историками и служит временным ориентиром для читателя. Расчет годов 60-летнего цикла для I тысячелетия до н. э. был сделан в Китае после закрепления этой системы в средние века, а привязка этих циклических обозначений годов к принятой в Европе шкале летосчисления сделана уже в новое время.

18. Таблица царствований дома Чжоу начинается с Юань-вана, сменившего Цзин-вана в 476 г. до н. э. Дата не бесспорная. Как мы уже отмечали раньше (ИстЗап, 1, 337, примеч. 219), существует три версии длительности правления Цзин-вана: 42 года (ИстЗап, 1, 208), 43 года (ШЦ, 2, 682), 44 года (*Цзо чжуань,* 19-й год луского Ай-гуна — ШСЦ, 32, 2430; Хуанфу Ми. Собрание, с. 97). В таблицах Сыма Цянь придерживается периода в 43 года, хотя это и расходится с записью в анналах. Расхождение сказывается лишь на числе лет правления Юань-вана, следующего за Цзин-ваном.

19. Так как оба названия *вэй* произносятся под одним (4-м) тоном, то для их различения к первому (крупному княжеству) Вэй в случаях, способных породить путаницу, мы будем добавлять тон и букву «а»: 4а, а ко второму (мелкому) Вэй — тон и букву «б»: 4б.

20. Вэйский Сянь-цзы и ханьский Сюань-цзы умерли раньше (соответственно в 509 и 514 гг.), однако ими начинаются таблицы этих княжеств. Можно предполагать, что в княжествах Вэй, Хань и Чжао, обра-

зовавшихся в результате раздела Цзинь, эти лица сыграли важную роль в становлении новых княжеств.

21. В *Цзо чжуань* под этим годом говорится о нападении юэсцев на княжество Чу, а не У (ШСЦ, 32, 2429). Отмечая, что княжество У стояло на пороге гибели, Лян Юй-шэн присоединяется к мнению ученого Лу Сюэ-ши о том, что здесь ошибка и вместо У должно стоять Юэ (ЛЮШ, 5, 9, 3). Вместе с тем в гл. 40, посвященной княжеству Чу, Сыма Цянь констатирует кратковременное усиление правителя княжества У — Фу-ча именно в это время и его нападение на Чу (ШЦ, 4, 1719). Таким образом, запись в таблице соответствует его данным, и оснований для сомнений нет.

22. Иероглиф 緐 *(яо)* считается ошибкой. Далее в таблицах (457 г.) и в гл. 110 (ШЦ, 6, 2883) стоит 鞏 *мянь*, поэтому *яо* взято нами в скобки.

23. После Юань-вана, как в анналах (ИстЗап, т. 1, с. 209), так и в таблице, следует правление Дин-вана по имени Цзе. В *Ши бэнь* после Цзин-вана упомянут дополнительно еще Чжэнь-ван по имени Цзе и лишь потом — Юань-ван по имени Хэ (ШБ, список Чэнь Ци-жуна, с. 26, список Мао Пань-линя, с. 18). В родословных, составленных Хуанфу Ми и сохранившихся лишь во фрагментах (Хуанфу Ми. Собрание, с. 97), и в *Тайпин юй-лань* (ТПЮЛ, т. 1, гл. 8, с. 405) фигурирует уже Чжэнь-дин-ван — синтез двух титулов Чжэнь-вана и Дин-вана. Очевидно, в источниках этого периода существовали различные версии, и трудно сейчас выявить истину.

24. Ай-гун правил в Лу 27 лет, до 468 г. до н. э. включительно. Фактически до этой даты доведено повествование в *Цзо чжуань*. Из гл. 33 ИстЗап известно, что перед смертью *гун* бежал в Юэ, но вернулся и умер в доме Гунсунь Ю-шаня (ШЦ, 4, 1545). Лян Юй-шэн и Такигава полагают, что упоминание о смерти Ай-гуна (467 г.) дано на год позже фактической. Такого рода споры в комментаторской литературе Китая довольно часты, но не всегда оправданы. Следует помнить, во-первых, что утрата власти не всегда совпадала с физической гибелью этого лица, во-вторых, запись о смерти могла быть сделана позднее гибели из-за политических мотивов (преждевременное объявление траура могло помешать претендентам на власть укрепить свое положение при дворе), из-за длительного траура и отсрочки похорон и т. д. Поэтому разница в пределах года в отношении жизни правителей и их правлений встречается довольно часто и в дальнейшем не будет нами оговариваться.

25. В *Цзо чжуань* этот эпизод отмечен под 27-м годом Ай-гуна, т. е. в 469 г., и Сы Хуань-цзы именуется Сы Хуном (ШСЦ, 32, 2442). Лян Юй-шэн высказывает предположение, что Хуань-цзы — посмертное имя Сы.

26. Здесь говорится о начале правления Ай-гуна Цзи. В гл. 39 сказано, что после смерти Чу-гуна у власти поставили правнука Чжао-гуна Цзяо с титулом Ай-гун (ШЦ, 4, 1686), в гл. 43 тоже назван правнук Чжао-гуна Цзяо, но с титулом Ни-гуна (ШЦ, 4, 1794). В «Бамбуковых анналах» его титулуют Цзин-гуном. Кроме того, в гл. 39 упоминается о ранней смерти Цзи и приходе к власти его сына Цзяо. В *Ши бэнь* дан такой ряд: «...у Юна родился Цзи, у Цзи родился Ни-гун Цзяо» (ШБ, список Мао Пань-линя, с. 24). Очевидно, в таблицы вкралась какая-то путаница и вместо Ай-гуна Цзи должен был выступать его сын Ни-гун Цзяо.

27. Явное разночтение с гл. 37. Там в 425 г. к власти приходит не Дао-гун, а Хуай-гун (ШЦ, 4, 1603) с тем же именем Вэй. Возможно, ошибка в таблице.

28. Дата прихода к власти вэйского Вэнь-хоу по имени Сы — вопрос дискуссионный. Согласно гл. 15 и 44 *Ши цзи* это произошло на 2-м году правления чжоуского Вэй-ле-вана, т. е. в 424 г. до н. э. Дата гл. 39 отличается лишь на два года (ШЦ, 4, 1687). Однако в литературе встречаются более отдаленные даты начала правления Вэнь-хоу, основанные на толковании текста *Чжу-шу цзи-нянь* и *Ши бэнь*, они относят этот факт к 446 или 445 г., т. е. на 22 года ранее отмеченной в таблице даты (об этом писал, в частности, Ян Куань в «Истории периода Чжаньго», с. 277).

В гл. 15 и 44 продолжительность правления Вэнь-хоу определена в 38 лет, от 2-го года Вэй-ле-вана до 16-го года Ань-вана (424—386 гг. до н. э.). В *Чжу-шу цзи-нянь* она равна 50 годам, т. е. на 12 лет больше. Исследовав этот вопрос, Чэнь Мэн-цзя считает, что период в 50 лет, с которым согласны большинство ученых (Лэй Сюэ-ци, Ван Го-вэй, Ян Куань, Цэн Чжун-мянь и др.), нужно разделить на две части: первые 12 лет, когда Сы правил, еще не будучи князем, и последующие 38 лет его правления с титулом *хоу* (Чэнь Мэн-цзя. Хронология шести княжеств, с. 54). При таком расчете запись гл. 15 близка к истине. Следовательно, воцарение Сы в качестве вэйского правителя произошло в 436 или 435 г. до н. э., а в таблице это правление отмечено со времени присвоения ему титула *хоу* — с 424 г.

29. В таблицах была отмечена начальная дата правления чжэнского Ай-гуна — 462 г., однако то, что через восемь лет он был убит и после него 31 год правил Гун-гун, опущено по непонятным причинам. Полная генеалогия Чжэн дана в гл. 42 (ШЦ, 4, 1776).

30. Как следует из изложения событий в гл. 39, Ю-гун был убит во время своих похождений. Вэнь-хоу наказал преступников и поставил у власти сына, а не младшего брата Ю-гуна — Чжи (ШЦ, 4, 1687); такова же версия и *Ши бэнь*. Очевидно, в гл. 15 ошибка и вместо слов «младший брат» должно стоять «сын».

31. Цзы-ся — один из видных учеников Конфуция и знаток канонов. В 479 г., когда умер Конфуций, Цзы-ся было 29 лет. Следовательно, если Вэнь-хоу действительно обучался у него, то это происходило много раньше, так как в указанном здесь году — 407 г. до н. э. — Цзы-ся должен был быть 101 год.

Дуаньгань Му — мудрец и проповедник, не состоявший на официальной службе (упоминается в *Хуайнань-цзы, Люй-ши чунь-цю* и в гл. 44 ИстЗап). Слово *ши* (軾), переведенное нами как «приветствовал», означает поклон, который производился сидящим в экипаже, причем седок опирался на перекладину впереди (в древности носившую название *ши* 式).

32. Здесь говорится о местности в княжестве Чу, но Санцю находилось на севере княжества Янь, следовательно, в гл. 15 вкралась ошибка. При описании этих же событий в гл. 40 упоминается пункт Чэнцю (ШЦ, 4, 1720), находившийся на юге Шаньдуна, на территории современного уезда Цзыян, что более соответствует реальности.

33. В анналах, в гл. 5, говорилось, что округ Шэнь был захвачен Цинь через 65 лет, в 325 г. до н. э., на 13-м году правления Хуэй-вэнь-вана (ИстЗап, 2, 42). Без захвата этой территории, естественно, не могло идти речи о разделе ее на уезды. Таким образом, либо запись о делении Шэнь на административные единицы ошибочна и ее следует отсюда исключить, либо в 390 г. Цинь осуществило первый захват, не отмеченный в анналах, а потом, даже освоив территорию, потеряло ее. Скорее всего мы имеем дело с ошибочной вставкой.

34. В гл. 5 говорилось о походе циньского Хуэй-гуна против царства

Шу и захвате Наньчжэня циньскими войсками именно в этом году (ИстЗап, 2, 38). О том же сообщается в *Цзы чжи тун-цзянь* (ЦЧТЦ, гл. 1, с. 28). Ранее, в 441 г. до н. э., упоминалось о восстании в Наньчжэне против циньцев. В гл. 15 очевидная ошибка, и слово *шу* следовало бы изъять из текста.

35. Так же как в случае с вэйским Вэнь-хоу, ученые, базируясь на данных главным образом *Чжу-шу цзи-нянь*, пытаются корректировать записи Сыма Цяня в отношении других вэйских правителей. По данным гл. 15, У-хоу находился у власти 16 лет — с 384 по 371 г., а в *Чжу-шу цзи-нянь* сообщается, что он умер на 26-м году своего правления. Поэтому начало его правления относят к 395 г., т. е. на девять лет раньше (см.: Чэнь Мэн-цзя. Хронология шести княжеств, с. 56; Ян Куань. История периода Чжаньго, с. 277; Хронологические таблицы, с. 77). Началом правления Хуэй-вана (он же Лян-хуэй-чэн-ван) считают 369 г. (на один год позднее).

36. Словосочетание *цзюньинь* 君尹 как должность в источниках не встречается, хотя может быть понято как «слуга правителя» (которого послали за женой вана). Но скорее всего здесь ошибка, так как советника княжества Чу титуловали *лининь* 令尹 и он мог быть послан в Цинь. Лян Юй-шэн тоже признает ошибочность этого термина (ЛЮШ, 5, 9, 24).

37. В *Вэй ши-цзя* этой записи нет, но она появляется в примечании Пэй Иня со ссылкой на Сюй Гуана (ШЦ, 4, 1845). Первые четыре знака фразы: *Дань фэн мин хуэй* труднообъяснимы, перевод нами сделан условно, без последнего иероглифа. Лян Юй-шэн, отмечая неясность этого места, предложил заменить знаки *мин хуэй* 名会 знаками *юй куай* 于澮 — «даровал земли в Куай» по аналогии с подобными записями о Тянь Ине и др. (ЛЮШ, 5, 9, 26). Мидзусава Тоситада полагает, что первая часть фразы ошибочно занесена в таблицу позднее со слов Сюй Гуана (КЧЦБ, 3, 15, 25).

38. В «Основных записях» говорилось, что Сяо-гун послал вместо себя на съезд князей старшего сына Шао-гуаня и тот встретился с *чжухоу* в Фэнцзэ (современный уезд Кайфын в Хэнани), а не в Цзэ, как в данной главе (ИстЗап, 2, 41).

39. Странная запись о рождении человека от лошади, не отвечающая духу труда Сыма Цяня. Историк обычно избегал передавать всякого рода небылицы и рассказы о «чудесах». Можно полагать, что запись интерполирована в текст позднее, чтобы усилить осуждение циньцев.

40. Царство Дали не принадлежало Цинь, поэтому слово «циньское», стоящее перед его названием, взято нами в скобки.

Местом гибели Шан Яна в его жизнеописании назван не Тун (в Шэньси), как в данной главе, а Мяньчи в княжестве Чжэн (ШЦ, 5, 2237), находящийся примерно в 200 км восточнее в одноименном уезде пров. Хэнань (в *Янь-те лунь* он именуется Пэнчи). Известно из его биографии, что Шан Ян с сородичами пытался бежать в Чжэн, где его и настигли, потому вариант с Мяньчи, очевидно, ближе к истине и в таблицах следует признать ошибку.

41. В гл. 5 говорилось о поднесении Цинь вэйских земель к западу от Хуанхэ (ИстЗап, 2, 42); это повторено и в гл. 44 (ШЦ, 4, 1848), но о Шаоляне ничего не сказано. К западу от Хуанхэ в период Чжаньго княжеству Вэй принадлежал большой клин земель, захватывавших территорию современной провинции Шэньси. На юге этого клина лежал Шаолян, на севере, где Хуанхэ поворачивала к западу, находилась так называемая Верхняя область — Шаньцзюнь (название более позднее).

Между тем еще в 354 г. сообщалось, что Сяо-гун захватил Шаолян, поэтому многие комментаторы (Лян Юй-шэн, Такигава Камэтаро, Гу Цзе-ган) считают упоминание Шаоляна в данном месте излишним. В согласии с этим мнением мы взяли Шаолян в скобки в обоих случаях.

42. В китайской, японской и западной востоковедной литературе, изучавшей хронологию периода Чжаньго, и в частности данные главы о шести княжествах, особо подчеркивалось, что наибольшие расхождения между «Историческими записками», с одной стороны, и «Бамбуковыми анналами», «Планами сражающихся княжеств (царств)» и некоторыми другими сочинениями — с другой, существуют в датировке правлений в княжестве Ци (см. работы Лян Юй-шэна, Чжу Чунь-бо, Лэй Сюэ-ци, Ван Го-вэя, Цянь Му, Чэнь Мэн-цзя, Цэнь Чжун-мяня, Такэути Ёсио, Масперо, Кирмэн и др.). Примеры, приводимые из *Люй-ши чунь-цю, Чжуан-цзы, Мэн-цзы и Чжаньго цэ,* в основном дают совпадение в датах с *Чжу-шу цзи-нянь,* поэтому бо́льшая часть ученых считают датировку *Чжу-шу цзи-нянь* в отношении княжества Ци более точной. Вероятно, в руках Сыма Цяня не было достаточно надежной и точной хроники Ци. Не имея возможности приводить подробную аргументацию иной датировки (с которой можно познакомиться в названных в библиографии трудах), ограничимся приведением ориентировочной сравнительной таблицы правлений циских князей этого периода в этих двух источниках, дающей ясное представление о величине расхождений.

Титул и имя правителя	Годы правления	
	«Исторические записки»	«Бамбуковые анналы»
Тянь-хоу Янь	пропущен	382—375
Хуань-гун Тянь-у	384—379	374—357
Вэй-ван Инь-ци	378—343	356—320
Сюань-ван Би-цян	342—324	319—301
Минь-ван Ди	323—284	300—284

43. Фраза о превращении женщины в мужчину рассматривается нами как анахронизм, интерполированный в текст позднее.

44. Как отметил Лян Юй-шэн, ни в гл. 5 (ИстЗап, 2, 43), ни в «Истории наследственного дома Чжао» (ШЦ, 4, 43, 1804) третий названный здесь пункт не фигурирует, к тому же он принадлежал княжеству Вэй, а не Чжао, поэтому считается ошибочно включенным в таблицу (ЛЮШ, 5, 9, 38).

45. Цзин Цзо — скорее всего один из военачальников княжества Чу. В том году было разбито и взято в плен более 70 чуских полководцев (ШЦ, 4, 1724). Однако в других главах «Исторических записок» это имя не называется, поэтому ряд комментаторов считают, что имя Цзин Цзо вписано ошибочно, вместо него должно стоять имя главного чуского военачальника Цюй Гая.

46. В этом месте в таблице княжества Янь у Сыма Цяня некоторая неувязка. Получается, что, передав в 316 г. власть своему чиновнику Цзы-чжи (об этом говорилось и в анналах, но на два года позже — ИстЗап, 2, 43) и затем через год убитый этим чиновником, Янь-ван Гуай все еще числился правящим ваном вплоть до 312 г. Между тем из гл. 34 и 43 «Исторических записок», из трактата *Мэн-цзы* (гл. *Лян-хуэй-ван,* ч. 2, § 10—11) и из других сочинений достаточно ясно, что, после того как княжество Ци напало на Янь, разбило его в 314 г. и казнило Цзы-чжи,

в Янь царило безвластие и фактическое управление перешло на время к Ци. Правда, еще за год до полного разгрома Янь, в 315 г., в Чжао была сделана попытка объявить княжича Чжи, проживавшего в Хань, яньским ваном и было поручено Лэ-чи доставить его в Янь. Но осуществить этот план правителю Чжао У-лин-вану, по-видимому, не удалось, скорее всего из-за силы Ци. В 312 г. яньцы поставили у власти другого княжича — Пина, который и стал Чжао-ваном (ШЦ, 4, 1557). Думается, что Сыма Цянь, отметив в других главах все эти факты, не смог найти формы обозначения трехлетнего междуцарствия в Янь и решил формально сохранить эти годы за Янь-ваном Гуаем.

47. Суть этого мероприятия У-лин-вана в 307 г. сводилась к упрощению воинской одежды, главным образом для создаваемых им отрядов конных лучников *ци шэ* 騎射. Ван Го-вэй в своих заметках показал, что новая одежда была более приспособлена для езды верхом и состояла из короткой верхней куртки *си* 褶 и штанов *ку* 褲 (см.: Ван Го-вэй. Гуаньтан цзи-линь. Т. 4. Пекин, 1959, с. 1074). Княжеству Чжао, расположенному на северо-западе, приходилось бороться не только с пехотой соседних княжеств, но и с некитайскими племенами *ху* и их конниками. Это и ускорило реформу одежды кавалерии. Такое намерение вана вызвало острую дискуссию с ревнителями традиций (ШЦ, 4, 1806—1809).

48. В графе таблицы говорится о захвате циньцами Сянчэна у княжества Чу; в анналах он назван Синьчэном (ИстЗап, 2, 45). Сянчэн в этот период принадлежал Вэй, а не Чу, поэтому комментаторы, в частности Лян Юй-шэн, полагают, что иероглиф *сян* в данном случае написан по ошибке, и предлагают заменить его знаком *синь*. Вместе с тем пунктов под названием Синьчэн было несколько, но ни одного принадлежащего княжеству Чу ДМДЦД не дает.

49. В таблице луский правитель неожиданно титулуется как *хоу*, хотя это не соответствует его положению среди владетельных князей в это время. В гл. 33 (ШЦ, 4, 1547) и в *Хань шу* он назван Вэнь-гуном, как и другие правители княжества Лу в те века. Поэтому на основании последних изданий «Исторических записок» нами восстановлен принадлежавший ему титул *гун*.

50. Здесь говорится о захвате циньцами Гуйяна у княжества Чжао; в гл. 43 это же место названо Гэнъяном (ШЦ, 4, 1816), которое находилось на территории современного уезда Цинъюань пров. Шаньси. Сыма Гуан упоминает в этой связи Дуян. Но ни Гуйян, ни Дуян не относились к территории Чжао и признаются указанными в тексте ошибочно.

51. Илин — место расположения могил чуских царей и ванов на территории современного уезда Ичан пров. Хубэй.

52. Как в гл. 5 (т. 2, с. 48), так и в данной главе говорится о борьбе населения Чу против Цинь. Однако в гл. 40 ходу событий дан иной смысл: Сян-ван, собрав на востоке 100-тысячное войско, двинулся на запад и занял 15 крупных поселений на берегу Янцзы, ранее захваченных циньцами; он образовал из них область, чтобы противостоять Цинь (ШЦ, 4, 1735). Элемент стихийного сопротивления там отсутствовал.

53. Судя по записям в разных главах памятника о кампании против Янь, видно, что участниками антияньской коалиции были Хань, Вэй и Чу. В анналах отмечалась помощь им со стороны Цинь (ИстЗап, 2, 48), в гл. 34 названы только эти три княжества (ШЦ, 4, 1558), в гл. 40 сказано, что Чу послало 30 тысяч солдат в помощь цзиньским княжествам в нападении на Янь (ШЦ, 4, 1735). Лян Юй-шэн отмечает, что, судя по *Чжаньго цэ*, Чу не принимало участия в этом нападении. По-видимому, сведения об этой кампании разноречивы и в таблицах отражены не все ее участники.

54. Местонахождение Цзюйяна, куда якобы переехал правитель Чу, не установлено, да и сам факт переезда ставится под сомнение. Известно, что через 12 лет столица Чу была перенесена в Шоучунь, причем в комментариях к *Хань шу* говорилось, что правитель Чу переехал туда из Чэнь. Лян Юй-шэн и Такигава считают эту запись ошибочной. В географическом сочинении *Ду ши фан-юй цзи-яо* Цзюйян отождествляют с Сиянном, который находился на территории современного уезда Тайхэ пров. Аньхой («Исследование географических названий», с. 345) и мог стать местом временного пребывания чуского правителя.

55. Среди китайских исследователей, изучающих древнюю хронологию и сопоставляющих таблицы Сыма Цяня с данными других источников, ведутся споры и по хронологии княжества Хань. Чэнь Мэн-цзя составил таблицу, в которой попытался скорректировать данные гл. 15 (хотя по ряду пунктов с ним спорят другие исследователи, в частности Цэнь Чжун-мянь, см. его *Лян Чжоу вэнь-ши лунь-цунь* — «Сборник статей по литературе и истории обоих периодов Чжоу», с. 90—93). Чтобы видеть различия, приведем сравнительные данные по княжеству Хань (в европейском летосчислении) Сыма Цяня и Чэнь Мэн-цзя.

Ханьские правители, по Сыма Цяню (ИстЗап, гл. 15)		Ханьские правители, по «Таблице шести княжеств», составленной Чэнь Мэн-цзя	
Цзин-хоу	407—399	Цзин-цзы	408—400
Ле-хоу	398—386	Ле-хоу	399—377
Вэнь-хоу	385—376		
Ай-хоу	375—374	Ай-хоу	376—374
Чжуан-хоу	373—358	Гун-хоу	373—362
Чжао-хоу	357—332	Ли-хоу	361—333
Сюань-хуэй-ван	с 331 г.	Вэй-хоу	с 332 г.
		(см.: Чэнь Мэн-цзя. Лю-го цзи-нянь бяо, с. 28—33)	

56. Если взглянуть на расхождения в датировках правлений князей в Янь и их именах между «Историческими записками» и другими источниками, в частности «Бамбуковыми анналами», то и здесь существуют довольно значительные спорные моменты. Не вдаваясь в детали дискуссий, приведем, как и в предыдущих случаях, таблицу таких разночтений.

ТАБЛИЦА ПРАВЛЕНИЙ В КНЯЖЕСТВЕ ЯНЬ

По Сыма Цяню (ИстЗап, гл. 15)		По Чэнь Мэн-цзя	
Чэн-гун	449—434	Чэн-гун	454—439
Минь-гун	433—403	Вэнь-гун	438—415
Ли-гун	402—373	Цзянь-гун	414—370
Хуань-гун	372—362	Хуань-гун	369—359
Вэнь-гун	361—333	Чэн-хоу	358—330
И-ван	332—321	И-ван	329—321
ван Гуай	320—312	ван Гуай	320—314
Чжао-ван	с 311 г.	Чжао-ван	с 311 г.

57. Запись под 28-м годом Ши-хуанди содержит некоторые данные, не совпадающие с гл. 6 (ИстЗап, 2, 66—71). В гл. 6 о сооружении дворца Эпан говорится на 35-м году правления Ши-хуана, т. е. через шесть

лет; о пожаловании ранга знатности на следующем году, причем в гл. 15 добавлено о дарении 30 дворов; сооруженный храм в гл. 6 именуется Цзимяо, здесь — Тяньцзимяо. Однако эти мелкие расхождения не меняют сути мер циньского императора.

58. Неясно, к кому относится последняя фраза: «Вновь наказал тюрьмой за прошлые ошибки (*фу юй гу ши*)». В анналах об этом не говорилось. По мнению Такигава, это тоже связано с наказанными судьями (ХЧКЧ, 3, 1173).

59. В гл. 6 говорилось о переселении 30 тысяч дворов в Юйчжун (ИстЗап, 1, 82), ни о каких трех местах не упоминалось. Поэтому, как Лян Юй-шэн, так и Такигава полагают, что в выражении «три места» (*сань чу*) вместо иероглифа *чу* 处 должно быть *вань* 万 — «десять тысяч», ибо речь должна идти о 30 тысячах переселенных дворов (ЛЮШ, 5, 9, 59; ХЧКЧ, 3, 1173).

60. О денежном обращении в анналах за этот год не упоминалось. Еще на 2-м году правления циньского Хуэй-вэнь-вана (336 г.) сообщалось, что металлические деньги получили хождение в Цинь, и это явилось показателем быстрого экономического роста ранее отсталого княжества. Об отмене обращения металлических денег не сообщалось, наоборот, факт наличия значительных количеств монет косвенно был отмечен в годы царствования Ши-хуана (так, за поимку Лао Ая были обещаны награды в сотни тысяч монет) в усилении монополий государства на отливку металла. Поэтому не ясно, почему понадобилось «вновь пустить» (*фу* 復) в обращение металлические деньги. Лян Юй-шэн высказывает предположение, что в последние годы жизни Ши-хуана деньги мало использовались, господствовал принудительный труд и поэтому Эр-ши вновь предложил пустить их в оборот.

61. Ниже следует перечень географических названий (населенных пунктов, городов, отдельных районов, княжеств и владений, гор и рек), встречающихся в таблицах гл. 15. Для каждого названия дана его локализация в рамках современной административной структуры Китая, сделанная на основании китайских комментариев и ряда словарей и справочников («Большой словарь географических названий Китая в прошлом и настоящем», «Атлас Китая по провинциям», «Народный справочник за 1956 год» и др.). Названия, местонахождение которых выяснить не удалось, в перечень не включены.

Аньи (вэйский)	— в уезде Сясянь пров. Шаньси
Аньмэнь	— в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Аньчэн	— в уезде Юаньу пров. Хэнань
Аньян	— в уезде Цаосянь пров. Шаньдун
Бэйхэ	— северный поворот р. Хуанхэ на юг, на границе провинций Шаньси и Шэньси
Бянь	— в уезде Сышуй пров. Шаньдун
Ванъюань	— в уезде Юаньцюй пров. Шаньси
Вэнь	— в уезде Вэньсянь пров. Хэнань
Ган	— в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Ганьцюань, владение	— в уезде Чуньхуа пров. Шэньси
Гуян, крепость	— около г. Баотоу в Автономном районе Внутренняя Монголия
Гуанлин	— к северо-востоку от г. Янчжоу в пров. Цзянсу
Гуань	— в уезде Цаосянь пров. Шаньдун
Гуань (вэйский)	— в уезде Вэйсянь пров. Шаньдун
Гуаньцзэ	— в уезде Фэнжунь пров. Хэбэй

Гуйлин — в уезде Хэцзэ пров. Шаньдун
Гуйцзи, гора — в районе г. Шаосин пров. Чжэцзян
Дали, царство — в уезде Дали пров. Шэньси
Далян (вэйский) — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Ду (Дугуань) — в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Дунпин — в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Дяоинь — в уезде Фусянь пров. Шэньси
Жан (ханьский) — в уезде Дэнсянь пров. Хэнань
Е (чжаоский) — в уезде Линьчжан пров. Хэбэй
Еван — в уезде Циньян пров. Хэнань
Есан — в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Иань — в уезде Гаочэн пров. Хэбэй
Итай — в уезде Юйчэн пров. Хэнань
Ицюй, царство — в уездах Нинсянь, Цзинчуань и др. пров. Ганьсу
Ицюэ — в уезде Лоян пров. Хэнань
Иян (ханьский) — в уезде Иян пров. Хэнань
Ин — в уезде Баофэн или Лушань пров. Хэнань
Ин, столица Чу — см. гл. 14.
Инъ(2)ян — в уезде Инцзэ пров. Хэнань
Иньцзинь — в уезде Хуаинь пров. Шэньси
Кайфын — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Куай — в уезде Ичэн пров. Шаньси
Кэ — в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Ланъе, гора — на юго-востоке уезда Чжучэн пров. Шаньдун
Ланмэн — в уезде Янцюй пров. Шаньси
Ланьтянь — в уезде Ланьтянь пров. Шэньси
Лии — в уезде Линьтун пров. Шэньси, близ г. Сиань
Лиян — в уезде Линьтун пров. Шэньси
Лингуань — в уезде Хуасянь пров. Шэньси
Линцю — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Линь (чжаоский) — в уезде Лиши пров. Шаньси
Линьцю — в пределах пров. Хэнань
Линьцзинь — в уезде Дали или в уезде Чаои пров. Шэньси
Линьцзы — в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Линьян — в уезде Лиши пров. Шаньси
Лоинь — в уезде Дали пров. Шэньси
Лулян — районы провинций Гуанси и Гуандун
Луян — в уезде Лушань пров. Хэнань
Малин — либо в уезде Дамин пров. Хэбэй, либо в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Мяньчи — в уезде Мяньчи пров. Хэнань
Наньчжэн, владение — в уезде Хуасянь или в уезде Наньчжэнсянь пров. Шэньси
Наньян — в уезде Хоцзясянь пров. Хэнань
Пилао — в уезде Ичэн пров. Шаньси
Пиши — в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Пинъи — в уезде Наньяо пров. Хэнань

Пинлу — в уезде Ваньшан пров. Шаньдун
Пинчжоу — в уезде Цзесю пров. Шаньси
Пинъэ — в уезде Хуаюань пров. Аньхуй
Пинъян — в уезде Линьчжан пров. Хэбэй
Поу — в уезде Пиншань пров. Хэбэй
Пу — в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Пу (цзиньское) — в уезде Сисянь пров. Шаньси
Пуфань — в уезде Юнцзи пров. Шаньси
Пуян — в уезде Пуян пров. Хэнань
Пуян, см. Пуфань
Пэнчэн — близ г. Сюйчжоу пров. Цзянсу
Санцю — в уезде Сюйшуй пров. Хэбэй
Се — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Си — в уезде Линьтун пров. Шэньси
Силин, владение — в уезде Линьчжан пров. Хэнань
Сиян — в уезде Чжунъян пров. Шаньси
Син — в уезде Синтай пров. Хэбэй
Синшань, горы — в уезде Синьчжэн пров. Хэнань
Синьчэн — в уезде Вэньси пров. Шаньси
Синьчжун — в уезде Аньян пров. Хэнань
Синьюань — в уезде Юаньцюй пров. Шаньси
Суаньцзао — в уезде Яньцзинь пров. Хэнань
Сююй — в уезде Юаньян пров. Хэнань
Сюйчжоу — в уезде Туншань пров. Цзянсу
Сяу, гора — в уезде Дайсянь пров. Шаньси
Сян (или Сянчэн) — в уезде Сянсянь пров. Хэнань
Сянлин — в уезде Суйсянь пров. Хэнань
Сяньян — столица Цинь в уезде Сяньян пров. Шэньси, на северном берегу р. Вэйхэ

Тайхан[шань] — горная гряда в пров. Шаньси
Тайюань — в центре пров. Шаньси
Тун — в уезде Хуасянь пров. Шаньси
Усуй — в уезде Линьфэнь пров. Шаньси
Учэн (цзиньский) — в уезде Учэн пров. Шаньдун
Фанчэн — на севере пров. Хэбэй
Фаньпан — в уезде Ханьчэн пров. Шэньси
Фушу — в уезде Дэнфын пров. Хэнань
Фынлин — близ горного прохода Тунгуань в пров. Шаньси
Фэньинь — в уезде Жунхэ пров. Шаньси
Ханьгугуань, горный проход — в уезде Линбао пров. Хэнань
Ханьдань — в уезде Ханьдань пров. Хэбэй
Хао, владение — в уезде Босян пров. Хэбэй
Хуаян — в уезде Синьчжэн пров. Хэнань
Хуай — в уезде Учжи пров. Хэнань
Хуайчэн — в уезде Учжи пров. Хэнань
Хуанцзи — в уезде Синье пров. Хэнань
Хуанчи — в уезде Фэнцю пров. Хэнань
Хуанчэн — в уезде Гуаньсянь пров. Шаньдун
Хэнань — территория к югу от р. Хуанхэ
Хэнэй — 1) территория уезда Цинъян пров. Хэнань; 2) территория к востоку и северу от южной излучины Ху-

анхэ в провинциях Шаньси и Хэнань

Хэян — в уезде Дали пров. Шэньси
Цюйво — в уезде Вэньси пров. Шаньси
Цюйян — в уезде Юаньцюй пров. Шаньси
Цзегу — в уезде Ханьчэн пров. Шэньси
Цзеши, гора — на берегу Бохайского залива, в пределах пров. Хэбэй
Цзи — столица княжества Янь около Пекина
Цзи (вэйское) — в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Цзин (чжэнское) — в уезде Инъян пров. Хэнань
Цзинлин — в уезде Тяньмэнь пров. Хубэй
Цзиньян — в районе г. Тайюань пров. Шаньси
Цзэ (Фэнцзэ) — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Цзююань — местность севернее излучины Хуанхэ, в Автономном районе Внутренняя Монголия
Цзюй — в уезде Цзюйсянь пров. Шаньдун
Цзяо — в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Чанпин — в уезде Гаопин пров. Шаньси
Чунцю — в уезде Хэцзэ пров. Шаньдун
Чунцюань — в уезде Пучэн пров. Шэньси
Чэн — в уезде Нинъян пров. Шаньдун
Чэнгао — в уезде Инъян пров. Хэнань
Чэнцю — в уезде Цзыян, на юге пров. Шаньдун
Чжаогэ — в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Чжи — в уезде Цзиюань пров. Хэнань
Чжиян — в уезде Чанъань пров. Шэньси, некрополь циньских правителей
Чжоцзэ — в уезде Линьин пров. Хэнань
Чжоу (чуский) — в уезде Цзяньли пров. Хубэй
Чжунду — в уезде Пинъяо пров. Шаньси
Чжуншань, владение — в уезде Динсянь пров. Хэбэй
Чжунъян — в уезде Чжунъян пров. Шаньси
Чжэн (циньский) — в уезде Хуасянь пров. Шэньси
Чжэнь — в уезде Пусянь пров. Шаньдун
Шацю — в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Шандан — юго-восточные горные районы пров. Шаньси
Шанцзюнь — территория, охватывавшая северные районы пров. Шэньси и часть Автономного района Внутренняя Монголия
Шанъюн — в уезде Чжушань пров. Хубэй или в соседнем уезде Сюньян пров. Шэньси
Шаолян — в уезде Ханьчэн пров. Шэньси
Шимэнь — в уезде Саньюань пров. Шэньси
Шичэн — в уезде Линьсянь пров. Хэнань
Шоу — в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Шоучунь — в уезде Шоусянь пров. Аньхой
Шэнь — в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Юань (чуский) — в уезде Наньян пров. Хэнань

Юань (Ванъюань)	— в уезде Юаньцюй пров. Шаньси
Юаньли	— в уезде Дэнчэн пров. Шэньси
Юйцы	— в уезде Тайюань пров. Шаньси
Юйчжун	— район к северу от р. Хуанхэ
Юнцю	— в уезде Цисянь пров. Хэнань
Юаньчэн	— в уезде Цзинмэнь пров. Хубэй
Янху	— в уезде Дамин пров. Хэбэй
Янчэн	— в уезде Дэнфын пров. Хэнань
Янчжай	— в уезде Юйсянь пров. Хэнань
Янь (Яньши) (вэйский)	— в уезде Чжэнсянь пров. Хэнань
Янь (ханьский)	— в уезде Яньлин пров. Хэнань
Яньюй	— в уезде Хэшунь пров. Шаньси или в уезде Уань пров. Хэбэй

62. В заключительную часть таблиц шести княжеств оказались включенными графы с событиями за 14 лет правления двух циньских императоров уже после объединения Китая (220—207 гг.), которые принадлежат самостоятельной династии Цинь. Казалось бы, Сыма Цянь, посвятивший в «Основных записях» две большие главы царству (а затем княжеству в составе царства Чжоу) Цинь и первому императору Китая — Цинь Ши-хуану, высоко оценивший династию Цинь во введении к гл. 15 и в других главах, должен был составить отдельную таблицу событий в империи Цинь. Но этого не произошло, и годы империи Цинь оказались привязанными к событиям периода Чжаньго (403—221).

Значит ли отсутствие такой отдельной главы для Цинь, что Сыма Цянь вместе с другими ханьскими учеными, как пишет, соглашаясь с Курихара Томонобу, советский ученый К. В. Васильев, не признавал за империей Цинь самостоятельной исторической роли, а в правителях Цинь видел лишь последних представителей периода Чжаньго (см.: К. В. Васильев. Планы сражающихся царств. М., 1968, с. 41; Курихара Томонобу. Исследования по истории [династий] Цинь и Хань, с. 108—111)? Ответ, очевидно, не столь однозначен.

Разумеется, само рождение империи Цинь, и это ясно видно из анналов и таблиц, произошло в результате многовековой острой борьбы периода Чжаньго, когда Цинь из слабого окраинного царства (с момента, когда его правитель вошел в число владетельных князей — *чжухоу*) превратилось в сильное княжество, к последней четверти III в. до н. э. поглотившее все остальные. В этом смысле история шести княжеств неразрывно связана с историей империи Цинь. И все-таки историк в главах анналов и в других высказываниях отдал должное свершениям первой централизованной империи Китая как самостоятельного феномена.

На наш взгляд, присоединение описаний событий империи Цинь к гл. 15 могло быть вызвано и общим отрицательным отношением к Цинь, сложившимся ко времени У-ди в ханьском обществе, и особенно в ханьском конфуцианстве, и с этим отношением историк был вынужден считаться; оно было связано и с теми попытками, которые во время создания «Исторических записок» предпринимались, чтобы исключить империю Цинь из общего порядка чередования так называемых пяти стихийных сил (*у-син*) как «узурпаторскую» и «незаконную», а вести смену этих высших благотворных сил от династии Чжоу прямо к Хань. Однако неодинаковое отношение Сыма Цяня к месту циньских правителей и империи Цинь в истории Китая в анналах и в таблицах остается.

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ

1. Название главы не полностью передает содержание таблиц, так как кроме Цинь и Чу в них отражены и пять лет правления дома Хань, которое фактически распространилось на всю страну лишь к 202 г.

Период правления последнего императора Цинь, годы острой борьбы за власть между разными лагерями и прихода к власти Лю Бана, первого ханьского императора, включают неполных восемь лет (209— 202 гг. до н. э.), но, насыщенные важными событиями, они сыграли большую роль в истории Китая. По-видимому, это и определило выделение хронологии столь короткого отрезка древней истории в отдельную главу. Чтобы более детально отразить события этих лет, историк наряду с погодными привел и помесячные записи.

Исследования ученых показали, что Сыма Цяню могли быть известны многочисленные, еще сохранившиеся во II в. записи очевидцев событий, историографов начального периода Хань, сочинение Лу Цзя *Чу Хань чунь-цю* («Весны и осени периода Чу— Хань») и другие источники, на основе которых он и воссоздал общую картину периода.

2. Под тройной сменой властителей имеются в виду: руководитель антициньского восстания Чэнь Шэ, объявленный Инь-ваном (его биографию см. в гл. 48 ШЦ; русский перевод главы, выполненный Л. С. Переломовым, опубликован в журнале «Советское востоковедение», 1958, № 4, с. 192—205); один из претендентов на власть, фактический гегемон на западе и глава *чжухоу* Сян Юй (ему посвящена гл. 7, см.: ИстЗап, 2, 117—156) и, наконец, Лю Бан, будущий император Хань (ему посвящена гл. 8, см.: ИстЗап, 2, 155—199).

3. Об упоминаемых здесь событиях и исторических деятелях подробно рассказывается в гл. 2—5 «Основных записей» (см. ИстЗап, 1, 150—216, и 2, 15—51).

Выражение «шапка и пояс» (*гуань-дай* 冠带) указывает на атрибуты чиновного сословия. Этим, на наш взгляд, подчеркнуты усилия Шихуана по созданию и регламентации единого для всей империи государственного аппарата.

4. В тексте: 传之 *чуань чжи*; истолкование этих слов может быть различным. Мы, в согласии с Сыма Чжэнем, отнесли их к передаче власти. В. М. Алексеев связывает их с древними книгами: «...к кому относились в классических книгах слова» («Китайская классическая проза». М., 1958, с. 139), так же трактует и Уотсон (Records, с. 121: «The Old Books Term...»).

5. Великий мудрец, Сверхмудрый — *да-шэн* 大圣. Конфуцианский термин, встречающийся в *Ли цзи* (ШСЦ, 24, 1601). Заключительные фразы — явный панегирик ханьскому Гао-цзу, во многом противоречащий описанию Лю Бана в гл. 8 «Основных записей», где он охарактеризован далеким от идеала и высшей мудрости человеком. Возможны два объяснения: либо придворный историограф стремился возвеличить «свою» династию и допустил сознательно определенные преувеличения в оценке Гао-цзу, либо эти слова добавлены позднее.

6. Помесячные таблицы гл. 16 содержат довольно сложную систему исчисления времени правлений. В ней различаются три вида отсчета: 1. У циньского императора Эр-ши и ханьского вана с момента присвоения Пэй-гуну этого титула во второй луне 206 г. счисление ведется в порядковых лунах года с указанием первой луны, дополнительных високосных лун, т. е. по лунно-солнечному календарю. Возможно, это сделано для выделения царствующих особ. 2. Для ряда *чжухоу*, главным обра-

зом для тех, кто получил или присвоил себе титул вана раньше, в 209—208 гг., счет ведется по числу месяцев до конца их правления (например, Чжао-ван Се — 26 месяцев, Хань Гуан — 30 месяцев и т. д.). 3. Тем князьям, которым были пожалованы владения с момента воцарения И-ди (Справедливого императора), счет их правления ведется со второй луны 206 г., причем после каждых 12 месяцев производится пересчет на год и фиксируется не 13-й месяц, а 1-й месяц 2-го года правления и т. д. Можно полагать, что подобное различие призвано было провести какую-то внешнюю грань между «старыми» и «новыми» ванами.

Вообще, как отмечали Цянь Да-синь, Такигава Камэтаро и др., структура таблиц главы недостаточно строго выдержана, не всегда ясны мотивы группировки княжеств, имеются случаи замещения княжеств в одной графе (Хэнань, Чанша и др.), исчезновения и вторичного появления княжеств и т. д. (см.: Цянь Да-синь. Исследование расхождений в 22 династийных историях, т. 1, с. 16; ХЧКЧ, 3, 1178).

7. В таблицах стоит 端月 (*дуань юэ*) вместо 正月 (*чжэн юэ*) — «первая, начальная луна», из-за табу в империи Цинь на знак *чжэн,* входивший в имя Ши-хуана.

8. Го Сун-тао ставит под сомнение правильность данной записи. Он считает, что Пэй-гун, посланный в то время на запад, не мог воевать с командующим войсками области Дунцзюнь, не мог он сразиться и с армией Ван Ли, осаждавшей тогда столицу Чжао на севере (см.: Го Сун-тао. Заметки об «Исторических записках», гл. 2, с. 105—106). Из гл. 8 «Основных записей» мы знаем, что Пэй-гун, действительно, двинулся на запад против Цинь, однако первоначальные бои он вел еще на востоке у Чэнъяна и Чанъи, что происходило в непосредственной близости от области Дунцзюнь (40—50 км), поэтому бой его с *вэем* этой области вполне реален и сомнение Го Сун-тао следует отвергнуть. Что касается армии Ван Ли, то главные ее силы в то время осаждали столицу Чжао на севере, и их встреча с Пэй-гуном, действительно, маловероятна. Видимо, либо запись об армии Ван Ли ошибочно внесена в таблицу, либо сражение произошло между войсками Пэй-гуна и каким-то отрядом Ван Ли. Указанное место боя к югу от Чанъу — очевидная ошибка, такого пункта словари не указывают. Как отмечает Мидзусава Тоситада, в девяти раннесредневековых ксилографах «Исторических записок» стоит Учэн (КЧЦБ, 3, 16, 7), который находился на территории современного одноименного уезда пров. Шаньдун, на юге, откуда отряды Пэй-гуна могли направиться на запад, к Хуанхэ.

9. Слова «идя на помощь Чжао», в отношении Пэй-гуна не соответствуют ходу событий. В это время Пэй-гун вел армию против Цинь и проводил сложные маневренные бои в Хэнани, а позднее на юге Шэньси (ИстЗап, 2, 167—169). Помощь Чжао оказывал главным образом Сян Юй (см. также ЛЮШ, 5, 10, 5).

10. ...«и убил его».— В тексте явная ошибка, так как Тянь Жун вскоре вновь вступает в борьбу.

11. Как справедливо отмечали Лян Юй-шэн (ЛЮШ, 5, 10, 8) и Ван Юань-ци («Исправление ложного в помесячных таблицах „Исторических записок“» — см. ЭШБ, 1, 45), фраза о поднесении титула И-ди Хуай-вану должна была появиться в тексте раньше, за месяц до начала его правления.

12. Из «Основных записей» известно, что Лю Бан дважды был окружен войсками Сян Юя и бежал: первый раз в 204 г. из Инъяна и второй раз в 203 г. из Чэнгао (ИстЗап, т. 2, с. 146, 180 и 181). В этой главе под седьмой луной 204 г. уже сообщалось о бегстве Хань-вана из Инъяна,

следовательно, либо вторичная запись просто ошибочна, либо вместо Инъян должно стоять Чэнгао.

О смерти Вэй Бао также уже сообщалось: семь месяцев назад, в восьмой луне 204 г., отмечалось, что Чжоу Кэ и Цун-гун убили Вэй Бао (см. также: ИстЗап, 2, 145, и биографию Бао [ШЦ, 5, 2590]).

13. Ниже следует перечень географических названий (главным образом населенных пунктов и городов), встречающихся в таблицах гл. 16. Для каждого названия дана его локализация в рамках современной административной структуры Китая, основанная на комментаторской и справочной литературе.

Башан — в уезде Чанъань пров. Шэньси
Боян — у гор Бопин пров. Шаньдун
Гаону — в уезде Луши пров. Шэньси
Гуаньчжун — коренные земли Цинь в пров. Шэньси, основные пути к которым вели через горные заставы, отсюда и название «среди застав».
Дай, город — в уезде Вэйсянь пров. Хэбэй
Дан, город — в уезде Даншань пров. Цзянсу
Динтао — в одноименном уезде пров. Шаньдун
Дунцзюнь, область — создана на бывших землях княжества Вэй, включая северную часть пров. Хэнань и части западных территорий пров. Шаньдун. Центр находился в Пуяне
Дунъэ — в уезде Янгу пров. Шаньдун
Инъ(2)ян — в уезде Инцзэ пров. Хэнань
Инъ(3)ян — в уезде Сюйчан пров. Хэнань
Инъсюй — в уезде Аньян пров. Хэнань (развалины иньской столицы)
Кайфын — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Ланьтянь — в одноименном уезде пров. Шэньси
Ли — в уезде Сяи пров. Хэнань
Лиян — в уезде Линьтун пров. Шэньси
Линьцзи — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Линьцзы — уезд в пров. Шаньдун
Лоян — древний город в 10—12 км к северо-востоку от Лояна в пров. Хэнань
Лунси — территория к западу от гор Луншань в пров. Ганьсу (уезды Лунси и Линьяо)
Лю — в уезде Люань пров. Аньхой
Лю — к юго-востоку от г. Пэйсянь на севере пров. Цзянсу
Маи — в уезде Шосянь пров. Шаньси
Мэнцзинь — в одноименном уезде пров. Хэнань
Наньпи — в одноименном уезде пров. Хэбэй
Наньчжэн, город — в уезде Наньчжэн пров. Шэньси
Наньян, область — в состав области входили территории, лежавшие к югу от гор Наньшань и к северу от р. Ханьцзян (пров. Хэнань)

Пинъюань	— близ города того же названия в пров. Шаньдун
Пинъян	— в уезде Линьчжан пров. Хэбэй
Пуян	— в уезде Пуян пров. Хэнань
Пэй	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Пэнчэн	— близ г. Сюйчжоу пров. Цзянсу
Саньчуань, область	— в бассейне рек Хуанхэ, Лошуй и Ишуй, на территории пров. Хэнань
Се	— в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Си	— в уезде Линьтун пров. Шэньси
Синтай	— в уезде Синтай пров. Хэбэй
Синьань	— в уезде Мяньчи пров. Хэнань
Сышуй	— в уезде Цзинин пров. Шаньдун
Сюйи	— в уезде Сюйи пров. Шаньдун
Сяи	— к востоку от г. Даншань в пров. Цзянсу
Сяньян	— в уезде Сяньян пров. Шэньси
Угуань	— в уезде Шансянь пров. Шэньси
Учжун	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Фанъюй	— в уезде Юйтай пров. Шаньдун
Фын	— на севере пров. Цзянсу
Фэйцю	— в уезде Синпин пров. Шэньси
Ханьдань	— в уезде Ханьдань пров. Хэбэй
Хулин	— в уезде Юйтай пров. Шаньдун
Хэнань	— территория к югу от р. Хуанхэ
Хэнэй	— территория в излучине р. Хуанхэ в пров. Шаньси
Цзи (в Янь)	— древний город около г. Пекина
Цзимо	— в уезде Пинду пров. Шаньдун
Цзюйлу	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Цзянлин	— в уезде Цзянлин пров. Хубэй
Чанъи	— в уезде Цзиньсян пров. Шаньдун
Чэнъян	— в округе Хэцзэ пров. Шаньдун
Чэнь	— в уезде Чэнь пров. Хунань
Чэньлю	— в уезде Чэньлю пров. Хэнань
Чжаогэ	— в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Чжу	— в уезде Хуанган пров. Хубэй
Шэнь	— в уезде Шэньсянь пров. Хэнань
Юнцю	— в уезде Цисянь пров. Хэнань
Янчэн	— в уезде Дэнфын пров. Хэнань
Янчжай	— в уезде Юйсянь пров. Хэнань
Яо (гуань)	— застава у горного прохода в уезде Ланьтянь пров. Шэньси

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ

1. Шаванн и Уотсон передают эти ранги терминами европейского средневековья: граф, маркиз, герцог, виконт и барон (МИС, 3, 86; Records, т. 1, с. 487), что едва ли приемлемо, так как смещаются исторические понятия.

2. Тай-гун (太公) — обычно почетный титул отца, деда или вообще высокочтимого предка. В данном случае имеется в виду наставник Вэнь-вана — Люй Шан, который после разгрома царства Инь получил владение в Ци, ставшее впоследствии сильным княжеством.

3. Гуань-шу Сянь и Цай-шу Ду были младшими братьями У-вана, а Кан-шу Фэн — младшим братом У-вана по матери. Им были пожалованы земли, населенные побежденными иньцами. Вторичное упоминание Кан-шу в одном абзаце рассматривается комментаторами как ошибка (см. мнение Окасиро Кома, приведенное Такигава — ХЧКЧ, 3, 1122).

Приведенные здесь расчеты размеров пожалований, по-видимому, исходят из более ранних конфуцианских схем. Еще в *Цзо чжуань* сообщалось, что Сын Неба в древности владел землями в 1 *ци* — 1000 кв. *ли*, а у князей было по 1 *туну* —100 кв. *ли* (см. ШСЦ, 30, 1458, 25-й год Сян-гуна). У Мэн-цзы сохраняется такая же норма для государя, за *гунами* остается 100 *ли*, за *бо* — 70, за *цзы* и *нань* — 50 кв. *ли* (ЧЦЦЧ, 1; *Мэн-цзы чжэн-и*, гл. 10, с. 402). Более дифференцированными данными, к тому же несколько отличающимися от приведенных, оперирует поздний канон *Чжоу ли* (гл. *Да-сыту* — ШСЦ, 11, 364—365). Нетрудно понять, что подлинные размеры и конфигурация княжеств и владений, которые складывались в течение столетий в определенных естественно-географических и этнических условиях, были далеки от таких механических нормативов.

4. Из пяти рангов знати в период Чжоу в империи Хань вначале были сохранены только два — *ван* и *хоу*.

5. По Сюй Гуану, к числу девяти владений, в которых утвердились сначала сыновья и братья Гао-цзу, относились: Ци, Чу (Цзин), У, Хуайнань, Янь, Чжао, Лян, Хуайян, Дай.

6. Здесь указаны лишь самые общие и заметные ориентиры (области, пункты, горы и реки) пределов крупных княжеств, сложившихся или оставшихся к началу Хань. Так, Яньмэнь и Тайюань находились на северо-западе и в центре современной провинции Шаньси, а Ляоян — на севере, за Великой стеной, на территории современной провинции Ляонин. Горы Чаншань, или, правильнее, Хэншань (название сменилось из-за табу на знак *хэн*), идут по северу провинций Шаньси и Хэбэй, а горная цепь Тайханшань тянется с севера на юг по границе современной провинции Шаньси с Хэбэем и Хэнанью, образуя как бы естественный рубеж восточных княжеств. Дунъэ находился на западе пров. Шаньдун, а Чжэнь (по мнению Ван Ин-линя, точнее писать 鄄 — *цзюань*) — на территории современного уезда Пусянь в той же провинции. Горы Цзюишань (на юге пров. Хэнань) и Гуйцзи (в пров. Чжэцзян) формировали южную границу владений. Рек Гушуй существовало несколько, в данном случае идет, вероятно, речь о притоке р. Суй в уезде Таншань пров. Цзянсу.

7. Многие из отмеченных здесь областей были созданы еще при Цин Ши-хуане и упоминались в гл. 6 (см. т. 2). Под областью Саньхэ имелась в виду территория в центре Китая, ранее входившая в княжество Цзинь и ограниченная тремя реками: Хуанхэ, Хуайхэ и Лошуй. Позднее ханьцы создали там три области: Хэдун, Хэнэй, Хэнань. Область Дунцзюнь включала ряд уездов на севере современной провинции Хэнань, юге провинции Хэбэй и западе провинции Шаньдун на землях бывшего княжества Вэй (ИстЗап, 2, 335). Область Инчуань находилась на территории современной провинции Хэнань, к югу от Чжэнчжоу (ИстЗап, 2, 342, примеч. 50). В состав области Наньян, по мнению Ху Сань-сина, входили территории, лежавшие к югу от гор Наньшань и к северу от р. Ханьцзян в Хубэе. Цзянлин находился на территории в одноименном современному уезде провинции Хубэй; бывшее царство Шу располагалось в провинции Сычуань, область Юньчжун — на крайнем северо-западе тогдашнего Китая, в современном Автономном районе Внутренней Монголии; область Лунси — в современной провинции Ганьсу. Нэйши — не чисто географический, а политико-административный термин,

по сути дела, управление столичного округа в пров. Шэньси, образующего область вокруг столицы Сяньяна.

8. Фраза об умножении милостей со стороны императора, побуждавшего князей отделять от своих территорий владения своим братьям и сыновьям, звучит, как резонно заметил Уотсон, достаточно иронически. Дробление княжеств было не «милостью», а стремлением ослабить крупные княжества и тем укрепить центральную власть.

9. Это, насколько нам известно, почти единственный пример, когда Сыма Цянь называет себя по имени — Цянь. В большинстве случаев в труде применяется формула: *тайшигун юэ* — «Я, Придворный историограф, скажу так...». Вполне возможно, что первоначально историк прибегал именно к этому выражению при передаче своего собственного отношения к излагаемому им материалу: «Я, ваш покорный слуга, Цянь...», но позднее ввел сам или ввели после него вторую, более официальную формулу с указанием должности.

10. После хронологических таблиц правителей царств и княжеств династии Чжоу, периода междуцарствия и циньских императоров в настоящей главе историк дает перечень крупных владений империи Хань за первое столетие правления ханьских императоров — 206—101 гг. до н. э. Возглавляет таблицу графа о годах правления шести первых императоров Хань, далее в 26 колонках приводятся данные о княжествах-владениях, как правило принадлежавших сыновьям и братьям императора. Вначале число этих владений составляло только 9, затем оно возросло, временами достигая 20 и более княжеств. В таблицах сообщается о начале правления вана после пожалования ему владения, о местоположении столицы, ведется счет годам правления князей, указываются причины изменения в статусе княжеств и в иерархии правителей. Отмечаются мятежи ванов против центральной власти, их казнь и ликвидация — временная и постоянная — владений, перемещения ванов, низложение отдельных из них, упразднение владений в случае отсутствия наследников. Фиксируются также приезды ванов к императорскому двору с представлением, что должно было служить выражением их покорности императору, и кончины князей (хотя и не всегда).

Постоянное изменение числа владений в империи Хань в разные годы, смена их названий, исчезновение одних и появление других княжеств, отражавшие острую политическую борьбу тех лет, создают довольно сложную и мозаичную картину состояния империи, в которой нелегко разобраться. На это обстоятельство указывали многие китайские ученые и комментаторы, в том числе Лян Юй-шэн, Ван Юэ, Чжан Вэнь-ху и др.

11. Указанные здесь столицы княжеств в большинстве своем уже встречались в предшествующих главах, их расположение таково:

Пэнчэн — в районе современного города Сюйчжоу пров. Цзянсу (по мнению Лян Юй-шэна, столица Чу сначала находилась в Сяпэе и перешла в Пэнчэн только при Лю Цзяо в 201 г., а в данном случае ошибка — ЛЮШ, 5, 10, 16, однако для таблицы в целом столица все же указана верно);

Линьцзы — на месте одноименного города в пров. Шаньдун;

У — по одной версии, в современном уезде Уси, по другой — в современном уезде Усянь пров. Цзянсу (уезды рядом);

Шоучунь — в современном уезде Шоусянь пров. Аньхой (Такигава вслед за Лян Юй-шэном указывает, что фактически Ин Бу помещался еще в Лю и только последующие ваны переместили столицу в Шоучунь — ХЧКЧ, 3, 1229);

Цзи — к юго-западу от Пекина;

Ханьдань — в одноименном современном уезде на юге пров. Хэбэй;

Хуайян — в одноименном современном уезде пров. Хэнань;
Чэнь — в современном уезде Хуайян пров. Хэнань;
Маи — в современном уезде Шосянь пров. Шаньси (первоначально столица владения Хань Синя находилась в Янчжае).

12. Мидзусава Тоситада отмечает, что в некоторых ксилографах после правления Хань Синя в графе владения Дай сообщалось о правлении вана Си — старшего брата Гао-цзу (КЧЦБ, 3, 17, 6), однако его правление было слишком кратким, как свидетельствует гл. 14 *Хань шу,* поэтому можно предполагать, что в этих ксилографах такая запись заимствована из «Истории Ранней Хань» (о Дай-ване Си см.: ХШБЧ, 1, 432—433).

13. Для княжества Чанша, по-видимому, указание на столицу, которая помещалась в Линьсяне, опущено (современный уезд Чанша пров. Хэнань; см. ИстЗап, 2, 187).

14. Как мог Ин Бу, будучи казненным в 197 г., убить цзинского вана Лю Цзя в 196 г.? Вероятно, запись о казни Ин Бу должна быть перенесена в следующий год.

15. В таблицах в силу их краткости опущены многие предшествующие события, объясняющие то или иное решение. Фактически в 200 г. *сюнну* напали на владение Дай, и дайский ван Лю Си бежал, Жу-и был назначен туда ваном. Но в 198 г. Жу-и переводится ваном в Чжао, а в 197 г. власть в Дай захватывает советник Чэнь Си. Эта цепь событий и обусловила перенос столицы в Чжунду (территория современного уезда Пинъяо пров. Шаньси).

16. В тексте таблиц имя нового дайского вана не упомянуто, так как им был сын Гао-цзу — Лю Хэн, будущий император Вэнь-ди. Оно опущено из-за табу на написание имен императоров.

17. Исходя из стереотипа записей в таблицах, словосочетание *юань ван* 元王 переведено адекватно *чу ван* 初王 — «впервые стал княжить», полагая, что здесь допущена описка.

18. В *Хань шу* смерть Бу-и и Люй-вана Тая отмечена под 2-м годом правления Люй-хоу, т. е. в 186 г. (ХШБЧ, 1, 114 и 410).

19. Как явствует из анналов, Чаншань-ван И был поставлен вдовствующей императрицей номинальным императором в 184 г. и ему присвоили имя Хун — Великий (ИстЗап, 2, 207).

20. В гл. 9 анналов говорится, что одновременно с назначением Тая ваном было изменено и название владения: владение Люй стало называться Цзичуань (т. 2, с. 209). В таблице историк опустил этот момент.

21. Поскольку Вэнь-ди на 17-м году правления в связи с находкой яшмового кубка с прославляющей его надписью сменил счет годам правления и начал вновь с первого года, принято к первым 16 годам прибавлять слово *цянь* — начальный период, а к последним 7 годам — слово *хоу* — заключительный период. Позднее у следующего императора, Цзин-ди, появляется промежуточный период *чжун* — средний. И только с императора У-ди вводится система девизов правлений.

22. Если руководствоваться анналами, то луский ван Чжан Янь был низложен в предыдущем, 180 г., поэтому запись о его низложении следует перенести на год раньше, а запись о 9-м годе правления, по-видимому, излишняя (ИстЗап, 2, 217).

23. Имя Цзин-вана, правившего в Чанша, варьируется: в данной главе он именуется Чжу, в ханьских таблицах — Чань, в биографии У Жуя в *Хань шу* — Чай (ХШБЧ, 5, 3346).

24. Синьду — столица княжества Гуанчуань — находилась на территории современного уезда Цзисянь пров. Хэбэй; столица княжества Линьцзян, находившегося в бассейне р. Янцзы, названа Цзянду, но такой город находился не в Линьцзяне, поэтому знак *ду* считается ошибочным и

заменяется знаком *линь* (об этом см.: ЛЮШ, 5, 10, 28; Цянь Да-синь. Исследование расхождений в 22 династийных историях, с. 17). Цзянлин находился в одноименному современному уезде пров. Хубэй.

25. Последняя фраза: «Это был [будущий] император Сяо-у-ди» — считается интерполированной в текст, так как Сыма Цянь не мог называть императора его посмертным титулом, присвоенным значительно позже смерти историка. Здесь могло быть употреблено выражение *цзинь хуан ди* (今皇帝) — «наш нынешний император» [на это указывали, в частности, Чжан Вэнь-ху (ХЧКЧ, 3, 1222), Лян Юй-шэн, Цянь Да-синь и др.].

26. Употребление посмертного титула Пэн-цзу — Цзин-су-ван — также можно рассматривать как позднейшую вставку, имея в виду тот факт, что Пэн-цзу умер 63 лет в 93 г. до н. э. (ХШБЧ, 1, 468), значительно позднее хронологических рамок «Исторических записок».

27. В гл. 11 анналов сказано, что «Линьцзян-ван, призванный ко двору, умер в управлении столичного воеводы» (ИстЗап, 2, 250), в *Хань шу* говорится, что Линьцзян-ван Жун, будучи обвиненным и наказанным у храма Тай-цзуна, был призван и покончил с собой у столичного воеводы (ХШБЧ, 1, 165), причем это событие датировано третьей луной 2-го года среднего периода правления Цзин-ди, т. е. годом раньше, чем в таблице, — в 148 г. Исходя из этого, многие комментаторы считают упоминание о 4-м годе правления Минь-вана излишним, а весь текст о его наказании — подлежащим переносу в предыдущую колонку (см., например, ЛЮШ, 5, 10, 30 и др.).

28. Употребление посмертного титула У-ди внесено в текст позднее (ср. примеч. 26). Со 140 г. до н. э. (фактически предложено в 114 г.) вошло в практику летосчисления присвоение годам правления императоров девизов царствования, так называемых *нянь-хао* (年号). Девизы выбирались из слов, призванных прославить данное царствование, например: *тай-чу* (太初) — «великое начало», *юн-гуан* (永光) — «вечный блеск» и т. п. Вместе с тем первые девизы У-ди были связаны и с конкретными событиями или знамениями: *юань-гуан* — «начальный свет» в связи с появлением кометы, *юань-шоу* — «первая охота» связано с поимкой однорогого зверя и т. д. (об этом см. т. 2, с. 260).

29. В *Хань шу* то же сообщение с добавлением слова *цзо* — «осужден за убийство» (ХШБЧ, 1, 457). *Чжунфу* (中傅) — царедворец, наставник государя у Дабса: Palace Tutor (см. Dubs. Vol. 2, с. 31). В гл. 58 «Исторических записок» эта история изложена подробнее: Мин, будучи сыном лянского Сяо-вана, еще в 144 г. был назначен ваном в княжестве Цзичуань, хотя он только родился. В 7-летнем возрасте он был обвинен в убийстве из лука своего *чжунвэя* — военачальника княжества. По законам Хань должен был быть казнен, но Сын Неба не решился этого сделать, низложил и сослал его в Фанлин (в Хубэе), сделав простолюдином (ШЦ, 4, 2088). Таким образом, должность убитого в разных главах памятника не совпадает.

30. В *Хань шу* преемник Дин-вана титулуется Дай-ваном Юном, а его воцарение отнесено на год позже (ХШБЧ, 1, 469—470).

31. Вновь трехкратно упоминается посмертное имя императора — У-ди, что свидетельствует о том, что это позднейшая интерполяция; следовало бы: «сын нынешнего государя».

32. Как отмечает Цянь Да-син, согласно географической главе *Хань шу*, в княжестве Сышуй было три уезда: Лин, Сы и Юй, а г. Тань (современный уезд Таньчэн в пров. Шаньдун) не должен был входить в это владение, он находился в подчинении области Дунхай *(Нянь-эр ши као и,*

с. 18). Лян Юй-шэн предполагает, что столица находилась не в Тань, а в Лин (ЛЮШ, 5, 10, 34).

33. На протяжении этих таблиц мы не раз сталкивались с тем, что перемещаемый в другое владение ван, как в данном случае Дай-ван И, сохраняет счет годам своего правления с прежнего места. Это могло быть связано с географическим положением нового места правления (Дай и Цинхэ находились в Хэбэе) или с престижными соображениями.

34. Смерть Ай-вана в *Хань шу* зафиксирована под 2-м годом *тай-чу* — в 103 г., а начало правления Дай-вана — под 3-м годом *тай-чу* — в 102 г., что, вероятно, более отвечает принятым принципам счисления годов правления. Кроме того, в данной главе он назван сыном Ань-ши, в то время как в гл. 59 (ШЦ, 4, 2104) и в гл. 53 *Хань шу* (ХШБЧ, 6, 3920) — младшим братом Ань-ши. Второе ближе к истине.

35. Запись о приходе к власти Хуан-вана Хэ вызывает большие сомнения. Из ханьских таблиц явствует, что Хуэй-ван У правил 12 лет, с 3-го года под девизом *юань-фэн* (108 г.). На 4-м году *тянь-хань* (в 97 г.) ему наследовал Хуан-ван Шунь (а не Хэ, как в гл. 17), который правил 46 лет (ХШБЧ, 1, 435—436). Таким образом, запись о смерти Хуэй-вана и приходе к власти Хуан-вана ошибочна, поэтому мы последовали за новым изданием «Исторических записок» под редакцией Гу Цзе-гана и взяли эти сообщения в скобки как недостоверные.

ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ

1. Для характеристики заслуг служилой знати Сыма Цянь употребил пять терминов: *сюнь* (勛), *лао* (劳), *гун* (功), *фа* (伐) и *юэ* (閱), переведенных нами условно как «подвиг», «усердие», «доблесть», «заслуги» и «опыт». Если первые три термина пояснений не требуют, то последние два менее употребительны. В *Чжоу ли* в перечне их нет, там заслуги во имя государя именуются *сюнь*, во имя государства — *гун*, во имя народа — *юн* (庸), заслуги в делах — *лао*, в управлении — *ли* (力), военные заслуги — *до* (多). Указано, что имена прославившихся заносили в книгу обрядового приказа (*Чжоу ли чжу-шу*, гл. 30; ШСЦ, 13, 1078). *Фа* встречается в даосском каноне *Дао дэ цзин* во фразе: «Тот, кто сам похваляется заслугами, их не имеет» (§ 24). Позднее, в *Хань шу*, в биографии Цзюй Цянь-цю, сообщается, что этот человек не имел четырех заслуг: *фа, юэ, гун* и *лао* (ХШ, гл. 66. — ЭШУШ, 1, 524). Очевидно, в период первых Хань упомянутые во введении к гл. 18 термины различных заслуг имели широкое распространение.

2. О подобной же клятве в несколько видоизмененной редакции сообщается в цитате из утраченной позднее книги *Чу Хань чунь-цю* (Сыма Цянь мог ее читать и, возможно, оттуда заимствовал текст клятвы). В ней говорилось: «Всем, кому Гао-цзу на первых порах жаловал владения и титул *хоу*, вручались железные верительные бирки с надписью, сделанной красной краской; [в надписи] говорилось: „Пусть даже река Хуанхэ станет подобна поясу, а гора Тайшань — подобна оселку, но, если дом Хань сохранит храм своих предков, у тебя не пресекутся поколения [потомков]“» (ТПЮЛ, т. 3, гл. 633, с. 2838). О такой же клятве при инвеституре и получении титула сообщал и Бань Гу (ХШ, гл. 16. — ЭШУШ, 1, 336).

Перевод Э. Шаванна дает иную тональность клятве: «Если только Хуанхэ не станет как пояс...» — исходя из того, что такая ситуация абсолютно нереальна для Китая и, следовательно, дом Хань по смыслу клятвы должен править вечно (МИС, 3, 1, 121). Такая трактовка тоже

вполне логична (о пожалованиях Гао-цзу и тексте клятвы см. также исследование Ю. Л. Кроля «Сыма Цянь-историк», с. 300—303).

3. Под корнем и стволом историк понимал, очевидно, как императорскую фамилию, так и наследственные знатные роды, составлявшие как бы основу империи, а под ветвями и листьями — отпочковавшиеся от них роды, их многочисленное потомство, к этому времени ослабевшее и деградировавшее.

4. Цитата взята из гл. *Яо дянь* в *Шан шу*, только вместо слова «владение» *бан* Сыма Цянь написал *го* (国) — «государство» (ШСЦ, 3, 47) из-за табу на первый знак, входивший в имя Гао-цзу.

5. Изложение событий в конфуцианском каноне-летописи *Чунь-цю* начинается с правления луского Инь-гуна, т. е. с 722 г. до н. э.

6. Фактически в таблицах данной главы отмечены заслуги 137 соратников и чиновников Гао-цзу, 4 княжичей и 2 родственников по женской линии — всего 143 человек, получивших разной величины владения и титулы *хоу*. Приведенный материал дает общее представление о составе ханьской служилой знати.

7. В соответствии с трактовкой Янь Ши-гу, мы понимаем слова *фу хоу* (富厚) как умножение богатств знати, которое являлось следствием роста числа зависимых. Этому соответствует современная пунктуация Гу Цзе-гана и перевод Шаванна. Уотсон связал эти слова со следующей фразой: «В условиях такого богатства их наследники стали кичиться и расточительствовать» (Records, т. 1, с. 492). Для иллюстрации этого положения достаточно привести один пример (заимствованный у Янь Ши-гу): Цао Цань в начале Хань, в 201 г., получил во владение 10 600 дворов; к тому времени, когда его потомок Цзун был лишен владения, что произошло в 91 г., у его фамилии насчитывалось уже 23 000 дворов, за сто лет число зависимых удвоилось (ХШ, гл. 16).

8. Оставшиеся к концу II в. до н. э. пять *хоу* были: Цао Цзун с титулом Пинъян-хоу, Ли Чжун-гэн с титулом Цюйчжоу-хоу, Ци Жэнь с титулом Янхэ-хоу, Би Мэн с титулом Дай-хоу и Фэн Янь с титулом Гулин-хоу. Все остальные оказались лишенными своих владений, перешедших к центральной власти.

9. Словосочетание *тун цзи* (統紀), переведенное нами как «общие основы», можно рассматривать в самом широком смысле слова как основы управления государством, т. е. руководить (*тун*) так, чтобы поддерживать устои, порядок (*цзи*).

10. *Гунь* (緄) означает «веревка», «пояс», «сшивать». Нами передано по смыслу «мерить единой, одной мерой» (у В. М. Алексеева: «Как можно сшить их швом одним?» — см.: «Китайская классическая проза», с. 142).

11. В таблицах в девяти графах отражены различные временны́е периоды деятельности и правления князей. После названия владения дается краткая характеристика заслуг соратников Лю Бана на первом этапе борьбы за установление власти дома Хань и как следствие награждение их титулами и владениями с определенным числом пожалованных крестьянских дворов. Затем следуют годы правлений владетельных князей — преемников первых правителей при следующих ханьских императорах: Хуэй-ди, Гао-хоу, Вэнь-ди, Цзин-ди и У-ди. Наконец, указываются и причины утраты большинства этих владений.

Так как конечной временно́й границей для описаний в «Исторических записках», по словам самого Сыма Цяня, является период годов под девизом *тай-чу* (104—101 гг. до н. э.), то внесенная в предпоследнюю, 8-ю графу строчка о 18 (точнее, 14) годах правления У-ди, относящаяся к

32. Сыма Цянь не упоминает первого титула Дин Ли. Согласно таблицам в *Хань шу*, известно, что после усмирения трех частей Цинь Дин Ли получил первый титул — Чжэнфын-хоу, который позднее был изменен на Лэчэн-хоу.

33. Ули-хоу, или Ули-цзянцзюнь, — титул мага Луань Да, бывшего в фаворе при дворе императора У-ди (ИстЗап, 2, 263—272). Вскоре, однако, его звезда закатилась, и он был казнен.

34. Слова: «Правление прервалось» (*чжун цзюэ* 中絕) — не согласуются с фактическим ходом событий, так как *хоу* У княжил еще 27 лет. В *Хань шу* просто отмечены 33 года его княжения.

35. Текст, заключенный в фигурные скобки, о княжении Жэня после 101 г. интерполирован в таблицы позднее.

36. В третьей луне 200 г. по таблицам, составленным китайскими учеными, не было дня *бин-инь*, а был день под циклическими знаками *жэнь-инь* (ХШБЧ, 11, 829). Уточнение внесено в перевод в соответствии с последним изданием «Исторических записок» Гу Цзе-ганом.

37. Относительно Лансе существуют различные суждения: 1) в примечании к этому пожалованию, упомянутому в гл. 49 (ШЦ, 4, 1987—1988), Сыма Чжэнь высказывает предположение, что за дарением титула Лансе-хоу не стояло земельное пожалование; 2) Чжан Шоу-цзе связывает владение Лансе территориально с одноименной горой на севере современного уезда Чжолу пров. Хэбэй; 3) согласно труду Гу Цзу-юя «Важнейшие сведения (о рельефе) земли из исторических книг», на который ссылается Лян Юй-шэн (ЛЮШ, 6, 11, 45), г. Лансе, который строил Лю Синь, находился в современном уезде Шучэн пров. Аньхой.

38. *Гуаньнэйхоу* стоял на 19-м месте в 20-ступенной лестнице ханьских титулов. По мнению Янь Ши-гу, присвоение этого титула не сопровождалось пожалованием земли и дворов (ХШБЧ, 11, 1134). Снижение с *хоу* до *гуаньнэйхоу* фактически (с нашей точки зрения) происходило на два ранга, так как между ними лежал еще один (20-й) титул — *чэхоу*.

39. В таблицах на 92-м месте стоят двое: Чэн Хэй и идущий далее Гаолин-хоу Ван Чжоу (130-е владение). Лян Юй-шэн, Такигава и другие полагают, что здесь ошибка и владельца Мо, Чэн Хэя, следовало убрать с 92-го и поместить на 97-е вакантное место.

40. Ван Нянь-сунь считает, что вместо ошибочно написанного в «Исторических записках» и *Хань шу* знака *гао* (槁) должен писаться *то* (宅 + 槀), которое и было пожаловано Чэнь Цо. То — уезд, который, по географической главе *Хань шу*, находился в области Шаньян в современном уезде Цзиньсян пров. Шаньдун (об этом также см.: ЛЮШ, 6, 11, 49; ХЧКЧ, 111, 1373).

41. Вновь два князя на одном порядковом месте: Сянпин-хоу Цзи Чэн и Гаолян-хоу Ли И-цзи, отнесенные на 66-е место. Лян Юй-шэн и Такигава Камэтаро полагают, что Цзи Чэн должен занимать не 66-е, а 56-е место и произошла случайная подмена цифр.

42. Предполагается, что Сюаньпин является не названием владения Чжан Эра, а лишь его титулом или прозвищем. Уезд под таким названием в географическом словаре зафиксирован лишь с XIII в. (см.: «Большой словарь географических названий...», с. 610). Кроме того, первые из восточных ворот столицы ханьского Китая Чанъани назывались Сюаньпин-мэнь (см.: «Сверенное описание столицы и столичного округа», с. 9); далее встречается титул Сюаньпин-хоу, дарованный Сун Хуну. Все это служит аргументами в пользу такого взгляда.

43. Деятельность Чжан Эра и его сына Чжан Ао подробно описана в гл. 89 (ЩЦ, 5, 2571—2586).

44. Фраза о гибели Ду Тяня на посту главного судьи противоречит дальнейшему 4-летнему его княжению до 193 г. Такигава справедливо указывает, что по ханьским положениям в случае гибели отца пожалование и титул должны были переходить к сыну, тем более что его сын Си упоминается в качестве его помощника (ХЧКЧ, 111, 1391). Более того, в гл. 19 *Хань шу* констатируется, что даже на 3-м году правления Хуэй-ди Ду Тянь все еще исполнял обязанности главного судьи (ХШБЧ, 11, 1153). Хотя в этой записи, видимо, ошибка на один год, фраза о его гибели в 1-й графе явно противоречит остальному тексту. Мы ввели в скобках слово «позднее», что дает возможность лишь констатировать будущую гибель Ду Тяня на своем посту.

45. Последний абзац — явная интерполяция, рассказ о событиях 90-х годов I в. до н. э. В этой вставке необычным является также то, что для обвинения Ши указывается дата с точностью до дня — прием, в остальных случаях не применявшийся.

46. Абзац о правлении Мэна после 112 г. в течение 25 лет также не принадлежит Сыма Цяню.

47. Местоположение Янъи неизвестно. В таблицах *Хань шу* это владение названо Янсянь, что, по мнению комментаторов, более точно. Янсянь находился в современном уезде Исин пров. Цзянсу.

48. Как название местности или владения Гулин в источниках и словарях не числится. В таблицах *Хань шу* владение Фэн Си именуется Гуяном (ХШБЧ, 11, 889), который находился на территории современного уезда Линби пров. Аньхой. Может быть, Бань Гу дал более точное наименование владения.

49. По данному владению между «Историческими записками» и *Хань шу* существуют значительные расхождения. Во-первых, само владение именуется не Чжуан, а Янь. По мнению Ван Сянь-цяня, это объясняется позднейшим табу на знак *чжуан*. Во-вторых, различаются отдельные имена и титулы: вместо Сюй Цяня — Сюй Цай, вместо Шан-хоу Цзэ — Ян-хоу Цзэ: в 130—128 гг. появляется отсутствующий в «Исторических записках» правитель Цзе-хоу Чжоу, и соответственно начало правления Гуан Цзуна отодвигается на 2-й год *юань-шо* (127 г.). Подобные различия могут объясняться тем, что в распоряжении Бань Гу были иные, чем у Сыма Цяня, архивные записи.

50. В таблицах князей месяц начала княжения указывается только один раз — в момент создания владения во 2-й графе. Поэтому упоминание здесь шестой луны для *хоу* Яна считается излишним (ЛЮШ, 6, 11, 75).

51. В таблицах служилой знати в *Хань шу* пожалование Чжу Пи составляло не 700 дворов, как в гл. 18, а 2700.

52. Ниже следует перечень владений заслуженных чиновников Гао-цзу с определением их места в рамках современной административной системы Китая. Помимо комментаторской литературы основными вспомогательными изданиями для определения этих данных были: «Большой словарь географических названий Китая в прошлом и настоящем»; «Атлас Китая по провинциям»; «Народный справочник за 1956 год».

Аньго	— в уезде Аньго пров. Хэбэй
Аньпин	— в районе Баодина пров. Хэбэй
Аньцю	— в уезде Аньцю пров. Шаньдун
Биян	— в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Боян	— в уезде Бопин пров. Шаньдун или в уезде Шаншуй пров. Хэнань
Бэйпин	— в уезде Маньчэн пров. Хэбэй
Вэйци	— в уезде Линьи пров. Шаньдун

Гаолин — в районе Ланъе пров. Шаньдун
Гаолян — в уезде Линьфэнь пров. Шаньси
Гаоюань — в уезде Хуаньтай пров. Шаньдун
Гуанпин — в уезде Цзицзэ пров. Хэбэй
Гуанъэ — в уезде Дамин пров. Хэбэй
Гуанъянь — предположительно в уезде Иду пров. Шаньдун
Гун — в уезде Хуйсянь пров. Хэнань
Дай — в уезде Чэньлю пров. Хэнань
Дучан — в уезде Чанъи пров. Шаньдун
Дуянь — в уезде Наньян пров. Хэнань
Дунъу — в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Дунъян — в уезде Бинхуй пров. Аньхой
Дэ — в районе Дэчжоу — Пинъюань на северо-западе пров. Шаньдун
Жуинь — в уезде Фоуян пров. Аньхой
Жэнь — в уезде Жэньсянь пров. Хэбэй
Илин — по Сюй Гуану, то же, что Иян в уезде Тунбо пров. Хэнань
Инъинь — в уезде Сюйчан пров. Хэнань
Инлин — в уезде Чанлэ пров. Шаньдун
Кайфын — в уезде Кайфын пров. Хэнань
Куайчэн — в уезде Баоцзи пров. Шэньси
Линьюань — в уезде Яньши пров. Хэнань
Лу — в уезде Цюйфу пров. Шаньдун
Лун — в уезде Тайань пров. Шаньдун
Лунлюй — в уезде Линьсянь пров. Хэнань
Лэчэн — в уезде Сяньсянь пров. Хэбэй
Лю — в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Лянцзоу — в уезде Цзоупин пров. Шаньдун
Ляо (Лу) — в уезде Гуши пров. Хэнань
Ман — в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Неян — в уезде Чжэньпин пров. Хэнань
Нинлин — в уезде Нинлин пров. Хэнань
Пин — в уезде Мэнцзинь пров. Хэнань
Пингао — в уезде Вэньсянь пров. Хэнань
Пинцзи — в уезде Чжаосянь пров. Хэбэй
Пинчжоу — в уезде Лайфу пров. Шаньдун
Пинъян (вэйский) — в уезде Линьфэн пров. Шаньси
Пэй — в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Пэн — по *Фанюй цзи-яо,* в уезде Исянь пров. Шаньдун
Синьян — в уезде Яньчжоу пров. Шаньдун
Сунцзы — в районе уездов Чжаосянь и Пинсян пров. Хэбэй
Сюйчан — в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Сюнь — предположительно в центральной части пров. Шэньси
Сягуй — по Лян Юй-шэну, находился в Сюу, уезд Хоцзя пров. Хэнань
Сясян — в уезде Суцянь пров. Цзянсу
Сянпин — на территории пров. Цзянсу
Тай — в уезде Личэн пров. Шаньдун
Танъи — в уезде Люхэ пров. Цзянсу
Танъян — в уезде Синьхэ пров. Хэбэй

Туцзюнь — в уезде Шилоу пров. Шаньси
Тяо — в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Уфан — в уезде Суйпин пров. Хэнань
Уцян — предположительно в уезде Уцян пров. Хэбэй
Уюань — в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Уян — в уезде Уян пров. Хэнань
Фуян — в уезде Тунбо пров. Хэнань
Фэй — в уезде Фэйсянь пров. Шаньдун
Фэйжу — в уезде Лулун пров. Хэбэй
Фэньинь — в уезде Жунхэ пров. Шаньси
Фэньян — в уезде Янцюй пров. Шаньси
Хуайинь — в уезде Хуайинь пров. Цзянсу
Хэчэн — в уезде Нинцзинь пров. Хэбэй
Хэян — по Сыма Чжэню, в Шэньси (уезд Дали)
Хэян — в уезде Мэнсянь пров. Хэнань
Ци (2) — в уезде Цисянь пров. Шаньси
Ци (1) (в Вэй) — в уезде Пуян пров. Хэнань
Цисы — в уезде Гуши пров. Хэнань
Цин — в пределах пров. Шаньдун
Цинъян — в уезде Цинхэ пров. Хэбэй
Цюйни — в уезде Ваньсянь пров. Хэбэй
Цюйчжоу — в уезде Цюйчжоу пров. Хэбэй
Цюйчэн — в уезде Есянь пров. Шаньдун
Цзань — в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Цзи — в уезде Цзисянь пров. Хэнань
Цзипу — в уезде Чжаосянь пров. Хэбэй
Цзиян — в уезде Синье пров. Хэнань
Цзян — в уезде Цюйво (или Ичэн) пров. Шаньси
Цзяньчэн — в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Чан — в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Чансю — в уезде Синьцзян пров. Шаньси
Чанъу — в уезде Есянь пров. Шаньдун
Чицю — в уезде Чэнъань пров. Хэбэй
Чицюань — в уезде Лушань пров. Хэнань
Чэн — по одним данным, в районе Баодина в Хэбэе, по другим — в уезде Нинъян пров. Шаньдун
Чэнъян — в уезде Синьян пров. Хэнань
Чжан — в уезде Жэньсянь пров. Хэбэй
Чжаоян — в уезде Чжанцю пров. Шаньдун
Чжифан — по Сюй Гуану, то же, что Гуанхань, находившееся в пределах пров. Ганьсу
Чжуцзао — в уезде Цзаоцян пров. Хэбэй
Чжуэ — в уезде Чанцин пров. Шаньдун
Чжунмоу — в уезде Чжунмоу пров. Хэнань
Чжуншуй — в уезде Сяньсянь пров. Хэбэй
Ши — в уезде Шулу пров. Хэбэй
Шэян — в уезде Хуайань пров. Цзянсу
Шэньцзэ — в уезде Шэньцзэ пров. Хэбэй
Шэньян — в уезде Чжэнъян пров. Хэнань
Элин — в уезде Жэньцю пров. Хэбэй

Эши (Иши) — в уезде Аньцзэ пров. Шаньси
Янду — в уезде Ишуй пров. Шаньдун
Янхэ — в уезде Цзиньчэн пров. Шаньси
Янцзя — в уезде Тайкан пров. Хэнань
Яньлин — в уезде Яньлин пров. Хэнань
Яньцы — в уезде Шосянь пров. Шаньси
Яньши — в пров. Ганьсу

ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ

1. Глава охватывает период от императора Сяо-хуэй-ди до конца правления императора Цзин-ди (194—141 гг. до н. э.), т. е. 53 г. Все пожалования этих лет внесены в таблицу. Однако судьба этих пожалований рассматривается и дальше, до конца века.

2. *Лин цзя* (令甲) или его эквивалент *цзя лин* (甲令) встречается в ряде глав *Хань шу* (8, 11, 12, 34) и, согласно толкованию китайских комментаторов (Вэнь Ина, Жу Шуня, Кун Ин-да и др.), обозначает группу важных декретов первых ханьских императоров. Указанный в тексте декрет касался Чанша-вана У Жуя, не принадлежавшего к правящему роду Лю. Характер и содержание таких документов рассматривались также в работах западных и советских исследователей Дабса, Хулсве и Кроля (см.: H. Dubs. Vol. 2, c. 227; A. F. P. Hulsewe. Remnants of Han Law. Vol. 1. Leiden, 1955, c. 42;J. L. Kroll. Notes on Han Law. — «T'oung Pao». Vol. 51, livr. 2—3, Leiden, 1964, c. 126—127).

3. В комментариях обычно перечисляются эти восемь князей, не относившихся к царствующему роду: циский ван Хань Синь, Чанша-ван У Жуй, Хуайнань-ван Ин Бу, чжаоский ван Чжан Эр, яньский ван Цзан Ту, ханьский ван Синь, лянский ван Пэн Юэ, яньский ван Лу Вань (см. *Цзи цзе*).

4. После Чанша-вана действительно правили еще четыре князя — его потомки: Чэнь, Хуэй, Ю и Чжу, и только в 157 г. их княжение прервалось.

5. Под пришедшими из Дай имеются в виду все сопровождавшие Вэнь-ди в его поездке из княжества Дай в столицу для принятия престола и, вероятно, часть встречавших его на р. Вэй (ИстЗап, 2, 223—224). В южных землях, в княжествах У и Чу в первую очередь, в 154 г. произошел бунт семи князей [княжеств У, Чу, Чжао, Цзяоси, Цзинань, Цзычуань, Цзяодун] против императора Сяо-цзина, подавленный центральной властью (ИстЗап, 2, 248).

6. Под правителями соседних царств прежде всего имеются в виду покорившиеся Хань племенные вожди *сюнну*. Сдача их и переход на сторону империи Хань имели место в 164 г., при Вэнь-ди, и в 147 г., при Цзин-ди.

7. В гл. 19 даны сведения о более чем 90 пожалованиях (3 произведены императором Сяо-хуэй-ди, 31 — императрицей Гао-хоу, 28 (29) — императором Вэнь-ди и 31 — императором Цзин-ди).

8. Количество граф и временные границы таблиц в основном сходны с тем, что мы имели в гл. 18. Как уже отмечалось, сведения об исторических деятелях и описания событий во владениях, относящиеся к периоду после 101 г. до н. э., интерполированы в текст позднее и не принадлежат кисти Сыма Цяня.

9. В 1972—1974 гг. во время раскопок ханьских могил в Мавандуе под Чанша (провинция Хунань) в могиле № 3 были обнаружены захоронения Дай-хоу и его жены. На лаковых изделиях из могилы стояли именные знаки князя Ли Цана. Это дополнительные свидетельства исторической реальности упомянутого в главе советника из Чанша Ли Цана.

10. Гуань (管) располагался в районе Чжэнчжоу пров. Хэнань (упоминался еще в гл. 4; см. ИстЗап, 1, 316). Однако Лян Юй-шэн закономерно ставит два вопроса: а) в этом районе владение под наименованием Чжунмоу уже было даровано императором Гао-цзу Шань-фу Шэну, который продолжал там княжить в это время; б) сыну цискоro вана владение по традиции и установившемуся порядку давалось на землях своего клана, т. е. около Ци на востоке. В силу этого предполагается случайная замена знаков, вернее, одного элемента в иероглифе. Комментаторы (Лян Юй-шэн, Такигава и др.) считают, что здесь должен быть другой знак *гуань* — 菅 (в комментариях к *Шуй цзин чжу* Ли Дао-юань отмечает его как владение). Этот Гуань находился в современном уезде Чжанцю пров. Шаньдун, что соответствует ситуации.

11. Вместо декларированных в заголовке 29 владений, пожалованных Вэнь-ди своим родичам и слугам, приведено лишь 28. Одно владение пропущено. На основании замечаний Сыма Чжэня в *Со инь* Такигава воссоздал описание этого владения и поместил его после владения Янсюй прямо в корпус главы. По его варианту получается, что пропущенное владение Янцю было пожаловано сыну Дао-хуэй-вана — Лю Пину на 4-м году правления Сяо-вэня (в 176 г.). Гун-хоу Лю Пин княжил 12 лет, после него четыре года княжил *хоу* Янь, а затем владение по стандартным обвинениям князя «в преступлениях» было ликвидировано (см. ХЧКЧ, 11, 1442).

12. Лю Цзян-лу, который княжил под титулом Гун-хоу 12 лет, был повышен в ранге и стал цискim Сяо-ваном. Его имя упоминается еще в начале правления следующего императора — Сяо-цзина; он скончался с этим титулом в 154 г. (ИстЗап, 2, 248). Следовательно, слова: «Обвинен в преступлениях» (*ю цзуй*) — явно контрастируют с его дальнейшей судьбой и скорее всего ошибочно попали в таблицу.

13. Жизнеописание Луань Бу дано в гл. 100 (ШЦ, 5, 2733—2735). Согласно таблицам *Хань шу,* после смерти Луань Бу в течение 18 лет во владении не было правителя, лишь в 127 г. им стал Бэнь (ХШБЧ, 11, 928). Чтобы сделать изложение более понятным, нами, на основании ханьских данных, в скобках внесена фраза: «Хоу Бэнь правил 10 лет», предполагая пропуск в гл. 19.

14. Ниже следует перечень владений, пожалованных ханьскими императорами Хуэй-ди, Гао-хоу, Вэнь-ди и Цзин-ди своим родичам и заслуженным чиновникам (см. примеч. 52 к гл. 18). Владения, которые локализовать не удалось, в перечень не включены.

Аньду (Чэн)	— в уезде Гаоян пров. Хэбэй
Аньлин	— в уезде Яньлин пров. Хэнань
Аньян	— в уезде Чжэнъян пров. Хэнань
Бочэн	— в уезде Тайань пров. Шаньдун
Боши	— в уезде Линсянь пров. Шаньдун
Бянь	— в уезде Юнсин пров. Хунань
Вэйци	— в уезде Линьи пров. Шаньдун
Гай	— в уезде Ишуй пров. Шаньдун
Гуацю, вернее, Чицю	— в уезде Чэнъань пров. Хэбэй
Гуань	— в уезде Исянь пров. Хэбэй
Гуань	— в уезде Чжанцю пров. Шаньдун
Гунгао	— в уезде Фучэн пров. Хэбэй
Да	— предположительно в уезде Гуаншань пров. Хэнань
Дунмоу	— в уезде Вэньдэн пров. Шаньдун

Дунчэн — в уезде Динюань пров. Аньхой
И(сянь) — в уезде Сюнсянь пров. Хэбэй
Ин — в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Лилин — в районе г. Чанша пров. Хунань
Ли(цю) — в уезде Линьи пров. Шаньдун
Лунлу — в уезде Линьсянь пров. Хэнань
Лэпин — в пров. Хэнань
Лэчан — в уезде Наньлэ пров. Хэнань
Наньгун — в одноименном уезде пров. Хэбэй
Наньпи — в одноименном уезде пров. Хэбэй
Пин(Бин) — в уезде Линьцюй пров. Шаньдун
Пиндин — в уезде Юйлинь пров. Шэньси
Пинду — в уезде Шулу пров. Хэбэй
Пинлу — в уезде Вэньшан пров. Шаньдун
Пинцюй — в пределах пров. Цзянсу
Пинчан — в уезде Аньцю пров. Шаньдун
Пэй — в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Си — в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Синьду — в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Синьши — в уезде Синьюэ (Синьлэ) пров. Хэбэй
Сунцы — в уезде Сюсун пров. Аньхой
Сю — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Сянчэн — южнее Кайфына, в пров. Хэнань
Тэн — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
У — в уезде Туншань пров. Цзянсу
Уань — предположительно в уезде Цзюаньсянь пров. Хэнань
Учэн — предположительно в одноименном уезде пров. Шаньдун
Фань (Пань) — в уезде Цзыян пров. Шаньдун
Фаньян — в уезде Динсин пров. Хэбэй
Фоулин — в уезде Цюаньцзяо пров. Аньхой
Фулю — в уезде Цзисянь пров. Хэбэй
Хугуань — в одноименном уезде пров. Шаньси
Хуаньи — предположительно в районе Цзичуань пров. Шаньдун
Хун — в уезде Сяосянь пров. Аньхой
Цзи — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Цзяньлин — в уезде Шуян пров. Цзянсу
Цзяньпин — в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Цзяо (Сяо) — в уезде Линби пров. Аньхой
Цю — в центральных районах пров. Хэбэй
Чжанъу — в уезде Цансянь пров. Хэбэй
Чжи — в уезде Цзиюань пров. Хэнань
Чжоуян — в уезде Вэньси пров. Шаньси
Чжусюй — в уезде Линьцюй пров. Шаньдун
Чжуцы — в уезде Цзяосянь пров. Шаньдун
Чжуанъу — в уезде Цзимо пров. Шаньдун
Чжуйци — в уезде Сюйи пров. Аньхой
Чжунъи — в уезде Цансянь пров. Хэбэй
Чэнши — в уезде Цзюйе пров. Шаньдун
Шанпэй — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун

Шаньду	— в уезде Хоцзя пров. Хэнань
Шаньян	— в уезде Сюу пров. Хэнань
Шу	— в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Юань	— в уезде Юаньцюй пров. Шаньси
Юаньлин	— в одноименном уезде пров. Хунань
Юаньцюй	— в уезде Хэцзэ пров. Шаньдун
Юнчэн	— в уезде Юнчэн пров. Хэбэй
Ягу	— в уезде Сюнсянь пров. Хэбэй
Янсинь	— в уезде Уди или Янсинь пров. Шаньдун
Янсюй	— в уезде Юйчэн пров. Шаньдун
Янчжоу	— в уезде Цзычжан пров. Шэньси

15. В подзаголовке говорилось о 30 владениях, дарованных императором Сяо-цзином; фактически приводится 31 владение. Разница получилась оттого, что сын чуского Юань-вана — Фу сначала владел территорией Сю, а затем получил владение под названием Хун, т. е. за ним числятся два владения.

Исследования китайских ученых показали, что Сыма Цянь включил отнюдь не все пожалования Сяо-цзина. Они насчитывают таких пожалований 48 вместо 30 (ЛЮШ, 6, 12, 30—31). Остается предположить, что у Сыма Цяня не было достаточных данных или что многие из опущенных дарений не сопровождались управлением реальной территорией.

ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ

1. Ханьский император даровал правителю покорных Хань племен *юэ* титул Дунхай-вана. Он находился в Дунъоу (современный уезд Юнцзя пров. Чжэцзян), поэтому его звали Дунъоу-ван. В 154 г. он примкнул к восстанию в У, но потом убил их вана и был возвращен на старое место. В 138 г. восставшие племена *юэ* из Минь вместе с сыном убитого вана окружили Дунъоу-вана. Он попросил помощи у Хань; с приближением ханьских войск юэсцы ушли (см. ШЦ, 6, 2979). Эти события и имеются здесь в виду.

2. Слова из луского гимна *Би гун* (ШСЦ, 10; *Мао-ши чжэн-и,* кн. 6, гл. 20, с. 1884). Их цитирует и Мэн-цзы в гл. *Тэн Вэнь-гун.* В русском переводе гимн называется «Посещение храма» и цитата звучит так:

> Варварам севера дав надлежащий отпор,
> Цзинские орды и Шу остановили с тех пор.
> («Ши цзин». М., 1957, с. 455)

Цзин — это царство Чу. Относительно Ту имеются два мнения. Существовало древнее царство Ту с несколько иным написанием: 荼, находившееся в современной провинции Хэнань. Сыма Цянь мог написать именно такое *ту,* но в ходе многочисленных переписок иероглиф, видимо, исказили и стали писать употребляемый ныне знак 茶. Сыма Чжэнь, а за ним Такигава и другие предполагают, что вместо Ту должно было стоять Шу (舒), находившееся на территории современной провинции Аньхой и составлявшее конфедерацию с Чу. Перевод гимна на русский язык исходит из этого предположения.

3. Имея в виду параллелизм фраз: Чжао — маленькое, Цинь — всего на сотни *ли,* мы и дали такой перевод (также и у Шаванна —

МИС, 3, 1, 159). Однако в современном издании «Исторических записок» слова *бай ли* 百里 подчеркнуты как имя или название. Возможно, Гу Цзе-ган имел в виду сановника Му-гуна Байли Си, который помогал *гуну* в укреплении Цинь.

4. Циский Хуань-гун правил в 685—643 гг., Улин-ван — в 325—299 гг., циньский Му-гун — в 659—621 гг. до н. э

5. В заключительном абзаце содержится определенное оправдание завоевательной, экспансионистской политики императора У-ди против окраинных племен и союзов племен *сюнну* и *юэ*, которая считалась в то время неизбежной.

6. В последней, восьмой графе значится: «[Владение] за годы *тай-чу* и позднее». Если четыре года под девизом *тай-чу* (104—101) описывались Сыма Цянем и входят в корпус его труда, то слова «и позднее», касающиеся более поздних событий, не принадлежат историку и интерполированы в главу.

7. Кан был сыном Вэй Цина и носил при жизни отца титул Ичунь-хоу. Если судить по биографии Вэй Цина, то Кан пришел к власти на год раньше, чем указано в таблицах, т. е. в последнем году *юань-фэн* (ШЦ, 6, 2940).

8. Как известно, в первой империи Хань, проводившей активную внешнюю политику и войны с соседями, существовал ряд должностей военачальников, главным образом старшего ранга, которые имели более или менее постоянные наименования в армии. В их числе были: *да цзянцзюнь* — старший военачальник или командующий; *цзюйци цзянцзюнь* — военачальник, командующий колесницами и конницей; *цянь цзянцзюнь* — командующий авангардом; *хоу цзянцзюнь* — командующий арьергардом и др. Но были должности или, скорее, звания военачальников, которые присваивались им при выполнении определенных заданий на время, причем в определении к слову *цзянцзюнь* отражался нередко характер задания, район его выполнения, личные качества полководца. Именно таким является и звание *хэнхай цзянцзюнь*, дословно означающее «военачальник, пересекающий моря». В борьбе против племен *юэ* на юге Хань Юэ, которому был присвоен этот титул, действительно сражался и на речных и на морских путях.

9. Дася — китайское название древней среднеазиатской области Бактрии. В III—II вв. до н. э. она входила в состав Греко-Бактрийского царства, позднее в кушанскую державу. В «Исторических записках» сообщается, что Чжан Цянь добрался до этих районов во время своих путешествий на запад.

10. Откупившись от казни, Чжан Цянь на некоторое время превратился в *шужэня* — простолюдина. Но позднее, как человек, имеющий опыт связей с соседними странами, он был послан в страну *усуней* (совр. Синьцзян). Подробнее о Чжан Цяне см. гл. 111 (ШЦ, 6, 2944).

11. Военные кампании и победы видного полководца Хо Цюй-бина описаны также в гл. 111 *Ши цзи*. При получении титула Гуаньцзюньхоу ему дали 1600 дворов, в 121 г. добавили 2000 дворов, за достижение гор Цилянь и разгром *сюнну* добавили еще 5000 дворов, за успех с Хуньсе-ваном — еще 1700 дворов, в 119 г. — еще 5800 дворов. Всего молодой полководец и фаворит двора получил во владение около 16 000 дворов, став весьма богатым лицом в Поднебесной.

12. Цунпяо (досл. «следовавший за *пяоци цзянцзюнем*») — скорее всего прозвище или титул Чжао По-ну. Местности под таким названием в источниках нет.

13. Лоулань или Шаньшань — одно из западных царств, соседей ханьского Китая, находившееся на территории современного Синьцзяна.

14. Один и тот же день *жэнь-у* в одной луне под 2-м и 3-м годами *юань-шоу* заставляет подозревать ошибку. Лян Юй-шэн, разбирая группу пожалований сюннуским деятелям, сдавшимся Хань, действительно находит неточности и ошибки. Он считает, что в случае с Хуньсе-ваном следует поставить 3-й год *юань-шоу*. По его мнению, пять ванов и деятелей *сюнну* сдались ханьцам осенью 2-го года *юань-шоу* (121 г.), затем первым на 3-м году, в десятой луне, в день *и-хай*, получил надел Хуньсе, а за ним с интервалом в неделю, в десятой луне, в день *жэнь-цзы*, получили свои пожалования и остальные. Таким образом, ошибочно и упоминание седьмой луны (ЛЮШ, 6, 13, 14). Ход его рассуждений логичен, однако менять текст главы мы не вправе.

15. Имя этого сюннусца, сдавшегося ханьцам, варьируется: в гл. 20 — Тяодяо, в жизнеописании Вэй Цина в *Хань шу* — Дяоли, в жизнеописании Хо Цюй-бина — Дяосуй, в комментарии Янь Ши-гу — Тяоцюй. Очевидно, сюннуское имя транскрибировалось по-разному.

16. Владение Чжоу-цзы Нань-цзюня — потомка царствовавшего дома Чжоу — располагалось, по данным *Хань шу* (ХШБЧ, 11, 1038), в Чаншэ, в современном уезде Чангэ пров. Хэнань. Дарение упоминалось в гл. 12 анналов (ИстЗап, т. 2, с. 261).

17. Лэтун-хоу Луань Да получил владение, если руководствоваться данными *Хань шу*, в Гаопине, находившемся в современном уезде Сюйи пров. Цзянсу. Вместе с тем, как сообщает Сыма Цянь в гл. 28, Луань Да при пожаловании получил 2000 дворов.

18. Лян Юй-шэн отмечает, что на 5-м году *юань-дин*, в 5-й луне, дня под циклическими знаками *жэнь-цзы* не было, он приходился на шестую луну (ЛЮШ, 7, 13, 21). Неточность датировки заметил и Шаванн (МИС, 3, 1, 163, примеч. 3). Видимо, здесь, как и в *Хань шу*, описка. Во всех аналогичных случаях замеченных неточностей в датах перевод их на европейское летосчисление (заимствованный из труда Шаванна) будет пропускаться без специальных оговорок.

19. Цзеян — район в царстве Наньюэ (южных племен *юэ*). Находился в одноименном современному уезде пров. Гуандун.

20. Гуйлинь — район в современной провинции Гуанси. Панъюй — древний город в районе современного Гуанчжоу (Кантона). Оуло — районы земель, расположенных в самой северной части современного Вьетнама.

В таблице названо 400 тысяч воинов — *бин*, цифра для армии юэсцев, собранной в одном месте, не совсем реальная. В *Хань шу* говорится, что это были *минь* — население, народ, т. е. приказ относился ко всему местному населению (ХШБЧ, 11, 972). Такая поправка ближе к действительности, хотя и в этом случае, на наш взгляд, имеются числовые преувеличения. Характерно, что в гл. 113, специально посвященной юэсцам, Сыма Цянь при описании этих же событий вообще опускает цифры (ШЦ, 6, 2977), а в гл. 22 называет лишь 40 тысяч сородичей.

21. Как свидетельствуют параллельные описания в гл. 114 у Сыма Цяня (ШЦ, 6, 2983) и в гл. 20 *Цзы чжи тун-цзянь* (ЦЧТЦ, 11, 677), в убийстве восставшего вана восточных племен *юэ* Юй-шаня участвовали трое: Янь-хоу У Ян, Цзяньчэн-хоу Ао и Яо-ван Цзюй-гу.

22. Чаосянь — древнее царство, затем зависимое владение империи Хань, позднее разделенное на четыре области. Находилось в районе современного Пхэньяна. Его истории посвящена гл. 115 *Ши цзи* (ШЦ, 6, 2985—2990).

23. *Ницисян* — название должности, происхождение и функции которой не ясны. В некоторых комментариях ее связывают с местностью Ници, поля в которой Цзин-гун в Ци хотел преподнести Конфуцию (см.

ШЦ, 4, 1911), однако никакого отношения к государству Чаосянь это не имеет.

24. Местоположение Хао неизвестно. Янь Ши-гу связывает это владение с ханьским уездом Хаовэй, который находился на территории современной провинции Ганьсу. Лян Юй-шэн тоже относит владение к западным районам страны. Возможно, они правы, так как подложный указ от имени императора был послан на запад.

25. Цзюцюань — территория расселения племен *сюнну* в современной провинции Ганьсу.

26. Ниже следует перечень владений, пожалованных ханьским императором У-ди своим заслуженным подданным за период со 134 по 101 г. до н. э. Владения, расположения которых выяснить не удалось, в перечень не включены.

Аньдао	— в области Наньян пров. Хэнань
Аньтоу	— в уезде Хэцзинь пров. Шаньси
Бован	— в уезде Наньян пров. Хэнань
Бэйши	— в районе Цзинани пров. Шаньдун
Гуаньцзюнь	— в уезде Дэнсянь пров. Хэнань
Дицзюй	— в уезде Цинъюнь пров. Хэбэй
Дунчэн	— в уезде Динюань пров. Аньхой
Ичунь	— в уезде Жунань пров. Хэнань
Иян	— в уезде Тунбо пров. Хэнань
Инъань	— в уезде Цинфэн пров. Хэнань
Игуань	— в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Кайлин	— в уезде Сюйи пров. Цзянсу
Кунь	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Линьцай	— в уезде Хуайян пров. Хэнань
Лункан	— в уезде Хуайюань пров. Аньхой
Лунъэ	— в уезде Цзинсянь пров. Хэбэй
Лэ/яо/ань	— в уезде Хуаньтай пров. Шаньдун
Лянци	— в уезде Цысянь пров. Хэбэй
Ляо(2)	— в уезде Уян пров. Хэнань
Ляо(4)	— по *Хань шу*, в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Неян	— в уезде Чжэньпин пров. Хэнань
Пинлин	— в уезде Дачэн пров. Хэбэй
Пинчжоу	— по *Со инь*, в уезде Тайань пров. Шаньдун (существовало Пинчжоу и в пров. Ляонин)
Сань	— в уезде Дэнфэн пров. Хэнань
Си	— в уезде Нэйхуан пров. Хэнань
Суйчэн	— в уезде Гаоюань пров. Шаньдун
Сяли	— в уезде Юнчэн пров. Хэнань
Сяхуэй	— в уезде Аньцзэ пров. Шаньси
Сянчэн	— в уезде Фанчэн пров. Хэнань
Сянчэн	— в уезде Сянчэн пров. Хэнань
Тицы	— по *Со инь*, в районе Ланъе пров. Шаньдун
Тоинь	— в уезде Линьи или в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Уси	— на территории пров. Чжэцзян
Хайчан	— на территории пров. Шаньдун
Хуацин	— в уезде Линьцзы пров. Шаньдун
Хучжэ (Чжучжэ)	— на территории пров. Шаньси

Хуэйцюй	— в уезде Лушань пров. Хэнань
Хэци	— по *Хань шу*, в уезде Личэн пров. Шаньдун
Фагань	— по одним данным, в уезде Ишуй пров. Шаньдун, по другим — в уезде Люхэ пров. Цзянсу
Фули	— в уезде Сюйсянь пров. Аньхой
Ци	— в уезде Сяннин пров. Шаньси
Цунпин	— в уезде Наньлэ пров. Хэнань
Цзанма	— в уезде Линьцюй пров. Шаньдун
Цзи	— в уезде Дамин пров. Хэбэй
Цзянлян	— в уезде Цинъюань пров. Хэбэй
Чанлэ	— в уезде Сиань пров. Ганьсу. По *Со инь*, в районе Цзинани пров. Шаньдун
Чанпин	— предположительно в уезде Сихуа пров. Хэнань
Чанъу	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Чаншэ	— в уезде Чангэ пров. Хэнань
Чэнъань	— в уезде Линьжу пров. Хэнань
Чжуан	— в уезде Уцяо пров. Хэбэй
Чжунли	— предположительно на территории пров. Шаньдун
Шуян	— в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу
Шэду	— в уезде Гуанхуа пров. Хубэй
Шэчжи	— по *Хань шу*, в районе Сиани пров. Шэньси
Юйэр	— по Лян Юй-шэну, в районе Цзясин пров. Чжэцзян

27. Во всех существующих изданиях «Исторических записок» (как в средневековых ксилографах, см., например, южносунское издание XII в., напечатанное книжным домом «Хуан-шань-фу» и переизданное в 1936 г. офсетным способом в Шанхае; так и в современных изданиях, см., например, последнее, осуществленное группой ученых под руководством проф. Гу Цзе-гана в Пекине в 1959 г.) после перечисленных выше 73 пожалований, сделанных У-ди до 101 г. до н. э. и описанных лично Сыма Цянем, идет дополнительная часть, посвященная пожалованиям более позднего времени и явно интерполированная в текст Сыма Цяня. В этом дополнении описаны 4 владения, дарованные в последний период царствования У-ди, 12 владений, дарованных при императоре Чжао-ди (86—74 гг. до н. э.), 29 владений, дарованных при императоре Сюань-ди (73—49 гг. до н. э.), и одно владение, дарованное императором Юань-ди в 48 г. до н. э., т. е. уже много позднее жизни самого великого историка. Включенное в текст дополнительной части рассуждение о пользе знакомства с более поздними пожалованиями известного ханьского интерполятора «Исторических записок» Чу Шао-сюня (47—7 гг. до н. э.) лишь подтверждает инородный характер этого раздела. Мы, как и Э. Шаванн, не считаем необходимым включать описание пожалований I в. до н. э. в состав труда Сыма Цяня, как ему совершенно очевидно не принадлежащее (сведения об этих пожалованиях можно найти в таблицах *Хань шу*).

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ

1. Выдержка из этого императорского указа приведена в несколько ином варианте в *Хань шу* (гл. 6) и относится к 128 г. до н. э. Практика дробления владений *чжухоу* и ванов существовала и до императора У-ди, т. е. до годов *цзянь-юань,* с которых начинаются таблицы главы, но это не было еще правилом. Только со 140 г. она получила более широкое распространение. Контроль за отделением владений сыновьям князей со стороны центральной власти усиливал власть императора и позволял ему, как показывает практика, прибирать постепенно к своим рукам эти владения. Все это ослабляло власть местных ванов.

2. Таблицы 162 пожалований сыновьям ванов, происходящих из царствующей фамилии Лю, приведенные в гл. 21, воспроизведены Бань Гу с незначительными отличиями в первой части гл. 15 *Хань шу.* Кульминационным периодом для этих пожалований стали годы под девизом *юань-шо* (128—123), сразу после упомянутого указа. За этот шестилетний период зафиксировано 127 княжеских пожалований из 162. Отметим вместе с тем, что, очевидно, не все титулы князей и княжичей и даже названия пожалований сопровождались закреплением четко обозначенной территории, так как в ряде случаев отождествить владения с определенными географическими названиями весьма затруднительно. Даже комментаторы средневековья не дают пояснений к целому ряду владений, отказываясь связать их с конкретным районом.

3. Ввиду однозвучности имен двух княжичей Лю И нами введено различение их по тонам, у первого *и* 乂 — под четвертым тоном (4), у второго *и* 遺 — под вторым тоном (2): Лю И (4) и Лю И (2).

4. В гл. 21 княжение трех последних княжичей Лю Цзя, Лю Мина и Лю Яня обрывается через четыре года после начала княжения в 123 г., при этом ничего не сказано об их дальнейшей судьбе, о причинах утраты владений. Можно предполагать, что имеет место пропуск. Бань Гу попытался добавить кое-что, утверждая, что Лю Цзя был разжалован за провинности, а двое других скончались, не оставив наследников, но и тут отсутствуют какие-либо даты.

5. В таблицах *Хань шу* княжение Лю Цзиня заканчивается не в 105 г., как в «Исторических записках», а на 2-м году *юань-дин,* т. е. в 115 г., и в последующие 10 лет в этом владении княжит Сы-хоу Ци (ХШБЧ, 1, 543), который в гл. 21 вообще не фигурирует. Остается предполагать, что Бань Гу располагал иными архивными списками.

6. Для трех сыновей дайского Гун-вана не отмечены годы их княжения в силу того, что вскоре они получили новые титулы и пожалования: Лю Си стал Уюань-хоу, Лю Сянь стал Гаоюй-хоу, а Лю Чжун получил титул Дуань-ши-хоу. Аналогичный случай встречается ниже с владениями Лю Цяня и Лю Юя.

7. В столбце этого владения существует какая-то путаница или пропуск, так как Лю Яо, пришедший к власти и получивший пожалование, через год исчезает и в опале оказывается неизвестный нам *хоу* Инь. В *Хань шу* этот же княжич именуется Лю Данем. Может быть, в данном случае появились какие-то вариации имени одного лица: Яо, Инь, Дань. Пэй Инь считал правильным имя Лю Инь.

8. По таблицам в *Хань шу,* Лю Май княжил лишь четыре года и в 120 г. умер. И с этого времени княжил его сын Дай-хоу Лю Сюн-цюй (ХШБЧ, 1, 590). Таким образом, данные «Исторических записок» о 24-летнем княжении Лю Мая ставятся под сомнение.

9. Для Лю Чана, как и для остальных восемнадцати сыновей чэнъян-

ского Цин-вана Лю Яня, в «Исторических записках» дата пожалования владений — 1-й год под девизом *юань-шоу*, т. е. 122 г. до н. э., а в *Хань шу* — 1-й год *юань-дин*, т. е. 116 г., — разница в шесть лет. При этом месяц и день пожалования — 4-я луна, день *у-инь*, — в этих двух источниках совпадают. И Лян Юй-шэн и Шаванн отмечали, что в 122 г., в 4-й луне, дня под знаками *у-инь* не было. Таким образом, наличествует неточность, во всяком случае, в определении месяца и дня этого акта, поэтому точная датировка в европейском летосчислении опущена.

10. Цзяо числится владением Лю Ба, в *Хань шу* оно сделано принадлежностью другого княжича — Лю Юня, вообще не упомянутого в гл. 21 (ХШБЧ, 1, 598). Источник такого расхождения не ясен.

11. Обычно сыновьям одного вана владения жаловались группой и, как правило, в одно время. Здесь первому по списку из сыновей цзычуаньского вана, Лю Хэ, владение пожаловано в четвертой луне, в день *у-инь*, а последующим трем — в (десятой) седьмой луне, в день *синь-мао* (см. примеч. 12). Есть основание полагать, что в первом случае допущена описка, так как предшествующие владения все относились к четвертой луне.

12. В пяти случаях время пожалования обозначено: десятая луна, день *синь-мао*. В таблице *Хань шу* фигурирует тот же день, но седьмой луны, что комментаторами рассматривается как более точная дата, соответствующая 24 августа 122 г. до н. э., потому что десятая луна начинала тогда год, следовательно, не входила в счисление лун текущего года и не могла следовать за четвертой луной 122 г. Такого рода ошибки довольно часты в древних текстах, так как написание скорописных китайских цифр «10» и «7» сходно, переписчики могли ошибиться.

13. В *Хань шу* начало княжения трех сыновей цзяодунского Канвана Лю Цзи падает на 110 г. до н. э. — 1-й год *юань-фэн* (ХШБЧ, 1, 910—912), на шесть лет позднее, чем в таблицах Сыма Цяня.

14. Ниже следует перечень владений, пожалованных сыновьям ванов, выходцев из царствующего рода Лю, в период со 134 по 101 гг. до н. э. Пожалования, местоположение которых выяснить не удалось, в перечень не включены (ряд из них вообще не включал территориальных приобретений). Некоторые владения жаловались вторично и встречались в предыдущих таблицах.

Аньго	— на юго-востоке уезда Аньго пров. Хэбэй
Аньсянь	— на востоке уезда Динсянь пров. Хэбэй
Аньчжун	— в уезде Чжэньдин пров. Хэнань
Аньчэн	— в уезде Юаньу пров. Хэнань
Аньян	— в уезде Цаосянь пров. Шаньдун
Боян(чан)	— в уезде Динсянь пров. Хэбэй
Боян	— по Ван Бо-сяну, около г. Бопин пров. Шаньдун
Вэйци	— в уезде Линьи пров. Шаньдун
Ганьцзин	— в уезде Пинсян пров. Хэбэй
Гаолан	— в уезде Усян пров. Шаньси
Гаопин	— в пров. Хэбэй
Гаоюй	— в уезде Цзимо пров. Шаньдун
Гоуюн	— в уезде Гоуюн пров. Цзянсу
Гуан	— в уезде Иду пров. Шаньдун
Гуанван	— в уезде Цинъюань пров. Хэбэй
Гуанжао	— на севере уезда Гуанжао пров. Шаньдун

Гуанлин — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун
Гуанчуань — в уезде Цзаоцян пров. Хэбэй
Гунцю — в уезде Тэнсянь пров. Шаньдун
Гэкуй — по *Со инь*, в районе Шаньдуна, уезда Есянь и др.
Даньян — предположительно в уезде Данту пров. Аньхой
Дао — в уезде Гаоми пров. Шаньдун
Дин — в уезде Цансянь пров. Хэбэй
Дулян — в уезде Уган пров. Хунань
Дунгуань (вань) — в уезде Ишуй пров. Шаньдун
Дунпин — в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Дунхуай — в районе провинции Шаньдун (по *Хань шу*, в районе Бэйхая)
Дунчэн — в уезде Янъюань пров. Хэбэй
Жан — по Лян Юй-шэну, в уезде Дэнсянь пров. Хэнань
И — в уезде Сюнсянь пров. Хэбэй
Иду — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун
Ичунь — в уезде Жунань пров. Хэнань
Ичэн — в уезде Цзиян пров. Шаньдун
Куй — по *Со инь*, в районе Ланъе пров. Шаньдун
Лиши — в уезде Цзинин пров. Шаньси
Линь (ян) — в уезде Лиши пров. Шаньси
Линьлао — в уезде Нинцзинь пров. Хэбэй
Линьхэ — в уезде Линьхэ в Автономном районе Внутренняя Монголия
Линьцюй — в уезде Есянь пров. Шаньдун
Линьюань — в уезде Линьцюй пров. Шаньдун
Лолин — в уезде Хоцзя пров. Хэнань
Лу — по *Хань шу*, в уезде Шоугуан пров. Шаньдун
Лунцю — в уезде Хуанган пров. Хубэй
Лэй — по Лян Юй-шэну, в уезде Ишуй пров. Шаньдун
Люсу — в уезде Ванду пров. Хэбэй
Лю (сянь) — в уезде Яньшань пров. Хэбэй
Мо — в уезде Шанхэ пров. Шаньдун
Моупин — в уезде Пэнлай пров. Шаньдун
Наньчэн — в уезде Фэйсянь пров. Шаньдун
Нинъян — в уезде Нинъян пров. Шаньдун
Пи — в уезде Люйсянь пров. Шаньдун
Пиян — по Янь Ши-гу, в районе Цзинани пров. Шаньдун, по другим данным, в уезде Гаоюань пров. Шаньдун
Пин — в уезде Линьцюй пров. Шаньдун
Пинван — в уезде Шоугуан пров. Шаньдун
Пинду — в уезде Пинду пров. Шаньдун
Пинчжо — по *Со инь*, в пров. Шаньдун
Пулин — в уезде Фоучэн пров. Хэбэй
Пэй — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Пэн — по *Хань шу*, в области Дунхай, уезд Фэйсянь пров. Шаньдун

Санцю — в уезде Сюйшуй пров. Хэбэй
Сичэн — в уезде Янчэн пров. Шаньси
Син (чэн) — по *Чжэн и,* в уезде Цюйво пров. Шаньси, по другим данным, в уезде Лисянь пров. Хэбэй
Синшань — предположительно на территории пров. Хэнань
Синьгуань — в уезде Чжосянь пров. Хэбэй
Синьчу — в уезде Чжосянь пров. Хэбэй
Суйлин — в уезде Суйнин пров. Цзянсу
Сюйи — в уезде Сюйи пров. Цзянсу
Сюйшуй — в восточной части пров. Шаньдун
Сяцю — в уезде Цзыян пров. Шаньдун
Сянчань — в уезде Цзицзэ пров. Хэбэй
Сяньши — предположительно в уезде Дамин пров. Хэбэй
Таоян — по Ван Сянь-цяню, на севере уезда Цюаньсянь пров. Гуанси
Тулин — в уезде Чалин пров. Хунань (по *Хань шу,* уезд Чэньсянь той же провинции)
Туцзюнь — в уезде Шилоу пров. Шаньси
Уши — в уезде Ханьдань пров. Хэбэй
Хайчан — в районе Ланъе в Шаньдуне
Ханьпин — по *Хань шу,* в районе Гуанпина, уезд Цзицзэ пров. Хэбэй
Ханьхуэй — в уезде Аньян пров. Хэнань
Хао — в уезде Босян пров. Хэбэй
Ху — по *Дили чжи,* в области Бэйхай, на востоке Шаньдуна
Хуму — по *Хань шу,* в районе горы Тайшань, в пров. Шаньдун
Хушу — в уезде Цзяннин пров. Цзянсу
Фангуан — по *Со инь,* в области Вэйцзюнь, уезд Линьчжан пров. Хэнань
Фаньюй — в уезде Цинъюань пров. Хэбэй
Фуи — на северо-востоке уезда Синьнин пров. Хунань
Фуцю — по *Хань шу,* на севере пров. Цзянсу
Фынсы — в уезде Чжаосянь пров. Хэбэй
Цаньху — в уезде Цинсянь пров. Хэбэй
Цун — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Цюаньлин — на севере уезда Линлин пров. Хунань
Цяньчжун — в уезде Наньпи пров. Хэбэй
Цзаоцян — в уезде Цзаоцян пров. Хэбэй
Цзи — в уезде Пинъюань пров. Шаньдун
Цзи (2) — на территории Шаньдуна, в уездах Шоугуан и Чанлэ
Цзикуй (чэн) — в уезде Чанлэ пров. Шаньдун
Цзюань — в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Цзюйхэ — по *Хань шу,* в Пинъюане, одноименный уезд в пров. Шаньдун
Цзянлян — в уезде Цинъюань пров. Хэбэй

Цзяньчэн	— по одним данным, в уезде Юнчэн пров. Хэнань, по другим — в уезде Гаоань пров. Цзянси
Цзяо	— в уезде Линьцюй пров. Шаньдун
Чай	— в уезде Тайань пров. Шаньдун
Чан	— в уезде Чжучэн пров. Шаньдун
Чунлин	— в уезде Нинъюань пров. Хунань
Чэнпин	— в уезде Цзяохэ пров. Хэбэй
Чжань	— в уезде Линьи пров. Шаньдун
Чжоусян	— в уезде Хэцзянь пров. Хэбэй
Чжуцы	— в уезде Цзяосянь пров. Шаньдун
Чжунъи	— в области Жунань пров. Хэнань
Шоулян	— в уезде Дунпин пров. Шаньдун
Шэ	— в уезде Шэсянь пров. Хэнань
Юли	— в уезде Линьи пров. Шаньдун
Ююй	— в уезде Юсянь пров. Хунань
Юй	— в районе Цзинани пров. Шаньдун
Юйвэнь	— в уезде Пинъяо пров. Шаньси
Юйинь	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Юнь	— в уезде Есянь пров. Шаньдун
Эу	— в уезде Сяньсянь пров. Хэбэй

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ

1. В гл. 22 в отличие от предшествующих девяти глав раздела нет предисловия или послесловия от имени Сыма Цяня. Это дало основание ряду китайских ученых (Лян Юй-шэну, Люй Цзу-цяню и др.) предположить, что авторский текст преамбулы к главе был утрачен. Однако каких-либо доказательств никто из них не приводит, поэтому это утверждение лишь гипотеза.

Глава в ее нынешнем виде содержит перечень важных событий в государстве (с точки зрения составителей хроники), имена первых советников, военачальников и главных цензоров в империи Хань с 206 до 20 г. до н. э., т. е. за 186 лет. Так как границы исторического описания самим Сыма Цянем установлены достаточно четко и завершаются периодом под девизом *тай-чу* — 104—101 гг., нами дан перевод, включающий период 206—101 гг., несомненно связанный с жизнью и творчеством Сыма Цяня. Изложение после годов *тай-чу* рассматривается, таким образом, как интерполированное в «Исторические записки», вероятно, в конце периода Ранних Хань и не включено в перевод.

2. Из гл. 7 анналов известно, что временное размежевание земель между Хань (в лице Лю Бана) и Чу (в лице Сян Юя) было условно проведено по Хунгоу (ИстЗап, 2, 150 и 407, примеч. 208), что частично совпадало с современной рекой Цзялухэ. В данной главе такой границей назван Хунцюй. Очевидно, произошла случайная замена знака 沟 *гоу* — «канава», «ров», «русло» знаком *цюй* 渠 — «канал», «ров». Такигава считает эти названия взаимозаменяемыми (ХЧКЧ, 3, 1577).

3. Как отметил еще Ван Юэ (XVII в.), у советников и военачальников в таблицах ведется точный отсчет годов службы в должности, а у главных цензоров (*юйши-дафу*) это отсутствует (см. ЭШБ, 1, 21). Объяснить это трудно, так как сама смена цензоров прослеживается довольно четко.

4. Часть сообщений в графах 2, 3 и 4 в таблицах гл. 22 пишется в китайском тексте (начиная уже с самых ранних ксилографических изда-

ний сунского периода) необычным способом — в перевернутом виде, и читать их можно, только повернув текст на 180°. Объяснений этому редко встречающемуся в источниках явлению не имеется. Судя по характеру большинства написанных подобным способом фраз, все они связаны с какими-то отрицательными моментами: кончиной правителей, смертью чиновников, самоубийствами, отстранением от должности, упразднением тех или иных должностей (редко — восстановлением этих же должностей) и т. п. Таким образом, «перевертыши» в тексте как бы подчеркивают негативный характер приводимых сообщений.

Упомянутый выше Ван Юэ предлагает не искать в этом какого-либо скрытого глубокого смысла и относит этот прием к ухищрениям эрудитов. В русском переводе такие перевернутые в китайском тексте фразы мы будем начинать с красной строки и ставить перед ними знак +.

5. *Цзисян* 計相 — чиновник, ведавший финансами, расчетами. Такигава верно замечает, что он не должен был попасть в графу первых советников (ХЧКЧ, 3, 1578), хотя и занимал высокое положение в империи.

6. В основном тексте «Исторических записок» в этой фразе стоят две даты из десятой луны: для правого первого советника — день *и-сы*, для левого первого советника — день *цзи-сы*. Лян Юй-шэн, ссылаясь на календарные расчеты, утверждает, что дня под знаками *и-сы* в десятой луне этого года не было, но был день *цзи-сы*, который и следует оставить для обоих советников (ЛЮШ, 7, 14, 37). К нему присоединился Такигава, а Гу Цзе-ган внес исправление в текст. Не изменяя оригинала, мы оговариваем это обстоятельство.

7. В гл. 9 день захоронения Хуэй-ди обозначен под знаками *синь-чоу* девятой луны (19 октября 188 г.) (ИстЗап, 2, 204). Эта же дата фигурирует в *Хань шу* (ХШБЧ, 1, 108), в *Хань цзи*, в *Цзы чжи тун-цзянь* (ЦЧТЦ, 1, 417) и других сочинениях. Указанный в гл. 22 день *цзи-мао* скорее всего ошибка.

8. В империи Цинь выпускались монеты *бань-лян* номиналом в $^1/_2$ *ляна*, т. е. в 12 *шу*. Сейчас сообщается о появлении монет облегченного веса — в 8 *шу*, или $^1/_3$ *ляна* (несколько более 5 г). Позднее мы встретимся с возвратом ханьских правителей к более тяжелым монетам.

9. Ху Сань-синь (1230—1302) пояснил, что отправка солдат для службы в пограничных гарнизонах на ряд лет приводила к недовольству и большой смертности (ЦЧТЦ, 2, 425). Приказ о ежегодной смене пограничных солдат, очевидно, призван был смягчить их участь.

10. В гл. 30 историк сообщает, что разрешение на свободную отливку монет быстро привело к хаосу в этой области. Князья и богатые *байсины* стали наживаться, реальный вес монет перестал соответствовать номиналу и т. д. (ШЦ, 3, 1419).

11. В гл. 7 «Таблиц» сообщалось, что в этом году на аудиенцию к императору в столицу прибыл один Чанша-ван, остальные прибывали по 2—3 человека в разные годы до и после этого. Нет данных о прибытии всех *чжухоу* в Чанъань в 170 г. и в анналах и в *Хань шу*. Сообщение о массовом прибытии князей в гл. 22 подвергается сомнению (см. ЭШБ, 1, 24 и др.).

12. Долина, где р. Цзинчуй вырывается из ущелья гор Чжуншань (на северо-западе современного уезда Цзинъян пров. Шэньси), называлась Гукоуи. Это место в просторечье именовалось также Ханьмэнь — Ворота холода. В преданиях оно связывалось с деятельностью легендарного первопредка китайцев Хуан-ди. Не ясно, почему в главе отмечен факт создания здесь поселения.

13. Эпизод войны с *сюнну* целиком взят из гл. 10 (т. 2, с. 241).

Три армии (Лин Мяня, Су И, Чжан У) располагались на севере, у важных горных проходов, составляя первый эшелон войск Хань, а три другие армии (Чжоу Я-фу, Лю Ли и Сюй Ли) располагались на ближних подступах к столице с северных направлений, составляя как бы второй эшелон войск.

14. Известно, что должность *чэнсяна* была переименована в *дасыту* через 155 лет, при императоре Ай-ди (ХШБЧ, 2, 1102), кроме того, и далее в таблице фигурирует *чэнсян,* следовательно, каких-либо изменений в номенклатуре этой должности в то время не произошло. Поэтому запись об учреждении должности *сыту* в 156 г. не подкрепляется фактическими данными и считается ошибочной. Цянь Да-синь высказывает предположение о том, что вместо *сыту* должно было стоять *тайюй* — глава военного приказа, должность, которую восстановили (в который раз) на 3-м году правления Цзин-ди (см. его «Исследование разночтений и различий», с. 33), и что запись следовало перенести на два года раньше.

15. Бывший наследник, старший сын императора Цзин-ди, Жун родился от матери Ли-цзи из княжества Ци и из-за интриг при дворе был низложен и назначен Линьцзян-ваном. В *Хань шу* рассказывается, что, вызванный к отцу, он приехал в столицу, где *ланчжунлин* стал обвинять его в разных прегрешениях. Испугавшись, Жун покончил с собой (ХШБЧ, 6, 3895).

16. Единственное солнечное затмение, отмеченное в гл. 22 в период правления первых ханьских императоров (хотя было их много), приходится на 28 августа 143 г. до н. э. Дабс, ссылаясь на астрономические труды Хуана и Опползера, подтверждает наличие затмения в этот день, видимого в Китае. В каталоге Опползера оно числится под № 2532.

17. В гл. 107 (ШЦ, 6, 2843) историк сообщает о назначении Чжуан Цин-чжая цензором на 2-м году *цзянь-юань,* т. е. на два года раньше указанного в таблице, в одно время с назначением Сюй Чана на пост первого советника. Это подкрепляется и сообщением *Хань шу* о самоубийстве Чжао Ваня в год своего вступления на пост цензора (ХШБЧ, 2, 1186). Очевидно, в гл. 22 вкралась неточность и начало цензорства Цин-чжая следовало бы перенести на два года ранее.

18. О пяти жертвенниках в Юн говорилось в гл. 12 анналов (ИстЗап, 2, 255 и 476, примеч. 7). К ним относились жертвенники: Фучжи, построенный циньским Вэнь-гуном для жертвоприношений Белому императору (Бай-ди); Мичжи, построенный циньским Сюань-гуном для жертвоприношений Синему императору (Цин-ди); Шанчжи и Сячжи, построенные циньским Лин-гуном для жертвоприношений Красному и Желтому императорам (Чи-ди и Хуан-ди); Бэйчжи, построенный ханьским Гао-цзу для жертвоприношений Черному императору (Хэй-ди).

19. Ниже следует перечень географических названий, встречающихся в таблицах гл. 22.

Аньлин	— в 5 км от некрополя Чанлин, к северо-востоку от г. Сяньян пров. Шэньси
Балин	— см. Чжиян (переименован при Хань)
Башан	— в уезде Чанъань пров. Шэньси
Бэйди (цзюнь)	— область, созданная в империи Хань, на территории уезда Нинсянь пров. Ганьсу
Гайся	— в уезде Линби пров. Аньхой
Гаоцюэ	— горный проход в Ордосе, у Вели-

кой стены, к северо-востоку от оз. Тангри-Нур

Гуаньчжун — земли Цинь на территории пров. Шэньси

Гуйцзи — гора в районе г. Шаосин пров. Чжэцзян

Гуйян (цзюнь) — область, созданная в империи Хань, в уезде Чэньсянь пров. Хунань

Динсян — в уезде Ююй пров. Шаньси

Динтао — в уезде Динтао пров. Шаньдун

Ин (2) ян — в уезде Инцзэ пров. Хэнань

Ланьтянь — на юго-востоке уезда Ланьтянь пров. Шэньси

Лиян — в уезде Линьтун пров. Шэньси

Маи — в уезде Шосянь пров. Шаньси

Моулин — усыпальница ханьского У-ди в уезде Синпин пров. Шэньси

Наньлин — в уезде Чанъань пров. Шэньси

Наньчжэн — в уезде Наньчжэн пров. Шэньси

Пинчэн — в уезде Датун пров. Шаньси

Пэй — в уезде Пэйсянь пров. Цзянсу

Пэнчэн — близ г. Сюйчжоу, уезд Туншань пров. Цзянсу

Силю — на северо-западе уезда Сяньян пров. Шэньси

Сяньян — в уезде Сяньян пров. Шэньси

Сяогуань — горный проход в уезде Гуюань пров. Ганьсу

Тайюань — в центре пров. Шаньси

Фэйху — горный проход в уезде Лайюань пров. Хэбэй

Фэньинь — в уезде Жунхэ пров. Шаньси

Ханьчжун — в уезде Наньчжэн пров. Шэньси

Хуцзы — на юге уезда Пуян пров. Хэнань

Цзимэнь — на северо-востоке уезда Сяньян пров. Шэньси

Цзюйчжу — горы на севере провинции Шэньси

Цилянь — горы на юго-западе уезда Чжанъе пров. Ганьсу и тянущиеся далее на запад

Чанлин — некрополь ханьских императоров в уезде Сяньян пров. Шэньси к северу от р. Вэйхэ

Чжаочэн — к северу от уездного города Линьфэнь пров. Шаньси

Чжиянсян — в уезде Чанъань пров. Шэньси

Шангу (цзюнь) — область на территориях уездов Исянь, Баодин и Сюаньхуа пров. Хэбэй

Юбэйпин (цзюнь) — область, созданная в империи Хань, на территории провинций Хэбэй и Жэхэ

Юйчжан (цзюнь) — область с Хань на территории уезда Наньчан пров. Цзянси

Юйян (цзюнь)	— область с Хань на территории пров. Хэбэй
Юн	— в уезде Фэнсян пров. Шэньси
Юньчжун (цзюнь)	— область на территории Автономного района Внутренняя Монголия
Янлинъи	— усыпальница Цзин-ди в 20 км к востоку от г. Сяньян пров. Шэньси
Яньдао	— в уезде Инцзин пров. Сычуань
Яньмэнь	— в северо-западной части пров. Шаньси

20. Глава военного приказа и главный цензор были ближайшими помощниками первого советника, и поэтому из них, как правило, и брались в те годы люди для замещения высшего административного поста — поста первого советника. В данной главе мы находим сведения о выдвижении четырех глав военного приказа (Чжоу Бо, Гуань Ин, Чжоу Я-фу, Тянь Фэнь) и девяти главных цензоров (Чжан Цан, Шэньту Цзя, Тао Цин, Лю Шэ, Вэй Вань, Гунсунь Хун, Ли Цай, Чжуан Цин-чжай, Ши Цин) на должность первого советника. И лишь в редких случаях, как было с главным имперским конюшим Гунсунь Хэ, на этот пост попадали иные категории служилых.

21. На событиях 4-го года *тай-чу* (101 г. до н. э.) мы заканчиваем перевод таблиц, основываясь на словах самого Сыма Цяня в гл. 130 (ШЦ, 6, 3304). В *Цзи цзе* приведены слова Бань Гу о том, что Сыма Цянь довел изложение событий до годов под девизом *тянь-хань* (100—97), т. е. до 100 г. до н. э. — до начала годов *тянь-хань*. Такое понимание совпадает и с нашим. Часть ученых на основе этого заявления Бань Гу включают в текст, созданный Сыма Цянем, все четыре года *тянь-хань*, отодвигая границу авторского текста до 97 г. до н. э. (ХЧКЧ, 3, 1601—1602 и др.), за ними последовал и Шаванн (МИС, 3, 1, 200). Существенного значения для таблиц гл. 22 эти четыре года не имеют, так как в них не отмечено каких-либо важных событий.

ПРИЛОЖЕНИЯ

СПИСОК БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ СОКРАЩЕНИЙ

BMFEA	— "Bulletin of Museum of the Far East Antiquities".
Dubs	— The History of the Former Han Dynasty.
ДМДЦД	— Чжунго гу-цзинь димин да цыдянь.
ИстЗап	— Сыма Цянь. Исторические записки. Т. 1. М., 1972; Т. 2, М., 1975.
КСЦД	— Кан-си цзыдянь.
КЧЦБ	— Мидзусава Тоситада. Ши цзи хуй-чжу каочжэн цзяо бу.
ЛЮШ	— Лян Юй-шэн. Ши цзи чжи и.
МИС	— Chavannes Ed. Les Memoires Historiques de Se-ma Ts'ien.
Records	— B. Watson. Records of the Grand Historian of China.
СББЯ	— Сы-бу бэй яо.
ТПЮЛ	— Тайпин юй-лань.
ХЧКЧ	— Такигава Камэтаро. Ши цзи хуй-чжу каочжэн.
ХШ	— Хань шу.
ХШБЧ	— Ван Сянь-цянь. Хань шу бу-чжу.
ЧЦЦЧ	— Чжу-цзы цзи-чэн.
ЦЧТЦ	— Сыма Гуан. Цзы чжи тун-цзянь.
ШБ	— Ши бэнь.
ШСЦ	— Шн-сань цзин.
ШЦ	— Ши цзи.
ЭШБ	— Эр-ши-у ши бу бянь.
ЭШУШ	— Эр-ши-у ши.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Алексеев В. М. Китайская классическая проза. М., 1958.

Бикерман Э. Хронология древнего мира. — Ближний Восток и античность. М., 1975.

Бичурин Н. Я. [Иакинф]. О китайском летоисчислении. — «Северный архив». 1828, № 11, с. 221—225.

Васильев К. В. «Планы сражающихся царств» (Исследование и переводы). М., 1968.

Веселовский С. Б. Исследования по истории класса служилых-землевладельцев. М., 1969.

Веселовский С. Б. К вопросу о пересмотре и подтверждении жалованных грамот в 1620—1630 гг. в Сыскных приказах. М., 1907.

Всемирная история. Т. 2. М., 1956.

Горайский И. Китайский календарь и его связь с культурно-бытовыми условиями жизни народа. — «Вестник Маньчжурии». Харбин, 1930, № 5.

Гуревич А. Я. Категории средневековой культуры. М., 1972.

Каменцева Е. И. Хронология. М., 1967.

Климашин И. А. Календарь и хронология. М., 1981.

Конрад Н. И. Полибий и Сыма Цянь. — Н. И. Конрад. Запад и Восток. М., 1966.

Кроль Ю. Л. Сыма Цянь-историк. М., 1970.

Крюков М. В. История изучения древнекитайской эпиграфики и проблема датировки надписей. — Историография и источниковедение стран Зарубежного Востока. М., 1967.

Лалош М. Сравнительный календарь древних и новых народов. С.-Пб., 1869.

Материалы по истории сюнну. Предисловие, перевод и примечания В. С. Таскина. Кн. 1. М., 1968.

Селешников С. И. История календаря и хронология. М., 1972.

Старцев П. А. О китайском календаре. — Историко-астрономические исследования. Вып. 12. М., 1975.

Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975.
Топоров В. Н. О космологических источниках раннеисторических описаний. — «Труды по знаковым системам». VI. Вып. 308. Тарту, 1973, с. 106—150.
Bielenstein H. The Restoration of the Han Dynasty with Prolegomena on the Historiography of the Hou Han Shu. — BMFEA, 1954, N 24.
Bishop C. W. The Chronology of Ancient China. — "Journal of the American Oriental Society". Vol. 52. New Haven, 1932, N. 3.
Bodde D. Festivals in Classical China. Princeton, 1975.
Concordance des Chronologies Néomeniques Chinoise et Européenne, par le père P. Hoang (Variétés Sinologiques, N° 29). Chang-Hai, 1910.
Chavannes E. La Chronologie Chinoise. De L'an 238, a L'an 87 Avant J. C. — "T'oung Pao" Archives. Vol. 7. Leide, 1896.
Chavannes Ed. Les Mémoires Historiques de Se-ma Ts'ien. T. 3. P., 1898; T. 6. P., 1969.
Chen Chin-sieh. The Animalous Calendar of the Ch'in and Han Dynasties. — "Chinese Social and Political Science Review". Vol. 18, 1934.
The Chinese Classics by James Legge. Vol. 3. P. 1 and 2. Hongkong—London. 1865, vol. 5, P. 1 and 2; The Ch'un Ts'ew, with The Tso Chuen, 1872.
Chü Tung-tsu. Han social structure. Seattle — London, 1972. de Crespigny R. comp., Official Titles of the Former Han Dynasty, as Translated and Transcribed by H. H. Dubs, an Index. Canberra, 1967.
Ginzel F. K. Handbuch der Mathematischen und Technischen Chronologie das Zeit rechnungswesen der Völker. Bd 1. Lpz., 1906.

The History of the Former Han Dynasty by Pan Ku. A critical Translation with Annotations by Homer H. Dubs. Vol. 1. Baltimore, 1938; Vol. 2, 1944.
Hulsewe A.F.P. Han-Time documents. — "T'oung Pao". Vol. 45, livr. 1—3, Leiden.
Hulsewe A.F.P. Remnants of Han Law. Vol. 1. Leiden, 1955.
Karlgren B. On the Authenticity and Nature of the Tso Chuan. — BMFEA, 1926, N° 32.
Kierman Fr. Four Late Warring States Biographies. Wiesbaden, 1962.
Loewe M. The Orders of aristocratic rank of Han China. — "T'oung Pao". Vol. 48, 1960, N° 1—3.
Maspero H. La Chronologie des rois de Tsi au IV siècle avant notre ère. — Vol. 25."T'oung Pao". 1928, 1, c. 314.
Mayers W. F. Chinese Chronological Tables. — "Journal of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society". New series. Vol. 4, 1867.
Mellersh H.E.L. Chronology of the Ancient World, 10.000 B.C. to 799 A.D. L, 1976.
Needham J. Time and Eastern Man. L., 1965.
Sewell R. Indian Chronography. An Extension of the "Indian Calendar" with working Examples. L., 1912.
Tchang M. Synchronismes Chinois. Shanghai, 1905.
Wang Yü-ch'ian. The Central Government of the Former Han Dynasty. — "Harvard Journal of Asiatic Studies". Vol. 12, 1949.
Van der Sprenkel. Chronographie et Historiographie Chinoises, P., 1960.
Watson B. Ssu-ma Ch'ien. Grand Historian of China. N.Y., 1958.

Атлас Китая по провинциям. Пекин, 1959.

中國分省地圖.

Большой словарь географических названий Китая в древности и в современное время. Шанхай, 1933.

中國古今地名大辭典.

Ван Бо-сян. Предисловие к "Избранному из "Исторических записок"". Пекин, 1959.

王伯祥, 史記選序例.

Ван Го-вэй. Собрание трудов "Гуань-тан цзи-линь". Кн. 4. Пекин, 1959.

王國維, 觀堂集林.

Ван Мин-шэн. Суждения о 17 династийных историях. Т. 1. Пекин, 1959.

王鳴盛, 十七史商榷.

Ван Юань-ци. Исправление ошибочного в помесячных таблицах "Исторических записок". - ЭШБ. Т. 1. Шанхай, 1937.

王元啟, 史記月表正譌.—二十五史補編.

Ван Юэ. Читая десять глав "Хронологических таблиц" "Исторических записок". - ЭШБ. Т. 1. Шанхай, 1937.

汪越, 讀史記十表.

Го Сун-тао. Заметки об "Исторических записках". Шанхай, 1957.

郭嵩燾, 史記札記.

Гу Цзе-ган. Таблицы поколений трёх /древних/ эпох. (Различные сведения из леса исторических фактов). Пекин, 1963.

顧頡剛, 三代世表.—史林雜識.

Гу Янь-у. Записи о познаваемом изо дня в день (с пояснениями Хуан Жу-чэна). - СББЯ. Т. 1621-1625. Шанхай, 1936.

顧炎武, 日知錄. (黃汝成集釋).

Дун Чжун-шу. (Многократное выявление духа Чунь-цю). - СББЯ. т. 364-365. Шанхай, 1936.

董仲舒, 春秋繁露.

Дун Юэ (сост.). Исследование строя семи княжеств. Пекин, 1956.

董說(撰), 七國考.

Жун Мэн-юань. О хронологии Западного Чжоу. - Чжун-хуа вэнь-ши лунь-цун. Т. 1. Шанхай, 1960.

荣孟源, 試談西周紀年.—中華文史論丛.

"Исследование географических названий в "Исторических записках"". Сянган, 1962.

史記地名考.

Курихара Томонобу. Исследования по истории эпох Цинь и Хань. Токио, 1961.

栗原明信, 秦漢史の研究.

Ли Куй-яо. Разрешение сомнительных мест в "Исторических записках". - "Цинхуа сюэбао". Т. 1У. Пекин, 1927, № 1.

李奎耀，史記決疑 —— 清華學報。

Ли Цы-мин. Разнообразные записи об "Исторических записках". Бэйпин, 1931.

李慈銘，史記札記。

Ли Чан-чжи. Сыма Цянь как человек и его стиль. Шанхай, 1949.

李長之，司馬遷之人格與風格。

Ло Чжо-хань. Критическое исследование главы "Погодные таблицы 12 чжухоу" в "Исторических записках". Чунцин, 1943.

羅倬漢，史記十二諸侯年表考證。

Лу Вэнь-чао. Исправления и дополнения к главе "Погодные таблицы, отмеченные титулом хоу в период от императора Хуэй-ди до Цзин-ди". - ЭШБ. Т. 1, 57.

盧文弨，史記惠景間侯者年表校補 —— 二十五史補編。

Лу Нань-цяо. О Сыма Цяне и методах составления им истории. - Сыма Цянь и "Исторические записки". Пекин, 1957.

盧南喬，論司馬遷及其歷史編纂學。

Лю Вэнь-ци. Доказательства к прежним комментариям "Чунь-цю" и "Цзо чжуань". Пекин, 1959.

劉文淇，春秋左氏傳舊注疏證。

Лю Тань. Исследование хронологии "Исторических записок". Чанша, 1937.

劉坦，史記紀年考。

Лян Ци-чао. Шесть работ по изучению истории нашего государства. Шанхай, 1936.

梁啓超，國史研究六篇。

Лян Юй-шэн. Записи о сомнительных местах в "Исторических записках". Кн. 4 и 5. 1886.

梁玉繩，史記志疑。

Мидзусава Тоситада. Исправления и дополнения к своду комментариев и критическому исследованию "Исторических записок" Такигава Кametаро. Т. 3. Токио, 1959.

水澤利忠，史記會注考證校補。

Мо Цзы-фэн. Погодные таблицы по истории Китая. Гонконг, 1962.

莫子奮，中國历史年表。

Найто Торадзиро. История исторической науки Китая. Токио, 1953.

内藤虎次郎，支那史學史。

(Народный справочник за 1956 год). Пекин, 1956.

人民手册。

Отакэ Такэо и Отакэ Фумио. "Исторические записки" в переводе на современный японский язык. Трактаты и таблицы. Токио, 1957.

竹武夫，竹文夫，現代語譯史記（書表）。

Сверенное описание столицы и столичного округа, проведенное Чжан Цзунсяном. Шанхай, 1958.

校正三輔黃圖，張宗祥校錄。

Собрание комментариев к "Историческим запискам". Т. 2. Тайбэй, 1968.

史記評林。

Су Сюнь. Об истории. – "Истинные цели суждений об истории". Т. 2. Шанхай, 1901.

蘇洵，史論 —— 史論正鵠。

Сюй Кэ-фань. Дополнения к работе Ван Юэ "Читая погодные таблицы 12 чжухоу". – ЭШБ. Т. 1. Шанхай, 1937.

徐克范，讀十二諸侯年表補。

Сюй Тянь-линь. Собрание важнейшего о Западной Хань. Пекин, 1955.

徐天麟，西漢會要。

Тага Акигоро. Исследование китайских родословных книг. – Материалы публикаций востоковедческой библиотеки. Серия А, № 45. Токио, 1960.

多賀秋五郎，宗譜の研究 —— 資料篇。

Такигава Камэтаро. Свод комментариев и критическое исследование "Исторических записок". Т. 3. Пекин, 1956.

龍川負言，史記會注考證。

Такэда Ёсио. Выяснение ошибок и исследование главы "Таблицы шести княжеств". – "Цзилин сюэбао". Т. 1. Нанкин, 1931, № 2.

武内義雄，六國表訂誤及其商榷。

Тао Си-шэн, Шэнь Цзюй-чэнь. Политическая система Цинь-Хань. Шанхай, 1937.

陶希聖，沈巨塵，秦漢政治制度。

У Фэй. О помесячных таблицах правителей Чу и Хань. – ЭШБ. Т. 1. Шанхай, 1937.

吳非，楚漢帝月表。

Фудзита Сидзэн. Об установлении девизов правлений ханьским У-ди. "Тое си кэнкю". Т. 11. Киото, 1936, № 1.

藤田至善，漢武帝の年号制定に就りて。

Хронологические таблицы по истории Китая, составленные Вань Го-дином,

дополненные и уточненные Вань Сы-нянем и Чэнь Мэнцзя. Пекин, 1958.

中國歷史紀年表，萬國鼎編，陳夢家萬斯年補訂。

Хуанфу Ми. Собрание сохранившихся записей о родословных императоров и ванов, составленное Сюй Цзун-юанем. Пекин, 1964.

皇甫謐，帝王世紀輯，徐宗元輯。

Ху Пэй-вэй. Сыма Цянь и его "Исторические записки". Шанхай, 1962.

胡佩韋，司馬遷和史記。

Цзинь Дэ-цзянь. Исследование о книгах, которые читал Сыма Цянь. Шанхай, 1963.

金德建，司馬遷所見書考。

Цзянь Бо-цзань (ред.). Хронологические таблицы по истории Китая и зарубежных стран (4500 г. до н.э. - 1918 г.). Пекин, 1980.

中外历史年表（翦伯贊主編）。

Ци Шао-нань. Хронологические таблицы китайских императоров и ванов. Перевод на японский язык Яманэ Такусан. Токио, 1927.

齊召南，支那歷代帝王年表。

Цуй Ши. Исследование истоков "Исторических записок". Бэйпин, 1924.

崔適，史記探源。

Цэнь Чжун-мянь. Хронологические таблицы шести княжеств в "Исторических записках" и суждения об исследовании главы современниками. - "Чжуншань дасюэ сюэбао", 1956, №3; перепечатано в сборнике статей автора "Лян Чжоу вэнь ши лунь". Шанхай, 1958.

岑仲勉，史記六國表和對近人考訂之商榷。—— 中山大學學報。

Цянь Да-синь. Исследование расхождений в 22 династийных историях. Шанхай, 1958.

錢大昕，廿二史考異。

Чжан Шунь-хуэй. Знакомство с важнейшими трудами по истории Китая. Ухань, 1957.

張舜徽，中國歷史要籍介紹。

Чжао И. Заметки по 22 династийным историям. Шанхай, 1939.

趙翼，二十二史札記。

Чжу Дун-жунь. Цепь исследований "Исторических записок". Шанхай, 1948.

朱東潤，史記考索。

Чжэн Хао-шэн. Исследование "Исторических записок" и "Истории /династии/ Хань". Шанхай, 1933.

鄭鶴聲，史漢研究。

Чэн Цзинь-цзао. Сыма Цянь и "Ши цзи". Пекин, 1957.

程金造，司馬遷與史記。

Чэн Юнь. "Чунь-цю" и "Исторические записки" - общеупотребительные названия для книг по истории. - "Ци-Лу сюэбао". 1941, № 2.

程芸，春秋，史記皆史籍通稱——「齊魯學報」。

Чэнь Мэн-цзя. Исследование дат и поколений Западного Чжоу. Шанхай, 1955.

陳夢家，西周年代考。

Чэнь Мэн-цзя. Хронология шести княжеств. Шанхай, 1957.

陳夢家，六國紀年。

Чэнь Юань. Примеры исторических табу. Пекин, 1958.

陳垣，史諱舉例。

Юй Цзя-си. Исследование об утраченных главах книги Придворного историографа. - Собрание научных работ. Т. 1. Пекин, 1963.

余嘉錫，太史公書亡篇考。——論學雜著。

Яманэ Такусан (Такудзо). Хронологические таблицы китайских династий. Токио, 1929.

山根倬三，支那歷代年表。

Ян Куань. История периода Чжаньго. Шанхай, 1957.

楊寬，戰國史。

Яо Чжу-тянь. Блестящие страницы "Исторических записок", 1824.

姚苧田，史記菁華錄。

УКАЗАТЕЛИ

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

Ай-ван (в Вэй) 哀王 280, 315, 376, 604, 824

Ай-ван Ань-ши 哀王安世 444

Ай-ван Бу-и 哀王不疑 376

Ай-ван Сян 哀王襄 372

Ай-ван Сянь 哀王賢 433

Ай-ван Фу 哀王福 396

Ай-ван Хуэй 哀王回 375

Ай-ван Чан 哀王昌 440

Ай-ван Чэн 哀王乘 412

Ай-гун 哀公 42, 51, 192, 195, 212, 235, 236, 792, 795, 802, 804-806

Ай-гун Жо 哀公弱 173

Ай-гун Цзи 哀公忌 238, 805

Ай-гун Цзян 哀公將 216

Ай-ди 哀帝 846

Ай-хоу 哀侯 71, 88, 106, 260, 465, 471, 476, 477, 485, 516, 523, 543, 548, 566, 567, 573, 627, 693, 697, 725, 737, 810

Ай-хоу Бу-хай 哀侯不害 453

Ай-хоу Гуан 哀侯光 88

Ай-хоу Кай-фан 哀侯開方 470, 471, 827

Ай-хоу Лу 哀侯祿 464

Ай-хоу /Лю/ Гань 哀侯[劉]敢 690

Ай-хоу /Лю/ Гуан 哀侯[劉]廣 566

Ай-хоу Лю Дан 哀侯劉當 688

Ай-хоу Лю Жэнь 哀侯劉仁 692

Ай-хоу Лю Лян 哀侯劉良 615

Ай-хоу Лю Ну 哀侯劉奴 696

Ай-хоу Лю По-ху 哀侯劉破胡 736

Ай-хоу Оу 哀侯歐 543

Ай-хоу Син 哀侯省 485

Ай-хоу Сунь Чи 哀侯孫赤 548

Ай-хоу Сянь-у 哀侯獻舞 103

Ай-хоу Хечь Ин 哀侯韓嬰 617

Ай-хоу Цинь-кэ 哀侯 秦客 711
Ай-хоу Цзи 哀侯 忌 509
Ай-хоу Цян 哀侯 彊 453, 545
Ай-хоу Чан 哀侯 昌 523
Ай-хоу Чжао-жан 哀侯 招攘 484
Ай-хоу Чжоу 哀侯 周 589
Ай-хоу Чжоу Цзао 哀侯 周竈 476
Ай-хоу Чэн Цзя 哀侯 程嘉 627
Ай-хоу Шань 哀侯 嬗 657
Ай-хоу Шэ 哀侯 舍 573
Ай-хоу Шэн 哀侯 勝 565
Ай-хоу Ян 哀侯 陽 725
Ай-цзян 哀姜 120
Алексеев В.М. 22, 825
Ан 印 272, 397, 609
Ань 安 312, 397, 429, 529, 613
Ань-ван 安王 252, 688, 806
Ань-ван Гуан 安王光 426
Ань-ван Дао 安王道 408
Ань-го 安國 541
Аньго-цзюнь 安國君 300
Ань-го-хоу Ван Лин 安國侯 王陵 760
Аньдао-хоу Юэ 案道侯 説 653
Аньду-хоу 安都侯 396
Ань-ли-ван (в Вэй) 安釐王 296
Аньтоу-хоу 岸頭侯 777
Аньтсу-хоу Чжан Цы-гун 岸頭侯 張次公 777
Ань-хань 安漢 667
Ань-хоу 安侯 458, 459, 572, 573, 723
Ань-хоу Би-фан 安侯辟方 509
Ань-хоу Лю Пин 安侯劉平 722
Ань-хоу Лю Сян 安侯劉襄 572
Ань-хоу Чжун 安侯種 637
Ань-хоу Чэнь Ин 安侯陳嬰 458
Ань-ци 安期 559
Аньцю-хоу Чжан Юэ 安丘侯 張説 764
Ань-чэн 安成 479
Аньян-хоу 安陽侯 396
Ао 敖 224, 366, 543, 544, 651, 678
Ао-хоу Цюэ 鄂侯 卻 84

Ба 霸 689
Бай-гун Шэн 白公勝 222 226
Бай-ди 白帝 846
Байли Си 白里傒 836
Бай Ци 白起 290, 294, 296, 300
Байши-хоу 白石侯 397
Бань 般 118
Бань Гу 班固 12, 31, 34,

787, 793, 802, 824, 826, 829, 840, 848
Бао-бин 報 丙 41, 788
Бао-дин 報 丁 41, 788
Бао-и 報 乙 41, 788
Бао-сы 褒 姒 68
Бао Сюй 包 胥 210
Бао-цзы 鮑 子 222
Бао Юань 暴 鳶 296
Ба-ши 罷 師 735
Би Вань 畢 萬 118
Би-гуан 辟 光 609
Би-гун 辟 公 261
Бикерман Э. 34
Биленстайн Г. 29
Би Мэн 戴 侯 825
Би-фан 辟 方 605
Бин-цзи 病 己 651
Би-цюй 畢 取 672, 673
Би-цян 辟 彊 483, 521
Бин Чу 邴 歜 150
Биян-хоу 辟 陽 侯 540
Бо 勃 396, 467, 469, 575, 595, 612, 613
Бован-хоу Чжан Цянь 博 望 侯 張 騫 779
Бо Лу цзы Чжоу 伯 魯 子 周 237
Бо-цзун 伯 宗 162, 168, 797
Бо-цинь 伯 禽 360
Бо Чжао 溥 昭 602, 603
Бочжи-хоу Сюй Чан 柏 至 侯 許 昌 773
Бо-юй 伯 御 60, 62, 64, 795
Бо-ян 伯 陽 213, 799
Боян-хоу 博 陽 侯 470
Бу-дэ 不 得 529
Бу-и 不 疑 463, 655, 751, 822
Бу-ку 不 窋 39
Бу-хай 不 害 453, 527, 555
Бу-цзян 不 降 40
Буци-хоу 不 其 侯 586
/Бу/ Ши 卜 式 781
Бу-ши 不 識 417, 659, 772
Бэйпин-хоу Чжан Цан 北 平 侯 張 蒼 764, 770
Бэнь 賁 625, 833
Бянь-хоу 便 侯 580

Вай-бин 外 丙 40, 41
Бай-жэнь 外 壬 41
Ван 芒 40
Ван Ао 王 敖 366
Ван Бэнь 王 賁 314, 316, 317
Ван Вэнь-шу 王 溫 舒 782
Ван Го-вэй 王 國 維 802, 804, 806, 808, 809
Ван Дин-го 王 定 國 409
Ван Ин-линь 王 應 麟 820
Ван Кан 王 康 629
Ван Ли 王 離 329, 330, 817
Ван Лин 王 陵 508, 761
Ван Мин-шэн 王 鳴 盛 19, 20, 798

Ван Нянь-сунь 王念孫 828
Ван Сянь-цянь 王先謙 829
Ван У 王戊 388
Ван Хуан 王黃 476, 552
Ван Хуэй 王恢 682, 683, 775
Ван Цзи 王乾 302
Ван Цзин 王莖 576
Ван Цзянь 王翦 310, 314, 316, 427
Ван Ци 王稽 302, 306
Ван Чун 王充 788
Ван Шу 王叔 175
Ван Шэнь 王慎 628
Ван Юань-ци 王元啟 817
Ван Юэ 汪越 20, 820, 844, 845
Вань 萬 109
Вань 完 83, 97, 114, 115
Вань 綰 578
Вань Го-дин 萬國鼎 16
Вань Сы-нянь 萬斯年 16
Вань Сы-тун 萬斯同 12
Вань Ши 萬石 672
Васильев К.В. 815
Веселовский С.Б. 19
Во-дин 沃丁 41
Во-цзя 沃甲 41, 788
Вэй 衛 144
Вэй 圍 188
Вэй 徼 41
Вэй Бао 魏豹 329, 339, 353, 355, 536, 756, 818
Вэй-бо 衛伯 149
Вэй Бу-и 衛不疑 654, 655
Вэй-ван (в Чу) 威王 51, 259, 267, 339
Вэй-ван Инь 威王因 259
Вэй-ван Инь-ци 威王因齊 808
Вэй ван Сюн-шан 威王熊商 273
Вэй-ван Цзю 魏王咎 323, 327
Вэй-ван Цзя 魏王假 314
/Вэй/ Вань [衛] 綰 771-773, 848
Вэй-гун 魏公 44
Вэй Дэн 衛登 656, 657
Вэй Жань 魏冉 286, 288, 290, 294
Вэй Кан 衛伉 654
Вэй-ле-ван 威烈王 244, 806
Вэй Су 魏遫 764
Вэй Сюй-лу 唯徐盧 632, 633
Вэй Сянь-цзы 魏獻子 232
Вэй У-цзе 衛無擇 30, 592
Вэй У-цзы 魏武子 134
Вэй-фужэнь 衛夫人 776
Вэй-хоу Су 魏侯蘇 663
Вэй-цзы Ци 微子啓 43
Вэй Цзян 魏絳 172, 176
Вэй Цин 衛青 31, 644-646, 650, 652, 654, 656, 775-779, 836, 837
Вэйци-хоу Доу Ин 魏其侯竇嬰 773, 775

Вэй Чжан 魏章 282
Вэй Чжун 微仲 43
Вэй Шань 衛山 666, 667
Вэй Ян 衛鞅 272
Вэнь-ван Би-цян 文王辟强 386
Вэнь-ван Ли 文王禮 406
Вэнь-ван У Жуй 文王吳芮 367
Вэнь-ван Цзы 文王賚 104
Вэнь-ван Цзэ 文王則 386
Вэнь-ван Чан 文王昌 41
Вэнь-гун 文公 72, 77, 113, 134, 138, 139, 159, 181, 230, 265, 321, 792, 802, 803, 809, 810, 846
Вэнь-гун Бао 文公鮑 149
Вэнь-гун Син 文公興 140
Вэнь-гун Хуэй 文公燬 121
Вэнь-гун Цзе 文公捷 115
Вэнь-гун Чи 文公赤 58
Вэнь-гун Шоу 文公壽 147
Вэнь-гун Юй 文公圉 75
Вэнь-ди 文帝 27, 30, 385-387, 822, 825, 827, 832, 833
Вэнь-ин 文穎 832
Вэнь-мин 文明 39
Вэнь-хоу 文侯 68, 161, 250, 256, 452, 453, 512, 513, 519, 537, 806, 807, 810
Вэнь-хоу Жэнь 文侯仁 527
Вэнь-хоу И 文侯遺 537
Вэнь-хоу Сы 文侯斯 244, 806
Вэнь-хоу Ся-хоу Ин 文侯夏侯嬰 452
Вэнь-хоу Чжан Цан 文侯張倉 512
Вэнь-хоу Чоу 文侯仇 68
Вэнь-хоу Шэнь 文侯申 149
Вэнь-хоу Яо 文侯曜 519
Вэньчжун-хоу Сяо Хэ 文終侯蕭何 464
Вэньчэн-хоу Чжан Лян 文成侯張良 462

Ган-ван 剛王 438
Ган-ван Кань 剛王堪 430
Ган-хоу Чэн-Сюй 剛侯陳胥 516
Ган-хоу Чэнь У 剛侯陳武 482
Ган-хоу Шуай 剛侯率 483
Гань Мао 甘茂 284
Гао 高 156, 157, 186, 797
Гао 皋 40, 729
Гао Бу-ши 高不識 658, 659
Гао-ди 高帝 528, 536, 826, 827
Гао-жоу 皋柔 489
Гаолин-хоу Ван Чжоу 高陵侯王周 828
Гаолин-хоу Чжао Чжоу 高陵侯趙周 780
Гао-синь 高辛 38, 39, 48
Гао Хоу 高厚 175

Гао-хоу 高后 passim
Гао-хуанди 高皇帝 756
Гаоху-хоу 高胡侯 516
Гао-цзу 高祖 passim
Гаочан-хоу 高昌侯 668
Гао Чжи 高止 187
Гао Ю 高誘 793
Гао-юй 高圉 41
Гао-ян 高陽 38
Го-гун 虢公 88
Го Мэн 郭蒙 480, 827
Го Сун-тао 郭嵩燾 201, 794, 795, 798, 817
Го Тин 郭亭 500
Гоу-ван 句望 39
Гоу-цзянь 句踐 792
Гу 穀 492
Гуан 光 47, 88, 170, 174, 180, 203, 205, 633, 747
Гуан 廣 543, 607
Гуан Дэ 廣德 557, 671
Гуанлин-ван Сюй 廣陵王胥 780
Гуан Хань 廣漢 663
Гуан Цзун 廣宗 571, 829
Гуанцзюнь-хоу Хо Цюй-бин 冠軍侯霍去病 779, 836
Гуан Чжи 廣志 581, 743
Гуанчуань-ван Пэн-цзу 廣川王彭祖 408, 770
Гуанчуань-ван Юэ 廣川王越 771
Гуанчуань Му-ван 廣川穆王 752
Гуанчуань Хуэй-ван 廣川惠王 704
Гуанъу-хоу Ван 廣武侯望 773
Гуанъэ-хоу Жэнь Ао 廣阿侯任敖 760
Гуань 灌 449
Гуань Гао 貫高 544, 758
Гуань Ин 灌嬰 468, 469, 508, 524, 763, 764, 826, 848
Гуань-фу 灌夫 623, 775
Гуань-хоу 故安侯 767
Гуань Чжун 管仲 106, 126, 128, 130
Гуаньчжун-хоу Шэньту Цзя 關中侯申屠嘉 764
Гуань-шу Сянь 管叔鮮 820
Гуй-гун 癸公 42
Гу-гун Дань-фу 古公亶父 788, 790
Гуй-шэн 歸生 26, 153
Гулин-хоу 穀陵侯 825
Гун Ао 共敖 336
Гун-бо 公伯 44
Гун-бо 宮伯 43
Гун-ван 恭王 404
Гун-ван 共王 178, 190, 198, 688, 698, 714, 716, 718, 720, 724, 726, 728, 840
Гун-ван Бу-хай 恭王不害 428, 556
Гун-ван Дэн 恭王登 401
Гун-ван И-ху 恭王伊盧 42
Гун-ван Май 恭王買 419

Гун-ван Си 共王喜 388
Гун-ван Цин 恭王慶 431
Гун-ван Шэнь 共王審 160
Гун-ван Ю 恭王右 377
Гун-гун 共公 125, 197, 261, 806
Гун-гун Ся 共公瑕 163
Гун-гун Хэ 共公和 150
Гун-гун Шо 公公朔 139
Гун-лю 公劉 39
Гунсунь Ао 公孫敖 650, 651, 776
Гунсунь Гу 公孫固 22, 52, 145, 793, 797
Гунсунь Жун-ну 公孫戎奴 652, 653
Гунсунь Кунь-се 公孫昆邪 626, 627
/Гунсунь/ Си 公孫喜 290
Гунсунь У-чжи 公孫毋知 84
Гунсунь Хун 公孫弘 642, 777-779, 848
Гунсунь Хэ 公孫賀 31, 650, 651, 774, 776-780, 783, 848
Гунсунь Цин 公孫慶 325
Гунсунь Цян 公孫彊 215, 799
Гунсунь Ю-шань 公孫有山 805
Гунсунь Ян 公孫鞅 268
Гун-фэй 公非 39, 41
Гун-хоу 宮侯 43, 453, 455, 459, 467, 475, 484, 485, 515, 517, 523, 525, 527-529, 537, 540, 541, 544, 555, 559-563, 565, 569, 571, 574, 575, 581, 585, 593, 701, 735, 810, 833
Гун-хоу Ба-цзюнь 恭侯罷軍 473
Гун-хоу Бо Ци 恭侯勃齊 505
Гун-хоу Бу-и 共侯不疑 528
Гун-хоу Вань 恭侯完 617
Гун-хоу Дао 共侯悼 559
Гун-хоу Жу-ань 共侯如安 523
Гун-хоу Жун 共侯戎 487
Гун-хоу Ин 共侯應 528, 529, 585, 587, 625
Гун-хоу Инь 共侯殷 545
Гун-хоу Ли Цзе 共侯酈疥 574-575
Гун-хоу Лу 恭侯祿 459
Гун-хоу Лу Ба-ши 恭侯盧罷師 764
Гун-хоу Лю Ба-цзюнь 恭侯劉罷軍 607
Гун-хоу Лю Се 共侯劉渫 734
Гун-хоу Лю Ху-ян 共侯劉胡陽 700
Гун-хоу Лю Цзян-лу 恭侯劉將廬 607
Гун-хоу Лянь 恭侯連 533
Гун-хоу Май 恭侯買 459
Гун-хоу Ме 恭侯薨 617

Гун-хоу Мин 恭侯明 563
Гун-хоу Ну 恭侯奴 537
Гун-хоу Пин 恭侯平 605
Гун-хоу Сан 恭侯桑 540
Гун-хоу Син 恭侯興 73
Гун-хоу Сы 恭侯賜 453
Гун-хоу Синь 恭侯信 581
Гун-хоу Сюн 恭侯熊 569
Гун-хоу Сян 恭侯襄 451
Гун-хоу То 恭侯它 536, 537
Гун-хоу Фан-шань 恭侯方山 484
Гун-хоу Фу 共侯福 525
Гун-хоу Хуай 共侯恢 571
Гун-хоу Хэ 共侯賀 565
Гун-хоу Хэй 共侯恢 571
Гун-хоу Цзе 共侯捷 489
Гун-хоу Цзе 共侯解 559
Гун-хоу Цзи 共侯寄 526
Гун-хоу Цзэ 恭侯則 455
Гун-хоу Цзя 恭侯嘉 455, 517
Гун-хоу Цзянь 恭侯堅 467
Гун-хоу Цин 恭侯慶 465, 579
Гун-хоу Цин-цзянь 共侯青肩 523
Гун-хоу Чан 共侯常 475
Гун-хоу Чао 芳侯鼂 505
Гун-хоу Чжан 恭侯章 517
Гун-хоу Чжаошэ Гэ-вэй 共侯昭涉掉尾 560
Гун-хоу Чжун 共侯忠 557
Гун-хоу Шань 恭侯善 479
Гун-хоу Шаньфу Шэн 共侯單父聖 562
Гун-хоу Ши 恭侯石 531
Гун-хоу Шэн 恭侯勝 592
Гун-хоу Шэн Чжи 恭侯勝之 537
Гун-хоу Юань 恭侯遠 514
Гун-хоу Янь 恭侯偃 483
Гун-цзу-лэй 公祖類 41, 788
Гу Цзу-юй 顧祖禹 828
Гун-шу Цзу-лэй 公叔祖類 788
/Гун/ Ю 共右 777
Гунь 鯀 39, 788
Гу-соу 瞽叟 39
Гу-хоу Цзэн Хэ 穀侯繒賀 494
Гу Цзе-ган 顧頡剛 16, 808, 824, 825, 828, 836, 839, 845
Гу Янь-у 顧炎武 9, 11
Гэ Ин 葛嬰 322
Гэи-хоу 葛繹侯 783
Гэн-дин 庚丁 43

Дабс Г. 29, 823, 832, 846
Дай 帶 132
Дай 代 586, 693
Дай-бо Сянь 戴伯鮮 57
Дай-ван 代王 315, 344, 390, 391, 602, 758, 763, 764, 824

Дай-ван И 代王義 438, 824
Дай-ван У 代王武 391, 764
Дай-ван Си 代王喜 822
Дай-ван Тун-пин 戴王通平 445
Дай-ван Хэ 戴王賀 444
Дай-ван Цзя 代王嘉 315, 316
Дай-ван Юн 戴王庸 823
Дай-гун 戴公 65, 121, 795
Дай Гун-ван 代共王 716
Дай-хоу 戴侯 73, 493, 545, 563, 577, 695, 825
Дай-хоу Ань-го 戴侯安國 545
Дай-хоу Лю Сюн-шой 戴侯劉熊渠 840
Дай-хоу Лю Цян 戴侯劉彊 694
Дай-хоу Мо-яо 戴侯莫搖 576, 577
Дай-хоу Пэн-цзу 戴侯彭祖 514-515
Дай-хоу Сюй 戴侯續 492, 514, 521, 530, 531, 533
Дай-хоу Тоу 戴侯頭 523
Дай-хоу Фу 戴侯福 555, 561
Дай-хоу Чжан 戴侯章 530
Дай-хоу Чжи 戴侯執 533
Дай-хоу Чжун Гэн 戴侯終根 563
Дай-хоу Шэ 戴侯射 557
Дай-хоу Шэн 戴侯勝 455
Да-ло 大駱 42
Дан 當 519, 593
Дан-ши 當時 665, 711
Дань 丹 270, 313, 315, 511
Дань 儋 323, 327
Дань 但 511
Дань-фу 亶父 41
Дань-фу 單父 500
Дао 悼 593
Дао-ван Лэй 悼王類 253
Дао-гун 悼公 162, 165, 170, 178, 193, 218, 222, 235, 245, 253, 268, 798, 805
Дао-гун Вэй 悼公奮 244
Дао-гун У 悼公午 201
Дао-гун Фэй 悼公費 163
Дао-гун Цянь 悼公黔 238
Дао-гун Ян-шэн 悼公陽生 220
Дао-сян-ван 悼襄王 244
Дао-у-ван 悼武王 478, 480, 488
Дао-хоу Бянь-цзы 悼侯扁訾 663
Дао-хоу Дун-го 悼侯東國 201
Дао-хоу Дэн 悼侯澄 623
Дао-хоу Пэй Цзя 悼侯沛嘉 496
Дао-хоу Чжао-ван Сюаньцзы 悼侯趙王矮訾 659
Дао-хоу Чжоу Чан 悼侯周昌 470

Дао-хуэй-ван 悼 惠 王 386-387, 396, 397, 590, 598, 606, 608, 610, 760, 833
Дао-хуэй-ван Фэй 悼 惠 王 肥 366
Ди 抵 773
Ди 狄 179, 795
Дин 定 252, 417, 509, 674, 675, 727, 772
Дин-ван 定 王 162, 234, 686, 688, 722, 724, 740, 742, 805, 823
Дин-ван Фа 定 王 發 405
Дин-го 定 國 525, 692
Дин-гун 丁 公 43, 169, 179
Дин-гун Люй Цэи 丁 公 呂 伋 42
Дин-гун Нин 定 公 寧 197
Дин-гун Сун 定 公 宋 208
Дин-гун У 定 公 午 206
Дин-гун Цзан 定 公 臧 163
Дин-хоу Аньго 定 侯 安 國 492
Дин-хоу Ван Си 定 侯 王 吸 452
Дин-хоу Дай Е 定 侯 戴 野 506
Дин-хоу И 定 侯 意 572
Дин-хоу Инь 定 侯 殷 525
Дин-хоу Лин-чан 定 侯 靈 常 564
Дин-хоу Фэн Си 定 侯 馮 谿 568, 569
Дин-хоу Хуньсе 定 侯 渾 邪 663
Дин Фу 丁 復 478
Ди-сы 弟 兕 795
Доу Гуан-го 竇 廣 國 30, 616
Доу Ин 竇 嬰 622, 623, 770, 773
Доу Пэн-цзу 竇 彭 祖 618, 619
Доу Чан-цзюнь 竇 長 君 618
До-цзюнь 多 軍 678, 679
До Цзяо 鐸 椒 22, 51, 792-794
Ду 渡 707
Ду 都 341
Ду 犢 699
Ду-ао Цзянь 堵 敖 囏 112
Дуаньгань Му 段 干 木 250, 806
Дуань-хоу Дай 端 侯 代 634, 635
Дун И 董 翳 319, 334, 338, 342
Дунму-хоу 東 牟 侯 387
Дунпин-хоу 東 平 侯 383
Дун Се 董 渫 472
Дунтуу 董 荼 吾 666, 667
Дунхай-ван 東 海 王 835
Дун Чжун-шу 董 仲 舒 52, 794
Дунъоу-ван 東 甌 王 835
Дунъюэ-ван Юй-шань 東 越 王 餘 善 678
Дунъян-хоу Чжан Сян-жу 東 陽 侯 張 相 如 766

Дунь-хоу Лю Гуан 敦侯劉光730
Ду-ян 都陽 733
Дуянь-хоу 杜衍侯 520
Дэ 得 501
Дэ 德 549, 635, 673, 697, 733, 737, 769
Дэ-гун 德公 112, 796
Дэн Жо 鄧弱 542
Дянь 電 661
Дяо 雕 629

Е 野 481
Е-гун 葉公 226

Жан 穰 457, 709, 739
Жань 冉 541
Жань-ю 冉有 222
Жоао 若敖 66, 152
Жоцзюй-ван 若苴王 682
Жу-и 如意 370, 701, 822
Жуинь-хоу Тэн-гун 汝陰侯滕公 765
Жунань-ван Фэй 汝南王非 407, 769
Жун 榮 323, 771, 846
Жун 戎 621
Жун-ну 戎奴 585, 607, 653, 769
Жу-фан 女防 42
Жу Шунь 如淳 832
Жэнь 壬 222, 828
Жэнь 仁 517
Жэнь Би 任鄙 288, 290
Жэньпоху 任破胡 672, 673

И 乙 43
И 執 623
И 齮 333
И 遺 537, 703
И 義 376, 509, 588, 721
И 邑 713
И 意 471, 572
И 翳 525
И-бо 夷伯 45, 53
И-ван 易王 275, 407, 690, 692
И-ван 懿王 44, 405, 694, 696, 810
И-ван 夷王 44
И-ван Ин 夷王郢 386
И-ван Се 夷王燮 44, 789
И-ван Цзянь 懿王堅 44, 789
И-ван Шоу 懿王壽 406
И-гун 乙公 42
И-гун 懿公 148, 185, 187, 795
И-гун Юэ 夷公說 69
И-гун Си 懿公戲 58
И-гун Чи 懿公赤 117
И-гун Шан-жэнь 懿公商人 148
И-ди 義帝 336, 342, 816, 817
И Инь 伊尹 47
Ин 英 235, 281
Ин 營 252
Ин 嬰 286, 623, 707, 725, 739, 749

Ин 應 541
Ин Бу 英布 336, 355, 363, 369, 821, 822
Инлин-хоу 營陵侯 381
Ин Шао 應劭 827
Инъинь-хоу Гуань Ин 穎陰侯灌嬰 763, 764
Инь-ван Жу-и 隱王如意 368, 759
Инь-ван Чэнь Шэ 隱王陳涉 320
Инь-гун 隱公 51, 92, 209, 792, 825
Инь-гун Си-гу 隱公息姑 86
Инь-хоу Ан 隱侯卬 569
И-у 夷吾 116, 122, 124, 539, 630
И-хоу 易侯 603
И-хоу 懿侯 450, 468, 469, 504, 505, 536, 537, 552, 553, 629, 641
И-хоу 夷侯 55, 451, 459, 493, 501, 520, 521, 523, 544, 555-557, 559, 575, 595, 621, 693, 695, 697, 719, 733, 735, 737
И-хоу Ань-го 夷侯安國 559
И-хоу Гуань Ин 懿侯灌嬰 468, 469
И-хоу Жу-и 夷侯如意 500
И-хоу Жун-ну 易侯戎奴 603
И-хоу Жэнь Ао 懿侯任敖 552, 553
И-хоу Кай 夷侯開 575
И-хоу Лу 懿侯盧 629
И-хоу Лю Гай 夷侯劉蓋 736
И-хоу Лю Гао-суй 夷侯劉高遂 692
И-хоу Лю Дин 夷侯劉定 732
И-хоу Лю Мо 夷侯劉墨 696
И-хоу Лю Синь 夷侯劉信 734
И-хоу Лю Хуэй 夷侯劉穢 621
И-хоу Лю Шан 夷侯劉賞 695
И-хоу Лю Шунь 夷侯劉順 720
И-хоу Люй Чэнь 夷侯呂臣 556
И-хоу Лян 夷侯良 619
И-хоу Ма Цун 夷侯馬從 509
И-хоу Сюй Ли 夷侯徐厲 594
И-хоу Тан Ли 懿侯唐厲 504
И-хоу Тин 夷侯亭 451
И-хоу Тун 懿侯同 465
И-хоу Тянь Шэн 懿侯田勝 641
И-хоу У 夷侯午 459
И-хоу У 夷侯武 556
И-хоу У-хай 夷侯毋害 493
И-хоу Ху 夷侯胡 521
И-хоу Цао Цань 懿侯曹參 450

И-хоу Цзао 夷侯竈 453
И-хоу Цзин 夷侯竟 553
И-хоу Цзя 夷侯假 523
И-хоу Цин 夷侯青 544, 545, 577
И-хоу Цин 夷侯慶 577
И-хоу Цюй 夷侯詘 483
И-хоу Чжан Юэ 懿侯張說 536
И-хоу Чжи 懿侯執 520
И-хоу Чжоу Синь 夷侯周信 594
И-хоу Чу-лун 夷侯觸龍 554
И-хоу Ши 夷侯時 451
И Цюй 義渠 234
И Чжун-нянь 夷仲年 84
Ичунь-хоу 宜春侯 836
И-чэн 宜成 523, 525

Кай-фан 開方 136, 496, 497
Кайфын-хоу Тао Цин 開封侯陶青 769
Кан 伉 468, 469, 645, 655, 836
Кан-бо 康伯 43
Кан-ван 康王 27, 186, 360, 753, 789
Кан-ван Кунь-чи 康王昆侈 440
Кан-ван Цзи 康王寄 411
Кан-ван Цзя 康王嘉 387
Кан-ван Чжао 康王昭 178
Кан-ван Чжао 康王劍 42
Кан-ван Юн 康王庸 429
Кан-гун 康公 254, 257, 259, 260, 269
Кан-гун Дай 康公貸 251
Кан-гун Ин 康公瑩 144
Кан-хоу 康侯 460, 461, 473, 485, 517, 531, 537, 539, 541, 553, 557, 559, 586, 595, 605, 685, 697, 711, 719, 725, 735, 745, 753, 826
Кан-хоу Бэнь Хэ 康侯賁赫 568
Кан-хоу Вэй Сы 康侯魏駟 611
Кан-хоу Дао 康侯悼 595
Кан-хоу И 康侯遺 485
Кан-хоу Ин 康侯應 511
Кан-хоу Кэ 康侯客 605
Кан-хоу Лю Бу-хай 康侯劉不害 710
Кан-хоу Лю Го 康侯劉國 753
Кан-хоу Лю Дань 康侯劉丹 724
Кан-хоу Лю Ин 康侯劉嬰 724
Кан-хоу Лю Цзэ 康侯劉澤 745
Кан-хоу Лю Цзю 康侯劉就 718
Кан-хоу Лю Цзя 康侯劉嘉 724

Кан-хоу Лю Ян 康侯劉陽 734
Кан-хоу Лю Янь 康侯劉偃 696
Кан-хоу Пин 康侯平 553
Кан-хоу Пянь 康侯偏 635
Кан-хоу Синь 康侯訢 537
Кан-хоу Су Цзя 康侯蘇嘉 629
Кан-хоу Суй 康侯遂 467
Кан-хоу Сюй-ду 康侯昫獨 540
Кан-хоу Сян-фу 康侯相夫 539
Кан-хоу Тун 康侯通 557
Кан-хоу У 康侯武 577
Кан-хоу Ули 康侯烏犂 663
Кан-хоу Фу 康侯鮒 531
Кан-хоу Фэн 康侯奉 513
Кан-хоу Ху 康侯胡 559
Кан-хоу Цзуй 康侯最 685
Кан-хоу Цзя Чэн 康侯賈成 501
Кан-хоу Цзянь 康侯建 485
Кан-хоу Цин Цзи 康侯慶忌 541
Кан-хоу Чи 康侯赤 472, 473
Кан-хоу Чо 康侯綽 633
Кан-хоу Ши 康侯拾 517
Кан-хоу Ши-чжи 康侯釋之 460
Кан-хоу Янь-нянь 康侯延年 667
Кан-хоу Янь Цзюй 康侯延居 585
Кан-цзы 康子 238
Кан-шу 康叔 43, 360, 820
Кан-шу Фын 康叔封 820
Кан Ю-вэй 康有爲 792
Као-ван 考王 242
Као-гун 考公 42, 789
Као-ле-ван 考烈王 301
Карлгрен Б. 792
Конрад Н.И. 13
Конфуций 孔子 9, 37, 46, 51, 53, 182, 200, 212, 214, 215, 218, 222, 223, 226, 787, 790, 792-794, 799, 806, 839
Кроль Ю.Л. 24, 825, 832
Ку 俈 38, 40
Куай Куй 蒯聵 217, 225
Куан-ван 匡王 148, 152
Куан-хоу Чэнь Цан 匡侯陳倉 574
Куань 寬 707
Кун Ань-го 孔安國 787
Кун Ин-да 孔穎達 797, 832
Кун-фу 孔父 87, 93
Кун-цзя 孔甲 40
Кун Цун 孔叢 472, 473
Кунь-хоу Цюйфулэй 昆侯渠復累 671
Курихара Томонобу 栗原明信 815
Кэ 克 102, 160, 796

Кэ Нянь 可年 559
Кэ-хоу Ши-цин 恪侯石慶 673

Лансе-хоу 蘭賜侯 520, 828
Ланъе-ван 琅邪王 553
Ланъе-ван Цзэ 琅邪王澤 385
Лао Ай 嫪毐 308, 310, 811
Ле-ван 烈王 260
Ле-гун Чжи 烈公止 246
Ле-хоу 烈侯 252, 253, 397, 810
Ле-хоу Цэи 烈侯籍 251
Ли-ван 厲王 50, 52, 360, 397, 398, 448, 604, 612, 614, 789, 792
Ли-ван 釐王 108
Ли-ван Ху 厲王胡 44
Ли-ван Цзю 釐王眥 288
Ли-ван Цы-чан 厲王次昌 424
Ли-ван Чан 厲王長 369
Ли Гуан 李廣 774, 776, 778, 779
Ли-гуй 履癸 40
Ли-гун 釐公 45, 53, 98, 120, 173, 174, 253
Ли-гун 厲公 44, 45, 75, 109, 111, 115, 170, 798, 810
Ли-гун-гун 厲共公 228, 232
Ли-гун Гун-ту 厲公公突 99
Ли-гун И 釐公夷 115
Ли-гун Лу-фу 釐公祿父 82
Ли-гун Сяо 釐公孝 55
Ли-гун То 厲公他 95
Ли-гун У-цзи 厲公無忌 56
Ли-гун Шоу-мань 厲公壽曼 166
Ли-гун Шэнь 釐公申 120
Ли-гун Юнь 釐公惲 173
Ли Дао-юань 麗道元 833
Ли И-цзи 酈食其 331, 574
Ли Куй-яо 李奎耀 19
Ли Кэ 李克 250
Ли Кэ 里克 120, 124, 126
Ли Лян 李良 322
Лин 陵 511
Лин-ван 靈王 170, 188, 196
Лин-ван Вэй 靈王圍 190
Лин-ван Цзянь 靈王建 371
Лин-гун 靈公 26, 144, 152, 153, 155-157, 195, 217, 244, 248, 256, 798, 846
Лин-гун И 靈公夷 153
Лин-гун И-гао 靈公夷皋 144
Лин-гун Пин-го 靈公平國 149
Лин-гун Хуань 靈公環 166
Лин Мянь 令免 768
Лин-хоу Бань 靈侯班 189
Линъу-хоу Люй Цзэ 令武侯呂澤 460

Линьжу-хоу Сянь 臨汝侯賢 469
Линь-синь 廩辛 42, 43
Линь Сян-жу 藺相如 295, 299
Линь Цзи 臨濟 327
Линьцзян-ван 臨江王 562, 769, 771, 846
Линьцзян-ван Жун 臨江王榮 771, 823
Линьцзян-ван Хун 臨江王閎 769
Ли Си 李息 777
Ли Сы 李斯 319, 775, 804
Ли Фу 栗腹 305
Ли-хоу 釐侯 53
Ли-хоу 酈侯 460
Ли-хоу 厲侯 42, 43, 810
Ли-хоу Со-ши 釐侯所事 61
Ли-хоу Сыту 釐侯司徒 52
Ли-хоу Тай 酈侯台 460
Ли-хоу Чжуан 釐侯莊 57
Ли-хоу Шэнь 厲侯申 573
Ли Цай 李蔡 31, 650, 651, 777, 779, 780, 848
Ли Цан 利倉 580
Ли-цзи 驪姬 122, 846
Ли Цзюй 李沮 777, 778
Ли Чан-чжи 李長之 19
Ли Шан 酈商 466, 467
Ли Шо 李朔 654
Ли Юань 李園 309
Ли Ю 李由 327
Ло Чжо-хань 羅倬漢 21
Лоу Хуань 樓緩 288
Лоучжуань-ван 樓剸王 664
Лу 盧 197
Лу 魯 169
Лу 祿 461, 463, 465, 505, 701
Лу Ба-ши 盧罷師 534
Лу-ван 魯王 543
Лу Бо-дэ 路博德 664, 665, 678, 781
Лу-ван Янь 魯王偃 543
Лу Вань 盧綰 365, 574, 634, 757, 832
Лу Вэнь-чао 盧文弨 20
Лу Вэнь <хоу> гун 魯文[侯]公 289
Лу-гун Бо-цинь 魯公伯禽 42
Лу Гун-ван 魯共王 688
Лу-жэнь 路人 684
Лу Сюэ-ши 盧學士 805
Лу Цзя 陸賈 816
Луцзян-ван 廬江王 613, 624, 625
Луцзян Сы 廬江賜 406
Лу Цин 盧卿 534
Лу-юань 魯元 452, 598
Луань 欒 186
Луань Бу 欒布 30, 766, 770, 833
Луань Да 欒大 668, 669, 828, 837
Луань Чэн 欒逞 182
Луань Шу 欒書 163-165, 170

Луань Чжэнь-цзы 欒貞子 142
Луань Юэ 欒說 546, 547
Лунлу-хоу Цзао 隆盧侯竈 763
Лунлюй-хоу Цзао 隆慮侯竈 763, 766
Лун Цян 隆彊 632, 633
Лун-цзюй 龍且 478, 486, 508, 566
Лунъэ-хоу 龍額侯 653, 781
Лэань-хоу Ли Цай 樂安侯李蔡 779
Лэтунь-хоу Луань-да 樂通侯欒大 837
Лэ-чи 809
Лэгг Дж. 796
Лэй 類 751
Лэй Сюэ-ци 雷學淇 804, 806, 808
Лэн Эр 冷耳 566
Лэчэн-хоу 樂成侯 508, 828
Лю 劉 18, 27, 32, 360, 462, 514, 552, 572, 832, 840, 841
Лю Ан 劉印 608, 609
Лю Ань 劉安 612, 613
Люань-ван Цин 六安王慶 779
Лю Ань-чжун 劉安中 702, 703
Лю Ба 劉霸 689, 747, 841
Лю Ба-цзюнь 劉罷軍 606
Лю Бан 劉邦 27, 28, 32, 462, 468, 472, 478, 482, 484, 510, 558, 816, 817, 825, 844
Лю Би-гуан 劉辟光 608, 609
Лю Бо 劉博 710, 712, 714, 738, 739
Лю Бу-и 劉不疑 751
Лю Бу-хай 劉不害 753
Лю Бу-шэнь 劉不審 689
Лю Вань 劉綰 714, 715
Лю Вань-суй 劉萬歲 738, 739
Лю Вэй-ян 劉未央 702, 703
Лю Вэнь-ци 劉文淇 797
Лю Гай 劉勾 706, 707
Лю Гао 劉皋 728, 729
Лю Го 劉國 732, 733
Лю Гуан 劉光 747
Лю Гуан 劉廣 566
Лю Гуан-чжи 劉廣置 742, 743
Лю Дай 劉代 692, 693
Лю Дао 劉到 582, 688
Лю Дин 劉訂 726
Лю Дин-го 劉定國 691, 692
Лю Ду-ян 劉都陽 733
Лю Дэ 劉德 686, 706, 708, 730, 733, 737
Лю Дэн 劉登 714, 716, 718
Лю Жан 劉讓 708, 709, 738, 739, 747
Лю Жэнь 劉仁 700, 701

Лю И 劉執 622, 623
Лю И 劉義 700–703, 720, 721
Лю И 劉遺 840
Лю Ин 劉應 739, 740, 749
Лю Ин-кэ 劉郢客 590, 591
Лю Инь 劉陰 840
Лю Кунь-у 劉昆吾 747
Лю Ли 劉禮 618, 619, 708, 709, 768, 846
Лю Линь 24
Лю Лу 劉祿 701
Лю Лэй 劉類 751
Лю Лян 劉良 614
Лю Мэй 劉買 740, 741, 751, 840
Лю Мин 劉明 686, 704, 840
Лю Мянь 劉勉 708, 709
Лю Мяо 劉邈 706, 707
Лю Нин-го 劉寧國 606, 607
Лю Ну 劉奴 735
Лю Пи 劉濞 546
Лю По 劉頗 730, 731
Лю Пэн-цзу 劉彭祖 698, 700, 702, 720, 722, 736
Лю Си 劉希 698, 699, 724, 726, 822, 840
Лю Си 劉襲 712, 713
Лю Си 劉熹 716
Лю Си 劉係 741
Лю Си 劉息 749
Лю Син-цзюй 劉興居 598,599
Лю Синь 劉信 520, 712, 713, 828
Лю Синь 劉欣 724, 725
Лю Синь 劉訢 726, 727
Лю Синь-ду 劉信都 606
Лю Су 劉蘇 737
Лю Суй 劉遂 714
Лю Суй-фа 劉歲發 735
Лю Сы 劉賜 612, 613, 742
Лю Сюн-шой 劉雄渠 610, 611
Лю Сян 劉襄 572, 573
Лю Сян 劉向 9, 792, 796
Лю Сян-чжи 劉象之 690, 691
Лю Сянь 劉賢 610, 611, 716, 840
Лю Сянь 劉憲 728, 729
Лю Тань 劉坦 21
Лю Тань 劉譚 747
Лю Тяо 劉調 624
Лю У 劉武 764
Лю Фа 劉發 686, 688, 722, 724, 740, 742, 743
Лю Фан 劉方 745
Лю Фу 劉福 676, 677, 727, 728
Лю Фэй 劉非 690, 692
Лю Фэн-лу 劉逢祿 792
Лю-хоу 留侯 335
Лю Ху 劉胡 694, 695
Лю Хуэй 劉恢 740, 741
Лю Хуэй 劉穢 620
Лю Хуэй 劉惠 709
Лю Хэ 劉何 710, 711, 751, 790, 841

Лю Хэн 劉恒 371, 385, 822
Лю Цан 劉蒼 702, 703
Лю Цань 劉參 764
Лю Цзе 劉揭 600, 601
Лю Цзе 劉桀 710, 711
Лю Цзи 劉吉 698, 754
Лю Цзин 劉敬 720, 721, 745
Лю-цзы 劉子 210
Лю Цзэ 劉澤 552, 553, 690.
Лю Цзэ 劉擇 690
Лю Цзэ 劉則 722, 723
Лю Цзя 劉賈 367, 369, 576, 822, 840
Лю Цзя 劉嘉 704, 705, 716, 717, 730, 731
Лю Цзян-лу 劉將廬 606, 833
Лю Цзян-люй 劉將閭 732, 734
Лю Цзянь 劉建 700, 701, 731, 750, 752, 755
Лю Цзяо 821
Лю Ци 劉騎 720, 721
Лю Цин 劉慶 726, 727
Лю Цянь 劉謙 710, 711, 840
Лю Цянь 劉遷 716
Лю Ча 劉差 745
Лю Чан 劉昌 722, 723, 743, 840
Лю Чао-пин 劉朝平 702, 703
Лю Чжан 劉章 590, 591, 722, 723, 730, 731
Лю Чжао 劉劍 504
Лю Чжи 劉志 608, 609, 692, 694, 696
Лю Чжи-дэ 劉執德 729
Лю Чжи-цзи 劉知幾 11
Лю Чжун 劉仲 536, 538, 546, 757, 840
Лю Чжун 劉忠 716, 734, 735
Лю Чжун-гу 劉終古 736, 737
Лю Чжэнь 劉貞 704, 705, 728, 729
Лю Чи 劉齒 726, 727
Лю Чу 劉楚 714, 715, 755
Лю Чэн 劉成 686, 687, 689, 714, 715, 729, 753
Лю Ши 劉拾 724, 725
Лю Шоу 劉守 696, 697
Лю Шоу 劉壽 749
Лю Шоу-фу 劉壽福 700, 701.
Лю Шунь 劉順 708, 709, 720, 721
Лю Шэ 劉舍 771, 772, 848
Лю Шэн 留勝 530, 702, 704, 720, 730, 736, 738, 740, 753
Лю /Шэн/ Цзи 劉[勝]揖 764
Лю Шэнь 劉慎 714, 715
Лю Э-шю 劉腰丘 711, 712

Лю Ю 劉友 688
Лю Юань 劉元 753
Лю Юй 劉遇 718, 720, 840
Лю Юй 劉隅 733, 741, 749, 751
Лю Янь 劉衍 696, 697, 742, 744, 746
Лю Янь 劉晏 704, 840, 841
Лю Янь 劉偃 748-750
Лю Янь 劉延 755
Лю Янь-нянь 劉延年 736, 737
Лю Яо 劉搖 731, 732, 840
Люй 呂 26, 52, 463, 469, 484, 582, 584, 586, 592, 594, 596, 598, 600, 761, 763
Люй Бу-вэй 呂不韋 22, 51, 304, 310, 793, 794
Люй-ван 呂王 582, 584, 590, 592, 761, 762
Люй-ван Тай 呂王台 377, 822
Люй Гэн-ши 呂更始 596
Люй Жун 呂榮 600
Люй Ин 呂嬰 594
Люй Лу 呂祿 384, 461, 763
Люй Ма-тун 呂馬童 522
Люй Пин 呂平 582
Люй Су-ван 呂肅王 598
Люй Сюань-ван 呂宣王 460, 586
Люй Сюй 呂順 468
Люй Тай 呂台 761
Люй То 呂它 594
Люй Тун 呂通 383, 598, 600
Люй Фэнь 呂忿 596
Люй-хоу 呂后 30, 355, 384, 460, 490, 510, 582, 590, 596, 600, 822, 832
Люй Цзу-цянь 呂祖謙 19, 844
Люй Цзя 呂嘉 678, 781
Люй Цин 呂清 478
Люй Чань 呂產 381, 383, 582, 602, 762
Люй Чжуан 呂莊 600
Люй Чжун 呂種 586
Люй Чэнь 呂臣 556
Люй Шан 呂尚 819
Люй-ши 呂氏 761
Люй Шэн 呂勝 518, 590
Лян 梁 327, 490, 603, 615
Лян-ван 梁王 637, 763, 764, 766, 772
Лян-ван Май 梁王賈 637
Лян-ван Пэн Юэ 梁王彭越 357
Лян Сяо-ван 梁孝王 636
Лян Ци-чао 梁啟超 19, 20
Лян Юй-шэн 梁玉繩 20, 789, 792, 794-799, 802, 805, 807-811, 817, 821, 823, 824, 827, 828, 833, 837, 838, 841, 844, 845
Лянь По 廉頗 301
Ляо 僚 199, 205

Май 買 584, 636, 637, 669, 751, 772
Май-чжи 買之 547
Ман Мао 芒卯 290, 296
Ман-хоу 芒侯 491
Ман-хоу Эр-чжи 827
Мао Пань-линь 805
Мао Цзэ 毛澤 576
Масперо А. 808
Ма-фу 馬服 299
Мидзусава Тоситада 水澤利忠 794, 797, 798, 807, 817, 822
Мин 明 417, 421, 629, 636, 637, 639, 686, 772, 823
Мин 冥 39, 788
Минь 湣 96, 796
Минь-ван 湣王 293, 793, 823
Минь-ван Ди 湣王地 279, 808
Минь-ван Жун 閔王榮 411
Минь-гун 湣公 43, 45, 118, 120, 227, 243, 810
Минь-гун Кай 湣公開 118
Минь-гун Цзе 湣公捷 103
Минь-гун Юэ 湣公越 213
Минь-хоу 湣侯 707
Минь-хоу Лю Юй 湣侯劉豫 706
Минь-хоу Тао Шэ 閔侯陶舍 544
Моу-синь 牟辛 271
Мо-хоу 磨侯 528
Мо-цзы 墨子 827
Му-ван 繆王 422, 789
Му-ван 穆王 752
Му-ван Мань 穆王滿 42
Му-ван Шан-чэнь 穆王商臣 140
Му-гун 穆公 73, 85, 127, 142, 161, 230, 251, 321, 643, 792, 836
Му-гун Жэнь-ҳао 穆公任好 120
Му-гун Куань 穆公款 129
Му-гун Лань 穆公蘭 139
Му-гун Су 穆公遫 157
Му-гун Хэ 穆公和 85
Му-и 目夷 125, 127
Му-хоу 穆侯 66, 85, 795
Му-хоу Си 穆侯肹 113
Му-хоу Фо-шэн 穆侯弗生 60
Муцю-хоу 牧丘侯 781
Мэй 昧 561
Мэн 蒙 561, 829
Мэн 孟 644
Мэн Ао 蒙驁 304, 306, 308
Мэн Кэ 孟軻 793
Мэн-мин 孟明 142
Мэнсунь 孟孫 798
Мэн Тянь 蒙恬 318, 319
Мэн У 蒙武 316
Мэн-цзы 孟子 22, 51, 274, 793, 804, 820, 835
Мэнчань-цзюнь 孟嘗君 289

Мю-хоу 繆侯 712, 713
Мянь 免 95
Мянь-чжу 鯀諸 234, 236, 254
Мяо-ван 繆王 422
Мяо-хоу Лю Мин 繆侯劉明 712

Набонассар 14, 34
Найто Торадзиро 內藤虎次郎 11
Накаи Секитоку 中井積德 790
Нан-ва 囊瓦 208
Нань-ван 赧王 282
Нань-ван 南王 609
/Нань-гун/ Вань [南宮] 萬 109
Наньгун-хоу 南宮侯 543
Нань-гэн 南庚 41
Нань-юэ-ван 南越王 668
/Ни/ Куань [兒] 寬 782
Нин 甯 484, 827
Нин-гун 寧公 90
Нин-хоу /Вэй/ Су 甯侯 [穆] 遫 764, 766
Ну 奴 487

Окасиро Кома 岡白駒 790, 820
Опползер 846
Отакэ (Такэо и Фумио) 小竹文夫, 小竹武夫 21

Пан-гао 旁皋 42
Пан Цзюань 龐涓 272
Пань-гэн 盤庚 42, 788
Пань-фу 潘父 80
Пань Чун 潘崇 140, 142
Переломов Л.С. 816
Пи 濞 371, 536, 546, 566, 794
Пи Бао 丕豹 128
Пи-гуан 辟光 397
Пи Чжэн 丕鄭 126
Пин 平 80, 283, 537, 541, 763, 781, 809
Пин-ван 平王 70, 197, 210, 439
Пин-ван Сян 平王襄 423
Пин-ван Цзюй 平王居 196
Пин-гун 平公 195, 209, 224, 283
Пин-гун Ао 平公驁 224, 233
Пин-гун Бяо 平公彪 178
Пин-гун Се 平公燮 69
Пин-гун Сюй 平公須 199
Пин-гун Чэн 平公成 169
Пиндин-хоу 平定侯 480, 492, 538
Пинлу-хоу 平陸侯 406, 62
Пин-хоу 平侯 201, 274, 469, 550, 799
Пин-хоу Ду Тянь 平侯杜恬 550
Пин-хоу Лю Синь-ду 平侯劉信都 607
Пин-хоу Хэ 平侯何 469
Пин-хоу Цзя 平侯嘉 574

Пинцзи-хоу Се Цзэ 平棘侯薛澤 775
Пинцзинь-хоу 平津侯 777
Пинчан-хоу 平昌侯 397
Пинъюань-цзюнь 平原君 289, 301, 305
Пинъян-хоу 平陽侯 450, 825
Пинъян-хоу Цао Сян 平陽侯曹襄 780
Пинъян-хоу Цао Цань 平陽侯曹參 760
Пинъян-хоу Цао Чжуй 平陽侯曹密 761
Пичян 辟强 386
Пиян-хоу Шэнь И-цзи 辟陽侯審食其 761
По 頗 453, 731
По-ну 破奴 661
По-ху 破胡 737
Птолемей 34
Пу 僕 673
Пу До 僕多 660
Пу Цин 僕黥 632, 635
Пэй-гун 沛公 323, 325, 327, 329, 335, 337, 338, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 470, 472, 476, 484, 488, 492, 494, 496, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 532, 538, 548, 568, 574, 576, 578, 594, 756, 816, 817
Пэй Инь 裴駰 19, 20, 795, 807, 840
Пэй-хоу 沛侯 371
Пэй Цзя 沛嘉 496
Пэн 朋 698, 699, 795
Пэн-ли 彭離 417, 772
Пэн-си 彭戲 795
Пэн-хоу 彭侯 530, 532
Пэн-цзу 彭祖 404, 516, 558, 581, 641, 769, 823
Пэн Чоу-фу 逢丑父 160
Пэн-шэн 彭生 102
Пэн Юэ 彭越 331, 357, 367, 572, 624, 759, 832
Пяо 嫖 577, 635

Сан 桑 276
Сан Линь 桑林 619
Сан-цзюнь 桑君 284
Сань Хуань 三桓 798
Се 离 39, 44
Се 泄 40
Се 歇 337, 343, 344
Се 燮 44
Се 緤 511, 512
Се 唊 680, 681
Се 契 45, 46, 47, 320, 788, 789
Се Вэнь 薛文 287, 289
Се Оу 薛歐 456
Се Цзэ 薛澤 775-777
Селевкидов эра 14
Си 息 106
Си 姬 316, 317, 551, 794

Си 稀 476, 580, 829
Си 係 741
Си 翕 525
Си 稀 699
Син 省 487
Син 行 567
Синцзюй 興居 387, 599
Синь 信 362, 489, 503, 520, 521, 573, 627, 642, 713, 832.
Синь 辛 43
Синь 訢 727
Синь 欽 332, 334
Синь-лин-цзюнь 信陵君 296, 306
Синьпин-цзюнь 信平君 610
Синь-чэн 信成 569, 571
Синьюань-пин 新垣平 767
Си Пэн 隰朋 126
Си Фу-цзи 僖負羈 133
Си-хоу Синь 翕侯信 647
Си-хоу Чжао Синь 翕侯趙信 778
Си-ци 奚齊 124, 796
Си-шоу 犀首 274, 282
Сиюй-ван 西于王 676
Су 遬 565, 794
Су 蘇 737
Су-ван 肅王 381, 383
Су-ван Цзан 肅王臧 259
Су И 蘇意 768, 846
Суй 睢 462, 545, 826
Суй 遂 563, 628, 715
Суй-фа 歲發 735
Суй Хуэй 隨會 158
Сун-гун 宋公 43
Сун-гун Фэн 宋公馮 95
Сун И 宋義 328
Сун Хун 蘇弘 828
Сун-цзюнь Янь 宋君偃 277
Сун Чан 宋昌 602, 603
Сунь Ан 孫印 614
Сунь Вэнь-цзы 孫文子 179
Сунь Ду 孫都 678, 679
Сунь-цзы 孫子 273
Сунь Цзянь 孫檢 795
Сунь Чи 孫赤 548
Сунь Шань 孫單 615.
Су Сюнь 蘇洵 791
Су Цзя 蘇嘉 628
Су Цзянь 蘇建 31, 646, 647, 777, 778
Су Цинь 蘇秦 275
Су-хоу 肅侯 269, 450, 451, 480
Су-хоу Цзинь Си 肅侯靳歙 450
Су-хоу Юн Чи 肅侯雍齒 480
Сы 賜 398, 613, 630, 631, 633
Сы 兕 805, 806
Сы-бо 嗣伯 43
Сы-ван Шан 思王商 438
Сы-ли 斯離 292
Сыма Ан 司馬印 339
Сыма Гуан 司馬光 809

Сыма Синь 司馬欣 319, 338, 342
Сыма Цо 司馬錯 286, 290
Сыма Чжэнь 司馬貞 19, 20, 791, 796, 797, 816, 828, 833, 835
Сы-хоу 思侯 686, 687, 695, 723
Сы-хоу Ань-дэ 思侯安德 723
Сы-хоу Лю Цан 思侯劉蒼 686
Сы-хоу Чжун-ши 思侯中時 695
Сы Хуань-цзы 駟桓子 236, 805
Сы Цзы-ян 駟子陽 252
Сы-цзюнь 嗣君 278
Сы Цзюнь 駟鈞 604, 605
Сычэн-ван 嗣成王 588
Сышуй-ван 泗水王 781
Сюань-бо 宣伯 168
Сюань-ван 宣王 15, 52, 56, 61, 64, 794, 795
Сюань-ван Би-цян 宣王辟彊 271, 808
Сюань-ван Лян-фу 宣王良夫 263
Сюань-гун 宣公 112, 150, 155, 160, 846
Сюань-гун Ли 宣公力 77
Сюань-гун Лу 宣公盧 159
Сюань-гун То 宣公佚 150
Сюань-гун Цзинь 宣公晉 89
Сюань-гун Цзю-цза 宣公就.臣 239
Сюань-гун Чу-цзю 宣公杵臼 103
Сюань-ди 宣帝 19, 791, 839
Сюань И 宣義 552
Сюаньпин-хоу 828
Сюань-сяо 玄冀 38, 39
Сюань-тайхоу 宣太侯 300
Сюань-хоу 宣侯 93
Сюань-хоу Кай-лунь 宣侯楷論 77
Сюань Ху 宣虎 486
Сюань-хуэй-ван 宣惠王 274, 810
Сюань-цзы 宣子 232, 658, 659, 804
Сю-гун 休公 255
Сюй 須 459
Сюй 許 168
Сюй 胥 435, 780
Сюй Вэнь 許溫 522
Сюй Гуан 徐廣 807, 820
Сюй-гун 繻 246, 254
Сюй Кэ-фань 徐克范 798, 799
Сюй Ли 徐厲 594, 846
Сюй У 須毋 540
Сюй Хань 徐捍 769
Сюй Цянь 許倩 570, 829
Сюй Чан 許昌 773, 774, 846

Сюй Чи 許 懥 528
Сюй-юй 胥 餘 791
Сюй Юэ 徐 越 253
Сюн 熊 331
Сюн-ао 熊 鄡 64
Сюн-дань 熊 黮 42
Сюн-и 熊 乂 42
Сюн-и 熊 繹 42, 789
Сюн-сюнь 熊 徇 58
Сюн-сян 熊 霜 56
Сюн-у Кан 熊 無 康 44, 789
Сюн Цзя-ао 熊 郊 敖 186
Сюн-шюй 熊 渠 44, 789
Сюн-шюй 雄 渠 397
Сюн-чжи Хун 熊 摯 紅 44, 611, 789
Сюн-шэн 熊 勝 42
Сюн-юн 熊 勇 44, 52
Сюн-ян 熊 煬 42
Сюн-янь 熊 嚴 54
Сюн-янь 熊 延 44
Сюнь 循 521
Сюнь Ин 荀 瑩 176
Сюнь Си 荀 息 120
Сюнь Цин 荀 卿 52, 793
Сюнь-цзы 荀 子 22, 792, 793
Сюнь Чжи 荀 彘 782
Ся 夏 38, 40, 788, 796
Ся Лэй 俠 累 254
Ся-тайхоу 夏 太 后 308
Ся Чжэн-шу 夏 徵 舒 156, 157
Ся Шу-у [瑕] 叔 武 137
Сян 襄 498, 499, 572
Сян 項 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336
Сян 相 40
Сян/-бо/ Чань 項 [伯] 纏 462, 464
Сян-ван 襄 王 124, 144, 274, 282, 809
Сян-ван Фа-чжан 襄 王 法 章 293
Сян-ван Чжу 襄 王 注 426
Сян-гун 相 公 43
Сян-гун 襄 公 68, 123, 132, 145, 149, 163, 170, 183, 188, 207, 209, 230, 321, 792, 798, 802, 820
Сян-гун У 襄 公 午 170
Сян-гун У 襄 公 惡 189
Сян-гун Хуань 襄 公 驩 138
Сян-гун Цзы-фу 襄 公 茲 父 127
Сян-гун Цзянь 襄 公 堅 153
Сян-гун Чжу-эр 襄 公 諸 兒 100
Сян Лян 項 梁 322, 324-329, 458, 490
Сян-жу 相 如 639
Сяншин-хоу Цзи Чэн 828
Сян То 項 它 514
Сян-ту 相 土 39, 788
Сян-фу 相 夫 551
Сян Цзи 項 籍 328, 336, 357, 468, 470, 480, 492,

494, 502, 506, 508, 514, 516, 518, 534, 536, 538, 548, 554, 560, 564, 568, 570, 572, 574, 578, 586, 596, 756, 757
Сян-цзы 襄子 237, 239
Сян Цзюань 項涓 586
Сян Цян 襄疆 322
Сян-чжи 象之 691
Сян-чжун 襄仲 150
Сян-чэн-хоу 襄城侯 376
Сян Юй 項羽 319, 327-332, 334-337, 341-343, 358, 450, 452, 456, 459, 462, 464, 466, 474, 476, 478, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 504, 512, 518, 524, 528, 530, 532, 552, 558, 816, 817, 827, 841
Сян Янь 項燕 316, 317
Сянь 賢 397, 469, 505, 507, 557
Сянь-ван 憲王 438, 441, 781
Сянь-ван 賢王 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 777
Сянь-ван 顯王 262
Сянь-ван 獻王 686, 706, 708, 730
Сянь-ван Дэ 獻王德 404
Сянь-ван Шунь 憲王舜 416
Сянь Гао 弦高 141
Сянь-гун 獻公 44, 47, 112, 184-186, 213, 219, 231, 233, 244, 256, 321, 794, 796
Сянь-гун Гуй-чжу 獻公詭諸 112
Сянь-гун Кань 獻公衍 169, 187
Сянь-гун Чай 獻公薤 207
Сянь-хоу 獻侯 247, 458, 459, 569, 649
Сянь-хоу Гунсунь Хун 獻侯公孫弘 648
Сянь-хоу /гун/ Цзи 獻侯[公]籍 56
Сянь-хоу Цзе 獻侯解 569
Сянь-хоу Чэнь Пин 獻侯陳平 458
Сянь-цзы 獻子 232, 804
Сяо 蕭 449
Сяо-ао 霄敖 72
Сяо-бо 孝伯 43, 45, 106, 184
Сяо-ван 孝王 303, 391, 395, 417, 419, 636, 718, 732, 734, 789, 823, 833
Сяо-ван У 孝王武 772
Сяо-ван Фан 孝王方 44
Сяо-ван Цзян-люй 孝王將閭 396
Сяо-вэнь-ван 孝文王 304
Сяо-вэнь-тайхоу 孝文太后 770
Сяо-гун 孝公 43, 64, 136, 237, 258, 264, 266, 270, 272, 321, 795, 807

Сяо-гун Цин 孝公傾 254
Сяо-гун Чжао 孝公昭 130
Сяо-гун Чэн 孝公稱 60, 795
Сяо-и 小乙 42
Сяо-синь 小辛 42, 788
Сяо-у 孝武 418, 422, 426, 430, 436, 440, 444, 783
Сяо-у-ди 孝武帝 407
Сяо-хоу 孝侯 80, 84, 453, 503, 527, 546-549, 553, 561, 582, 583, 693
Сяо-хоу Бо 孝侯勃 595
Сяо-хоу Гао И 孝侯高邑 548
Сяо-хоу Гуан Чан 孝侯廣昌 693
Сяо-хоу Гунсунь Эр 孝侯公孫耳 546
Сяо-хоу Кан 孝侯伉 453
Сяо-хоу Ли 孝侯釐 527
Сяо-хоу Лю Дао 孝侯劉到 582
Сяо-хоу Ма-тун 孝侯馬童 563
Сяо-хоу Мо-жу 孝侯莫如 552
Сяо-хоу Пин 孝侯平 80
Сяо-хоу У 孝侯武 503
Сяо-хоу У Жу 孝侯武儒 470
Сяо Хэ 蕭何 28, 464, 465, 490, 756-758, 760, 826
Сяо-цзин/-ди/ 孝景[帝] passim
Сяо-цзин-тайхоу 孝景太后 774
Сяо-цзы 小子 94, 796
Сяо-цзя 小甲 41, 788
Сяо-чэн-ван 孝成王 51, 301

Тай 太 383, 590, 822
Тай 台 460
Тай-бо 太伯 43, 46, 790
Тай-ван 太王 46, 788, 790
Тай-ван Дань-фу 太王亶父 41
Тай-гун 太公 355, 360, 536, 558, 757, 819
Тай-гун Ван 太公望 259
Тай-гун /Люй Шан/ 太公[呂尚] 360
Тай-гун Шан 太公尚 42
Тай-гэн 太庚 41, 788
Тай-дин 太丁 41, 43
Тай-кан 太康 38
Тай-у 太戊 41, 788
Тай-хоу 臺侯 484
Тай-цзи 太几 42
Тай-цзун 太宗 823
Тай-цзя 大甲 41
Тай-шан-хуан 太上皇 460, 520, 757-759
Тай-шу 太叔 124
Тай-шу Дуань 太叔段 75
Тайюань-ван 太原王 764
Тайюань-ван Цань 太原王參 391

Такигава Камэтаро 瀧川龜太郎 20, 789, 790, 796, 804, 805, 808, 810, 811, 817, 820, 821, 828, 829, 833, 835, 845
Такэда Ёсио 武内義雄 21
Тан 唐 38, 448, 485
Тан 湯 40, 41, 46, 231
Тан Ли 唐屬 504
Тан Мэй 唐昧 287
Тан-шу Юй 唐叔虞 42
Тань 譚 479
Таньи-хоу Чэнь Ин 堂邑侯陳嬰 478
Тао-хоу Лю Шэ 桃侯劉舍 771
Тао Цин 陶青 770, 771, 848
Тао Шэ 陶舍 544
Тин 亭 451
Ти-чэн 剔成 263
То 他 75, 95
То 它 481, 495, 536, 594
То-гуан 它廣 469
То-фу 它父 634
Ту 荼 359, 526
Туй 隤 100, 112-114, 796
Туй-дан 頹當 616
Тун 通 209, 477, 503, 535, 538, 598
Тун 同 465
Тэн-гун 滕公 452
Тянь 田 190, 204, 226, 259, 323, 759
Тянь Ань 天安 331, 337, 341
Тянь Гуан 田廣 353
Тянь Дань 田單 301, 327
Тянь Ду 田都 329, 337, 341
Тянь Жун 田榮 327, 329, 337, 341, 817
Тянь-и 天乙 41
Тянь Ин 田嬰 273, 279, 807
Тянь У-юй 田無宇 190
Тянь Фэнь 田肹 273
Тянь Фэнь 田蚡 638, 639, 773-775, 848
Тянь Хуэй 田會 251
Тянь Хэ 田和 231, 257
Тянь Хэн 田橫 566
Тянь Цзе 田解 566
Тянь Цзи 田忌 271, 273
Тянь Цзи 田既 482
Тянь Цзя 田甲 289
Тянь Цзя 田假 327, 329
Тянь Ци 田乞 218
Тянь Чан 田常 114, 224, 230, 237, 257, 259
Тянь Ши 田市 337, 341
Тянь Шэн 田勝 640
Тяодяо 稠雕 662, 837
Тяо-хоу Чжоу Я-фу 條侯周亞夫 770, 771

У 梧 639
У 午 156, 517, 828
У 武 381, 385, 387, 519, 533, 588, 762, 764

У 戊 630
Уань-хоу 武安侯 329
Уань-хоу Тянь Фэнь 武安侯田蚡 773, 774
Уань-цзюнь 武安君 294
У-ван 吳王 536, 546
У-ван 武王 27, 42, 43, 47, 51, 274, 282, 284, 320, 321, 360, 582, 789, 795, 820
У-ван Пи 吳王濞 566
У-ван Сюн-да 武王熊遬 795
У-ван Фа 武王發 41
У-ван Ху 武王胡 409
У Гуан 吳廣 283
У-гун 武公 44, 60, 90, 92, 94, 98, 108, 110, 112, 171, 181, 249, 253, 257, 794-796
У-гун Ао 武公敖 56
У-гун Лин 武公靈 65
У-гун Сыкун 武公司空 73
У-гун Хуа-ту 武公滑突 71
У-гун Хэ 武公和 59
У-гун Чэн 武公稱 110, 112
У-гун Шоу 武公壽 52
У-гун Шэн 武公勝 181
У-ди 武帝 passim
У-дин 武丁 42
Удин-цзюнь 武定君 490
У Жу 武儒 470, 827
У Жуй 吳芮 336, 357, 359, 822
У-и 武乙 43
У Кэ 無可 551
Ули 烏犂 662, 663
Улин-ван 武靈王 279, 643, 809, 836
Ули-хоу 五利侯 509, 828
Ули-цзянцзюнь 五利將軍 828
Улун 無龍 648, 649
Уотсон Б. 21, 816, 819, 820, 825
У Пу 武蒲 331
Усинь-цзюнь 武信君 322
У Сюй 伍胥 200
Уфан-хоу 吳房侯 540
У Фэй 吳非 20
У-хай 無害 525
У-хоу 武侯 42, 45, 53, 256, 466, 467, 508, 509, 542-545, 552, 807
У-хоу Ван Лин 武侯王陵 508
У-хоу Кэ 武侯客 509
У-хоу Сюань И 武侯宣義 552
У-хоу Фань Куай 武侯樊噲 468
У-хоу Чжан Ао 武侯張敖 542
У-хоу Чжан Сян-жу 武侯張相如 544
У-хоу Чжоу Бо 武侯周勃 466
У-цзи 無忌 204, 296, 302, 306

У-цзы 武子 244
У Цзы-сюй 伍子胥 210
У-цзян 武姜 73
Уци-хоу /Цзэн/ Хэ 武祁侯賀 764
Уцян-хоу 武彊侯 780
У Цянь 吳淺 580
У-чжи 毋知 98, 100, 106
У Чэн 吳程 542
У-чэн-ван 武成王 299
Учэн-хоу 武城侯 397
У Чэнь 巫臣 164, 165
У Чэнь 武臣 322
У Шэ 伍奢 200
У-шэн 甯生 75
У Юнь 伍員 201, 223
У Ян 吳陽 588, 676, 677
Уян-хоу 舞陽侯 496

Фа 發 40, 405, 743, 769
Фан 方 497, 745, 789
Фан-сюнь 放勳 38
Фань 范 239, 271
Фань Гуай 樊噲 28
Фань Куай 樊噲 468, 469, 826, 827
Фань Сюань-цзы 范宣子 185
Фань-цзюнь 番君 336
Феоктистов В.Ф. 793
Фу 福 523, 677, 689, 697, 727, 835
Фу 鮒 531
Фу 富 618, 619, 621-623
Фудзита Сидзэн 藤田至善 21
Фу Куань 傅寬 454
Фули-ван 符離王 666
Фулин-хоу 阜陵侯 397
Фулучжи 復陸支 664, 665
Фулэйсиманъ 復累緆縵 672
Фу-ча 夫差 217, 805
Фу-чу 負芻 315-317
Фу Юэ 傅說 42
Фэй 非 312, 405
Фэй-лянь 飛廉 42
Фэй-хоу Тяодяо 肥侯桐雕 663
Фэй-хоу Хэ 費侯賀 496
Фэй-цзы 非子 44, 791
Фэн 馮 87, 95
Фэн Си 馮谿 568
Фэн У-цзэ 馮無擇 586
Фэн Цзе 馮劫 319
Фэн Цзе-гань 馮解敢 536
/Фэн/ Цзин 馮敬 765
Фэн Цюй-цзи 馮去疾 319
Фэнь 忿 596, 788
Фэнь 蚡 770
Фэнь-мао 蚡冒 74
Фэньинь-хоу Чжоу Чан 汾陰侯周昌 757

Хань Ань-го 韓安國 774, 776
Хань-ван 韓王 passim
Хань-ван 漢王 passim
Хань-ван Ань 韓王安 308, 312

Хань-ван Синь 韓王信 357, 518, 520, 534, 616
Хань-ван Чжэн Чан 韓王鄭昌 343
Хань-ван Чэн 韓王成 327, 339
Хань Гуан 韓廣 323, 339, 817
Хань-дань 邯鄲 634, 635
Хань Инь 韓陰 680, 681
Хань Синь 韓信 353, 356, 365, 468, 474, 490, 504, 526, 564, 570, 756–759, 822, 832
Хань Туй-дан 韓頹當 30
Хань Фэй 韓非 52, 312
Хань Фэй-цзы 韓非子 22, 794
Хань Цзюй 韓舉 278
Хань Цянь-цю 韓千秋 31, 670
Хань Чэн 韓成 339
Хань Юэ 韓說 652, 653, 781
Хань Янь 韓嚴 262
Хао 郝 315
Хао Сянь 郝賢 658, 659
Хо-бо 霍伯 142
Хо Гуан 霍光 790, 791
Хо-гун 霍公 47
Хоу-цзи 后稷 39, 44–48, 320, 788–790
Хоу-цзы 后子 188, 192
Хо цзы-мэн /Гуан/ 霍子孟 [光] 47
Хо Цюй-бин 霍去病 648, 656–658, 660, 664, 790, 836
Ху 忽 95, 101, 523
Ху 虎 212
Хуа-ду 華督 93, 95
Хуай-ван 懷王 288, 289, 326–329, 336, 817
Хуай-ван Хуай 懷王槐 277
Хуай-ван Хун 懷王閎 434
Хуай-ван Цян 懷王强 377
Хуай-ван Шэн 懷王勝 387
Хуай-гун 懷公 132, 212, 213, 244, 805
Хуай-гун Лю 懷公柳 211
Хуай-гун Юй 懷公圉 132
Хуайинь-хоу 淮陰侯 454, 490, 512, 520, 522, 524, 534, 548
Хуайинь-хоу Синь 淮陰侯信 546
Хуайнань-ван 淮南王 457, 511, 514, 613, 647, 727, 759, 765, 767, 769
Хуайнань-ван Бу 淮南王布 568
Хуайнань-ван Ин Бу 淮南王英布 354, 832
Хуайнань Ли-ван 淮南厲王 396
Хуайнань-ван /Лю/ Ань 淮南王[劉]安 779
Хуайнань-ван Си 淮南王喜 396

Хуайнань-цзы 淮南子 791
Хуай-хоу 懷侯 529, 551, 826
Хуай-хоу Дэ 懷侯德 635
Хуай-хоу И 懷侯義 479
Хуай-хоу Ин 懷侯嬰 528
Хуай-хоу То-жэнь 懷侯它人 561
Хуай-хоу У 懷侯武 519
Хуай-хоу Цзянь 懷侯漸 547
Хуай-хоу Чжун 懷侯中 550
Хуай-хоу Шан 懷侯商 535
Хуай-цзюнь 懷君 292
Хуайян-ван 淮陽王 372, 404, 588, 590, 762, 764, 766, 769
Хуайян-ван У 淮陽王武 395
Хуайян-ван Юй 淮陽王餘 769
Хуан-ван Хэ 荒王賀 446, 824
Хуан-гун У 桓公午 257
Хуан-ди 黃帝 13, 14, 24, 25, 37-40, 43, 44, 47, 48, 787-789, 845-846
Хуан Се 黃歇 301
Хуан Тун 黃同 676, 677
Хуан-пу 皇僕 39
Хуан Синь 皇訢 331, 592
Хуанфу Ми 皇甫謐 802, 804, 805
Хуан-хоу Цзюй 荒侯臣 480
Хуан-хоу Ши-жэнь 荒侯市人 469
Хуан Цзи-чжун 黃極中 28, 562
Хуань-ван 桓王 88
Хуань-ван Шунь 824
Хуань-гун 桓公 75, 77, 79, 83, 99, 102, 108, 121, 125, 147, 150, 154, 176, 230, 235, 261, 643, 792, 798, 803, 810, 836
Хуань-гун Вань 桓公宛 83
Хуань-гун Сяо-бо 桓公小白 106
Хуань-гун Тянь-у 桓公午 257
Хуань-гун У 桓公午 257
Хуань-гун Чжун-шэн 桓公終生 75
Хуань-гун Ю 桓公友 61
Хуань-гун Юй-юэ 桓公禦說 109
Хуань-гун Юнь 桓公允 92
Хуань Тань 桓譚 8, 9
Хуань Туй 桓魋 219
Хуань-хоу /гун/ 桓侯 [公] 101
Хуань-хоу Фын-жэнь 桓侯封人 91
Хуань-хуэй-ван 桓惠王 298
Хуань Ци 桓麒 310, 312
Хуань-цзы 桓子 154, 238, 245, 798
Хуань-шу Чэн-ши 桓叔成師 82
Хуа У-хай 華無害 504
Хуа-цзи 華寄 518

Хуа Юань 華元 153, 158, 159, 169
Хуаян-тайхоу 華陽太后 314
Хун 閎 769, 780
Хун 弘 675, 780, 822
Хугуань-хоу 壺關侯 381, 762
Ху-гун 胡公 44, 789
Ху-гун Мань 胡公滿 43
Худунъи 呼毒尼 662, 663
Хулин-хоу 胡陵侯 384
Хун-хоу Фу 紅侯富 621
Хуньсе-ван 渾雅王 656, 662, 836, 837
Ху Сань-син 胡三省 820, 845
Ху Хай 胡亥 319
Ху-хоу Люй Цин 胡侯呂清 478
Ху Чжэ 扈輒 310, 311
Хуэй 惠 709
Хуэй 槐 40, 788
Хуэй 翬 90, 94
Хуэй 惲 114
Хуэй 煇 286
Хуэй 恢 371, 683, 741, 832
Хуэй 回 627
Хуэй-ван 惠王 112, 114
Хуэй-ван У 慧王武 442, 824
Хуэй-ван-хоу 惠王后 283
Хуэй-ван Чжан 惠王章 220, 233
Хуэй-ван Юэ 惠王越 412
Хуэй-вэнь-ван 惠文王 272, 289, 806, 811
Хуэй-гун 惠公 65, 104, 105, 121, 126, 130, 150, 187, 193, 197, 212, 218, 252, 795, 797, 806
Хуэй-гун/бо/ Чжи 惠公[伯]雉 65
Хуэй-гун И-у 惠公夷吾 126
Хуэй-гун У 惠公吳 195
Хуэй-гун Фо-шэн 惠公弗湦 70
Хуэй-гун Цзянь 惠公鼸 55
Хуэй-гун Шо 惠公朔 99, 107
Хуэй-ди 惠帝 16, 30, 377, 378, 383, 825, 829, 833, 845
Хуэй-хоу 惠侯 43, 53, 287, 479, 501, 548, 567, 593
Хуэй-хоу Бин-гун 惠侯幷弓 567
Хуэй-хоу Дан 惠侯黮 535
Хуэй-хоу Оу 惠侯歐 501
Хуэй-хоу Сюй Чи 惠侯許瘛 528
Хуэй-хоу То 惠侯它 479
Хуэй-хоу Чжун Хуан 惠侯中黃 593
Хуэй-хоу Ши 惠侯媳 557
Хуэй-юй 毀渝 39
Хэ 却 85
Хэ 禾 272, 569
Хэ 河 527

Хэ 何 459, 567
Хэ 賀 494, 515, 627, 635, 651
Хэ-дань-цзя 河 亶 甲 41
Хэй-тунь 黑 臀 152
Хэ-люй 闔 閭 207, 215, 792
Хэн 横 323, 629
Хэншань-ван 衡 山 王 575
Хэншань-ван /Лю/ Сы 衡山王 [劉]賜 779
Хэншань-ван У Жуй 衡 山 王 吳芮 357
Хэ Цзи 何忌 172
Хэцзянь-ван Дэ 河 間 王 德 769
Хэцзянь-Сянь-ван /Лю Дэ/ 河 間 獻 王 [劉 德] 686
Хэци-хоу 合 騎 侯 778
Хэци-хоу Гунсунь Ао 合 騎 侯 公 孫 敖 778, 779
Хэян-хоу 邰 陽 侯 758

Цай 蔡 651
Цай 才 507
Цай-бо 蔡 伯 43, 136
Цай Инь 蔡 寅 486
Цай-хоу 蔡 侯 196
Цай-хоу Лу 蔡 侯 廬 197
Цай-хоу Ци 蔡 侯 齊 239
Цай-цзи 蔡 姬 122
Цай Цзянь 蔡 堪 604, 605
Цай-чжун 蔡 仲 43
Цай-шу 蔡 叔 360
Цай-шу Ду 蔡 叔 度 820
Цанъу-ван 蒼 梧 王 674
Цань 參 386, 450, 680
Цао 操 276, 449, 795
Цао Мо 曹 沫 108
Цао Цань 曹 參 450, 760, 825, 826
Цао Цзю 曹 咎 526, 538, 556, 592
Цао-юй 曹 圉 39, 788
Цзай Кун 宰 孔 124
Цзан 臧 473
Цзан Вэнь-чжун 臧 文 仲 108, 109
Цзан Ту 臧 荼 329, 337, 339, 343, 476, 486, 504, 528, 534, 560, 570, 832
Цзао 竈 527
Цзао-гун 躁 公 212, 240
Цзао-хоу Нин 趮 侯 甯 479
Цзе 捷 489
Цзе 濟 574
Цзе 桀 40, 321, 805
Цзе 解 559
Цзе-бо 叟 伯 43
Цзе-ван Чунь 節 王 純 436
Цзе-хоу 節 侯 457, 508, 509, 545, 561, 564, 565, 576, 577, 617, 695, 709, 719, 723, 737, 739, 743
Цзе-хоу Гуан 節 侯 光 515
Цзе-хоу Дин Ли 節 侯 丁 禮 508
Цзе-хоу Лю Бин 節 侯 劉 丙 698

Цзе-хоу Лю Куань 節侯劉寬 694
Цзе-хоу Лю Сянь 節侯劉賢 742
Цзе-хоу Лю Тяо 節侯劉條 738
Цзе-хоу Лю Хуэй 節侯劉恢 718
Цзе-хоу Лю Хэ 節侯劉賀 722
Цзе-хоу Лю Цзинь 節侯劉禁 708
Цзе-хоу Лю Цзэ 節侯劉擇 688–689
Цзе-хоу Лю Чжуан 節侯劉壯 698
Цзе-хоу Лю Чжэнь 節侯劉貞 719
Цзе-хоу Лю Ян 節侯劉洋 736
Цзе-хоу Мао Цзэ 節侯毛澤 576, 577
Цзе-хоу Фэн Цзе-гань 節侯馮解敢 536
Цзе-хоу Хэн 節侯橫 627
Цзе-хоу Цзя 節侯嘉 561
Цзе-хоу Чжоу Цзюй 節侯周聚 564
Цзе-хоу Шэньту Цзя 節侯申屠嘉 617
Цзе-хоу Янь 節侯偃 545
Цзе Цзы 捷蚩 148
Цзе Ян 解揚 158, 159
Цзеян-ли Дин 揭陽令定 675
Цзи 擊 248, 250
Цзи 伋 99
Цзи 籍 506
Цзи 吉 505, 698
Цзи 寄 467, 541, 771
Цзи 季 204
Цзи 姬 268
Цзи Би 季必 568
Цзибэй-ван 濟北王 599, 764
Цзибэй-ван Чжи 濟北王志 405
Цзибэй Чжэнь-ван 濟北貞王 710
Цзи Вэнь-цзы 季文子 168, 172
Цзигугу 稽谷姑 682, 683
Цзидун-ван Пэн-ли 濟東王彭離 772
Цзиинь-ван Бу-ши 濟陰王不識 772
Цзи Кан-цзы 季康子 220
Цзи-ли 季歷 41, 46, 790
Цзи Сюй 季須 459
Цзипу-хоу Чэнь У 棘蒲侯陳武 764
Цзи Тун 紀通 538, 539
Цзи У-цзы 季武子 192
Цзи-фу 季父 585
Цзи Хуань-цзы 季桓子 210, 214
Цзи-цзы 季子 179, 791
Цзи Цзя 姬嘉 669
Цзи-чжа 季札 186, 187

Цзи-чжун 祭仲 79, 99, 101
Цзичуань-ван 濟川王 639, 772
Цзичуань-ван Мин 濟川王明 772
Цзи Чэн 紀成 538, 828
Цзи-ю 季友 118, 120
Цзин 麇 40
Цзин 精 557
Цзин 景 759
Цзин 敬 721
Цзин-бо 靖伯 45
Цзин-бо 景伯 305
Цзин-ван 景王 186, 358
Цзин-ван 敬王 202, 210, 228, 385
Цзин-ван 靖王 702, 704, 720, 730, 736, 738, 740, 750, 752
Цзин-ван И 敬王義 434
Цзин-ван Чжан 景王章 386
Цзин-ван Цзянь 靖王建 427
Цзин-ван Чжу 靖王著 389
Цзин-ван Шэн 靖王勝 404
Цзин-гун 景公 168, 184, 192, 200, 218, 226, 239, 795, 799, 802, 805, 837
Цзин-гун 敬公 238
Цзин-гун 靖公 213
Цзин-гун Лу 靖公路 211
Цзин-гун Тоу-мань 景公頭曼 205
Цзин-гун Цзюй 景公據 156
Цзин-гун Цзюй-цзю 靜公俱酒 260
Цзин-гун Чу-цзю 景公杵臼 184
Цзин-гун Янь 景公偃 271
Цзин-ди 景帝 27, 28, 30, 404, 405, 411, 412, 413, 545, 573, 822, 823, 825, 826, 832, 833, 846, 848
Цзин-кан 敬康 39
Цзин Кэ 荆軻 314, 315
Цзин-минь-ван 景湣王 308
Цзинсинь-хоу 靖信侯 500
Цзинсинь-хоу Шань Нин 靖信侯單寧 500
Цзин-су-ван 敬肅王 408, 698, 700, 702, 720, 722, 736, 823
Цзин-хоу 敬侯 505, 510, 522, 523, 526, 530, 531
Цзин-хоу Ван Синь 靖侯王信 639
Цзин-хоу Вэй Вань 敬侯衛綰 627
Цзин-хоу Вэй Цюй 靖侯衛胠 526
Цзин-хоу Гу 景侯固 161
Цзин-хоу Дань 敬侯但 553, 555
Цзин-хоу Дин Фу 敬侯丁復 478
Цзин-хоу Доу Гуан-го 景侯竇廣國 617
Цзин-хоу Дун Се 敬侯董渫 472

Цзин-хоу Дэ 靖侯德 523
Цзин-хоу И-цзю 靖侯宜臼 52
Цзин-хоу Ли Шан 景侯厲商 466
Цзин-хоу Лю Гоу-чжи 靖侯劉狗彘 742
Цзин-хоу Лю И 敬侯劉義 740
Цзин-хоу Лю Суй 敬侯劉遂 740
Цзин-хоу Лю Тяо 敬侯劉調 625
Цзин-хоу Лю Чжао 敬侯劉釗 504
Цзин-хоу Лю Ши-чан 敬侯始昌 694
Цзин-хоу Лю Юэ 敬侯劉越 732
Цзин-хоу Лю Янь 敬侯劉燕 732
Цзин-хоу Ну 靖侯奴 496
Цзин-хоу Пэн-цзу 敬侯彭祖 558
Цзин-хоу Се Оу 敬侯薛歐 456
Цзин-хоу Сюй Вэнь 靖侯許溫 522
Цзин-хоу Сюй Цянь 敬侯許倩 570, 571
Цзин-хоу Фа 敬侯發 623
Цзин-хоу Фэн У-цзэ 敬侯馮無擇 586
Цзин-хоу Фу Куань 景侯傅寬 454
Цзин-хоу Цай Инь 敬侯蔡寅 486
Цзин-хоу Цзэн 敬侯繒 563
Цзин-хоу Цзянь 靖侯堅 467
Цзин-хоу Цзяо 靖侯交 530
Цзин-хоу Цзя-чэн 敬侯嘉成 492.
Цзин-хоу Ци Шоу 敬侯齊壽 584
Цзин-хоу Цюй-цзи 敬侯去疾 584
Цзин-хоу Цянь 景侯虔 250
Цзин-хоу Чжи 敬侯執 537
Цзин-хоу Чжуа 靖侯窋 451
Цзин-хоу Чи 靖侯赤 576, 577
Цзин-хоу Чу-лун 敬侯觸龍 593
Цзин-хоу Чэнь Су 敬侯陳遬 530
Цзин-хоу Чэнь Шу 敬侯陳署 538
Цзин-хоу Шань 靖侯山 457
Цзин-хоу Э Цянь-шю 敬侯諤千秋 510
Цзин-хоу Юань-чжи 靖侯願之 547
Цзин-хоу Янь 靖侯偃 584
Цзин-хоу Янь-цзюй 靖侯延居 501
Цзин-хуань-хоу Хо Цюй-бин 景桓侯霍去病 656
Цзин Цзо 景座 282, 808
Цзин Цзюй 景駒 325, 326

Цзин Цюэ 景 缺 287
Цзин-чжун Вань 敬 仲 完 97
Цзин-шэн 敬 聲 651
Цзинъян-цзюнь 涇 陽 君 287
Цзинь 虔 40
Цзинь Дэ-цзянь 金 德 建 793, 802
Цзинь Си 靳 歙 450
Цзинь-хоу Минь 晉 侯 湣 96, 110, 796
Цзинь-хоу Се 晉 侯 燮 42
Цзинь Цян 靳 彊 558, 559
Цзо-цзюй 左 車 471
Цзо Цю-мин 左 丘 明 792
Цзоу Цзи 鄒 忌 267
Цзоу Янь 鄒 衍 790
Цзу-гэн 祖 庚 42
Цзу-дин 祖 丁 41, 42
Цзу-и 祖 乙 41
Цзу-синь 祖 辛 41
Цзуань-хоу 鄼 侯 757
Цзуй 最 470, 471, 475, 685
Цзун 宗 451, 467, 825, 826
Цзун-хоу 宗 侯 467
Цзунь 尊 505, 507
Цзунь-хоу Чжоу Се 尊 侯 周 緤 510, 511
/Цзу/ Цзя [祖] 甲 42
Цзы-вэй 子 瀍 801
Цзы 子 46
Цзы-вэй 子 韋 225, 735
Цзы-вэй 自 為 573, 735
Цзы-гун 子 貢 220, 224
Цзы-дан 自 當 687
Цзы-ин 子 嬰 103, 319, 334-336
Цзы-кун 子 孔 177
Цзы-кэ 子 克 102
Цзы-нан 子 囊 174
Цзы-си 子 西 204, 212, 220, 222, 226
Цзы-сы 子 駟 173, 175
Цзы-ся 子 夏 806
Цзы-фань 子 反 158, 162, 168
Цзы-фу Цзин-бо 子 服 景 伯 224
Цзы-цзюнь 子 軍 630, 631
Цзы-чан 子 常 209
Цзы-чань 子 產 177, 181, 182, 187, 189, 191, 199, 215
Цзы-чжи 子 之 281, 283, 808
Цзы-чжун 子 重 172
Цзычуань-ван 蓋 川 王 611
Цзычуань И-ван 蓋 川 懿 王 692
Цзычуань Цзин-ван 蓋 川 靖 王 752
Цзы-чэн 子 成 189
Цзы-я 子 牙 180
Цзы-ян 子 陽 253, 254
Цзэ 澤 381, 457, 460, 615
Цзэ 則 461, 465, 501, 617, 633, 723
Цзэн 曾 653
Цзэ-чжи 澤 之 617

Цзю 九 529
Цзю 糾 106
Цзю 咎 286, 323, 325, 327
Цзюань 涓 496, 827
Цзюй 鞠 39
Цзюй-вэн 居翁 674, 675
Цзюй Синь 劇辛 309
Цзюй-фу 居服 678, 679
Цзюйцзи 駒幾 671
Цзюйши-ван 車師王 682
Цзюн 扃 40
Цзюнь 鈞 605
Цзю-фань 咎犯 134
Цзю-цзи 臼季 142
Цзю Ши-яо 摎世樂 31, 670
Цзюэ 角 314, 319, 492
Цзя 假 314-316, 329
Цзя 嘉 317, 381, 681, 705, 725, 731, 762
Цзя 賈 506
Цзя-ао 郟敖 188
Цзян 絳 449
Цзянду-ван 江都王 407
Цзянду-ван /Лю/ Цзянь 江都王[劉]建 779
Цзянду И-ван 江都易王 690
Цзян-е 將夜 520, 521
Цзян-лу 將盧 609
Цзянъи-хоу Чжао Яо 江邑侯 759
Цзянь 漸 547
Цзянь 建 200, 201, 203, 220, 317, 331, 371, 647, 701, 731, 789
Цзянь 兼 605
Цзянь 堅 539, 639
Цзянь 閒 495
Цзянь-ван 簡王 164, 170, 251
Цзянь-ван Чжун 簡王仲 245
Цзянь-гун 簡公 211, 212, 224, 230, 248, 810
Цзянь-гун /Жэнь/ 簡公[壬] 222
Цзянь-гун Си /Цзя/ 簡公喜[嘉] 174
Цзянь-дэ 建德 467, 628, 668, 669, 671, 674
Цзяньлин-хоу Вэй Вань 建陵侯衛綰 772
Цзянь-хоу 簡侯 451, 459, 485, 503, 511, 526, 527, 532, 533, 554, 560, 561, 649
Цзянь-хоу Вэй У-цзе 簡侯衛無擇 592
Цзянь-хоу Дэ 簡侯得 502
Цзянь-хоу Ин 簡侯嬰 485
Цзянь-хоу Куй 簡侯悝 459
Цзянь-хоу Кун-чжун 簡侯空中 530
Цзянь-хоу Лу 簡侯祿 523
Цзянь-хоу Лю-шэн 簡侯留勝 530
Цзянь-хоу То-фу 簡侯它父 635
Цзянь-хоу Цзя 簡侯嘉 510
Цзянь-хоу Ци 簡侯奇 451

Цзянь-хоу Ци Сай 堅侯齊賽 554
Цзянь-хоу Цинь Тун 簡侯秦同 532
Цзянь-хоу Чжай Сюй 簡侯翟旴 560
Цзянь-хоу Чжао Ань-цзи 堅侯趙安稽 648
Цзянь-хоу Чэн Хэй 簡侯程黑 526
Цзянь-цзы 簡子 227, 233, 237
Цзянь-чэн 建成 679
Цзяньчэн-хоу 建成侯 460, 678
Цзянь-шу 鍵叔 138
Цзян Юань 姜嫄 46, 790
Цзяо 交 366, 805
Цзяо 蟜 636, 637
Цзяодун-ван 膠東王 431, 611, 771
Цзяодун-ван Цин 膠東王慶 779
Цзяодун Кан-ван 膠東康王 754
Цзяоси-ван Дуань 膠西王端 770
Цзяо-ню 蟜牛 39
Цзяоси-ван 膠西王 609
Цзяо-хоу 淡侯 381
Цзяо-хоу 郊侯 582
Цзяо-цзи 蟜極 38, 39
Ци 棄 680
Ци 啓 38, 43, 799
Ци 戚 695
Ци 起 228, 610, 613
Ци 騎 721
Ци 齊 239
Ци 奇 483
Ци Ай-хоу 齊哀侯 516
Ци-ван 齊王 609, 780
Ци-ван Синь 齊王信 364
Ци-ван Тянь Дань 齊王田儋 323
Ци-ван Тянь Жун 齊王田榮 341
Ци-ван Хань Синь 齊王韓信 353
Ци-ван Хун 齊王閎 780
Ци-ван Цзянь 齊王建 301
Ци-жуй 郤芮 124
Ци Кэ 郤克 160
Цин 慶 325, 625, 649, 727
Цин Бу 黥布 324, 450, 484, 506, 526, 562, 564, 566, 568, 572, 578, 624, 759
Цин-ван 頃王 144, 148, 566, 742, 744, 746, 748, 750
Цин-ван И 頃王遺 443
Цин-ван Пин 頃王平 441
Цин-ван Шоу 頃王授 438
Цин-ван Янь 頃王延 416
Цин-гун 頃公 162, 166, 206, 299, 305, 798
Цин-гун У-е 頃公無野 156

Цин-гун Цюй-цзи 頃公去疾 198
Цин-ди 青帝 846
Цин-сян-ван 頃襄王 289
Цин-фу 慶父 118, 120
Цин Фэн 慶封 186, 187, 191, 192
Цин-хоу 頃侯 45, 67, 455, 500, 501, 511, 526, 527, 531, 567, 580, 581, 589, 691, 827
Цин-хоу Вэнь Цзе 頃侯溫疥 526
Цин-хоу Го Тин 頃侯郭亭 500
Цин-хоу Жун Шэн 慶侯榮盛 563
Цин-хоу Ин 頃侯應 511
Цин-хоу Ин-ци 頃侯嬰齊 471
Цин-хоу Лю Си 頃侯劉胥 690
Цин-хоу Лю Сюй 頃侯劉胥 690
Цин-хоу Тун 頃侯通 567
Цин-хоу У Цянь 頃侯吳潛 580
Цин-хоу У Ян 頃侯吳陽 588
Цин-хоу Фу 頃侯福 589
Цин-хоу Ху 頃侯湖 495
Цин-хоу Цзин 頃侯靖 454
Цин-хоу Ча 頃侯差 531
Цин-хоу Шао Ну 頃侯召奴 615
Цин-хоу Ши /Чэнь/ 頃侯世[臣] 478
Цин-хоу Шэн 頃侯聖 530
Цинхэ-ван Чэн 清河王乘 771
Цин-цзе 慶節 39
Цин-чжай 青翟 485, 846
Цинъань-хоу Юй 清安侯欤 617
Цинъян-хоу 清陽侯 470
Цинь-кэ 秦客 711
Цинь Тун 秦同 532
Цинь-хоу 秦侯 44
Цинь Цзя 秦嘉 324, 326
Цинь-чжун 秦仲 44, 52
Цинь Ши-хуан 秦始皇 790, 802, 804, 815
Ци Сай 戚鰓 554
Цисинь-хоу 齊信侯 484
Цисинь-хоу Яо У-юй 齊信侯搖毋餘 484
Ци-хоу 齊侯 206, 492, 493 502-505, 518, 520, 521
Ци-хоу Бань 齊侯班 569
Ци-хоу Дин И 齊侯丁義 502
Ци-хоу Жун Сы 齊侯戎賜 493
Ци-хоу Люй 齊侯呂 484
Ци-хоу Хуа У-хай 齊侯華無害 504
Ци-хоу Хуа-цзи 齊侯華寄 518
Ци-хоу Чжао Цзян-е 齊侯趙將夜 520, 522

Ци-хоу Ши-жэнь 齊侯市人 584
Ци-хоу Ян Чэн-янь 齊侯陽成延 584
Ци-цзе 騎劫 295
Ци-цзы 箕子 50
Ци (Цюй)-цзи 棄疾 194–196, 799
Ци Шао-цзюнь 齊少君 633
Цо 錯 288
Цуй 崔 186
Цуй Ши 崔適 792, 796
Цуй Шу 崔杼 156, 157, 180, 184, 186, 797
Цун-гун 樅公 353, 818
Цы 疵 496, 497, 827
Цы-ван Дань 刺王旦 435
Цы-гун 次公 647, 668, 669
Цы-фу 茲父 125
Цюань Цзу-ван 全祖望 20
Цюй 屈 759
Цюй Вань 屈完 122
Цюй Гай 屈匄 283, 808
Цюй И-цзю 屈宜臼 274
Цюй-ми 渠彌 101
Цюйни-хоу Чэнь Пин 曲逆侯陳平 761
Цюйфулэй 渠復累 670
Цюй-цзи 去疾 533, 799
Цюйчжоу-хоу 曲周侯 825
Цюйчжоу-хоу Ли Цзи 曲周侯酈寄 770
Цюн-шань 窮蟬 39
Цюэ 郤 84
Цэнь Май 岑遇 772
Цэнь Чжун-мянь 岑仲勉 804, 806, 808, 810
Цян 彊 160, 469, 517, 545
Цян 强 377
Цян-хоу 彊侯 525
Цян-хоу Ин-жэнь 彊侯鄞人 525
Цян Чжань 彊瞻 540
Цянь 鬻 657, 710
Цянь 遷 22, 314, 315, 363, 821
Цянь 倩 485
Цянь Да-син 錢大昕 20, 817, 823, 826, 846
Цянь-моу 黔牟 101, 105, 121, 795
Цянь-цю 千秋 487, 529, 581, 670

Ча 差 745
Ча-фу 差弗 39
Чан 長 653
Чан 常 224, 790
Чан 昌 511, 543, 587, 603, 743
Чанвэнь-цзюнь 昌文君 468
Чан-жо 昌若 39, 788
Чан-и 昌意 38, 39
Чанпин-хоу Вэй Цин 長平侯衛青 777
Чансинь-хоу 長信侯 308
Чантуло 敞屠洛 666, 667

Чан-хоу 常侯 729, 755
Чан-хоу Лу Цин 昌侯盧卿 764, 766
Чан-хоу Лю Бяо 常侯劉表 728
Чан-хоу Лю Чан 暢侯劉昌 755
Чан Цзо 常坐 617, 619
Чанша-ван 長沙王 357, 540, 580, 769, 832, 845
Чанша-ван У Жуй 長沙王芮 832
Чанша-ван Фа 長沙王發 769
Чанша Дин-ван 長沙定王 686
Чаншань-ван 常山王 542, 588, 594, 604, 772, 821, 822
Чаншань-ван Хун 常山王弘 762
Чанъань-хоу Лу Вань 長安侯盧綰 756
Чанъу-хоу 昌武侯 648
Чань 產 381, 582, 584, 822
Чань 纏 462
Чао 鼂 244
Чао 朝 378
Чао-пин 朝平 703
Чао Цо 晁錯 769
Чжай-ван 翟王 478, 482
Чжай Сюй 翟旴 560
Чжай Хуан 翟璜 250
Чжан 章 282, 591, 623, 723
Чжан 張 44, 47, 789
Чжан Ао 張敖 598, 826, 828
Чжан Би-цян 張辟彊 761
Чжан Вэнь-ху 張文虎 821, 823
Чжан Гэ 張賂 682, 683, 685
Чжан Дан-цзюй 張當居 631
Чжан И 張儀 276, 278, 280, 282, 283
Чжан Лян 張良 28, 462, 826
Чжан Май 張買 584
Чжан Оу 張歐 775
Чжан Сян-жу 張相如 544
Чжан Тан 張湯 780
Чжан У 張戚 766, 768, 769, 846
Чжан-фу-цзы 張夫子 44
Чжан Хань 章邯 250
Чжан-хоу 章侯 641, 649
Чжан Цан 張倉 52, 512, 513, 757, 763, 765, 767, 794, 848
Чжан Цы-гун 張次公 31, 646
Чжан Цзэ 張澤 600
Чжан Цзяо 章嬌 264
Чжан Цянь 張騫 656, 657, 836
Чжан Чан-ань 張長安 789
Чжан Чжай 長翟 146
Чжан Чи 張侈 598
Чжан Шан 張尚 630

Чжан Шоу 張 受 598
Чжан Шоу-цзе 張 守 節 20, 791, 795, 828
Чжан Шунь-хуэй 張 舜 徽 11
Чжан Эр 張 耳 322, 324, 330, 334, 337, 343, 358, 364, 366, 542, 544, 828, 832
Чжан Юэ 張 越 498, 499
Чжан Юэ 張 說 536
Чжан Янь 張 晏 19, 822
Чжан Янь 張 偃 374
Чжао 招 195
Чжао 昭 490, 491, 697
Чжао 朝 210, 257, 473, 588
Чжао 趙 152, 759
Чжао Ань-цзи 趙 安 稽 648
Чжао Бу-юй 趙 不 虞 652, 653
Чжао-ван 趙 王 461, 463, 658, 763, 770
Чжао-ван 昭 王 204, 210, 283, 288, 463, 789, 809, 810, 827
Чжао-ван Ао 趙 王 敖 376
Чжао-ван Люй Лу 趙 王 呂 祿 600
Чжао-ван /Лю Ю/ 趙 王 [劉 友] 763
Чжао-ван /Пэн-цзу/ 趙 王 [彭 祖] 770
Чжао-ван Се 趙 王 歇 324, 334, 817
Чжао-ван Суй 趙 王 遂 384
Чжао-ван Ся 昭 王 瑕 42
Чжао-ван Цянь 趙 王 遷 311
Чжао-ван Чжан Ао 趙 王 張 敖 358
Чжао-ван Чжэнь 昭 王 珍 204
Чжао Вань 趙 綰 773, 846
Чжао Гао 趙 高 319, 332, 334
Чжао Гуан 趙 光 674, 675
Чжао-гун 昭 公 101, 103, 119, 148, 149, 151, 163, 171, 188, 208, 239, 244, 792, 805
Чжао-гун 召 公 15, 52, 787
Чжао-гун И 昭 公 夷 194
Чжао-гун Пань 昭 公 潘 136
Чжао-гун Ху 昭 公 忽 101
Чжао-гун Чоу 昭 公 稠 188
Чжао-гун Чу-цзю 昭 公 杵 臼 145
Чжао-гун Ши 召 公 奭 43
Чжао-ди 昭 帝 19, 790, 839
Чжао Дунь 趙 盾 144, 148, 150-152
Чжао Инь-ван Жу-и 趙 隱 王 如 意 759
Чжао И-у 趙 夷 吾 630
Чжао И-цзи 趙 食 其 780
Чжао Ко 趙 括 301

Чжао-мин 昭明 39
Чжао Мэн 趙孟 267
Чжао По-ну 趙破奴 660, 661, 836
Чжао Си 趙夙 118
Чжао Синь 趙信 642
Чжао-сян-ван 昭襄王 284
Чжао У 趙武 164
Чжао-хоу 昭侯 76, 80, 208, 212, 219, 266, 274, 795, 810
Чжао-хоу Шэнь 昭侯申 203
Чжао Ху 趙胡 279
Чжао Цзин-су-ван 趙敬肅王 700
Чжао Цзян-е 趙將夜 764
Чжао Цзянь 趙兼 604, 605
Чжао Чжоу 趙周 631, 781
Чжао Чжуан 趙莊 283
Чжао Чуай 趙衰 134
Чжао Чуань 趙穿 152
Чжао Чэн-цзы 趙成子 142
Чжао Шэ /Ма-фу/趙奢[馬服] 299
Чжао Ян 趙鞅 204, 214, 216-218, 222
Чжаоян-хоу 朝陽侯 594
Чжао Янь 趙衍 554
Чжао Яо 趙堯 550, 760
Чжи 摯 50, 791, 794, 795, 806, 809
Чжи 職 140
Чжи 秩 581
Чжи 止 246
Чжи 指 537
Чжи 志、 396
Чжи 執 497, 520, 533
Чжи-бо 知伯 236-239
Чжи-бо Яо 知伯瑤 233
Чжи Бу-и 直不疑 638, 639, 772
Чжи-дэ 執德 729
Чжи Кай 智開 238
Чжи Куань 智寬 240
Чжи Ли 知櫟 204
Чжи-хоу 軹侯 378, 519, 528
Чжи-хоу 質侯 665
Чжи-хоу Бин-цянь 恻侯丙倩 502
Чжи-хоу Дань 質侯但 519
Чжи-хоу Ицзисюань 質侯伊卽軒 665
Чжи-хоу Чэнь Цо 祗侯陳錯 528
Чжи-хоу Шань 祗侯山 561
Чжое-хоу 泜野候 649
Чжоу 周 591, 631, 787-789
Чжоу Бо 周勃 28, 466, 467, 759, 762, 764, 826, 848
Чжоу-ван 周王 136
Чжоу Вэнь 周文 322
Чжоу-гун 周公 15, 102, 787, 792
Чжоу-гун Дань 周公旦 43
Чжоу Дин 周定 494
Чжоу Кэ 周苛 353, 355, 540, 756, 757, 818

Чжоу Се 周 緤 510, 512
Чжоу Синь 紂 辛 30, 42, 43, 50, 321, 594, 789, 791
Чжоусинь-хоу 周 信 侯 494
Чжоу-сюн 鬻 熊 42
Чжоу Цзао 周 竈 476
Чжоу-цзы Нань-цзюнь 周 子 南 君 668, 837
Чжоу Цзюй 周 聚 564
Чжоу Чан 周 昌 470, 471, 550, 758
Чжоу Чэн 周 成 540, 541
Чжоу Ши 周 市 323, 327
Чжоу Шэ 周 舍 766
Чжоу-юй 州 吁 81, 83, 89
Чжоу Я-фу 周 亞 夫 768, 770, 771, 848
Чжо-цзы 卓 子 124
Чжу 予 40, 799, 822, 832
Чжуан 壯 282
Чжуан-бо 莊 伯 82, 84, 88
Чжуан Бу-ши 莊 不 識 484
Чжуан-ван 莊 王 100, 160, 792, 796
Чжуан-ван Люй 莊 王 侶 148
Чжуан-гун 莊 公 75, 105, 109, 118, 120, 182, 184, 227, 795, 796
Чжуан-гун Куай Куй 莊 公 蒯 聵 225
Чжуан-гун Линь 莊 公 林 99
Чжуан-гун Тун 莊 公 同 102
Чжуан-гун У-шэн 莊 公 寤 生 79
Чжуан-гун Ци 莊 公 其 58
Чжуан-гун Шу 莊 公 贖 64
Чжуан-гун Шэ-гу 莊 公 射 姑 99
Чжуан-гун Ян 莊 公 楊 75
Чжуан-си 壯 息 458
Чжуан-сян-ван 莊 襄 王 51
Чжуан-сян-ван Чу 莊 襄 王 楚 304
Чжуан-хоу 莊 侯 149, 262, 454-457, 482, 484-489, 494, 496, 518, 519, 522-525, 532-535, 540, 562, 563, 566, 567, 578, 579, 675, 810
Чжуан-хоу Ван И 莊 侯 王 鼮 524
Чжуан-хоу Вэй Сюань 莊 侯 魏 選 532
Чжуан-хоу Ду Дэ-чэнь 莊 侯 杜 得 臣 518
Чжуан-хоу Инь Хуэй 莊 侯 尹 姡 496
Чжуан-хоу Лу Ба-ши 莊 侯 盧 罷 師 534
Чжуан-хоу Лэн Эр 莊 侯 冷 耳 566
Чжуан-хоу Люй Ма-тун 莊 侯 呂 馬 童 522
Чжуан-хоу Люй Шэн 莊 侯 呂 勝 518
Чжуан-хоу Су Хун 莊 侯 蘇 弘 675
Чжуан-хоу Сюа. .Ху 莊 侯 宣 虎 486

Чжун-хоу Хуань 終侯桓 481
Чжун-хоу Ю 終侯游 509
Чжун-цзи 終吉 719
Чжун-цзюй 中居 511, 513
Чжун-цзюнь 仲君 43
Чжуншань-ван Шэн 中山王勝 770
Чжуншань Цзин-ван 中山靖王 702
Чжуншань-цзюнь 中山君 270
Чжу Пи 朱濞 578, 829
Чжусюй-хоу 朱虛侯 386
Чжу Тун 朱通 30, 592
Чжуфан 朱方 192
Чжу-фань 諸樊 179, 185
Чжу-фу 主父 289
Чжуцы-хоу Сюй Ли 祝茲侯徐厲 768
Чжу Чжэнь 朱軫 482
Чжэ 甄 217, 225, 228
Чжэн 政 282, 806
Чжэн Ань-пин 鄭安平 302
Чжэн-бо 鄭伯 156
Чжэн Хао-шэн 鄭鶴聲 11, 21
Чжэн-хоу 鄭侯 73
Чжэн Цяо 鄭樵 10
Чжэн Шу 徵舒 160
Чжэнь 貞 705
Чжэнь 振 39
Чжэнь 軫 482
Чжэнь-бо 貞伯 45
Чжэнь-ван 貞王 710, 712, 714, 805
Чжэнь-гун 貞公 44, 794
Чжэнь-гун Пи 眞公濞 52
Чжэньдин-ван 眞定王 781, 805
Чжэнь-до 振鐸 215
Чжэнь-хоу 貞侯 480, 481
Чжэнь-хоу Ван Тянь-кай 貞侯王恬開 592
Чжэнь-хоу Го Мэн 貞侯郭蒙 480
Чжэнь-хоу Чжао Янь 貞侯趙衍 554
Чжэнь-хоу Чжу Тун 貞侯朱通 592
Чи 赤 576, 577
Чи 齒 480, 727
Чи 侈 593, 599
Чи-ди 赤帝 846
Чицю-хоу 斥丘侯 502, 506
Чоу 仇 62, 66, 68, 795
Чоу-му 仇牧 109
Чу 楚 715
Чу 褚 44
Чу 處 755
Чуань 穿 152
Чу Ань-ван 楚安王 688
Чу-ван 楚王 364, 591, 619, 621
Чу-ван Фу-чу 楚王負芻 315
Чу-ван Цзин Цзюй 楚王景駒 324
Чу-гун 出公 96, 98, 224, 256, 805
Чу-гун Цо 出公錯 232

Чжуан-хоу Фу 莊侯富 623
Чжуан-хоу Хань Туй-дан 莊侯韓頹當 617
Чжуан-хоу Хуан Цзи-чжун 莊侯黃極中 562
Чжуан-хоу Цзя-у 莊侯甲午 131
Чжуан-хоу Цян Чжань 莊侯疆瞻 540
Чжуан хоу Чжан Пин 莊侯張平 578
Чжуан-хоу Чжоу Дин 莊侯周定 494
Чжуан-хоу Чжуан Бу-ши 莊侯莊不識 484
Чжуан-хоу Чжу Пи 莊侯朱濞 578
Чжуан-хоу Чжу Чжэнь 莊侯朱軫 482
Чжуан-хоу Чэн 莊侯成 487
Чжуан-хоу Чэнь Цзюань 莊侯陳涓 488
Чжуан-хоу Чэнь Пи 莊侯陳濞 456
Чжуан-хоу Шао Оу 莊侯召歐 454
Чжуан-хоу Юань Чжун-гу 莊侯轅終古 677
Чжуан-хоу Ян У 莊侯楊武 532
Чжуан-хоу Ян Си 莊侯楊喜 524
Чжуан Цин-чжай 莊青翟 774, 780, 846, 848
Чжуан Чу-гун 莊出公 234
Чжуань-сюй 顓頊 38–40, 788
Чжуань Чжу 專諸 205
Чжу-гуй 主癸 41
Чжу-жэнь 主壬 41
Чжу Ин 朱英 777
Чжу Май-чэнь 朱買臣 485
Чжун 仲 371, 758
Чжун 種 586, 723
Чжун-гу 終古 677
Чжун-гэн 終根 467
Чжун-дин 中丁 41
Чжун-жэнь 仲壬 41
Чжун-и 中意 60, 603
Чжун-кан 中康 38
Чжунли Мо 鍾離昧 358, 456, 502, 558, 564
Чжун-сунь 仲孫 128
Чжун-фу 仲父 115
Чжунхан 中行 239
Чжунхан Вэнь-цзы 中行文子 237
Чжунхан Хуань-цзы (Сюнь Линь-фу) 中行桓子(首林父) 152, 154, 155
Чжунхан Янь 中行偃 170
Чжун-хоу 忠侯 661
Чжун-хоу 終侯 481, 509, 556, 691
Чжун-хоу Гуншан Бу-хай 終侯公上不害 556
Чжун-хоу Лю Лянь 終侯劉涟 690
Чжун-хоу Лянь 終侯涟 691
Чжун-хоу Пу До 忠侯僕多 661

Чу-гун Чжэ 出公輒 219, 232
Чу-жэнь 楚人 694, 695
Чун-го 充國 649
Чун-хуа 重華 39
Чун-эр 重耳 116, 122, 124, 130, 132, 133
Чуньшэнь-цзюнь 春申君 303, 305, 309
Чу-сяньшэн 褚先生 44
Чу Шао-сунь 褚少孫 17, 19, 789, 839
Чэн 稱 64, 88
Чэн 成 341, 519, 541, 542, 549, 583, 687, 689, 729
Чэн 乘 771
Чэн-ван 成王 27, 136, 360, 789
Чэн-ван Сун 成王誦 42
Чэн-ван Хуэй 成王惲 114
Чэн-ван Чэнь 成王臣 359, 367
Чэн-гун 成公 118, 138, 139, 145, 156, 166, 170, 173, 181, 241, 797, 798, 810
Чэн-гун Ван-чэнь 成公王臣 135
Чэн-гун Гунь 成公腶 165
Чэн-гун У 成公午 157
Чэн-гун Фу-чу 成公負芻 169
Чэн-гун Хэй-гун 成公黑肱 160
Чэн-гун Чжэн 成公鄭 137
Чэн-гун Юэ 成公說 62
Чэн-тан 成湯 40, 43, 46, 820, 321
Чэн-фу 成父 152
Чэн-хоу 成侯 42, 261, 264, 267, 810
Чэн-хоу Дун Чи 成侯董赤 766
Чэн-хоу Шо 成侯朔 219
Чэн Хэй 程黑 526, 828
Чэн Цзя 程嘉 627
Чэн-ча 成差 168
Чэн-чай 成差 168
Чэн-ши 成師 62, 78, 80, 82, 795
Чэнъань-цзюнь 成安君 344
Чэнъян-ван 成陽王 473, 591
Чэнъян-ван Си 城陽王喜 393
Чэнъян Гун-ван 城陽共王 698
Чэнъян Цин-ван 城陽頃王 742
Чэнь-гун Ли Цзи 陳公利幾 564
/Чэнь/ Гэ Ин [陳]葛嬰 322
Чэнь Ин 陳嬰 324, 326, 458
Чэнь Мэн-цзя 陳夢家 16, 804, 806, 808, 810
Чэнь Пи 陳濞 456
Чэнь Пин 陳平 458, 761-764, 826

Чэнь Си 陳 豨 450, 476, 526, 528, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 570, 592, 759, 822, 827
Чэнь Су 陳 遫 530
Чэнь Сюй 陳 胥 516
Чэнь У 陳 武 482, 483
Чэнь Фу-ци 陳 夫 乞 514, 515
Чэнь Хэ 陳 賀 474, 475
Чэнь Цан 陳 倉 574
Чэнь Цзюань 陳 涓 488
Чэнь Ци-жун 陳 其 榮 788, 805
Чэнь Цо 陳 錯 528, 828
Чэнь Шу 陳 署 538
Чэнь Шэ 陳 涉 320, 322, 324, 326, 816
Чэнь Юй 陳 餘 322, 324, 328, 344, 512, 542, 592
Чэнь Юй 陳 餘 330, 334

Шаванн Э. 8, 16, 21, 787, 792, 803, 819, 824, 825, 835, 837, 839, 841, 848
Шан 尚 200
Шан 商 438, 535, 781
Шан-гун 殤 公 87, 93, 184, 185
Шан-гун Ди 殤 公 狄 179
Шангун-и 殤 公 患 89
Шан-гун Юй-и 殤 公 與 患 89
Шан-жэнь 商 人 148
Шан-хоу 殤 侯 629
Шан-хоу Цзэ 殤 侯 則 571, 829
Шан-хоу Чэн 殤 侯 程 515
Шан-цзюнь 商 君 272
Шан-цзя Вэй 上 甲 微 788
Шан-шу 殤 叔 66, 68
Шан Ян 商 鞅 807
Шань 山 457
Шань 單 614
Шань-мин-ши 善 明 氏 258
Шань Нин 單 寧 500
Шань-фу 山 桴 471, 725
Шаньфу Шэн 單 父 聖 562, 832
Шаньян-ван Дин 山 陽 王 定 772
Шао-кан 少 康 40
Шао Ну 召 奴 614
Шао Пин 召 平 324, 614
Ши 拾 517, 725
Ши 市 327, 827, 829
Ши 始 457, 689
Ши 石 559
Ши-жэнь 市 人 469, 788
Ши-хуан 始 皇 22, 321
Ши-хуанди 始 皇 帝 306, 318, 810, 811, 816, 817
Ши-цао 師 曹 175
Ши Цин 石 慶 672, 781, 783, 848
Ши Цюэ 石 碏 89
Ши-чжи 釋 之 460
Ши-чэнь 市 臣 525

Шо 朔 101, 655, 795
Шоу 受 599, 621
Шоу 寿 99, 735, 749
Шоу 首 677
Шоу 守 697
Шоу-мэн 寿梦 165, 177
Шоу-чэн 寿成 465
Шоу-фу 寿福 701
Шу 署 538
Шу Дай 叔带 114, 126, 128, 132
Шу Ду 叔度 43
Шули Цзы 椋里子 282, 284, 286
Шунь 舜 38, 39, 41, 43, 47, 563, 577, 772
Шунь 顺 693, 709, 721
Шусунь 叔孫 798
Шу Сян 叔向 190
Шу-хоу 蜀侯 282
Шу Чжань 叔詹 133
Шу Чжэнь-до 叔振鐸 43
Шу-чу 叔處 47
Шу Я 叔牙 118
Шэ 涉 322
Шэн 聖 691
Шэн 勝 220, 289, 387, 465, 515, 565, 579, 590, 592, 683, 770
Шэн 生 531, 543, 553
Шэн-ван 聲王 253
Шэн-ван Дан 聲王當 251
Шэн-гун 聲公 236, 260
Шэн-гун Шэн 聲公勝 213
Шэн-кэ 勝客 501
<Шэн> Тэн [勝] 騰 312
Шэн-хоу 聲侯 235, 237
Шэн-цзы 聲子 86, 282
Шэн-чжи 勝之 467
Шэнь 審 763
Шэнь 申 120, 272, 491, 493
Шэнь 慎 567, 628
Шэнь Бу-хай 申不害 268, 272
Шэнь-гун 申公 43, 248
Шэнь-гун 慎公 248
Шэнь-гун У-чэнь 申公巫臣 160
Шэнь И-цзи 審食其 510, 761-763
Шэньту Цзя 申屠嘉 30, 767, 770, 848
Шэнь-хоу 申侯 73
Шэнь-цзин-ван 慎靚王 280
Шэньцзэ-хоу /Чжао/ Цзян-е 深澤侯 [趙] 將夜 764
Шэнь Ча 申差 280
Шэнь Чай 申差 280
Шэнь-шэн 申生 116, 118, 122
Шэнь Ян 申陽 333, 339
Шэян-хоу 射陽侯 464

Э-лай 惡來 42, 789
Эратосфен 34
Эр Ши 二世 319, 320, 334, 811, 816
Эр-ши-хуан 二世皇 233
Эр-ши хуанди 二世皇帝 319

Э-шо 腰 丘 713

Ю 友 371, 372, 832
Юань-ван 元 王 232, 233, 406, 458, 590, 618, 620, 622, 624, 760, 804, 805, 835
Юань-гун 元 公 245
Юань-гун Цзо 元 公 佐 195
Юань-ди 元 帝 839
Юань-хоу 元 侯 239
Юань-хоу 原 侯 693, 735
Юань-хоу Лю Дай 原 侯 劉 代 734
Юань-хоу Лю Цо 原 侯 劉 錯 692
Юань-цзюнь 元 君 302
Юань Цин 元 頃 514, 515
Юань Чжун-гу 轅 終 古 676
Ю-бо Цян 幽 伯 彊 55
Ю-ван 幽 王 68, 70, 71, 230, 315, 360, 372, 384, 386, 448
Ю-ван Дао 幽 王 悼 311
Ю-ван Ю 幽 王 友 372
Ю-гун 幽 公 42, 45, 246, 806
Ю-гун Лю 幽 公 柳 242
Ю-гун Нин 幽 公 寧 53
Юй 虞 38, 47, 51, 132, 134, 231, 448
Юй 禹 38 - 40, 47, 231, 741, 788, 803, 804
Юй 圉 132, 134
Юй 羽 337
Юй 餘 405, 769
Юй 隅 733
Юй 臾 617
Юй 預 513
Юй-ван Дуань 于 王 端 405
Юйлиди 餘 利 鞮 663
Юй-мо 餘 昧 197
Юй-хоу 圉 侯 474, 475, 488, 489, 535, 566-569
Юй-хоу Ван Чжоу 圉 侯 王 周 566
Юй-хоу Гу Фэн 圉 侯 蠱 逢 488
Юй-хоу Лу Цин 圉 侯 盧 卿 534
Юй-хоу Цзи Би 圉 侯 季 必 568, 569
Юй-хоу Чэнь Хэ 圉 侯 陳 賀 474
Юй-цзи 餘 祭 185, 187, 798
Юй Цзя-си 余 嘉 錫 19
Юй Цин 虞 卿 22, 51, 793, 794
Юй-чжун 虞 仲 790
Юй-чжэ 抒 者 682, 683
Юй-шань 於 單 648, 676, 837
Юй-шань 餘 善 676
Юй-ши 魚 石 170, 171
Юн-ван 雍 王 332, 554
Юн-вань Хань 雍 王 邯 594
Юн-хоу 雍 侯 508
Юн-цзи 雍 己 41, 788

Юн Чи 雍 齒 325, 327, 480, 498
Ю-сюн 有 熊 38
Ю Сянь-ван 右 賢 王 646
Ю-хоу 幽 侯 510, 511
Ю-хоу Цзя 幽 侯 嘉 465
Ю-хоу Шэнь И-цзи 幽 侯 審 食 其 510
Ю-цюй 右 渠 680
Юэ 樂 644, 645
Юэ 說 653
Юэ 越 499, 553, 555, 596, 597, 624, 771, 836
Юэ-ван 越 王 774
Юэ-чжи 月 氏 644, 645

Я 牙 180
Ян 鞅 268, 829
Ян 陽 575, 725
Ян Гань 楊 干 172
Ян-гун 煬 公 45, 789
Ян Куань 楊 寬 804, 806
Янлин-хоу Цэнь Май 陽 陵 侯 岑 遵 770
Янлин-цзюнь 陽 陵 君 610
Ян Пу 楊 僕 31, 672, 673, 781, 782
Ян Си 楊 喜 524
Янсюй-хоу 陽 虛 侯 396
Ян Сюн 楊 熊 331, 480
Ян У 楊 武 532
Ян-хоу 煬 侯 465, 511, 514, 663
Ян-хоу И 煬 侯 遺 465
Ян-хоу Ишзисюань 煬 侯 伊 即 軒 663
Ян-хоу Лю То 煬 侯 劉 它 514
Ян-хоу Цзи 煬 侯 寄 511
Ян-хоу Чи 煬 侯 赤 485
Ян Ху 陽 虎 210, 212, 213
Ян-цзя 陽 甲 42
Янцзя-хоу 陽 夏 侯 476
Янчжоу-хоу 陽 周 侯 398
Ян-шэн 陽 生 218
Ян Шэ-ху 羊 舌 虎 183
Янь 偃 277, 376, 455, 475, 543, 569, 595, 607, 639, 665, 749, 833
Янь 延 465, 615, 693, 755
Янь-ван 燕 王 339, 598, 780
Янь-ван Гуай 燕 王 噲 808, 809
Янь-ван Дань 燕 王 旦 780
Янь-ван Дин-го 燕 王 定 國 409
Янь-ван Лу Вань 燕 王 盧 綰 359
Янь-ван Си 燕 王 喜 303
Янь Гуан 延 廣 783
Янь Жу-цзы 晏 孺 子 218
Янь Ин 晏 嬰 183, 186, 190, 798
Янь-нянь 延 年 666, 667, 671, 737
Янь-хоу 衍 侯 676
Янь-цзы 晏 子 182, 184, 200, 204

Янь Цзэ-чи 閻澤赤 492
Яньцы-хоу 厭次侯 472, 498
Янь Чжи 閻職 150
Янь-ши 閼氏 654
Янь Ши-гу 顏師古 825, 827, 828, 837, 838
Янь-юй 閼于 405
Яо 堯 38, 40, 45, 46, 448, 551, 840
Яо-ван 繇王 676, 678
Яо-тун 繇通 282
Яо У-юй 搖毋餘 484
Я-фу 亞夫 467, 469, 491
Я-юй 亞圉 41

Ань 鞍 160, 799
Аньго 安國 508, 829
Аньго 安郭 738, 841
Аньдао 安道 674, 838
Аньду 安都 608, 833
Аньи 安邑 256, 268, 280, 281, 292, 811
Аньлин 安陵 630, 761, 833, 846
Аньмэнь 岸門 272, 282, 811
Аньпин 安平 510, 829
Аньсянь 安險 738, 841
Аньтоу 岸頭 646, 838
Аньцю 安丘 536
Аньчжун 安衆 724, 841
Аньчэн 安城 292, 811
Аньчэн 安成 686
Аньян 安陽 249, 471, 612, 710, 811, 833, 841
Аньяо 安遙 740
Ао 敖 470, 480
Аоцан 敖倉 528

Байшуй/сянь/ 白水[縣] 795, 797
Балин 霸陵 769, 846
Башан 霸上 335, 450, 452, 454, 456, 466, 468, 476, 478, 482, 484, 488, 490, 504, 508, 510, 512, 538, 596, 768, 818, 846
Билян 畢梁 202, 706
Бин 枋 91, 834
Бишань 埤山 517
Биян 辟陽 510, 829
Бо 亳 231, 804
Бован 博望 656, 838
Божэнь 栢人 218, 799
Болин 波陵 610
Бочжи 柏至 522
Бочэн 博成 586, 833
Боши 白石 610, 833
Боян 博陽 337, 456, 564, 718, 818, 829
Боян 柏陽 736, 841
Боянь 白燕 48, 791
Бу 布 504
Бэйди /цзюнь/ 北地郡 345, 349, 604, 614, 666, 768, 779, 846
Бэйлинь 北蘭 260, 261
Бэйпин 北平 512, 829
Бэйхэ 北河 318, 811
Бэйчжи 北畤 846

Бэйчжэн 北徵 146, 799
Бэйши 北石 676, 838
Бянь 卞 305, 811
Бянь 便 580, 833

Ван 汪 142, 796, 797
Вангуань 王官 142, 799
Ванчэн 王城 204, 799
Ванъюань 王垣 256, 811, 815
Вэй 魏 passim
Вэй 衛 passim
Вэйнань 渭南 342
Вэйхэ 渭河 288, 799, 801, 813
Вэйци 魏其 622, 754, 829, 833, 841
Вэйянгун 未央宮 758
Вэнь 溫 112, 113, 292, 296, 795, 796
Вэньян 汶陽 160, 799

Гай 蓋 638, 833
Гайсюй 蓋胥 708
Гайся 垓下 757, 846
Ган 剛 299, 811
Ганли 杠里 480, 514
Ганьси 乾谿 192, 193, 196, 800
Ганьхоу 乾侯 206, 208, 800
Ганьцзин 甘井 752, 841
Ганьцюань 甘泉 318, 576, 811
Гао 稟 528
Гаолан 皋狼 716, 841
Гаолин 高陵 566, 576, 830
Гаолян 高梁 124, 579, 800, 830
Гаону 高奴 338, 818
Гаопин 高平 730, 837, 841
Гаотан 高唐 184, 800
Гаоху 高胡 514
Гаоцзин 高京 540
Гаоцю 高丘 736
Гаоцюэ 高闕 776, 846
Гаоюань 高苑 502, 830
Гаоюй 皋虞 754, 841
Го 虢 122, 800
Гоулин 句陵 688
Гоуюн 句容 688, 841
Гошань 虢山 252
Гуан 廣 343, 708, 841
Гуанван 廣望 702, 841
Гуанжао 廣饒 752, 841
Гуанлин 廣陵 281, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 728, 811, 842
Гуанпин 廣平 456, 826, 830
Гуанци 廣戚 688
Гуанчуань 廣川 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 428, 430, 432, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 730, 822, 842
Гуанъу 廣武 514
Гуанъэ 廣阿 552, 830
Гуанъянь 廣嚴 830
Гуань 毋 251, 811, 833

Гуань 管 606
Гуань 觀 262, 263, 811, 833
Гуань 故 安 616
Гуаньцзэ 觀 澤 280, 281, 811
Гуаньцзюнь 冠 軍 656, 838
Гуаньчжун 關 中 336–338, 464, 490, 757, 759, 818, 847
Гуашю 瓜 丘 606, 833
Гуйлин 桂 陵 268, 269, 812
Гуйлинь 桂 林 318, 674, 837
Гуйцзи 會 稽 319, 361, 474, 782, 812, 820, 847
Гуйян /Гэнъян/ 桂 陽 (梗 陽) 291, 781, 809, 847
Гукоуи 谷 口 邑 767, 845
Гулин 穀 陵 502, 568, 829
Гун 共 534, 830
Гунгао 弓 高 616, 833
Гуншю 公 丘 718, 842
Гучэн 故 城 496
Гуши 故 市 492, 800
Гушуй 穀 水 361, 820
Гуян 固 陽 268, 811, 829
Гэкуй 葛 魁 694, 842
Гэн 耿 118, 800

Да 軑 580, 833
Дай 代 488, 498, 512, 526, 532, 534, 536, 538, 544, 546, 568, 572, 581, 602, 759, 764, 765, 776, 777, 779, 820, 830, 832
Дай 戴 530, 558
Дан 碭 325, 329, 456, 468, 472, 474, 476, 488, 490, 498, 504, 506, 508, 532, 818
Данцзюнь 碭 郡 329, 514
Дань 鄲 513
Даньши 丹 師 184
Даньян 丹 楊 690, 842
Дали 大 荔 236, 272, 800, 807, 812
Далян 大 梁 292, 296, 812
Дао 稻 732, 842
Дася 大 夏 836
Дахэцзюнь 大 河 郡 437
Ди 狄 323
Дин 定 732, 842
Динсян 定 襄 653, 777–779, 847
Динтао 定 陶 326, 328, 357 572, 757, 818, 847
Дицзюй 荻 苴 689, 838
Ду 杜 524
Ду 都 249, 812
Дулян 都 梁 740, 842
Дунгуань 東 莞 698, 842
Дунмао 東 茅 504
Дунмоу 東 牟 598, 833
Дунпин 東 平 600, 811, 812, 842
Дунхай 東 海 466, 583, 823
Дунхуай 東 淮 750, 842
Дунцзюнь 東 郡 308, 318, 329, 361, 506, 508, 766, 817, 818, 820

Дунчэн 東成 494, 568, 614, 678, 702, 834, 838, 842
Дунье 東野 730
Дуньоу 東甌 642, 773, 835
Дунъу 東武 480, 830
Дунъюань 東垣 498
Дуньюэ 東越 676, 678, 781, 782
Дунъэ 東阿 326, 327, 361, 482, 818, 820
Дунъян 東陽 458, 544, 830
Дупин 杜平 266
Дучан 都昌 482, 830
Дуянь 杜衍 524, 830
Дэ 德 566, 830
Дэн 鄧 101, 104, 110, 800
Дэшуй 德水 318
Дяоинь 彫陰 274, 812

Е 葉 168, 478, 800
Е 鄴 310 - 313
Еван 野王 308, 812
Есан 醫桑 278, 812

Жан 穰 286, 292, 293, 812
Жан 壤 692, 842
Жо 鄀 210, 800
Жоян 若陽 644
Жуинь 汝陰 452, 830
Жунань 汝南國 403, 405, 407, 409
Жунцю 戎丘 738
Жунчжоу 戎州 227
Жэнь 任 498, 830
Жэньпоху 任破胡 672

И 易 632, 722, 834, 842
Иань 宜安 312, 313, 812
Игуань 宜冠 658, 838
Иду 益都 694, 842
Илин 義陵 542, 830
Илин 夷陵 295, 809
Ин 應 276, 284, 812
Ин 郢 104, 210, 211, 294, 295, 309, 800, 812
Ин 英 128, 796, 800
Ин 營 606, 834
Инлин 營陵 552, 830
Инчуань /цзюнь/ 潁川 [郡] 314, 361, 820
Инъинь 潁陰 468, 830
Инъян 滎陽 347, 351, 353, 355, 456, 756, 757, 764, 770, 812, 818, 847
Инъян 潁陽 304, 331, 333, 502, 512, 540, 548, 586, 602, 622, 817, 818
Инь 殷 13, 15, 17, 24, 231, 320, 337, 339, 341, 343, 360, 756, 791
Иньань 陰安 654, 838
Инь /го/ 殷 [國] 37, 39-41, 43, 46
Иньсюй 殷墟 332
Иньцзинь 陰晉 256, 274, 812

Иньчэн 陰城 702
Итай 儀臺 262, 812
Ицюй 義渠 240, 244, 276, 282, 812
Ицюэ 伊闕 290, 812
Ичунь 宜春 654, 686, 838, 842
Ичэн 宜成 696, 797, 800, 801, 842
Иши 猗氏 530
Иян 義陽 254, 274, 284, 666, 812, 838

Кайлин 開陵 678, 838
Кайфын 開封 296, 331, 544, 801, 807, 812, 830
Канфу 亢父 520
Куай 澮 258, 264, 265, 807, 812
Куайчэн 瀨成 510, 830
Куй 蕢 744, 842
Куйшю 葵丘 124, 125, 800
Кунь 昆 670, 838
Кэ 柯 108, 309, 800, 812

Ланмэн 狼孟 304, 312, 313, 812
Лансе 羹頡 520, 828
Ланъе /го/ 琅邪國 318, 319, 381, 383, 385, 387, 812
Ланьтянь 藍田 258, 335, 771, 812, 818, 847
Ли 栗 331, 818
Ли 櫟 101, 176, 177, 798, 800
Ли 離 542
Ли 犁 614, 834
Лии 麗邑 312, 812
Лилин 醴陵 596, 834
Лингуань 陵觀 268, 812
Линху 令狐 144, 800
Линцю 靈丘 258, 259, 476, 812
Линь 藺 283, 327, 716, 812
Линьжу 臨汝 524
Линьлао 臨樂 730, 842
Линьху 林狐 261
Линьхэ 臨河 716, 842
Линьцай 臨葵 678, 838
Линьцзи 臨濟 325, 327, 570, 818
Линьцзинь 臨晉 250, 282, 284, 286, 812, 818
Линьцзы (кн. и город) 臨淄 180, 293, 337, 339, 341, 362, 534, 798, 800, 812, 821
Линьцзян 臨江 336, 338, 340, 342, 344, 354, 356–358, 403, 405, 407, 409, 411, 413, 415, 506, 562, 822
Линьцю 廩丘 251, 268, 298
Линьцюй 臨朐 696, 842
Линьюань 臨原 694, 842
Линьюань 臨轅 554, 830
Линьян 藺陽 282, 812, 842
Лися 歷下 482, 799
Лисян 利鄉 724
Личан 利昌 716
Лиши 離石 714, 797, 800, 842

Лиян 櫟陽 258, 262, 338, 568, 596, 757, 812, 818, 847
Лои 雒邑 70, 230, 800
Лоинь 洛陰 250, 262, 812
Лолин 洛陵 722, 842
Лоулань 樓蘭 660
Лошуй 洛水 250, 820
Лоян 洛陽 339, 496, 799, 800, 818
Лу 陸 830, 842
Лу 魯 passim
Лулян 陸梁 318, 540, 812
Лун 隆 160, 800
Лун 龍 538, 830
Лункан 龍亢 670, 838
Лунлу 隆盧 636, 834
Лунлюй 隆慮 476, 830
Лунмэнь 龍門 278
Лунси /цзюнь/ 隴西 [郡] 344, 349, 361, 466, 626, 818, 820
Луну 盧奴 404, 526
Лунцю 龍丘 692
Луншань 隴山 230, 803
Лунъэ 龍額 652, 838
Лухунь 陸渾 800
Луцзян 廬江 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 773
Луян 魯陽 262, 812
Лю 留 325, 462, 502, 504, 514, 584, 796, 800, 818, 821
Лю 六 128, 142, 206, 336, 830
Лю 柳 734, 842
Люань 六安 431, 433, 435, 437, 439, 441, 443, 445, 447, 800
Люй 呂 375, 377, 379, 381, 383, 385, 822
Люй/ань/ 蓼 [安] 706
Люйчэн 呂成 596
Люсу 柳宿 736, 842
Люцю 柳丘 492
Лэань 樂安 650, 838
Лэй 雷 698, 842
Лэпин 樂平 592, 834
Лэтун 樂通 668
Лэчан 樂昌 598, 834
Лэчэн 樂成 384, 508, 830
Лян /го/ 梁 [國] passim
Лянцзоу 梁鄒 830
Лянци 梁期 672, 838
Ляншань 梁山 162, 797, 800
Ляо 瞭 838
Ляо 潦 668, 838
Ляо 蓼 142, 797, 800
Ляо (Лу) 蓼 472, 830
Ляодун 遼東 315, 317, 337, 339, 341, 343, 782
Ляоинь 繚嬰 676
Ляоян 遼陽 361, 820

Маи 馬邑 357, 365, 504, 775, 818, 822
Малин 馬陵 262, 273, 812

Ман 芒 490, 827, 830, 847
Ми 羋 192
Минь 閩 642, 835
Мо 麥 742, 828
Мо 磨 526, 842
Моулин 茂 陵 773, 847
Моупин 牟 平 734, 842
Мушю 牡 丘 270, 672
Мэнцзинь 孟 津 320, 818
Мю 繆 467
Мяньчи 黽 池 295, 807, 812

Нань 南 501
Наньань 南 安 486
Наньгун 南 宮 584, 834
Наньлин 南 陵 473, 475, 765, 847
Наньпи 南 皮 334, 618, 818, 834
Наньпяо 南 僄 650
Наньхай 南 海 318, 680
Наньцзюнь 南 郡 17, 294, 318, 356
Наньчжэн 南 城 242, 300, 338, 756, 807, 812, 818, 847
Наньчжэнь 南 鄭 256, 610
Наньчэн 南 鄭 728, 842
Наньюэ 南 越 670, 672, 674, 678, 763, 781, 837
Наньян 南 陽 296, 300, 312, 333, 361, 508, 578, 800, 801, 818, 820
Несан 齧 桑 548
Неян 涅 陽 518, 684, 830, 838
Нин 甯 532
Нинлин 寧 陵 556, 830
Нинцинь 寧 秦 274
Нинъян 寧 陽 718, 799, 801, 842
Нунъу 農 吾 652
Нэйши 內 史 361, 820

Оуло 甌 駱 674, 676, 837

Пансичэн 龐 戲 城 236
Пан /чэн/ 龐 [城] 248
Пань 番 210, 211, 834
Паньюй 番 禺 674, 837
Паньюэ 番 禺 678
Пи 辟 698, 842
Пилао 皮 牢 264, 812
Пин 平 496, 712, 830, 842
Пин 駢 614, 752, 834
Пинван 平 望 694, 842
Пингао 平 皋 514, 830
Пиндин 平 定 584, 834
Пинду 平 都 582, 834
Пинду 不 度 696, 842
Пинлин 平 陵 646, 838
Пинлу 平 陸 256, 267, 618, 800, 801, 813, 834
Пинцзи 平 棘 457, 520, 826, 830
Пинцзинь 平 津 648
Пинцюй 平 曲 469, 626, 834
Пинчан 平 昌 608, 834
Пинчжо 平 酌 694, 842

Пинчжоу 平州 560, 680, 813, 838
Пинчжоу 平周 276, 830
Пинчэн 平城 522, 534, 756, 847
Пинъи 平邑 249, 299, 812
Пинъинь 平陰 512
Пинъэ 平阿 275
Пинъюань 平原 345, 819
Пинъян 平陽 48, 310–312, 329, 339, 450, 791, 813, 819, 830
Пиши 皮氏 276, 284, 812
Пиян 披陽 732, 842
Поу 鄱吾 313, 813
Пу 濮 282, 813
Пу 蒲 122, 258, 800
Пулин 蒲領 704, 842
Пуфань 蒲坂 286, 813
Пучэн 蒲城 116, 800
Пуян 蒲陽 276, 308, 800
Пуян 濮陽 327, 801, 813, 819
Пэй 沛 323, 450, 454, 460, 466, 468, 480, 482, 496, 510, 546, 548, 552, 558, 562, 566, 586, 592, 594, 759, 760, 819, 830, 834, 847
Пэй 陪 712, 842
Пэйань 陪安 710
Пэн 彭 100, 532, 748, 830, 842
Пэнчэн 彭城 170, 171, 256, 328, 336, 347, 362, 478, 486, 494, 566, 756, 798, 800, 813, 819, 821, 847.
Пэнъя 彭衙 795

Сай 塞 337, 338, 340, 342, 344, 457, 638, 756
Саньцю 桑丘 258, 259, 736, 806, 813, 843
Сань 散 666, 838
Саньхэ 三河 361, 792, 820
Саньчуань /цзюнь/ 三川 [郡] 68, 327, 819
Се 薛 279, 323, 326–328, 343, 344, 349, 480, 482, 492, 516, 518, 532, 813, 819
Си 鬳 634, 642, 819
Си 戲 319, 322, 337, 813, 834, 838
Си Вэй 西魏 339
Силин 西陵 295, 813
Силю 細柳 768, 847
Син /чэн/ 陘 [城] 139, 162, 300, 800, 813
Синчэн 陘城 704, 720, 843
Синшань 杏山 277, 688, 800, 813, 843
Синьань 新安 334, 819
Синьгуань 新館 702, 843
Синьду 信都 402, 408, 598, 822, 834
Синьпин 信平 543
Синьу 信武 450
Синьчжун 新中 302, 303, 813

Синьчу 新處 704, 843
Синьчэн 新城 142, 304, 800, 809, 813
Синьши 新市 628, 834
Синьюань 新垣 292, 813
Синьян 新陽 478, 830
Сисюн 西熊 704
Сичан 西昌 720
Сичэн 西城 251
Сичэн 隰成 716, 843
Сиян 昔陽 280, 281, 293, 813
Сиян 西陽 280, 281, 293, 813
Суаньцзао 酸棗 254, 308, 813
Суй 隨 94, 96, 104, 800, 820
Суйлин 睢陵 690, 843
Суйтао 隨桃 674
Суйчэн 隨成 652, 838
Суйшуй 睢水 508
Суйян 睢陽 543, 604
Сун 宋 passim
Сунцзы 宋子 528, 830
Сунцы 松茲 594, 834
Сы 汜 134, 800, 823
Сышуй 泗水 323, 361, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 466, 819, 823
Сю 休 618, 834, 835
Сюаньпин 宣平 542, 828
Сюаньцю 玄丘 46
Сюаньцюй 宣曲 502
Сюй 許 90, 91, 93, 124, 196, 800
Сюйи 盱台 326, 690, 819
Сюйи 盱台 843
Сюйчан 須昌 554, 830
Сюйчжоу 徐州 274, 275, 800, 813
Сюйшуй 虛水 748, 843
Сюнхэ 匈河 660
Сюнь 栒 526, 750, 830
Сюу 修武 458
Сююй 修魚 280, 813
Ся 夏 13, 24, 39–41, 241, 448
Сягуй 下邽 532, 830
Сяи 下邑 325, 470, 819
Сяли 下鄜 676, 838
Сян 項 288, 813
Сянго 襄國 337, 512
Сянлин 襄陵 256, 268, 279, 752
Сянпин 襄平 538, 830
Сянцзюнь 象郡 318
Сянчань 襄嶲 700, 843
Сянчэн 湘成 674
Сянчэн 襄城 287, 666, 800, 801, 809, 813, 834, 838
Сянчэн 襄成 588, 616, 648
Сяньши 象氏 843
Сянь 鹹 146, 800
Сяньян 咸陽 286, 310, 329, 335, 336, 490, 496, 757, 792–797, 813, 819, 820, 826, 847

Сяогуань 蕭關 766, 847
Сяо /шань/ 殽 [山] 138, 140, 796, 834
Сяпэй 下邳 462, 524, 821
Сясян 下相 566, 830
Сяу 夏屋 237, 813
Сяхуэй 下邽 662, 838
Сяшо 瑕丘 718, 843
Сяшань 夏山 292
Сяян 下陽 122, 800, 801

Таинь 漯陰 662
Тай 臺 506, 830
Тайхан /шань/ 太行 [山] 184, 300, 361, 813, 820
Тайшань 泰山 444, 445, 448, 824
Тайюань 太原 306, 312, 351, 361, 384, 386, 388, 390, 391, 439, 548, 572, 764, 813, 820, 847
Тан 棠 12, 88
Таньи 堂邑 458, 830
Таньян 堂陽 548, 830
Тань 郯 436, 824
Таоян 洮陽 742, 843
Те 鐵 217, 800
Тицы 騠茲 682, 838
Тогао 橐皋 222, 223, 800
Ту 荼 643, 835
Тулин 荼陵 724, 843
Тун 彤 268, 272, 807, 813
Тунгун 桐宮 41
Тутай 菟臺 259
Туцзюнь 土軍 716, 831, 843
Тэн 滕 596, 834
Тяньцзимяо 天極廟 811
Тяо 桃 572, 831
Тяо 條 62, 469

У 吳 passim
У 梧 834
Уань 武安 638, 834
Угуань 武關 335, 819
Уду 武都 262
Улу 五鹿 136, 137, 800
Уси 無錫 678
Усуй 武遂 284, 286, 288, 290, 307, 813
Уфан 吳房 532, 831
Уцзюй 五據 710
Уцзюнь 吳郡 564
Уцян 武疆 484, 831
Учжун 無終 343, 819
Учэн 武城 144, 174, 256, 270, 312, 329, 506, 610, 800, 813, 834
Уши 武始 722, 843
Уюань 五原 526, 831
Уян 武陽 465
Уян 舞陽 468, 831
Уянь 無鹽 534

Фагань 發干 656, 839
Фалоу 發婁 503
Фангуан 房光 706, 843
Фанлин 房陵 421, 823
Фанчэн 方城 307, 813

Фанъюй 方輿 323, 819
Фань 繁 216, 800
Фань 汜 163, 214, 216
Фань 樊 540, 604, 834
Фаньань 繁安 734
Фаньпан 繁龐 248, 813
Фаньюй 樊輿 536, 738, 843
Фаньян 范陽 634, 834
Фоулин 阜陵 612, 834
Фу 郛 149
Фу 富 712
Фуи 夫夷 740, 843
Фули 符離 664, 839
Фулю 扶柳 582, 834
Фуцзинь 扶清 746
Фушю 浮丘 688, 843
Фучэн 父城 746
Фушу 負黍 250, 254, 255, 813
Фуян 復陽 516, 800, 801, 831
Фынлин 封陵 813
Фынсы 封斯 843
Фэй 費 474, 826, 831
Фэйжу 肥如 486, 831
Фэйху 飛狐 767, 847
Фэйцю 廢丘 338, 342, 566, 568, 819
Фэн 豐 231, 323, 325, 327, 347, 452, 456, 460, 504, 506, 508, 530, 538, 552, 564, 574, 576, 578, 586, 804
Фэнлин 封陵 286, 288
Фэньинь 汾陰 276
Фэньян 汾陽 558, 831

Хайчан 海常 674, 726, 843
Хайян 海陽 484
Хань 漢 passim
Хань (княжество) 韓 passim
Ханьбэй 漢北 295
Ханьгу /гуань/ 函谷 [關] 288, 551, 813
Ханьдань 邯鄲 218, 256, 267-269, 271, 302, 303, 314, 315, 322, 328, 363, 800, 819, 821
Ханьпин 邯平 720, 843
Ханьхуэй 邯會 700, 843
Ханьчжун 漢中 288, 452, 462, 466, 506, 554, 847
Хао 鄗 266, 736, 804, 843
Хао 鎬 231
Хао 浩 682, 813, 838
Хаочжи 好時 522, 538
Хо 霍 47, 48, 118, 800
Ху 胡 203, 216, 800
Ху 鄠 748, 843
Хуай 懷 263
Хуайинь 淮陰 468, 490, 572, 831
Хуайнань 淮南 passim
Хуайхэ 淮河 51, 293, 361, 594, 792, 820
Хуайчэн 懷城 298, 813
Хуайян 淮陽 365, 367, 369,

371, 373, 375, 377, 379, 381, 383, 385, 391-393, 395, 403, 405, 498, 616, 820, 821

Хуан 黃 126, 800

Хуанхэ 黃河 42, 43, 48, 156, 166, 175, 190, 196, 200, 230, 248, 252, 275, 276, 280, 284, 288, 306, 312, 318, 319, 328, 333, 361, 512, 766, 775, 792, 800, 811, 820, 824

Хуанцзи 黃棘 285, 813

Хуанчи 黃池 224, 225, 266, 813

Хуанчэн 黃城 249, 813

Хуаньи 桓邑 636, 834

Хуацин 澅清 680, 838

Хуашань 華山 100, 800

Хуаян 華陽 296, 813

Хугуань 壺關 588, 834

Хулао 虎牢 170, 800

Хулин 胡陵 323, 460, 518, 819

Хуму 胡母 714, 843

Хун 紅 133, 622, 834, 835

Хунгоу 鴻溝 512, 844

Хунцюй 鴻渠 757, 844

Хун /шуй/ 洪水 796, 800

Хуцзы 瓠子 775, 847

Хучжэ 軷讋 682, 838

Хушу 湖鼠 690, 843

Хуэйцюй 燬渠 660, 662, 839

Хуян 湖陽 474

Хэбэй 河北 30, 31, 799-801, 811, 820, 821, 824

Хэдун 河東 130, 290, 349, 781, 791, 820

Хэнань 河南 30, 31, 310, 333, 334, 337, 339, 341, 343, 486, 594, 644, 756, 788, 796, 799-801, 804, 807, 811, 813, 819, 820, 822. 833

Хэншань 衡山 passim

Хэнъян 橫陽 454

Хэнэй /цзюнь/ 河內[郡] 292, 328, 347, 768, 813, 819, 820

Хэцзянь 河間 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 454, 476, 478, 480, 544, 554

Хэци 合騎 650

Хэци 河綦 662, 839

Хэцюй 河曲 146, 800

Хэчэн 禾成 546, 831

Хэшан 河上 134, 342, 492, 800

Хэян 河陽 136, 488, 800, 831

Хэян 合陽 250, 272, 536, 814, 831

Цай 蔡 passim

Цаньху 參 户 708, 843
Цао 曹 passim
Цзанма 臧 馬 666, 839
Цзань 鄫 464–465, 831
Цзаоцян 藻 疆 704, 843
Цзегу 籍 姑 248, 814
Цзеши 節 氏 473
Цзеши 碣 石 318, 814
Цзеян 揭 陽 674, 751, 837
Цзи 汲 150, 292, 308, 556, 798, 801, 831
Цзи 邵 562
Цзи 薊 323, 339, 363, 814, 819, 821
Цзи 紀 104, 834, 843
Цзи 劇 692
Цзи 幾 682, 839
Цзи 杌 608, 746
Цзибэй 濟 北 331–447 passim
Цзидун /го/ 濟 東 [國] 415, 417, 419, 421, 423, 425, 429, 431, 433, 435, 437, 439
Цзиинь 濟 陰 415, 417, 419, 421, 423
Цзикуй 劇 魁 696, 843
Цзима 羈 馬 146, 801
Цзимо 卽 墨 337, 395, 819
Цзимэнь 棘 門 768, 847
Цзин 京 250
Цзин 荆 363, 367, 369, 564, 643, 835
Цзинань 濟 南 395, 397, 399, 401, 403, 405, 473, 832
Цзинлин 竟 陵 294, 814
Цзинсин 井 陘 548
Цзин /шуй/ 涇 [水] 166, 801, 845
Цзинь 晉 passim
Цзиньян 晉 陽 238, 239, 286, 306, 307, 384, 486, 494, 814
Цзипу 棘 蒲 482, 831
Цзисинь 紀 信 574
Цзиян 棘 陽 518, 831
Цзияо 棘 樂 624
〈Цзи〉 Цинъян 濟 [清] 陽 412
Цзицю 棘 丘 498
Цзичуань 濟 川 415, 417, 419, 421, 423, 822, 823
Цзишуй 濟 水 361
Цзуй 最 255
Цзы 茲 686
Цзыфан 茲 方 261
Цзычуань 菑 川 32, 395–447 passim ; 832
Цзэн 繒 220, 801
Цзюань 涓 750, 843
Цзюань 鄄 110, 361, 801
Цзюи /шань/ 九 疑 [山] 361, 820
Цзюй 劇 395
Цзюй 莒 245, 249, 293, 303, 814
Цзюй 遽 628
Цзюйлу 鉅 鹿 328, 330, 542, 819
Цзюйхэ 鉅 合 742, 843

Цзюйчао 居巢 209, 801
Цзюйчжу 句注 768, 847
Цзюйян 距陽 706
Цзюйян 鉅陽 303, 810
Цзюньцю 鈞丘 728
Цзюцзян 九江 322, 336, 338, 340, 342, 344, 617
Цзююань 九原 318, 319, 814
Цзющюань 酒泉 683, 838
Цзя 郟 584
Цзягу 夾谷 212, 801
Цзян 江 142, 831
Цзян 絳 128, 154, 466, 801
Цзянду 江都 32, 407, 409, 411, 413, 415, 417, 419, 421, 423, 425, 427, 429, 431, 626, 801
Цзянду 絳都 116
Цзян /ду/ лин 江[都]陵 403
Цзянлин 江陵 336, 361, 450, 800, 819, 820, 823
Цзянлян 將梁 672, 702, 839, 843
Цзяннань 江南 336
Цзянсу 江蘇 30, 800, 801, 811, 820
Цзянцзоу 江鄒 558
Цзянъи 江邑 550
Цзянъя 絳陽 504
Цзянъян 江陽 628
Цзяньлин 建陵 626, 834
Цзяньлинь 建陵 600
Цзяньпин 建平 470, 626, 834
Цзяньту 踐土 136, 801
Цзяньчэн 建成 460, 724, 831, 844
Цзяо 焦 276, 814, 841
Цзяо 郊 582, 834, 841
Цзяо 校 746, 844
Цзяодун 膠東 337, 339, 341; 395-447 passim; 830
Цзяоси 膠西 395-445 passim; 830
Ци 齊 passim
Цилянь 祁連 656, 779, 847
Цин 清 530, 831
Цинду 清都 604
Цинхэ 清河 412, 414, 416, 418, 420, 422, 436, 438-440, 442, 444, 446, 824
Цинь 秦 passim
Циньян 親陽 452, 644, 831
Цисы 期思 568, 831
Цичэн 蘄城 556
Цун 叢 712, 843
Цунпин 從平 652, 839
Цунпяо 從驃 660, 836
Цю 遒 632, 834
Цюаньлин 泉陵 742, 843
Цюаньцю 犬丘 171
Цюй 朐 450, 476
Цюй 屈 116, 122
Цюйво 曲沃 78, 82, 84, 86, 88, 90, 94, 108, 116, 182, 276, 278, 282, 801, 814
Цюйни 曲逆 458, 831
Цюйчжоу 曲周 466, 831

Цюйчэн 曲成 738
Цюйчэн 曲城 488, 831
Цюйщу 區鼠 279
Цюйюй 曲遇 480
Цюйян 曲陽 292, 814
Цян 疆 530
Цянь 潛 206, 207
Цяньму 千畝 62, 801
Цяньчжан 千章 718
Цяньчжун 千鍾 730, 843
Цяньчжун 黔中 295

Чай 柴 734, 844
Чан 昌 534, 744, 831, 844
Чанлин 長陵 759, 847
Чанлэ 長樂 584, 662, 839
Чанлэгун 長樂宮 757
Чанпин 昌平 590, 814
Чанпин 長平 26, 300, 301, 644, 839
Чансинь /гун/ 長信[宮] 635
Чансю 長脩 550, 831
Чанцю 長丘 147, 801
Чаншань 常山 337, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 428, 430, 432, 434, 436, 438-439, 512
Чаншань 常山 361, 820
Чаншэ 長杜 466, 837, 839
Чаньань 長安 584, 621, 757, 759, 760, 765, 766
Чаньи 昌邑 331, 522, 819
Чаньу 昌武 648, 831, 839
Чао 巢 185, 475
Чао 朝 700, 801
Чаосянь 朝鮮 31, 680-682, 684, 685, 782, 800, 801, 837, 838
Чжай 翟 337, 338, 340, 342, 344, 748, 756
Чжайян 宅陽 262
Чжан 張 491, 576, 831
Чжанлян 張梁 692
Чжанхуа /тай/ 章華[臺] 192, 194, 801
Чжаншуй 漳水 269
Чжаньу 章武 616, 834
Чжань 鱣 748, 844
Чжаньпо 湛坂 801
Чжао 趙 passim
Чжаогэ 朝歌 184, 216, 308, 339, 801, 814, 819
Чжаочэн 趙城 758, 847
Чжаоян 朝陽 518, 542, 831
Чжи 巵 44, 50, 792
Чжи 軹 290, 588, 602, 814, 834
Чжифан 汁方 480, 831
Чжиян 秩陽 690
Чжиян 芷陽 298, 765, 814
Чжое 泥野 661
Чжоцзэ 涿澤 263, 814
Чжоцзэ 濁澤 257
Чжоу 周 passim
Чжоулай 州來 217, 801
Чжоулюй 周呂 460
Чжоусян 州鄉 708, 844

Чжоуцзянь 周 坚 710
Чжоуян 周 陽 604, 640, 834
Чжу 邾 220, 336, 819
Чжу 朱 266
Чжуан 壯 570, 664, 829, 839
Чжуаньлин 鱄 陵 261
Чжуанъу 壯 武 602
Чжуйци 贅 其 590, 834
Чжунди 中 地 349, 552
Чжунду 中 都 280, 281, 369, 814, 822
Чжунли 衆 利 658, 664, 839
Чжунли 鍾 離 168, 169, 176, 202, 801
Чжунмоу 中 牟 562, 831, 833
Чжуншань 中 山 250, 251, 287, 289; 404–446 passim; 814, 845
Чжуншуй 中 水 522, 831
Чжунъи 中 邑 592, 834, 844
Чжунъи 終 弋 742
Чжунъян 中 陽 293, 301, 814
Чжусюй 朱 虛 590, 834
Чжуфан 朱 方 801
Чжуцзао 煮 棗 576, 831
Чжуцы 祝 茲 600, 754, 834, 844
Чжуэ 祝 阿 548, 831
Чжуян 築 陽 465
Чжэ 柘 568
Чжэн 鄭 passim
Чжэнгоцюй 鄭 國 渠 306
Чжэнь 甄 263, 275, 361, 814
Чжэньдин /го/ 真 定[國] 439, 441, 443, 445, 447
Чжэцзян 浙 江 458, 474, 801, 820
Чицю 斥 丘 504, 831, 833
Чицюань 赤 泉 524, 831
Чичжуань 持 裝 644
Чиян 池 陽 512
Чу 楚 passim
Чуй 錘 598
Чунлин 春 陵 740, 814
Чунцю 重 丘 287, 814
Чунцюань 重 泉 250, 814
Чуцю 楚 丘 122, 123, 801
Чэн 郕 251, 814
Чэн 成 472, 831
Чэнгао 成 皋 304, 556, 564, 800, 814
Чэнпин 成 平 708, 844
Чэнпу 城 濮 136, 801
Чэнтао 成 陶 594
Чэнфу 城 父 218, 801
Чэнцзи 成 紀 766
Чэнцю 乘 丘 253, 806, 814
Чэнчжоу 成 周 50
Чэнши 乘 氏 636, 834
Чэнъань 成 安 670, 800, 839
Чэнъян 成 陽 572, 831
Чэнъян 城 陽 32, 327, 347, 819
Чэнъянцзюнь 城 陽 郡 384, 446

Чэнь 陳 passim
Чэньлю 陳留 331, 556, 819

Шан 商 46, 448
Шангу 上古 659, 776, 847
Шандан 上黨 306, 318, 349, 548, 554, 814
Шанлин 商陵 630
Шанлинь 上林 537
Шанлиньюань 上林苑 593
Шанпэй 上邳 590, 834
Шансай 商塞 268
Шанцзюнь 上郡 276, 318, 342, 498, 653, 764, 768, 777, 814
Шань 山 732
Шаньду 山都 592, 835
Шаньдун 山東 30, 31, 799–801, 806, 811, 820, 821, 833
Шаньси 山西 30, 791, 792, 797, 799–801, 811, 820
Шаньфу 單父 578, 594
Шаньчжоу 山州 726
Шаньян 山陽 415, 417, 419, 421, 423, 630, 649, 828, 835
Шанъюн 山庸 285, 295, 437, 814
Шао 邵 724
Шаолян 少梁 146, 246, 248, 264, 266, 276, 801, 814
Шацю 沙丘 319, 814
Ши 貰 484, 831
Шило 石洛 744
Шилэй 石累 652
Шимэнь 石門 264, 814
Шичэн 石城 295, 814
Шоу 壽 299
Шоулян 壽梁 696, 844
Шоучунь 壽春 309, 363, 814, 821
Шофан 朔方 644
Шу 蜀 47, 231, 232, 256, 261, 272, 280, 282, 286, 308, 310, 361, 389, 464, 466, 520, 760, 797, 804, 806, 820
Шу 俞 594, 624, 835
Шу 舒 835
Шулун 舒龍 797
Шуляо 舒蓼 154, 797
Шухао 舒鳩 797
Шучэн 舒城 797
Шуюн 舒庸 797
Шуян 術陽 668
Шэ 葉 724, 844
Шэань 涉安 648
Шэду 涉都 839
Шэн 繩 541
Шэнь 陝 256, 278, 342, 801, 806, 819
Шэнь 慎 514
Шэнь 申 104, 801
Шэнь 沈 203, 814
Шэньси 陝西 30, 792, 795, 797, 799–801, 803, 804, 807, 811
Шэньцзэ 深澤 831

Шэнью 沈猶 620
Шэньян 慎陽 546, 831
Шэчжи 涉軹 654, 839
Шэян 射陽 831

Э 阿 604
Элин 阿陵 500, 831
Эу 阿武 706, 844

Юань 原 134
Юань 垣 308, 489, 630, 814
Юань 郩 142, 801
Юань 宛 293, 395, 450, 476, 815, 835
Юаньли 元里 250, 266, 814
Юаньлин 沅陵 588, 835
Юаньцюй 宛朐 622, 811, 835
Юаньчэн 宛城 290, 815
Юбэйпин 右北平 664, 779, 847
Юй 虞 122, 801, 823
Юй 羽 714, 844
Юйвэнь 尉文 698, 844
Юйинь 零殷 744, 844
Юйлинь 棫林 178
Юйцы 榆次 304, 814
Юйцю 榆丘 700
Юйчжан 豫章 208, 458, 781, 782, 801, 847
Юйчжоу 豫州 788
Юйчжун 榆中 318, 811, 814
Юй /шу/ люй 俞閭 752
Юйэр 槃皃 676, 839
Юйян 漁陽 776, 848
Юлан 郁狼 720
Юли 有利 726, 844
Юн 雍 110, 128, 230, 337, 338, 340, 342, 344, 389, 756, 765-767, 774, 801, 803, 846, 848
Юн 庸 148, 746, 801
Юнцзянь 榮簡 710
Юнцю 雍丘 221, 223, 250, 327, 586, 801, 814, 819
Юнчжоу 雍州 51, 231, 792, 804
Юнчэн 容成 632, 835
Юнь 鄆 204, 801, 844
Юньпин 運平 726
Юньчжун 雲中 361, 768, 776, 820, 848
Юэ 越 215, 217, 227, 233, 240, 676, 804, 805, 827
Ююй 攸輿 722, 844

Ягу 亞谷 634, 835
Янгуань 陽關 212, 261, 801
Янду 陽都 478, 832
Янлин 陽陵 454, 770, 826
Янлиньи 陽陵邑 848
Янпин 陽平 551
Янсинь 陽信 600, 835
Янсюй 楊虛 606, 833, 835
Янху 陽狐 249, 252, 815
Янхэ 陽河 516, 832
Янцзы 楊子 51, 297, 361, 792, 809, 822
Янцзыцзян 楊子江 324

Янцзя 陽夏 476, 532, 558, 832
Яншю 楊丘 833
Янчжай 陽翟 252, 339, 815, 819, 822
Янчжоу 陽周 612, 811, 835
Янчэн 陽城 256, 302, 333, 815, 819
Янъи 陽義 563, 828
Янъу 陽武 512, 514, 572
Янь 燕 passim
Янь 衍 560
Яньдао 嚴道 848
Яньдао 嚴道 765
Яньлин 鄢陵 168, 578, 799, 801, 832
Яньмэнь 鴈門 361, 536, 776, 777, 820, 848
Яньцы 厭次 514, 832
Яньши 閼氏 536, 815, 832
Яньюй 閼與 815
Яо /гуань/ 嶢 [關] 819

УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

ди 狄 122, 138, 172, 643

ди 翟 119, 124, 130, 230, 231, 258, 803

дун ху 東 胡 634

жун 戎 70, 122, 126, 128, 130, 172, 230, 231, 280, 318, 643, 795, 796, 803

и 夷 230, 775, 803

лижун 驪 戎 114

лоуфань 樓 煩 478, 586

мань 蠻 803

сюнну 匈 奴 18, 31, 367, 538, 614, 616, 630, 632, 634, 642-644, 646, 648, 650-662, 664, 668, 670, 672, 758, 764, 766-768, 775-779, 832, 836-838, 845

усунь 烏 孫 836

ху 胡 361, 643, 809

цюаньжун 犬 戎 70, 71, 230

цян 羌 231, 804

чанди 長 翟 146, 147, 152

шаньжун 山 戎 94, 118, 643

ю-ху 有 扈 38

юэ 越 18, 31, 318, 361, 642, 643, 652, 836, 837

юэчжи 月 氏 682

УКАЗАТЕЛЬ УПОМИНАЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

Го юй 15, 17, 22, 53 國語

Гулай ди-ван нянь-пу 古來帝王年譜 23, 791

Гун Тао-шэн чжун-ши 公檮生終始 790

Да Дай ли 大戴禮 787

Дао Дэ цзин 道德經 824

Ди-ван чжухоу ши-пу 帝王諸侯世譜 23, 791

Ди си син 帝繫姓 787

До-ши вэй 鐸氏微 22, 792

Ду ши фанъюй цзи-яо 讀史方輿紀要 810

И цзин 易經 41

Кан-си цзыдянь 康熙字典 8

Ли цзи 禮記 803, 816

Лунь юй 論語 791, 798

Люй-ши чунь-цю 呂氏春秋 22, 793, 801, 806, 808

Мэн-цзы 孟子 793, 808, 820

Синь Тан шу 新唐書 12

Сун ши 宋史 12

Сюнь цзы 荀子 793

Тайпин юй-лань 太平御覽 802, 805

Тун чжи 通志 10, 827

У-ди си-де 五帝繫諜 787

Хань Фэй-цзы 韓非子 794

Хань шу 漢書 12, 23, 788, 790, 792, 793, 809, 810, 822-824, 826-829, 833, 837-843, 845, 846

Хуайнань-цзы 淮南子 801, 806

Хуан-ди чжун-ши чжуань 黃帝終始傳 790

Хуаян го-чжи 華陽國志 802

Цзоу-цзы чжун-ши 鄒子終始 790

Цзо-ши чунь-цю или Цзо чжуань 左氏春秋, 左傳 8, 9, 15, 17, 21, 22, 789, 792, 794, 796-799, 801, 802, 804, 805, 820

Цзы чжи тун-цзянь 資治通鑑 807, 837, 845

Цинь цзи 秦記 22, 802

Чу-Хань чунь-цю 楚漢春秋 17, 22, 816, 824, 826

Чжаньго цэ 戰國策 802, 803, 808, 809

Чжоу ли 周禮 799, 820, 824
Чжун-ши у-дэ чжуань 終始五德傳 794
Чжу-шу цзи-нянь 竹書紀年 17, 806–808
Чунь-цю 春秋 8, 9, 15, 17, 22, 37, 51–53, 232, 448, 792, 794–799
Чунь-цю фань-лу 春秋繁露 794
Шан шу 尚書 22, 37, 448, 643, 787, 825
Ши бэнь 世本 17, 738, 794, 805, 806
Ши цзин 詩經 44, 46, 48, 231, 643, 789, 791, 792
Шо вэнь цзе цзы 說文解字 8
Шуй цзин чжу 水經注 833
Юй-ши чунь-цю 虞氏春秋 22
Янь те лунь 鹽鐵論 807

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ И ДОЛЖНОСТЕЙ

бай-ди 白帝 70
байсин 百姓 306, 763, 845
бо 伯 44, 270, 360, 448, 820
вэйцзянцзюнь 衛將軍 526
вэйюй 衛尉 552, 776, 777, 781
гуань-дай 冠帶 816
гуаньнэйхоу 關內侯 497, 521, 612, 828
гуань цзюй 關睢 50, 791
гун (доблесть) 功 448, 824
гун (ранг знатности) 公 passim
гун-лин 功令 23
даданху 大當户 662
далянцзао (дашанцзао) 大良造 (大上造) 268, 272, 274
данун 大農 46
дасин 大行 774, 777
дасыма 大司馬 478
дафу 大夫 160, 178, 240, 564
да-цзянцзюнь 大將軍 836
да-чжун-дафу 大中大夫 461, 776
да-шэн 大聖 816
дели 諜歷 23
ди-чжи 地支 15
до 多 824
дуань-чан 短長 803
дуюй 都尉 334, 456
дянькэ 典客 600
ечжэ 謁者 470
жоу тань 肉袒 796
кэ 客 460
ла 臘 278, 318
лан 郎 48, 548, 554, 556, 572, 600, 602, 678
ланцицзян 郎騎將 502
ланцзян 郎將 488
ланчжун 郎中 456, 546, 558, 562, 570, 594, 596
ланчжунлин 郎中令 779, 846
ланчжунцзян 郎中將 500, 520
ланчжун-цицзян 郎中騎將 494
ланчжунци 郎中騎 516
лао 勞 220, 824
лао (жертвоприношение) 牢 799
лехоу 列侯 361, 540, 562, 574, 631, 644
ли 力 318, 824

лин 令 268, 560
лин-цзя 令甲 832
линши 令史 452
линъинь 令尹 188, 807
лоучуань цзянцзюнь 樓船將軍 672
ляньао 連敖 454, 494, 518, 576, 594
ляньао-дянькэ 連敖典客 490
ляньхэн 連衡 803
мэнь-дафу 門大夫 463
мэньюй 門尉 490
нань 男 360, 820
ницисян 尼谿相 680, 681, 837
нэйши 內史 312, 463, 470, 550, 628, 766, 820
нянь-бяо 年表 8, 50, 230
поу-фу 部符 803
пу, пуде 譜 譜牒 9, 23, 791
пяоци цзянцзюнь 驃騎將軍 648, 836
пяояо сяоюй 嫖姚校尉 656
сайшу 塞疏 500
сань-дай 三代 37, 787
сань-фэнь цянь 三分錢 774
сыма 司馬 660
сысин 司星 801
сыту 司徒 46, 769, 846
сэфу 齊夫 559
сюнь 勳 448, 824
сянго 相國 450, 826
сян 相 278
сяоти литянь 孝悌力田 761
сяоци цзянцзюнь 驍騎將軍 774
тайпу 太僕 452, 779
тайфу 太傅 556
тайхоу 太后 598
тайчан 太常 473, 773
тайчжундафу 太中大夫 594, 775
тай-чу ли 太初曆 14
тайшигун 太史公 23, 37, 50, 52, 230, 320, 360, 448, 580, 642, 686, 821
тайшоу 太守 473, 489
тайюй 太尉 467, 536, 770, 846
тинъюй 廷尉 550
тун 同 820
тун-цзи 統紀 825
тэцзян 特將 536
тянь-ганъ 天干 15
у-ди 五帝 787
ули-цзянцзюнь 五利將軍 669, 828
у-чжэн 五政 790
фа 伐 448, 824
фоудуцзянь 瓠度軍 548
фу 賦 112, 796
фубо цзянцзюнь 伏波將軍 678, 781
хоу 侯 passim
хоу-цзянцзюнь 後前軍 836
хувэй 户衛 480
хуанфу 荒服 42
хуаньчжэ 宦者 600

хуцзюнь дуюй 護軍都尉 650
хуцзюнь чжуньюй 護軍中尉 458
хэцзоу 劾奏 23
хэцзун 合縱 803
хэн 橫 231
хэнхай цзянцзюнь 橫海將軍 652, 676, 781, 836
цайгуань цзянцзюнь 材官將軍 775
цзиди 季弟 795
цзисян 計相 845
цзифу 季父 795
цзо-нэйши 左內史 777, 778
цзосыма 左司馬 472
цзоу-да 奏·答 23
цзошучжан 左庶長 238
цзули 卒吏 596
цзун 縱 231, 803
цзы 子 360, 789, 820
цзю-цзян 廄將 462
цзюйци цзянцзюнь 車騎將軍 450, 836
цзюй-цюй 且渠 670
цзюнь-гун 軍功 23
цзюньинь 君尹 267, 807
цзяпин 嘉平 318
цзяцзюйли 家車吏 584
цзянцзюнь 將軍 478, 836
цзяньцзюнь 監軍 323
цзяо 郊 230, 767, 803
цзяо-чэн 矯稱 803
ци 圻 820
цидуюй 騎都尉 450
циланцзян 騎郎將 452
цилинь 麒麟 51, 224
цин 卿 50, 148, 162, 181, 198, 206, 230
цин-цзюй цзянцзюнь 輕車將軍 650
цицзян 騎將 454, 826
цыкэцзян 刺客將 456
цюй-юй 鸜鵒 799
цяньшоу 黔首 318, 790
чанпидуюй 長鈹都尉 476
чжанши 長史 319, 485
чжаньши 詹事 769
чжаошу 詔書 23
чжигуй 執珪 488, 494
чжидунь 執盾 472, 827
чжидуньдуйши 執盾隊史 498
чжисунэйши 治粟內史 498
чжичжи 職志 470
чжоу цзинь 酎金 29, 827
чжуго 柱國 305, 324, 326, 336, 458
чжусялин 柱下令 592
чжухоу 諸侯 passim
чжуцзюэ 主爵 780
чжундафу 中大夫 544
чжуньечжэ 中謁者 516
чжунланцзян 中郎將 682
чжунфу 中傅 421, 823
чжунцюань 中涓 450
чжун/цзю/лин 中[廄]令 558, 560

чжунъюй 中尉 502, 602, 768, 782
чи-ди 赤帝 158
чэнцзян 城將 827
чэхоу 徹侯 828
чэнсян 丞相 284, 288, 294, 319, 459, 826, 846
шандуйцзян 上隊將 548
шаньюй 單于 642, 643, 648, 670, 775, 780
шаофу 少府 584
шуго 蜀國 769
шужэнь 庶人 836
шуйвэй 說[稅]衛 522
шучжан 庶長 176, 234, 244, 256, 276, 282
шэжэнь 舍人 454, 596
шэньту 申徒 462
юань-шоу 元首 790
юй 尉 288
юйлиньцзян 羽林將 528
юйши 御史 354, 686
юйши-дафу 御史大夫 470
юн 庸 824
юсыма 右司馬 516
юцзи-цзянцзюнь 游擊將軍 476
ю-цзуй 有罪 29, 833
юэ 閱 448, 824
юэ-бяо 月表 8
юэлин 樂令 551
яцзян 亞將 486

SUMMARY

The third volume of annotated translations into Russian of the *Historical Records (Shih chi)* by ancient China's historiographer Ssu-ma Ch'ien (135-86? B.C.) includes the second large part of his work, *Chronological Tables (Piao)*, consisting of ten chapters (13-22) and covering the period from the remote legendary past to the time of rule of the Han emperor Wu-ti in the year-period *t'ai-ch'u* (104-101 B.C.) (some of the tables include descriptions of the reigns and events of the 1st century B.C., but these passages have been excluded from the translation as interpolated in the text at later periods).

Piao is an essential part of the *Shih chi*, forming a sort of chronological skeleton of the entire work, the general scheme of the reign of the kings and rulers of ancient China and of the most important events of the 1st millennium B. C. Critically surveying and summing up the facts of the family registers (*p'u-tieh*), chronicles and annals of the kingdoms and vassal states, systematising and unifying the numerous accounts and facts, often contradictory and incomplete, Ssu-ma Ch'ien was able to arrange in coordinated systematic tables an enormous amount of material and thus to produce a many-faceted and amazingly accurate for that time picture of reigns, bestowals and events over a period of many centuries. Ssu-ma Ch'ien's achievement in creating the *Chronological Tables* has long been recognised in China's historical science; they have been imitated in the composition of similar sections in most of the dynastic histories.

The *Chronological Tables* as a whole reflect Ssu-ma Ch'ien's and his contemporaries' idea of the time, the change of power, and the length of existence of the people and the state. The general march of the time appears as a long chain of successive reigns, first by the heads of clans, then by the rulers of

kingdoms and, finally, by the emperors. All that, in the opinion of the historian, was to "reflect the general law of the rise and fall of the states", which, as conceived by the people of that period, depended on the will of Heaven, on the circulation of the five basic elements, on the development of moral ideas and the nature of power. In the earliest period, time in the Tables is reckoned by the generations; and over the past seven odd centuries, by the years of government of the kings, nobles and princes, and emperors. The dating of the Tables in this translation is correlated, for the sake of convenience, with the European calendar.

The period before 206 B.C., i.e. preceding the official declaration of power of the Han dynasty, is dealt with in Ch. 13-16, the remaining six chapters (17-22) being wholly devoted to the Han period. The Tables reveal a diversity of form and content testifying to the flexibility of approach and the ability to use the system devised by the author for a comprehensive survey of the march of history and of the various aspects of the political activity of the epoch. While faithfully following one and the same dating principle, Ssu-ma Ch'ien subtly changes the accents: in Ch. 14-15 attention is centered on the vassal states and their rulers, in Ch. 18-20 the Tables are based on land bestowals and holdings of the aristocracy of the empire, and in Ch. 22 the focus switches to the major events in the country's life.

The sources of the Tables are essentially the same as those of the other sections of the *Shih chi* and include, above all, the first annals (*Ch'un-ch'iu, Tso Chuan, Ch'in chi, Ch'u-Han Ch'un-ch'iu*, and others) and the writings of historical nature (*Shang shu, Kuo yü, Lü-shih ch'un-ch'iu*, and others). In addition, the author took wide recourse to all sort of family genealogies of the Chou period, which he mentions in the introductions to the chapters, and to all available materials and records concerning the state affairs and apparatus of the Han empire, as well as the lists of the aristocracy in the archives and repositories. Ssu-ma Ch'ien was thus able to use all available narrative sources and archival materials, which accounts both for the Tables' wide coverage and reliability.

Ten chapters of the Tables are of undoubted interest to historians. Mention might first of all be made of the value of the brief introductions to the chapters containing some of Ssu-ma Ch'ien's important views on the course of historical development, appraisals of the epochs and governments (specifically of the Ch'in period) and his attitude to the sources.

Each one of these prologues is a miniature essay containing observations, exhortations and original ideas.

Historical material in the chapters of the Tables is diverse. Ch. 13, *"Tables of Generations of the Three [Ancient] Epochs"*, contains a summary list of ancient rulers from one generation to another, starting with mythical times. It shows how tradition blended myths and historical realities. Ch. 14 and 15 comprise the numerous reigns of the Chou epoch of six centuries, on an extensive scale and in synchronic order, with mention being made of a number of historical events.

Ch. 16, *Monthly Tables [of Events] of the Ch'in Ch'u Period*, treats a brief but significant period in the history of China—the eight years from 209 to 202 B.C., which ended in the victory of the Han dynasty.

The subsequent six chapters (17-22) include material of the Han period. They successively treat the appointments and reshuffles of kings in the 20-odd big vassal states and domains ruled by the brothers and sons of the Han emperors (Ch. 17), contain a description of the activities and careers of Kao-tsu's close associates and a list of their territorial bestowals (Ch. 18) so as to give, in the historian's words, "an insight into the dense forest to achievements and failures of one's own time". Supplementing and continuing the previous description, Ch. 19 gives an account of 93 possessions of the aristocracy created under Kao-tsu's successors; Ch. 20, 73 bestowals by Emperor Wu-ti; and Ch. 21, 162 bestowals to the wang's sons from among the Liu family of the ruling dynasty. Ch. 22, *The Annual Tables of Military Leaders, First Advisers and Well-Known Dignitaries since the Establishment of the Power of the Han Dynasty*, along with a chronicle of major events in the Han Empire from 206 to 101 B.C. (excluding interpolations), contains a list of high officials of the state, including first advisers, censors, army commanders and other personalities.

The Tables thus show the consecutive change of power in China over almost a millennium, provide data about those who were in power in the Chou, Ch'in and Han epochs, and describe the composition of the hereditary and military aristocracy and the location and size of the domain bestowed on them. These data *in toto* give an idea of the empire's general system of administration, the composition of the ruling classes in it and the victory of the centrifugal forces in the Han dynasty, which had gradually led to the loss by most of the princes and vassal rulers of their domains.

Taken together with the materials of the other sections of the *Historical Records* and other sources, the chapters presenting the *Chronological Tables*, in our opinion, can help researchers in their analysis of the political history and socio-economic system of the early Chinese society.

The present translation has been made and the commentary written by R. V. Viatkin, who also contributed the introductory article and compiled the indices.

СЫМА ЦЯНЬ

Исторические записки

Том III

Утверждено к печати
Институтом востоковедения
Академии наук СССР

Редактор *Н. А. Кукушкина*
Младший редактор *Р. М. Аветисова*
Художественный редактор *Э. Л. Эрман*
Технический редактор *М. В. Погоскина*
Корректор *Л. М. Кольцина*

ИБ № 14256

Сдано в набор 28.04.80. Подписано к печати 08.02 84. Формат 60×90¹/₁₆ Бумага типографская. № 2. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл. печ. л. 59. Усл. кр-отт. л. 59,25. Уч-изд. л. 57,76. Тираж 5 000 экз. Изд. № 4046. Тип. заказ 185. Цена 5 р. 80 к.

Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука»
Москва К-31, ул. Жданова, 12/1

1-я тип. Профиздата. 109044, Москва,
Крутицкий вал, 18

Опечатки и исправления

Стр.	Строка	Напечатано	Следует читать
836	30 сн.	хоу цзян-цзюнь	хоу-цяньцзюнь
861	16 св., лев. кол.	Би Мэн 戴侯	Би Мэн 祕蒙
865	2 сн., лев. кол.	Гун-хоу 宮侯	Гун-хоу 恭侯 共侯
866	17 св., лев. кол.	Гун-хоу Хэй 共候恢	Гун-хоу Хуэй 共侯友
879	7 св., лев. кол.	Мао Пань-линь	Мао Пань-линь 茆羊林
883	9 св., прав.кол.	Сюаньпин-хоу	Сюаньпин-хоу 宣平侯
898	6 сн., лев. кол.	Цзянъи-хоу Чжао Яо 江邑侯	Цзянъи-хоу Чжао Яо 江邑侯趙堯
937	9 сн., прав.кол.	фоудуцзянь 伍度軍	фоудуцзюнь 伍度軍
937	4 сн., прав.кол.	хоу-цзян-цзюнь	хоу-цяньцзюнь

Тип. № 3 изд-ва "Наука". Зак. 389-5000